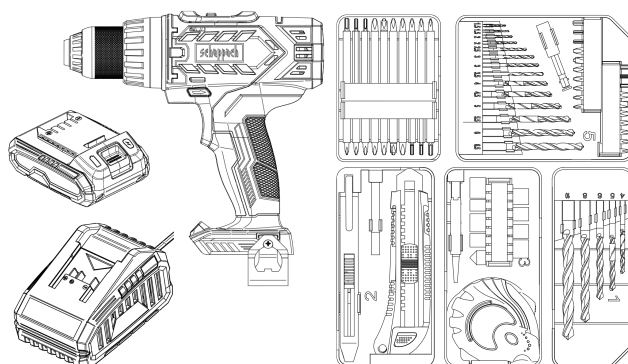


Art.Nr.
5909315900
AusgabeNr.
5909315900_0001
Rev.Nr.
02/06/2025

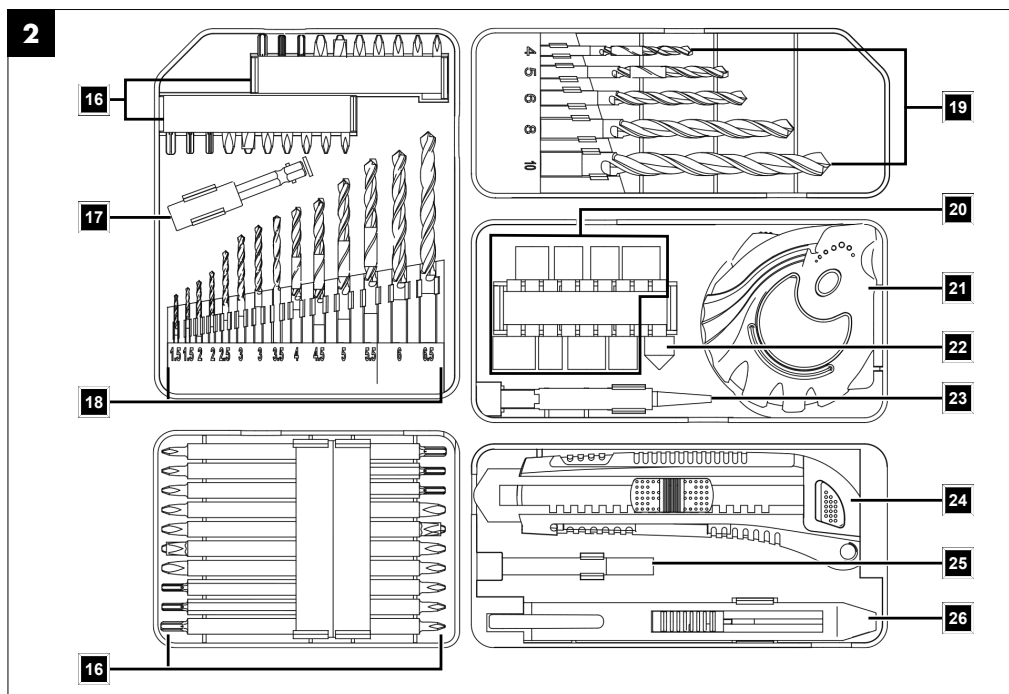
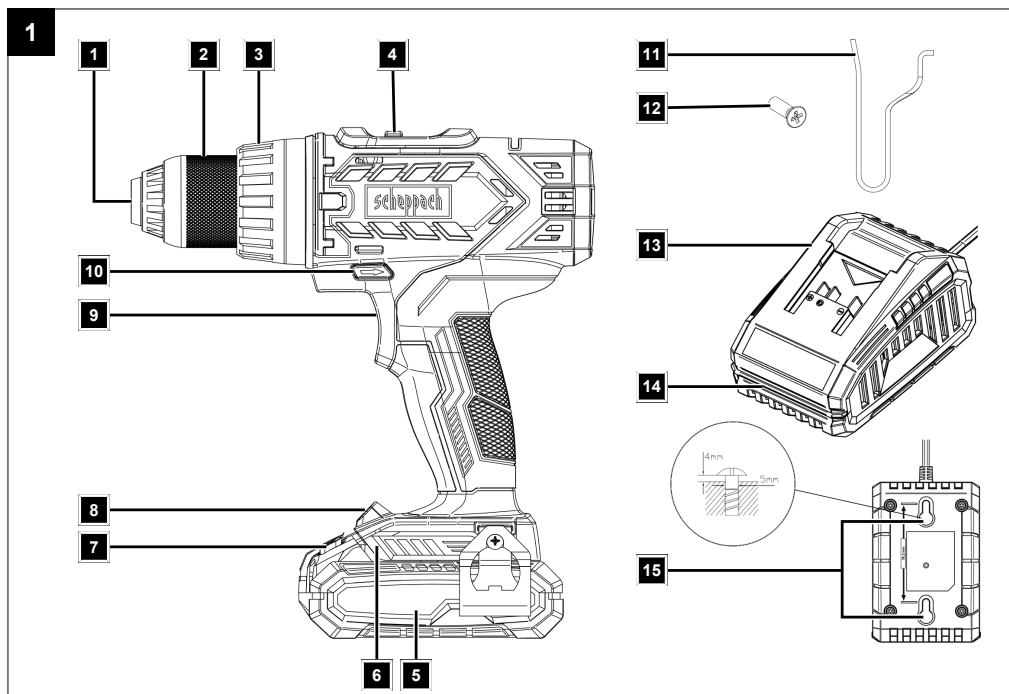


Made in P.R.C.

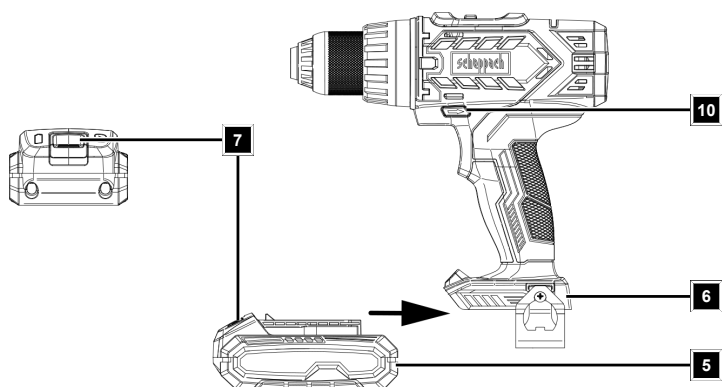
C-DTB74/1-X

DE	Mobile Werkstatt inkl. Akku-Bohrschrauber, 2Ah Akku + Ladegerät Originalbetriebsanleitung.....	5
GB	Mobile workshop incl. cordless drill, 2Ah battery + charger Translation of the original operating instructions	18
FR	Atelier mobile incl. perceuse-visseuse sans fil, batterie 2Ah + chargeur Traduction du mode d'emploi original	30
IT	Officina mobile con trapano avvitatore a batteria, batteria 2ah + caricatore Traduzione delle istruzioni per l'uso originali.....	43
NL	Mobiele werkplaats incl. accuboormachine, 2Ah accu + oplader Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	56
ES	Taller móvil incl. atornilladora-taladradora alimentada por batería, batería de 2Ah + cargador Traducción del manual de instrucciones original.....	68
PT	Oficina móvel incl. aparafusadora a bateria, bateria de 2 Ah + carregador Tradução do manual de operação original	81
CZ	Mobilní dílna vč. akumulátorového vrtacího šroubováku, 2Ah akumulátoru + nabíječky Překlad originálního provozního návodu	94
SK	Mobilná dielňa vrátane akumulátorového vŕtacieho skrutkovača, 2 Ah akumulátor + nabíjačka Preklad originálneho návodu na obsluhu.....	106
HU	Mobil műhely akkumulátoros fűró-csavarhúzóval, 2Ah akkumulátor + töltőkészülék Az eredeti üzemeltetési útmutató fordítása	118
PL	Warsztat mobilny wraz z akumulatorem 2Ah + ładowarką Tłumaczenie oryginalnej instrukcji eksploatacji	131
HR	Mobilna radionica uklj. baterijsku bušilicu-odvijač, punj. bateriju 2 Ah + punjač Prijevod originalnog priručnika za uporabu	144
SI	Mobilna delavnica vklj. z akumulatorskim vrtalnikom, 2 Ah akumulatorjem in polnilnikom Prevod originalnih navodil za uporabo	156
EE	Mobiilne töökooda sh akutrell, 2Ah aku + laadija Originaalkasutusjuhendi tõlge	167
LT	Mobiliosios dirbtuvės, įsk. akumuliatorinį suktuvą, 2 Ah akumuliatorių + įkroviklį Originalios eksploataavimo instrukcijos vertimas	178

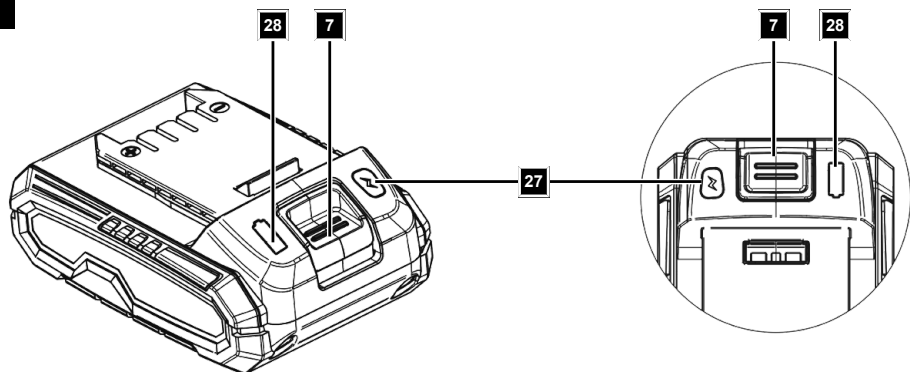
LV	Mobilā darbnīca ar akumulatora urbmašīnu- skrūvgriezi, 2 Ah akumulatoru + lādētāju Oriģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums	190
SE	Mobil verkstad inklusive batteridrivnen borrmaskin, 2Ah batteri + laddare Översättning av originalbruksanvisningen.	202
FI	Liikkuva korjaamo sisältäen akkukäyttöisen porauuvinvääntimen, 2 Ah:n akun ja latauslaitteen Alkuperäisen käyttäjän käsikirjan käännös	214
DK	Mobilt værkted inkl. batteridrevet bore-/ skruemaskine, 2Ah batteri + oplader Oversættelse af den originale driftsvejledning	226
NO	Mobilt verksted inkl. batteridreven skrutrekker, 2Ah batteri + lader Oversettelse av den originale bruksanvisningen.....	238
BG	Мобилна работилница, вкл. акумулаторен винтоверт, 2Ah акумулатор + зарядно устройство Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	249
GR	Φορητό συνεργείο με δραπανοκατσάβιδο μπιταριάς, επαναφορτιζόμενη μπαταρία 2Ah + φορτιστή Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	263
RO	Atelier mobil incl. mașină de găurit și înșurubat cu acumulator, acumulator 2Ah + încărcător Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale	277
RS	Mobilna radionica uklj. akumulatorsku bušilicu- odvijač, akumulator od 2 Ah + punjač Prevod originalnog uputstva za upotrebu	290
TR	Aküllü tornavida, 2Ah akü + şarj cihazı dahil seyyar atölye Orijinal kullanma kılavuzunun çevirisi	302



3



4



Inhaltsverzeichnis

1	Einleitung	5
2	Produktbeschreibung (Abb. 1-4)	6
3	Lieferumfang (Abb. 1)	6
4	Bestimmungsgemäße Verwendung	6
5	Sicherheitshinweise	7
6	Technische Daten	9
7	Auspacken	10
8	Vor Inbetriebnahme	10
9	Bedienung	10
10	Zubehör-Set	13
11	Arbeitshinweise	13
12	Reinigung und Wartung	13
13	Lagerung	14
14	Reparatur und Ersatzteilbestellung	14
15	Entsorgung und Wiederverwertung	14
16	Störungsabhilfe	15
17	Garantiebedingungen – Scheppach 20V IXES Serie	15
18	EU-Konformitätserklärung	17
19	Explosionszeichnung	312

Erklärung der Symbole auf dem Produkt

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!		Taste zur Ladezustandsanzeige
	Achtung! Das Nichtbeachten der an dem Produkt angebrachten Sicherheitszeichen und Warnhinweise sowie das Nichtbeachten der Sicherheits- und Bedienungshinweise kann zu schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.		Ladezustandsanzeige
	Tragen Sie eine Schutzbrille.		Schutzklasse II (Doppelisolierung).

	Tragen Sie einen Gehörschutz.		Sicherung
	Bei Staubbentwicklung Atemschutz tragen!		Lithium-Ionen Akku
	Werfen Sie das Produkt nicht ins Feuer.		Das Produkt ist nur für den Betrieb im Innenbereich geeignet.
	Werfen Sie das Produkt nicht ins Wasser.		Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.
	Setzen Sie das Produkt nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab (max. 50 °C).		Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.

1 Einleitung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Produkt.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Produkts haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Produkt oder durch dieses Produkt entstehen bei:

- Unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- Nicht bestimmungsgemäßer Verwendung

Beachten Sie:

Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Produkt sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Produkts erhöhen. Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Produkts geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Betreiben Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

2 Produktbeschreibung (Abb. 1-4)

1. Bohrfutteröffnung
2. Schnellspannbohrfutter
3. Drehmomenteinstellung
4. Gangwahlschalter
5. Akku
6. Akku-Aufnahme
7. Entriegelungstaste (Akku)
8. LED-Arbeitsleuchte
9. Ein-/Ausschalter
10. Drehrichtungsschalter
11. Gürtelclip
12. Schraube
13. Ladegerät
14. LED-Streifen (Ladegerät)
15. Wandaufhängung
16. Bits
17. Bithalter
18. Metallbohrer
19. Holzbohrer
20. Steckschlüsseleinsätze
21. Maßband (5m)
22. Senker
23. Ankörner
24. Cuttermesser
25. Mienen
26. Zimmermannsbleistift
27. Taste zur Ladezustandsanzeige
28. Ladezustandsanzeige

3 Lieferumfang (Abb. 1)

Pos.	Anzahl	Bezeichnung
5.	1 x	Akku 20V 2Ah (Art.-Nr. 7909201708)
11.	1 x	Gürtelclip
12.	1 x	Schraube
13.	1 x	Ladegerät 20V 2.4 A (Art.-Nr. 7909201710)
16.	40 x	Bits
17.	1 x	Bithalter
18.	14 x	Metallbohrer
19.	5 x	Holzbohrer
20.	8 x	Steckschlüsseleinsätze
21.	1 x	Maßband (5m)
22.	1 x	Senker
23.	1 x	Ankörner
24.	1 x	Cuttermesser
25.	1 x	Mienen
26.	1 x	Zimmermannsbleistift
	1 x	Akku-Bohrschrauber
	1 x	Bedienungsanleitung

4 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt ist zum Eindrehen und Lösen von Schrauben, sowie zum Bohren in Holz, Metall oder Kunststoff vorgesehen.

Das Produkt darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüberhinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer und nicht der Hersteller.

Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen, die das Produkt verwenden und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Veränderungen an dem Produkt schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Das Produkt darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.

Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Produkte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Produkt in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Erklärung der Signalwörter in der Bedienungsanleitung

GEFAHR

Signalwort zur Kennzeichnung einer unmittelbar bevorstehenden Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.

WARNUNG

Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.

VORSICHT

Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.

ACHTUNG

Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, Sachschäden am Produkt oder Eigentum/Besitz zur Folge haben könnte.

5 Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.

Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1) Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht.** Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt.** Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen.** Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5) Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten.** Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

6) Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

Sicherheitshinweise für Bohrmaschinen

1) Sicherheitshinweise für alle Arbeiten

- a) **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug oder die Schrauben verborgene Stromleitungen oder die eigene Anschlussleitung treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

2) Sicherheitshinweise bei Verwendung langer Bohrer

- a) **Arbeiten Sie auf keinen Fall mit einer höheren Drehzahl als der für den Bohrer maximal zulässigen Drehzahl.** Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohrer leicht verbiegen, wenn er sich ohne Kontakt mit dem Werkstück frei drehen kann, und zu Verletzungen führen.
- b) **Beginnen Sie den Bohrvorgang immer mit niedriger Drehzahl und während der Bohrer Kontakt mit dem Werkstück hat.** Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohrer leicht verbiegen, wenn er sich ohne Kontakt mit dem Werkstück frei drehen kann, und zu Verletzungen führen.
- c) **Üben Sie keinen übermäßigen Druck und nur in Längsrichtung zum Bohrer aus.** Bohrer können sich verbiegen und dadurch brechen oder zu einem Verlust der Kontrolle und zu Verletzungen führen.

Restrisiken

Das Produkt ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Schädigung des Gehöres, wenn kein vorgeschriebener Gehörschutz getragen wird.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanleitung insgesamt beachtet werden.
- Verwenden Sie das Produkt so, wie es in dieser Bedienungsanleitung empfohlen wird. So erreichen Sie, dass Ihr Produkt optimale Leistungen erbringt.
- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.

WARNUNG

Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebes ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

WARNUNG

Bei längeren Arbeiten kann es auf Grund von Vibrationen in den Händen der Bedienungsperson zu Durchblutungsstörungen (Weißfingersyndrom) kommen.

Das Weißfingersyndrom ist eine Gefäßerkrankung, bei der die kleinen Blutgefäße an den Fingern und Zehen anfallartig verkrampfen. Die betroffenen Areale werden nicht mehr ausreichend mit Blut versorgt und erscheinen dadurch extrem blass. Der häufige Gebrauch von vibrierenden Produkten kann bei Personen, deren Durchblutung beeinträchtigt ist (z. B. Raucher, Diabetiker) Nervenschädigungen auslösen.

Wenn Sie ungewöhnliche Beeinträchtigungen bemerken, beenden Sie sofort die Arbeit und suchen Sie einen Arzt auf.

ACHTUNG

Das Produkt ist Teil der 20V IXES Serie und darf nur mit Akkus dieser Serie betrieben werden. Akkus dürfen nur mit Ladegeräten dieser Serie geladen werden. Beachten Sie hierbei die Angaben des Herstellers.

WARNUNG

Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung, die in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der 20V IXES Serie gegeben sind. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienung.

6 Technische Daten

Bemessungsspannung	20 V
Leerlaufdrehzahlen n ₀	
• Gang 1	0 - 400 min ⁻¹
• Gang 2	0 - 1550 min ⁻¹
Max. Drehmoment	50 Nm
Spannweite-Bohrfutter Ø	1,5 - 13 mm
Gewicht (ohne Akku)	1,2 kg
Bohrdurchmesser für Holz	max. 30 mm
Bohrdurchmesser für Stahl	max. 13 mm
Schutzart	IPX0
Ladegerät	SBC2.4A
Eingang / input	
Bemessungsspannung	230 – 240 V~50 Hz
Bemessungsaufnahme	65 W
Sicherung (innen)	3,15 A
Ausgang / output	
Bemessungsspannung	21,5 V
Bemessungsstrom	2,4 A
Schutzklasse	II (Doppelisolierung)
Ladedauer:	
2 Ah	ca. 60 min
4 Ah	ca. 120 min
Akku (Li-Ion)	SBP2.0
Anzahl der Batteriezellen	5
Nennspannung	max. 20V
Kapazität	2,0 Ah
Energie	40 Wh
Temperatur max.	50 °C
Temperatur Ladevorgang	4 °C – 40 °C
Temperatur Betrieb	-20 °C – 50 °C
Temperatur Lagerung	0 °C – 45 °C
Technische Änderungen vorbehalten!	
Geräusch und Vibration	
WARNUNG Lärm kann gravierende Auswirkungen auf Ihre Gesundheit haben. Übersteigt der Maschinenlärm 85 dB, tragen Sie und Personen, die sich in der Nähe befinden bitte einen geeigneten Gehörschutz.	
Die Geräusch- und Vibrationswerte wurden entsprechend nach EN 62841-1 ermittelt.	
Geräuschkennwerte	
Schalldruck L _{pA}	72,1dB
Messunsicherheit K _{pA}	5 dB
Schalleistung L _{wA}	83,1 dB
Messunsicherheit K _{wA}	5 dB

Vibrationskennwerte (Hand-Arm-Schwingung)

Vibration a_h	< 2,5 m/s ²
Messunsicherheit K	1,5 m/s ²

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Geräuschemissionswert und der angegebene Schwingungsgesamtwert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

WARNUNG

Die Geräuschemissionen und der Schwingungsemissionswert können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

Versuchen Sie, die Belastung so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen: die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

7 Auspacken

WARNUNG

Produkt und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug!

Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Produkt vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Produkt und die Zubehörteile auf Transportschäden. Etwaige Schäden sofort dem Transportunternehmen melden, mit dem das Produkt angeliefert wurde. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Produkt vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Produkts an.

8 Vor Inbetriebnahme

8.1 Wandmontage des Ladegerätes (13) (Abb. 1)

WARNUNG

- Vor der Wandmontage ist auszuschließen, dass im Bereich der Bohrlöcher Leitungen in der Wand verlaufen, die beschädigt werden können.
- Verlegen Sie das Netzkabel so, dass es Sie nicht behindert und niemand versehentlich daran ziehen kann.
- Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen, auch wenn es an der Wand hängt.
- Von Montage hinter Türen und deren Schwenkbereich wird abgeraten, es besteht die Gefahr das Produkt abzureißen oder anderweitig zu beschädigen.

WARNUNG

Das Produkt darf niemals auf brennbarem Untergrund betrieben werden.

WARNUNG

Das Produkt darf niemals auf einer feuchten Oberfläche angebracht werden.

WARNUNG

Eine ausreichende Belüftung ist erforderlich.

* = nicht im Lieferumfang enthalten!

Das Ladegerät besitzt an seiner Rückseite zwei Löcher zur Wandmontage mit zwei Schrauben*. Sie können es unter Berücksichtigung der Sicherheitshinweise und der angegebenen Maße an einer Wand aufhängen (siehe Abb. 1).

8.2 Gürtelclip (11) montieren

1. In Arbeitspausen kann das Produkt mit dem integrierten Gürtelclip (11) am Gürtel eingehängt werden.
2. Schrauben Sie den Gürtelclip (11) mit der Schraube (12), je nach Bedarf, an den rechten oder linken Anschraubpunkt am Produkt. Verwenden Sie hierzu einen Kreuzschlitzschraubendreher (nicht im Lieferumfang enthalten).

Hinweis:

Achten Sie darauf, dass das Produkt ausgeschaltet und gegen unbeabsichtigtes Einschalten gesichert ist.

9 Bedienung

Der Akku-Bohrschrauber mit Zweigang-Getriebe besitzt eine 25+1 stufige Drehmomenteinstellung, Rechts-/Links-lauf, ein Schnellspannbohrfutter und ein LED-Arbeitsleuchte.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

WARNUNG

Verletzungsgefahr!

Nehmen Sie den Akku vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug (z. B. Wartung, Werkzeugwechsel etc.) sowie bei dessen Transport und Aufbewahrung aus dem Elektrowerkzeug. Bei unbeabsichtigtem Betätigen des Ein-/Ausschalters besteht Verletzungsgefahr.

ACHTUNG

Achten Sie darauf, dass die Umgebungstemperatur, während dem Arbeiten 50 °C nicht überschreitet und – 20 °C nicht unterschreitet.

ACHTUNG

Das Produkt ist Teil der 20V IXES Serie und darf nur mit Akkus dieser Serie betrieben werden. Akkus dürfen nur mit Ladegeräten dieser Serie geladen werden. Beachten Sie hierbei die Angaben des Herstellers.

9.1 Akku (5) in die Akku-Aufnahme (6) einsetzen/entnehmen (Abb. 2)

Akku einsetzen

1. Bringen Sie den Drehrichtungsschalter (10) in Mittelstellung (Sperre).
2. Schieben Sie den Akku (5) in die Akku-Aufnahme (6). Der Akku (5) rastet hörbar ein.

Akku entnehmen

1. Drücken Sie die Entriegelungstaste (7) des Akkus (5) und ziehen Sie ihn aus der Akku-Aufnahme (6).

9.2 Ladezustand des Akkus prüfen

Die Ladezustandsanzeige (28) signalisiert den Ladezustand des Akkus (5).

Der Ladezustand des Akkus wird durch Aufleuchten der entsprechenden LED-Leuchte angezeigt.

1. Drücken Sie am Akku die Taste zur Ladezustandsanzeige (27).

LED am Akku	Ladezustand
rot-orange-grün	Akku voll
rot-orange	Akku teilgeladen
rot	Akku leer

9.3 Akku (5) laden

WARNUNG

Beachten Sie die folgenden Hinweise, um die Gefahren zu reduzieren:

- Akkus niemals unbeaufsichtigt laden.
- Akkus nach dem Laden aus dem Ladegerät entfernen.
- Akkus nicht überladen! Beachten Sie die maximalen Ladezeiten. Diese Ladezeiten gelten nur für entladene Akkus. Mehrfaches Einstecken eines geladenen oder teilgeladenen Akkus führt zum Überladen und zur Zellschädigung. Akkus nicht mehrere Tage im Ladegerät stecken lassen.
- Benutzen und Laden Sie nie Akkus, von denen Sie vermuten, dass die letzte Aufladung des Akkus länger als 12 Monate zurück liegt. Die Wahrscheinlichkeit ist hoch, dass der Akku bereits gefährlich geschädigt ist (Tiefenentladung).

Laden Sie den Akku bei einer Umgebungstemperatur von 4 °C bis 40 °C.

* = nicht im Lieferumfang enthalten!

1. Schieben Sie den Akku (5) bis zum Anschlag in die Akku-Aufnahme.
2. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. Der LED-Streifen (14) leuchtet grün.
3. Sobald der Ladevorgang startet, blinkt der LED-Streifen (14) grün.
4. Der LED-Streifen (14) leuchtet grün, wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist. Der Akku (5) ist einsatzbereit.

ACHTUNG

- Sollte der LED-Streifen rot blinken, ist der Akku überhitzt und kann nicht aufgeladen werden.
- Sollte der LED-Streifen im Wechsel rot und grün blinken, ist der Akku defekt.

5. Ziehen Sie den Akku (5) aus der Akku-Aufnahme.
6. Warten Sie mindestens 15 min bis zu einem neuen Ladevorgang. Ziehen Sie dafür den Netzstecker aus der Steckdose.

9.4 Verbrauchte Akkus

- Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit trotz Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss. Verwenden Sie nur Original Ersatz-Akkus.
- Beachten Sie in jedem Falle die jeweils gültigen Sicherheitshinweise sowie Bestimmungen und Hinweise zum Umweltschutz (Siehe „Entsorgung und Wiederverwertung“).

9.5 Einsatzwerkzeug einsetzen/ entnehmen

⚠️ WARNUNG

Einsatzwerkzeuge können scharf sein und während des Gebrauchs heiß werden. Tragen Sie stets Schutzhandschuhe, wenn Sie mit Einsatzwerkzeugen hantieren.

⚠️ VORSICHT

Halten Sie Ihre Hände vom Einsatzwerkzeug fern, wenn das Produkt in Betrieb ist.

1. Drehen Sie das Schnellspannbohrfutter (2) gegen den Uhrzeigersinn auf, bis die Bohrfutteröffnung (1) groß genug ist, um das Einsatzwerkzeug aufzunehmen.
2. Schieben Sie das Einsatzwerkzeug so weit wie möglich in das Schnellspannbohrfutter (2) ein.
3. Drehen Sie das Schnellspannbohrfutter (2) im Uhrzeigersinn, um das Einsatzwerkzeug fest zu klemmen.
4. Um das Einsatzwerkzeug wieder zu entfernen, drehen Sie das Schnellspannbohrfutter (2) auf und ziehen Sie das Einsatzwerkzeug heraus.

9.6 Probelauf

Hinweis:

Führen Sie vor dem ersten Arbeiten und nach jedem Einsatzwerkzeugwechsel einen Probelauf ohne Belastung durch. Schalten Sie das Produkt sofort aus, wenn das Einsatzwerkzeug unruhig läuft, beträchtliche Schwingungen auftreten oder abnorme Geräusche zu hören sind.

1. Überprüfen Sie vor dem Betrieb, ob das Einsatzwerkzeug korrekt angebracht ist, das heißt zentriert im Schnellspannbohrfutter (2) sitzt.
2. Schraub-Bits sind mit ihren Maßen und der Form gekennzeichnet. Falls Sie sich unsicher sind, probieren Sie immer zuerst aus, ob der Bit ohne Spiel im Schraubenkopf sitzt.

9.7 Gangwahl

1. Schieben Sie den Gangwahlschalter (4) auf 1  oder 2 , entsprechend einer niedrigen bzw. hohen Drehzahlwahl.

Gang 1  :	0 – 400 min ⁻¹
Geeignet für:	Schraubarbeiten
Drehgeschwindigkeit:	Niedrig
Drehmoment:	Hoch
Gang 2  :	0 – 1550 min ⁻¹
Geeignet für:	Bohrarbeiten
Drehgeschwindigkeit:	Hoch
Drehmoment:	Niedrig

9.8 Drehrichtung einstellen

ACHTUNG

Der Drehrichtungsschalter darf nur im Stillstand betätigt werden.

Mit dem Drehrichtungsschalter können Sie die Drehrichtung des Produkts wählen (Rechtslauf und Linkslauf) und das Produkt gegen ungewolltes Einschalten sichern. Der Pfeil auf dem Drehrichtungsschalter gibt die Arbeitsrichtung an.

1. Warten Sie den Stillstand des Produkts ab.
2. Schieben Sie den Drehrichtungsschalter (10) in die gewünschte Position:
 - **Rechtslauf: Zum Bohren und Eindrehen von Schrauben.** Drücken Sie den Drehrichtungsschalter rechts.
 - **Linkslauf: Zum Lösen von Schrauben.** Drücken Sie den Drehrichtungsschalter links.
3. **Einschaltsperr:** Drehrichtungsschalter in Mittelstellung bringen.

9.9 Drehmoment einstellen

ACHTUNG

Der Drehmomenteinstellung darf nur im Stillstand betätigt werden.

Hinweis:

Das Erreichen der voreingestellten Drehmomentgrenze wird von einem deutlichen Ratschen begleitet. Dieses Geräusch wird durch die Rutschkupplung verursacht.

Hinweis:

Sie können durch Drehen des Drehmomenteinstellrings (3) das maximale Drehmoment voreinstellen. Es sind 25 Drehmomentstufen + 1 Bohrstufe vorgesehen.

1. Wählen Sie das gewünschte Drehmoment durch Drehen am Drehmomenteinstellring (3).
2. Beginnen Sie bei einer kleineren Drehmoment-Stufe und erhöhen Sie diese nach Bedarf.

Stufe 1	Niedrigstes Drehmoment
Stufe 	Höchstes Drehmoment
Schrauben	Stufe 1 - 25
Bohren	Stufe 

9.10 Ein-/Ausschalter (9) (Abb. 1)

Mit dem Ein-/Ausschalter können Sie die Drehzahl stufenlos regulieren. Je weiter Sie den Ein-/Ausschalter drücken, desto höher ist die Drehzahl.

1. Zum Einschalten des Produkts drücken Sie den Ein-/Ausschalter (9).
2. Zum Ausschalten lassen Sie den Ein-/Ausschalter (9) los.
Wenn Sie den Drehrichtungsschalter (10) in Mittelstellung bringen, ist das Produkt gegen Einschalten gesichert.

9.10.1 LED-Arbeitsleuchte (8)

Dieses Produkt ist mit einer LED-Arbeitsleuchte ausgestattet, um den direkten Arbeitsbereich auszuleuchten und die Sichtbarkeit in schlecht beleuchteten Umgebungen zu verbessern.

⚠️ VORSICHT

Blicken Sie nicht direkt in die LED-Arbeitsleuchte oder die Lichtquelle.

1. Die LED-Arbeitsleuchte (8) leuchtet automatisch, sobald das Produkt eingeschaltet wird.

Hinweis:

Die LED-Arbeitsleuchte leuchtet noch ca. 10 Sekunden nach dem Ausschalten des Produkts weiter.

10 Zubehör-Set

10.1 Cuttermesser (24)

1. Drücken Sie auf die Entriegelung am Cuttermesser (24), um den Einsatz mit den Ersatzklingen herausziehen zu können.

10.2 Maßband (21)

1. Schieben Sie den Arretier-Schieber nach vorne, um das herausgezogene Maßband (21) zu fixieren.
2. Lösen Sie die Fixierung, indem Sie den Arretier-Schieber zurückziehen.
3. Drücken und halten Sie eine der Arretier-Tasten, um das herausgezogene Maßband (21) vorübergehend zu fixieren.
4. Mit dem Clip, auf der Rückseite, können Sie das Maßband (21) am Gürtel befestigen.

10.3 Ankörner (23)

1. Mit dem Ankörner (23) können Sie einem Bohrer eine erste Führung an einer festgelegten Position geben, um zu verhindern, dass der Bohrer beim Anbohren verläuft.
2. Sie können den Ankörner (23) auch zum Markieren von Werkstücken nutzen.
3. Setzen Sie den Ankörner (23) mit der Spitze an der gewünschten Position auf und schlagen Sie mit einem Hammer (nicht im Lieferumfang enthalten) hinten auf den Ankörner (23).

11 Arbeitshinweise

* = nicht im Lieferumfang enthalten!

Drehmoment

- Kleinere Schrauben*/Bits können beschädigt werden, wenn Sie ein zu hohes Drehmoment bzw. eine zu hohe Drehzahl einstellen.

Harter Schraubfall (in Metall)

- Besonders hohe Drehmomente entstehen z. B. bei Metallverschraubungen unter Verwendung von Steckschlüsselzeinsätzen. Wählen Sie eine niedrige Drehzahl.

Weicher Schraubfall (z.B. in Holz)

- Schrauben Sie auch hier mit geringer Drehzahl, um z. B. die Holzoberfläche beim Kontakt mit dem Schraubenkopf nicht zu beschädigen. Verwenden Sie einen Senker.

Beim Bohren in Holz, Metall und anderen Materialien

- Benutzen Sie bei kleinem Bohrer-Durchmesser eine hohe Drehzahl und bei großem Bohrer-Durchmesser eine niedrige Drehzahl.
- Wählen Sie bei harten Materialien eine niedrige Drehzahl, bei weichem Material eine hohe Drehzahl.

- Sichern oder befestigen Sie (wenn möglich) das Werkstück in einer Spannvorrichtung*.
- Markieren Sie die Stelle, an der gebohrt werden soll, mit einem Körner oder einem Nagel*. Wählen Sie zum Anbohren eine niedrige Drehzahl.
- Ziehen Sie den drehenden Bohrer mehrmals aus dem Bohrloch, um Späne und Bohrmehl zu entfernen.

Bohren in Metall

- Verwenden Sie Metallbohrer (HSS). Für beste Ergebnisse kühlen Sie den Bohrer mit Kühlschmiermittel* (Schneidöl). Metallbohrer können auch zum Bohren in Kunststoff verwendet werden. Bohren Sie zunächst mit einem Ø 3mm Bohrer vor und nähern Sie sich dem gewünschten Bohrdurchmesser.

Bohren in Holz

- Verwenden Sie einen Holzbohrer mit Zentrierspitze. Tiefe Bohrungen: Verwenden Sie einen „Schlangensbohrer“*. Große Bohr-Durchmesser: Verwenden Sie einen Forstner-Bohrer*. Kleine Schrauben* in weichem Holz können auch ohne Vorbohren direkt eingedreht werden.

Bohren in Ziegel

- Verwenden Sie einen hartmetallbestückten Steinbohrer (max. empfohlener Bohrdurchmesser Ø 13 mm).

12 Reinigung und Wartung

⚠ WARNUNG

Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Bedienungsanleitung beschrieben sind, von einer Fachwerkstatt durchführen. Benutzen Sie nur originale Ersatzteile.

Es besteht Unfallgefahr! Führen Sie Wartungs- und Reinigungsarbeiten grundsätzlich mit entferntem Akku durch.

Es besteht Verletzungsgefahr! Lassen Sie das Produkt vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten abkühlen. Elemente des Motors sind heiß.

Es besteht Verletzungs- und Verbrennungsgefahr!

Das Produkt kann unerwartet starten und dadurch zu Verletzungen führen.

- Entfernen Sie den Akku.
- Lassen Sie das Produkt auskühlen.
- Entnehmen Sie das Einsatzwerkzeug.

12.1 Reinigung

1. Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Produkt mit einem sauberen Tuch* ab oder blasen Sie es mit Druckluft* bei niedrigem Druck aus. Wir empfehlen, dass Sie das Produkt direkt nach jeder Benutzung reinigen.
2. Lüftungsöffnungen müssen immer frei sein.

- Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Produkts angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Produktinnere gelangen kann.

13 Lagerung

- Nehmen Sie den Akku vor einer längeren Lagerung (z. B. Überwinterung) aus dem Produkt.
- Reinigen und überprüfen Sie das Produkt auf Schäden.
- Lagern Sie den Akku im teilgeladenen Zustand.
- Prüfen Sie bei Lagerung alle drei Monate den Ladezustand des Akkus.

Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5°C und 30°C. Bewahren Sie das Produkt in der Originalverpackung auf. Decken Sie das Produkt ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Produkt auf.

14 Reparatur und Ersatzteilbestellung

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

ACHTUNG

Laut Produkthaftungsgesetz wird nicht für Schäden haftet, die durch unsachgemäße Reparaturen oder durch Nichtverwendung von Originalersatzteilen verursacht werden.

Beauftragen Sie einen Kundendienst oder eine autorisierte Fachkraft. Entsprechendes gilt auch für Zubehörteile.

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

14.1 Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Modellbezeichnung
- Artikelnummer
- Daten des Typenschildes

Ersatzteile / Zubehör

Akku SBP2.0 Artikel-Nr.:	7909201708
Akku SBP4.0 Artikel-Nr.:	7909201709
Ladegerät SBC2.4A Artikel-Nr.:	7909201710
Ladegerät SBC4.5A Artikel-Nr.:	7909201711
Ladegerät SDBC2.4A Artikel-Nr.:	7909201712
Ladegerät SDBC4.5A Artikel-Nr.:	7909201713
StarterKit SBSK2.0 Artikel-Nr.:	7909201720
StarterKit SBSK4.0 Artikel-Nr.:	7909201721

15 Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



Elektro- und Elektronik-Altergeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Alt-Batterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegelgesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
 - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe)
 - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
 - Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
 - Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertrieber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

Hinweise zu Lithium-Ion-Akkus



Akku vor der Entsorgung des Geräts ausbauen!

- Werfen Sie den Akku nicht in den Hausmüll, ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und Ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.
- Defekte oder verbrauchte Akkus müssen gemäß Richtlinie 2023/1542/EG recycelt werden.

- Geben Sie das Gerät und das Ladegerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden.
- Entsorgen Sie Akkus im entladenen Zustand. Wir empfehlen die Pole mit einem Klebestreifen zum Schutz vor einem Kurzschluss abzudecken. Öffnen Sie den Akku nicht.
- Entsorgen Sie Akkus nach den lokalen Vorschriften. Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger.

16 Störungsabhilfe

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Das Produkt lässt sich nicht starten.	Die Akkuleistung ist zu schwach.	Laden Sie den Akku auf.
	Der Akku ist nicht richtig eingesetzt.	Schieben Sie den Akku in die Akku-Aufnahme. Der Akku rastet hörbar ein.
	Der Drehrichtungsschalter ist in Mittelstellung.	Den Drehrichtungsschalter nach links oder rechts drücken.

17 Garantiebedingungen – Scheppach 20V IXES Serie

Revisionsdatum 25.04.2024

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Produkt dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von neuen Produkten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. **Die Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Produkt, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen. Treten während des Garantiezeitraums Material- oder Herstellungsfehler auf, so gewährt der Hersteller als Garantiegeber im Rahmen dieser Garantie eine der nachfolgenden Leistungen nach seiner Wahl:
 - Kostenfreie Reparatur der Ware
 - Kostenfreier Austausch der Ware gegen einen gleichwertigen Artikel (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell, sofern die ursprüngliche Ware nicht mehr verfügbar ist).

Ersetzte Produkte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Produkte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Produkt innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.

3. Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:

- Schäden am Produkt, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Produktes unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
- Schäden am Produkt, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Produktes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Produkt (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
- Schäden am Produkt oder an Teilen des Produktes, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
- Mängel am Produkt, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
- Produkte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
- Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Produkts unerheblich sind.
- Produkte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
- Wenn die Kennzeichnung am Produkt bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.

- Produkte, die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.
 - Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.
4. **Die Garantiezeit** beträgt regulär **5 Jahre** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Produktes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Produktes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Produkt oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Eine Inanspruchnahme der Garantieleistung setzt voraus, dass dem Hersteller als Garantiegeber auf dessen Verlangen hin die Prüfung des Garantiefalles durch Einschicken der Ware ermöglicht wird. Es ist darauf zu achten, dass Beschädigungen auf dem Transportweg durch eine entsprechende Verpackung vermieden werden. Das betroffene Produkt ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Produkt unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingesendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Produkt ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Produkte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Produkt mit einer kurzen Beschreibung der Störung per organisierter Rücksendung oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingesendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Produkt (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am reklamierten Produkt auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Produkt frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.
5. **Verlängerung der Garantiezeit auf 10 Jahre:** Schepbach bietet eine zusätzliche Garantieverlängerung von 5 Jahren auf Produkte aus der Schepbach 20V Serie. Somit beläuft sich der Garantiezeitraum für diese Produkte auf insgesamt 10 Jahre. Ausgenommen hiervon sind Batterien / Akkus, Ladegeräte und Zubehör. Diese Garantieverlängerung können Sie in Anspruch nehmen, indem Sie Ihr Schepbach-Produkt aus diesem Bereich bis spätestens 30 Tage ab Kaufdatum online unter <https://garantie.schepbach.com> registrieren. Nach erfolgreicher Online-Registrierung erhalten Sie die Bestätigung für die artikelbezogene Garantieverlängerung.
6. **Für die Geltendmachung** Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**
Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer Homepage:
<https://shop.schepbach.com/contact>
Bitte senden Sie uns keine Produkte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.
Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung. Garantieansprüche müssen vor Ablauf der Garantiefrist innerhalb von 14 Tagen nach Feststellung des Mangels geltend gemacht werden. Dafür ist der Original-Kaufbeleg und ggf. die Bestätigung der artikelbezogenen Garantieverlängerung notwendig.
7. **Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center. Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.
8. **Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (unter anderem Riemen, Sägeblätter, Einsatzwerkzeuge, Schleifscheiben, Filter, Kohlebürsten etc., siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien bzw. Akkus.
9. **Kostenvoranschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Produkte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Produkte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

Die Garantiebedingungen gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.schepbach.com) entnommen werden. Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Schepbach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland)

Telefon: +800 4002 4002 ·

E-Mail: customerservice.DE@schepbach.com ·

Internet: <https://www.schepbach.com>

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

18 EU-Konformitätserklärung

Originalkonformitätserklärung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt mit den geltenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.

Marke: **SCHEPPACH**
Art.-Bezeichnung: **MOBILE WERKSTATT
INKL. AKKU-BOHRSCHRAUBER +
AKKU + LADEGERÄT –
C-DTB74/1-X
5909315900**

Art.-Nr.

EU-Richtlinien:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Angewandte Normen:

EN 62841-1:2015/A11:2022;
EN 62841-2-1:2018/A12:2022;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN 62841-1:2015/A11:2022 Annex K;
EN IEC 62133-2:2017,
EN IEC 62133-2:2017/AMD1:2021;
EN 60335-1:2012/A15:2021;
EN 60335-2-29:2021/A1:2021;
EN 62233:2008;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Dokumentationsbevollmächtigter:

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 02.06.2025



Simon Schunk
Division Manager Product Center



Andreas Pecher
Head of Project Management

Table of contents

1	Introduction	18
2	Product description (Fig. 1-4).....	19
3	Scope of delivery (Fig. 1)	19
4	Proper use.....	19
5	Safety instructions	19
6	Technical data	21
7	Unpacking	22
8	Before commissioning	22
9	Operation	23
10	Accessory set	25
11	Working instructions.....	25
12	Cleaning and maintenance	25
13	Storage.....	26
14	Repair and ordering spare parts	26
15	Disposal and recycling	26
16	Troubleshooting	27
17	Warranty conditions - Scheppach 20V IXES series	27
18	EU Declaration of Conformity.....	29
19	Exploded view	312

Explanation of the symbols on the product

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

	Before commissioning, read and observe the operating manual and safety instructions!		Button for battery charge status indicator
	Attention! Failure to observe the safety signs and warning information affixed to the product and failure to observe the safety and operating manual can result in serious injury or even death.		Charge status indicator
	Wear safety goggles.		Protection class II (double insulation).
	Wear hearing protection.		Fuse

	If dust builds up, wear respiratory protection!		Lithium-ion battery
	Do not throw the product into a fire.		The product is only suitable for indoor operation.
	Do not throw the product into water.		The product complies with the applicable European directives.
	Do not expose the product to strong sunlight for a long time and do not place it on radiators (max. 50 °C).		The product complies with the applicable Serbian directives.

1 Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer

We hope your new product brings you much enjoyment and success.

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this product assumes no liability for damage to the product or caused by the product arising from:

- Improper handling
- Non-compliance with the operating manual
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists
- Installing and replacing non-original spare parts
- Improper use

Note:

The operating manual is part of this product.

It includes important instructions for the safe, proper and economic operation of the product, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes and for increasing the reliability and extending the service life of the product. In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the product in your country.

Familiarise yourself with all operating and safety instructions before using the product. Only operate the product as described and for the specified areas of application. Keep the operating manual in a good place and hand over all documents when passing the product on to third parties.

2 Product description (Fig. 1-4)

1. Chuck opening
2. Quick-release chuck
3. Torque adjusting ring
4. Gear selector switch
5. Battery
6. Battery mount
7. Release button (battery)
8. LED work lamp
9. On/off switch
10. Rotational direction switch
11. Belt clip
12. Screw
13. Battery charger
14. LED strips (battery charger)
15. Wall bracket
16. Bits
17. Bit holder
18. Metal drill
19. Wood drill
20. Sockets
21. Measuring tape (5m)
22. Countersink
23. Center punch
24. Cutter knife
25. Mine
26. Carpenter's pencil
27. Button for battery charge status indicator
28. Charge status indicator

3 Scope of delivery (Fig. 1)

Item	Quantity	Designation
5.	1 x	Battery 20V 2Ah (item no. 7909201708)
11.	1 x	Belt clip
12.	1 x	Screw
13.	1 x	Battery charger 20V 2.4 A (item no. 7909201710)
16.	40 x	Bits
17.	1 x	Bit holder
18.	14 x	Metal drill
19.	5 x	Wood drill
20.	8 x	Sockets
21.	1 x	Measuring tape (5m)
22.	1 x	Countersink
23.	1 x	Center punch
24.	1 x	Cutter knife
25.	1 x	Mine
26.	1 x	Carpenter's pencil
	1 x	Cordless drill
	1 x	Operating manual

4 Proper use

The product is intended for screwing in and unscrewing screws, as well as for drilling into wood, metal and plastic.

The product may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.

Persons who operate and maintain the product must be familiar with the manual and must be informed about potential dangers.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the product.

The product may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer.

The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.

Please note that our products were not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the product is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

Explanation of the signal words in the operating manual

DANGER

Signal word to indicate an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

WARNING

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

CAUTION

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.

ATTENTION

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in product or property damage.

5 Safety instructions

General power tool safety warnings

WARNING

Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

- a) **Keep your work area clean and well-lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

- a) **The connection plug of the electric tool must fit into the socket. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Wear personal protective equipment and always safety goggles.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, safety helmet or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or rechargeable battery, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting tools or spanners/keys before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Avoid abnormal postures. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Wear suitable clothing. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust extraction can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4) Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such precautionary measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and attachments. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use electric tools, insertion tools, etc. according to these instructions. Take into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5) Battery tool use and care

- a) **Only charge the batteries with battery chargers recommended by the manufacturer.** A battery charger that is suitable for a particular type of battery poses a fire hazard when used with other batteries.
- b) **Only use the batteries in power tools that are designed for them.** The use of other batteries can lead to injuries and a risk of fire.
- c) **Keep the unused battery away from paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that could cause a short-circuit between the contacts.** A short-circuit between the contacts of the battery could result in burns or fires.

- d) **Liquid may leak from the battery if used incorrectly. Avoid contact with it. In case of accidental contact, rinse with water. If the liquid gets into your eyes, seek additional medical attention.** Leaking battery fluid may cause skin irritation or burns.
- e) **Do not use a damaged or modified battery.** Damaged or modified batteries can behave unpredictably and cause fire, explosion or injury.
- f) **Do not expose a battery to fire or excessive temperatures.** Fire or temperatures above 130°C may cause an explosion.
- g) **Follow all charging instructions and never charge the battery or rechargeable tool outside the temperature range specified in the operating manual.** Incorrect charging or charging outside the approved temperature range can destroy the battery and increase the risk of fire.

6) Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never attempt to service damaged batteries.** Any type of battery maintenance shall be carried out only by the manufacturer or an authorised customer service centre.

Safety instructions for drills

1) Safety instructions for all work

- a) **When performing work during which the tool attachment or the screws can meet with concealed power lines or its own connection cable, hold the electric tool by the insulated gripping surfaces.** Contact with a live wire may make exposed metal parts of the power tool live and could give the operator an electric shock.

2) Safety instructions when using a long drill

- a) **Never work at a speed that is higher than the maximum permissible speed for the drill.** At higher speeds, the drill can easily twist if it is able to turn freely without contact with the workpiece, and cause injuries.
- b) **Always start drilling at a lower speed and once contact has been established between the drill and the workpiece.** At higher speeds, the drill can easily twist if it is able to turn freely without contact with the workpiece, and cause injuries
- c) **Never apply excessive pressure and only in the longitudinal direction to the drill.** Drills can twist and this can cause the drill to break, or lead to a loss of control and to injuries.

Residual risks

The product has been built according to state-of-the-art and the recognised technical safety rules. However, individual residual risks can arise during operation.

- Damage to hearing if the stipulated hearing protection is not worn.

- Residual risks can be minimised if the "Safety Instructions" and the "Intended Use" together with the operating manual as a whole are observed.
- Use the product in the way that is recommended in this operating manual. This is how to ensure that your product provides optimum performance.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.

WARNING

This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain circumstances. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

WARNING

In case of extended working periods, the operating personnel may suffer circulatory disturbances in their hands (vibration white finger) due to vibrations.

Raynaud's syndrome is a vascular disease that causes the small blood vessels on the fingers and toes to cramp in spasms. The affected areas are no longer supplied with sufficient blood and therefore appear extremely pale. The frequent use of vibrating products can cause nerve damage in people whose circulation is impaired (e.g. smokers, diabetics).

If you notice unusual adverse effects, stop working immediately and seek medical advice.

ATTENTION

The product is part of the 20V IXES series and may only be operated with batteries of this series. Batteries may only be charged with battery chargers of this series. Observe the manufacturer's instructions.

WARNING

Follow the safety and charging instructions and correct usage given in the instruction manual of your 20V IXES Series battery and charger. A detailed description of the charging process and further information are provided in this separate manual.

6 Technical data

Rated voltage	20 V
Idle speeds n_0	
• Gear 1	0 - 400 rpm
• Gear 2	0 - 1550 rpm
Max. torque	50 Nm
Chuck span $\varnothing$	1.5 - 13 mm
Weight (without battery)	1.2 kg
Drilling diameter for wood	max. 30 mm
Drilling diameter for steel	max. 13 mm
Protection category	IPX0

Battery charger		SBC2.4A
Input 		
Rated voltage	230 – 240 V~50 Hz	
Rated power consumption	65 W	
Fuse (internal)	3.15 A	
Output 		
Rated voltage	21.5 V 	
Rated current	2.4 A	
Protection class	II (Double insulation)	
Loading time:		
2 Ah	approx. 60 min	
4 Ah	approx. 120 min	
Battery (Li-Ion)		SBP2.0
Number of battery cells	5	
Rated voltage	max. 20 V 	
Capacity	2.0 Ah	
Power	40 Wh	
Max. temperature.	50°C	
Charging process temperature	4 °C – 40 °C	
Operation temperature	-20 °C – 50 °C	
Storage temperature	0 °C – 45 °C	

Subject to technical changes!

Noise and vibration

WARNING

Noise can have serious effects on your health. If the machine noise exceeds 85 dB, please wear suitable hearing protection for you and persons in the vicinity.

The noise and vibration values have been determined in accordance with EN 62841-1.

Noise data

Sound pressure L_{pA}	72.1 dB
Measurement uncertainty K_{pA}	5 dB
Sound power L_{wA}	83.1 dB
Measurement uncertainty K_{wA}	5 dB

Vibration parameters (hand/arm vibration)

Vibration a_h	< 2.5 m/s ²
Measurement uncertainty K	1.5 m/s ²

The total vibration emission values specified and the device emissions values specified have been measured in accordance with a standardised test procedure and can be used for comparison of one electric tool with another.

The total noise emission values specified and the total vibration emission values specified can also be used for an initial estimation of the load.

WARNING

The noise emission values and vibration emission value can vary from the specified values during the actual use of the power tool, depending on the type and the manner in which the electric tool is used, and in particular the type of workpiece being processed.

Try to keep the stress as low as possible. For example: Limit working time. In doing so, all parts of the operating cycle must be taken into account (such as times in which the power tool is switched off or times in which it is switched on, but is not running under a load).

7 Unpacking

WARNING

The product and the packaging material are not children's toys!

Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

- Open the packaging and carefully remove the product.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the product and accessory parts for transport damage. Immediately report any damage to the transport company that delivered the Product. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the product by means of the operating manual before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for the product.

8 Before commissioning

8.1 Wall mounting of the charger (13) (Fig. 1)

WARNING

- Before wall mounting, make sure that there are no lines in the wall in the area of the drill holes that could be damaged.
- Lay the mains cable so that it does not obstruct you and no one can accidentally pull on it.
- Children must not play with the product, even if it is hanging on the wall.
- Mounting behind doors and their swinging range is not recommended, as there is a risk of tearing off or otherwise damaging the product.

⚠ WARNING

The product must never be operated on a combustible surface.

⚠ WARNING

Never attach the product to a wet surface.

⚠ WARNING

Ensure adequate ventilation.

* = not included in the scope of delivery!

The battery charger has two holes on its back for wall mounting with two screws*. It can be hung on a wall, taking into account the safety instructions and the dimensions given (see Fig. 1).

8.2 Mounting the belt clip (11)

1. During work breaks, the product can be hooked onto the belt with the integrated belt clip (11).
2. Screw the belt clip (11) with the screw (12) to the right or left screw-on point on the product, as required. Use a Phillips screwdriver for this (not included in the scope of delivery).

Note:

Make sure that the product is switched off and secured against being switched on.

9 Operation

The cordless drill with 2-gear transmission has a 25+1 level torque adjustment, clockwise/anticlockwise rotation, quick-release chuck and an LED work lamp. Please refer to the following descriptions for the function of the controls.

⚠ WARNING

Danger of injury!

Remove the battery from the power tool before carrying out any work on the power tool (e.g. maintenance, tool change, etc.) and when transporting and storing it. There is a risk of injury if the on/off switch is operated unintentionally.

ATTENTION

Make sure that the ambient temperature does not exceed 50°C and does not fall below -20°C during work.

ATTENTION

The product is part of the 20V IXES series and may only be operated with batteries of this series. Batteries may only be charged with battery chargers of this series. Observe the manufacturer's instructions.

9.1 Inserting/removing the battery (5) in the battery mount (6) (Fig. 2)

Inserting the battery

1. Put the rotational direction switch (10) in the middle position (lock).
2. Push the battery (5) into the battery mount (6). The battery (5) clicks into place audibly.

Removing the battery

1. Press the unlock button (7) of the battery (5) and remove it from the battery mount (6).

9.2 Check the charge status of the battery

The charge status indicator (28) indicates the charge status of the battery (5).

The charge status of the battery is indicated by the corresponding LED light lighting up.

1. Press the charge status indicator button on the battery (27).

LED on the battery	Charging status
red-orange-green	Battery full
red-orange	Battery partially charged
red	Battery empty

9.3 Charge battery (5)

⚠ WARNING

Observe the following information to reduce hazards:

- Never leave batteries to charge unsupervised!
- Remove rechargeable batteries from the charger after charging.
- Do not over-charge batteries! Observe the maximum charging times. These charging times only apply to discharged batteries. Inserting a charged or partially charged battery multiple times leads to overloading and cell damage. Do not leave batteries in the battery charger for multiple days.
- Never use or charge batteries if you suspect that they were last charged more than 12 months ago. The probability is high that the battery is already dangerously damaged (deep discharge).

Charge the battery at an ambient temperature of 4 °C to 40°C.

* = not included in the scope of delivery!

1. Push the battery (5) into the battery mount up to the stop.
2. Plug the mains plug into the socket. The LED strip (14) lights up green.
3. As soon as the charging process starts, the LED strip (14) flashes green.
4. The LED strip (14) lights up green when charging is complete. The battery (5) is ready for use.

ATTENTION

- If the red LED strips flash, the battery has overheated and cannot be charged.
- If the LED strip flashes red and green alternately, the battery is defective.

5. Pull the battery (5) out of the battery holder.
6. Wait at least 15 min until a new charging process. Therefore, pull the mains plug out of the outlet.

9.4 Depleted batteries

- A significantly shortened operating time despite charging indicates that the battery has been used up and needs to be replaced. Only use original replacement batteries.
- In any case, observe the applicable safety instructions as well as regulations and instructions on environmental protection (see "Disposal and recycling").

9.5 Inserting/removing the tool attachment

WARNING

Tool attachments may be sharp and become hot during use. Always wear protective gloves when handling the tool attachments.

CAUTION

Keep your hands away from the tool attachment when the product is in operation.

1. Turn the quick-release chuck (2) anti-clockwise until the chuck opening (1) is large enough to insert the tool attachment.
2. Insert the tool attachment into the quick-release chuck (2) as far as possible.
3. Turn the quick-release chuck (2) clockwise to clamp the tool attachment tight.
4. To remove the tool attachment again, untwist the quick-release chuck (2) and remove the tool attachment.

9.6 Test run

Note:

Before the first work and after each tool attachment change, carry out a test run without load. Switch off the product immediately if the tool attachment runs out of round, there is considerable vibration or abnormal noises are heard.

1. Before operation, check whether the tool attachment is properly attached, i.e. centred in the quick-release chuck (2).
2. Screw bits are marked with their dimensions and shape. If you are unsure, always try out first whether the bit sits in the screw head without play.

9.7 Gear selection

1. Slide the gear selector switch (4) to 1  or 2 , corresponding to a low or high speed preselection.

Gear 1 	0 - 400 rpm
Suitable for:	Screwing work
Rotational speed:	Low
Torque:	High
Gear 2 	0 - 1550 rpm
Suitable for:	Drilling work
Rotational speed:	High
Torque:	Low

9.8 Set direction of rotation

ATTENTION

The direction of rotation switch may only be actuated when idle.

With the direction of rotation switch, you can select the direction of rotation of the product (clockwise or anti-clockwise) and secure the product from being switched on unintentionally. The arrow on the direction of rotation switch indicates the working direction.

1. Wait until the product has come to a standstill.
2. Push the direction of rotation switch (10) to the desired position:
 - **Clockwise rotation: For drilling and screwing in screws.** Press the direction of rotation switch to the right.
 - **Anti-clockwise rotation: To undo screws.** Press the direction of rotation switch to the left.
3. **Switch lock:** Put the direction of rotation switch in the centre position.

9.9 Adjusting the torque

ATTENTION

The torque adjusting ring may only be actuated when idle.

Note:

A clear ratcheting sound is heard when reaching the pre-set torque limit. This noise is caused by the slip clutch.

Note:

You can preset the maximum torque by turning the torque adjusting ring (3). There are 25 torque levels + 1 drill level.

1. Select the desired torque by turning the torque adjusting ring (3).
2. Start with a lower torque level and increase it as required.

Level 1	Lowest torque
Level 	Highest torque
Screws	Level 1 - 25
Drilling	Level 

9.10 On/Off switch (9) (Fig. 1)

The speed can be steplessly controlled by the on/off switch. The further you press the on/off switch, the higher the speed.

1. To switch on the product, push the on/off switch (9).
2. To switch off, release the on/off switch (9).
If you put the direction of rotation switch (10) in the centre position, the product is secured from being switched on.

9.10.1 LED work lamp (8)

This product is equipped with an LED work lamp to illuminate the immediate work area and improve visibility in poorly lit environments.

CAUTION

Do not look directly into the LED work lamp or the light source.

1. The LED work lamp (8) lights up automatically as soon as the product is switched on.

Note:

The LED work lamp remains lit up for approx. 10 seconds after the product is switched off.

10 Accessory set

10.1 Cutter knife (24)

1. Press the unlocking on the cutter knife (24) to pull out the insert with the spare blades.

10.2 Measuring tape (21)

1. Push the locking slider forward to fix the pulled out measuring tape (21).
2. Release the fixation by pulling back the locking slider.
3. Press and hold one of the locking buttons to temporarily fix the pulled-out measuring tape (21).
4. With the clip, on the back, you can attach the measuring tape (21) to the belt.

10.3 Center punch (23)

1. With the centre punch (23) you can give a drill an initial guide at a fixed position to prevent the drill from running when starting to drill.
2. You can also use the centre punch (23) to mark workpieces.
3. Place the centre punch (23) with the tip at the desired position and hit the back of the centre punch (23) with a hammer (not included).

11 Working instructions

* = not included in the scope of delivery!

Torque

- Smaller screws*/bits may be damaged if you set too high a torque or speed.

Hard screwing case (into metal)

- Particularly high torques occur, for example, with metal screw connections using sockets. Select a low speed.

Soft screwing case (e.g. into wood)

- Also screw here with a low speed to ensure the wood surface is not damaged by contact with the screw head. Use a countersink.

When drilling into wood, metal and other materials

- Use a high speed for small drill diameters and a low speed for large drill diameters.
- Select a low speed for hard materials and a high speed for soft materials.

- Secure or fasten (if possible) the workpiece is a clamping device*.
- Mark the place where you want to drill with a centre punch or a nail*. Select a low speed to drill.
- Pull the rotating drill out of the drillhole several times to remove chips and drilling dust.

Drilling into metal

- Use metal drill bits (HSS). For best results, cool the drill with cooling lubricant* (cutting oil). Metal drills can also be used for drilling into plastic. First pre-drill with a Ø 3mm drill bit and approach the desired drill diameter.

Drilling into wood

- Use a wood drill with a centre point.
Depth holes: Use an "auger"*.
Large drill diameter: Use a Forstner drill*.
Small screws* in soft wood can also be screwed in directly without predrilling.

Drilling into bricks

- Used a carbide-tipped masonry drill (max. Recommended drilling diameter Ø 13 mm).

12 Cleaning and maintenance

WARNING

Have maintenance and repair tasks that are not described in this operating manual, carried out by a specialist workshop. Use only original spare parts.

There is a risk of accident! Always perform maintenance and cleaning work with the battery removed.

There is a danger of injury! Let the Product cool down before all maintenance and cleaning tasks. Elements of the engine are hot.

There is a danger of injury and burning!

The product can start unexpectedly and cause injuries.

- Remove the battery.
- Allow the product to cool down.
- Remove the tool attachment.

12.1 Cleaning

1. Keep protective devices, air vents and the motor housing as free of dust and dirt as possible. Rub the product clean with a clean cloth* or blow it off with compressed air* at low pressure. We recommend that you clean the product directly after every use.
2. Ventilation openings must always be free.
3. Do not use any cleaning products or solvents; they could attack the plastic parts of the product. Make sure that no water can penetrate the product interior.

13 Storage

1. Remove the battery from the product before prolonged storage (e.g. winter storage).
2. Clean and check the product for damage.
3. Store the battery in a partially charged state.
4. When stored, check the battery charge level every three months.

Store the product and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children.
 The optimum storage temperature is between 5°C and 30°C.
 Store the product in its original packaging.
 Cover the product to protect it from dust or moisture.
 Store the operating manual with the product.

14 Repair and ordering spare parts

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

ATTENTION

According to the German Product Liability Act, no liability is accepted for damage caused by improper repairs or by not using original spare parts.

Such work should be performed by a customer service centre or an authorised specialists. The same applies to accessory parts.

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

14.1 Ordering spare parts

Please provide the following information when ordering spare parts:

- Model designation
- Item number
- Type plate data

Spare parts / accessories

Battery pack SBP2.0 - Article no.:	7909201708
Battery pack SBP4.0 - Article no.:	7909201709
Battery charger SBC2.4A - Article no.:	7909201710
Battery charger SBC4.5A - Article no.:	7909201711
Battery charger SDBC2.4A - Article no.:	7909201712
Battery charger SDBC4.5A - Article no.:	7909201713
StarterKit SBSK2.0 - Article no.:	7909201720
StarterKit SBSK4.0 - Article no.:	7909201721

15 Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Notes on the electrical and electronic equipment act (ElektroG)



Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old device must be removed non-destructively before disposal! Their disposal is regulated by the battery act.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
 - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards)
 - Points of sale of electrical appliances (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
 - Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
 - Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.

- If the manufacturer delivers a new electrical device to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical device upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

Notes on lithium-ion batteries



Remove the battery before disposing of the device!

- Do not dispose of the battery in household waste, in a fire (risk of explosion) or in water. Damaged batteries can harm the environment and your health if toxic vapours or liquids escape.
- Defective or used batteries must be recycled in accordance with Directive 2032/1542/EC.
- Hand in the device and the battery charger at a recycling centre. The plastic and metal parts used can be separated by type and thus recycled.
- Dispose of batteries when discharged. We recommend covering the poles with an adhesive strip to protect against a short circuit. Do not open the battery.

- Dispose of batteries according to local regulations. Return batteries to a used battery collection point where they can be recycled in an environmentally friendly manner. Ask your local waste disposal company about this.

16 Troubleshooting

Fault	Possible cause	Remedy
The product cannot be started.	The battery power is too weak.	Charge the battery.
	The battery is not properly inserted.	Push the battery into the battery mount. The battery clicks into place audibly.
	The direction of rotation switch is in the centre position.	Push the direction of rotation switch to the left or right.

17 Warranty conditions - Scheppach 20V IXES series

Revision date 25/04/2024

Dear customer,

our products are subject to strict quality checks. However, if a product does not function perfectly, we deeply regret this and ask that you contact our customer service at the address specified below. We will also be glad to assist you by telephone via the service number. The following information is intended to help you to process and settle your claim without any problems.

For the assertion of warranty claims, the following applies:

1. **The warranty conditions** govern our additional manufacturer warranty services for purchasers (private end consumers) of new products. The statutory warranty claims are not affected by this warranty. This is the responsibility of the dealer who you purchased the product from.
2. **The manufacturer's warranty** only covers defects in a new product purchased by you that are due to a material or manufacturing defect. If material or manufacturing defects occur during the warranty period, the manufacturer as guarantor shall provide one of the following services of its choice under this warranty:
 - Free repair of the goods
 - Free replacement of the goods with an item of equal value (if necessary also replacement with a successor model if the original goods are no longer available).

Replaced products or parts shall become our property. Please note that our products were not designed for commercial, trade or professional use. A warranty claim is therefore not valid if the product has been used in commercial, trade or industrial operations within the warranty period or has been subjected to equivalent stress.
3. **The following are excluded from our warranty services:**
 - Damage to the product which was caused by non-observance of the assembly instructions, improper installation, non-observance of the operating instructions (e.g. connection to an incorrect mains voltage or type of current) or the maintenance and safety regulations or use of the product in unsuitable environmental conditions as well as by insufficient care and maintenance.

- Damage to the product caused by misuse or improper application (such as overloading the product or using non-approved tools and accessories), penetration of foreign bodies into the product (such as sand, stones or dust), transport damage, use of force or external influences (such as damage caused if dropped).
 - Damage to the product or parts of the product which is due to intentional, normal (operational) or other natural wear as well as damage and/or wearing of wear parts.
 - Defects in the product which have been caused by the use of accessories, expansions or spare parts that are not original parts or are not used as intended.
 - Products on which changes or modifications have been made.
 - Minor deviations from the target characteristics which are irrelevant for the value and usability of the product.
 - Products on which unauthorised repairs have been carried out, in particular by an unauthorised third party.
 - If the marking on the product or the identification information of the product (machine label) is missing or illegible.
 - Products that are very dirty and are therefore refused by the service personnel.
 - Claims for damages and consequential damages are generally excluded from this warranty.
4. **The warranty period** is usually **5 years** (12 months for batteries/rechargeable batteries) and starts from the date of purchase of the product. The date on the original purchase receipt is decisive. Warranty claims must be made immediately after becoming aware of them. The assertion of warranty claims after expiry of the warranty period is excluded. The repair or replacement of the product does not result in an extension of the warranty period, nor does this service initiate a new warranty period for the product or for any installed spare parts. This also applies when using an on-site service. A prerequisite for a claim under the warranty is that the manufacturer, as the guarantor, is enabled to examine the warranty claim by sending in the goods at the manufacturer's request. Care must be taken to avoid damage during transport by using appropriate packaging.

The product concerned is to be cleaned and returned to the service centre together with a copy of the purchase receipt, which must include the date of purchase and the product designation. If a product is sent in incomplete without the complete scope of delivery, the missing accessories will be charged / deducted in value if the product is exchanged or in the event of a refund. Partially or completely dismantled products cannot be accepted as a warranty claim. In the event of an unjustified complaint or if outside the warranty period, the purchaser shall generally bear the transport costs and the transport risk. **Please report a warranty claim in advance to the service centre (see below).** It is generally agreed upon that the defective product will be returned to the service address given below with a brief description of the fault by organised return or, in the case of repair outside the warranty period, with sufficient postage, taking the appropriate packaging and shipping guidelines into account. **Please note that your product (depending on the model) will be free of all operating materials when returned for safety reasons.** The product sent to our service centre must be packaged in such a way that damage to the product under complaint is avoided during transport. After successful repair / replacement, we will send the product back to you free of charge. If products cannot be repaired or replaced, a sum up to the purchase price of the defective product may be refunded at our own discretion, taking into account any deduction for wear and tear. These warranties are only for the benefit of the original private purchaser and cannot be assigned or transferred.

5. **Extension of the warranty period to 10 years:** Scheppach offers an additional warranty extension of 5 years on products of the Scheppach 20V series. Thus, the warranty period for these products totals 10 years. Batteries / rechargeable batteries, battery chargers and accessories are excluded from this. You can claim this warranty extension by registering your Scheppach product from this range at <https://garantie.scheppach.com> no later than 30 days from the date of purchase. After registering online successfully, you will receive confirmation for the item-related warranty extension.
6. **In order to submit your warranty claim, please contact our service centre.**

Preferably, please use our form on our homepage:
<https://shop.scheppach.com/contact>

Please do not send us any products without first contacting and registering with our service centre.

Contacting our service centre first is mandatory to claim these warranty promises. Warranty claims must be made before expiry of the warranty period within 14 days of discovery of the defect. For this purpose, the original purchase receipt and, if necessary, confirmation of the item-related warranty extension are required.

7. **Processing time** - We normally process complaint consignments within 14 days of receipt at our service centre. If, in exceptional cases, the processing time mentioned is exceeded, you will be informed in good time.

8. **Wear parts are generally excluded from the warranty!** - Wear parts are: a) supplied, attached and/or installed batteries / rechargeable batteries as well as b) all model-dependent wear parts (i.e. belts, saw blades, tool attachments, grinding discs, filters, carbon brushes etc., see operating manual). The warranty does not cover batteries or rechargeable batteries that are deeply discharged or those with damaged housing or battery terminals.
9. **Cost estimate** - Products that are not covered or no longer covered by the warranty will be repaired at extra cost. Upon request to our service centre, you can send in the defective products for a cost estimate and, if necessary, give the service centre approval for the repair in writing (by post, e-mail). No further processing will take place without approval for the repair.

The warranty conditions only apply in the current version at the time of the complaint and, if necessary, can be found on our homepage (www.scheppach.com).

In case of translations, the German version is decisive.

**Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 ·
 89335 Ichenhausen (Germany)**

Tel: +800 4002 4002 ·

E-Mail: customerservice.GB@scheppach.com ·

Internet: <https://www.scheppach.com>

We reserve the right to make changes to the warranty conditions at any time without prior notice.

18 EU Declaration of Conformity

Translation of the original Declaration of Conformity

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

We declare under our sole responsibility that the product described here complies with the applicable directives and standards.

Brand: **SCHEPPACH**
Art. designation: **MOBILE WORKSHOP
INCL. CORDLESS DRILL +
BATTERY + CHARGER –
C-DTB74/1-X
5909315900**

Item No.

EU directives:

2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU*

* The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

Applied standards:

EN 62841-1:2015/A11:2022;
EN 62841-2-1:2018/A12:2022;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN 62841-1:2015/A11:2022 Annex K;
EN IEC 62133-2:2017,
EN IEC 62133-2:2017/AMD1:2021;
EN 60335-1:2012/A15:2021;
EN 60335-2-29:2021/A1:2021;
EN 62233:2008;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Documentation authorised representative:

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 02.06.2025



Simon Schünk
Division Manager Product Center



Andreas Pecher
Head of Project Management

Sommaire

1	Introduction	30
2	Description du produit (fig. 1-4).....	31
3	Fournitures (fig. 1).....	31
4	Utilisation conforme.....	31
5	Consignes de sécurité.....	32
6	Caractéristiques techniques.....	34
7	Déballage	35
8	Avant la mise en service	35
9	Utilisation.....	35
10	Kit d'accessoires	37
11	Consignes de travail.....	38
12	Nettoyage et maintenance	38
13	Stockage	38
14	Réparation et commande de pièces de rechange	39
15	Élimination et recyclage	39
16	Dépannage.....	40
17	Conditions de garantie - série IXES 20 V de Schepbach	40
18	Déclaration de conformité UE	42
19	Vue éclatée	312

Explication des symboles sur le produit

L'utilisation de symboles dans ce manuel permet d'attirer votre attention sur les éventuels risques. Les symboles de sécurité et les explications qui les accompagnent doivent être parfaitement compris. Les avertissements en eux-mêmes ne permettent pas d'éliminer les risques et ne dispensent pas de prendre des mesures adaptées pour la prévention des accidents.

	Lisez la notice d'utilisation et observez les consignes de sécurité avant de procéder à la mise en service !		Touche du voyant de niveau de charge
	Attention ! Le non-respect des symboles de sécurité et des avertissements apposés sur le produit et le non-respect des consignes de sécurité et d'utilisation peut causer de graves blessures, voire la mort.		Affichage du niveau de charge

	Portez des lunettes de protection.		Classe de protection II (double isolation).
	Portez une protection auditive.		Coupe-circuit
	En cas de génération de poussières, portez une protection respiratoire !		Batterie lithium-ion
	Ne jetez pas le produit dans le feu.		Le produit est uniquement destiné à être utilisé en intérieur.
	Ne jetez pas le produit dans l'eau.		Le produit respecte les directives européennes en vigueur.
	N'exposez pas le produit à des rayons de soleil forts pendant une durée prolongée et ne le déposez pas sur des radiateurs (50 °C max).		Le produit respecte les directives serbes en vigueur.

1 Introduction

Fabricant :

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Cher client,

Nous espérons que votre nouveau produit vous apportera satisfaction et de bons résultats.

Remarque :

Conformément à la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant de ce produit n'est pas responsable des dommages survenus sur ce produit dans les cas suivants :

- Manipulation incorrecte
- Non-respect de la notice d'utilisation
- Réparations effectuées par des tiers, des spécialistes non autorisés
- Montage et remplacement des pièces de rechange non originales
- Utilisation non conforme

Attention :

Le mode d'emploi fait partie du produit.

Il contient des remarques importantes sur l'utilisation sécuritaire, réglementaire et économique du produit et sur la façon d'éviter les dangers, de limiter les frais de réparation, de réduire les périodes d'arrêt et d'augmenter la fiabilité et la durée de vie du produit. Outre les dispositions de sécurité figurant dans cette notice d'utilisation, vous devez absolument observer les prescriptions concernant le fonctionnement du produit en vigueur dans votre pays.

Avant d'utiliser le produit, familiarisez-vous avec les consignes de sécurité et d'utilisation. Utilisez le produit uniquement conformément aux descriptions et pour les domaines d'utilisation prescrits. Conservez bien le mode d'emploi et transmettez tous les documents en cas de remise du produit à un tiers.

2 Description du produit (fig. 1-4)

1. Ouverture de mandrin de perceuse
2. Mandrin à serrage rapide
3. Bague de réglage de couple
4. Sélecteur de vitesse
5. Batterie
6. Logement de batterie
7. Touche de déverrouillage (batterie)
8. Lampe à LED
9. Interrupteur On/Off
10. Commutateur de sens de rotation
11. Clip de ceinture
12. Vis
13. Chargeur
14. Bande LED (chargeur)
15. Support mural
16. Bits
17. Porte-embouts
18. Forets à métaux
19. Mèches à bois
20. Douilles
21. Ruban à mesurer (5m)
22. Abaisseur
23. Pointage
24. Cutter
25. Mines
26. Crayon de charpentier
27. Touche du voyant de niveau de charge
28. Affichage du niveau de charge

3 Fournitures (fig. 1)

Pos.	Quantité	Désignation
5.	1 x	Batterie 20V 2Ah (réf. 7909201708)
11.	1 x	Clip de ceinture
12.	1 x	Vis
13.	1 x	Chargeur 20V 2,4 A (réf. 7909201710)
16.	40 x	Bits
17.	1 x	Porte-embouts
18.	14 x	Forets à métaux
19.	5 x	Mèches à bois
20.	8 x	Douilles
21.	1 x	Ruban à mesurer (5m)
22.	1 x	Abaisseur
23.	1 x	Pointage
24.	1 x	Cutter
25.	1 x	Mines
26.	1 x	Crayon de charpentier
	1 x	Perceuse-visseuse sans fil
	1 x	Notice d'utilisation

4 Utilisation conforme

Le produit est conçu pour le vissage et le dévissage de vis, ainsi que pour le perçage dans le bois, le métal ou le plastique.

Le produit doit être utilisé selon les dispositions correspondantes. Toute autre utilisation est considérée comme étant non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages ou blessures qui en résulteraient. Dans ce cas, l'utilisateur est le seul responsable.

Une utilisation conforme consiste également à respecter les consignes de sécurité, ainsi que les instructions de montage et les consignes d'utilisation de la notice d'utilisation.

Les personnes utilisant le produit et en assurant la maintenance doivent être familiarisées avec celui-ci et connaître les dangers possibles qu'il implique.

Toute modification du produit annule toute garantie du fabricant pour les dommages en résultant.

Le produit ne doit être utilisé qu'avec des pièces de rechange et des accessoires originaux du fabricant.

Respectez les prescriptions de sécurité, de travail et de maintenance du fabricant, ainsi que les dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques.

Remarque : conformément aux dispositions, nos produits n'ont pas été conçus pour une utilisation commerciale, artisanale ou industrielle. Nous déclinons toute responsabilité si le produit est utilisé dans des exploitations commerciales, artisanales ou industrielles, ou dans le cadre d'activités comparables.

Explication des mots de signalisation dans le mode d'emploi

 DANGER
Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger immédiate qui entraîne des blessures graves voire mortelles si elle n'est pas évitée.

 AVERTISSEMENT
Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger possible qui peut entraîner des blessures graves voire mortelles si elle n'est pas évitée.

 PRUDENCE
Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger possible qui peut entraîner des blessures légères ou modérées si elle n'est pas évitée.

ATTENTION
Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger possible qui peut endommager le produit ou les biens environnants.

5 Consignes de sécurité

Consignes de sécurité générales pour les outils électriques

AVERTISSEMENT

Lisez toutes les consignes de sécurité, les instructions, les illustrations et les caractéristiques techniques fournies avec cet outil électrique.

Toute négligence dans le respect des instructions suivantes peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conserver à l'avenir toutes les consignes de sécurité et instructions.

Le terme d'« outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité désigne les outils électriques sur secteur (avec câble secteur) et les outils électriques sur batterie (sans câble secteur).

1) Sécurité au poste de travail

- a) **Faire en sorte que la zone de travail soit propre et bien éclairée.** Le désordre ou des zones de travail non éclairées peuvent entraîner des accidents.
- b) **Ne pas utiliser l'outil électrique dans un environnement propice aux explosions, où se trouvent des liquides, gaz ou poussières inflammables.** Les outils électriques génèrent des étincelles, susceptibles de mettre le feu à la poussière ou aux vapeurs.
- c) **Pendant l'utilisation de l'outil électrique, maintenir les enfants et tiers à bonne distance.** Toute déviation peut entraîner une perte de contrôle de l'outil électrique.

2) Sécurité électrique

- a) **Le connecteur de raccordement de l'outil électrique doit correspondre à la prise. Ne modifier d'aucune manière le connecteur. N'utiliser aucun connecteur adaptateur avec des outils électriques mis à la terre.** Des connecteurs non modifiés et fiches adaptées réduisent le risque de choc électrique.
- b) **Éviter tout contact corporel avec les surfaces mises à la terre, par exemple, tuyaux, chauffages, fours et réfrigérateurs.** Si le corps est mis à la terre, le risque de choc électrique est plus important.
- c) **Mettre les outils électriques à l'abri de la pluie ou de l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
- d) **Ne pas utiliser le câble de raccordement pour transporter ou suspendre l'outil électrique, ni pour débrancher le connecteur de la prise de courant. Maintenir le câble de raccordement à l'abri de la chaleur, de l'huile, des arêtes coupantes ou des pièces mobiles.** Des câbles de raccordement endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) **Si l'outil électrique est utilisé à l'extérieur, se servir d'une rallonge autorisée pour l'extérieur.** Le recours à une rallonge convenant à l'extérieur réduit le risque de choc électrique.
- f) **Si l'outil électrique doit impérativement être utilisé en milieu humide, utiliser un disjoncteur différentiel.** L'utilisation d'un disjoncteur différentiel réduit le risque de choc électrique.

3) Sécurité des personnes

- a) **Se montrer attentif et faire attention à ses actes et procéder avec prudence lors du travail avec un outil électrique. Ne pas utiliser l'outil électrique en cas de fatigue ou si l'on est sous l'influence de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** Tout moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut conduire à des blessures extrêmement graves.
- b) **Toujours porter un équipement de protection individuelle et des lunettes de protection.** Quel que soit le type d'outil électrique et son mode d'utilisation, le port d'un équipement de protection individuelle, tel qu'un masque antipoussières, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou une protection auditive réduit le risque de blessures.
- c) **Éviter toute mise en service involontaire. Veiller à ce que l'outil électrique soit arrêté avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou la batterie, de le prendre ou de le porter.** Le fait de porter l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou alors que l'outil électrique est activé et raccordé à l'alimentation électrique peut entraîner des accidents.
- d) **Avant d'activer l'outil électrique, retirer les outils de réglage ou clés de serrage.** Tout outil ou clé se trouvant dans une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures.
- e) **Évitez toute position du corps anormale. Veiller à adopter une position stable et à toujours maintenir son équilibre.** Ainsi, il est possible de mieux contrôler l'outil électrique en cas de situation inattendue.
- f) **Porter des vêtements adaptés. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Maintenir les cheveux et vêtements à bonne distance des pièces mobiles.** Les vêtements amples, bijoux ou cheveux longs risquent d'être happés par les pièces mobiles.
- g) **Si des dispositifs d'aspiration et de collecte des poussières peuvent être montés, veiller à ce qu'ils soient raccordés et utilisés correctement.** Le recours à une aspiration des poussières peut réduire les risques liés à la poussière.
- h) **Ne pas se laisser aller à une fausse impression de sécurité et négliger de respecter les règles de sécurité applicables aux outils électriques, même une fois parfaitement familiarisé avec l'utilisation de cet outil électrique.** Toute manipulation négligente peut entraîner des blessures graves en quelques fractions de seconde.

4) Utilisation et manipulation de l'outil électrique

- a) **Ne pas surcharger l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique qui convient au travail à réaliser.** L'outil électrique adapté fonctionne en effet de manière plus satisfaisante et plus sûre dans la plage de puissance indiquée.
- b) **Ne pas utiliser un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique qu'il est devenu impossible d'activer ou de désactiver représente un danger et doit être réparé.

- c) **Retirer le connecteur de la prise de courant et/ou retirer la batterie amovible avant d'entreprendre de régler l'appareil, de remplacer les pièces de l'outil d'insertion ou de déposer l'outil électrique.** Cette mesure de sécurité empêche le démarrage involontaire de l'outil électrique.
- d) **Conserver les outils électriques inutilisés hors de portée des enfants. L'outil électrique ne doit pas être utilisé par des personnes qui ne sont pas familières de ces outils ou qui n'ont pas lu ces instructions.** Les outils électriques représentent un danger s'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- e) **Prendre soin des outils électriques et outils auxiliaires. Vérifier si les pièces mobiles fonctionnent parfaitement, ne sont pas bloquées ou si certaines pièces sont cassées ou si endommagées qu'elles nuisent au bon fonctionnement de l'outil électrique. Faire réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'outil électrique.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
- f) **Maintenir les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils de coupe bien entretenus, aux arêtes de coupe aiguisées, se coincent moins et sont plus faciles à guider.
- g) **Utiliser l'outil électrique, les outils auxiliaires, etc. conformément à ces instructions. Tenir compte des conditions de travail et de l'activité à réaliser.** Toute utilisation des outils électriques dans des buts autres que ceux prévus peut entraîner des situations de danger.
- h) **Veillez à ce que les poignées et leurs surfaces de préhension soient sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** Des poignées et surfaces de préhension de poignées glissantes compromettent la sécurité d'utilisation et de contrôle de l'outil électrique dans les situations inattendues.

5) Utilisation et manipulation de l'outil sur batterie

- a) **Ne rechargez les batteries qu'avec des chargeurs recommandés par le fabricant.** Un chargeur adapté à un certain type de batteries présente un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec d'autres batteries.
- b) **N'utilisez que les batteries prévues à cet effet dans les outils électriques.** L'utilisation d'autres batteries peut entraîner des blessures et un risque d'incendie.
- c) **Gardez la batterie non utilisée à distance des trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques susceptibles d'entraîner un pontage des contacts.** Un court-circuit entre les contacts de la batterie peut provoquer des brûlures ou un incendie.
- d) **En cas de mauvaise utilisation, du liquide peut s'échapper de la batterie. Évitez tout contact. En cas de contact, rincez à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, contactez en outre un médecin.** Le liquide qui s'écoule des batteries peut causer des démangeaisons ou des brûlures de la peau.
- e) **N'utilisez pas une batterie endommagée ou altérée.** Les batteries endommagées ou altérées peuvent se comporter de manière imprévisible et provoquer un incendie, une explosion ou un risque de blessures.

- f) **N'exposez pas une batterie au feu ou à des températures excessives.** Le feu et les températures supérieures à 130 °C peuvent provoquer une explosion.
- g) **Suivez toutes les instructions de chargement et ne chargez jamais la batterie ou l'outil sans fil en dehors de la plage de températures indiquée dans le mode d'emploi.** Une charge incorrecte ou une charge en dehors de la plage de températures admise risque de détruire la batterie et d'augmenter le risque d'incendie.

6) Service après-vente

- a) **Ne confier la réparation de l'outil électrique qu'à des spécialistes qualifiés et utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine.** Ainsi, la sécurité de l'outil électrique est maintenue.
- b) **N'entretenez jamais les batteries endommagées.** La maintenance des batteries est réservée au fabricant ou à une agence de service client autorisée.

Consignes de sécurité applicables aux foreuses

1) Consignes de sécurité applicables à tous les travaux

- a) **Tenir l'outil électrique par les surfaces de préhension isolées pour réaliser une tâche pendant laquelle l'outil auxiliaire ou les vis sont susceptibles d'entrer en contact avec des câbles électriques dissimulés ou avec le câble de raccordement propre.** Le contact avec un câble conducteur peut également mettre les pièces métalliques de l'appareil sous tension et entraîner une décharge électrique.

2) Consignes de sécurité relatives à l'utilisation de forêts longs

- a) **Ne travailler sous aucun prétexte à une vitesse de rotation plus élevée que la vitesse de rotation maximale autorisée pour le forêt.** En cas de régimes plus élevés, le forêt risque de se tordre légèrement s'il peut tourner librement sans être en contact avec la pièce usinée et d'entraîner des blessures.
- b) **Toujours commencer le perçage à un régime bas et pendant que le forêt est en contact avec la pièce usinée.** En cas de régimes plus élevés, le forêt risque de se tordre légèrement s'il peut tourner librement sans être en contact avec la pièce usinée et d'entraîner des blessures.
- c) **Ne pas exercer de pression excessive et appliquer une pression uniquement dans le sens longitudinal par rapport au forêt.** Les forêts risquent de se tordre et donc de casser ou de provoquer une perte de contrôle ainsi que des blessures.

Risques résiduels

Le produit est construit selon l'état actuel de la technique et selon les règles techniques de sécurité reconnues. Toutefois, des risques résiduels peuvent survenir lors des travaux.

- Lésions auditives si la protection auditive prescrite n'est pas portée.
- Les risques résiduels peuvent être réduits au minimum si les « Consignes de sécurité » et les instructions d'« Utilisation conforme », ainsi que l'ensemble de la notice d'utilisation sont respectés.

- Utilisez le produit recommandé dans la présente notice d'utilisation. Le produit présentera ainsi des performances optimales.
- En outre, malgré toutes les précautions prises, il peut demeurer des risques résiduels qui ne sont pas évitables.

⚠ AVERTISSEMENT

Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser l'outil électrique.

⚠ AVERTISSEMENT

En cas de travail prolongé, les vibrations qui s'exercent sur les mains de l'opérateur peuvent causer des problèmes de circulation (syndrome de Raynaud).

Le syndrome de Raynaud est une maladie vasculaire qui se caractérise par une contraction brutale des petits vaisseaux sanguins des doigts et des orteils. Le sang n'irrigue plus suffisamment les zones concernées, ce qui leur donne un aspect extrêmement pâle. L'utilisation fréquente de produits vibrants peut causer des atteintes nerveuses pour les personnes souffrant des problèmes de circulation (par exemple, fumeurs, diabétiques).

Si vous constatez des troubles inhabituels, cessez immédiatement le travail et consultez un médecin.

ATTENTION

Le produit fait partie de la série 20V IXES et ne doit être utilisé qu'avec des batteries de cette série. Les batteries ne doivent être chargées qu'avec les chargeurs de cette série. Dans ce cas, observer les indications du fabricant.

⚠ AVERTISSEMENT

Respectez les consignes de sécurité et les indications relatives à la charge et à l'utilisation correcte qui figurent dans le mode d'emploi de votre batterie et de votre chargeur de la série 20V IXES. Vous trouverez une description détaillée du processus de charge et d'autres informations dans cette notice d'utilisation séparée.

6 Caractéristiques techniques

Tension de mesure	20 V 
Régimes lents n_0	
• Vitesse 1 	0 - 400 min ⁻¹
• Vitesse 2 	0 - 1550 min ⁻¹
Couple de rotation max.	50 Nm
Largeur de serrage-mandrin de perceuse Ø	1,5 - 13 mm
Poids (sans batterie)	1,2 kg

Diamètre de perçage pour le bois	max. 30 mm
Diamètre de perçage pour l'acier	max. 13 mm
Indice de protection	IPX0
Chargeur	SBC2.4A
Entrée / input 	
Tension de mesure	230 – 240 V~50 Hz
Puissance de mesure	65 W
Fusible (interne)	3,15 A
Sortie / output 	
Tension de mesure	21,5 V 
Courant nominal	2,4 A
Classe de protection	II (double isolation)
Durée de charge :	
2 Ah	env. 60 min
4 Ah	env. 120 min
Batterie (lithium-ion)	SBP2.0
Nombre de cellules de batterie	5
Tension nominale	max. 20 V 
Capacité	2,0 Ah
Énergie	40 Wh
Température max.	50 °C
Température de charge	4 °C – 40 °C
Température de fonctionnement	-20 °C – 50 °C
Température de stockage	0 °C – 45 °C

Sous réserve de modifications techniques !

Bruits et vibrations

⚠ AVERTISSEMENT

Le bruit peut avoir des conséquences graves sur la santé. Si le niveau sonore de la machine dépasse 85 dB, vous devez, ainsi que les personnes à proximité, porter une protection auditive adaptée.

Les valeurs de bruit et de vibrations ont été calculées conformément à la norme EN 62841-1.

Valeurs caractéristiques sonores

Niveau de pression acoustique L_{pA}	72,1 dB
Incertitude de mesure K_{pA}	5 dB
Niveau de puissance sonore L_{wA}	83,1 dB
Incertitude de mesure K_{wA}	5 dB

Valeurs de référence de vibrations (vibrations bras-main)

Vibration a_h	< 2,5 m/s ²
Incertitude de mesure K	1,5 m/s ²

La valeur totale des vibrations et la valeur d'émission de bruit indiquées ont été mesurées dans le cadre d'une méthode de contrôle normalisée et peuvent être utilisées pour comparer un outil électrique avec un autre.

La valeur totale des vibrations et la valeur d'émission de bruit indiquées peuvent également être utilisées pour réaliser une estimation préalable de la charge.

AVERTISSEMENT

Les valeurs d'émission de bruit et de vibrations peuvent varier par rapport aux valeurs indiquées lors de l'utilisation réelle de l'outil électrique selon la manière dont l'outil électrique est utilisé et en particulier selon le type de pièce usinée traitée.

Faites en sorte que la charge demeure la plus faible possible. Exemple de mesures : limitation du temps de travail. À ce niveau, tous les éléments du cycle de fonctionnement doivent être pris en compte (par exemple, les périodes d'arrêt de l'outil électrique et les périodes de fonctionnement sans charge).

7 Déballage

AVERTISSEMENT

Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets !

Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'étouffement !

- Ouvrez l'emballage et sortez délicatement le produit.
- Retirez le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que les fournitures sont complètes.
- Vérifiez que le produit et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport. Signalez immédiatement tout dommage au transporteur qui a livré le produit. Les réclamations ultérieures ne seront pas acceptées.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.
- Familiarisez-vous avec le produit à l'aide de la notice d'utilisation avant de commencer à l'utiliser.
- N'utilisez que des pièces d'origine pour les accessoires ainsi que les pièces d'usure et de rechange. Vous trouverez les pièces de rechange chez votre revendeur.
- Lors de la commande, indiquez la référence, ainsi que le type et l'année de construction du produit.

8 Avant la mise en service

8.1 Montage du chargeur (13) sur le mur (ill. 1)

AVERTISSEMENT

- Avant le montage mural, assurez-vous qu'aucune conduite ne passe dans la zone prévue pour le perçage et qui pourraient être endommagées.
- Posez le câble secteur de telle sorte qu'il ne gêne pas et que personne ne puisse tirer dessus par inadvertance.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit, même s'il est suspendu au mur.
- Nous déconseillons de monter le produit derrière une porte ou dans leur zone d'ouverture, car vous risqueriez d'arracher ou d'endommager le produit.

AVERTISSEMENT

N'utilisez jamais le produit sur un support inflammable.

AVERTISSEMENT

N'installez jamais le produit sur une surface humide.

AVERTISSEMENT

Une aération suffisante est nécessaire.

* = non fourni !

L'arrière du chargeur est pourvu de deux trous pour le montage mural avec des vis*. Vous pouvez le suspendre à un mur en observant les consignes de sécurité et les dimensions indiquées (voir fig. 1).

8.2 Montage du clip de ceinture (11)

1. Lors des pauses de travail, le produit peut être accroché à la ceinture grâce au clip de ceinture intégré (11).
2. Vissez le clip de ceinture (11) avec la vis (12), au besoin, sur le point de vissage à droite ou à gauche du produit. Pour ce faire, utilisez un tournevis cruciforme (non fourni).

Remarque :

Veillez à ce que le produit soit arrêté et protégé contre la mise en marche involontaire.

9 Utilisation

La perceuse-visseuse sans fil avec transmission deux vitesses dispose d'un réglage de couple à 25+1 niveaux, de la marche à droite/gauche, d'un mandrin à serrage rapide et d'une lampe de travail LED.

La fonction des éléments de commande figure dans les descriptions suivantes.

AVERTISSEMENT

Risque de blessures !

Retirez la batterie de l'outil électrique avant toute intervention sur celui-ci (par ex. entretien, changement d'outil, etc.) ainsi que lors de son transport et de son rangement. Il existe un risque de blessure en cas d'actionnement involontaire de l'interrupteur marche/arrêt.

ATTENTION

Veillez à ce que la température ambiante ne dépasse pas 50 °C et ne passe pas sous –20 °C pendant le travail.

ATTENTION

Le produit fait partie de la série 20V IXES et ne doit être utilisé qu'avec des batteries de cette série. Les batteries ne doivent être chargées qu'avec les chargeurs de cette série. Dans ce cas, observer les indications du fabricant.

9.1 Placer/retirer la batterie (5) dans le logement de batterie (6) (Fig. 2)

Mise en place de la batterie

1. Réglez le commutateur de sens de rotation (10) en position centrale (blocage).
2. Poussez la batterie (5) dans le logement de batterie (6). Un bruit signale que la batterie (5) est enclenchée.

Retirer la batterie

1. Appuyez sur la touche de déverrouillage (7) de la batterie (5) et retirez-la du logement de batterie (6).

9.2 Contrôle de l'état de charge de la batterie

Le voyant de niveau de charge (28) indique le niveau de charge de la batterie (5).

Le niveau de charge de la batterie est indiqué par le voyant à LED correspondant.

1. Appuyez sur la touche du voyant de niveau de charge sur la batterie (27).

LED sur la batterie	État de charge
rouge-orange-vert	Batterie chargée
rouge-orange	Batterie partiellement chargée
rouge	Batterie vide

9.3 Charge de la batterie (5)

⚠ AVERTISSEMENT

Pour réduire les dangers, respectez les consignes suivantes :

- Ne jamais charger les batteries sans surveillance.
- Retirer les batteries du chargeur après les avoir rechargées.
- Ne pas surcharger les batteries ! Respecter les durées de charge maximales. Ces durées de charge s'appliquent uniquement pour les batteries déchargées. Le branchement multiple d'une batterie chargée ou partiellement déchargée entraîne la surcharge et l'endommagement des cellules. Ne pas laisser les batteries branchées dans le chargeur pendant plusieurs jours.
- Ne jamais utiliser et charger les batteries dont la dernière charge remonte potentiellement à plus de 12 mois. Il est fort probable que la batterie soit déjà endommagée et dangereuse (décharge profonde).

Chargez la batterie à une température ambiante comprise entre 4 et 40 °C.

* = non fourni !

1. Insérez la batterie (5) dans le logement de la batterie jusqu'en butée.
2. Branchez la fiche secteur dans la prise de courant. La bande LED (14) s'allume en vert.
3. Dès que le chargement démarre, la bande LED (14) clignote en vert.
4. La bande LED (14) s'allume en vert lorsque la charge est terminée. La batterie (5) est prête à l'emploi.

ATTENTION

- Si la bande LED clignote en rouge, la batterie est en surchauffe et ne peut pas être rechargée.
- Si la bande LED clignote alternativement en rouge et en vert, la batterie est défectueuse.

5. Retirez la batterie (5) du logement de batterie.
6. Attendez au moins 15 min avant d'effectuer une nouvelle charge. Pour ce faire, tirez sur la fiche secteur pour la débrancher de la prise.

9.4 Batteries usagées

- Une baisse importante de la durée d'utilisation malgré la charge indique que la batterie est usagée et doit être remplacée. Utilisez uniquement des batteries d'origine.
- Observez impérativement les consignes de sécurité en vigueur et les dispositions et consignes relatives à la protection de l'environnement (voir « Élimination et recyclage »).

9.5 Installer/retirer l'outil auxiliaire

⚠ AVERTISSEMENT

Les outils auxiliaires peuvent être tranchants et chauffent pendant l'utilisation. Portez toujours des gants de protection lorsque vous manipulez les outils auxiliaires.

⚠ PRUDENCE

Maintenez vos mains à distance de l'outil auxiliaire lorsque le produit est en cours de fonctionnement.

1. Ouvrez le mandrin à serrage rapide (2) en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que l'ouverture de mandrin de perçuse (1) soit suffisamment grande pour loger l'outil auxiliaire.
2. Enfoncez l'outil auxiliaire autant que possible dans le mandrin à serrage rapide (2).
3. Faites tourner le mandrin à serrage rapide (2) dans le sens des aiguilles d'une montre afin de serrer à fond l'outil auxiliaire.
4. Pour retirer à nouveau l'outil auxiliaire, ouvrez le mandrin à serrage rapide (2) en le tournant et sortez l'outil auxiliaire.

9.6 Marche d'essai

Remarque :

Avant de commencer les travaux et après chaque changement d'outil, effectuez une marche d'essai sans charge. Arrêtez immédiatement le produit si l'outil auxiliaire décrit un faux rond, en présence de vibrations importantes ou de bruits anormaux.

1. Avant le fonctionnement, vérifiez que l'outil auxiliaire est installé correctement, soit centré dans le mandrin à serrage rapide (2).
2. Les embouts de vissage sont marqués avec leurs dimensions et la forme. En cas de doute, commencez toujours par essayer si l'embout repose dans la tête de vis sans jeu.

9.7 Choix de la vitesse

1. Faites glisser le sélecteur de vitesse (4) sur 1 ou 2, selon une présélection de vitesse basse ou haute.

Vitesse 1 1 :	0 – 400 min ⁻¹
Convient au/aux :	Travaux de vissage
Vitesse de rotation :	Basse
Couple de rotation :	Élevée
Vitesse 2 2 :	0 – 1550 min ⁻¹
Convient au/aux :	Travaux de perçage
Vitesse de rotation :	Élevée
Couple de rotation :	Basse

9.8 Régler le sens de rotation

ATTENTION

Le commutateur de sens de rotation ne peut être actionné que lorsque le système est à l'arrêt.

Le commutateur de sens de rotation permet de sélectionner le sens de rotation du produit (marche à droite et à gauche) et de protéger le produit contre l'activation involontaire. La flèche sur le commutateur de sens de rotation indique le sens du travail.

1. Attendez que le produit soit immobilisé.
2. Poussez le commutateur de sens de rotation (10) dans la position souhaitée :
 - **Marche à droite : Pour le perçage et le vissage des vis.** Appuyez sur le bouton de sens de rotation à droite.
 - **Marche à gauche : Pour le desserrage des vis.** Appuyez sur le bouton de sens de rotation à gauche.
3. **Verrouillage de commande :** Amener le commutateur de sens de rotation en position centrale.

9.9 Réglage du couple de rotation

ATTENTION

La bague de réglage de couple ne peut être actionnée que lorsque le système est à l'arrêt.

Remarque :

Un bruit d'encliquetement sonore signale que la limite de couple prédéfinie a été atteinte. Ce bruit provient de l'accouplement à friction.

Remarque :

Vous pouvez régler le couple maximal en tournant la bague de réglage de couple (3). 25 niveaux de couple + 1 niveau de perçage sont prévus.

1. Sélectionnez le couple souhaité en tournant la bague de réglage de couple (3).
2. Commencez par un niveau de couple bas, puis augmentez-le au besoin.

Niveau 1	Couple le plus bas
Niveau 2	Couple le plus élevé
Vis	Niveau 1 - 25
Perçer	Niveau 2

9.10 Interrupteur On/Off (9) (fig. 1)

L'interrupteur On/Off permet de régler le régime en continu. Plus vous appuyez sur l'interrupteur On/Off, plus le régime augmente.

1. Pour procéder à l'activation du produit, appuyez sur l'interrupteur On/Off (9).
2. Pour la désactivation, relâchez l'interrupteur On/Off (9).
Si vous amenez le commutateur de sens de rotation (10) en position centrale, le produit est protégé contre la mise en marche.

9.10.1 Lampe à LED (8)

Ce produit est équipé d'une lampe à LED pour éclairer la zone de travail directe et améliorer la visibilité dans les environnements mal éclairés.

PRUDENCE

Ne fixez pas directement la lampe à LED ou la source de lumière.

1. La lampe à LED (8) s'allume automatiquement dès que le produit est activé.

Remarque :

La lampe à LED s'allume encore env. 10 secondes après l'arrêt du produit.

10 Kit d'accessoires

10.1 Cutter (24)

1. Appuyez sur le déverrouillage du cutter (24) pour pouvoir retirer l'insert avec les lames de rechange.

10.2 Ruban à mesurer (21)

1. Poussez le curseur de blocage vers l'avant pour fixer le mètre ruban (21) sorti.
2. Relâchez la fixation en tirant le curseur de blocage vers l'arrière.
3. Appuyez sur l'un des boutons de verrouillage et maintenez-le enfoncé pour fixer temporairement le mètre ruban (21) sorti.
4. Le clip, au dos, permet de fixer le mètre ruban (21) à la ceinture.

10.3 Pointage (23)

1. Le pointeur (23) permet de donner à un foret un premier guidage à une position fixe afin d'éviter que le foret ne se déplace lors du perçage.
2. Vous pouvez également utiliser le pointeur (23) pour marquer des pièces.
3. Placez le pointeur (23) avec la pointe à l'endroit souhaité et frappez l'arrière du pointeur (23) avec un marteau (non fourni).

11 Consignes de travail

* = non fourni !

Couple de rotation

- Les petites vis*/embouts peuvent être endommagés si vous réglez un couple ou une vitesse de rotation trop élevée(e).

Cas de vis dure (en métal)

- Des couples particulièrement élevés sont générés, par exemple, lors de vissages métalliques en utilisant des douilles. Sélectionnez un régime plus bas.

Cas de vis souple (ex. en bois)

- Dans ce cas, vissez aussi avec un régime plus bas pour ne pas endommager, par exemple, la surface en bois en cas de contact avec la tête de vis. Utilisez une fraise.

Lors du perçage dans le bois, le métal et les autres matériaux

- Utilisez un régime élevé pour un petit diamètre de foret et un régime bas pour un grand diamètre de foret.
- Pour les matériaux durs, sélectionnez un régime bas, pour les matériaux tendres, un régime élevé.
- Sécurisez ou fixez (si possible) la pièce usinée dans le dispositif de serrage*.
- Marquez l'endroit où vous souhaitez percer à l'aide d'un poinçon ou d'un clou*. Sélectionnez un régime bas lors du perçage.
- Sortez le foret en rotation du trou de perçage à plusieurs reprises pour éliminer les copeaux ou la poussière de forage.

Perçage dans le métal

- Utilisez un foret métallique (HSS). Pour de meilleurs résultats, refroidissez le foret avec du liquide de refroidissement* (huile de coupe). Les forets à métaux peuvent également être utilisés pour percer le plastique. Effectuez alors le préperçage avec un foret de Ø 3 mm et approchez-vous du diamètre de perçage souhaité.

Perçage dans le bois

- Utilisez une mèche à bois avec pointe de centrage. Perçage des trous profonds : Utilisez un « foret à simple spirale »*. Grand diamètre de perçage : Utilisez un foret Forstner*.
- Les petites vis* en bois tendre peuvent aussi être vissées directement sans pré-perçage.

Perçage dans la brique

- Utilisez un foret à pierre à pointe de métal dur (diamètre de perçage max. recommandé : Ø 13 mm).

12 Nettoyage et maintenance



AVERTISSEMENT

Confiez les travaux de réparation et de maintenance qui ne figurent pas dans cette notice d'utilisation à un atelier spécialisé. Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine.

Risque d'accident ! Réalisez en principe les travaux de maintenance et de nettoyage avec la batterie retirée.

Risque de blessure ! Laissez le produit refroidir avant tout travail de maintenance et de nettoyage. Des éléments du moteur sont chauds.

Risque de blessure et de brûlure!

Le produit pourrait démarrer de manière inattendue et causer des blessures.

- Retirez la batterie.
- Laissez le produit refroidir.
- Retirez l'outil auxiliaire.

12.1 Nettoyage

1. Veillez à ce que les dispositifs de protection, le volet d'aération et le logement du moteur restent aussi exempts de poussières et d'impuretés que possible. Frottez le produit avec un chiffon* propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé* à faible pression. Nous vous recommandons de nettoyer le produit après chaque utilisation.
2. Les ouvertures d'aération ne doivent jamais être obstruées.
3. N'utilisez pas de produits de nettoyage ou de solvants qui risqueraient d'attaquer les pièces en plastique du produit. Veillez à ce que l'eau ne puisse pas pénétrer à l'intérieur du produit.

13 Stockage

1. Avant tout stockage prolongé (pour l'hiver par ex.), retirez la batterie du produit.
2. Nettoyez le produit et vérifiez s'il est endommagé.
3. Stockez la batterie à l'état partiellement chargé.
4. Pendant le stockage, contrôlez tous les trois mois le niveau de charge de la batterie.

Stockez le produit, ainsi que des accessoires à un endroit sombre, sec, exempt de gel et inaccessible aux enfants. La température de stockage optimale se situe entre 5 et 30 °C.

Conservez le produit dans son emballage d'origine. Recouvrez le produit afin de le protéger de la poussière ou de l'humidité. Conservez la notice d'utilisation à proximité du produit.

14 Réparation et commande de pièces de rechange

Notez que, pour ce produit, les composants suivants sont soumis à une usure naturelle ou due à l'utilisation et que les composants suivants sont nécessaires en tant que consommables.

ATTENTION

La loi allemande de responsabilité produit décharge le fabricant de toute responsabilité en cas de dommages dus à des réparations incorrectes ou à la non-utilisation de pièces de rechange d'origine.

Faites-les effectuer dans un atelier de service après-vente ou par un spécialiste dûment autorisé. Il en va de même pour les accessoires.

Les pièces de rechange et accessoires sont disponibles auprès de notre centre de service après-vente. Pour ce faire, scannez le QR Code figurant sur la page d'accueil.

14.1 Commande de pièces de rechange

Les informations suivantes sont nécessaires pour commander des pièces de rechange :

- Désignation du modèle
- Référence
- Informations de la plaque signalétique

Pièces de rechange/accessoires

SBP2.0 batterie Réf. –	7909201708
SBP4.0 batterie Réf. –	7909201709
SBC2.4A chargeur Réf.-	7909201710
SBC4.5A chargeur Réf.-	7909201711
SDBC2.4A chargeur Réf.-	7909201712
SDBC4.5A chargeur Réf.-	7909201713
Réf. StarterKit SBSK2.0 :	7909201720
Réf. StarterKit SBSK4.0 :	7909201721

15 Élimination et recyclage

Consignes relatives à l'emballage



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Merci d'éliminer les emballages de manière respectueuse de l'environnement.

Consignes relatives à la loi allemande sur les appareils électriques et électroniques



Les appareils électriques et électroniques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais éliminés séparément !

- Retirer les piles ou batteries amovibles usagées de manière non destructive avant de déposer vos déchets électroniques dans un point de collecte ! L'élimination des piles et batteries est réglementée par la loi allemande sur les piles.
- Les propriétaires et utilisateurs d'appareils électriques et électroniques sont légalement tenus de les rapporter à l'issue de leur utilisation.

- Il incombe à l'utilisateur final de supprimer ses données à caractère personnel enregistrées sur l'appareil usagé !
- Le symbole représentant une poubelle barrée signifie que les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.
- Les appareils électriques et électroniques peuvent être gratuitement déposés :
 - Dans les points de collecte et d'élimination publics (dépôts municipaux p. ex.)
 - Dans les points de vente d'appareils électroniques (sur place ou en ligne) si le distributeur est tenu de les reprendre ou propose ce service.
 - Vous pouvez déposer jusqu'à trois appareils électroniques usagés dont les bords ne dépassent pas 25 centimètres de longueur auprès du fabricant ou d'un point de collecte agréé situé près de chez vous sans acheter de nouvel appareil.
 - Pour plus de détails concernant les conditions de reprise des fabricants et distributeurs, contactez le service client correspondant.
- En cas de livraison d'un nouvel appareil électronique à un consommateur privé par le fabricant, le fabricant peut accepter de reprendre l'appareil électronique usagé gratuitement sur demande de l'utilisateur final. Pour en être sûr, contactez le service client du fabricant.
- Ces déclarations ne s'appliquent qu'aux appareils vendus et installés dans les pays membres de l'Union européenne et visés par la directive européenne 2012/19/UE. D'autres dispositions relatives à l'élimination des appareils électriques et électroniques usagés peuvent s'appliquer dans les pays hors de l'Union européenne.

Consignes pour les batteries lithium-ion



Retirer la batterie avant d'éliminer l'appareil !

- Ne jetez pas la batterie avec les ordures ménagères, au feu (risque d'explosion) ou dans l'eau. Les batteries endommagées risquent de polluer l'environnement et de nuire à votre santé si jamais des valeurs ou liquides nocifs s'en échappent.
- Les batteries défectueuses ou usagées doivent être recyclées conformément à la directive 2023/1542/UE.
- Confiez l'appareil et le chargeur à une filière de valorisation. Les pièces en plastique et en métal utilisées peuvent être triées par matériau et ainsi faire l'objet d'un recyclage.
- Éliminez les batteries une fois qu'elles sont déchargées. Nous recommandons de recouvrir les pôles avec un ruban adhésif afin de les protéger d'un court-circuit. N'ouvrez pas la batterie.
- Éliminez les batteries conformément aux dispositions locales. Confiez les batteries à un point de collecte de piles usagées, où elles seront recyclées dans le respect de l'environnement. Renseignez-vous à ce sujet auprès de l'entreprise locale de collecte des déchets.

16 Dépannage

Panne	Cause possible	Remède
Le produit ne veut pas démarrer.	La puissance de la batterie est trop faible.	Chargez la batterie.
	La batterie n'est pas insérée correctement.	Poussez la batterie dans le logement de batterie. Un bruit signale que la batterie est enclenchée.
	Le commutateur de sens de rotation est en position centrale.	Enfoncer le commutateur de sens de rotation à gauche ou à droite.

17 Conditions de garantie - série IXES 20 V de Schepbach

date de révision 25/04/2024

Chère cliente, cher client,

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité exigeant. Si un produit ne devait cependant pas fonctionner de manière irréprochable, nous le regrettons vivement et vous invitons à vous mettre en relation avec notre service après-vente à l'adresse indiquée ci-dessous. Nous nous tenons bien volontiers également à votre disposition par téléphone aux numéros d'appel. Les indications suivantes doivent vous permettre de traiter et de gérer sans problème les dysfonctionnements.

Pour faire valoir vos droits à garantie, respectez les indications suivantes :

- 1. Ces conditions de garantie** encadrent nos prestations de garantie fabricant supplémentaires envers les acheteurs (consommateurs finaux privés) sur les produits neufs. Les droits de garantie légale ne sont pas affectés par cette garantie. La garantie légale incombe au revendeur chez qui vous avez acheté le produit.
- 2. La garantie** du fabricant ne s'applique que si vous avez acheté un produit neuf qui présente des défauts de matériel ou de fabrication. Si ces défauts apparaissent pendant la période de garantie, le fabricant, en tant que garant, s'engage dans le cadre de cette garantie à réaliser, à son entière discrétion, l'une des prestations suivantes :
 - Réparation gratuite de l'appareil
 - Remplacement gratuit de l'appareil par un article équivalent (s'il y a lieu, remplacement par un modèle ultérieur si l'appareil initial n'est plus disponible).

Les pièces ou produits remplacés redeviennent notre propriété. Remarque : conformément aux dispositions, nos produits n'ont pas été conçus pour une utilisation commerciale, artisanale ou professionnelle. Par conséquent, la garantie ne s'applique pas si le produit a été utilisé dans des exploitations commerciales, artisanales ou industrielles, ou exposé à des sollicitations comparables.

3. Sont exclus de nos prestations de garantie :

- Les dommages du produit causés par un non-respect de la notice de montage, une installation incorrecte, le non-respect de la notice d'utilisation (raccordement à une tension secteur ou à un type de courant incorrect p. ex.), des dispositions de maintenance et de sécurité ou par l'utilisation du produit dans des conditions météorologiques inadaptées ainsi que par un entretien et une maintenance insuffisants.

- Les dommages causés par des utilisations abusives ou incorrectes (par exemple, surcharge du produit ou recours à des outils ou accessoires non autorisés), par la pénétration de corps étrangers dans l'appareil (par exemple, sable, gravier ou poussières), les dommages dus au transport, à une utilisation forcée ou à des circonstances extérieures (par exemple, dommages liés à une chute).
 - Les dommages du produit ou de certaines pièces du produit résultant de l'usure ordinaire intervenant dans le cadre d'une utilisation conforme, normale (liée à l'utilisation) ou naturelle ainsi que les dommages et/ou l'usure de pièces d'usure.
 - Les défauts du produit causés par l'utilisation d'accessoires, de compléments et de pièces de rechange qui ne sont pas des pièces d'origine ou qui ne sont pas utilisés de manière conforme.
 - Les produits ayant été transformés ou modifiés.
 - Les petites différences avec les caractéristiques nominales qui n'ont aucun impact sur la valeur et la fonctionnalité du produit.
 - Les produits ayant subi des réparations unilatérales, en particulier par des tiers non autorisés.
 - Les produits dont le marquage ou les informations d'identification (autocollant sur la machine) ont disparu ou sont illisibles.
 - Les produits présentant un encrassement important et qui sont refusés par le personnel du service après-vente pour cette raison.
 - Les demandes de dommages et intérêts ainsi que les dommages consécutifs sont généralement exclus des prestations de cette garantie.
- 4. La durée de garantie** est normalement de **5 ans** (12 mois pour les piles/batteries) et commence à la date d'achat du produit. La date indiquée sur la facture d'achat originale est déterminante. Les demandes de garantie doivent être communiquées immédiatement après la prise de connaissance. Il n'est plus possible de faire valoir ses droits à garantie du moment où le délai de garantie arrive à expiration. La réparation ou le remplacement du produit n'entraîne ni prolongation du délai de garantie, ni nouvelle période de garantie pour le produit ou les pièces de rechange qui y sont montées. Cela vaut également pour les interventions sur site. Tout recours à la prestation de garantie implique de donner la possibilité au fabricant, en tant que garant, et à sa demande, d'examiner la situation par un retour de l'appareil. Pour éviter que l'appareil ne soit endommagé pendant le transport, il conviendra d'utiliser un emballage adapté. Le produit concerné doit être présenté ou envoyé au SAV nettoyé et accompagné d'une copie de la facture d'achat, avec indication de la date d'achat et désignation du produit.

Si un produit est envoyé incomplet, sans la totalité des pièces fournies, les accessoires manquants seront pris en compte/déduits en fonction de leur valeur en cas d'échange ou de remboursement du produit. Les produits partiellement ou entièrement démontés ne peuvent pas être acceptés en cas de garantie. En cas de réclamation injustifiée ou de réclamation effectuée en dehors du délai de garantie, c'est généralement l'acheteur qui prend en charge les frais de transport et le risque lié au transport. **Merci de prévenir le centre de SAV au préalable (voir ci-dessous) en cas de demande de garantie.** En règle générale, le produit défectueux, accompagné d'une brève description de la panne, est envoyé par retour organisé ou, en cas de réparation en dehors de la durée de garantie, suffisamment affranchi, en respectant les directives d'emballage et d'envoi, à l'adresse de SAV indiquée ci-dessous. **Veillez noter que votre produit (en fonction du modèle) doit être renvoyé sans aucun consommable pour des raisons de sécurité.** Le produit envoyé à notre centre de SAV doit être emballé de manière à éviter tout dommage sur le trajet de transport. Une fois le produit réparé/remplacé, il vous sera renvoyé gratuitement. Si certains produits ne peuvent pas être réparés ou remplacés, nous pourrions vous rembourser le produit défectueux après évaluation de sa valeur, valeur qui ne pourra pas dépasser le prix d'achat, de laquelle sera retiré un montant correspondant à l'usure. Ces prestations de garantie ne s'appliquent que pour le premier acheteur privé et ne sauraient être cédées ni transférées.

5. **Extension de la garantie à 10 ans :** Scheppach propose une extension de garantie supplémentaire de 5 ans sur les produits de la série 20 V Scheppach. La durée de garantie pour ces produits est donc de 10 ans en tout. Les piles/batteries, chargeurs et accessoires en sont exclus. Vous pouvez activer cette extension de garantie en enregistrant votre produit Scheppach de cette série à l'adresse <https://garantie.scheppach.com> au plus tard 30 jours après la date d'achat. Une fois l'enregistrement en ligne effectué, vous recevrez une confirmation de l'extension de garantie de l'article.
6. **Pour faire valoir vos droits à garantie, veuillez contacter notre SAV.**

Veillez privilégier le formulaire disponible sur notre page d'accueil :
<https://shop.scheppach.com/contact>

Merci de ne pas nous envoyer de produit sans prise de contact préalable et enregistrement auprès de notre centre de SAV.

La prise de contact avec notre centre de SAV est une étape préalable obligatoire à l'acceptation de la garantie. Les demandes de garantie doivent être envoyées avant la fin du délai de garantie et dans les 14 jours qui suivent la constatation du défaut. La facture d'achat originale et éventuellement la confirmation de l'extension de garantie de l'article sont nécessaires.

7. **Durée de traitement** - Nous traitons normalement les réclamations dans les 14 jours qui suivent l'arrivée de l'article dans notre centre de SAV. Exceptionnellement, en cas de dépassement de la durée de traitement indiquée, nous vous informerons à temps.

8. **Les pièces d'usure** sont généralement exclues de la garantie ! - Les pièces d'usure sont : a) les piles/batterie fournies ou intégrées b) toutes les pièces d'usure propre au modèle (notamment les courroies, lames de scie, outils, meules, filtres, balais de carbone, etc., voir la notice d'utilisation). Les piles/batteries entièrement déchargées et les piles/batteries dont le boîtier ou les pôles sont endommagés sont exclues de la garantie.
9. **Devis estimatif** - nous pouvons réparer les produits qui ne sont pas ou plus couverts par la garantie contre facturation. Sur demande auprès de notre centre de SAV, vous pouvez nous envoyer vos produits défectueux en vue d'un devis estimatif et, le cas échéant, valider la réparation par écrit (par voie postale ou par courriel). Aucune intervention n'aura lieu sans validation de la réparation.

Les conditions de garantie appliquées sont celles de la dernière version en vigueur au moment de la réclamation et peuvent être consultées sur notre page d'accueil (www.scheppach.com).

En cas de traduction, la version allemande fait toujours foi.

**Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 ·
 89335 Ichenhausen (Allemagne)**

Téléphone : +800 4002 4002 ·

E-mail : customerservice.FR@scheppach.com ·

Site web : <https://www.scheppach.com>

Nous nous réservons le droit de modifier les conditions de cette garantie sans avertissement préalable

18 Déclaration de conformité UE

Traduction de la déclaration de conformité originale

Fabricant :

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Nous déclarons, sous notre propre responsabilité, que le produit décrit ici est conforme aux directives et normes en vigueur.

Marque : **SCHEPPACH**
Désignation : **ATELIER MOBILE
INCL. PERCEUSE-VISSEUSE
SANS FIL, 2AH BATTERIE +
CHARGEUR - C-DTB74/ 1-X
5909315900**

Réf.

Directives UE :

2014/30/UE, 2006/42/CE, 2011/65/UE*

* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus répond aux prescriptions de la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

Normes appliquées :

EN 62841-1:2015/A11:2022;
EN 62841-2-1:2018/A12:2022;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN 62841-1:2015/A11:2022 Annex K;
EN IEC 62133-2:2017,
EN IEC 62133-2:2017/AMD1:2021;
EN 60335-1:2012/A15:2021;
EN 60335-2-29:2021/A1:2021;
EN 62233:2008;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Responsable de la documentation :

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 02.06.2025



Simon Schunk
Division Manager Product Center



Andreas Pecher
Head of Project Management

Indice

1	Introduzione	43
2	Descrizione del prodotto (Fig. 1-4)	44
3	Contenuto della fornitura (Fig. 1)	44
4	Impiego conforme alla destinazione d'uso	44
5	Indicazioni di sicurezza	45
6	Dati tecnici	47
7	Disimballaggio	48
8	Prima della messa in funzione	48
9	Funzionamento	48
10	Set di accessori	51
11	Istruzioni di lavoro	51
12	Pulizia e manutenzione	51
13	Stoccaggio	52
14	Riparazione e ordinazione dei ricambi	52
15	Smaltimento e riciclaggio	52
16	Risoluzione dei guasti	53
17	Condizioni di garanzia - Scheppach Serie 20V IXES	53
18	Dichiarazione di conformità UE	55
19	Disegno esploso	312

Spiegazione dei simboli sul prodotto

L'utilizzo di simboli in questo manuale serve ad attirare la vostra attenzione sui possibili rischi. I simboli di sicurezza e le spiegazioni che li accompagnano devono essere perfettamente compresi. Le avvertenze in quanto tali non eliminano i rischi e non possono sostituire le misure atte a prevenire gli infortuni.

	Prima della messa in funzione leggere attentamente e attenersi alle istruzioni per l'uso e alle indicazioni di sicurezza!		Tasto per l'indicatore del livello di carica
	Attenzione! Una mancata osservanza dei segnali di sicurezza e delle avvertenze applicate sul prodotto nonché delle istruzioni di sicurezza e del manuale di istruzioni può portare a gravi lesioni, persino mortali.		Indicatore del livello di carica
	Indossare degli occhiali protettivi.		Classe di protezione II (isolamento doppio).

	Indossare una protezione per l'udito.		Fusibile
	In caso di produzione di polvere indossare la maschera a protezione delle vie respiratorie!		Batteria agli ioni di litio
	Non gettare il prodotto nel fuoco.		Il prodotto è adatto solo per il funzionamento in ambienti interni.
	Non spruzzare il prodotto con acqua.		Il prodotto è conforme alle direttive europee in vigore.
	Non esporre il prodotto a forte irraggiamento solare per lunghi periodi di tempo e non collocarla su radiatori (max. 50 °C).		Il prodotto è conforme alle direttive serbe in vigore.

1 Introduzione

Produttore:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Germania

Egregio cliente,

Le auguriamo un lavoro piacevole e di successo con il suo nuovo prodotto.

Nota:

Sulla base della legge attualmente in vigore sulla responsabilità per prodotti difettosi, il fabbricante del presente prodotto non risponde dei danni al prodotto in questione o derivanti da esso in caso di:

- Trattamento improprio
- Mancato rispetto delle istruzioni per l'uso
- Riparazioni da parte di terzi, personale tecnico non autorizzato
- Montaggio e sostituzione di pezzi di ricambio non originali
- Utilizzo non conforme

Da osservare:

Le istruzioni per l'uso sono parte integrante del prodotto.

Esse contengono avvertenze importanti su come utilizzare il prodotto in modo sicuro, corretto ed economico, su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività ed aumentare l'affidabilità e la durata di vita del prodotto. Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per il prodotto.

Cerchi di prendere dimestichezza, prima dell'utilizzo, con tutte le avvertenze di sicurezza e di comando. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione specificati. Conservare le istruzioni per l'uso in un luogo sicuro e consegnare personalmente tutta la documentazione all'atto del passaggio del prodotto a terzi.

2 Descrizione del prodotto (Fig. 1-4)

1. Apertura mandrino portapunta
2. Mandrino portapunta a serraggio rapido
3. Anello di regolazione della coppia
4. Selettore velocità
5. Batteria
6. Portabatteria
7. Tasto di sblocco (batteria)
8. Lampada da lavoro a LED
9. Interruttore ON/OFF
10. Selettore rotante
11. Clip della cinghia
12. Vite
13. Caricatore
14. Striscia LED (caricatore)
15. Sospensione a parete
16. Bit
17. Portapunte
18. Trapano per metallo
19. Trapano per legno
20. Prese di corrente
21. Nastro di misura (5 m)
22. Svasatura
23. Punzone centrale
24. Coltello da taglio
25. Mina per matita
26. Matita da falegname
27. Tasto per l'indicatore del livello di carica
28. Indicatore del livello di carica

3 Contenuto della fornitura (Fig. 1)

Pos.	Quantità	Denominazione
5.	1 x	Batteria 20V 2Ah (n. articolo 7909201708)
11.	1 x	Clip della cinghia
12.	1 x	Vite
13.	1 x	Caricatore 20V 2,4 A (n. articolo 7909201710)
16.	40 x	Bit
17.	1 x	Portapunte
18.	14 x	Trapano per metallo
19.	5 x	Trapano per legno
20.	8 x	Prese di corrente
21.	1 x	Nastro di misura (5 m)
22.	1 x	Svasatura
23.	1 x	Punzone centrale

24. 1 x Coltello da taglio
25. 1 x Mina per matita
26. 1 x Matita da falegname
- 1 x Trapano avvitatore a batteria
- 1 x Istruzioni per l'uso

4 Impiego conforme alla destinazione d'uso

Il prodotto è stato progettato per l'avvitamento e l'allentamento di viti e per la realizzazione di fori nel legno, metallo e nella plastica.

È consentito impiegare il prodotto solo conformemente alla sua destinazione d'uso. Qualsiasi ulteriore impiego che esuli dalla suddetta finalità non è conforme alla destinazione d'uso. Eventuali danni o lesioni di qualsiasi tipo derivanti da quanto sopra sono di responsabilità dell'utente e non del produttore.

L'osservanza delle indicazioni di sicurezza, nonché il rispetto delle istruzioni di montaggio e delle indicazioni operative contenute nelle istruzioni per l'uso sono fondamentali al fine di un utilizzo del dispositivo conforme alla destinazione d'uso.

Il personale addetto all'uso e alla manutenzione del prodotto deve possedere una certa dimestichezza con lo stesso ed essere al corrente dei possibili pericoli.

Modifiche al prodotto escludono completamente la responsabilità del produttore per i danni che ne derivano.

Il prodotto può essere utilizzato soltanto con componenti e accessori originali del produttore.

Le disposizioni relative alla sicurezza, al lavoro e alla manutenzione del produttore e le misure indicate nei Dati tecnici devono essere rispettate.

Si prega di osservare che i nostri prodotti non sono destinati a un uso commerciale, artigianale o industriale. Si declina ogni responsabilità qualora il prodotto venga impiegato nel quadro di un'attività commerciale, artigianale, industriale o simili.

Spiegazione delle parole di segnalazione nelle istruzioni per l'uso

PERICOLO

Dicitura di segnalazione indicante la presenza di una situazione imminente di pericolo che, se non viene evitata, porta alla morte o a gravi lesioni.

AVVISO

Dicitura di segnalazione indicante una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, può portare alla morte o a gravi lesioni.

CAUTELA

Dicitura di segnalazione indicante una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, può comportare lesioni di lieve o media entità.

ATTENZIONE

Dicitura di segnalazione indicante una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, potrebbe comportare danni materiali al prodotto o proprietà.

5 Indicazioni di sicurezza

Indicazioni generali di sicurezza per gli attrezzi elettrici

⚠ AVVISO

Leggere tutte le indicazioni di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici dei quali è dotato questo attrezzo elettrico.

L'inosservanza delle seguenti istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per ulteriore consultazione.

Il termine "attrezzo elettrico" utilizzato nelle indicazioni di sicurezza si riferisce ad attrezzi elettrici alimentati dalla rete (con cavo di rete) e ad attrezzi elettrici funzionanti a batteria (senza cavo di rete).

1) Sicurezza sul posto di lavoro

- a) **Tenere pulita e correttamente illuminata la propria area di lavoro.** Zone di lavoro disordinate e non illuminate potrebbero provocare infortuni.
- b) **Non lavorare con l'attrezzo elettrico in aree a rischio di esplosione, nelle quali si trovino fluidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettrotensili generano scintille che possono infiammare la polvere o i vapori.
- c) **Tenere i bambini e le altre persone distanti durante l'utilizzo dell'attrezzo elettrico.** In caso di deviazione, si potrebbe perdere il controllo dell'attrezzo elettrico.

2) Sicurezza elettrica

- a) **Il connettore dell'attrezzo elettrico deve essere adatto per la presa di corrente. Non deve essere assolutamente modificato. Non utilizzare spine di adattamento insieme ad elettrotensili con collegamento a terra di protezione.** Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di scarica elettrica.
- b) **Evitare il contatto tra il corpo e le superfici che scaricano a terra, come ad es. tubi, elementi riscaldanti, fornelli e frigoriferi.** Sussiste un rischio elevato di scarica elettrica, se il proprio corpo è a potenziale di terra.
- c) **Conservare gli attrezzi elettrici al riparo da pioggia o umidità.** La penetrazione di acqua in un attrezzo elettrico aumenta il rischio di scarica elettrica.
- d) **Non utilizzare in modo scorretto il cavo di collegamento per trasportare e appendere l'attrezzo elettrico o per estrarre la spina dalla presa.** Tenere il cavo di collegamento lontano da calore, olio, spigoli appuntiti o parti in movimento. Il rischio di scarica elettrica aumenta se si utilizzano cavi di collegamento danneggiati o aggrovigliati.

- e) **Quando si lavora all'aperto con un attrezzo elettrico, utilizzare soltanto un cordone di prolunga indicato anche per l'uso in ambienti esterni.** L'impiego di un cordone di prolunga idoneo all'uso in ambienti esterni riduce il rischio di scarica elettrica.
- f) **Se non è possibile evitare di utilizzare l'attrezzo elettrico in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale.** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scarica elettrica.

3) Sicurezza delle persone

- a) **Essere vigili, prestare attenzione a quello che si fa e procedere in modo ragionevole quando si lavora con un elettrotensile.** Non utilizzare un elettrotensile quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali. Un momento di disattenzione durante l'uso dell'attrezzo elettrico può causare lesioni gravi.
- b) **Indossare dispositivi di protezione individuale e, sempre, occhiali protettivi.** Indossare dispositivi di protezione individuale, quali maschera antipolvere, scarpe antinfortunistiche antiscivolo, elmetto di sicurezza o otoprotettori, a seconda del tipo di utilizzo dell'attrezzo elettrico, riduce il rischio di lesioni.
- c) **Evitare una messa in funzione accidentale. Accertarsi che l'elettrotensile sia disattivato prima di collegarlo all'alimentazione elettrica e/o alla batteria, sollevarlo o trasportarlo.** Se durante il trasporto dell'attrezzo elettrico si tiene il dito sull'interruttore o se si collega l'attrezzo elettrico già acceso alla corrente elettrica, possono verificarsi incidenti.
- d) **Rimuovere eventuali strumenti di regolazione o chiavi per dadi prima di accendere l'attrezzo elettrico.** Un attrezzo elettrico o una chiave che si trova all'interno di una parte dell'attrezzo elettrico in rotazione può provocare lesioni.
- e) **Evitare una postura anomala. Accertarsi che la posizione sia sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo è possibile controllare in modo migliore l'elettrotensile in situazioni inattese.
- f) **Indossare abbigliamento adeguato. Non indossare indumenti larghi o gioielli.** Tenere capelli e capi d'abbigliamento lontani dalle parti in movimento. Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- g) **Se si possono installare dispositivi di aspirazione e raccolta della polvere, collegarli e utilizzarli correttamente.** L'utilizzo di un sistema di aspirazione della polvere può ridurre i rischi dovuti alla polvere stessa.
- h) **Fare in modo di non trovarsi in condizioni di pericolo e tenere conto delle regole di sicurezza per gli attrezzi elettrici anche nel caso in cui, dopo vari utilizzi dell'attrezzo elettrico, sia stata acquisita una certa familiarità.** Un comportamento incauto può portare a gravi lesioni in poche frazioni di secondo.

4) Utilizzo e trattamento dell'elettrotensile

- a) **Non sovraccaricare l'attrezzo elettrico. Utilizzare per il proprio lavoro l'elettrotensile appositamente previsto.** Con un elettrotensile adatto, si lavora meglio e con maggior sicurezza mantenendosi entro l'intervallo di potenza specificato.

- b) **Non utilizzare elettrooutensili con interruttore difettoso.** Un elettrooutensile che non si riesce più ad accendere o spegnere è pericoloso e deve essere riparato.
- c) **Estrarre la spina dalla presa e/ o rimuovere la batteria prima di impostare i parametri del dispositivo, sostituire i componenti dell'utensile impiegato o riporre l'elettrooutensile.** Questa precauzione impedisce l'avvio accidentale dell'attrezzo elettrico.
- d) **Tenere gli elettrooutensili non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non lasciare che l'attrezzo elettrico venga utilizzato da chi non ha dimestichezza nel suo uso o non ha letto le presenti istruzioni.** Gli attrezzi elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- e) **Conservare gli attrezzi elettrici e l'attrezzo ausiliario con la massima cura. Controllare che i componenti mobili funzionino in modo impeccabile e non si blocchino; verificare che non ci siano componenti rotti o danneggiati che possano influenzare il funzionamento dell'attrezzo elettrico. Fare riparare i componenti danneggiati prima dell'utilizzo dell'attrezzo elettrico.** Molti infortuni sono causati da una cattiva manutenzione degli apparecchi.
- f) **Tenere gli utensili di taglio affilati e puliti.** Utensili di taglio con bordi affilati e sottoposti ad una manutenzione accurata si bloccano con una frequenza minore e sono più agevoli da controllare.
- g) **Utilizzare l'elettrooutensile, le relative parti, gli strumenti impiegati ecc. attenendosi alle istruzioni E prendendo in considerazione le condizioni operative e l'attività da svolgere.** Un utilizzo degli elettrooutensili per applicazioni diverse da quelle previste può comportare situazioni pericolose.
- h) **Mantenere le maniglie e le relative superfici asciutte, pulite e libere da olio e grasso.** Impugnatura e superfici di presa scivolose non consentono un funzionamento e un controllo sicuri dell'elettrooutensile in situazioni impreviste.

5) Utilizzo e trattamento dell'apparecchio a batteria

- a) **Caricare le batterie ricaricabili solo usando i caricabatterie consigliati dal fabbricante.** Con un caricatore adatto per un determinato tipo di batteria ricaricabile sussiste il pericolo di incendio qualora venga usato con altre batterie ricaricabili.
- b) **Utilizzare esclusivamente le batterie previste per gli attrezzi elettrici.** L'uso di altre batterie ricaricabili può causare lesioni e pericolo di incendio.
- c) **Tenere la batteria ricaricabile non utilizzata lontana da fermagli d'ufficio, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti in metallo, che potrebbero causare un'esclusione dei contatti.** Un cortocircuito tra i contatti della batteria può causare ustioni o fiamme.
- d) **In caso di utilizzo improprio dalla batteria ricaricabile potrebbe fuoriuscire del liquido. Evitare il contatto con il liquido. In caso di contatto accidentale sciacquare abbondantemente con acqua. In caso di contatto del liquido con gli occhi consultare un medico. Il liquido della batteria può essere irritante per la pelle o ustionante.**

- e) **Non utilizzare una batteria danneggiata o alterata.** Le batterie danneggiate o alterate possono avere un comportamento imprevedibile e causare incendi, esplosioni o costituire pericolo di lesioni.
- f) **Non esporre la batteria al fuoco o a temperature eccessive.** La fiamma o le temperature superiori a 130 °C possono causare un'esplosione.
- g) **Seguire tutte le istruzioni relative al caricamento e non caricare mai la batteria o l'utensile al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato nelle istruzioni di servizio.** Un caricamento errato o al di fuori dell'intervallo di temperatura approvato può distruggere la batteria e aumentare il rischio di incendio.

6) Assistenza

- a) **Far riparare l'elettrooutensile soltanto da personale specializzato e qualificato e solo utilizzando pezzi di ricambio originali.** In questo modo si garantisce il costante funzionamento sicuro dell'attrezzo elettrico.
- b) **Non eseguire mai la manutenzione di batterie danneggiate.** Tutti gli interventi di manutenzione delle batterie devono essere eseguiti esclusivamente dal produttore o dai centri di assistenza autorizzati.

Avvertenze di sicurezza per trapani

1) Indicazioni di sicurezza valide per tutti i lavori

- a) **Impugnare l'attrezzo elettrico dalle superfici della manopola isolate durante l'esecuzione di lavori in cui l'attrezzo ausiliario o le viti possono colpire linee elettriche nascoste o la loro linea di allacciamento.** Il contatto con una linea sotto tensione può porre sotto tensione anche componenti metallici dell'apparecchio e provocare una scossa elettrica.

2) Indicazioni di sicurezza per l'impiego di punte da trapano lunghe

- a) **Non lavorare in nessun caso con un regime superiore al regime massimo ammesso per la punta da trapano.** A regimi più elevati, la punta da trapano può piegarsi facilmente se è in grado di ruotare liberamente senza contatto con il pezzo da lavorare, provocando così lesioni.
- b) **Avviare il processo di foratura sempre a basso regime e con la punta da trapano a contatto con il pezzo da lavorare.** A regimi più elevati, la punta da trapano può piegarsi facilmente se è in grado di ruotare liberamente senza contatto con il pezzo da lavorare, provocando così lesioni.
- c) **Non esercitare una pressione eccessiva e solo in direzione longitudinale rispetto alla punta da trapano.** Le punte da trapano possono piegarsi e, di conseguenza, spezzarsi o provocare una perdita di controllo e lesioni.

Rischi residui

Il prodotto è stato costruito secondo lo stato dell'arte e le regole tecniche di sicurezza riconosciute.

Tuttavia, durante il suo impiego, si possono presentare rischi residui.

- Danni all'udito se non si indossano otoprotettori adeguati.
- I rischi residui possono essere ridotti al minimo se si osservano le "Istruzioni di sicurezza" e "Uso previsto", nonché le istruzioni per l'uso nel loro complesso.
- Utilizzare il prodotto come raccomandato nelle presenti istruzioni per l'uso. In questo modo è possibile garantire che il prodotto funzioni con prestazioni ottimali.
- Inoltre, nonostante tutte le misure precauzionali adottate, possono comunque venirsene a creare dei rischi residui non evidenti.

AVVISO

Questo attrezzo elettrico genera un campo magnetico durante l'esercizio. Tale campo può danneggiare impianti medici attivi o passivi in particolari condizioni. Per ridurre il rischio di lesioni serie o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il fabbricante dell'impianto medico prima di utilizzare l'attrezzo elettrico.

AVVISO

In caso di utilizzo prolungato, possono presentarsi problemi di vascolarizzazione nelle mani dell'operatore (fenomeno di Raynaud) a causa delle vibrazioni.

La sindrome di Raynaud è un'angiopatia consistente nella costrizione improvvisa dei piccoli vasi sanguigni delle dita delle mani e dei piedi. Le aree interessate non vengono più irrorate di sangue a sufficienza e per questo motivo diventano estremamente pallide. L'utilizzo frequente di prodotti vibranti può causare danni ai nervi nelle persone che soffrono di problemi di vascolarizzazione (ad es. fumatori, diabetici).

Se si notano delle alterazioni insolite, terminare subito il lavoro e consultare un medico.

ATTENZIONE

Il prodotto fa parte della serie 20V IXES e può essere utilizzato solo con batterie di questa serie. Le batterie possono essere caricate solo con caricatore di questa serie. Osservare le istruzioni del produttore.

AVVISO

Seguire le istruzioni di sicurezza, di carica e di utilizzo corretto riportate nel manuale di istruzioni della batteria e del caricabatterie della Serie 20V IXES. Una descrizione dettagliata del processo di carica e ulteriori informazioni sono reperibili nelle presenti istruzioni separate.

6 Dati tecnici

Tensione nominale	20 V 
Velocità di minimo n_0	
• Velocità 1 	0 - 400 min ⁻¹
• Velocità 2 	0 - 1550 min ⁻¹
Coppia max	50 Nm
Ø apertura mandrino portapunta	1,5 - 13 mm
Peso (senza batteria)	1,2 kg
Diametro di foratura per legno	max. 30 mm
Diametro di foratura per acciaio	max. 13 mm
Tipo di protezione	IPX0

Caricatore SBC2.4A

Ingresso / input

Tensione nominale	230 – 240 V~50 Hz
Assorbimento nominale	65 W
Fusibile (interno)	3,15A

Uscita / output

Tensione nominale	21,5 V 
Corrente nominale	2,4A
Classe di protezione	II (doppio isolamento)

Tempo di ricarica:	
2 Ah	circa 60 minuti
4 Ah	circa 120 min

Batteria (aglio ioni di litio) SBP2.0

Numero delle celle della batteria	5
Tensione nominale	max. 20 V 
Capacità	2,0 Ah
Energia	40 Wh
Temperatura max.	50°C
Temperatura processo di ricarica	4 °C – 40 °C
Temperatura di funzionamento	-20 °C – 50 °C
Temperatura di stoccaggio	0 °C – 45 °C

Con riserva di modifiche tecniche!

Rumori e vibrazioni

AVVISO

Il rumore può avere un grave impatto sulla salute. Se il rumore del prodotto è superiore a 85 dB, occorre che voi e le persone nelle vicinanze indossiate degli otoprotettori adeguati.

I valori di rumorosità e vibrazione sono stati determinati in conformità alla norma EN 62841-1.

Valori caratteristici delle emissioni sonore

Pressione acustica L_{pA}	72,1 dB
Incertezza di misura K_{pA}	5 dB
Potenza acustica L_{wA}	83,1 dB
Incertezza di misura K_{wA}	5 dB

Valori caratteristici delle vibrazioni (oscillazioni della mano e del braccio)

Vibrazioni a_{hv}	< 2,5 m/s ²
Incertezza di misura K	1,5 m/s ²

Il valore totale delle vibrazioni indicato e il valore delle emissioni sonore indicato sono stati misurati con un metodo di prova standardizzato e possono essere utilizzati per confrontare un attrezzo elettrico con un altro.

Il valore delle emissioni sonore indicato e il valore totale delle vibrazioni indicato possono essere utilizzati anche per una prima valutazione del carico.

AVVISO

Le emissioni sonore e il valore di emissione delle vibrazioni possono differire dai valori specificati durante l'uso effettivo dell'attrezzo elettrico a seconda del modo in cui l'attrezzo elettrico viene utilizzato e, in particolare, del tipo di pezzo da lavorare su cui si opera.

Provare a mantenere il carico il più basso possibile. Provvedimenti esemplificativi: limitazione del tempo di lavoro. A tal fine è necessario prendere in considerazione tutte le parti del ciclo di lavoro (per esempio, i tempi in cui l'attrezzo elettrico rimane spento, e quelli in cui, è acceso, ma in assenza di carico).

7 Disimballaggio

AVVISO

Il prodotto e i materiali d'imballaggio non sono giocattoli per bambini!

I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il pericolo di ingerimento e soffocamento!

- Aprite l'imballaggio ed estraete con cautela il prodotto.
- Rimuovete il materiale di imballaggio nonché le staffe di sicurezza per il trasporto e l'imballaggio (se presenti).
- Controllate se il contenuto della fornitura è completo.
- Controllate il prodotto e gli accessori per rilevare l'eventuale presenza di danni dovuti al trasporto. Segnalare immediatamente eventuali danni al corriere che ha consegnato il prodotto. Non si accettano reclami successivi.
- Ove possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.
- Prima dell'impiego familiarizzare con il prodotto con l'ausilio delle istruzioni per l'uso.
- Utilizzare solo pezzi originali per quanto riguarda accessori e pezzi di ricambio o soggetti ad usura. È possibile acquistare i pezzi di ricambio presso il proprio rivenditore specializzato.
- In caso di ordinazioni, indicare i nostri codici di articoli, il tipo e l'anno di costruzione del prodotto.

8 Prima della messa in funzione

8.1 Montaggio del caricabatterie (13) a parete (Fig. 1)

AVVISO

- Prima del montaggio a parete, occorre escludere la presenza di tubature in prossimità dei fori che possono venire danneggiate.
- Posare il cavo di rete in modo che non sia di disturbo e che nessuno possa tirarlo per sbaglio.
- I bambini non devono giocare con il prodotto, anche se è appeso alla parete.
- Si sconsiglia di montare il prodotto dietro le porte oppure nella relativa area di movimento poiché sussiste il pericolo di rompere il prodotto oppure di danneggiarlo in altro modo.

AVVISO

Il prodotto non deve essere mai azionato su un suolo infiammabile.

AVVISO

Il prodotto non deve mai essere posizionato su una superficie umida.

AVVISO

È necessaria una ventilazione sufficiente.

* = non incluso nel contenuto della fornitura!

Il caricatore è dotato di due fori sul retro per il montaggio a parete con due viti*. È possibile appenderlo ad una parete tenendo conto delle indicazioni di sicurezza e delle relative misure (vedere Fig. 1).

8.2 Montare la clip da cintura (11)

1. Durante le pause di lavoro, il prodotto può essere agganciato alla cintura con l'apposita clip da cintura integrata (11).
2. Avvitare la clip da cintura (11) con la vite (12) sul punto di avvitamento destro o sinistro del prodotto, in base alle esigenze. A tal fine, utilizzare un cacciavite a lama cruciforme (non incluso nella fornitura).

Nota:

Assicurarsi che il prodotto sia spento e assicurato contro una riaccensione accidentale.

9 Funzionamento

In caso di l trapano avvitatore a batteria con cambio a due velocità è dotato di regolazione della coppia in 25+1 fasi, rotazione destra/sinistra, mandrino portapunta a serraggio rapido e luce di lavoro a LED.

Per la funzione delle parti operative, fare riferimento alle seguenti descrizioni.

⚠ AVVISO

Pericolo di lesioni!

Rimuovere la batteria dall'elettrotensile prima di eseguire qualsiasi operazione sull'elettrotensile (ad es. manutenzione, cambio utensile, ecc.) e durante il trasporto e lo stoccaggio. Se l'interruttore di accensione/spegnimento viene azionato involontariamente, sussiste il rischio di lesioni.

ATTENZIONE

Assicurarsi che la temperatura ambiente non superi i 50 °C e non scenda sotto i -20 °C durante il lavoro.

ATTENZIONE

Il prodotto fa parte della serie 20V IXES e può essere utilizzato solo con batterie di questa serie. Le batterie possono essere caricate solo con caricatore di questa serie. Osservare le istruzioni del produttore.

9.1 Inserire/estrarre la batteria (5) nel portabatteria (6) (Fig. 2)

Inserire la batteria

1. Portare il selettore rotante (10) in posizione centrale (blocco).
2. Spingere la batteria (5) nel portabatteria (6). La batteria (5) scatta in posizione in modo percepibile.

Rimuovere la batteria

1. Premere il pulsante di sblocco (7) della batteria (5) ed estrarla dal portabatteria (6).

9.2 Controllare il livello di carica della batteria

L'indicatore del livello di carica (28) segnala il livello di carica della batteria (5).

Il livello di carica della batteria viene visualizzato tramite l'accensione della relativa spia LED.

1. Premere il tasto per l'indicatore del livello di carica (27) sulla batteria.

LED sulla batteria	Livello di carica
rosso-arancione-verde	Batteria completamente carica
rosso-arancione	Batteria parzialmente carica
rosso	Batteria scarica

9.3 Ricaricare la batteria (5)

⚠ AVVISO

Per ridurre i pericoli, osservare le istruzioni qui riportate:

- Non caricare mai le batterie senza sorvegliarle!
- Rimuovere le batterie dal caricatore dopo il caricamento.
- Non sovraccaricare la batteria! Rispettare i tempi massimi di carica. Tali tempi di carica solo validi solo per le batterie scariche. L'inserimento ripetuto di una batteria scarica o in stato di scarica profonda comporta un sovraccarico e un potenziale danneggiamento delle celle. Non lasciare le batterie inserite per più giorni nel caricatore.
- Non utilizzare né ricaricare mai batterie delle quali si presume che l'ultima ricarica della batteria risalga a un periodo superiore a 12 mesi. È molto probabile che la batteria sia già danneggiata in modo pericoloso (scarica profonda).

Caricare la batteria a una temperatura ambientale compresa tra 4°C e 40 °C.

* = non incluso nel contenuto della fornitura!

1. Spingere la batteria (5) nel portabatteria fino all'arresto.
2. Inserire la spina elettrica nella presa di corrente. La striscia LED (14) si accende di luce verde.
3. Non appena si avvia il processo di carica, la striscia LED (14) lampeggia in verde.
4. La striscia LED (14) si illumina di verde quando il processo di carica è terminato. La batteria (5) è pronta all'uso.

ATTENZIONE

- Se la striscia LED lampeggia in rosso, la batteria si è surriscaldata e non può essere caricata.
- Se le strisce LED lampeggiano in alternanza in rosso e in verde, la batteria è difettosa.

5. Estrarre la batteria (5) dal portabatteria.
6. Attendere almeno 15 min fino al successivo processo di carica. Estrarre la spina elettrica dalla presa.

9.4 Batterie esaurite

- Un tempo di esercizio notevolmente ridotto nonostante la ricarica indica che la batteria è esaurita e va sostituita. Utilizzare solo batterie di ricambio originali.
- In ogni caso, rispettare le relative indicazioni di sicurezza in vigore nonché le disposizioni e le avvertenze relative alla tutela ambientale (vedere "Smaltimento e riciclaggio").

9.5 Inserire/rimuovere l'attrezzo ausiliario

⚠ AVVISO

Gli attrezzi ausiliari possono essere affilati e diventare caldi durante l'uso. Indossare sempre guanti protettivi quando si maneggiano gli attrezzi ausiliari.

CAUTELA

Tenere lontane le mani dall'attrezzo ausiliario quando il prodotto è in funzione.

1. Ruotare il mandrino portapunta a serraggio rapido (2) in senso antiorario fino a quando l'apertura del mandrino (1) è sufficientemente grande per accogliere l'attrezzo ausiliario.
2. Spingere l'attrezzo ausiliario il più possibile nel mandrino portapunta a serraggio rapido (2).
3. Ruotare il mandrino portapunta a serraggio rapido (2) in senso orario per bloccare saldamente l'attrezzo ausiliario.
4. Per rimuovere l'attrezzo ausiliario, svitare il mandrino portapunta a serraggio rapido (2) ed estrarre l'attrezzo ausiliario.

9.6 Prova di funzionamento

Nota:

Eseguire una prova senza carico prima di utilizzare il prodotto per la prima volta e dopo ogni cambio di attrezzo ausiliario. Spegnerne immediatamente il prodotto se l'attrezzo ausiliario gira a vuoto, se si verificano vibrazioni notevoli o se si sentono rumori anomali.

1. Prima dell'uso, verificare che l'attrezzo ausiliario sia montato correttamente, cioè centrato nel mandrino portapunta a serraggio rapido (2).
2. Gli inserti di avvitamento sono contrassegnati con dimensioni e forma. Se non si è sicuri, accertarsi sempre innanzitutto che l'inserto risieda nella testa di avvitatura senza alcun gioco.

9.7 Selezione della velocità

1. Far scorrere il selettore di marcia (4) su 1  o 2 , corrispondente alla preselezione di una velocità bassa o alta.

Velocità 1  :	0 – 400 min ⁻¹
Adatta per:	avvitatura
Velocità di rotazione:	Bassa
Coppia:	Alta

Velocità 2  :	0 – 1550 min ⁻¹
Adatta per:	foratura
Velocità di rotazione:	Alta
Coppia:	Bassa

9.8 Impostazione del senso di rotazione

ATTENZIONE

Il selettore del senso di rotazione può essere azionato solo a dispositivo fermo.

Con il selettore del senso di rotazione è possibile selezionare il senso di rotazione del prodotto (orario e antiorario) e assicurare il prodotto contro accensioni involontarie. La freccia sul selettore del senso di rotazione indica il senso di lavoro.

1. Attendere che il prodotto si arresti.
2. Spostare il selettore del senso di rotazione (10) nella posizione desiderata:
 - **Rotazione a destra: per la foratura e l'avvitamento di viti.** Premere l'interruttore del senso di rotazione a destra.
 - **Rotazione a sinistra: per l'allentamento di viti.** Premere l'interruttore del senso di rotazione a sinistra.
3. **Blocco di accensione:** Posizionare il selettore del senso di rotazione al centro.

9.9 Regolazione della coppia

ATTENZIONE

L'anello di regolazione della coppia può essere azionato solo a dispositivo fermo.

Nota:

Il raggiungimento del limite di coppia prestabilito è accompagnato da un chiaro rumore gracchiante. Questo rumore è causato dal limitatore di coppia.

Nota:

È possibile preimpostare la coppia massima ruotando l'anello di regolazione della coppia (3). Sono disponibili 25 livelli di coppia + 1 livello di foratura.

1. Selezionare la coppia desiderata ruotando l'anello di regolazione della coppia (3).
2. Iniziare con un livello di coppia inferiore e aumentarlo secondo le necessità.

Livello 1	Coppia più bassa
Livello 	Coppia più alta
Viti	Livello 1 - 25
Foratura	Livello 

9.10 Interruttore ON/OFF (9) (Fig. 1)

Con l'interruttore ON/OFF è possibile regolare in modo continuo il numero di giri. Maggiore è la pressione esercitata sull'interruttore ON/OFF, maggiore sarà il numero di giri.

1. Per accendere il prodotto, spingere l'interruttore ON/OFF (9).
2. Per spegnere, rilasciare l'interruttore ON/OFF (9). Quando si sposta il selettore del senso di rotazione (10) in posizione centrale, il prodotto è assicurato contro una riaccensione.

9.10.1 Lampada da lavoro a LED (8)

Questo prodotto è dotato di una luce di lavoro a LED per illuminare direttamente l'area di lavoro e migliorare la visibilità in ambienti scarsamente illuminati.

CAUTELA

Non guardare direttamente la luce di lavoro a LED o la sorgente luminosa.

1. La luce di lavoro a LED (8) si accende automaticamente non appena si accende il prodotto.

Nota:

La luce di lavoro a LED rimane accesa per circa 10 secondi dopo lo spegnimento del prodotto.

10 Set di accessori

10.1 Coltello da taglio (24)

1. Premere lo sblocco della lama di taglio (24) per estrarre l'inserito con le lame di ricambio.

10.2 Nastro di misura (21)

1. Spingere in avanti il cursore di bloccaggio per fissare il nastro di misurazione estratto (21).
2. Rilasciare il fissaggio tirando indietro il cursore di bloccaggio.
3. Tenere premuto uno dei pulsanti di blocco per fissare temporaneamente il nastro di misurazione estratto (21).
4. Con la clip, sul retro, è possibile fissare il nastro di misurazione (21) alla cintura.

10.3 Punzone centrale (23)

1. Con il punzone centrale (23) è possibile dare al trapano una guida iniziale in una posizione fissa per evitare che il trapano scorra quando si inizia a forare.
2. È inoltre possibile utilizzare il punzone centrale (23) per marcare i pezzi.
3. Posizionare il punzone centrale (23) con la punta nella posizione desiderata e colpire il retro del punzone centrale (23) con un martello (non incluso).

11 Istruzioni di lavoro

* = non incluso nel contenuto della fornitura!

Coppia

- Le viti*/le punte più piccole possono essere danneggiate se si imposta una coppia o una velocità troppo elevata.

Caso di avvitamento duro (su metallo)

- Coppie particolarmente elevate si verificano, ad esempio, con le connessioni a vite in metallo che utilizzano bussole. Scegliere un regime basso.

Caso di avvitamento tenero (per es. su legno)

- Anche in questo caso, avvitare con un numero di giri basso in modo da non danneggiare ad es. la superficie in legno a contatto con la testa della vite. Utilizzare un accacatoio.

Quando si forano legno, metallo e altri materiali

- Utilizzare un regime alto per diametri di foratura piccoli e un regime basso per diametri di foratura grandi.
- Scegliere un regime basso per i materiali duri e un regime alto per i materiali teneri.
- Trattenere o fissare (se possibile) il pezzo da lavorare in un dispositivo di serraggio*.
- Contrassegnare il punto in cui si desidera forare con un punzone o un chiodo. Scegliere un numero di giri basso per la perforazione.
- Estrarre più volte il trapano rotante dal foro per rimuovere i trucioli e la polvere dovuta alla perforazione.

Foratura su metallo

- Utilizzare punte per metalli (HSS, acciaio super rapido). Per ottenere i migliori risultati si raccomanda di raffreddare la punta del trapano con un lubrificante* (olio da taglio). Le punte per metalli possono essere utilizzate anche per forare la plastica. Forare in via preliminare prima con un trapano da Ø 3 mm e avvicinarsi poi al diametro del foro desiderato.

Foratura su legno

- Utilizzare un trapano per legno con punta centrale. Profondità dei fori: Utilizzare una "punta elicoidale"*. Diametri di foratura grandi: Utilizzare una punta Forstner*. Nel legno tenero, le viti piccole* possono essere avvitate direttamente senza preforare.

Foratura del laterizio

- Utilizzare una punta da roccia con rivestimento in metallo duro (diametro di foratura max. consigliato Ø 13 mm).

12 Pulizia e manutenzione



AVVISO

Lasciare che sia un'officina specializzata ad eseguire operazioni di riparazione e manutenzione non riportati nelle presenti istruzioni per l'uso. Utilizzare solo pezzi di ricambio originali.

Sussiste il pericolo di incidenti! Eseguire sempre le attività di manutenzione e pulizia con la batteria rimossa.

Sussiste il pericolo di lesioni! Lasciar raffreddare il prodotto prima di tutti i lavori di manutenzione e pulizia. Gli elementi del motore sono caldi.

Sussiste il pericolo di lesioni e di ustioni!

Il prodotto può avviarsi in modo inaspettato e dunque portare a lesioni.

- Rimuovere la batteria.
- Lasciare raffreddare il prodotto.
- Rimuovere l'attrezzo ausiliario.

12.1 Pulizia

1. Mantenere i dispositivi di protezione, le feritoie di ventilazione e l'alloggiamento del motore il più possibile privi di polvere e di sporcizia. Pulire il prodotto strofinando con un panno* pulito o soffiando con aria compressa* a bassa pressione. Si raccomanda di pulire il prodotto subito dopo ogni utilizzo.
2. Le aperture di ventilazione devono sempre essere libere.
3. Non impiegare detersivi o solventi; questi potrebbero corrodere i componenti in plastica del prodotto. Assicurarsi che non possa penetrare acqua all'interno del prodotto.

13 Stoccaggio

1. Rimuovere la batteria dal prodotto prima di uno stoccaggio prolungato (ad es. prima dell'inverno).
2. Pulire il prodotto e controllare che non sia danneggiato.
3. Stoccare la batteria in stato di carica parziale.
4. Durante lo stoccaggio, controllare ogni tre mesi il livello di carica della batteria.

Conservare il prodotto e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto e al riparo dal gelo, inaccessibile ai bambini. La temperatura di stoccaggio ottimale è compresa tra 5 e 30 °C.

Conservare il prodotto nella sua confezione originale. Coprire il prodotto per proteggerlo da polvere o umidità. Conservare le istruzioni per l'uso nei pressi del prodotto.

14 Riparazione e ordinazione dei ricambi

Occorre notare che in questo prodotto i seguenti componenti sono soggetti a naturale usura o usura legata all'uso e sono richiesti i seguenti pezzi come materiali di consumo.

ATTENZIONE

Come da legge di responsabilità sui prodotti, non si è responsabili di danni dovuti a riparazioni improprie o non utilizzo di pezzi di ricambio originali.

Incaricare un servizio clienti o un tecnico specializzato e autorizzato. Lo stesso vale anche per gli accessori.

I pezzi di ricambio e gli accessori sono reperibili presso il nostro Service Center. Scansionare a tal fine il codice QR che si trova in prima pagina.

14.1 Ordine di pezzi di ricambio

In caso di ordinazione di pezzi di ricambio è necessario indicare quanto segue:

- Denominazione del modello
- Numero di articolo
- Dati della targhetta identificativa

Ricambi / Accessori

Batteria SBP2.0 - N. articolo:	7909201708
Batteria SBP4.0 - N. articolo:	7909201709
Caricatore SBC2.4A - N. articolo:	7909201710
Caricatore SBC4.5A - N. articolo:	7909201711
Caricatore SDBC2.4A - N. articolo:	7909201712
Caricatore SDBC4.5A - N. articolo:	7909201713
Kit iniziale SBSK2.0 - N. articolo:	7909201720
Kit iniziale SBSK4.0 - N. articolo:	7909201721

15 Smaltimento e riciclaggio

Avvertenze per l'imballaggio



Il materiale d'imballaggio è riciclabile. Si prega di smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

Avvertenze relative alla legge sui dispositivi elettrici ed elettronici (ElektroG)



I dispositivi elettrici ed elettronici usati non entrano nei rifiuti domestici, ma devono essere trattati e smaltiti in modo separato!

- Le batterie o gli accumulatori utilizzati non integrati nel dispositivo usato devono essere rimossi prima della consegna, senza distruggerli! Il loro smaltimento è regolato dalla legge sulle batterie.
- I proprietari o gli utilizzatori di dispositivi elettrici ed elettronici sono tenuti per legge a restituirli al termine della loro durata utile.
- L'utente finale è responsabile in prima persona per la cancellazione dei suoi dati personali in relazione al dispositivo usato da smaltire!
- Il simbolo del bidone della spazzatura barrato indica che i dispositivi elettrici ed elettronici non possono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti domestici.
- I dispositivi elettrici ed elettronici possono essere restituiti gratuitamente presso i seguenti centri:

- Centri di raccolta e smaltimento di diritto pubblico (ad es. depositi comunali)
- Punti vendita di dispositivi elettronici (fisici e online), nella misura in cui il distributore sia tenuto al ritiro o lo offra in modo volontario.
- È possibile consegnare gratuitamente al produttore, senza dovere acquistare prima un nuovo dispositivo da questi, fino a tre dispositivi elettronici usati per ogni tipo di dispositivo con una lunghezza del bordo di massimo 25 centimetri, oppure portare il dispositivo presso un altro centro di raccolta autorizzato nelle proprie vicinanze.
- Altre condizioni di ritiro complementari del produttore e del distributore sono reperibile presso il rispettivo servizio clienti.

- In caso di consegna da parte del produttore di un nuovo dispositivo elettronico presso un privato, quest'ultimo può richiedere il ritiro gratuito del dispositivo elettronico usato, su richiesta dell'utente finale stesso. Contattare a tale proposito il servizio clienti del produttore.
- Quanto esposto si applica solo ad apparecchi installati e distribuiti in un paese dell'Unione Europea e soggetti alla Direttiva europea 2012/19/UE. Nei paesi al di fuori dell'Unione Europea possono applicarsi norme diverse per lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici usati.

Avvertenze sulle batterie agli ioni di litio



Prima di smaltire il dispositivo, smontare la batteria!

- Non gettare la batteria nei rifiuti domestici, nel fuoco (pericolo di esplosione) o nell'acqua. Le batterie danneggiate possono danneggiare l'ambiente e la salute se fuoriescono vapori o liquidi tossici.
- Batterie difettose o esaurite devono essere riciclate in base alla direttiva 2023/1542/CE.
- Consegnare l'apparecchio e il caricatore presso un centro di raccolta. I componenti in plastica e in metallo utilizzati possono essere smaltiti in modo differenziato e dunque riciclati in modo opportuno.

- Smaltire le batterie quando scariche. Consigliamo di coprire i poli con un nastro adesivo per la protezione da cortocircuito. Non aprire la batteria.

- Smaltire le batterie come da disposizioni locali. Consegnare le batterie a un centro di raccolta delle batterie usate, dove possono essere riciclate in modo ecologico. Chiedere a tale proposito alla società locale di raccolta dei rifiuti.

16 Risoluzione dei guasti

Guasto	Possibile causa	Remedio
Il prodotto non si avvia.	La carica della batteria è troppo debole.	Caricare la batteria.
	La batteria non è inserita correttamente.	Spingere la batteria nel portabatteria. La batteria scatta in posizione in modo percettibile.
	Il selettore del senso di rotazione è in posizione sbagliata.	Spostare il selettore del senso di rotazione verso sinistra o verso destra.

17 Condizioni di garanzia - Scheppach Serie 20V IXES

Data di revisione 25/04/2024

Gentile cliente,

i nostri prodotti vengono sottoposti a un rigoroso controllo di qualità. Se nonostante ciò un prodotto non dovesse funzionare correttamente, ci dispiace molto e vi chiediamo di contattare il nostro servizio di assistenza all'indirizzo indicato di seguito. Saremo lieti di assistervi anche telefonicamente tramite il numero di assistenza. Le seguenti istruzioni hanno lo scopo di aiutarvi a garantire un'elaborazione e una liquidazione senza problemi in caso di reclamo.

Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. **Le presenti condizioni di garanzia** regolano i nostri servizi di garanzia supplementare del produttore per gli acquirenti (consumatori finali privati) di nuovi prodotti. I diritti di garanzia previsti dalla legge non sono interessati dalla presente garanzia. Per questi ultimi è responsabile il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto.
2. **La garanzia** del produttore si estende esclusivamente ai vizi di un prodotto nuovo da Voi acquistato, dovuti a un difetto di materiale o di fabbricazione. Se i difetti di materiale o di fabbricazione si verificano durante il periodo di garanzia, il produttore in qualità di garante, provvederà ad assicurare uno dei seguenti servizi a sua scelta nell'ambito della presente garanzia:
 - Riparazione gratuita della merce
 - Sostituzione gratuita della merce con un articolo di pari valore (se necessario anche con un modello successivo se la merce originale non dovesse più essere disponibile).

I prodotti o le parti sostituite diventano di nostra proprietà. Si prega di notare che i nostri prodotti non sono progettati per uso commerciale, artigianale o professionale. Una richiesta di garanzia non è pertanto valida se il prodotto è stato utilizzato in operazioni commerciali, artigianali o industriali entro il periodo di garanzia o è stato sottoposto a sollecitazioni equivalenti.

3. Sono esclusi dalla nostra garanzia:

- Danni al prodotto causati dall'inosservanza delle istruzioni di montaggio, da un'installazione non corretta, dall'inosservanza delle istruzioni per l'uso

(ad esempio, collegamento a una tensione di rete o a un tipo di corrente non corretti) o delle norme di manutenzione e sicurezza o dall'uso del prodotto in condizioni ambientali non idonee, nonché dalla mancanza di cura e manutenzione.

- Danni al prodotto causati da un uso improprio o non corretto (come il sovraccarico del prodotto o l'utilizzo di strumenti o accessori non approvati), dalla penetrazione di corpi estranei nel prodotto (come sabbia, pietre o polvere), da danni dovuti al trasporto, dall'uso della forza o da influenze esterne (come i danni causati dalla caduta).
- Danni al prodotto o a parti del prodotto dovuti a normale usura (dovuta al funzionamento) o altra usura naturale, nonché danni e/o usura di parti soggette a usura.
- Difetti del prodotto causati dall'uso di accessori, supplementi o parti di ricambio che non sono parti originali o che non vengono utilizzati come previsto.
- Prodotti sui quali sono state apportate modifiche o cambiamenti.
- Scostamenti di lieve entità dalle condizioni nominali, che sono insignificanti per il valore e l'utilizzabilità del prodotto.
- Prodotti su cui sono state effettuate riparazioni o interventi non autorizzati, in particolare da parte di terzi non autorizzati.
- Se la marcatura sul prodotto o le informazioni di identificazione del prodotto (adesivo della macchina) sono mancanti o illeggibili.
- Prodotti che presentano un forte imbrattamento e che quindi vengono rifiutati dal personale di assistenza.
- Le richieste di risarcimento danni e i danni conseguenti sono generalmente esclusi dalla presente garanzia.

4. **Il periodo di garanzia** normalmente è di **5 anni** (12 mesi per le batterie / batterie ricaricabili) e inizia a decorrere con la data di acquisto del prodotto. È determinante la data riportata sulla ricevuta d'acquisto originale. I reclami in garanzia devono essere presentati immediatamente dopo l'accertamento delle condizioni dell'apparecchio. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del periodo di garanzia. La riparazione o la sostituzione del prodotto non comporta un'estensione del periodo di garanzia, né l'avvio

di un nuovo periodo di garanzia per il prodotto o per i pezzi di ricambio installati. Questo si applica anche all'uso di un servizio in loco. Un prerequisito per poter far valere la richiesta di garanzia è che il produttore, in qualità di garante, venga messo in condizioni di poter esaminare l'oggetto coperto da garanzia, inviando la merce su richiesta del produttore. Per evitare danni durante il trasporto, è necessario prestare attenzione ad utilizzare un imballaggio adeguato. Il prodotto interessato deve essere presentato o inviato al centro di assistenza clienti in condizioni di buona pulizia generale, insieme a una copia della ricevuta d'acquisto, contenente i dati relativi alla data di acquisto e alla denominazione del prodotto. Se un prodotto viene restituito incompleto, senza il contenuto della fornitura completo, il valore degli accessori mancanti verrà detratto in caso di sostituzione del prodotto o di rimborso. I prodotti parzialmente o completamente smontati non possono essere accettati come richiesta di garanzia. In caso di reclamo ingiustificato o al di fuori del periodo di garanzia, l'acquirente dovrà generalmente sostenere le spese di trasporto e il rischio di trasporto.

Si prega di segnalare preventivamente un reclamo in garanzia al centro di assistenza (vedi sotto). Di norma, si concorda che il prodotto difettoso con una breve descrizione del guasto venga inviato tramite spedizione di ritorno organizzata o - in caso di riparazione al di fuori del periodo di garanzia - sufficientemente affrancata, rispettando le linee guida per l'imballaggio e la spedizione appropriati, all'indirizzo di assistenza indicato di seguito. **Per motivi di sicurezza, al momento della restituzione il prodotto (a seconda del modello) deve essere privo di qualsiasi materiale operativo.** Il prodotto inviato al nostro Centro di assistenza deve essere imballato in modo da evitare danni al prodotto oggetto del reclamo durante il trasporto. Dopo la riparazione/sostituzione, vi restituiremo il prodotto gratuitamente. Se i prodotti non possono essere riparati o sostituiti, a nostra esclusiva discrezione potrà essere rimborsato un importo pari al prezzo di acquisto del prodotto difettoso, tenendo conto di eventuali detrazioni per usura. Queste prestazioni di garanzia sono a beneficio del solo acquirente privato originale e non sono cedibili o trasferibili.

5. **Estensione del periodo di garanzia a 10 anni:** Scheppach offre un'ulteriore estensione della garanzia di 5 anni sui prodotti della serie Scheppach 20V. In questo modo il periodo di garanzia totale per questi prodotti sale a 10 anni. Sono escluse le batterie / batterie ricaricabili, i caricabatterie e gli accessori. È possibile usufruire di questa estensione della garanzia registrando online il prodotto Scheppach di questa gamma sul sito <https://garantie.scheppach.com> entro 30 giorni dalla data di acquisto. Dopo la registrazione online, riceverete la conferma dell'estensione della garanzia relativa all'articolo.
6. **Per presentare una richiesta di garanzia,** si prega di contattare il nostro Centro di assistenza.

Utilizzare preferibilmente il modulo presente sulla nostra homepage: <https://shop.scheppach.com/contact>

Non inviateci alcun prodotto senza aver prima contattato e registrato il nostro Centro Assistenza.

Il contatto iniziale con il nostro Centro di assisten-

za è un prerequisito obbligatorio per presentare una richiesta di garanzia. Le richieste di garanzia devono essere presentate entro 14 giorni dalla scoperta del difetto prima della scadenza del periodo di garanzia. A tal fine, sono necessari lo scontrino d'acquisto originale e, se del caso, la conferma dell'estensione della garanzia relativa all'articolo.

7. **Tempo di elaborazione** - Di norma, elaboriamo i reclami entro 14 giorni dal ricevimento nel nostro Centro di assistenza. Se, in casi eccezionali, il tempo di elaborazione indicato viene superato, vi informeremo tempestivamente.
8. **Le parti soggette a usura sono generalmente escluse dalla garanzia!** - Per parti soggette a usura si intendono: a) le batterie/accumulatori forniti, collegati e/o installati, nonché b) tutte le parti soggette a usura dipendenti dal modello (tra cui cinghie, lame per sega, inserti, mole, filtri, spazzole di carbone ecc.). La garanzia non copre le batterie o gli accumulatori scarichi o danneggiati nell'alloggiamento e/o nei terminali della batteria.
9. **Preventivo di spesa** - I prodotti non coperti o non più coperti dalla garanzia saranno riparati a pagamento. Su richiesta al nostro Centro di assistenza, è possibile inviare i prodotti difettosi per una stima dei costi e, se necessario, dare al Centro di assistenza l'approvazione scritta (per posta, via e-mail) per la riparazione. Senza l'approvazione della riparazione non si procederà ad alcuna ulteriore elaborazione.

Le condizioni di garanzia sono valide solo nella versione in vigore al momento del reclamo e, se necessario, possono essere prelevate dalla nostra homepage (www.scheppach.com).

In caso di traduzioni, fa sempre fede la versione tedesca.

Scheppach GmbH - Günzburger Str. 69 - 89335 Ichenhausen (Germania)

Telefono: +800 4002 4002 -

E-mail: customerservice.IT@scheppach.com -

Internet: <https://www.scheppach.com>

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche alle presenti condizioni di garanzia in qualsiasi momento e senza preavviso.

18 Dichiarazione di conformità UE

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Produttore:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto qui descritto è conforme alle direttive e alle norme vigenti.

Marchio:

SCHEPPACH

Denominazione art.:

**OFFICINA MOBILE
CON TRAPANO AVVITATORE
A BATTERIA + BATTERIA +
CARICATORE- C-DTB74/ 1-X
5909315900**

N. art.

Direttive UE:

2014/30/UE, 2006/42/CE, 2011/65/UE*

* L'oggetto della dichiarazione, sopra descritto, soddisfa le disposizioni della Direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione nell'utilizzo di determinate sostanze pericolose negli apparecchi elettrici ed elettronici.

Norme applicate:

EN 62841-1:2015/A11:2022;
EN 62841-2-1:2018/A12:2022;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN 62841-1:2015/A11:2022 Annex K;
EN IEC 62133-2:2017,
EN IEC 62133-2:2017/AMD1:2021;
EN 60335-1:2012/A15:2021;
EN 60335-2-29:2021/A1:2021;
EN 62233:2008;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Responsabile per la documentazione:

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 02.06.2025



Simon Schünk
Division Manager Product Center



Andreas Pecher
Head of Project Management

Inhoudsopgave

1	Inleiding	56
2	Productbeschrijving (afb. 1-4)	57
3	Inhoud van de levering (afb. 1)	57
4	Beoogd gebruik	57
5	Veiligheidsvoorschriften	58
6	Technische gegevens	60
7	Uitpakken	61
8	Voor de ingebruikname	61
9	Bediening	61
10	Accessoireset	63
11	Werkinstructies	63
12	Reiniging en onderhoud	64
13	Opslag	64
14	Reparatie en reserveonderdelen bestellen	64
15	Afvalverwerking en hergebruik	65
16	Verhelpen van storingen	65
17	Garantievoorwaarden - Scheppach 20V IXES-serie	66
18	EU-conformiteitsverklaring	67
19	Explosietekening	312

Verklaring van de symbolen op het product

Het gebruik van symbolen in deze handleiding is bedoeld om uw aandacht te vestigen op eventuele risico's. De veiligheidssymbolen en de bijbehorende uitleg moeten goed worden begrepen. De waarschuwingen zelf voorkomen geen risico's en kunnen de juiste maatregelen betreffende ongevallenpreventie niet vervangen.

	Lees voorafgaand aan de ingebruikname de gebruikshandleiding en de veiligheidsvoorschriften!		Toets voor de laadindicator
	Let op! Het niet in acht nemen van de op het product aangebrachte veiligheidstekens en waarschuwingen alsook het niet in acht nemen van de veiligheids- en bedieningsaanwijzingen kan tot ernstig of zelfs dodelijk letsel leiden.		Laadindicator
	Draag een veiligheidsbril.		Beschermingsklasse II (dubbel geïsoleerd).

	Draag gehoorbescherming.		Zekering
	Bescherm de luchtwegen bij stofontwikkeling!		Lithium-ionen-accu
	Gooi het product niet in open vuur.		Het product is uitsluitend bestemd voor gebruik binnenshuis.
	Gooi het product niet in het water.		Het product voldoet aan de geldende EU-bepalingen.
	Plaats het product niet gedurende een langere periode bloot aan sterk zonlicht en leg de accu niet op verwarmingselementen (max. 50 °C).		Het product voldoet aan de geldende Servische richtlijnen.

1 Inleiding

Fabrikant:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Geachte klant,

Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe product.

Aanwijzing:

De fabrikant van dit product is volgens de van kracht zijnde wet inzake productaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade die aan dit product of door dit product ontstaan bij:

- Ondeskundige behandeling
- Het niet in acht nemen van de gebruikshandleiding
- Reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen
- Inbouw en vervanging van niet-originele reserveonderdelen
- Gebruik dat niet conform de voorschriften is

Let op:

De gebruikshandleiding maakt deel uit van dit product.

Deze bevat belangrijke aanwijzingen, hoe u met het product veilig, vakkundig en economisch werkt, hoe u gevaren vermindert, reparatiekosten uitspaart, uitvaltijden vermindert en de betrouwbaarheid en levensduur van het product verhoogt. Aanvullend op de veiligheidsbepalingen van deze gebruikshandleiding moet u absoluut de voor de werking van het product geldende voorschriften van uw land in acht nemen.

Maak u voor aanvang van de werkzaamheden bekend met alle bedienings- en veiligheidsinstructies. Gebruik het product uitsluitend als beschreven en voor de aangegeven toepassingen. Bewaar de gebruikshandleiding daarom goed, en verstrek alle documentatie als het product wordt doorgegeven aan derden.

2 Productbeschrijving (afb. 1-4)

1. Boorkopopening
2. Snelspanboorkop
3. Koppelinstelring
4. versnellingschakelaar
5. Accu
6. Accu-houder
7. Ontgrendelingsknop (accu)
8. Led-werkklamp
9. Aan/uit-schakelaar
10. Draairichtingsschakelaar
11. Riemclip
12. bout
13. Oplader
14. LED-strip (oplader)
15. Wandophanging
16. Bits
17. Bithouder
18. Metaalboor
19. Houtboor
20. Steeksleutelinzet
21. Rolbandmaat (5m)
22. Verzinkboor
23. Priem
24. Cuttermes
25. Potloodvullingen
26. Timmermanspotlood
27. Toets voor de laadindicator
28. Laadindicator

3 Inhoud van de levering (afb. 1)

Pos.	Aantal	Aanduiding
5.	1 x	Accu 20V 2Ah (Art.nr. 7909201708)
11.	1 x	Riemclip
12.	1 x	bout
13.	1 x	Oplader 20V 2,4 A (Art.nr. 7909201710)
16.	40 x	Bits
17.	1 x	Bithouder
18.	14 x	Metaalboor
19.	5 x	Houtboor
20.	8 x	Steeksleutelinzet
21.	1 x	Rolbandmaat (5m)
22.	1 x	Verzinkboor
23.	1 x	Priem
24.	1 x	Cuttermes
25.	1 x	Potloodvullingen
26.	1 x	Timmermanspotlood
	1 x	Accuboormachine
	1 x	Gebruikshandleiding

4 Beoogd gebruik

Het product wordt gebruikt voor het indraaien en losdraaien van bouten, alsook voor het boren in het hout, metaal of kunststof.

Het product mag uitsluitend worden gebruikt waarvoor het bedoeld is. Elk ander of verdergaand- is niet volgens de voorschriften. Voor hieruit ontstane schade of verwondingen, van welke soort dan ook, is de gebruiker en niet de fabrikant aansprakelijk.

Ook de naleving van de veiligheidsvoorschriften, de montagehandleiding en de aanwijzingen in de gebruikshandleiding maken deel uit van het beoogd gebruik.

Personen, die het product bedienen of onderhoud aan het product verrichten, moeten hiermee bekend zijn en op de hoogte zijn van de mogelijke gevaren.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor wijzigingen die aan het product worden aangebracht en de hieruit voortvloeiende schade.

Het product mag uitsluitend met de originele onderdelen en originele accessoires van de fabrikant worden gebruikt.

De veiligheids-, werk- en onderhoudsvoorschriften van de fabrikant alsook de in de technische gegevens aangegeven afmetingen moeten in acht worden genomen.

Let erop dat onze producten volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële toepassingen zijn ontworpen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer het product in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke werkzaamheden worden ingezet.

Verklaring van de signaalwoorden in de gebruikshandleiding

GEVAAR

Signaalwoord voor aanduiding van een direct aanwezige, gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, de dood of ernstige verwondingen tot gevolg heeft.

WAARSCHUWING

Signaalwoord voor aanduiding van een mogelijke gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, tot de dood of ernstige verwondingen kan leiden.

VOORZICHTIG

Signaalwoord voor aanduiding van een mogelijke gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, tot geringe of matige verwondingen kan leiden.

LET OP

Signaalwoord voor aanduiding van een mogelijke gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, materiële schade aan producten of eigendommen tot gevolg kan hebben.

5 Veiligheidsvoorschriften

Algemene veiligheidsvoorschriften voor elektrische apparaten

WAARSCHUWING

Lees alle veiligheidsvoorschriften, aanwijzingen, afbeeldingen en technische gegevens die bij dit elektrische gereedschap zijn meegeleverd.

Nalatigheden bij het niet naleven van de onderstaande aanwijzingen kunnen elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en -aanwijzingen voor toekomstig gebruik.

Het in de veiligheidsvoorschriften gebruikte begrip "Elektrisch gereedschap" is van toepassing op netgevoed elektrisch gereedschap (met netsnoer) of op accugevoed elektrisch gereedschap (zonder netsnoer).

1) Veiligheid op de werkplek

- Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.** Rommel of slecht verlichte werkplaatsen kunnen leiden tot ongevallen.
- Werk met het elektrisch gereedschap niet in een explosiegevaarlijke omgeving, waarin zich brandbare vloeistoffen, gas of stof bevinden.** Elektrisch apparaat produceert vonken, waardoor stof of dampen kunnen ontbranden.
- Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik uit de buurt van het elektrische gereedschap.** Bij afbuiging kunt u de controle over het elektrische apparaat verliezen.

2) Elektrische veiligheid

- De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen.** De stekker mag op geen enkele wijze worden gewijzigd. Gebruik geen adapterstekker samen met geaard elektrisch gereedschap. Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schok.
- Let op dat u geen fysiek contact maakt met geaarde onderdelen zoals bijv. buizen, radiatoren, elektrische haarden, koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- Houd elektrisch gereedschap uit de buurt van regen of vocht.** Het indringen van water in een elektrisch apparaat vergroot het risico op een elektrische schok.
- Gebruik het netsnoer niet om het elektrische gereedschap te dragen, aan op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken.** Houd het netsnoer uit de buurt van hitte, scherpe randen of bewegende delen. Beschadigde of opgewikkelde snoeren verhogen het risico op een elektrische schok.
- Als u met een elektrisch gereedschap in de open lucht werkt, gebruik dan alleen een verlengsnoer dat ook geschikt is voor gebruik buitenshuis.** De toepassing van een voor buitenshuis gebruik geschikt verlengsnoer vermindert het risico op een elektrische schok.

- Als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar voorkomt het risico op een elektrische schok.

3) Veiligheid van personen

- Wees altijd voorzichtig, let op waar u mee bezig bent en ga verstandig te werk bij werkzaamheden met elektrisch gereedschap.** Maak geen gebruik van elektrisch gereedschap als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicamenten. Een moment van onachtzaamheid bij gebruik van het elektrische gereedschap kan leiden tot ernstig letsel.
- Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en ook altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, al naar gelang het soort gereedschap en de toepassing ervan, verkleint het risico op verwondingen.
- Vermijd ingebruikname zonder toezicht.** Controleer of het elektrisch gereedschap is uitgeschakeld voordat u het op de stroomvoorziening en/of de accu aansluit, het gereedschap oppakt of draagt. Als u tijdens het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger op de schakelaar hebt of het reeds ingeschakelde elektrische apparaat op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot letsel en ongevallen leiden.
- Verwijder instelgereedschap of de moersleutel, voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Een gereedschap of sleutel dat/die zich in een draaiend onderdeel van het elektrische gereedschap bevindt, kan verwondingen veroorzaken.
- Voorkom een onnatuurlijke lichaamshouding.** Zorg voor een stabiele positie en zorg ervoor dat u altijd stabiel staat. Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- Draag geschikte kleding.** Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haren en kleding uit de buurt van bewegende delen. Loszittende kleding, sieraden of lange haren kunnen worden vastgegrepen door bewegende delen.
- Als stofafzuig- en -opvanginrichtingen kunnen worden gemonteerd, moeten deze worden aangesloten en juist worden toegepast.** Het gebruik van een stofafzuiging kan gevaar door stof verminderen.
- Voorkom een vals gevoel van zekerheid en houd u altijd aan de veiligheidsvoorschriften voor elektrische apparaten, ook als u ervaren bent met het elektrisch apparaat.** Achteloos handelen kan in een fractie van een seconde tot ernstige verwondingen leiden.

4) Gebruik en behandeling van het elektrische gereedschap

- Zorg dat het elektrische gereedschap niet overbelast raakt.** Gebruik voor de werkzaamheden het daarvoor bedoelde elektrische gereedschap. Met het juiste elektrische apparaat werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.

- b) **Gebruik geen elektrisch apparaat, waarvan de schakelaar defect is.** Een elektrisch gereedschap, dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
- c) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de uitneembare accu voordat u de apparaatinstellingen wijzigt, inzetstukken vervangt of het elektrische apparaat weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt dat het elektrische gereedschap per ongeluk wordt gestart.
- d) **Bewaar niet-gebruikte elektrische apparaten buiten bereik van kinderen.** Laat het elektrisch apparaat niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet hebben gelezen. Elektrische apparaten zijn gevaarlijk als ze door onervaren personen worden gebruikt.
- e) **Voer zorgvuldig onderhoud uit aan elektrische apparaten en inzetstukken.** Controleer of bewegende delen probleemloos functioneren en niet klemmen, of onderdelen gebroken of beschadigd zijn, waardoor de functie van het elektrische gereedschap wordt beïnvloed. Laat beschadigde onderdelen voor gebruik van het elektrische apparaat eerst repareren. Veel ongevallen ontstaan door slecht onderhouden elektrische apparaten.
- f) **Houd snijgereedschap scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijgereedschap met scherpe snijranden klemt minder snel vast en is makkelijker te gebruiken.
- g) **Gebruik elektrische apparaten, inzetstuk, inzetstukken enz. overeenkomstig deze aanwijzingen.** Houd daarbij rekening met de omstandigheden waarin gewerkt wordt en de uit te voeren werkzaamheden. Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere toepassingen dan het voorgeschreven gebruik kan leiden tot gevaarlijke situaties.
- h) **Houd grepen en greepoppervlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Als grepen en greepoppervlakken glad zijn, kan het elektrisch gereedschap in onvoorzien situaties niet veilig bediend en onder controle gehouden worden.
- e) **Gebruik geen beschadigde of gewijzigde accu.** Beschadigde of gewijzigde accu's kunnen onvoorspelbaar gedrag vertonen en leiden tot vuur, explosie of gevaar voor letsel.
- f) **Stel een accu niet bloot aan vuur of te hoge temperaturen.** Vuur of temperaturen boven 130 °C kunnen een explosie veroorzaken.
- g) **Neem alle aanwijzingen voor het opladen in acht en laad de accu of het accugereedschap nooit buiten het in de gebruikshandleiding aangegeven temperatuurbereik.** Onjuist opladen of laden buiten het toegestane temperatuurbereik kan de accu verstoren en het brandgevaar verhogen.

6) Service

- a) **Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd deskundig personeel repareren met uitsluitend originele reserveonderdelen.** Hiermee wordt de veiligheid van het elektrische gereedschap gewaarborgd.
- b) **Voer nooit onderhoud aan beschadigde accu's uit.** Al het onderhoud van accu's mag uitsluitend door de fabrikant of gevolmachtigde servicecentra worden uitgevoerd.

Veiligheidsvoorschriften voor boormachines

1) Veiligheidsvoorschriften voor alle werkzaamheden

- a) **Houd het elektrische apparaat aan de geïsoleerde greepoppervlakken vast indien u werkzaamheden uitvoert, waarbij het inzetstuk of de schroeven verborgen stroomleidingen of het netsnoer kan raken.** Als de machine in contact komt met een onder spanning staande kabel, kunnen de metalen onderdelen van het apparaat onder spanning komen te staan en elektrische schokken veroorzaken.

2) Veiligheidsvoorschriften bij het gebruik van een lange boor

- a) **Werk in geen geval met een hoger toerental dan het voor de boor maximaal toegelaten toerental.** Bij hogere toerentallen kan de boor makkelijk verbuigen als deze zonder contact met het werkstuk vrij kan draaien, en daardoor letsel veroorzaken.
- b) **Begin altijd met een lager toerental bij het boren terwijl de boor altijd contact staat met het werkstuk.** Bij hogere toerentallen kan de boor makkelijk verbuigen als deze zonder contact met het werkstuk vrij kan draaien, en daardoor letsel veroorzaken.
- c) **Oefen geen overmatige druk uit en uitsluitend in de lengterichting van de boor.** Boortjes kunnen verbuigen en daardoor breken of leiden tot verlies van controle en letsel veroorzaken.

Restrisico's

Het product is vervaardigd volgens de stand van de techniek en de erkende veiligheidstechnische regels. Toch kan tijdens de werkzaamheden sprake zijn van enkele restrisico's.

- Beschadiging van het gehoor, als de voorgeschreven gehoorbescherming niet wordt gedragen.

5) Gebruik en behandeling van het accugereedschap

- a) **Laad de accu's alleen op met laders die door de fabrikant zijn aanbevolen.** Een oplader die voor de ene accu geschikt is, hoeft nog niet geschikt te zijn voor andere accu's. In een dergelijk geval kan brand ontstaan.
- b) **Gebruik alleen de hiervoor bedoelde accu's in de elektrische apparaten.** Gebruik van andere accu's kan letsel veroorzaken en brandgevaar opleveren.
- c) **Houd de niet gebruikte accu verwijderd van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die een overbrugging van de contacten kunnen veroorzaken.** Een kortsluiting tussen de accucontacten kan tot schroeiplekken of brand leiden.
- d) **Bij verkeerde toepassing kan vloeistof uit de accu uit treden.** Vermijd contact met deze vloeistof. Spoel de vloeistof bij toevallig contact af met water. Als de vloeistof in de ogen terechtkomt, moet u een arts consulteren. Uitredende accuvloeistof kan de huid irriteren of brandwonden veroorzaken.

- Restrisico's kunnen worden geminimaliseerd als de "veiligheidsvoorschriften" en het "gebruik conform de voorschriften" alsook de bedieningshandleiding worden opgevolgd.
- Gebruik het product zoals in deze gebruikshandleiding wordt aanbevolen. U verkrijgt dan optimale prestaties met uw product.
- Bovendien kunnen er ondanks alle getroffen voorzieningen verborgen restrisico's bestaan.

⚠ WAARSCHUWING

Dit elektrisch apparaat genereert een elektromagnetisch veld als het is ingeschakeld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden interfereren met actieve of passieve medische implantaten. Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te beperken, raden we personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat het elektrische apparaat wordt gebruikt.

⚠ WAARSCHUWING

Bij langdurige werkzaamheden kunnen door de trillingen stoornissen in de doorbloeding in de handen van de gebruiker optreden (witte vinger syndroom).

Raynaud-syndroom (dove vingers) is een vaatziekte, waarbij kleine bloedvaten in de vingers en tenen acuut verkrampen. De desbetreffende lichaamsdelen worden dan niet meer voldoende van bloed voorzien waardoor ze een bleke kleur krijgen. Het frequente gebruik van trillende producten kan zenuwbeschadigingen veroorzaken bij personen met een verminderde doorbloeding (bijv. rokers, diabetici).

Als u ongewone beperkingen bespeurt, stopt u direct de werkzaamheden en raadpleegt u een arts.

LET OP

Het product maakt deel uit van de 20V IXES serie en mag alleen met accu's uit deze serie worden gebruikt. Accu's mogen alleen met opladers uit deze serie worden opgeladen. Let hierbij op de specificaties van de fabrikant.

⚠ WAARSCHUWING

Neem de veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen voor het opladen en het juiste gebruik in acht zoals in de gebruikshandleiding van uw accu en oplader van de 20V IXES serie aangegeven. Een gedetailleerde beschrijving voor het laadproces en overige informatie vindt u in deze afzonderlijke bediening.

6 Technische gegevens

Nominale spanning	20 V 
Stationair toerental n_0	
• Versnelling 1 	0 - 400 min ⁻¹
• Versnelling 2 	0 - 1550 min ⁻¹
Max. koppel	50 Nm
Spanbreedte-boorkop Ø	1,5 - 13 mm
Gewicht (zonder accu)	1,2 kg

Boordiameter voor hout	max. 30 mm
Boordiameter voor staal	max. 13 mm
Beschermingsgraad	IPX0
Oplader	SBC2.4A
Ingang / input 	
Nominale spanning	230 – 240 V~ 50 Hz
Nominaal vermogen	65 W
Zekering (binnen)	3,15 A
Uitgang / output 	
Nominale spanning	21,5 V 
Nominale stroom	2,4 A
Beschermingsklasse	II (dubbele isolatie)
Laadduur:	
2 Ah	ca. 60 min
4 Ah	ca. 120 min
Accu (Li-Ion)	SBP2.0
Aantal accucellen	5
Nominale spanning	max. 20 V 
Capaciteit	2,0 Ah
Energie	40 Wh
Temperatuur max.	50 °C
Temperatuur laadproces	4 °C – 40 °C
Temperatuur bedrijf	-20 °C – 50 °C
Temperatuur opslag	0 °C – 45 °C

Technische wijzigingen voorbehouden!

Geluid en trilling

⚠ WAARSCHUWING

Lawaai kan ernstige gezondheidsklachten tot gevolg hebben. Als het geluid van de machine hoger is dan 85 dB, draag dan geschikte gehoorbescherming voor u en personen in de omgeving.

De geluids- en trillingswaarden zijn bepaald volgens EN 62841-1.

Geluidswaarden

Geluidsdruk L_{pA}	72,1 dB
Meetonnauwkeurigheid K_{pA}	5 dB
Geluidsvermogen L_{wA}	83,1 dB
Meetonzekerheid K_{wA}	5 dB

Trillingskenwaarden (hand-arm-trilling)

Vibratie a_h	< 2,5 m/s ²
Meetonnauwkeurigheid K	1,5 m/s ²

De aangegeven totale trillingswaarde en de aangegeven geluidsemissiewaarde zijn gemeten volgens een standaardtestmethode en kunnen worden gebruikt om elektrische apparaten met elkaar te vergelijken.

De aangegeven geluidsemissiewaarden en de aangegeven totale trillingswaarde kunnen ook worden gebruikt als voorlopige indicatie van de belasting.

WAARSCHUWING

De geluidsemissies en de trillingsemissiewaarden kunnen van de opgegeven waarde afwijken wanneer de machine daadwerkelijk wordt gebruikt. Dit is afhankelijk van de wijze waarop het elektrische apparaat wordt gebruikt en de aard van het werkstuk dat wordt bewerkt.

Probeer om de belasting zo gering mogelijk te houden. Zo kan bijvoorbeeld de werktijd worden beperkt. Hierbij moeten alle aspecten van de bedrijfscyclus in aanmerking worden genomen (zoals de tijd dat de machine uitgeschakeld is en de tijd dat deze ingeschakeld is, maar onbelast draait).

7 Uitpakken

WAARSCHUWING

Het product en de verpakkingsmaterialen zijn geen kinderspeelgoed!

Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!

- Open de verpakking en haal het product er voorzichtig uit.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakkings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).
- Controleer of de inhoud van de levering volledig is.
- Controleer het product en de hulpstukken op transportschade. Meld eventuele schade direct bij het transportbedrijf dat het product heeft bezorgd. Reclamaties op een later tijdstip worden niet erkend.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantietijd.
- Maak u voor aanvang van de werkzaamheden bekend met het product aan de hand van de gebruikshandleiding.
- Gebruik bij accessoires alsook slijtage- en reserveonderdelen uitsluitend originele onderdelen. Reserveonderdelen zijn verkrijgbaar bij de leverancier.
- Geef bij bestellingen onze artikelnummers alsook type en bouwjaar van het product aan.

8 Voor de ingebruikname

8.1 Wandmontage van het laadapparaat (13) (afb. 1)

WAARSCHUWING

- Controleer voor het bevestigen aan de muur of er geen leidingen in de muur zitten in de buurt van de boorgaten die beschadigd kunnen raken.
- Leg het netsnoer zo dat het je niet hindert en dat niemand er per ongeluk aan kan trekken.
- Kinderen mogen niet met het product spelen, ook niet als het aan de muur hangt.
- Montage achter deuren en hun draaibereik wordt niet aanbevolen, omdat het risico bestaat dat het product wordt afgerukt of op een andere manier beschadigd raakt.

WAARSCHUWING

Het product mag nooit op een brandbare ondergrond worden gebruikt.

WAARSCHUWING

Het product mag nooit op een vochtige oppervlakte worden aangebracht.

WAARSCHUWING

Er moet voldoende ventilatie zijn.

* = niet meegeleverd!

De oplader beschikt aan de achterzijde over twee gaten voor wandmontage met twee bouten*. U kunt het met in acht neming van de veiligheidsvoorschriften en de aangegeven afmetingen tegen de muur hangen (zie afb. 1).

8.2 Riemclip (11) monteren

1. Bij werkonderbrekingen kan het product met de geïntegreerde riemclip (11) aan de riem worden gehangen.
2. Schroef de riemclip (11) met de bout (12), naar keuze, op het rechter of linker schroefpunt van het product. Gebruik hiertoe een kruiskopschroevendraaier (niet meegeleverd).

Aanwijzing:

Let op dat het product is uitgeschakeld en tegen onvoorzien inschakelen is geborgd.

9 Bediening

De accuboormachine met tweekaps-aandrijving beschikt over een 25+1 traps koppeling, links- en rechtsdraaiend, een snelspanboorkop en een LED-werklamp. De functie van de bedieningsonderdelen vindt u in de volgende beschrijvingen.

WAARSCHUWING

Gevaar voor letsel!

Neem de accu voor alle werkzaamheden aan het elektrische gereedschap (bijv. onderhoud, werktuigwissel enz.) alsook bij het transport en het bewaren uit het elektrische gereedschap. Bij onvoorzien indrukken van de aan/uit-schakelaar bestaat gevaar voor letsel.

LET OP

Let op dat de omgevingstemperatuur, tijdens de werkzaamheden niet hoger is dan 50 °C en niet lager is dan -20 °C.

LET OP

Het product maakt deel uit van de 20V IXES serie en mag alleen met accu's uit deze serie worden gebruikt. Accu's mogen alleen met opladers uit deze serie worden opgeladen. Let hierbij op de specificaties van de fabrikant.

9.1 Accu (5) in de accu-houder (6) plaatsen/verwijderen (afb. 2)

Accu plaatsen

1. Breng de draairichtingsschakelaar (10) in de middelste positie (blokkering).
2. Schuif de accu (5) in de accu-houder (6). De accu (5) klikt hoorbaar vast.

Accu uitnemen

1. Druk op de ontgrendelingsknop (7) van de accu (5) en trek de deze uit de accuhouder (6).

9.2 Laadtoestand van de accu controleren

De laadindicator (28) signaleert de laadindicator van de accu (5).

De laadindicator van de accu wordt weergegeven door het branden van de betreffende LED-lamp.

1. Druk op de accu de toets voor de laadindicator (27) in.

LED op de accu	Laadtoestand
rood-oranje-groen	Accu vol
rood-oranje	Accu deels geladen
rood	Accu leeg

9.3 Accu (5) laden

WAARSCHUWING

Neem de volgende aanwijzingen in acht om de risico's te beperken:

- Accu's nooit zonder toezicht opladen.
- Accu's na het opladen uit de oplader nemen.
- Accu's niet te lang opladen! Neen de maximale oplaadtijden in acht. De oplaadtijden gelden alleen voor lege accu's. Meerdere keren aansluiten van opgeladen of deel opgeladen accu's leidt tot overbelasting en tot beschadiging van de cellen. Accu's niet meerdere dagen in de oplader laten zitten.
- Gebruik geen accu's en laadt deze niet op, als u vermoedt dat de laatste oplading van de accu langer dan 12 maanden geleden is. Het is zeer waarschijnlijk dat de accu al gevaarlijk beschadigd is (diepte-ontlading).

Laad de accu op bij een omgevingstemperatuur van 4 °C tot 40 °C.

* = niet meegeleverd!

1. Schuif de accu (5) tot aan de aanslag in de accu-houder.
2. Steek vervolgens de voedingsstekker in het stopcontact. De led-strip (14) brandt nu groen.
3. Zodra het laadproces start, knippert de led-strip (14) groen.
4. De led-strip (14) brandt groen, als het laadproces is voltooid. De accu (5) is nu klaar voor gebruik.

LET OP

- Als de LED-strip rood knippert, is de accu oververhit en kan deze niet worden opgeladen.
- Als de LED-strip afwisselend rood en groen knippert, is de accu defect.

5. Trek de accu (5) uit de accu-houder.
6. Wacht ten minste 15 min tot een nieuw laadproces. Neem hiervoor de voedingsstekker uit het stopcontact.

9.4 Verbruikte accu's

- Een aanzienlijk kortere bedrijfstijd ondanks opladen geeft weer dat de accu is verbruikt en moet worden vervangen. Gebruik uitsluitend originele reserve-accu's.
- Neem in elk geval de betreffende geldende veiligheidsvoorschriften alsook bepalingen en aanwijzingen voor de milieubescherming in acht (zie "Afvoeren en recycling").

9.5 Inzetstuk plaatsen/verwijderen

WAARSCHUWING

Inzetstukken kunnen scherp zijn en tijdens het gebruik heet worden. Draag altijd veiligheidshandschoenen, als u met inzetgereedschap werkt.

VOORZICHTIG

Houd uw handen uit de buurt van het inzetgereedschap, wanneer het product in bedrijf is.

1. Draai de snelspanboorkop (2) linksom tot de opening van de boorkop (1) groot genoeg is, om het inzetstuk op te nemen.
2. Schuif het inzetstuk zo ver mogelijk in de snelspanboorkop (2).
3. Draai de snelspanboorkop (2) rechtsom om het inzetstuk vast te klemmen.
4. Om het inzetstuk weer te verwijderen, draait u de snelspanboorkop (2) open en trekt u het inzetstuk er uit.

9.6 Testrun

Aanwijzing:

Voer voorafgaande aan de eerste werkzaamheden en na elke wisseling van het inzetstuk een onbelaste testrun uit. Schakel het product onmiddellijk uit als het inzetstuk ongelijk loopt, als er aanzienlijke trillingen zijn of als u abnormale geluiden hoort.

1. Controleer voor gebruik of het inzetstuk juist is aangebracht, oftewel gecentreerd in de snelspanboorkop (2) zit.
2. Schroefbits worden aangegeven met afmetingen en de vorm. Als u niet zeker bent, controleert u eerst of de bit zonder speling in de schroefkop zit.

9.7 Versnelling

- Schuif de versnellingschakelaar (4) op 1  of 2 , overeenkomstig een laag of hoog geselecteerd toerental.

Versnelling 1  :	0 - 400 min ⁻¹
Geschikt voor:	Schroefwerkzaamheden
Draaisnelheid:	Laag
Koppel:	Hoog

Versnelling 2  :	0 - 1550 min ⁻¹
Geschikt voor:	Boorwerkzaamheden
Draaisnelheid:	Hoog
Koppel:	Laag

9.8 Draairichting instellen

LET OP

De draairichtingsschakelaar mag uitsluitend in stilstand worden gebruikt.

Met de draairichtingsschakelaar kunt u de draairichting van het product selecteren (rechtsom en linksom) en het product beveiligen tegen onbedoeld inschakelen. De pijl op de draairichtingsschakelaar geeft de werkrichting aan.

- Wacht tot het product tot stilstand is gekomen.
- Schuif de draairichtingsschakelaar (10) in de gewenste positie:
 - **Rechtsom: Voor het boren en het indraaien van schroeven.** Druk de draairichtingsschakelaars naar rechts.
 - **Linksom: Voor het losdraaien van schroeven.** Druk de draairichtingsschakelaars naar links.
- Inschakelblokkering:** Draairichtingsschakelaar in de middelste positie.

9.9 Koppel instellen

LET OP

De koppelinstelring mag uitsluitend in stilstand worden gebruikt.

Aanwijzing:

Het bereiken van de vooraf ingestelde koppelgrens gaat vergezeld van een duidelijk ratelen. Dit geluid wordt veroorzaakt door de antislipkoppeling.

Aanwijzing:

U kunt door het draaien van de koppelinstelring (3) het maximum koppel vooraf instellen. Er zijn 25 koppel-niveaus + 1 boorniveau voorzien.

- Selecteer het gewenste koppel door de koppelinstelring (3) te draaien.
- Begin bij een lager koppelniveau en verhoog deze indien nodig.

Niveau 1	Laagste koppel
Niveau 	Hoogste koppel
Bouten	Niveau 1 - 25
boren	Niveau 

9.10 Aan/uit-schakelaar (9) (afb. 1)

Met de aan/uit-schakelaar kunt u het toerental traploos regelen. Hoe dieper u de aan/uit-schakelaar indrukt, hoe hoger het toerental.

- Voor het inschakelen van het product, drukt u de aan/uit-schakelaar (9) in.
- Voor het uitschakelen laat u de aan/uit-schakelaar (9) los.
Als u de draairichtingsschakelaar (10) in de middelste positie brengt, is het product tegen inschakelen geborgd.

9.10.1 LED-werklamp (8)

Dit product is voorzien van een LED-werklamp om het directe werkbereik te verlichten en de zichtbaarheid in slecht verlichte omgevingen te verbeteren.



VOORZICHTIG

Kijk niet direct in de LED-werklamp of de lichtbron.

- De LED-werklamp (8) brandt automatisch, zodra het product is ingeschakeld.

Aanwijzing:

De LED-werklamp brandt nog ca. 10 seconden na het uitschakelen van het product.

10 Accessoireset

10.1 Cuttermes (24)

- Druk op de ontgrendeling op het cuttermes (24) om de inzet met de reservemesjes uit te kunnen schuiven.

10.2 Rolbandmaat (21)

- Schuif de borgschuif naar voren, om de uitgetrokken rolbandmaat (21) te fixeren.
- Draai de fixering los, door de borgschuif terug te trekken.
- Druk op een van de borgknoppen en houd deze ingedrukt om de uitgetrokken rolbandmaat (21) tijdelijk te fixeren.
- Met de clip, aan de achterzijde, kunt u de rolbandmaat (21) aan de riem bevestigen.

10.3 Priem (23)

- Met de priem (23) kunt u een boor een eerste geleiding op een gedefinieerde positie geven om te voorkomen dat de boor tijdens het aanboren verloopt.
- U kunt de priem (23) ook gebruiken voor het markeren van werkstukken.
- Plaats de priem (23) met de punt op de gewenste positie en sla deze met een hamer (niet meegeleverd) achter tegen de priem (23).

11 Werkinstructies

* = niet meegeleverd!

Koppel

- Kleinere schroeven*/bits kunnen worden beschadigd als u een te hoog koppel resp. een te hoog toerental instelt.

Harde schroefhouder (in metaal)

- Er kunnen hoge koppels ontstaan, bijv. bij metalen schroefverbindingen met gebruik van steeksleutels. Selecteer een laag toerental.

Zachte schroefhouder (bijv. in hout)

- Schroef ook hier met een lager toerental om bijv. het houtoppervlak tijdens het contact met de schroefkop niet te beschadigen. Gebruik een verzinkboor.

Bij het boren in hout, metaal en andere materialen

- Gebruik bij een kleine boordiameter een hoog toerental en bij een grote boordiameter een laag toerental.
- Selecteer bij harde materialen een laag toerental, bij zacht materiaal een hoog toerental.
- Borg of bevestig (indien mogelijk) het werkstuk in een klemrichting*.
- Markeer het punt waarop moet worden geboord met een priem of een spijker*. Selecteer voor het aanboren een laag toerental.
- Trek de draaiende boor meerdere keren uit het boorgat om spaanders en boormeel te verwijderen.

Boren in metaal

- Gebruik de metaalboor (HSS). Voor de beste resultaten, koelt u de boor met koelsmeermiddel* (snijolie). Metaalboren kunnen ook worden gebruikt voor het boren in kunststof. Boor eerst met een Ø 3 mm boor voor en gebruik dan de gewenste boordiameter.

Boren in hout

- Gebruik een houtboor met centreerpunt. Diepe boringen: Gebruik een "slangboor"*. Grote boordiameter: Gebruik een forstner-boor*. Kleine schroeven* in zacht hout kunnen ook zonder voorbereiden direct worden ingedraaid.

Boren in baksteen

- Gebruik een steenboor met hardmetalen punt (aanbevolen maximale boordiameter Ø 13 mm).

12 Reiniging en onderhoud

⚠ WAARSCHUWING

Laat reparatie- en onderhoudswerkzaamheden, die niet in deze gebruikshandleiding beschreven staan, uitvoeren door een gespecialiseerde werkplaats. Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen.

Er bestaat gevaar voor ongevallen! Voer onderhouds- en reinigingswerkzaamheden door gaans uit met een verwijderde accu. Er bestaat gevaar voor verwonding! Laat het product altijd afkoelen voordat onderhouds- of reinigingswerkzaamheden worden uitgevoerd. Elementen van de motor zijn heet. Er bestaat gevaar voor letsel en brandwonden!

Het product kan onverwacht starten en kan daardoor verwondingen veroorzaken.

- Verwijder de accu.
- Laat het product afkoelen.
- Verwijder het inzetstuk.

12.1 Reiniging

1. Zorg dat de veiligheidsinrichtingen, de ventilatiesleuven en de motorbehuizing zo stof- en vuilvrij mogelijk zijn. Wrijf het product met een schone doek* af en blaas deze met perslucht* bij lage druk uit. Wij adviseren u, om het product direct na elk gebruik te reinigen.
2. Ventilatieopeningen moeten altijd vrij zijn.
3. Gebruik geen reinigingsmiddelen of oplosmiddelen; deze kunnen de kunststofonderdelen van het product aantasten. Zorg ervoor dat er geen water in het product kan komen.

13 Opslag

1. Neem de accu voor een langere opslag (bijv. overwintering) uit het product.
2. Reinig en controleer het product op schade.
3. Bewaar de accu in semi-opgeladen toestand.
4. Controleer bij opslag elke drie maanden de oplaadstatus van de accu.

Bewaar het product en de bijbehorende accessoires op een donkere, droge en vorstvrije en voor kinderen ontoegankelijke plaats.

De optimale bewaartemperatuur ligt tussen 5 °C en 30 °C. Bewaar het product in de originele verpakking. Dek het product af om het te beschermen tegen stof of vocht. Bewaar de gebruikshandleiding bij het product.

14 Reparatie en reserveonderdelen bestellen

Let op dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan gebruiksmatige of natuurlijke slijtage, resp. de volgende delen als verbruiksmateriaal wordt gebruikt.

LET OP

Conform de wetgeving voor productgaranties wordt er geen garantie geboden voor schade die ontstaan is door incorrecte reparaties of door het niet gebruiken van originele reserveonderdelen.

Neem contact op met een servicecentrum of een erkende specialist. Overeenkomstig geldt dit ook voor accessoires.

Reserveonderdelen en accessoires zijn verkrijgbaar bij ons servicecentrum. Scan hiertoe de QR-code op de titelpagina.

14.1 Bestelling van reserveonderdelen

Bij het bestellen van reserveonderdelen moeten de volgende gegevens worden vermeld:

- Modelaanduiding
- Artikelnummer
- Gegevens op het typeplaatje

Reserveonderdelen/accessoires

Accu SBP2.0 Artikelnr.:	7909201708
Accu SBP4.0 Artikelnr.:	7909201709
Oplader SBC2.4A Artikelnr.:	7909201710
Oplader SBC4.5A Artikelnr.:	7909201711
Oplader SDBC2.4A Artikelnr.:	7909201712

Oplader SDBC4.5A Artikelnr.:	7909201713
StarterKit SBSK2.0 Artikelnr.:	7909201720
StarterKit SBSK4.0 Artikelnr.:	7909201721

15 Afvalverwerking en hergebruik

Aanwijzingen op de verpakking



De verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar. Verpakkingen milieuvriendelijk afvoeren.

Aanwijzingen betreffende de wetgeving Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA)



Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur behoort niet bij het huishoudelijk afval, maar moeten worden ingezameld resp. gescheiden worden afgevoerd!

- Oude batterijen of accu's die niet vast in het afgedankte apparaat zijn geïntegreerd, moeten vóór het afvoeren op niet-destructieve wijze worden verwijderd! Het afvoeren hiervan is geregeld in de wetgeving inzake batterijen.
- Eigenaars resp. gebruikers van elektrische en elektronische apparaten zijn wettelijk verplicht om na gebruik de batterijen en accu's in te leveren.
- De eindgebruiker is verantwoordelijk voor het wissen van persoonsgerelateerde gegevens op het af te voeren afgedankte apparaat!
- Het symbool van de doorgekruste vuilnisbak betekent dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur niet bij het huishoudelijk afval mag worden gooid.
- Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur kunnen bij de volgende punten kosteloos worden ingeleverd:
 - Openbare afvalverwijderings- of inzamelpunten (bijv. gemeentewerven)
 - Verkooppunten van elektrische apparaten (stationair en online), voor zover dealers verplicht zijn ze terug te nemen of dit vrijwillig aanbieden.
 - Tot drie afgedankte elektronische apparaten per apparaattype, met een randlengte van niet meer dan 25 centimeter, kunnen gratis naar de fabrikant

worden teruggebracht zonder eerst een nieuw apparaat van de fabrikant te hoeven kopen, of naar een ander erkend verzamelpunt in je omgeving worden gebracht.

- Voor verdere aanvullende terugnamevoorwaarden van de fabrikanten en distributeurs verzoeken wij u contact op te nemen met de betreffende klanten-service.
- Bij levering van een nieuw elektrisch apparaat door de fabrikant aan een particulier huishouden, kan de fabrikant op verzoek van de eindgebruiker zorgen voor het kosteloos afhalen van het afgedankte elektrische apparaat. Neem hiertoe contact op met de klantenservice van de fabrikant.
- Deze uitspraken zijn alleen geldig voor apparaten die in de landen van de Europese Unie worden geïnstalleerd en verkocht en die onder de Europese Richtlijn 2012/19/EU vallen. In landen buiten de Europese Unie kunnen andere voorschriften gelden voor het afvoeren van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur.

Aanwijzingen voor de lithium-ion accu's



Accu voor het afvoeren van het apparaat demonteren!

- Gooi de accu niet bij het huishoudelijk afval, in open vuur (explosiegevaar) of in water. Beschadigde accu's kunnen het milieu en uw gezondheid schaden, als er giftige dampen of vloeistoffen gaan lekken.
- Defecte of verbruikte accu's moeten overeenkomstig richtlijn 2023/1542/EG worden gerecycled.
- Lever het apparaat en de oplader in bij een afvalverwerkingsstation. De gebruikte kunststof- en metalen onderdelen kunnen per type gescheiden worden en zo worden gerecycled.
- Voer accu's in ontladen toestand af. Wij adviseren de polen af te plakken met tape om ze te beschermen tegen kortsluiting. Open de accu niet.
- Gooi uw accu's weg volgens de lokale voorschriften. Lever accu's in bij een afvalverwerkingsstation voor verbruikte accu's, waar ze milieuvriendelijk kunnen worden gerecycled. Neem hiertoe contact op met het plaatselijke afvalverwerkingsstation.

16 Verhelpen van storingen

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het product kan niet worden gestart.	Het accuvermogen is te zwak.	Laad de accu op.
	De accu is niet goed geplaatst.	Schuif de accu in de accu-houder. De accu klikt hoorbaar vast.
	De draairichtingsschakelaar staat in de middelste positie.	De draairichtingsschakelaar naar links of rechts drukken.

17 Garantievoorwaarden - Scheppach 20V IXES-serie

Herzieningsdatum 25-04-2024

Beste klant,

onze producten worden onderworpen aan een strenge kwaliteitscontrole. Mocht een product toch niet naar behoren functioneren, dan betrouwen wij dit ten zeerste en verzoeken wij u contact op te nemen met onze serviceafdeling op het onderstaande adres. Wij helpen u ook graag telefonisch via het servicenummer. De volgende informatie is bedoeld om u te helpen uw claim zonder problemen te verwerken en af te wikkelen.

Het volgende geldt voor de aanspraak op garantie:

1. **Deze garantievoorwaarden** regelen onze aanvullende fabrieksgarantieservices voor kopers (particuliere eindgebruikers) van nieuwe producten. De wettelijke garantieclaims worden niet beïnvloed door deze garantie. Dit is de verantwoordelijkheid van de dealer bij wie u het product hebt gekocht.

2. **De garantieservice** van de fabrikant dekt alleen defecten van een nieuw door u aangeschaft product die te wijten zijn aan een materiaal- of productiefout. Als er zich tijdens de garantieperiode materiaal- of fabricagefouten voordoen, zal de fabrikant als garantieverlener in het kader van deze garantie een van de volgende services naar keuze verlenen:

- Gratis reparatie van het product
- Gratis vervanging van het product door een product van gelijke waarde (evt. ook vervanging door een nieuw model als het originele product niet meer verkrijgbaar is).

Vervangen producten of onderdelen worden ons eigendom. Let erop dat onze producten volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of beroepsmatige toepassingen zijn ontworpen. Een garantieclaim is daarom niet geldig als het product binnen de garantieperiode voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële doeleinden is gebruikt of aan een gelijkwaardige belasting is blootgesteld.

3. Uitgesloten van onze garantie zijn:

- Schade aan het product veroorzaakt door het niet naleven van de montagehandleiding, onjuiste installatie, het niet naleven van de gebruikshandleiding (bijv. aansluiting op een verkeerde netspanning of stroomsoort) of de onderhouds- en veiligheidsvoorschriften of door het gebruik van het product onder ongeschikte omgevingsomstandigheden en door onvoldoende zorg en onderhoud.
- Schade aan het product veroorzaakt door verkeerd gebruik of onjuiste toepassing (zoals overbelasting van het product of gebruik van niet-goedgekeurd gereedschap of accessoires), binnendringen van vreemde voorwerpen in het product (zoals zand, stenen of stof), transportschade, gebruik van geweld of invloeden van buitenaf (zoals schade veroorzaakt door vallen).
- Schade aan het product of onderdelen van het product die te wijten is aan normale, gebruikelijke (operationele) of andere natuurlijke slijtage, evenals schade en/of slijtage van slijtageonderdelen.

- Defecten in het product die veroorzaakt zijn door het gebruik van accessoires, aanvullende onderdelen of reserveonderdelen die geen originele onderdelen zijn of die niet worden gebruikt zoals bedoeld.

- Producten waarop wijzigingen of aanpassingen zijn aangebracht.

- Kleine afwijkingen van de nominale toestand die onbeduidend zijn voor de waarde en bruikbaarheid van het product.

- Producten waaraan onbevoegde reparaties of herstelwerkzaamheden zijn uitgevoerd, in het bijzonder door een niet-geautoriseerde derde partij.

- Als de markering op het product of de identificatiegegevens van het product (machinesticker) ontbreken of onleesbaar zijn.

- Producten die sterk vervuild zijn en daarom door het servicepersoneel worden geweigerd.

- Schadeclaims en gevolgschade zijn over het algemeen uitgesloten van deze garantie.

4. **De garantieperiode** is normaal gesproken **5 jaar** (12 maanden voor accu's / oplaadbare accu's) en gaat in op de aankoopdatum van het product. De datum op de originele aankoopbon is doorslaggevend. Aanspraak op garantie moet telkens direct na het in kennis stellen worden ingediend. Het indienen van garantieclaims na het verstrijken van de garantieperiode is uitgesloten. De reparatie of vervanging van het product leidt niet tot een verlenging van de garantieperiode, noch start deze service een nieuwe garantieperiode voor het product of voor geïnstalleerde reserveonderdelen. Dit geldt ook bij services ter plaatse. Een voorwaarde voor een aanspraak op garantie is dat de fabrikant, als garantieverlener, in staat wordt gesteld om het garantiegeval te onderzoeken door de betreffende goederen op verzoek van de fabrikant op te sturen. Voorkom beschadiging tijdens transport door middel van een geschikte verpakking. Het product in kwestie moet worden gereinigd en samen met een kopie van de aankoopbon, waarop de aankoopdatum en de productnaam vermeld moeten staan, naar het servicecentrum worden teruggestuurd. Als een product onvolledig wordt verzonden, zonder de volledige leveringsomvang, worden de ontbrekende accessoires gecrediteerd / in mindering gebracht in waarde als het product wordt omgeruild of terugbetaald. Gedeeltelijk of volledig gedemonteerde producten kunnen niet worden aanvaard als garantieclaim. In geval van een onterechte klacht of buiten de garantieperiode, draagt de koper over het algemeen de transportkosten en het transportrisico. **Meld een garantieclaim vooraf bij het servicecentrum (zie hieronder).** In principe wordt overeengekomen dat het defecte product met een korte beschrijving van het defect per georganiseerde retourzending of - in geval van reparatie buiten de garantieperiode - voldoende gefrankeerd, met inachtneming van de juiste verpakings- en verzendrichtlijnen, naar het onderstaande serviceadres wordt gestuurd. **Houd er rekening mee dat uw product (afhankelijk van het model) om veiligheidsredenen vrij is van alle bedieningsmaterialen bij retourzending.** Het product dat naar ons Servicecentrum wordt gestuurd, moet zodanig worden verpakt dat schade aan het product waarover wordt gereclameerd, tijdens het transport wordt voorkomen.

Na een succesvolle reparatie/vervanging sturen wij het product gratis naar u terug. Als producten niet kunnen worden gerepareerd of vervangen, kan een geldbedrag tot aan de aankoopprijs van het defecte product naar eigen goeddunken worden terugbetaald, rekening houdend met een eventuele aftrek voor slijtage. Deze garanties zijn uitsluitend bedoeld voor de oorspronkelijke particuliere koper en kunnen niet worden toegewezen of overgedragen.

5. **Verlenging van de garantieperiode tot 10 jaar:** Scheppach biedt een extra garantieverlenging van 5 jaar op producten uit de Scheppach 20V-serie. De garantieperiode voor deze producten bedraagt dus in totaal 10 jaar. Accu's / oplaadbare accu's, opladers en accessoires zijn hiervan uitgesloten. U kunt aanspraak maken op deze garantie-uitbreiding door uw Scheppach-product uit dit assortiment uiterlijk 30 dagen na de aankoopdatum online te registreren op <https://garantie.scheppach.com>. Na een succesvolle online registratie ontvangt u de bevestiging voor de artikelgerelateerde garantie-uitbreiding.
6. **Neem contact op met ons Servicecentrum om aanspraak te maken op een garantieclaim.**

Gebruik bij voorkeur ons formulier op onze homepage: <https://shop.scheppach.com/contact>

Stuur geen producten naar ons op zonder eerst contact op te nemen met ons servicecentrum en ons te registreren.

Om aanspraak te kunnen maken op deze garanties moet u eerst contact opnemen met ons Servicecentrum. Garantieclaims moeten vóór het verstrijken van de garantieperiode binnen 14 dagen na ontdekking van het defect worden ingediend. Hiervoor zijn de originele aankoopbon en, indien van toepassing, de bevestiging van de artikelgerelateerde garantie-uitbreiding nodig

7. **Verwerkingstijd** - in principe verwerken wij klachten binnen 14 dagen na ontvangst bij ons Servicecentrum. Als in uitzonderlijke gevallen de aangegeven verwerkingstijd wordt overschreden, zullen wij u hier van tijdig op de hoogte stellen.
8. **Slijtageonderdelen zijn over het algemeen uitgesloten van garantie!** - Slijtagedelen zijn: a) meegeleverde, bevestigde en/of geïnstalleerde accu's en b) alle modelafhankelijke slijtagedelen (onder meer riemen, zaagbladen, inzetgereedschap, slijpschijven, filters, koelborstels enz.). De garantie geldt niet voor accu's of oplaadbare accu's die diep ontladen zijn of beschadigd zijn aan de behuizing of accu-aansluitingen.
9. **Kostenraming** - producten die niet of niet meer onder de garantie vallen, worden tegen betaling gerepareerd. Op verzoek aan ons Servicecentrum kunt u de defecte producten opsturen voor een kostenraming en, indien nodig, het Servicecentrum schriftelijke goedkeuring geven (per post, e-mail) voor de reparatie. Zonder reparatiegoedkeuring vindt er geen verder verwerking plaats.

De garantievoorwaarden zijn alleen van toepassing in de versie die van kracht is op het moment van de claim en zijn te vinden op onze homepage (www.scheppach.com), indien van toepassing. Bij vertalingen is altijd de Duitse versie doorslaggevend.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Duitsland)

Telefoon: +800 4002 4002 ·

E-mail: customerservice.NL@scheppach.com ·

Internet: <https://www.scheppach.com>

Wij behouden ons het recht voor om deze garantievoorwaarden te allen tijde zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

18 EU-conformiteitsverklaring

Vertaling van de originele conformiteitsverklaring

Fabrikant:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat het hier beschreven product voldoet aan de geldende richtlijnen en normen.

Merk: **SCHPEPPACH**
Art.-aanduiding: **MOBIELE WERKPLAATS
INCL. ACCUBOORMACHINE + ACCU +
OPLADER – C-DTB74/1-X
5909315900**

Art.nr.

EU-richtlijnen:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*

* Het hierboven beschreven onderwerp van deze verklaring voldoet aan de voorschriften van richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en de Raad van 8 juni 2011 omtrent de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.

Toegepaste normen:

EN 62841-1:2015/A11:2022;
EN 62841-2-1:2018/A12:2022;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN 62841-1:2015/A11:2022 Annex K;
EN IEC 62133-2:2017,
EN IEC 62133-2:2017/AMD1:2021;
EN 60335-1:2012/A15:2021;
EN 60335-2-29:2014/A1:2021;
EN 62233:2008;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Documentatie geïmplementeerd:

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 02.06.2025


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Índice

1	Introducción.....	68
2	Descripción del producto (fig. 1-4)	69
3	Volumen de suministro (fig. 1)	69
4	Uso previsto	69
5	Indicaciones de seguridad	70
6	Datos técnicos.....	72
7	Desembalaje	73
8	Antes de la puesta en marcha	73
9	Manejo	74
10	Juego de accesorios	76
11	Indicaciones de trabajo	76
12	Limpieza y mantenimiento	76
13	Almacenamiento	77
14	Reparación y pedido de piezas de repuesto	77
15	Eliminación y reciclaje.....	77
16	Solución de averías.....	78
17	Condiciones de garantía - Serie Scheppach 20 V IXES.....	78
18	Declaración de conformidad UE	80
19	Plano de explosión.....	312

Declaración de los símbolos en el producto

Este manual utiliza símbolos para llamar su atención sobre los posibles riesgos. Los símbolos de seguridad y explicaciones que acompañan a estos deben ser comprendidos perfectamente. Las propias advertencias no descartan ningún riesgo y no sustituyen las medidas correctas para prevenir accidentes.

	Antes de la puesta en marcha, lea y siga el manual de instrucciones, así como las indicaciones de seguridad.		Tecla del indicador de nivel de carga
	¡Atención! La inobservancia de las señales de seguridad e indicaciones de advertencia adheridas al producto y de las indicaciones de seguridad y manejo puede provocar lesiones graves o incluso la muerte.		Indicador de nivel de carga

	Use gafas de protección.		Clase de protección II (doble aislamiento).
	Utilice protección auditiva.		Fusible
	En caso de formación de polvo, llevar protección respiratoria.		Batería de iones de litio
	No arroje el producto al fuego.		El producto solo es adecuado para uso en interiores.
	No arroje el producto al agua.		El producto cumple con las normativas europeas vigentes.
	No deje el producto expuesto a una radiación solar intensa durante un tiempo prolongado ni lo ponga sobre calefacciones o radiadores (máx. 50 °C).		El producto cumple con las normativas serbias vigentes.

1 Introducción

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen (Alemania)

Estimado cliente:

Esperamos que el trabajo con su nuevo producto sea muy satisfactorio y fructífero.

Nota:

El fabricante de este producto, de acuerdo con la legislación alemana de responsabilidad sobre productos, no se hace responsable de los daños originados en este producto o causados por éste en los siguientes casos:

- Tratamiento incorrecto
- Inobservancia del manual de instrucciones
- Reparaciones efectuadas por personal técnico no autorizado, ajeno a nuestra empresa
- Montaje y sustitución de piezas de repuesto no originales
- Uso no conforme a lo previsto

Observe lo siguiente:

El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene indicaciones importantes sobre cómo trabajar con el producto de forma segura, adecuada y rentable y cómo evitar peligros, ahorrar costes de reparaciones, reducir periodos de inactividad y aumentar la fiabilidad y la vida útil del producto. Además de las normas de seguridad incluidas en este manual de instrucciones, se deberán observar estrictamente las prescripciones vigentes en su país para el funcionamiento del producto.

Antes de utilizar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de funcionamiento y seguridad. Utilice el producto únicamente de la forma descrita y para los usos indicados. Guarde bien el manual de instrucciones y entregue todos los documentos en caso de ceder el producto a terceros.

2 Descripción del producto (fig. 1-4)

- 1. Abertura del portabrocas
- 2. Mandril portabrocas de sujeción rápida
- 3. Anillo de ajuste del par de apriete
- 4. Conmutador selector de marcha
- 5. Batería
- 6. Soporte de la batería
- 7. Botón de desbloqueo (batería)
- 8. Luz de trabajo led
- 9. Interruptor de conexión/desconexión
- 10. Interruptor de sentido de giro
- 11. Clip de cinturón
- 12. Tornillo
- 13. Cargador
- 14. Tiras de LED (cargador)
- 15. Suspensión en pared
- 16. Bits
- 17. Portapuntas
- 18. Taladro de metal
- 19. Taladro para madera
- 20. Tomas de corriente
- 21. Cinta métrica (5 m)
- 22. Avellanador
- 23. Punzón central
- 24. Cuchillo cortador
- 25. Lápiz mien
- 26. Lápiz de carpintero
- 27. Tecla del indicador de nivel de carga
- 28. Indicador de nivel de carga

3 Volumen de suministro (fig. 1)

Pos.	Cantidad	Denominación
5.	1 ×	Batería 20V 2Ah (n.º de artículo 7909201708)
11.	1 ×	Clip de cinturón
12.	1 ×	Tornillo
13.	1 ×	Cargador 20V 2,4 A (n.º de artículo 7909201710)
16.	40 ×	Bits
17.	1 ×	Portapuntas
18.	14 ×	Taladro de metal
19.	5 ×	Taladro para madera
20.	8 ×	Tomas de corriente
21.	1 ×	Cinta métrica (5 m)
22.	1 ×	Avellanador
23.	1 ×	Punzón central

- 24. 1 × Cuchillo cortador
- 25. 1 × Lápiz mien
- 26. 1 × Lápiz de carpintero
- 1 × Atornilladora-taladradora alimentada por batería
- 1 × Manual de instrucciones

4 Uso previsto

El producto ha sido diseñado para enroscar y aflojar tornillos, así como para taladrar madera, metal o plástico.

El producto solo debe utilizarse para el uso previsto. Se considerará inapropiado cualquier uso que vaya más allá. Los daños o lesiones de cualquier tipo producidos a consecuencia de lo anterior serán responsabilidad del usuario, no del fabricante.

El cumplimiento de las indicaciones de seguridad también forma parte del uso conforme al previsto, al igual que el manual de montaje y las instrucciones de funcionamiento en el manual de instrucciones.

Las personas que se ocupen del manejo y uso del producto deben estar familiarizadas con este e informadas sobre los posibles peligros.

Si el usuario hiciera modificaciones en el producto, el fabricante no se responsabilizará de ningún daño que ello pueda causar.

El producto debe usarse únicamente con piezas y accesorios originales del fabricante.

Deben observarse las prescripciones de seguridad, trabajo y mantenimiento del fabricante, así como las dimensiones indicadas en los Datos técnicos.

Recuerde que nuestros productos no están diseñados para usos comerciales, artesanales ni industriales. No concedemos ningún tipo de garantía si se utiliza el producto en empresas comerciales, artesanales o industriales, ni en actividades de características similares.

Explicación de las palabras de señalización en las instrucciones de uso


PELIGRO

Palabra de advertencia para indicar una situación de peligro inminente que, de no evitarse, provocará la muerte o lesiones graves.


ADVERTENCIA

Palabra de advertencia para indicar una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría provocar la muerte o lesiones graves.


PRECAUCIÓN

Palabra de advertencia para indicar una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría provocar lesiones leves o moderadas.

ATENCIÓN

Palabra de advertencia para indicar una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría provocar daños materiales al producto o a la propiedad.

5 Indicaciones de seguridad

Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

ADVERTENCIA

Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos que acompañan a esta herramienta eléctrica.

Si no se respetan las siguientes instrucciones, puede producirse una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.

Conserve todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para futuros usos.

El término empleado en las indicaciones de seguridad «herramienta eléctrica» se refiere tanto a las herramientas eléctricas conectadas a la red eléctrica (con línea de alimentación), como a las herramientas eléctricas que funcionan por batería (sin línea de alimentación).

1) Seguridad en el lugar de trabajo

- a) **Tenga su zona de trabajo ordenada y bien iluminada.** Las zonas de trabajo desordenadas o mal iluminadas pueden causar accidentes.
- b) **Con la herramienta eléctrica, no trabaje en entornos en peligro de explosión en los que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden inflamar el polvo o los vapores.
- c) **Cuando use esta herramienta eléctrica, no permita que se acerquen niños u otras personas.** Al distraerse puede perder el control de la herramienta eléctrica.

2) Seguridad eléctrica

- a) **La clavija de conexión de la herramienta eléctrica debe ser compatible con la toma de enchufe.** Bajo ningún concepto se debe modificar la clavija. No utilice adaptadores de conexión en las herramientas eléctricas con toma de tierra. Las clavijas compatibles y sin modificar reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- b) **Evite el contacto corporal con las superficies conectadas a tierra tales como tuberías, calentadores, estufas y refrigeradores.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está en contacto con la tierra.
- c) **Mantenga las herramientas eléctricas alejadas de la lluvia o la humedad.** La entrada de agua en la herramienta eléctrica aumenta el riesgo de una descarga eléctrica.

- d) **No modifique la finalidad del cable de conexión para cargar, colgar la herramienta eléctrica o para desencharcar la clavija de la toma de enchufe.** Aleje el cable de conexión de fuentes de calor, de aceite, de bordes afilados o de componentes móviles. Unos cables de conexión dañados o enredados aumentan el riesgo de una descarga eléctrica.
- e) **Si trabaja con una herramienta eléctrica al aire libre, emplee solo cables alargadores que también sean adecuados para zonas exteriores.** El uso de un cable alargador adecuado para zonas exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- f) **Si no se puede evitar el funcionamiento de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, emplee un interruptor de corriente de defecto.** El uso de un interruptor de protección de corriente residual reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

3) Seguridad de las personas

- a) **Sea cuidadoso y preste atención a lo que hace, y realice con prudencia el trabajo con una herramienta eléctrica.** No use ninguna herramienta eléctrica si está cansado o si está bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos. Un descuido durante el uso de la herramienta eléctrica puede causar lesiones graves.
- b) **Use equipo de protección individual y lleve siempre gafas de protección.** La utilización del equipo de protección individual, tales como mascarilla antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco protector o protección auditiva, etc. adecuados al tipo de herramienta eléctrica y a su empleo reduce el riesgo de sufrir lesiones.
- c) **Evite una puesta en marcha accidental.** Asegúrese de que la herramienta eléctrica se encuentre desconectada antes de cogerla o transportarla o conectarla a la alimentación de corriente y/o a la batería. Si transporta la herramienta eléctrica con el dedo puesto en el interruptor o conecta la herramienta eléctrica a la toma de corriente estando ésta en posición de encendido, puede causar un accidente.
- d) **Antes de proceder al encendido de la herramienta eléctrica, retire cualquier herramienta de ajuste o llave de tuercas.** Una herramienta o una llave puesta en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica pueden causar lesiones.
- e) **Evite posturas forzadas.** Procure una buena estabilidad y mantenga siempre el equilibrio. Así controlará mejor la herramienta eléctrica si surge una situación imprevista.
- f) **Use ropa adecuada.** No use ropa holgada ni adornos. No acerque el cabello ni la ropa a las piezas móviles. La ropa holgada, los adornos y el cabello largo pueden engancharse en las piezas móviles.
- g) **Si pueden instalarse dispositivos de aspiración y recogida de polvo, estos deberán conectarse y emplearse de forma correcta.** El uso de un aspirador de polvo puede reducir los riesgos derivados del polvo.

- h) **No se confíe ni ignore las reglas de seguridad de las herramientas eléctricas, ni siquiera en caso de estar familiarizado con la herramienta eléctrica por un uso frecuente de la misma.** Un manejo poco atento puede causar lesiones de extrema gravedad en fracciones de segundo.

4) Uso y manejo de la herramienta eléctrica

- a) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Trabaje con la herramienta eléctrica adecuada.** Si usa la herramienta eléctrica adecuada, trabajará mejor y más seguro dentro del rango de potencia indicado.
- b) **No emplee una herramienta eléctrica con un interruptor defectuoso.** Una herramienta eléctrica que ya no se pueda conectar o desconectar de nuevo, es peligrosa y se debe reparar.
- c) **Retire la clavija de conexión de la toma de enchufe y/o retire una batería extraíble antes de realizar ajustes en el aparato, cambiar piezas intercambiables de la herramienta o guardar la herramienta eléctrica.** Esta medida de precaución evita el arranque involuntario de la herramienta eléctrica.
- d) **Mantenga las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños. No deje utilizar la herramienta eléctrica a ninguna persona que no esté familiarizada con ella o que no haya leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si son utilizadas por personas sin experiencia.
- e) **Cuide con esmero las herramientas eléctricas y los insertos intercambiables de la misma. Compruebe que las piezas móviles funcionan bien y no se atascan, que no hay piezas rotas ni dañadas, y que la herramienta eléctrica funciona correctamente.** Si hay alguna pieza dañada, repárela antes de usar la herramienta eléctrica. Muchos accidentes se deben a herramientas eléctricas que no han recibido el debido mantenimiento.
- f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte con bordes cortantes y afilados conservados cuidadosamente se atascan menos y son más fáciles de conducir.
- g) **Use la herramienta eléctrica, la herramienta intercambiable, etc. conforme a estas instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y los trabajos que se deben realizar.** El uso de herramientas eléctricas para fines no previstos puede ser peligroso.
- h) **Mantenga las empuñaduras y sus superficies secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Unas empuñaduras y unas superficies de agarre resbaladizas no permiten realizar un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

5) Uso y tratamiento de la herramienta alimentada por batería

- a) **Cargue las baterías solo con cargadores recomendados por el fabricante.** Si se usa un cargador adecuado para un determinado tipo de baterías, existe peligro de incendio en caso de emplearse unas baterías distintas.

- b) **Utilice únicamente las baterías previstas para las herramientas eléctricas.** El uso de otras baterías puede causar lesiones y peligro de incendio.
- c) **Mantenga las baterías que no estén en uso alejadas de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros pequeños objetos metálicos que puedan causar un puentado de los contactos.** Un cortocircuito entre los contactos de la batería puede causar lesiones o incluso un incendio.
- d) **En caso de emplearse incorrectamente, puede salir un líquido de la batería. Evite el contacto. En caso de un conectado accidental, enjuáguese con abundante agua. Si el líquido entrara en contacto con los ojos, requiera inmediatamente la presencia de un médico o acuda a éste.** Los líquidos salidos de una batería pueden causar irritaciones de la piel o quemaduras.
- e) **No utilice una batería dañada o modificada.** Las baterías dañadas o modificadas pueden tener un comportamiento impredecible y provocar incendios, explosiones o peligro de lesiones.
- f) **No exponga la batería al fuego ni a temperaturas excesivas.** El fuego o las temperaturas superiores a 130 °C pueden provocar una explosión.
- g) **Siga todas las instrucciones de carga y nunca cargue la batería o la herramienta de batería fuera del rango de temperatura especificado en el manual de instrucciones.** La carga incorrecta o fuera del rango de temperatura permitido puede destruir la batería y aumentar el peligro de incendio.

6) Servicio técnico

- a) **Encargue la reparación de su herramienta eléctrica solamente a personal técnico cualificado y únicamente con piezas de repuesto originales.** Así se garantizará que la herramienta eléctrica siga siendo segura.
- b) **Nunca repare baterías dañadas.** El mantenimiento de la batería en su totalidad únicamente debe ser realizado por el fabricante o punto de servicio al cliente autorizado.

Indicaciones de seguridad para taladros

1) Indicaciones de seguridad para todos los trabajos

- a) **Sujete la herramienta eléctrica por las superficies de las asas o empuñaduras aisladas al efectuar trabajos en los que la herramienta intercambiable o los tornillos pudieran entrar en contacto con cables eléctricos ocultos o con el propio cable de conexión.** El contacto con un cable conductor de la electricidad podría transmitir tensión eléctrica a las partes metálicas del aparato, causando así una descarga eléctrica.

2) Indicaciones de seguridad para el uso de una broca de taladrado larga

- a) **No trabaje nunca con un número de revoluciones más alto que el máximo permitido para la broca de taladrado.** Si se trabajara con un número de revoluciones más alto, la broca de taladrado podría curvarse o deformarse al poder girar libremente sin contacto con la pieza de trabajo, lo que podría además provocar lesiones.

- b) **Comience el proceso de taladrado siempre con un número de revoluciones bajo y de modo que la broca esté en contacto con la pieza de trabajo.** Si se trabajara con un número de revoluciones más alto, la broca de taladrado podría curvarse o deformarse al poder girar libremente sin contacto con la pieza de trabajo, lo que podría además provocar lesiones
- c) **No ejerza una presión excesiva y trabaje únicamente en dirección longitudinal a la broca.** Las brocas se pueden curvar o deformar, llegando a romperse o causando una pérdida de control, lo que puede provocar lesiones.

Riesgos residuales

El producto se ha construido de acuerdo con los últimos avances tecnológicos y las reglas técnicas de seguridad reconocidas. Aun así, pueden emanar determinados riesgos residuales durante el trabajo.

- Lesiones auditivas, cuando se utiliza sin la protección auditiva obligatoria.
- Los riesgos residuales pueden minimizarse si se tienen en cuenta las "indicaciones de seguridad" y el "uso previsto", así como el "manual de instrucciones".
- Utilice el producto tal y como se recomienda en este manual de instrucciones. De este modo conseguirá que su producto brinde el mejor rendimiento.
- Además, a pesar de todas las precauciones adoptadas puede seguir habiendo riesgos residuales no evidentes.

ADVERTENCIA

Esta herramienta eléctrica produce un campo electromagnético mientras funciona. Este campo puede perjudicar bajo circunstancias concretas implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten tanto a su médico como al fabricante del implante médico antes de manejar la herramienta eléctrica.

ADVERTENCIA

Si se usa para trabajos más prolongados, las vibraciones pueden causar alteraciones del riego sanguíneo en las manos de la persona que la use (fenómeno de Raynaud).

El fenómeno de Raynaud es una enfermedad de los vasos sanguíneos que produce espasmos en los capilares de los dedos de manos y pies. Las zonas afectadas dejan de recibir suficiente sangre y a causa de ello se ponen muy pálidas. El uso frecuente de productos que vibran puede causar daños neurológicos en personas que no tienen un buen riego sanguíneo (p. ej., en las personas fumadoras o diabéticas).

Si nota alguna dolencia extraordinaria, deje inmediatamente de trabajar y llame a un médico.

ATENCIÓN

El producto forma parte de la serie IXES de 20 V y sólo puede utilizarse con pilas de esta serie. Las baterías solo pueden cargarse con cargadores de esta serie. Observe las instrucciones del fabricante.

ADVERTENCIA

Siga las instrucciones de seguridad y de carga y uso correcto que figuran en el manual de instrucciones de su batería y cargador de la serie IXES de 20 V. Puede encontrar una descripción detallada del proceso de carga y más información en este manual.

6 Datos técnicos

Tensión nominal	20 V 
Números de revoluciones en régimen de marcha al ralentí n_0	0 - 400 min ⁻¹ • Marcha 1  • Marcha 2 
Par de apriete máx.	50 Nm
Achura del portabrocas $\emptyset$	1,5-13 mm
Peso (sin batería)	1,2 kg
Diámetro de perforación para madera	máx. 30 mm
Diámetro de perforación para acero	máx. 13 mm
Tipo de protección	IPX0
Cargador	SBC2.4A
Entrada / input 	
Tensión nominal	230–240 V~50 Hz
Entrada nominal	65 W
Fusible (interno)	3,15 A
Salida / output 	
Tensión nominal	21,5 V 
Corriente nominal	2,4 A
Clase de protección	II (aislamiento doble)
Tiempo de carga:	
2 Ah	aprox. 60 min
4 Ah	aprox. 120 min
Batería (iones de Li) SBP2.0	
Número de celdas de la batería	5
Tensión nominal	max. 20 V 
Capacidad	2,0 Ah
Energía	40 Wh
Temperatura máx.	50 °C
Temperatura del proceso de carga	4 °C a +40 °C
Temperatura de funcionamiento	-20 °C a 50 °C
Temperatura de almacenamiento	0 °C a 45 °C

Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas.

Ruidos y vibraciones

ADVERTENCIA

El ruido puede tener consecuencias graves para su salud. Si el ruido de la máquina supera los 85 dB, póngase una protección auditiva adecuada y asegúrese de que las personas que se encuentren cerca hagan lo mismo.

Los valores de emisión de ruidos y vibraciones han sido determinados según la norma EN 62841-1.

Valores característicos de ruido

Presión acústica L_{pA}	72,1 dB
Inseguridad de medición K_{pA}	5 dB
Potencia de sonido L_{WA}	83,1 dB
Inseguridad de medición K_{WA}	5 dB

Valores característicos de vibración (vibración mano-brazo)

Vibración a_h	<2,5 m/s ²
Incertidumbre de medición K	1,5 m/s ²

El valor total de vibración indicado y el valor de emisión de ruidos indicado se han medido siguiendo un proceso de comprobación normalizado y pueden utilizarse para comparar una herramienta eléctrica con otra.

El valor de emisión de ruidos indicado y el valor total de vibración indicado también se pueden emplear para realizar una evaluación preliminar de la carga.

ADVERTENCIA

Las emisiones de ruido y el valor de emisión de vibraciones pueden diferir de los valores indicados durante el uso real de la herramienta eléctrica, dependiendo del tipo y modo de uso de la misma, especialmente, del tipo de pieza de trabajo con el que se trabaje.

Intente mantener lo más baja posible la carga. Medida a modo de ejemplo: limitación del tiempo de trabajo. Para ello, deben tenerse en cuenta todas las fracciones de los ciclos de funcionamiento (por ejemplo, tiempos en los que la herramienta eléctrica se encuentra desconectada, y tiempos en los que se encuentra conectada, pero funcionando sin carga).

7 Desembalaje

ADVERTENCIA

El producto y los materiales de embalaje no son aptos como juguetes para niños.

Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas. Existe peligro de atragantamiento y asfixia.

- Abra el embalaje y extraiga el producto cuidadosamente.
- Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera).
- Compruebe la integridad del volumen de suministro.

- Compruebe que no haya daños de transporte en el producto y en los componentes de los accesorios. Notifique de inmediato cualquier daño detectado a la empresa de transporte encargada de entregar el producto. Las reclamaciones realizadas posteriormente no serán atendidas.
- Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del período de garantía.
- Familiarícese con el producto antes de su uso con ayuda del manual de instrucciones.
- Emplee únicamente piezas originales para los accesorios, las piezas de desgaste y piezas de repuesto. Puede encargar las piezas de repuesto a su proveedor técnico.
- Indique en los pedidos nuestro número de artículo, el tipo de producto y su año de construcción.

8 Antes de la puesta en marcha

8.1 Montaje del cargador (13) en la pared (fig. 1)

ADVERTENCIA

- Antes del montaje en la pared, asegúrese de que no haya cables en la pared en la zona de los orificios de perforación que puedan dañarse.
- Coloque el cable de alimentación de forma que no le obstruya ni nadie pueda tirar accidentalmente de él.
- No permita que los niños jueguen con el producto, aunque esté colgado en la pared.
- No se recomienda el montaje detrás de puertas y su alcance de giro, ya que existe el riesgo de arrancar o dañar el producto.

ADVERTENCIA

El producto no debe utilizarse nunca sobre un subsuelo combustible.

ADVERTENCIA

El producto nunca debe colocarse sobre una superficie húmeda.

ADVERTENCIA

Es necesaria una ventilación suficiente.

* = no incluido en el volumen de suministro.

El cargador tiene dos orificios en la parte posterior para fijarlo a la pared con dos tornillos*. Puede colgarlo en la pared, teniendo en cuenta las indicaciones de seguridad y las dimensiones indicadas (véase fig. 1).

8.2 Colocar el clip de cinturón (11)

1. Cuando no se esté utilizando el producto, este puede colgarse de un cinturón mediante su clip para cinturón integrado (11).
2. Atornille el clip para cinturón (11) con el tornillo (12) en el punto de atornillado derecho o izquierdo del producto, según sea necesario. Para ello, utilice un destornillador de estrella (no incluido en el volumen de suministro).

Nota:

Asegúrese de que el producto esté apagado y asegurado contra una conexión accidental.

9 Manejo

La atornilladora-taladradora alimentada por batería con engranaje de dos velocidades tiene un ajuste de par de 25+1 pasos, giro a la derecha/izquierda, un mandril portabrocas de sujeción rápida y una luz de trabajo led.

Consulte las siguientes descripciones para conocer el funcionamiento de las unidades de control.

⚠ ADVERTENCIA

Peligro de lesiones

Retire la batería de la herramienta eléctrica antes de realizar cualquier trabajo en la misma (por ejemplo, mantenimiento, cambio de herramienta, etc.) y al transportarla y guardarla. Existe riesgo de lesiones si se acciona involuntariamente el interruptor de encendido/apagado.

ATENCIÓN

Asegúrese de que la temperatura ambiente no supere los 50 °C y no descienda por debajo de -20 °C durante el trabajo.

ATENCIÓN

El producto forma parte de la serie IXES de 20 V y sólo puede utilizarse con pilas de esta serie. Las baterías solo pueden cargarse con cargadores de esta serie. Observe las instrucciones del fabricante.

9.1 Coloque/retire la batería (5) del soporte de la batería (6) (fig. 2)

Colocar la batería

1. Coloque el interruptor de sentido de giro (10) en la posición central (bloqueo).
2. Coloque la batería (5) en el soporte de la batería (6). La batería (5) debe encajar de forma audible.

Retirar la batería

1. Pulse el botón de desbloqueo (7) de la batería (5) para sacarla de su soporte (6).

9.2 Comprobar el estado de carga de la batería

El indicador de nivel de carga (28) indica el nivel de carga de la batería (5).

El estado de carga de la batería se indica mediante el encendido de la luz LED correspondiente.

1. Pulse el botón de la batería para visualizar el estado de carga (27).

LED de la batería	Estado de carga
rojo-naranja-verde	Batería llena
rojo-naranja	Batería cargada parcialmente
rojo	Batería descargada

9.3 Cargar la batería (5)

⚠ ADVERTENCIA

Tenga en cuenta las siguientes indicaciones para reducir los riesgos:

- Nunca descuide las baterías.
- Retire las baterías del cargador después de la carga.
- No sobrecargue las baterías. Preste atención a los tiempos de carga máximos. Estos tiempos de carga solo son válidos para las baterías descargadas. La inserción en varias ocasiones de una batería cargada o parcialmente cargada ocasiona una sobrecarga y el daño de la celda. Las baterías no se deben dejar varios días insertadas en el cargador.
- No utilice ni cargue las baterías en las que suponga que la última carga se realizó hace más de 12 meses. Existe una alta probabilidad de que la batería ya esté dañada de forma peligrosa (descarga profunda).

Cargue la batería dentro de un rango de temperatura ambiente de 4 a 40 °C.

* = no incluido en el volumen de suministro.

1. Coloque la batería (5) en el soporte de la batería hasta el tope.
2. Conecte la clavija de conexión de la red en la toma de enchufe. La tira de LED (14) se ilumina en verde.
3. En cuanto se inicia el proceso de carga, la tira de LED (14) parpadea en verde.
4. La tira de LED (14) se ilumina en verde cuando se ha completado el proceso de carga. La batería (5) está lista para su uso.

ATENCIÓN

- Si el LED parpadea en rojo, la batería se ha sobrecalentado y no se puede cargar.
- Si la tira de LED parpadea alternativamente en rojo y verde, la batería está defectuosa.

5. Retire la batería (5) del soporte de la batería.
6. Espere al menos 15 minutos antes de iniciar un nuevo proceso de carga. Para ello, extraiga la clavija de conexión de la red de la toma de enchufe.

9.4 Baterías agotadas

- Un tiempo de funcionamiento considerablemente corto pese a haberse recargado la batería indica que esta está agotada y que hay que sustituirla. Utilice únicamente baterías de repuesto originales.
- Respete siempre las indicaciones de seguridad aplicables, así como las normas e indicaciones sobre protección del medioambiente (véase "Eliminación y reciclaje").

9.5 Colocar/retirar la herramienta intercambiable



ADVERTENCIA

Las herramientas intercambiables pueden estar afiladas y calentarse durante su uso. Póngase siempre guantes de protección al manipular las herramientas intercambiables.



PRECAUCIÓN

No acerque las manos a la herramienta intercambiable cuando el producto esté en marcha.

1. Gire el mandril portabrocas de sujeción rápida (2) en sentido antihorario hasta que la abertura del portabrocas (1) sea lo suficientemente grande para alojar la herramienta intercambiable.
2. Introduzca la herramienta intercambiable lo más adentro posible del mandril portabrocas de sujeción rápida (2).
3. Gire el mandril portabrocas de sujeción rápida (2) en el sentido de las agujas del reloj para sujetar firmemente la herramienta intercambiable.
4. Para volver a extraer la herramienta intercambiable, desenrosque el mandril portabrocas de sujeción rápida (2) y saque la herramienta intercambiable.

9.6 Prueba de funcionamiento

Nota:

Realice una prueba de funcionamiento sin carga antes de utilizar el aparato por primera vez y después de cada cambio de herramienta intercambiable. Desconecte inmediatamente el producto cuando la herramienta intercambiable se descentre, se produzcan vibraciones importantes o se oigan ruidos anómalos.

1. Antes de utilizar el aparato, compruebe que la herramienta intercambiable esté correctamente colocada, es decir, centrada en el mandril portabrocas de sujeción rápida (2).
2. Las puntas de atornillado se identifican en base a sus dimensiones y su forma. En caso de no estar seguro, compruebe primero si la punta encaja sin holgura en la cabeza del tornillo.

9.7 Selección de marchas

1. Deslice el selector de marchas (4) a 1 o 2 , correspondiente a una preselección de velocidad baja o alta.

Marcha 1 :	0 – 400 min ⁻¹
Adecuado para:	Trabajos de atornillado
Velocidad de rotación:	Bajo
Par de apriete:	Alta
Marcha 2 :	0-1550 min ⁻¹
Adecuado para:	Trabajos de perforación
Velocidad de rotación:	Alta
Par de apriete:	Bajo

9.8 Ajustar el sentido de giro

ATENCIÓN

El interruptor de sentido de giro solo debe accionarse en reposo.

Con el interruptor de sentido de giro, se puede seleccionar el sentido de giro del producto (rotación en sentido horario y antihorario) y asegurar el producto contra una conexión involuntaria. La flecha del interruptor del sentido de giro indica el sentido de trabajo.

1. Espere a que el producto se detenga.
2. Deslice el interruptor de sentido de giro (10) hasta la posición deseada:
 - **Hacia la derecha: Para taladrar y enroscar tornillos.** Pulse el interruptor de sentido de giro de la derecha.
 - **Hacia la izquierda: Para aflojar tornillos.** Pulse el interruptor de sentido de giro de la izquierda.
3. **Bloqueo de conexión:** Coloque el interruptor de sentido de giro en la posición central.

9.9 Ajustar el par de torsión

ATENCIÓN

El anillo de ajuste del par de torsión solo debe accionarse en reposo.

Nota:

El alcance del límite de par preestablecido va acompañado de un claro sonido de cambio. Este ruido lo genera el acoplamiento de fricción.

Nota:

Al girar el anillo de ajuste del par de torsión (3), se puede preajustar el par de torsión máximo. Hay 25 niveles de par de torsión + 1 nivel de taladrado.

1. Seleccione el par de torsión deseado, girando el anillo de ajuste del par de torsión (3).
2. Empezar con un nivel de par de torsión bajo y vaya aumentándolo según su necesidad.

Nivel 1	Par de torsión más bajo
Nivel	Par de torsión más alto
Atornillado	Nivel 1 - 25
Taladrado	Nivel

9.10 Interruptor de conexión/desconexión (9) (fig. 1)

Con el interruptor de conexión/desconexión, se puede regular el número de revoluciones de forma continua. Cuanto más se pulsa el interruptor de conexión/desconexión, mayor es el número de revoluciones.

1. Para conectar el producto, pulse el interruptor de conexión/desconexión (9).
2. Para desconectarlo, suelte el interruptor de conexión/desconexión (9).
Al colocar el interruptor de sentido de giro (10) en la posición central, el producto queda asegurado contra la conexión.

9.1.1 Luz de trabajo led (8)

Este producto está equipado con una luz de trabajo led para iluminar el área de trabajo directa y mejorar la visibilidad en entornos poco iluminados.

PRECAUCIÓN

No mire directamente la luz de trabajo led ni la fuente de luz.

1. La luz de trabajo led (8) se ilumina automáticamente en cuanto se enciende el producto.

Nota:

La luz de trabajo led sigue iluminada durante unos 10 segundos después de apagar el producto.

10 Juego de accesorios

10.1 Cuchillo cortador (24)

1. Presione el desbloqueo de la cuchilla de corte (24) para extraer el inserto con las cuchillas de repuesto.

10.2 Cinta métrica (21)

1. Empuje la corredera de bloqueo hacia delante para fijar la cinta métrica extraída (21).
2. Suelte la fijación tirando hacia atrás de la corredera de bloqueo.
3. Mantenga pulsado uno de los botones de bloqueo para fijar temporalmente la cinta métrica extraída (21).
4. Con el clip, en la parte posterior, puede fijar la cinta métrica (21) al cinturón.

10.3 Punzón central (23)

1. Con el punzón central (23) se puede dar al taladro una guía inicial en una posición fija para evitar que el taladro se corra al empezar a taladrar.
2. También puede utilizar el punzón central (23) para marcar las piezas de trabajo.
3. Coloque el punzón central (23) con la punta en la posición deseada y golpee la parte posterior del punzón central (23) con un martillo (no incluido).

11 Indicaciones de trabajo

* = no incluido en el volumen de suministro.

Par de giro

- Los tornillos*/brocas más pequeños pueden dañarse si se ajusta un par de apriete o una velocidad demasiado elevados.

A tornillado duro (en metal)

- Los pares de apriete especialmente elevados se dan, por ejemplo, en las uniones atornilladas metálicas que utilizan casquillos. Elija un número de revoluciones bajo.

A tornillado blando (por ejemplo, en madera)

- En este caso, atornille también con un número de revoluciones bajo para, por ejemplo, no dañar la superficie de madera en caso de contacto con la cabeza del tornillo. Utilice un avellanador.

Al taladrar madera, metal y otros materiales

- En caso de un diámetro de broca pequeño, utilice un número de revoluciones alto; con un diámetro de broca grande, emplee un número de revoluciones bajo.
- Con materiales duros, elija un número de revoluciones bajo y con materiales blandos un número de revoluciones alto.
- Asegure o fije la pieza de trabajo (siempre que sea posible) en un dispositivo de sujeción*.
- Marque el lugar donde desea taladrar con un punzón central o un clavo*. Elija un número de revoluciones bajo para empezar a taladrar.
- Extraiga la broca en rotación del orificio taladrado varias veces para retirar las virutas y el polvo de taladrado.

Taladrado en metal

- Utilice brocas para metal (HSS). Para obtener mejores resultados, refrigere el taladro con lubricante refrigerante* (aceite de corte). Las brocas de metal también pueden utilizarse para taladrar en plástico. Primero taladre previamente con una broca de Ø 3 mm y aproxime el diámetro de taladro deseado.

Taladrado en madera

- Utilice una broca para madera con punta central. Agujeros de profundidad: Utilice una «broca salomónica»*. Diámetros de perforación grandes: Utilice una broca Forstner*. Los tornillos pequeños* también se pueden atornillar directamente en madera blanda sin taladrar previamente.

Taladrado en ladrillos

- Utilice una broca de taladrado con punta de carburo (diámetro de broca recomendado máx. Ø 13 mm).

12 Limpieza y mantenimiento

ADVERTENCIA

Encargue todos los trabajos de mantenimiento y reparación que no se describan en este manual de instrucciones a un taller especializado. Utilice únicamente piezas de repuesto originales.

¡Hay riesgo de accidente! Realice los trabajos de mantenimiento y limpieza siempre con la batería extraída.

Existe peligro de lesión. Deje que el producto se enfríe antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento y limpieza. Los elementos del motor están calientes.

Hay riesgo de lesiones y quemaduras!

El producto puede arrancar inesperadamente, provocando lesiones personales.

- Retire la batería.
- Deje enfriar el producto.
- Retire la herramienta intercambiable.

12.1 Limpieza

1. En lo posible, mantenga los dispositivos de protección, las ranuras de aire y el cárter del motor libres de polvo y suciedad. Limpie el producto con un paño* limpio o soplelo con aire comprimido* a baja presión. Recomendamos limpiar el producto directamente después del uso.
2. Los orificios de ventilación deben estar siempre libres.
3. No utilice ningún producto de limpieza ni disolventes; estos podrían deteriorar las piezas de plástico del producto. Asegúrese de que no pueda entrar agua en el producto.

13 Almacenamiento

1. Retire la batería del producto antes de un almacenamiento prolongado (p. ej., en invierno).
2. Limpie el producto e inspecciónelo en busca de daños.
3. Almacene la batería parcialmente cargada.
4. Compruebe el nivel de carga de la batería cada tres meses durante el almacenamiento.

Almacene el producto y sus accesorios en un lugar oscuro, seco y sin riesgo de heladas, donde no esté accesible a ningún niño.

La temperatura de almacenamiento óptima se da entre un rango de 5 °C a 30 °C.

Conserve el producto en su embalaje original.

Cubra el producto para protegerlo del polvo o de la humedad. Guarde el manual de instrucciones junto con el producto.

14 Reparación y pedido de piezas de repuesto

Hay que tener en cuenta que los siguientes componentes de este producto están sometidos a desgaste natural o por el uso o que se requieren los siguientes materiales de consumo.

ATENCIÓN

Según la ley de responsabilidad de los productos, no se asume ninguna responsabilidad por daños ocasionados por reparaciones no profesionales o por no utilizar piezas de repuesto originales.

Contrate a un servicio técnico o un profesional autorizado. Esto también es válido para las piezas de accesorios.

Encontrará las piezas de repuesto y los accesorios en nuestro centro de servicio. Para ello, escanee el código QR que aparece en la portada.

14.1 Pedido de piezas de repuesto

Al efectuar el pedido de piezas de repuesto, deben incluirse las siguientes indicaciones:

- Designación del modelo
- Número de artículo
- Datos de la placa de características

Piezas de repuesto / accesorios

Batería SBP2.0 - N.º de artículo:	7909201708

Batería SBP4.0 n.º de artículo:	7909201709
Cargador SBC2.4A n.º de artículo:	7909201710
Cargador SBC4.5A n.º de artículo:	7909201711
Cargador SDBC2.4A n.º de artículo:	7909201712
Cargador SDBC4.5A n.º de artículo:	7909201713
Kit inicial SBSK2.0 n.º de artículo:	7909201720
Kit inicial SBSK4.0 n.º de artículo:	7909201721

15 Eliminación y reciclaje

Notas sobre el embalaje



Los materiales de embalaje son reciclables. Deseche los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente.

Notas sobre la Ley alemana de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (ElektroG, por sus siglas en alemán)



Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos no forman parte de la basura doméstica, sino que deben recogerse o eliminarse por separado.

- Antes de la entrega, deben retirarse, libres de daños, las baterías usadas o las baterías recargables que no vengan instaladas de manera permanente en el aparato usado. Su eliminación está regulada por la ley alemana de baterías.
- Los propietarios o usuarios de aparatos eléctricos y electrónicos están legalmente obligados a devolverlas después de su uso.
- El usuario final es responsable de eliminar sus datos personales en el aparato usado que se va a desechar.
- El símbolo del contenedor con ruedas tachado significa que los aparatos eléctricos y electrónicos no deben desecharse junto con la basura doméstica.
- Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos se pueden entregar de forma gratuita en los siguientes lugares:
 - Puntos públicos de eliminación o recogida (p. ej., obras públicas municipales)
 - Puntos de venta de dispositivos electrónicos (físicos y online), siempre que los distribuidores comerciales estén obligados a retirarlos o los ofrezcan voluntariamente.
 - Puede entregar hasta tres aparatos eléctricos usados por tipo de aparato, con una longitud máxima de canto de 25 centímetros, de forma gratuita sin necesidad de adquirir previamente un aparato nuevo del fabricante o bien llevarlos a otro punto de recogida autorizado en su zona.
 - En el correspondiente servicio de atención al cliente podrá encontrar condiciones de devolución adicionales de los fabricantes y distribuidores.
- Si el fabricante entrega un aparato eléctrico nuevo a un domicilio particular, el fabricante puede encargarse de que el aparato eléctrico usado sea recogido de forma gratuita a petición del usuario final. Para ello, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente del fabricante.

- Estas declaraciones solo se aplican a los aparatos instalados y vendidos en los países de la Unión Europea y sujetos a la Directiva Europea 2012/19/UE. En países fuera de la Unión Europea, se pueden aplicar diferentes regulaciones a la eliminación de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos.

Notas sobre las baterías de iones de litio



Desmonte la batería antes de eliminar el aparato.

- No arroje las baterías a la basura doméstica, al fuego (peligro de explosión) ni al agua. Las baterías deterioradas pueden dañar el medioambiente y su salud en caso de fuga de vapores o líquidos tóxicos.

- Las baterías defectuosas o gastadas deben reciclarse de acuerdo con la directiva 2023/1542/CE.
- Entregue el aparato y el cargador en un centro de reciclaje. Las piezas de plástico y metal utilizadas pueden separarse por tipos y así reciclarse.
- Deshágase de las baterías cuando se descarguen. Recomendamos cubrir los polos con una tira adhesiva como protección ante un cortocircuito. No abra la batería.
- Deseche la batería de acuerdo con las disposiciones locales. Entregue las baterías consumidas en un punto de recogida de baterías viejas donde se realice un reciclaje respetuoso con el medioambiente. Consulte a su empresa local de eliminación de residuos al respecto.

16 Solución de averías

Avería	Causa posible	Solución
El producto no se puede poner en marcha.	La capacidad de la batería es demasiado débil.	Cargue la batería.
	La batería no se ha insertado correctamente.	Coloque la batería en el soporte de la batería. La batería debe encajar de forma audible.
	El interruptor del sentido de giro está en la posición central.	Pulse el interruptor de sentido de giro hacia la izquierda o derecha.

17 Condiciones de garantía - Serie Scheppach 20 V IXES

Fecha de revisión 25/04/2024

Estimado cliente:

Nuestros productos son sometidos a un estricto control de calidad. En caso de que un producto siga sin funcionar correctamente, lo lamentamos mucho y le rogamos que se ponga en contacto con nuestro servicio técnico en la dirección indicada a continuación. También estaremos encantados de atenderle por teléfono a través del número de servicio. Las siguientes indicaciones tienen por objeto ayudarle a garantizar una tramitación y liquidación sin problemas en caso de siniestro.

Para hacer valer las reclamaciones de garantía se aplica lo siguiente:

1. **Estas condiciones de garantía** regulan nuestros servicios adicionales de garantía del fabricante para compradores (usuarios finales particulares) de productos nuevos. Las reclamaciones de garantía legales no se ven afectadas por esta garantía. Estas son responsabilidad del distribuidor comercial al que compró el producto.
2. **La garantía** del fabricante solo cubre los defectos de un producto nuevo adquirido por usted que se deban a un defecto de material o de fabricación. Si se producen defectos de material o de fabricación durante el periodo de garantía, el fabricante, como garante, prestará uno de los siguientes servicios a su discreción dentro del ámbito de esta garantía:
 - Reparación gratuita de la mercancía
 - Sustitución gratuita de la mercancía por un artículo equivalente (si es necesario, también sustitución por un modelo posterior si la mercancía original ya no está disponible).

Los productos o las piezas sustituidos pasarán a ser de nuestra propiedad. Tenga en cuenta que nuestros productos no están diseñados para uso comercial, artesanal ni profesional. Por lo tanto, una reclamación de garantía no es válida si el producto se ha utilizado en operaciones comerciales, artesanales o industriales dentro del periodo de garantía o si se ha sometido a un esfuerzo equivalente.

3. **Quedan excluidos de nuestros servicios de garantía:**
 - Daños en el producto causados por la inobservancia de las instrucciones de montaje, instalación incorrecta, inobservancia del manual de instrucciones (p. ej., conexión a una tensión de red o tipo de corriente incorrectos) o de las disposiciones de mantenimiento y seguridad o por el uso del producto en condiciones ambientales inadecuadas, así como por falta de cuidado y mantenimiento.
 - Daños en el producto causados por un uso incorrecto o inadecuado (como la sobrecarga del producto o el uso de herramientas o accesorios no homologados), la penetración de cuerpos extraños en el producto (como arena, piedras o polvo), daños de transporte, uso de la fuerza o influencias externas (como daños causados por caídas).
 - Daños en el producto o en partes del producto atribuibles al desgaste previsto, normal (de funcionamiento) u otro desgaste natural, así como daños y/o deterioro de piezas de desgaste.
 - Defectos en el producto causados por el uso de accesorios, suplementos o piezas de repuesto que no sean piezas originales o que no se utilicen según lo previsto.
 - Productos en los que se hayan realizado cambios o modificaciones.
 - Desviaciones menores del estado nominal que sean irrelevantes para el valor y la usabilidad del producto.

- Productos en los que se hayan efectuado reparaciones por cuenta propia, en particular por un tercero no autorizado.
 - Si el marcado del producto o la información de identificación del producto (etiqueta adhesiva de la máquina) está ausente o es ilegible.
 - Productos que muestren una gran suciedad y, por tanto, sean rechazados por el personal de servicio.
 - En general, quedan excluidas de este servicio de garantía las reclamaciones por daños y perjuicios, así como los daños consecuenciales.
4. **El periodo de garantía** es regularmente de **5 años** (12 meses para pilas/baterías) y comienza con la fecha de compra del producto. La fecha que figura en el recibo de compra original es determinante. Las reclamaciones de garantía deben realizarse inmediatamente después de detectarse la necesidad de efectuarlas. Queda excluida la presentación de reclamaciones de garantía tras la expiración del periodo de garantía. La reparación o sustitución del producto no da lugar a una extensión del periodo de garantía, ni se inicia un nuevo periodo de garantía por este servicio para el producto o para cualquier pieza de repuesto instalada. Esto también se aplica a la utilización de servicios técnicos in situ. Un requisito previo obligatorio para reclamar la garantía es que el fabricante, como garante, pueda examinar el caso de garantía enviando la mercancía a petición suya. Hay que tener en cuenta que deben evitarse los daños durante el transporte utilizando un embalaje adecuado. El producto en cuestión debe presentarse o devolverse al centro de servicio al cliente en un estado limpio, junto con una copia del recibo de compra, que debe incluir la fecha de compra y la denominación del producto. Si un producto se devuelve incompleto, sin el volumen de suministro completo, se descontará/deducirá el valor de los accesorios que falten si se sustituye el producto o se efectúa un reembolso. Los productos parcial o totalmente desmontados no se aceptarán como reclamación de garantía. En caso de reclamación injustificada o fuera del periodo de garantía, los gastos de transporte y el riesgo de transporte correrán generalmente a cargo del comprador. **Notifique con antelación al centro de servicio (véase a continuación) una reclamación de garantía.** Como norma general, se conviene que el producto defectuoso con una breve descripción del fallo se enviará mediante devolución organizada o, en caso de reparación fuera del periodo de garantía, con franqueo suficiente, observando las directrices de embalaje y envío correspondientes, a la dirección de servicio indicada a continuación. **Tenga en cuenta que su producto (según el modelo) debe estar sin material de operación en el momento de la devolución por razones de seguridad.** El producto enviado a nuestro centro de servicio debe embalsarse de tal forma que se eviten daños en el producto reclamado durante el transporte. Tras la reparación/sustitución, le devolveremos el producto sin coste alguno. Si los productos no pueden ser reparados ni sustituidos, se puede hacer un reembolso monetario de hasta el precio de compra del producto defectuoso a nuestra entera discreción, teniendo en cuenta cualquier deducción por deterioro y desgaste. Estos servicios de garantía benefician únicamente al comprador particular original y no son cedibles ni trans-feribles.
5. **Extensión del periodo de garantía a 10 años:** Scheppach ofrece una extensión de garantía adicional de 5 años para los productos de la serie Scheppach 20 V. Con ello, el periodo de garantía total de estos productos asciende a 10 años. Se exceptúan pilas/baterías, cargadores y accesorios. Esta extensión de garantía puede reclamarse registrando su producto Scheppach de esta gama en línea en <https://garantie.scheppach.com> a más tardar 30 días desde la fecha de compra. Después de registrarse correctamente en línea, recibirá la confirmación de la extensión de la garantía relacionada con el artículo.
6. **Para presentar su reclamación de garantía, póngase en contacto con nuestro centro de servicio.**
- Utilice preferentemente el formulario de nuestra página web:** <https://shop.scheppach.com/contact>
- No nos envíe ningún producto sin antes ponerse en contacto y registrarse en nuestro centro de servicio.**
- El contacto inicial con nuestro centro de servicio es un requisito previo obligatorio para hacer uso de estas declaraciones de garantía.** Las reclamaciones de garantía deben realizarse en un plazo de 14 días desde la constatación del defecto antes de que expire el periodo de garantía. Para ello, se requiere el recibo de compra original y, dado el caso, la confirmación de la extensión de la garantía relacionada con el artículo.
7. **Plazo de tramitación** - Por regla general, resolvemos las reclamaciones en un plazo de 14 días a partir de la recepción en nuestro centro de servicio. Si, en casos excepcionales, se supera el plazo de tramitación mencionado, le informaremos con la debida antelación.
8. **Por lo general, las piezas de desgaste quedan excluidas de la garantía.** - Las piezas de desgaste son: a) las pilas/baterías suministradas, adosadas y/o montadas, así como b) todas las piezas de desgaste dependientes del modelo (incluidas correas, hojas de sierra, herramientas de inserción, discos de amolado, filtros, cepillos de carbón, etc.; véase el manual de instrucciones). Quedan excluidas de la garantía las pilas o baterías muy descargadas o dañadas en la carcasa y/o en los polos de la batería.
9. **Estimación de costes** - Los productos que no estén o hayan dejado de estar cubiertos por la garantía serán reparados con cargo. Previa solicitud a nuestro centro de servicio, puede enviar los productos defectuosos para obtener una estimación de costes y, si es necesario, dar al centro de servicio su aprobación por escrito (por correo postal o electrónico) para la reparación. Sin la aprobación de la reparación, no se realizará ninguna otra tramitación.
- Las condiciones de garantía** solo son válidas en la versión vigente en el momento de la reclamación y pueden consultarse en nuestra página web (www.scheppach.com) si procede.
- En caso de traducciones, la versión alemana es siempre predominante.

**Scheppach GmbH - Günzburger Str. 69 -
89335 Ichenhausen (Alemania)**

Teléfono: +800 4002 4002 -

**Correo electrónico:
customerservice.ES@scheppach.com -**

Internet: <https://www.scheppach.com>

Nos reservamos el derecho de modificar estas condiciones de garantía en cualquier momento y sin previo aviso.

18 Declaración de conformidad UE

Traducción de la Declaración de conformidad original

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Declaramos, bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el producto aquí descrito cumple las directivas y normas aplicables.

Marca: **SCHEPPACH**
Denominación del art.: **TALLER MÓVIL
INCL. ATORNILLADORA-
TALADRADORA
ALIMENTADA POR BATERÍA,
ATORNILLADORA DE 2AH +
CARGADOR- C-DTB74/1-X
5909315900**

N.º de art.

Directivas UE:

2014/30/UE, 2006/42/CE, 2011/65/UE*

* El asunto descrito más arriba de la declaración cumple las disposiciones de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y el Consejo del 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

Normas aplicadas:

EN 62841-1:2015/A11:2022;
EN 62841-2-1:2018/A12:2022;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN 62841-1:2015/A11:2022 Annex K;
EN IEC 62133-2:2017,
EN IEC 62133-2:2017/AMD1:2021;
EN 60335-1:2012/A15:2021;
EN 60335-2-29:2021/A1:2021;
EN 62233:2008;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Apoderado de la documentación:

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 02.06.2025



Simon Schunk
Division Manager Product Center



Andreas Pecher
Head of Project Management

Índice

1	Introdução	81
2	Descrição do produto (Fig. 1-4)	82
3	Âmbito de fornecimento (Fig. 1)	82
4	Utilização correta	82
5	Indicações de segurança	83
6	Dados técnicos	85
7	Desembalar	86
8	Antes da colocação em funcionamento	86
9	Operação	86
10	Conjunto de acessórios	89
11	Dicas de trabalho	89
12	Limpeza e manutenção	89
13	Armazenamento	90
14	Reparação e encomenda de peças de reposição	90
15	Eliminação e reciclagem	90
16	Resolução de problemas	91
17	Condições de garantia – Série Scheppach 20V IXES	91
18	Declaração de conformidade UE	93
19	Vista explodida	312

Explicação dos símbolos no produto

A utilização de símbolos neste manual serve para chamar a sua atenção para potenciais riscos. Os símbolos de segurança e explicações associadas devem ser bem compreendidos. Os avisos em si não eliminam quaisquer riscos e não substituem medidas corretas para a prevenção de acidentes.

	Leia e siga o manual de instruções e as indicações de segurança antes da colocação em funcionamento!		Botão indicador do estado de carga
	Atenção! A inobservância dos sinais de segurança e das indicações de aviso afixadas no produto, assim como das indicações de segurança e instruções de comando podem resultar em ferimentos graves ou mesmo fatais.		Indicador do estado de carga

	Utilize óculos de proteção.		Classe de proteção II (isolamento duplo).
	Use proteção auditiva.		Fusível
	Use uma proteção respiratória, em caso de formação de pó!		Bateria de íons de lítio
	Não atire o produto para o fogo.		O produto é adequado apenas para a utilização em interiores.
	Não atire o produto para a água.		O produto cumpre as diretivas europeias em vigor.
	Não exponha o produto a forte radiação solar por tempo prolongado nem o coloque sobre elementos de aquecimento (máx. 50 °C).		O produto está em conformidade com as diretivas sérvias aplicáveis.

1 Introdução

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Alemanha

Estimado cliente,

Desejamos-lhe muita satisfação e sucesso ao trabalhar com o seu novo produto.

Nota:

De acordo com a legislação vigente relativa à responsabilidade pelos produtos, o fabricante deste produto não é responsável por danos que ocorram nele ou através dele nas seguintes situações:

- Manuseio incorreto
- Incumprimento do manual de instruções
- Reparações efetuadas por técnicos terceiros não autorizados
- Incorporação e substituição de peças sobresselentes que não sejam de origem
- Utilização incorreta

Tenha em atenção:

O manual de instruções faz parte deste produto.

Ele contém indicações importantes sobre como trabalhar com o produto de modo seguro, correto e económico, como evitar perigos, poupar em custos de reparação, reduzir períodos de paragem e aumentar a fiabilidade e vida útil do produto. Para além dos regulamentos de segurança deste manual de instruções, deverá cumprir sempre as diretivas respeitantes à operação do produto vigentes no seu país.

Antes de utilizar o produto, familiarize-se com todas as indicações de segurança e operação. Opere o produto apenas conforme descrito e para as áreas de aplicação indicadas. Conserve corretamente o manual de instruções e, em caso de cedência do produto a terceiros, entregue juntamente toda a documentação.

2 Descrição do produto (Fig. 1-4)

1. Abertura do porta-brocas
2. Porta-brocas de aperto rápido
3. Anel de ajuste do binário
4. Interruptor seletor da velocidade
5. Bateria
6. Base da bateria
7. Botão de desbloqueio (bateria)
8. Luz de trabalho LED
9. Interruptor para ligar/desligar
10. Interruptor do sentido de rotação
11. Clipe para cinto
12. Parafuso
13. Carregador
14. Barra de LED (carregador)
15. Suspensão na parede
16. Pontas
17. Suporte da ponta
18. Broca para metal
19. Broca para madeira
20. Adaptadores de chave de caixa
21. Fita métrica (5 m)
22. Escareador
23. Punção
24. X-ato
25. Grafites de lápis
26. Lápis de carpinteiro
27. Botão indicador do estado de carga
28. Indicador do estado de carga

3 Âmbito de fornecimento (Fig. 1)

Pos.	Quantidade	Designação
5.	1 x	Bateria 20 V 2 Ah (N.º art.º 7909201708)
11.	1 x	Clipe para cinto
12.	1 x	Parafuso
13.	1 x	Carregador 20 V 2,4 A (N.º art.º 7909201710)
16.	40 x	Pontas
17.	1 x	Suporte da ponta
18.	14 x	Broca para metal
19.	5 x	Broca para madeira
20.	8 x	Adaptadores de chave de caixa
21.	1 x	Fita métrica (5 m)
22.	1 x	Escareador
23.	1 x	Punção
24.	1 x	X-ato
25.	1 x	Grafites de lápis

26.	1 x	Lápis de carpinteiro
	1 x	Aparafusadora a bateria
	1 x	Manual de instruções

4 Utilização correta

O produto serve para enroscar e desenroscar parafusos e para perfurar madeira, metal e plástico.

O produto só deve ser utilizado para a sua finalidade especificada. Qualquer outra utilização é considerada incorreta. Os danos ou ferimentos daí resultantes serão da responsabilidade do utilizador e não do fabricante.

Faz igualmente parte da utilização correta o cumprimento das indicações de segurança, assim como das instruções de montagem e das indicações de operação no manual de instruções.

As pessoas responsáveis pela operação e manutenção da ferramenta deverão estar familiarizadas com a mesma e ser instruídas relativamente aos possíveis perigos.

Qualquer alteração no produto isenta o fabricante de toda e qualquer responsabilidade por danos daí resultantes.

O produto só pode ser operado com peças e acessórios originais do fabricante.

As instruções de segurança e de manutenção, os procedimentos de trabalho do fabricante, bem como as dimensões constantes nos Dados Técnicos devem ser observados.

Tenha em atenção que os nossos produtos não foram construídos para utilização em ambientes comerciais, artesanais ou industriais. Não assumimos qualquer garantia, se o produto for utilizado em ambientes comerciais, artesanais, industriais ou equivalentes.

Explicação das palavras de sinalização no manual de instruções

PERIGO

Palavra de sinalização para identificar uma situação iminentemente perigosa que, se não for evitada, resultará em morte ou ferimentos graves.

AVISO

Palavra de sinalização para identificar uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em morte ou ferimentos graves.

CUIDADO

Palavra de sinalização para identificar uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em ferimentos menores ou moderados.

ATENÇÃO

Palavra de sinalização para identificar uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em danos materiais ao produto ou património/propriedade.

5 Indicações de segurança

Indicações de segurança gerais para ferramentas elétricas

AVISO

Leia todas as indicações de segurança, instruções, ilustrações e dados técnicos que vêm com esta ferramenta elétrica.

O incumprimento das instruções que se seguem poderá causar choques elétricos, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todas as indicações de segurança e instruções para uso futuro.

O termo "ferramenta elétrica" utilizado nas indicações de segurança refere-se a ferramentas elétricas alimentadas pela rede elétrica (com cabo de alimentação) ou a ferramentas elétricas alimentadas por bateria (sem cabo de alimentação).

1) Segurança no posto de trabalho

- a) **Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada.** Desordem ou áreas de trabalho não iluminadas podem provocar acidentes.
- b) **Não trabalhe com a ferramenta elétrica num ambiente potencialmente explosivo, no qual estejam presentes líquidos inflamáveis, gases ou poeiras.** As ferramentas elétricas geram faíscas, que podem inflamar a poeira ou os vapores.
- c) **Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas enquanto usa a ferramenta elétrica.** Em caso de distração, pode perder o controlo da ferramenta elétrica.

2) Segurança elétrica

- a) **A ficha de ligação da ferramenta elétrica tem de caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de forma alguma. Não utilize qualquer ficha de adaptador em conjunto com ferramentas elétricas com ligação à terra.** As fichas inalteradas e as tomadas adequadas diminuem o risco de um choque elétrico.
- b) **Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecedores, fogões e frigoríficos.** Existe um risco elevado de choque elétrico se o seu corpo estiver ligado à terra.
- c) **Mantenha as ferramentas elétricas afastadas de chuva e humidade.** A penetração de água na ferramenta elétrica aumenta o risco de um choque elétrico.
- d) **Não use o cabo de ligação para transportar ou suspender a ferramenta elétrica ou para desligar a ficha da tomada. Mantenha o cabo de ligação afastado de calor, óleo, bordas afiadas ou peças móveis.** Cabos de ligação danificados ou enrolados aumentam o risco de um choque elétrico.

- e) **Ao trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre, use apenas linhas de prolongamento que também sejam adequados para utilização no exterior.** A utilização de uma linha de prolongamento adequada para a área exterior diminui o risco de um choque elétrico.
- f) **Se for inevitável a operação da ferramenta elétrica num ambiente húmido, use um disjuntor diferencial.** A utilização de um disjuntor diferencial diminui o risco de um choque elétrico.

3) Segurança de pessoas

- a) **Mantenha-se atento, concentre-se no que está a fazer e proceda com sensatez ao trabalho com uma ferramenta elétrica. Não utilize qualquer ferramenta elétrica se estiver com sono ou sob a influência de álcool, drogas ou medicamentos.** Um instante de descuido durante a utilização da ferramenta elétrica pode provocar ferimentos graves.
- b) **Utilize sempre equipamento de proteção individual e óculos de proteção.** A utilização de equipamento de proteção individual, como máscara antipoeira, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de proteção ou proteção auditiva, dependendo do tipo e uso da ferramenta elétrica, reduz o risco de ferimentos.
- c) **Evite uma colocação em funcionamento involuntária. Assegure-se de que a ferramenta elétrica está desligada antes de a ligar à fonte de alimentação e/ou à bateria, receber corrente ou transportá-la.** Se tiver o dedo no interruptor quando estiver a transportar a ferramenta elétrica ou se conectar a ferramenta elétrica à fonte de alimentação, isso pode causar um acidente.
- d) **Remova as ferramentas de ajuste ou as chaves de caixa antes de ligar a ferramenta elétrica.** Uma ferramenta ou chave que se encontre numa peça rotativa da ferramenta elétrica pode causar ferimentos.
- e) **Evite uma posição do corpo anormal. Certifique-se de que se coloca numa posição segura e que mantém o equilíbrio em todos os momentos.** Assim, controla melhor a ferramenta elétrica em situações inesperadas.
- f) **Use vestuário adequado. Não use roupas largas ou joalheria. Mantenha o cabelo e a roupa afastados de peças móveis.** Roupa larga, joalheria ou cabelos longos podem ser capturados por peças móveis.
- g) **Se puderem ser montados equipamentos de aspiração e recolha de pó, certifique-se de que estes estão ligados e são usados corretamente.** A utilização de uma aspiração de pó pode reduzir riscos devido ao pó.
- h) **Não se sinta seguro e nunca transgrida as regras de segurança para ferramentas elétricas, mesmo se estiver familiarizado com a ferramenta elétrica após uso frequente.** A atuação descuidada pode provocar lesões graves, dentro em frações de segundos.

4) Utilização e manuseio da ferramenta elétrica

- a) **Não sobrecarregue a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta elétrica adequada para o seu trabalho.** Com a ferramenta elétrica correta, trabalha melhor e de forma mais segura na gama de desempenho especificada.

- b) **Não utilize qualquer ferramenta elétrica cujo interruptor esteja defeituoso.** Uma ferramenta elétrica que já não possa ser ligada ou desligada é perigosa e tem de ser reparada.
- c) **Desconete a ficha da tomada e/ou remova a bateria antes de efetuar quaisquer ajustes no aparelho, trocar insertos da ferramenta ou guardar a ferramenta elétrica.** Esta medida de precaução impede o arranque involuntário da ferramenta elétrica.
- d) **Guarde as ferramentas elétricas não utilizadas fora do alcance de crianças. Não permita a utilização desta ferramenta elétrica a pessoas que não estejam familiarizadas com ela ou não tenham lido estas instruções.** As ferramentas elétricas são perigosas se forem utilizadas por pessoas inexperientes.
- e) **Realize a manutenção das ferramentas elétricas e das ferramentas de colocação com cuidado.** Verifique se as peças móveis funcionam na perfeição e não ficam presas, se peças estão partidas ou danificadas de forma a prejudicar a função da ferramenta elétrica. Mande reparar as peças danificadas antes de utilizar a ferramenta elétrica. Muitos acidentes são causados por ferramentas elétricas com a manutenção mal realizada.
- f) **Mantenha as suas ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte com arestas de corte afiadas tratadas com cuidado emperram menos e são mais fáceis de usar.
- g) **Utilize ferramentas elétricas, acessórios, ferramentas de colocação, etc. de acordo com estas instruções.** Tome em consideração as condições de trabalho e a atividade a ser realizada. A utilização de ferramentas elétricas para aplicações que não sejam as previstas pode conduzir a situações perigosas.
- h) **Mantenha as pegas e superfícies para segurar secas, limpas e livres de óleo e massa lubrificante.** Em situações imprevistas, pegas e superfícies para segurar escorregadias não permitem uma operação e controlo seguro da ferramenta elétrica.

5) Utilização e manuseio da ferramenta a bateria

- a) **Carregue as baterias apenas com carregadores recomendados pelo fabricante.** Se utilizar um carregador adequado a um determinado tipo de bateria para carregar outras baterias, existe o perigo de incêndio.
- b) **Utilize apenas as baterias previstas para o efeito nas ferramentas elétricas.** A utilização de outras baterias pode levar a ferimentos e perigo de incêndio.
- c) **Mantenha a bateria não utilizada afastada de cliques, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objetos metálicos que possam provocar uma ligação em ponte dos contactos.** Um curto-circuito entre os contactos da bateria pode causar queimaduras ou incêndio.
- d) **Em caso de utilização indevida, pode verter líquido da bateria. Evite o contacto com o mesmo. Em caso de contacto accidental, lave com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, consulte adicionalmente um médico.** Líquido da bateria vazado poderá provocar irritações da pele ou queimaduras.

- e) **Não utilize uma bateria danificada ou alterada.** Baterias danificadas ou alteradas podem comportar-se de modo imprevisível e levar a um incêndio, a uma explosão ou um perigo de ferimentos.
- f) **Não exponha uma bateria ao fogo ou a altas temperaturas.** Fogo ou temperaturas superiores a 130 °C podem provocar uma explosão.
- g) **Siga todas as instruções de carregamento e nunca carregue a bateria ou a ferramenta a bateria fora da gama de temperaturas especificada no manual de instruções.** Um carregamento incorreto ou fora da gama de temperaturas permitida pode destruir a bateria e aumentar o perigo de incêndio.

6) Assistência

- a) **A ferramenta elétrica só deve ser reparada por pessoal especializado, usando somente peças sobresselentes de origem.** Assim assegura-se que a segurança da ferramenta elétrica é mantida.
- b) **Nunca efetue uma manutenção de baterias danificadas.** Toda e qualquer manutenção de baterias deve ser feita pelo fabricante ou por um centro de manutenção autorizado.

Indicações de segurança para perfuradoras

1) Indicações de segurança para todos os trabalhos

- a) **Ao executar trabalhos nos quais a ferramenta de colocação ou os parafusos possam tocar em cabos elétricos escondidos ou no próprio cabo de ligação, segure a ferramenta elétrica nas superfícies para segurar.** O contacto com um cabo condutor de tensão pode colocar igualmente as peças metálicas do aparelho sob tensão e causar um choque elétrico.

2) Indicações de segurança na utilização de brocas compridas

- a) **Não trabalhe, em caso algum, a uma velocidade mais alta do que a velocidade máxima permitida da broca.** A velocidades mais altas, a broca pode fletir ligeiramente se não puder rodar livremente fora do contacto com a peça e causar ferimentos.
- b) **Comece sempre o processo de perfuração a baixa velocidade e enquanto a broca está em contacto com a peça.** A velocidades mais altas, a broca pode fletir ligeiramente se não puder rodar livremente fora do contacto com a peça e causar ferimentos.
- c) **Não exerça força excessiva e trabalhe apenas no sentido longitudinal à broca.** As brocas podem fletir e, desse modo, quebrar ou levar à perda do controlo e provocar ferimentos.

Riscos residuais

O produto foi construído segundo as mais recentes normas técnicas e as normas de segurança reconhecidas. No entanto, poderão surgir riscos residuais durante os trabalhos.

- Danos auditivos, se não for utilizada uma proteção auditiva prescrita.

- Os riscos residuais podem ser minimizados, se forem seguidas as "Indicações de segurança", a "Utilização correta" e as instruções de operação na sua totalidade.
- Utilize o produto tal como recomendado neste manual de instruções. É assim que assegura que o seu produto tem um desempenho ótimo.
- Além disso, poderão existir riscos residuais não evidentes, apesar de terem sido tomadas todas as medidas relevantes.



AVISO

Esta ferramenta elétrica cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Esse campo poderá, sob determinadas circunstâncias, afetar implantes médicos ativos e passivos. Para reduzir o risco de ferimentos graves ou mortais, recomendamos às pessoas com implantes médicos que consultem o seu médico e o fabricante do seu implante antes de operarem a ferramenta elétrica.



AVISO

No caso de trabalhos mais prolongados, devido às vibrações nas mãos do operador (síndrome de Raynaud), poderão surgir problemas circulatórios.

A síndrome de Raynaud é uma doença vascular em que há violentas câibras dos pequenos vasos sanguíneos dos dedos das mãos e dedos dos pés. As áreas afetadas já não são suficientemente irrigadas com sangue e, assim, aparecem extremamente pálidas. A utilização frequente de produtos vibratórios pode causar danos nos nervos em pessoas cuja circulação sanguínea é deficiente (p. ex. fumadores ou diabéticos).

Se notar efeitos adversos incomuns, interrompa o trabalho imediatamente e consulte um médico.

ATENÇÃO

O produto faz parte da série IXES de 20 V e só deve ser operado com baterias dessa série. As baterias só devem ser carregadas com carregadores dessa série. Observe as respetivas indicações do fabricante.



AVISO

Observe as indicações de segurança e indicações para o carregamento e utilização correta, que se encontram no manual de operação da sua bateria e carregador da série IXES de 20 V. Para uma descrição detalhada do procedimento de carregamento e para outras informações, consulte esse manual.

6 Dados técnicos

Tensão nominal	20 V
Velocidades em vazio n_0	
• 1.ª velocidade	0 - 400 rpm
• 2.ª velocidade	0 - 1550 rpm
Binário máx.	50 Nm
Ø do porta-brocas	1,5 - 13 mm
Peso (sem bateria)	1,2 kg

Diâmetro de perfuração para madeira	máx. 30 mm
Diâmetro de perfuração para aço	máx. 13 mm
Grau de proteção	IPX0
Carregador	SBC2.4A
Entrada / input	
Tensão nominal	230 – 240 V~50 Hz
Admissão nominal	65 W
Fusível (interno)	3,15 A
Saída / output	
Tensão nominal	21,5 V
Corrente nominal	2,4 A
Classe de proteção	II (isolamento duplo)
Duração do carregamento:	
2 Ah	Aprox. 60 min
4 Ah	Aprox. 120 min
Bateria (íões de lítio)	SBP2.0
Quantidade de células de bateria	5
Tensão nominal	máx. 20 V
Capacidade	2,0 Ah
Energia	40 Wh
Temperatura máx.	50 °C
Temperatura durante o processo de carga	4 °C – 40 °C
Temperatura durante o funcionamento	-20 °C – 50 °C
Temperatura durante o armazenamento	0 °C – 45 °C

Reservam-se alterações técnicas!

Ruído e vibração



AVISO

o ruído pode ter efeitos graves para a sua saúde. Caso o ruído da máquina ultrapasse os 85 dB, deve utilizar, assim como as outras pessoas que estejam perto da máquina, proteção auditiva adequada.

Os valores de ruído e vibração foram determinados de acordo com a norma EN 62841-1.

Valores característicos do ruído

Pressão sonora L_{pA}	72,1 dB
Incerteza de medição K_{pA}	5 dB
Potência sonora L_{wA}	83,1 dB
Incerteza de medição K_{wA}	5 dB

Valores característicos de vibração (balanço mão-braco)

Vibração a_h	< 2,5 m/s ²
Incerteza de medição K	1,5 m/s ²

O valor total de vibrações e o valor de emissão de ruído indicados foram medidos de acordo com um procedimento de ensaio normalizado e podem ser utilizados para comparar uma ferramenta elétrica com outra.

O valor de emissão de ruído e o valor total de vibrações indicados podem também ser usados para uma primeira estimativa da carga.

AVISO

Os valores de emissão de ruído e o valor da emissão de vibrações poderão divergir dos valores indicados durante a utilização da ferramenta elétrica, consoante o tipo e a forma como a ferramenta elétrica é utilizada, especialmente conforme o tipo de peça de trabalho.

Tente manter a carga o mais reduzida possível. Exemplo de medidas: limitação do tempo de trabalho. Devem ser tidas em conta todas as partes do ciclo de funcionamento (por exemplo, tempos nos quais a ferramenta elétrica está desligada e nos quais está ligada, mas a funcionar sem carga).

7 Desembalar

AVISO

O produto e os materiais de embalagem não são brinquedos!

As crianças não devem brincar com sacos de plástico, películas e peças pequenas! Risco de ingestão e asfixia!

- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o produto.
- Remova o material de embalagem, assim como as fixações de embalagem/transporte (se presentes).
- Verifique se o âmbito de fornecimento está completo.
- Inspeção o produto e os acessórios quanto a danos de transporte. Informe imediatamente qualquer dano à empresa de transporte que efetuou a entrega do produto. Não são aceites reclamações tardias.
- Guarde a embalagem até ao fim do período de garantia, se possível.
- Antes da utilização, familiarize-se com o produto, recorrendo ao manual de instruções.
- Utilize apenas peças originais como acessórios e também como peças de desgaste e sobresselentes. Pode obter peças sobresselentes junto do seu revendedor especializado.
- No caso de encomendas, indique os números de referência, bem como o tipo e o ano de construção do produto.

8 Antes da colocação em funcionamento

8.1 Montagem na parede do carregador (13) (Fig. 1)

AVISO

- Antes da montagem na parede, deve-se verificar se, na área dos furos, não existem linhas na parede que possam ser danificadas.
- Instale o cabo de rede de modo que não se torne um obstáculo e que ninguém o possa puxar inadvertidamente.
- As crianças não devem brincar com o produto, mesmo que esteja suspenso na parede.
- Desaconselha-se a montagem atrás de portas e na respetiva área de rotação, visto existir perigo de arrancar o produto ou de o danificar de outra forma.

AVISO

O produto nunca deve ser operado sobre uma base combustível.

AVISO

O produto nunca deve ser operado sobre uma superfície molhada.

AVISO

É necessária uma ventilação adequada.

* = não incluídas no âmbito de fornecimento!

Na parte traseira, o carregador possui dois orifícios para a montagem na parede com dois parafusos*. O mesmo pode ser suspenso numa parede, respeitando as indicações de segurança e as dimensões indicadas (ver Fig. 1).

8.2 Montar o clipe para cinto (11)

1. Durante pausas no trabalho, o produto pode ser pendurado no cinto com o clipe para cinto (11) integrado.
2. Aparafuse o clipe para cinto (11) com o parafuso (12) no ponto de aparafusamento direito ou esquerdo do produto. Para isso, utilize uma chave Phillips (não incluída no âmbito de fornecimento).

Nota:

Certifique-se de que o produto está desligado e protegido contra uma ligação inadvertida.

9 Operação

A aparafusadora a bateria com engrenagem de duas velocidades possui um ajuste do binário de 25+1 estágios, rotação para a esquerda e para a direita, um porta-brocas de aperto rápido e uma luz de trabalho LED. Para a função dos dispositivos de controlo, queira consultar as descrições que se seguem.

⚠ AVISO

Perigo de ferimentos!

Retire a bateria antes de quaisquer trabalhos na ferramenta elétrica (p. ex. manutenção ou troca de ferramenta), assim como durante o seu transporte e armazenamento. Existe perigo de ferimentos em caso de acionamento inadvertido do interruptor para ligar/desligar.

ATENÇÃO

Certifique-se de que a temperatura ambiente não vai para além de 50 °C e –20 °C durante o trabalho.

ATENÇÃO

O produto faz parte da série IXES de 20 V e só deve ser operado com baterias dessa série. As baterias só devem ser carregadas com carregadores dessa série. Observe as respetivas indicações do fabricante.

9.1 Inserir/retirar a bateria (5) na/base da bateria (6) (Fig. 2)

Colocar a bateria

1. Coloque o interruptor do sentido de rotação (10) na posição central (bloqueio).
2. Insira a bateria (5) na base da bateria (6). A bateria (5) encaixa de forma audível.

Retirar a bateria

1. Prima o botão de desbloqueio (7) da bateria (5) e retire-a da base da bateria (6).

9.2 Verificar o estado de carga da bateria

O indicador do estado de carga (28) sinaliza o estado de carga da bateria (5).

O estado de carga da bateria é indicado quando a luz LED correspondente se acende.

1. Na bateria, prima o botão indicador do estado de carga (27).

LED na bateria	Estado de carga
vermelho-laranja-verde	Bateria carregada
vermelho-laranja	Bateria parcialmente carregada
vermelho	Bateria descarregada

9.3 Carregar a bateria (5)

⚠ AVISO

Observe as seguintes instruções para reduzir os perigos:

- Nunca carregue baterias sem supervisão!
- Remova as baterias do carregador após o carregamento.
- Não carregue as baterias em excesso! Tenha em atenção os tempos de carregamento máximos. Esses tempos de carregamento só são válidos para baterias descarregadas. Uma inserção repetida de uma bateria carregada ou parcialmente carregada levará ao carregamento em excesso e à danificação das células. Não deixe baterias inseridas no carregador durante vários dias.
- Nunca utilize e carregue baterias das quais suspeite que o último carregamento foi há mais de 12 meses. Existe uma alta possibilidade da bateria já estar perigosamente danificada (descarga profunda).

Carregue a bateria a uma temperatura ambiente de 4 °C a 40 °C.

* = não incluídas no âmbito de fornecimento!

1. Insira a bateria (5) na base da bateria até ao batente.
2. Insira a ficha de rede na tomada. A barra de LED (14) ilumina-se a verde.
3. Quando o processo de carga começa, a barra de LED (14) pisca a verde.
4. A barra de LED (14) ilumina-se a verde, ao terminar o processo de carga. A bateria (5) está operacional.

ATENÇÃO

- Caso a barra de LED pisque a vermelho, isso significa que a bateria sobreaqueceu e não pode ser carregada.
- Caso a barra de LED pisque alternadamente a vermelho e verde, a bateria está avariada.

5. Puxe a bateria (5) para fora da base da bateria.
6. Aguarde, no mínimo, 15 minutos, para começar um novo processo de carga. Para isso, retire a ficha de rede da tomada.

9.4 Baterias gastas

- Um tempo de utilização significativamente reduzido apesar do carregamento indica que a bateria está gasta e precisa de ser substituída. Utilize apenas baterias sobresselentes originais.
- Em cada caso, respeite as correspondentes indicações de segurança aplicáveis, bem como as disposições e recomendações de proteção ambiental (ver "Eliminação e reciclagem").

9.5 Colocar/retirar uma ferramenta de colocação

⚠ AVISO

As ferramentas de colocação podem ser afiadas e aquecer durante a utilização. Use sempre luvas de proteção ao manusear ferramentas de colocação.

⚠ CUIDADO

Mantenha as suas mãos longe da ferramenta de colocação, se o produto estiver em funcionamento.

1. Rode o porta-brocas de aperto rápido (2) no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio até que a abertura do porta-brocas (1) seja suficientemente grande para aceitar a ferramenta de colocação.
2. Insira a ferramenta de colocação o mais possível no porta-brocas de aperto rápido (2).
3. Rode o porta-brocas de aperto rápido (2) no sentido dos ponteiros do relógio para fixar a ferramenta de colocação.
4. Para voltar a remover a ferramenta de colocação, desengrenhe o porta-brocas de aperto rápido (2) e puxe a ferramenta de colocação para fora.

9.6 Teste

Nota:

Execute um teste sem carga antes do primeiro trabalho e após cada troca de ferramenta de colocação. Desligue imediatamente o produto, se a ferramenta de colocação girar de modo não circular, se ocorrerem vibrações elevadas ou se ouvir ruídos invulgares.

1. Antes da operação, verifique se a ferramenta de colocação está corretamente colocada, ou seja, se está assente no porta-brocas de aperto rápido (2) de modo centrado.
2. As pontas roscadas estão identificadas com as suas dimensões e formato. Se não tiver a certeza, experimente sempre antecipadamente se a ponta assenta sem folga na cabeça do parafuso.

9.7 Seleção da velocidade

1. Empurre o interruptor seletor da velocidade (4) para 1 ou 2 conforme pretenda uma velocidade reduzida ou elevada.

1.ª velocidade 1:	0 – 400 rpm
Apropriada para:	Trabalhos de aparafusamento
Velocidade de rotação:	Reduzida
Binário:	Elevado

2.ª velocidade 2:	0 – 1550 rpm
Apropriada para:	Trabalhos de perfuração
Velocidade de rotação:	Elevada
Binário:	Reduzida

9.8 Ajustar o sentido de rotação

ATENÇÃO

O interruptor do sentido de rotação só deve ser acionado com o produto imobilizado.

O interruptor do sentido de rotação permite selecionar o sentido de rotação do produto (rotação para a direita e rotação para a esquerda) e bloquear o produto contra uma ligação indesejada. A seta no interruptor do sentido de rotação indica o sentido de trabalho.

1. Espere pela imobilização do produto.
2. Empurre o interruptor do sentido de rotação (10) para a posição desejada:
 - **Rotação para a direita: para a perfuração e aparafusamento de parafusos.** Prima o interruptor do sentido de rotação para a direita.
 - **Rotação para a esquerda: para o desaparafusamento de parafusos.** Prima o interruptor do sentido de rotação para a esquerda.
3. **Bloqueio de ligação:** coloque o interruptor do sentido de rotação na posição central.

9.9 Ajustar o binário

ATENÇÃO

O anel de ajuste do binário só deve ser acionado com o produto imobilizado.

Nota:

O alcance do limite de binário ajustado é indicado por um ruído de roquete. Este ruído é causado pelo limitador de binário.

Nota:

Pode ajustar o binário máximo rodando o anel de ajuste do binário (3). Existem 25 estágios de binário e 1 estágio de perfuração.

1. Selecione o binário pretendido rodando o anel de ajuste do binário (3).
2. Comece com um estágio de binário baixo e aumente-o conforme necessário.

Estágio 1	Binário mais reduzido
Estágio 2	Binário mais elevado
Aparafusar	Estágio 1 - 25
Perfurar	Estágio 2

9.10 Interruptor para ligar/desligar (9) (Fig. 1)

O interruptor para ligar/desligar permite ajustar continuamente a velocidade. Quanto mais premir o interruptor para ligar/desligar, tanto maior será a velocidade.

1. Para ligar o produto, prima o interruptor para ligar/desligar (9).
2. Para desligar, solte o interruptor para ligar/desligar (9). Ao colocar o interruptor do sentido de rotação (10) na posição central, bloqueia o produto contra ligação.

9.10.1 Luz de trabalho LED (8)

Este produto está equipado com uma luz de trabalho LED, para iluminar a área de trabalho e para melhorar a visibilidade em ambientes mal iluminados.

⚠ CUIDADO

Não olhe diretamente para a luz de trabalho LED ou para a fonte luminosa.

1. A luz de trabalho LED (8) acende-se automaticamente assim que o produto é ligado.

Nota:

A luz de trabalho LED permanece acesa durante aprox. 10 segundos após a desconexão do produto.

10 Conjunto de acessórios

10.1 X-ato (24)

1. Prima o desbloqueio no x-ato (24) para puxar o inserto com as lâminas de substituição para fora.

10.2 Fita métrica (21)

1. Empurre o botão deslizante de bloqueio para a frente para fixar a fita métrica (21) puxada para fora.
2. Solte a fixação puxando o botão deslizante de bloqueio para trás.
3. Prima e mantenha premido um dos botões de bloqueio para fixar temporariamente a fita métrica (21) puxada para fora.
4. Pode fixar a fita métrica (21) no cinto com o clipe no lado traseiro.

10.3 Punção (23)

1. O punção (23) permite dar um primeiro guiamento a uma broca numa posição determinada, para evitar que a broca se desloque durante a perfuração.
2. Também pode utilizar o punção (23) para marcar peças de trabalho.
3. Coloque o punção (23) com a ponta na posição pretendida e bata com um martelo (não incluído no âmbito de fornecimento) no punção (23).

11 Dicas de trabalho

* = não incluídas no âmbito de fornecimento!

Binário

- Os parafusos e pontas mais pequenos podem ficar danificados, se ajustar um binário de aperto demasiado alto ou uma velocidade demasiado alta.

Tipo de aparafusamento em materiais duros (metal)

- Ocorrem binários de aperto especialmente elevados, p. ex. em aparafusamentos metálicos nos quais se utilizem adaptadores de chave de caixa. Selecione uma velocidade baixa.

Tipo de aparafusamento em materiais macios (p. ex. madeira)

- Também aqui deve aparafusar a baixa velocidade para, p. ex., não danificar a superfície da madeira ao entrar em contacto com a cabeça do parafuso. Utilize um escareador.

Ao perfurar em madeira, metal e outros materiais

- Com pequenos diâmetros de broca, aplique uma alta velocidade e, com grandes diâmetros de broca, uma baixa velocidade.
- Escolha uma baixa velocidade para materiais duros e, para materiais macios, uma alta velocidade.
- Segure ou fixe a peça (se possível) num dispositivo de fixação*.
- Marque o ponto onde se deve perfurar com um ponteiro ou um prego*. Selecione uma velocidade baixa para perfurar.
- Puxe a broca rotativa várias vezes para fora do furo, para remover aparas e pó de perfuração.

Perfuração em metal

- Utilize a broca para metal (HSS). Para um melhor resultado, arrefeça a broca com lubrificante de refrigeração* (óleo de corte). As brocas para metal também podem ser utilizadas para perfurar plástico. Perfure primeiro com uma broca de 3 mm de diâmetro e aproxime-se do diâmetro de perfuração pretendido.

Perfuração em madeira

- Utilize uma broca para madeira com ponta de centragem.
- Perfurações profundas: utilize uma "broca nervurada"*.
- Diâmetros de perfuração grandes: utilize uma broca com ponto de centragem*.
- Parafusos pequenos* em madeira macia também podem ser enroscados diretamente sem uma perfuração prévia.

Perfuração em telhas

- Utilize uma broca para pedra com uma ponta de metal duro (diâmetro de perfuração máximo recomendado: 13 mm).

12 Limpeza e manutenção

AVISO

Confie os trabalhos de conservação e manutenção que não se encontrem descritos neste manual de instruções a uma oficina especializada. Utilize apenas peças sobresselentes originais.

Existe risco de acidentes! Execute trabalhos de manutenção e de limpeza sempre com a bateria removida.

Existe perigo de ferimentos! Deixe o produto arrefecer antes de quaisquer trabalhos de manutenção e limpeza. Os elementos do motor estão quentes.

Há perigo de ferimentos e risco de queimaduras!

O produto pode arrancar inesperadamente e, dessa forma, causar ferimentos.

- Remova a bateria.
- Deixe o produto arrefecer.
- Retire a ferramenta de colocação.

12.1 Limpeza

1. Mantenha os dispositivos de segurança, as grelhas de ventilação e a estrutura do motor o mais livres possível de pó e sujidade. Limpe o produto com um pano* limpo ou sobre-o com ar comprimido* sob baixa pressão. Recomendamos a limpeza do produto imediatamente após cada utilização.
2. As aberturas de ventilação devem estar sempre desobstruídas.
3. Não utilize produtos de limpeza ou solventes; estes poderão ser agressivos para com as peças de plástico do produto. Certifique-se de que não penetra água no interior do produto.

13 Armazenamento

1. Antes de um armazenamento prolongado (p. ex., para o inverno), retire a bateria do produto.
2. Limpe o produto e verifique se apresenta danos.
3. Armazene a bateria parcialmente carregada.
4. A cada três meses de armazenamento, verifique o estado de carga da bateria.

Armazene o produto e os respetivos acessórios num local escuro, seco e ao abrigo do gelo, bem como inacessível a crianças.

A temperatura de armazenamento ideal encontra-se entre 5°C e 30°C.

Guarde o produto na embalagem original.

Cubra o produto para o proteger contra pó ou humidade. Guarde o manual de instruções junto do produto.

14 Reparação e encomenda de peças de reposição

Deve-se ter em conta que as seguintes peças deste produto estão sujeitas a um desgaste consoante a utilização ou natural e que as peças seguintes são necessárias como consumíveis.

ATENÇÃO

de acordo com a lei sobre a responsabilidade por produtos, o fabricante não assumirá qualquer responsabilidade por danos provocados por reparações incorretas ou pela não utilização de peças sobresselentes de origem.

Atribua a tarefa a um serviço de assistência ao cliente ou a um especialista autorizado. O mesmo se aplica aos acessórios.

Entre em contacto com o nosso centro de assistência para obter peças sobresselentes e acessórios. Para isso, utilize o código QR na capa.

14.1 Encomenda de peças de reposição

Ao encomendar peças sobresselentes, deve fornecer as seguintes informações:

- Designação do modelo
- Número de artigo
- Dados da placa de características

Peças sobresselentes / acessórios

N.º de artigo da bateria SBP2.0:	7909201708
N.º de artigo da bateria SBP4.0:	7909201709
N.º de artigo do carregador SBC2.4A:	7909201710
N.º de artigo do carregador SBC4.5A:	7909201711
N.º de artigo do carregador SDBC2.4A:	7909201712
N.º de artigo do carregador SDBC4.5A:	7909201713
N.º de artigo do StarterKit SBSK2.0:	7909201720
N.º de artigo do StarterKit SBSK4.0:	7909201721

15 Eliminação e reciclagem

Notas relativas à embalagem



Os materiais de embalagem são recicláveis. Elimine as embalagens de forma respeitadora do ambiente.

Notas relativas à legislação alemã sobre aparelhos elétricos e eletrónicos (ElektroG)



Os aparelhos elétricos e eletrónicos usados não pertencem no lixo doméstico, devendo ser alvo de uma recolha ou eliminação separadas!

- As baterias e pilhas usadas que não estejam montadas de modo fixo no aparelho usado devem ser retiradas sem as destruir antes da entrega do aparelho! A sua eliminação é regulada pela legislação relativa a baterias.
- Os proprietários ou utilizadores de aparelhos elétricos e eletrónicos são legalmente obrigados a devolver os mesmos após a sua utilização.
- O utilizador final tem a responsabilidade pela eliminação dos seus dados pessoais no aparelho usado a ser eliminado!
- O símbolo do caixote do lixo riscado significa que aparelhos usados elétricos ou eletrónicos não devem ser eliminados no lixo doméstico.
- Os aparelhos usados elétricos e eletrónicos podem ser entregues sem custos nos seguintes pontos:
 - Centros de recolha ou de eliminação públicos (p. ex. depósitos municipais)
 - Pontos de venda de aparelhos elétricos (lojas físicas e online), desde que o revendedor esteja obrigado a aceitar a devolução ou a aceite de livre vontade.
 - Pode entregar sem custos até três aparelhos elétricos usados com um comprimento de até 25 centímetros ao fabricante sem que tenha de comprar um aparelho novo ou a outro centro de recolha autorizado na sua vizinhança.
 - Para se informar acerca de condições de devolução adicionais dos fabricantes e distribuidores, queira entrar em contacto com o respetivo serviço de apoio ao cliente.

- Em caso de fornecimento de um aparelho elétrico novo por parte do fabricante a um domicílio, este pode efetuar a recolha sem custos do aparelho elétrico usado a pedido do utilizador final. Para tal, entre em contacto com o serviço de apoio ao cliente do fabricante.

- Estas declarações são apenas válidas para aparelhos que sejam instalados e vendidos nos países da União Europeia e que estejam sujeitos à Diretiva Europeia 2012/19/UE. Em países fora da União Europeia, a eliminação de aparelhos usados elétricos e eletrónicos poderá estar regulada por outra legislação divergente.

Notas sobre baterias de iões de lítio



Desmontar a bateria antes da eliminação do aparelho!

- Não atire a bateria para o lixo doméstico, para o fogo (perigo de explosão) ou para a água. Baterias danificadas podem prejudicar o ambiente e a sua saúde, caso ocorra uma fuga de vapores ou líquidos tóxicos.

- Baterias com defeito ou gastas devem ser recicladas em conformidade com a diretiva 2023/1542/CE.
- Entregue o aparelho e o carregador a um ponto de reciclagem. As peças de plástico e de metal utilizadas podem ser separadas, tal possibilitando a sua reciclagem.
- Elimine baterias no estado descarregado. Recomendamos a cobertura dos polos com fita adesiva, para proteger contra um curto-circuito. Não abra a bateria.
- Elimine as baterias de acordo com as normas locais. Entregue baterias a um ponto de recolha de baterias usadas, onde elas poderão ser recicladas. Para isto, consulte o serviço local de recolha de resíduos.

16 Resolução de problemas

Falha	Causa possível	Resolução
O produto não arranca.	A potência da bateria é demasiado fraca.	Carregue a bateria.
	A bateria não está corretamente colocada.	Insira a bateria na base da bateria. A bateria encaixa de forma audível.
	O interruptor do sentido de rotação encontra-se na posição central.	Prima o interruptor do sentido de rotação para a esquerda ou para a direita.

17 Condições de garantia –
Série Scheppach 20V IXES

Data de revisão 25.04.2024

Prezado cliente,

os nossos produtos são submetidos a um rigoroso controlo de qualidade. No entanto, se um produto não funcionar na perfeição, lamentamos profundamente o facto e pedimos-lhe para entrar em contacto com o nosso serviço de assistência, através do endereço indicado abaixo. Estamos igualmente à sua disposição através do número de telefone de assistência. As recomendações seguintes deverão ser-lhe úteis para um processamento e regularização sem problemas em caso de danos.

É válido o seguinte para a validação de reivindicações de garantia:

1. Estas condições de garantia regem as nossas prestações adicionais de garantia do fabricante para compradores (consumidores finais particulares) de novos produtos. Os direitos de garantia legais não são afetados por esta garantia. Os mesmos são da responsabilidade do revendedor a quem o produto foi adquirido..
2. **As prestações de garantia** do fabricante estendem-se exclusivamente a deficiências num produto novo adquirido pelo cliente e que sejam devidas a um defeito de material ou de fabrico. Se, durante o período de garantia, ocorrerem defeitos de material ou de fabrico, na sua qualidade de garante no âmbito desta garantia, o fabricante assegura, à sua discrição, uma das seguintes prestações:
 - Reparação gratuita da mercadoria
 - Troca gratuita da mercadoria por um artigo de valor equivalente (eventualmente, também troca por um modelo mais recente, desde que a mercadoria original já não esteja disponível).

Os produtos ou peças substituídos passarão a ser nossa propriedade. Tenha em consideração que, de acordo com a finalidade, os nossos produtos não foram construídos para utilização em ambientes comerciais, artesanais ou profissionais. Por esse motivo, a garantia não se aplica, se o produto tiver sido utilizado para fins comerciais, artesanais ou industriais ou tiver sido exposto a exigências equivalentes dentro do período da garantia.

3. **Excetua-se das nossas prestações de garantia:**

- Os danos no produto resultantes da inobservância das instruções de montagem, de uma instalação incorreta, da inobservância do manual de instruções (p. ex., ligação a uma tensão de corrente ou tipo de corrente errados) ou das recomendações de manutenção e segurança, bem como devido à utilização do produto sob condições ambientais inadequadas ou a cuidados e manutenção insuficientes.
- Danos no produto resultantes de uma utilização indevida ou inadequada (como, p. ex., sobrecarga do produto ou utilização de ferramentas ou acessórios não admissíveis), da penetração de corpos estranhos no produto (como, p. ex., areia, pedras ou pó), de danos de transporte, do emprego de força ou de efeitos externos (como, p. ex., danos por queda).
- Danos no produto ou partes do produto que se devam a um desgaste conforme à finalidade, habitual (inerente ao funcionamento) ou natural, bem como a danos e/ou deterioração de peças de desgaste.
- Deficiências no produto provocadas pela utilização de acessórios, complementos ou peças sobresselentes não originais ou que não sejam conformes à finalidade.
- Produtos nos quais se realizaram alterações ou modificações.
- Desvios mínimos das características nominais irrelevantes para o valor e aptidão para a utilização do produto.
- Produtos nos quais se tenham realizado reparações arbitrárias ou outras, em particular, por terceiros não autorizados.
- Quando a identificação no produto ou as informações de identificação do produto (autocolante na máquina) estejam ausentes ou ilegíveis.
- Produtos que apresentem forte sujidade e, por conseguinte, sejam rejeitados pelo pessoal da assistência.
- Em geral, os pedidos de indemnização e danos consequenciais estão excluídos destas prestações de garantia.

4. **Por norma, o período de garantia é de 5 anos** (12 meses, no caso das baterias), iniciando-se na data de compra do produto. É determinante a data no recibo de compra original. Os direitos de garantia devem ser acionados sem demora após a respetiva tomada de conhecimento. A validação de reivindicações de garantia deixa de ter efeito após o fim do período de garantia. A reparação ou substituição do produto não ocasiona um prolongamento do período de garantia nem é iniciado um novo período de garantia resultante da intervenção no produto ou para eventuais peças sobresselentes montadas. Tal é igualmente válido caso se recorra à assistência local. Uma reivindicação dos direitos de garantia pressupõe que o fabricante, na qualidade de garante, possa examinar o objeto da garantia através do envio da mercadoria a seu pedido. Devem-se tomar medidas, por meio de uma embalagem adequada, para evitar que ocorram danos durante o percurso de transporte. O produto em causa deve ser apresentado ou enviado ao centro de assistência em bom estado de limpeza, acompanhado de uma cópia do recibo de compra especificando a data de compra e a designação do produto. Se um produto for enviado incompleto, sem o âmbito de fornecimento integral, o valor dos acessórios em falta será faturado / deduzido, caso o produto seja substituído ou se realize um reembolso. Os produtos total ou parcialmente desmontados não podem ser aceites como reclamação de garantia. Em caso de reclamação não justificada ou fora do período da garantia, por norma, os custos de transporte e o risco de transporte são assumidos pelo comprador. **É favor comunicar previamente uma reclamação de garantia ao centro de assistência (ver abaixo).** Regra geral, fica acordado que o produto avariado é enviado com uma breve descrição da avaria para o endereço de assistência abaixo indicado ao abrigo de uma devolução organizada ou, em caso de reparação fora do período da garantia, devidamente franqueado, respeitando as correspondentes orientações de embalagem e expedição. **Por motivos de segurança, certifique-se de que o seu produto (dependendo do modelo) está isento de todos os suprimentos operacionais quando é devolvido.** Qualquer produto enviado ao nosso centro de assistência deve ser embalado de modo a evitar danos no produto reclamado durante o transporte. Depois de se realizar a reparação / substituição, enviar-lhe-emos o produto gratuitamente. Se os produtos não puderem ser reparados ou substituídos, existe a possibilidade de, ao nosso critério, reembolsar um valor no montante do preço de compra do produto defeituoso, considerando uma dedução devido à deterioração e ao desgaste. Estas prestações de garantia aplicam-se apenas aos primeiros compradores particulares e não são transferíveis nem transmissíveis.
5. **Prolongamento do período de garantia para 10 anos:** A Schepbach oferece um prolongamento adicional da garantia de 5 anos para produtos da série Schepbach 20V. Assim, o período de garantia para estes produtos é de 10 anos, no total. Excluem-se as baterias / acumuladores, carregadores e acessórios. Este prolongamento da garantia pode ser acionado, registando o produto Schepbach desta gama em <https://garantie.schepbach.com>, o mais tardar, 30 dias após a data de compra. Depois de realizar o registo online, receberá a confirmação do prolongamento da garantia referente ao produto.

6. **Para reivindicar o seu direito de garantia, é favor contactar o nosso centro de assistência.**

Utilize, de preferência, o formulário na nossa homepage: <https://shop.schepbach.com/contact>

Agradecemos que não nos envie qualquer produto sem nos contactar previamente e efetuar o registo no nosso centro de assistência.

Para reivindicar estas garantias, o primeiro contacto com o nosso centro de assistência é absolutamente imprescindível. As reivindicações de garantia devem ser acionadas antes de expirar o prazo de garantia, no prazo de 14 dias após deteção da deficiência. Para tal, é necessário o recibo de compra original e, eventualmente, a confirmação do prolongamento da garantia referente ao artigo.

7. **Tempo de processamento** - Regra geral, as reclamações enviadas são processadas no prazo de 14 dias após entrada no nosso centro de assistência. Se, em casos excecionais, o tempo de processamento referido for excedido, o cliente será informado atempadamente.
8. **Regra geral, as peças de desgaste são excluídas da garantia!** - Por peças de desgaste, entendem-se: a) baterias / acumuladores fornecidos integrados e/ou instalados, bem como b) todas as peças de desgaste relacionadas com o modelo (entre outras, correias, lâminas de serra, ferramentas de aplicação, discos abrasivos, filtros, escovas de carvão, etc. - ver o manual de instruções). Excluem-se das prestações de garantia as baterias ou acumuladores totalmente descarregados ou danificados no invólucro ou respetivos polos.
9. **Estimativa de custos** - Reparamos os produtos não abrangidos ou já não abrangidos pelas prestações de garantia mediante um custo. Em concertação com o nosso centro de assistência, pode enviar os produtos avariados para uma estimativa de custos e, eventualmente, autorizar por escrito (por correio, e-mail) que o centro de assistência proceda à reparação. Sem autorização de reparação, não se realizará qualquer outro procedimento.

As condições de garantia são aplicáveis apenas na versão atual no momento da reclamação e, se necessário, podem ser consultadas na nossa homepage (www.schepbach.com). No caso de traduções, prevalece sempre a versão alemã.

Schepbach GmbH · Günstzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Alemanha)

Telefone: +800 4002 4002 ·

E-mail: customerservice.PT@schepbach.com ·

Internet: <https://www.schepbach.com>

Reservamo-nos permanentemente quaisquer alterações a estas condições de garantia sem aviso prévio.

18 Declaração de conformidade UE

Tradução da declaração de conformidade original

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Declaramos, à nossa exclusiva responsabilidade, que o produto aqui descrito está em conformidade com as diretivas e normas aplicáveis.

Marca: **SCHEPPACH**

Designação art.º: **OFICINA MÓVEL
INCL. APARAFUSADORA A
BATERIA + BATERIA +
CARREGADOR – C-DTB74/1-X
5909315900**

N.º art.º

Diretivas UE:

2014/30/UE, 2006/42/CE, 2011/65/UE*

* O objeto da declaração descrito acima cumpre com as normas da diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de junho de 2011 relativamente à restrição da utilização de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos.

Normas aplicadas:

EN 62841-1:2015/A11:2022;
EN 62841-2-1:2018/A12:2022;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN 62841-1:2015/A11:2022 Annex K;
EN IEC 62133-2:2017,
EN IEC 62133-2:2017/AMD1:2021;
EN 60335-1:2012/A15:2021;
EN 60335-2-29:2021/A1:2021;
EN 62233:2008;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Representante autorizado responsável pela documentação:

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 02.06.2025



Simon Schünk
Division Manager Product Center



Andreas Pecher
Head of Project Management

Obsah

1 Úvod.....	94
2 Popis výrobku (obr. 1-4).....	95
3 Rozsah dodávky (obr. 1).....	95
4 Použití v souladu s určením	95
5 Bezpečnostní pokyny	95
6 Technické údaje	98
7 Rozbalení	98
8 Před uvedením do provozu	99
9 Obsluha	99
10 Sada příslušenství.....	101
11 Pracovní pokyny.....	101
12 Čištění a údržba	101
13 Skladování	102
14 Oprava a objednávka náhradních dílů	102
15 Likvidace a recyklace	102
16 Odstraňování poruch.....	103
17 Záruční podmínky – Scheppach série 20V IXES	103
18 EU prohlášení o shodě.....	105
19 Rozpadový výkres.....	312

Vysvětlení symbolů na výrobku

Symboly použité v této příručce vás mají upozornit na možná rizika. Bezpečnostní symboly a vysvětlivky, které je provádějí, musejí být přesně pochopeny. Samotné varování rizika neodstraní a nemohou nahradit správná opatření pro prevenci úrazů.

	Před uvedením do provozu si přečtěte a dodržujte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny!		Tlačítko k indikátoru nabití baterie
	Pozor! Nedodržování bezpečnostních značek a výstražných upozornění umístěných na výrobku, a také nedodržování bezpečnostních a provozních pokynů může vést k vážným zraněním a dokonce k úmrtí.		Indikátor nabití baterie
	Používejte ochranné brýle.		Třída ochrany II (dvojí izolace).
	Noste ochranu sluchu.		Pojistka

	Bude-li se při práci prašit, noste ochranu dýchacích cest!		Lithium-iontový akumulátor
	Výrobek nevhazujte do ohně.		Výrobek je vhodný pouze pro provoz ve vnitřních prostorech.
	Výrobek nevhazujte do vody.		Výrobek odpovídá platným evropským směrnicím.
	Nevystavujte výrobek delší dobu silnému slunečnímu záření a neodkládejte ho na topná tělesa (max. 50 °C).		Výrobek odpovídá platným srbským směrnicím.

1 Úvod

Výrobce:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazníku,

Přejeme vám mnoho radosti a úspěchu při práci s novým výrobkem.

Upozornění:

Výrobce tohoto výrobku neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto výrobku nebo jeho prostřednictvím v případě:

- Neodborná manipulace
- Nedodržování návodu k obsluze
- Opravy třetí osobou, neoprávněnými odborníky
- Montáž a výměna neoriginálních náhradních dílů
- Použití, které není v souladu s určením

Mějte na paměti:

Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku.

Obsahuje důležité pokyny, jak s výrobkem bezpečně, odborně a hospodárně pracovat, jak zabránit nebezpečí, ušetřit náklady na opravy, snížit protoje a zvýšit spolehlivost a životnost výrobku. Kromě bezpečnostních ustanovení tohoto návodu k obsluze musíte bezpodmínečně dodržovat předpisy své země, které platí pro provoz výrobku.

Seznamte se před použitím výrobku se všemi pokyny pro obsluhu a bezpečnostními pokyny. Výrobek provozujte pouze v souladu s popisem a ve stanoveném rozsahu použití. Návod k obsluze uložte na vhodném místě a v případě předání výrobku třetím osobám předejte všechny podklady.

2 Popis výrobku (obr. 1-4)

1. Otvor vrtacího sklíčidla
2. Rychloupínací sklíčidlo
3. Nastavovací kroužek točivého momentu
4. Přepínač rychlostního stupně
5. Akumulátor
6. Uložení akumulátoru
7. Odblokovací tlačítko (akumulátoru)
8. pracovní světlo LED
9. Spínač pro zapnutí/vypnutí
10. Spínač směru otáčení
11. Spona na opasek
12. Šroub
13. Nabíječka
14. Proužek LED (nabíječka)
15. Zavěšení na stěnu
16. Bity
17. Držák bitu
18. Vrták na kov
19. Vrták na dřevo
20. Vložky pro nástrčné klíče
21. Měřicí pásmo (5 m)
22. Záhlubník
23. Důlčík
24. Řezací nůž
25. Mienen
26. Tesařská tužka
27. Tlačítko k indikátoru nabití baterie
28. Indikátor nabití baterie

3 Rozsah dodávky (obr. 1)

Pol.	Počet	Označení
5.	1 x	Akumulátor 20V 2Ah (výr. č. 7909201708)
11.	1 x	Spona na opasek
12.	1 x	Šroub
13.	1 x	Nabíječka 20V 2,4 A (výr. č. 7909201710)
16.	40 x	Bity
17.	1 x	Držák bitu
18.	14 x	Vrták na kov
19.	5 x	Vrták na dřevo
20.	8 x	Vložky pro nástrčné klíče
21.	1 x	Měřicí pásmo (5 m)
22.	1 x	Záhlubník
23.	1 x	Důlčík
24.	1 x	Řezací nůž
25.	1 x	Mienen
26.	1 x	Tesařská tužka
	1 x	Akumulátorový vrtací šroubovák
	1 x	Návod k obsluze

4 Použití v souladu s určením

Výrobek je vhodný k utahování a povolování šroubů, a také k vrtání do dřeva, kovu nebo plastu.

Výrobek se smí používat pouze v souladu s určením. Jakékoliv další použití kromě tohoto je v rozporu s určením. Za z toho vzniklé škody nebo zranění všeho druhu odpovídá uživatel a ne výrobce.

Součástí použití k určenému účelu je dodržování bezpečnostních pokynů a také montážní návod a provozní pokyny v návodu k obsluze.

Osoby, které výrobek používají a udržují, s ním musí být seznámeny a informovány o potenciálních nebezpečích.

Změny na výrobku zcela vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.

Výrobek se smí provozovat jen s originálními díly a originálním příslušenstvím výrobce.

Je nutné dodržovat veškeré předpisy výrobce týkající se bezpečnosti, práce a údržby stroje, a také rozměry uvedené v technických datech.

Mějte na paměti, že naše výrobky nebyly v souladu s určením konstruovány pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme odpovědnost v případě, kdy se výrobek použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech, a při srovnatelných činnostech.

Vysvětlení signálních slov v návodu k obsluze

NEBEZPEČÍ

Signální slovo označující bezprostředně nastávající nebezpečnou situaci, která může mít za následek smrt nebo vážné zranění, pokud se jí nezabrání.

VAROVÁNÍ

Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek smrt nebo vážné zranění, pokud se jí nezabrání.

OPATRŇE

Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek lehké nebo středně těžké zranění, pokud se jí nezabrání.

POZOR

Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek poškození výrobku nebo vlastnictví/majetku.

5 Bezpečnostní pokyny

Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje

VAROVÁNÍ

Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, instrukce, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj opatřen.

Pokud zanedbáte dodržování následujících instrukcí, může to způsobit zásah elektrickým proudem, požár a/ nebo těžká zranění.

Uchovejte si do budoucna veškeré bezpečnostní pokyny a instrukce.

Pojem „elektrický nástroj“, který je uveden v bezpečnostních pokynech, se vztahuje na elektrický nástroj (se síťovým kabelem), poháněný proudem ze sítě nebo na elektrický nástroj poháněný akumulátorem (bez síťového kabelu).

1) Bezpečnost na pracovišti

- a) **Udržujte svou pracovní oblast čistou a dobře osvětlenou.** Pracovní oblasti, ve kterých je nepořádek nebo nejsou osvětlené, mohou vést k nehodám.
- b) **Nepracujte s tímto elektrickým nástrojem v prostředí ohroženém výbuchem, ve kterém se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektrické nástroje vytvářejí jiskry, které by mohly zapálit prach nebo výpary.
- c) **Udržujte děti nebo jiné osoby během používání elektrického nástroje v patřičné vzdálenosti.** Při nesoustředěnosti můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

2) Elektrická bezpečnost

- a) **Přípojná zástrčka elektrického nástroje musí být vhodná pro danou zásuvku.** Zástrčka se nesmí žádným způsobem měnit. V kombinaci s uzemněnými elektrickými nástroji nepoužívejte žádné zásuvkové adaptéry. Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky zmenšují riziko zasažení elektrickým proudem.
- b) **Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy jako trubkami, topeními, sporáky a chladničkami.** Je-li vaše tělo uzemněné, hrozí zvýšené riziko zasažení elektrickým proudem.
- c) **Elektrické nástroje chraňte před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko zásahu elektrickým proudem.
- d) **Přípojovací vedení nepoužívejte k přenášení a zavěšení elektrického nástroje, nebo k vytáhnutí zástrčky ze zásuvky.** Přípojovací vedení chraňte před horkem, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými díly. Poškozené nebo zamotané přípojně vedení zvyšuje riziko zasažení elektrickým proudem.
- e) **Používejte-li elektrický nástroj venku, používejte prodlužovací kabely vhodné i pro venkovní použití.** Používání vhodného prodlužovacího vedení vhodného pro venkovní použití snižuje riziko zasažení elektrickým proudem.
- f) **Pokud není možno zabránit provozu elektrického nástroje ve vlhkém prostředí, používejte proudový chránič.** Použití vložky pro proudový chránič zmírňuje riziko zasažení elektrickým proudem.

3) Bezpečnost osob

- a) **Při práci s elektrickým nástrojem buďte pozorní a neustále dávejte pozor na to, co děláte a postupujte vždy s rozumem.** Nepoužívejte elektrický nástroj, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Okamžik nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.
- b) **Používejte osobní ochranné pracovní prostředky a vždy ochranné brýle.** Použití osobních ochranných pracovních prostředků jako je protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná helma nebo ochrana sluchu podle druhu a způsobu použití elektrických nástrojů zmenšuje riziko zranění.

- c) **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu.** Než elektrický nástroj připojíte k napájení proudem a/nebo akumulátoru a než jej budete zvedat nebo nosit, ujistěte se, že je vypnutý. Máte-li při přenášení elektrického nástroje prst na spínači nebo zapojíte-li elektrický nástroj do zásuvky zapnutý, může to vést k nehodám.
- d) **Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte veškeré seřizovací nástroje nebo klíče na šrouby.** Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčejícím se dílu elektrického nástroje, může vést ke zraněním.
- e) **Zabraňte nestabilnímu držení těla.** Zajistěte si stabilní postoj a vždy udržujte rovnováhu. Tak můžete elektrický nástroj v nečekaných situacích lépe udržet pod kontrolou.
- f) **Noste vhodný oděv.** Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte vlasy a oděv v bezpečné vzdálenosti od pohyblivých se dílů. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny rotujícími díly.
- g) **Je-li možné namontovat zařízení pro odsávání a zachycování prachu, je třeba je namontovat a správně používat.** Používání odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.
- h) **Nenechte se ukolébat falešným pocitem bezpečí a nepřeskočte bezpečnostní pravidla pro elektrické nástroje, i když je po častém používání elektrického nástroje znáte.** Nedbalé chování může vést ve zlomku sekundy k těžkým zraněním.

4) Používání a manipulace s elektrickým nástrojem

- a) **Nepřetěžujte elektrický nástroj.** Pro svou práci použijte vhodný elektrický nástroj. S vhodným elektrickým nástrojem budete pracovat lépe a bezpečněji v udávaném rozsahu výkonu.
- b) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je vadný.** Elektrický nástroj, který již nelze zapnout nebo vypnout, je nebezpečný a musí být opraven.
- c) **Než budete provádět nastavení nástroje, měnit díly vložného nástroje nebo elektrický nástroj odložíte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte vyjímátný akumulátor.** Toto preventivní bezpečnostní opatření brání neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.
- d) **Nepoužívané elektrické nástroje uchovávejte mimo dosah dětí.** Nenechte elektrický nástroj používat osoby, které s ním nejsou seznámeny nebo si nepřečetly tento návod. Elektrické nástroje představují nebezpečí, jsou-li používány nezkušenými osobami.
- e) **O elektrické nástroje a nástavec pečlivě pečujte.** Kontrolujte, zda pohyblivé díly fungují bezvadně a nejsou vzpříčené, zda nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je omezena funkčnost elektrického nástroje. Poškozené díly nechte před používáním elektrického nástroje opravit. Příčinou mnoha nehod je špatně udržovaný elektrický nástroj.
- f) **Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.** Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými břity se méně přičí a lze je snadněji vést.
- g) **Používejte elektrický nástroj, nástavce atd. v souladu s těmito instrukcemi.** Zohledněte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost. Používání elektrických nástrojů pro jiné než určené aplikace může vést k nebezpečným situacím.

- h) **Rukojeti a úchopné plochy udržujte suché, čisté a bez oleje a tuku.** Kluzké rukojeti a úchopné plochy neumožňují bezpečnou obsluhu a kontrolu elektrické-
ho nástroje v nepředvídatelných situacích.

5) Používání akumulátorového nástroje a zacházení s ním

- a) **Akumulátory nabíjejte pouze nabíječkami doporučenými výrobcem.** U nabíječky, která je vhodná pro určitý typ akumulátoru, hrozí při použití s jiným akumulátorem nebezpečí požáru.
- b) **Používejte v elektrických nástrojích pouze k tomu určené akumulátory.** Použití jiných akumulátorů může vést ke zraněním a nebezpečí požáru.
- c) **Nepoužívaný akumulátor uchovávejte mimo dosah kancelářských svorek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů nebo jiných malých kovových předmětů, které by mohly vytvořit spojení mezi jednotlivými póly.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny neb požár.
- d) **V nevhodných podmínkách může z akumulátoru uniknout kapalina. Vyhněte se kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte vodou. Pokud kapalina pronikne do očí, vyhledejte lékařskou pomoc.** Unikající kapalina z akumulátoru může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.
- e) **Nepoužívejte poškozené nebo změněné akumulátory.** Poškozené nebo změněné akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně a vést k požáru, výbuchu nebo nebezpečí zranění.
- f) **Nevystavujte akumulátor ohni ani vysokým teplotám.** Oheň nebo teploty nad 130 °C mohou vést k výbuchu.
- g) **Dodržujte všechny instrukce k nabíjení a akumulátor nebo akumulátorový nástroj nikdy nenabíjejte mimo teplotní rozsah uvedený v návodu k obsluze.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení mimo přípustný teplotní rozsah může akumulátor zničit a zvýšit nebezpečí požáru.

6) Servis

- a) **Nechte svůj elektrický nástroj opravovat pouze kvalifikovaný odborný personál a pouze za použití originálních náhradních dílů.** Tím se zajistí, aby zůstala zachována bezpečnost elektrického nástroje.
- b) **Nikdy neprovádějte údržbu poškozených akumulátorů.** Veškerou údržbu akumulátorů by měl provádět pouze výrobce nebo pověřený zákaznický servis.

Bezpečnostní pokyny pro vrtáčky

1) Bezpečnostní pokyny pro všechny práce

- a) **Elektrický nástroj držte na izolovaných plochách úchopu, když provádíte práce, při kterých nástavec nebo šrouby mohou přijít do kontaktu se skrytými proudovými vedeními nebo s vlastním přípojným vedením.** Kontakt s vedením pod napětím může také přivést napětí do kovových součástí přístroje a způsobit zásah elektrickým proudem.

2) Bezpečnostní pokyny při použití dlouhých vrtáků

- a) **Nikdy nepracujte s vyššími otáčkami, než jsou maximální přípustné otáčky pro vrták.** Při vyšších otáčkách se vrták může lehce ohnout, pokud se volně otáčí bez kontaktu s obrobkem, a způsobit zranění.
- b) **Vrtání vždy zahajte při nízkých otáčkách a během kontaktu vrtáku s obrobkem.** Při vyšších otáčkách se vrták může lehce ohnout, pokud se volně otáčí bez kontaktu s obrobkem, a způsobit zranění
- c) **Nevyvíjejte nadměrný tlak a působte tlakem pouze v podélném směru k vrtáku.** Vrtáky se mohou ohnout a zlomit nebo mohou mít za následek ztrátu kontroly a zranění.

Zbytková rizika

Výrobek je zkonstruován podle stavu techniky a uznávaných bezpečnostně technických předpisů. Přesto se mohou během práce vyskytnout jednotlivá zbytková rizika.

- Poškození sluchu, pokud není používána předepsaná ochrana sluchu.
- Zbytková rizika lze minimalizovat, pokud budete dodržovat „bezpečnostní pokyny“ a „použití v souladu s určeným účelem“ a kompletní návod k obsluze.
- Používejte výrobek tak, jak je doporučeno v tomto návodu k obsluze. Tím zajistíte, že výrobek bude pracovat s optimálním výkonem.
- Kromě toho mohou přes všechna přijatá preventivní opatření existovat zbytková rizika, která nejsou zjevná.

VAROVÁNÍ

Tento elektrický nástroj vytváří během druhu provozního režimu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty. Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto elektrického nástroje obrátily na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

VAROVÁNÍ

V případě delší práce může v důsledku vibrací v rukou dojít k poruše prokrvení rukou (syndrom bílých prstů). Syndrom bílých prstů je vaskulární onemocnění, při němž se křečovitě stahují malé krevní cévy v prstech rukou a nohou. Dotčené oblasti již nejsou dostatečně zásobovány krví, a proto vypadají velmi bledě. Časté používání vibrujících výrobků může u osob s narušením krevního oběhu (např. kuřáci, diabetici) způsobit poškození nervů.

Pokud zaznamenáte neobvyklé negativní účinky, okamžitě ukončete práci a poraďte se s lékařem.

POZOR

Výrobek je součástí série 20V IXES a smí být používán pouze s akumulátory této série. Akumulátory smí být nabíjeny pouze nabíječkami této série. Dodržujte přitom pokyny výrobce.

VAROVÁNÍ

Dodržujte bezpečnostní pokyny a pokyny pro nabíjení a správné používání uvedené v návodu k obsluze akumulátoru a nabíječky série 20V IXES. Podrobný popis procesu nabíjení a další informace naleznete v tomto samostatném návodu.

6 Technické údaje

Jmenovité napětí	20 V 
Volnoběžné otáčky n_0	
• Rychlostní stupeň 1 	0 - 400 min ⁻¹
• Rychlostní stupeň 2 	0 - 1550 min ⁻¹
Max. točivý moment	50 Nm
Upínací délka sklíčidla Ø	1,5 - 13 mm
Hmotnost (bez akumulátoru)	1,2 kg
Průměr vrtání do dřeva	max. 30 mm
Průměr vrtání do oceli	max. 13 mm
Stupeň krytí	IPX0
Nabíječka	SBC2.4A
Vstup / input 	
Jmenovité napětí	230 – 240 V~ 50 Hz
Jmenovitý příkon	65 W
Pojistka (vnitřní)	3,15A
Výstup / output 	
Jmenovité napětí	21,5 V 
Jmenovitý proud	2,4A
Třída ochrany	II (dvojitá izolace)
Doba nabíjení:	
2 Ah	cca 60 min
4 Ah	cca 120 min
Akumulátor (Li-Ion)	SBP2.0
Počet bateriových článků	5
Jmenovité napětí	max. 20 V 
Kapacita	2,0 Ah
Energie	40 Wh
Teplota max.	50 °C
Teplota při procesu nabíjení	4 °C – 40 °C
Teplota při provozu	-20 °C – 50 °C
Teplota při skladování	0 °C – 45 °C

Technické změny vyhrazeny!

Hluk a vibrace

VAROVÁNÍ

Hluk může mít závažný vliv na vaše zdraví. Pokud hluk stroje překročí 85 dB, používejte vhodnou ochranu sluchu pro sebe i osoby v okolí.

Hodnoty hluku a vibrací byly stanoveny podle EN 62841-1.

Charakteristiky hlučnosti

Akustický tlak L_{pA}	72,1 dB
Nepřesnost měření K_{pA}	5 dB
Akustický výkon L_{wA}	83,1 dB
Nepřesnost měření K_{wA}	5 dB

Charakteristiky vibrací (vibrace rukou a paží)

Vibrace a_h	< 2,5 m/s ²
Nepřesnost měření K	1,5 m/s ²

Uvedená celková hodnota vibrací a uvedená hodnota hlukových emisí byly měřeny normovaným zkušebním postupem a mohou být použity ke srovnání elektrického nástroje s jiným.

Indikovanou hodnotu emisí hluku a indikovanou hodnotu celkových vibrací lze rovněž použít k předběžnému odhadu zatížení.

VAROVÁNÍ

Hodnota emisí hluku a celková hodnota vibrací se může od indikovaných hodnot lišit při skutečném používání elektrického nářadí v závislosti na způsobu používání elektrického nářadí, zejména na tom, jaký typ obrobku je obráběn.

Pokuste se udržet zatížení na co nejnižší úrovni. Příklad opatření: omezení pracovní doby. Přitom je třeba zohlednit všechny části provozního cyklu (například doby, kdy je elektrický nástroj vypnutý, a doby, kdy je sice zapnutý, běží však naprázdno).

7 Rozbalení

VAROVÁNÍ

Výrobek a balicí materiály nejsou dětská hračka!

S plastovými sáčky, fóliemi a drobným díly si nesmějí hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!

- Otevřete obal a výrobek opatrně vyjměte.
- Odstraňte balicí materiál a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte výrobek a díly příslušenství, zda nevykazují škody způsobené přepravou. Případné škody ihned nahláste přepravní společnosti, která vám výrobek dodala. Pozdější reklamace nebudou uznány.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.
- Před použitím se s výrobkem seznáme podle návodu k obsluze.
- Používejte u příslušenství a opotřebitelných a náhradních dílů pouze originální díly. Náhradní díly obdržíte u specializovaného prodejce.
- Uveďte při objednávání naše čísla výrobku a rovněž typ a rok výroby.

8 Před uvedením do provozu

8.1 Nástěnná montáž nabíječky (13) (obr. 1)

VAROVÁNÍ

- Před montáží na stěnu je třeba se ujistit, že v oblasti vrtaných otvorů nevedou ve zdi vedení, která by mohla být poškozena.
- Síťový kabel položte tak, aby vám nepřekážel a aby za něj nikdo nemohl nechtěně zatahat.
- Děti si nesmějí s výrobkem hrát, ani když je pověšen na stěně.
- Nedoporučuje se montáž za dveře a v jejich rozsahu otáčení, hrozí nebezpečí, že by výrobek mohl být stržen nebo jinak poškozen.

VAROVÁNÍ

Výrobek se nikdy nesmí provozovat na hořlavém podkladu.

VAROVÁNÍ

Výrobek se nikdy nesmí umísťovat na vlhký povrch.

VAROVÁNÍ

Je zapotřebí zajistit dostatečné odvětrávání.

* = není v rozsahu dodávky!

Nabíječka má na zadní straně dva otvory pro montáž na stěnu pomocí dvou šroubů*. S přihlédnutím k bezpečnostním pokynům a uvedeným rozměrům ji můžete zavěsit na stěnu (viz obr. 1).

8.2 Montáž spony na opasek (11)

1. V přestávkách v práci může být výrobek zavěšen na opasek za integrovanou sponu (11).
2. Přišroubujte sponu na opasek (11) šroubem (12) podle potřeby buď na pravý nebo levý šroubovací bod na výrobku. Použijte k tomu křížový šroubovák (není součástí rozsahu dodávky).

Upozornění:

Dbejte na to, aby byl výrobek vypnutý a zajištěný proti neúmyslnému zapnutí.

9 Obsluha

Akumulátorový vrtací šroubovák s dvoustupňovou převodkou má 25+1 stupňové nastavení točivého momentu, chod doprava/doleva, rychloupínací sklíčidlo a pracovní světlo LED.

Funkci obslužných dílů zjistíte z následných popisů.

VAROVÁNÍ

Nebezpečí zranění!

Před všemi pracemi na elektrickém přístroji (např. údržbě, výměně nástroje atd.) a také při jeho přepravě a uskladnění vyjměte akumulátor z elektrického přístroje. Při neúmyslné aktivaci spínače pro zapnutí/vypnutí hrozí nebezpečí zranění.

POZOR

Dbejte na to, aby teplota okolí během prací nepřekročila 50 °C a neklesla pod –20 °C.

POZOR

Výrobek je součástí série 20V IXES a smí být provozován pouze s akumulátory této série. Akumulátory smí být nabíjeny pouze nabíječkami této série. Dodržujte přitom pokyny výrobce.

9.1 Vložení akumulátoru (5) do uložení akumulátoru (6) a vyjmutí z něho (obr. 2)

Vsazení akumulátoru

1. Přepínač směru otáčení (10) uveďte do středové polohy (zablokování).
2. Zasuňte akumulátor (5) do uložení akumulátoru (6). Akumulátor (5) slyšitelně zaklapne.

Vyjmutí akumulátoru

1. Stiskněte odblokovací tlačítko (7) akumulátoru (5) a vytáhněte ho z uložení akumulátoru (6).

9.2 Kontrola stavu nabití akumulátoru

Indikátor stavu nabití (28) signalizuje stav nabití akumulátoru (5).

Stav nabití akumulátoru je indikován rozsvícením příslušné LED kontroly.

1. Na akumulátoru stiskněte tlačítko k indikátoru stavu nabití (27).

LED na akumulátoru	Stav nabití
červená - oranžová - zelená	Akumulátor nabitý
červená - oranžová	Akumulátor částečně nabitý
červená	Akumulátor vybitý

9.3 Nabíjení akumulátoru (5)

VAROVÁNÍ

Dodržujte následující pokyny pro snížení rizik:

- Akumulátory nikdy nenabíjejte bez dohledu.
- Akumulátory po nabití vyjměte z nabíječky.
- Akumulátory nenabíjejte nadměrně! Dodržujte maximální dobu nabíjení. Tyto doby nabíjení platí pouze pro vybité akumulátory. Několicí násobné vložení nabitého nebo částečně nabitého akumulátoru vede k nadměrnému nabití a k poškození článků. Akumulátory nenechávejte v nabíječce více dnů.
- Nepoužívejte a nenabíjejte akumulátory, o kterých se domníváte, že byly naposledy nabitě před více než 12 měsíci. Existuje vysoká pravděpodobnost, že akumulátor je nebezpečně poškozený (úplné vybití).

Akumulátor nabíjejte při teplotě prostředí od 4 °C do 40 °C.

* = není v rozsahu dodávky!

1. Zasuňte akumulátor (5) až na doraz do uložení akumulátoru.
2. Zapojte síťovou zástrčku do zásuvky. Proužek LED (14) se rozsvítí zeleně.
3. Jakmile začne nabíjení, proužek LED (14) bliká zeleně.
4. Když je nabíjení ukončeno, proužek LED (14) svítí zeleně. Akumulátor (5) je připraven k použití.

POZOR

- Pokud proužek LED bliká červeně, je akumulátor přehřátý a nelze jej nabíjet.
- Pokud proužek LED bliká střídavě červeně a zeleně, je akumulátor vadný.

5. Vytáhněte akumulátor (5) z uložení akumulátoru.
6. Počkejte alespoň 15 min., než začnete nabíjet znovu. Vytáhněte přitom síťovou zástrčku ze zásuvky.

9.4 Opotřebované akumulátory

- Podstatně zkrácená provozní doba navzdory nabití znamená, že je akumulátor opotřebovaný a je nutné ho nahradit. Používejte pouze originální náhradní akumulátory.
- V každém případě dodržujte příslušně platné bezpečnostní pokyny a ustanovení a upozornění k ochraně životního prostředí (viz „Likvidace a recyklace“).

9.5 Vsazení/vyjmutí nástavce

VAROVÁNÍ

Nástavce mohou být ostré a během používání se zahřívají. Vždy noste ochranné rukavice, když manipulujete s nástavci.

OPATRNĚ

Při provozu výrobku nepřibližujte ruce k nástavcům.

1. Otáčejte rychloupínacím sklíčidlem (2) proti směru hodin, až bude otvor sklíčidla (1) dostatečně velký pro upnutí nástavce.
2. Zasuňte nástavec co možná nejdál do rychloupínacího sklíčidla (2).
3. Otáčejte rychloupínacím sklíčidlem (2) po směru hodin pro pevné upnutí nástavce.
4. Pro opětovné odstranění nástavce vyšroubujte rychloupínací sklíčidlo (2) a vytáhněte nástavec ven.

9.6 Zkušební běh

Upozornění:

Před první prací a po každé výměně nástavce proveďte zkušební běh bez zatížení. Výrobek ihned vypněte, pokud nástavec běží nepravidelně, dochází k silným vibracím nebo jsou slyšet nepatřičné zvuky.

1. Před provozem zkontrolujte, zda je nástavec správně umístěn, tzn. sedí vycentrovaně v rychloupínacím sklíčidle (2).
2. Šroubovací bity jsou označeny co do rozměrů a tvaru. Pokud si nejste jisti, vždy napřed vyzkoušejte, zda bit sedí bez vůle v šroubovací hlavě.

9.7 Volba rychlostního stupně

1. Posuňte spínač rychlostního stupně (4) na 1  nebo 2  podle předvolby nízkých resp. vysokých otáček.

Rychlostní stupeň 1  :	0 - 400 min ⁻¹
Vhodný pro:	Šroubování
Rychlost otáčení:	Nízká
Točivý moment:	Vysoký
Rychlostní stupeň 2  :	0 - 1550 min ⁻¹
Vhodný pro:	Vrtání
Rychlost otáčení:	Vysoký
Točivý moment:	Nízká

9.8 Nastavení směru otáčení

POZOR

Spínač směru otáčení se smí aktivovat pouze v klidovém stavu.

Pomocí spínače směru otáčení můžete zvolit směr otáčení výrobku (chod doprava a chod doleva) a zajistit výrobek proti nechtěnému zapnutí. Šipka na spínači směru otáčení udává směr práce.

1. Počkejte, až bude výrobek v klidovém stavu.
2. Posuňte spínač směru otáčení (10) do požadované polohy:
 - **Chod doprava: K vrtání a zašroubování šroubů.** Stiskněte spínač směru otáčení doprava.
 - **Chod doleva: K uvolňování šroubů.** Stiskněte spínač směru otáčení doleva.
3. **Spínací západka:** Uvedte spínač směru otáčení do středové polohy.

9.9 Nastavení momentu otáčení

POZOR

Nastavovací kroužek směru otáčení se smí aktivovat pouze v klidovém stavu.

Upozornění:

Dosažení přednastaveného limitu točivého momentu je provázáno slyšitelným drnčením. Tento zvuk je způsoben kluznou spojkou.

Upozornění:

Otáčením nastavovacího kroužku točivého momentu (3) můžete přednastavit maximální točivý moment. K dispozici je 25 stupňů točivého momentu + 1 vrtací stupeň.

1. Požadovaný točivý moment zvolte otáčením nastavovacího kroužku točivého momentu (3).
2. Začněte s nízkým stupněm točivého momentu a podle potřeby jej zvyšujte.

Stupeň 1	Nejnižší točivý moment
Stupeň 	Nejvyšší točivý moment
Šrouby	Stupeň 1 - 25
Vrtání	Stupeň 

9.10 Spínač pro zapnutí/vypnutí (9) (obr. 1)

Pomocí spínače pro zapnutí/vypnutí můžete plynule řídít otáčky. Čím dále spínač pro zapnutí/vypnutí tisknete, tím budou otáčky vyšší.

1. Pro zapnutí výrobku stiskněte spínač pro zapnutí/vypnutí (9).
2. Pro vypnutí spínač pro zapnutí/vypnutí (9) pusťte. Když uvedete spínač směru otáčení (10) do středové polohy, je výrobek zajištěn proti zapnutí.

9.10.1 Pracovní světlo LED (8)

Tento výrobek je vybaven pracovním světlem LED pro osvětlení přímé pracovní oblasti a zlepšení viditelnosti ve špatně osvětleném prostředí.

OPATRNĚ

Nedívejte se přímo do pracovního světla LED nebo světelného zdroje.

1. Pracovní světlo LED (8) se rozsvítí automaticky, jakmile se výrobek zapne.

Upozornění:

Pracovní světlo LED svítí ještě cca 10 sekund po vypnutí výrobku.

10 Sada příslušenství

10.1 Řezací nůž (24)

1. Stiskněte odblokování na řezacím noži (24), abyste mohli vytáhnout vložku s náhradními čepelemi.

10.2 Měřicí pásmo (21)

1. Posuňte aretační posuvník dopředu, abyste zafixovali vytažené měřicí pásmo (21).
2. Zatažením aretačního posuvníku uvolníte upevnění.
3. Stiskněte a podržte jedno z aretačních tlačítek, abyste vytažené měřicí pásmo (21) přechodně zafixovali.
4. Pomocí svorky na zadní straně si můžete měřicí pásmo (21) připevnit k opasku.

10.3 Důlčík (23)

1. Pomocí důlčíků (23) můžete poskytnout prvotní vedení pro vrták v pevně stanovené poloze, abyste zabránili tomu, že se vrták při navrtávání odchýlí ze směru.
2. Můžete důlčík (23) použít také k označování obrobků.
3. Nasadíte důlčík (23) špičkou do požadované polohy a zezadu na něj (23) udeřte kladivem (není v rozsahu dodávky).

11 Pracovní pokyny

* = není v rozsahu dodávky!

Točivý moment

- Menší šrouby*/bity se mohou poškodit, pokud nastavíte příliš vysoký točivý moment resp. příliš vysoké otáčky.

Tvrdé šroubování (do kovu)

- Obzvlášť vysoké točivé momenty vznikají např. u kovových šroubení s použitím vložek na nástrčné klíče. Zvolte nižší otáčky.

Měkké šroubování (např. do dřeva)

- Šroubujte i tady s nižšími otáčkami, abyste např. nepoškodili povrchy dřeva při kontaktu s šroubovací hlavou. Použijte záhlubník.

Při vrtání do dřeva, kovu a jiných materiálů

- U malého průměru vrtáku použijte vysoké otáčky a při větším průměru vrtáku nižší otáčky.
- U tvrdých materiálů volte nižší otáčky, u měkkého materiálu vysoké otáčky.
- Zajistěte nebo upevněte obrobek (pokud je to možné) v upínacím zařízení*.
- Označte místo, na kterém se má vrtat, pomocí důlčíku nebo hřebíku*. K navrtání zvolte nižší otáčky.
- Otáčející se vrták několikrát vytáhněte z vrtaného otvoru, abyste odstranili třísky a drť.

Vrtání do kovu

- Použijte vrták na kov (HSS). Pro lepší výsledky chladíte vrták chladivem* (řezným olejem). Vrtáky na kov se mohou použít i k vrtání do plastu. Předvrtajte napřed vrtákem o Ø 3 mm a přibližujte se požadovanému průměru vrtání.

Vrtání do dřeva

- Použijte vrták na dřevo se středící špičkou. Hluboké otvory: Použijte „šnekový vrták“*. Velký průměr vrtání: Použijte Forstnerův vrták*. Malé šrouby* do měkkého dřeva se dají zašroubovat přímo i bez předvrtání.

Vrtání do cihly

- Použijte karbidový vrták do kamene (max. doporučený průměr vrtání Ø 13 mm).

12 Čištění a údržba

VAROVÁNÍ

Nechte opravářské práce a údržbové práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, provést ve specializované dílně. Používejte pouze originální náhradní díly.

Hrozí nebezpečí nehody! Údržbové a čistící práce provádějte zásadně s odstraněným akumulátorem.

Hrozí nebezpečí zranění! Před veškerými pracemi údržby a čištění nechte výrobek vychladnout. Prvky motoru jsou horké.

Hrozí nebezpečí poranění a popálení!

Výrobek se může neočekávaně nastartovat a způsobit zranění.

- Vyměňte akumulátor.
- Nechte výrobek vychladnout.
- Vyměňte nástavec.

12.1 Čištění

1. Udržujte ochranná zařízení, větrací šterbiny a plášť motoru pokud možno bez prachu a nečistot. Očistěte výrobek čistou tkaninou* nebo jej vyfoukejte stlačeným vzduchem s nízkým tlakem*. Doporučujeme výrobek vyčistit ihned po každém použití.
2. Větrací otvory musí být stále volné.

3. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky ani rozpouštědla; mohly by poškodit plastové díly výrobku. Dbejte na to, aby se dovnitř výrobku nemohla dostat žádná voda.

13 Skladování

1. Před delším skladováním (např. přes zimu) vyjměte akumulátor z výrobku.
2. Vyčistěte výrobek a zkontrolujte, zda není poškozený.
3. Akumulátor skladujte v částečně nabitém stavu.
4. Při skladování kontrolujte každé tři měsíce stav nabití akumulátoru.

Uložte výrobek a jeho příslušenství na tmavém, suchém místě chráněném před mrazem a nedostupném pro děti. Optimální skladovací teplota se pohybuje mezi 5 °C a 30 °C.

Výrobek uchovávejte v originálním balení.

Výrobek zakryjte, aby byl chráněn před prachem nebo vlhkostí. Návod k obsluze uchovávejte v blízkosti výrobku.

14 Oprava a objednávka náhradních dílů

Je nutno dbát na to, že v případě tohoto výrobku následující díly podléhají opotřebení, které je dáno používáním nebo se tak děje přirozeně, příp. že na následující díly je pohlíženo jako na spotřební materiál.

POZOR

Podle zákona o záruce na výrobky neručíme za škody způsobené neodbornými opravami nebo nevyužitím originálních náhradních dílů.

Obráťte se na oddělení služeb zákazníkům nebo autorizovaného odborníka. Totéž platí i pro součásti příslušenství.

Náhradní díly a příslušenství obdržíte v našem servisním středisku. Naskenujte k tomu QR kód na titulní straně.

14.1 Objednávání náhradních dílů

Při objednávání náhradních dílů je třeba vyplnit tyto údaje:

- Označení modelu
- Číslo výrobku
- Údaje na typovém štítku

Náhradní díly/příslušenství

Akumulátor SBP2.0 výr. č.:	7909201708
Akumulátor SBP4.0 výr. č.:	7909201709
Nabíječka SBC2.4A výr. č.:	7909201710
Nabíječka SBC4.5A výr. č.:	7909201711
Nabíječka SDBC2.4A výr. č.:	7909201712
Nabíječka SDBC4.5A výr. č.:	7909201713
Sada startéru SBSK2.0 č. výr.:	7909201720
Sada startéru SBSK4.0 č. výr.:	7909201721

15 Likvidace a recyklace

Upozornění k obalu



Balící materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

Upozornění k zákonu o elektrických a elektronických zařízeních (ElektroG)



Odpadní elektrická a elektronická zařízení nepatří do domovního odpadu, ale musí se sbírat a likvidovat odděleně!

- Staré baterie nebo akumulátory, které nejsou napevno zabudované ve starém přístroji, musí být před odevzdáním bez poškození vyjmuty! Jejich likvidaci upravuje zákon o bateriích.
- Majitelé nebo uživatelé elektrických a elektronických zařízení jsou ze zákona povinni je po použití vrátit.
- Koncový uživatel je zodpovědný za vymazání svých osobních údajů ze starého zařízení určeného k likvidaci!
- Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že se odpadní elektrická a elektronická zařízení nesmí likvidovat společně s domovním odpadem.
- Elektrická a elektronická zařízení můžete bezplatně odevzdat na následujících místech:
 - Veřejné skládky nebo sběrná místa odpadů (např. obecní stavební dvory)
 - Prodejní místa elektrospotřebičů (stacionární a online), pokud jsou obchodníci povinni je odebírat nebo to nabízejí dobrovolně.
 - Až tři kusy elektroodpadu od jednoho typu spotřebiče s délkou hrany maximálně 25 cm lze bezplatně vrátit výrobci, aniž by bylo nutné předtím zakoupit nový spotřebič od výrobce nebo jej odevzdat na jiném autorizovaném sběrném místě ve vašem okolí.
 - Pro další doplňující podmínky zpětného odběru výrobků a distributorů se obraťte na příslušný zákaznický servis.
- V případě, že výrobce dodá nový elektrospotřebič do soukromé domácnosti, může na žádost koncového uživatele zajistit bezplatný sběr elektroodpadu. Za tímto účelem kontaktujte zákaznický servis výrobce.
- Tato prohlášení se vztahují pouze na přístroje instalované a prodávané v zemích Evropské unie a podléhající evropské směrnici 2012/19/EU. V zemích mimo Evropskou unii mohou pro likvidaci elektroodpadu platit jiné předpisy.

Pokyny k lithio-iontovým akumulátorům



Akumulátor před likvidací přístroje demontujte!

- Nevyhazujte akumulátor do domovního odpadu, do ohně (nebezpečí výbuchu) ani vody. Poškozené akumulátory mohou poškodit životní prostředí a vaše zdraví, pokud z nich uniknou toxické výpary nebo kapaliny.
- Vadné nebo vypořezávané akumulátory musí být recyklovány v souladu se směrnicí 2023/1542/ES.

- Přístroj a nabíječku odevzdejte ve sběrném centru pro recyklaci. Použité plastové a kovové části lze oddělit podle druhu a předat je tak k recyklaci.
- Akumulátory likvidujte ve vybitém stavu. Doporučujeme zakrýt póly lepicí páskou, aby byly chráněny před zkratem. Akumulátor neotvírejte.
- Akumulátory zlikvidujte v souladu s místními předpisy. Odevzdejte akumulátory ve sběrně starých baterií, kde budou předány k ekologické recyklaci. Informujte se o tomto u místní společnosti zabývající se likvidací odpadu.

16 Odstraňování poruch

Porucha	Možná příčina	Řešení
Výrobek se nedá spustit.	Výkon akumulátoru je příliš slabý.	Nabijte akumulátor.
	Akumulátor není správně vložený.	Zasuňte akumulátor do uložení akumulátoru. Akumulátor slyšitelně zaklapne.
	Spínač směru otáčení je ve středové poloze.	Zatlačte spínač směru otáčení doleva nebo doprava.

17 Záruční podmínky – Schepbach série 20V IXES

Datum revize 25.04.2024

Vážený zákazníku,

naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud by některý výrobek přesto nefungoval bezvadně, je nám to velmi líto a prosíme Vás, abyste se obrátil na náš zákaznický servis na níže uvedené adrese. Rádi jsme Vám k dispozici také telefonicky na servisním čísle. Následující upozornění mají sloužit pro bezproblémové zpracování a regulaci v případě škody.

Pro uplatnění záručních nároků platí následující:

- Tyto záruční podmínky** upravují naše dodatečné záruční plnění výrobce pro kupující (sokromě koncové spotřebitele) nových výrobků. Záonné nároky na záruční plnění nejsou touto zárukou dotčeny. Za ty odpovídá prodejce, u kterého jste výrobek zakoupili.
- Záruční plnění** výrobce se vztahuje výhradně na závady na jednom z od něj zakoupených výrobků, a které jsou způsobeny vadou materiálu nebo výrobní vadou. Pokud se během záruční doby vyskytnou vady materiálu nebo výrobní vady, poskytne výrobce jako garant v rámci této záruky jednu z následujících služeb dle vlastního výběru:
 - Bezplatná oprava zboží
 - Bezplatná výměna zboží za zboží stejné hodnoty (možná i výměna za nástupnický model, pokud původní zboží již není k dispozici).

Vyměněné výrobky nebo jejich části přecházejí do našeho vlastnictví. Mějte na paměti, že naše výrobky nebyly v souladu s určením konstruovány pro komerční, řemeslné nebo průmyslové použití. Za záruční případ se proto nepovažuje, pokud byl výrobek v záruční době používán v komerčních, řemeslných nebo průmyslových podnicích nebo byl vystaven rovnocennému namáhání.

3. Z našeho záručního plnění jsou vyjmuty:

- Škody na výrobku, které vznikly nedodržováním návodu k montáži, neodbornou instalací, nedodržováním návodu k obsluze (např. připojením k nesprávnému síťovému napětí nebo druhu proudu) resp. pravidel údržby a bezpečnostních ustanovení, nebo použitím výrobku za nevhodných podmínek prostředí a také v důsledku nedostatečné péče a údržby.

- Škody na výrobku, které vznikly nesprávným nebo neodborným používáním (např. přetěžováním výrobku nebo použitím nepřipustných nástrojů resp. příslušenství), vniknutím cizích těles do výrobku (např. písku, kamínků nebo prachu), poškozením při přepravě, použitím násilí nebo cizími vlivy (např. poškozením při pádu).
- Škody na výrobku nebo jeho součástech, které lze přičíst běžnému (provoznímu) nebo jinému přirozenému opotřebení při používání v souladu s určením a také poškozením a/nebo opotřebením opotřebitelných dílů.
- Závady výrobku způsobené používáním příslušenství, doplňků nebo náhradních dílů, které nejsou originální nebo byly používány v rozporu s určením.
- Výrobky, na nichž byly provedeny změny nebo úpravy.
- Nepatrné odchylky od požadované jakosti, které jsou pro hodnotu a použitelnost výrobku bezvýznamné.
- Výrobky, na nichž byly provedeny svévolné opravy, zejména nepovolánými třetími osobami.
- Pokud chybí označení na výrobku resp. identifikační informace výrobku (nálepky na stroji) nebo jsou nečitelné.
- Výrobky, které vykazují silné znečištění a jsou proto odmítnuty servisním personálem.
- Nároky na náhradu škody a následné škody jsou z tohoto záručního plnění zásadně vyloučeny.

- Záruční doba** činí běžně **5 let** (12 měsíců u baterií / akumulátorů) a začíná běžet k datu zakoupení výrobku. Rozhodující je datum na originálním kupním dokladu. Záruční nároky je nutné vždy vznést ihned po zjištění závady. Uplatnění záručních nároků po uplynutí záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna výrobku nevede k prodloužení záruční doby, ani nezačne tímto výkonem pro výrobek nebo případně vestavěné náhradní díly běžet nová záruční doba. To platí i při využití servisu na místě. Záruka může být uplatněna, pokud výrobce, jakožto poskytovatel záruky, požádá o možnost prověřit záruční případ zasláním zboží. Je důležité zajistit, aby nedošlo k poškození během přepravy použitím vhodného obalu. Dotčený výrobek je nutné předložit resp. zaslat ve vyčištěném stavu spolu s kopií kupního dokladu - v něm jsou obsaženy údaje o datu koupě a označení výrobku - zákaznickému servisu.

Pokud je výrobek zaslán neúplný, bez kompletního rozsahu dodávky, bude chybějící příslušenství hodnotově připočteno/odečteno, pokud se výrobek vymění nebo následuje refundace. Částečně nebo úplně rozebrané výrobky nelze přijímat jako záruční případ. Při neoprávněné resp. mimo záruční dobu podané reklamaci hradí kupující obecně přepravní náklady a nese riziko přepravy. **Záruční případ hlase předem na servisním místě (v. n.).** Zpravidla je dojednáno, že vadný výrobek bude s krátkým popisem poruchy při organizovaném zpětném zaslání, nebo - v případě opravy mimo záruční dobu - zaslán náležitě vyplacený, s přihlédnutím k příslušným směrnicím o obalu a odeslání, na níže uvedenou servisní adresu. **Dbejte prosím na to, aby byl Váš výrobek (v závislosti na modelu) při vrácení dodávky z bezpečnostních důvodů bez veškerých provozních látek.** Výrobek zasláný do našeho servisního centra musí být zabalen tak, aby se zabránilo poškození reklamovaného výrobku během přepravy. Po provedené opravě / výměně Vám výrobek bezplatně zašleme zpět. Pokud není možné výrobek opravit nebo vyměnit, může být podle našeho vlastního uvážení poskytnuta peněžní částka až do výšky kupní ceny vadného výrobku, přičemž je zohledněna sleva vzhledem k opotřebení. Tato záruční plnění platí pouze ve prospěch soukromého prvního kupujícího a nelze je převést ani postoupit.

5. **Prodloužení záruční doby na 10 let:** Schepach nabízí dodatečné prodloužení záruky 5 let na výrobky ze série Schepach 20V. Záruční doba na tyto výrobky se tak prodlužuje na celkem 10 let. Z toho jsou vyloučeny baterie / akumulátory, nabíječky a příslušenství. Toto prodloužení záruky můžete nárokovat, pokud svůj výrobek Schepach z této oblasti zaregistrujete nejpozději do 30 dnů od data koupě online na adrese: <https://garantie.schepach.com>. Po provedené online registraci obdržíte potvrzení o prodloužení záruky na příslušné zboží.
6. **Pro uplatnění Vašeho nároku na záruku prosím kontaktujte naše servisní centrum.**

Používejte prosím přednostně formulář na naší domovské stránce:
<https://shop.schepach.com/contact>

Neposílejte nám žádné výrobky bez předchozího kontaktu a ohlášení u našeho servisního centra.

Pro čerpání těchto záručních výhod je nezbytným předpokladem předchozí kontakt s naším servisním centrem. Nároky na záruku musí být uplatněny před uplynutím záruční doby do 14 dnů po zjištění závady. K tomu je zapotřebí originální kupní doklad a popř. potvrzení o prodloužení záruky na příslušné zboží.

7. **Doba zpracování** - Reklamáce zpravidla vyřizujeme do 14 dní po doručení do servisního centra. Pokud by ve výjimečných případech došlo k překročení uvedené doby zpracování, budeme vás včas informovat.

8. **Opotřebitelné díly jsou zásadně ze záruky vyloučeny!** - Opotřebitelné díly jsou: a) dodané, přistavené a/nebo vestavěné baterie / akumulátory a b) všechny opotřebitelné díly v závislosti na modelu (mimo jiné řemeny, pilové kotouče, vkládané nástroje, brusné kotouče, filtry, uhlíkové kartáče apod., viz návod k obsluze). Ze záruky jsou také vyloučeny baterie resp. akumulátory, které jsou téměř vybité resp. mají poškozený kryt anebo bateriové pily.
9. **Předběžný odhad nákladů** - Výrobky nezahrnuté do záručního plnění opravíme za poplatek. Na dotaz u našeho servisního centra můžete vadné výrobky zaslat za předběžný odhad nákladů a popř. servisnímu centru udělit písemné (poštou, emailem) povolení k opravě. Bez povolení k opravě nebude provedeno žádné další zpracování.

Záruční podmínky platí pouze v aktuálním znění platném k okamžiku reklamace a lze je popř. zjistit na naší domovské stránce (www.schepach.com). Při překladech do jiných jazyků je vždy rozhodující německé znění.

Schepach GmbH · Günstzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Německo)

Telefon: +800 4002 4002 ·

Email: customerservice.CZ@schepach.com ·

Internet: <https://www.schepach.com>

Vyhrazujeme si kdykoliv právo na změny těchto záručních podmínek bez předchozího oznámení.

18 EU prohlášení o shodě

Překlad originálního prohlášení o shodě

Výrobce:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že zde popsaný výrobek odpovídá platným směrniciím a normám.

Značka: **SCHEPPACH**
Název výrobku: **MOBILNÍ DÍLNA
VČ. AKUMULÁTOROVÉHO VRTACÍHO
ŠROUBOVÁKU + AKUMULÁTORU +
NABÍJEČKY –
C-DTB74/1-X
5909315900**

Č. výr.

Směrnice EU:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*

* Výše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady ze dne 8. června 2011 pro omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

Použité normy:

EN 62841-1:2015/A11:2022;
EN 62841-2-1:2018/A12:2022;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN 62841-1:2015/A11:2022 Annex K;
EN IEC 62133-2:2017,
EN IEC 62133-2:2017/AMD1:2021;
EN 60335-1:2012/A15:2021;
EN 60335-2-29:2021/A1:2021;
EN 62233:2008;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Pracovník pověřený dokumentací:

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 02.06.2025



Simon Schünk
Division Manager Product Center



Andreas Pecher
Head of Project Management

Obsah

1 Úvod.....	106
2 Popis výrobku (obr. 1 – 4).....	107
3 Rozsah dodávky (obr. 1).....	107
4 Použitie v súlade s určením.....	107
5 Bezpečnostné upozornenia.....	108
6 Technické údaje.....	110
7 Vybalenie.....	111
8 Pred uvedením do prevádzky.....	111
9 Obsluha.....	111
10 Súprava príslušenstva.....	113
11 Pracovné pokyny.....	113
12 Čistenie a údržba.....	114
13 Skladovanie.....	114
14 Oprava a objednávanie náhradných dielov.....	114
15 Likvidácia a recyklácia.....	114
16 Odstraňovanie porúch.....	115
17 Záručné podmienky – Séria Scheppach 20V IXES.....	115
18 EÚ vyhlásenie o zhode.....	117
19 Rozložený výkres.....	312

Vysvetlenie symbolov na výrobku

Použitie symbolov v tejto príručke má upriamiť vašu pozornosť na možné riziká. Bezpečnostné symboly a vysvetlenia, ktoré ich sprevádzajú, musia byť presne pochopené. Výstrahy samotné neodstraňujú riziká a nemôžu nahradiť správne opatrenia na zabránenie nehodám.

	Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia a dodržiavajte ich!		Tlačidlo na indikáciu stavu nabitia
	Pozor! Nerešpektovanie bezpečnostných značiek a výstražných upozornení na výrobku a nedodržiavanie bezpečnostných a prevádzkových upozornení môže viesť k vážnym poraneniam alebo dokonca k smrti.		Indikátor stavu nabitia
	Noste ochranné okuliare.		Trieda ochrany II (dvojitá izolácia).

	Noste ochranu sluchu.		Poistka
	Pri tvorbe prachu noste ochranu dýchania!		Lítium-iónový akumulátor
	Nehádzte výrobok do ohňa.		Výrobok je vhodný len na prevádzku v interiéri.
	Nehádzte výrobok do vody.		Výrobok zodpovedá platným európskym smerniciam.
	Výrobok nevystavujte na dlhšiu dobu silnému slnečnému žiareniu a nekladte ho na vykurovacie telesá (max. 50 °C).		Výrobok zodpovedá platným srbským smerniciam.

1 Úvod

Výrobca:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazník,

Želáme vám veľa zábavy a úspechov pri práci s vašim novým výrobkom.

Upozornenie:

Výrobca tohto výrobku neručí podľa platného zákona o ručení za výrobok za škody, ktoré vzniknú na tomto výrobku alebo budú spôsobené týmto výrobkom pri:

- neodbornom zaobchádzaní,
- nedodržiavaní návodu na obsluhu,
- opravách tretími stranami, nie autorizovanými odborníkmi,
- montáži a výmene neoriginálnych náhradných dielov,
- používaní v rozpore s určením,

Dodržiavajte:

Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku.

Obsahuje dôležité pokyny, ako máte s výrobkom pracovať bezpečne, odborne a ekonomicky, ako máte predchádzať nebezpečenstvám, ušetriť náklady na opravu, znížiť doby výpadkov a zvýšiť spoľahlivosť a životnosť výrobku. Okrem bezpečnostných ustanovení tohto návodu na obsluhu musíte bezpodmienečne dodržiavať predpisy svojej krajiny platné pre prevádzku výrobku.

Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými upozoreniami. Výrobok prevádzkujte len tak, ako je popísané, a v uvedených oblastiach použitia. Návod na obsluhu uchovávajte na bezpečnom mieste a pri odovzdávaní výrobku tretím osobám odovzdajte všetky dokumenty.

2 Popis výrobku (obr. 1 – 4)

1. Otvor vrtacieho skľučovadla
2. Rýchlopínacie vrtacie skľučovadlo
3. Krúžok na nastavenie krútiaceho momentu
4. Voliaci spínač stupňa
5. Akumulátor
6. Uchytenie akumulátora
7. Odblokovacie tlačidlo (akumulátor)
8. LED pracovné svetidlo
9. Zapínač/vypínač
10. Spínač smeru otáčania
11. Príchytka na opasok
12. Skrutka
13. Nabíjačka
14. LED pásik (nabíjačka)
15. Nástenný držiak
16. Bity
17. Držiak bitu
18. Vrták do kovu
19. Vrták do dreva
20. Nadstavce nástřčkového kľúča
21. Meracie pásmo (5 m)
22. Záhlbník
23. Jamkovač
24. Odlamovací nôž
25. Tuhy
26. Tesárska ceruzka
27. Tlačidlo na indikáciu stavu nabitia
28. Indikátor stavu nabitia

3 Rozsah dodávky (obr. 1)

Pol.	Počet	Označenie
5.	1 x	Akumulátor 20 V 2 Ah (č. výr. 7909201708)
11.	1 x	Príchytka na opasok
12.	1 x	Skrutka
13.	1 x	Nabíjačka 20V 2,4 A (č. výr. 7909201710)
16.	40 x	Bity
17.	1 x	Držiak bitu
18.	14 x	Vrták do kovu
19.	5 x	Vrták do dreva
20.	8 x	Nadstavce nástřčkového kľúča
21.	1 x	Meracie pásmo (5 m)
22.	1 x	Záhlbník
23.	1 x	Jamkovač
24.	1 x	Odlamovací nôž
25.	1 x	Tuhy
26.	1 x	Tesárska ceruzka
	1 x	Akumulátorový vrtací skrutkovač
	1 x	Návod na obsluhu

4 Použitie v súlade s určením

Výrobok je určený na skrutkovanie a uvoľňovanie skrutiek, ako aj na vŕtanie do dreva, kovu alebo plastu.

Výrobok sa smie používať iba v súlade so svojim určením. Každé iné použitie presahujúce určenie je považované za používanie v rozpore s určením. Za škody z neho vzniknuté alebo poranenia akéhokoľvek druhu ručí používateľ, a nie výrobca.

Súčasťou používania v súlade s určením je aj dodržiavanie bezpečnostných upozornení, ako aj návodu na montáž a prevádzkových pokynov v návode na obsluhu.

Osoby, ktoré používajú a udržiavajú výrobok, musia byť oboznámené s výrobkom a možnými nebezpečenstvami.

Zmeny na výrobku úplne vylučujú ručenie výrobcu za škody, ktoré tým vzniknú.

Výrobok sa smie používať iba s originálnymi dielmi a originálnym príslušenstvom od výrobcu.

Musia sa dodržiavať bezpečnostné, pracovné predpisy a predpisy týkajúce sa údržby, ako aj rozmery uvedené v technických údajoch.

Majte na pamäti, že naše výrobky neboli v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani priemyselné použitie. Ak sa výrobok používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch, ako aj na podobné činnosti, nepreberáme žiadnu záruku.

Vysvetlenie signálnych slov v návode na obsluhu

NEBEZPEČENSTVO

Signálne slovo na označenie bezprostredne hroziacej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, bude mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

VAROVANIE

Signálne slovo na označenie možnej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, by mohla mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

OPATRNE

Signálne slovo na označenie možnej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, môže viesť k ľahkému alebo stredne ťažkému poraneniu.

POZOR

Signálne slovo na označenie možnej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, môže viesť k materiálным škodám na výrobku alebo majetku/vlastníctve.

5 Bezpečnostné upozornenia

Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradia

VAROVANIE

Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a technické údaje, ktorými je opatrené toto elektrické náradie.

Zanedbania pri dodržiavaní nasledujúcich pokynov môžu spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny uschovajte pre prípad neskoršieho použitia.

Pojem „elektrické náradie“ použitý v bezpečnostných upozorneniach sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (so sieťovým káblom) alebo na elektrické náradie napájané z akumulátora (bez sieťového vedenia).

1) Bezpečnosť na pracovisku

- a) Pracovný priestor udržiavajte čistý a dobre osvetlený. Neporiadok a neosvetlenie pracovných priestorov môžu viesť k úrazom.
- b) S elektrickým náradím nepracujte v prostredí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach. Elektrické náradia vytvárajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- c) Deti a iné osoby držte v dostatočnej vzdialenosti od elektrického náradia počas jeho používania. Pri nepozornosti môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

2) Elektrická bezpečnosť

- a) Pripojovacia zástrčka elektrického náradia musí pasovať do zásuvky. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemnenými elektrickými náradiami. Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- b) Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými plochami, ako napríklad rúry, vykurovacie zariadenia, sporáky a chladničky. Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- c) Chráňte elektrické náradia pred dažďom alebo vlhkosťou. Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- d) Nepoužívajte prípojné vedenie na nosenie či zavesenie elektrického náradia, ani na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Chráňte prípojné vedenie pred vysokými teplotami, olejom, ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa časťami. Poškodené alebo zamotané prípojné vedenie zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- e) Ak s elektrickým náradím pracujete vonku, používajte iba predizolovacie vedenia, ktoré sú vhodné aj pre exteriér. Používanie predizolovacieho vedenia vhodného pre exteriér znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

- f) Ak sa nedá vyhnúť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, používajte prúdový chránič. Používanie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

3) Bezpečnosť osôb

- a) Buďte pozorní, dávajte pozor na to, čo robíte, a s elektrickým náradím pracujte rozumne. Elektrické náradie nepoužívajte, ak ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu či liekov. Chvilka nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže viesť k vážnym zraneniam.
- b) Noste osobné ochranné prostriedky a vždy používajte ochranné okuliare. Nosenie osobných ochranných prostriedkov, ako napríklad protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, v závislosti od druhu a použitia elektrického náradia, znižuje riziko zranení.
- c) Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred zdvihnutím alebo nosením sa uistite, že je elektrické náradie vypnuté, predtým ako ho pripojíte k napájaniu prúdom a/alebo ku akumulátoru. Ak máte pri prenášaní elektrického náradia prst na vypínači, alebo ak zapnuté elektrické náradie pripojíte k napájaniu prúdom, môže dôjsť k úrazom.
- d) Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče na skrutky. Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti elektrického náradia, môže viesť k poraneniam.
- e) Vyhýbajte sa abnormálnemu držaniu tela. Zaisťte si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu. Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
- f) Noste vhodný odev. Nenoste voľný odev ani šperky. Udržiavajte vlasy a odev mimo dosahu pohybujúcich sa dielov. Voľný odev, šperky či dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohybujúcich sa dielov.
- g) Ak je možné namontovať zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, musia sa tieto pripojiť a správne používať. Použitie zariadenia na odsávanie prachu znižuje riziká spôsobené prachom.
- h) Nenechajte sa ukoľísť falošnou bezpečnosťou a dbajte na bezpečnostné pravidlá pre elektrické náradie, aj keď ste vďaka mnohonásobnému použitiu oboznámení s elektrickým náradím. L'ahkovážne konanie môže v okamihu viesť k ťažkým poraneniam.

4) Používanie a zaobchádzanie s elektrickým náradím

- a) Elektrické náradie nepreťažujte. Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel. Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.
- b) Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom. Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- c) Skôr ako vykonáte nastavenia prístroja, vymeníte časti vložené nástroja alebo elektrické náradia odložte, vytiahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo odoberte odnímateľný akumulátor. Toto bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.

- d) **Nepoužívané elektrické náradie uchovávajte mimo dosahu detí. Elektrické náradie nedovoľte používať osobám, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto inštrukcie.** Elektrické náradia sú nebezpečné, ak ich používajú neskúsené osoby.
- e) **O svoje elektrické náradie a vložený nástroj sa dôkladne starajte. Kontrolujte, či pohybujúce sa časti fungujú bezchybne a či sa nezasekávajú, či diely nie sú zlomené alebo poškodené tak, že to negatívne ovplyvňuje funkciu elektrického náradia. Pred použitím elektrického náradia dajte poškodené diely opraviť.** Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrických náradí.
- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- g) **Používajte elektrické náradie, vložený nástroj, nasadzovacie nástroje atď. podľa týchto pokynov. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné ako predpísané používania môže viesť k nebezpečným situáciám.
- h) **Rukováti a uchopovacie plochy rukováti udržiavajte vždy suché, čisté a bez oleja a tuku.** Klzké rukováti a uchopovacie plochy rukováti neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

5) Používanie akumulátorového nástroja a manipulácia s ním

- a) **Akumulátory nabíjajte iba nabíjačkami odporúčanými výrobcom.** Pri nabíjačke, ktorá je vhodná len pre určitý druh akumulátorov, hrozí nebezpečenstvo požiaru, ak sa použije s inými akumulátormi.
- b) **V elektrických prístrojoch používajte iba akumulátory na to určené.** Používanie iných akumulátorov môže viesť k poraneniu a nebezpečenstvu požiaru.
- c) **Uchovávajte nepoužívaný akumulátor v dostatočnej vzdialenosti od papierových svoriek, mincí, kľúčov, klinčov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré by mohli spôsobiť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať za následok popáleniny alebo oheň.
- d) **Pri nesprávnom použití môže z akumulátora uniknúť kvapalina. Vyhybajte sa kontaktu s ňou. Pri náhodnom kontakte si postihnute miesto opláchnite vodou. Ak sa kvapalina dostane do kontaktu s očami, žiadajte okrem toho aj lekársku pomoc.** Kvapalina uniknutá z akumulátora môže viesť k podráždeniam kože alebo popáleninám.
- e) **Nepoužívajte poškodený alebo zmenený akumulátor.** Poškodené alebo zmenené akumulátory sa môžu správať nepredvídateľne a mať za následok požiar, výbuch alebo nebezpečenstvo poranenia.
- f) **Akumulátor nevystavujte ohňu ani príliš vysokým teplotám.** Oheň alebo teploty nad 130 °C môžu spôsobiť výbuch.
- g) **Dodržiavajte pokyny na nabíjanie a akumulátor alebo akumulátorový nástroj nikdy nenabíjajte mimo teplotného rozsahu uvedeného v návode na obsluhu.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie mimo prípustného teplotného rozsahu môže akumulátor zničiť a zvýšiť nebezpečenstvo požiaru.

6) Servis

- a) **Vaše elektrické náradie nechajte opravovať len kvalifikovaným odborným personálom a len s originálnymi náhradnými dielmi.** Tým zaistíte, že bezpečnosť elektrického náradia zostane zachovaná.
- b) **Nikdy nevykonávajte údržbu na poškodených akumulátoroch.** Všetku údržbu akumulátorov musí vykonávať výrobca alebo autorizované servisné stredisko.

Bezpečnostné upozornenia pre vŕtačky

1) Bezpečnostné upozornenia pre všetky práce

- a) **Elektrické náradie držte len za izolované uchopovacie plochy, ak vykonávate práce, pri ktorých by nasadzovací nástroj alebo skrutky mohli naraziť na skryté elektrické vedenia alebo na vlastné prípojné vedenie.** Pri kontakte s vedením, ktoré je pod napätím, sa môžu pod napätie dostať aj kovové časti prístroja, čo vedie k zásahu elektrickým prúdom.

2) Bezpečnostné upozornenia pri použití dlhých vŕtákov

- a) **V žiadnom prípade nepracujte s vyššími otáčkami, než sú maximálne povolené otáčky pre vŕták.** Pri vyšších otáčkach sa môže vŕták zľahka ohnúť, keď sa dá voľne otáčať bez kontaktu s obrobkom, čo môže viesť k poraneniám.
- b) **Vŕtanie vždy začinite s nižšími otáčkami a keď má vŕták kontakt s obrobkom.** Pri vyšších otáčkach sa môže vŕták zľahka ohnúť, keď sa dá voľne otáčať bez kontaktu s obrobkom, čo môže viesť k poraneniám.
- c) **Nevyvíjajte nadmerný tlak a len v pozdĺžnom smere k vŕtáku.** Vŕtáky sa môžu ohnúť a v dôsledku toho zlomiť alebo to môže viesť k strate kontroly a poraneniám.

Zvyškové riziká

Výrobok je skonstruovaný podľa aktuálneho stavu techniky a uznávaných bezpečnostno-technických pravidiel. Napriek tomu sa môžu pri práci vyskytnúť jednotlivé zvyškové riziká.

- Poškodenie sluchu, ak sa nenosí predpísaná ochrana sluchu.
- Zvyškové riziká je možné minimalizovať, ak sa spolu dodržiavajú „bezpečnostné upozornenia“ a „použitie v súlade s určením“, ako aj návod na obsluhu.
- Výrobok používajte tak, ako je odporúčané v tomto návode na obsluhu. Tak dosiahnete, že váš výrobok bude podávať optimálne výkony.
- Napriek všetkým prijatým opatreniam môžu pretrvávajúce zvyškové riziká, ktoré nie sú očividné.



VAROVANIE

Toto elektrické náradie vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne implantáty. Na zníženie nebezpečenstva závažných alebo smrteľných poranení odporúčame osobám s implantátmi prekonzultovať situáciu so svojím lekárom a výrobcou implantátu ešte predtým, ako začnú obsluhovať elektrické náradie.

VAROVANIE

Pri dlhších prácach môže z dôvodu vibrácií dôjsť v rukách a nohách obsluhujúcej osoby k poruchám prekrvenia (syndróm bielych prstov).

Syndróm bielych prstov je cievne ochorenie, pri ktorom sa v záchvatoch kríčovito sťahujú cievy na prstoch na rukách a nohách. Postihnuté oblasti už nie sú dostatočne zásobované krvou a preto sa zdajú extrémne bledé. Časté používanie vibrujúcich výrobkov môže u osôb, ktorých prekrvenie je narušené (napr. fajčiari, diabetici), vyvolať nervové poškodenia.

Ak spozorujete neobvyklé zhoršenia stavu prstov, okamžite ukončíte prácu a vyhľadajte lekára.

POZOR

Výrobok je súčasťou radu 20V IXES a môže byť prevádzkovaný len s akumulátormi tohto radu. Akumulátory sa smú nabíjať len nabíjačkami tejto série. Dodržiavajte pritom údaje výrobcu.

VAROVANIE

Dodržiavajte bezpečnostné upozornenia a pokyny pre nabíjanie a správne používanie uvedené v návode na obsluhu vášho akumulátora a nabíjačky radu 20V IXES. Podrobný popis nabíjania a ďalšie informácie nájdete v tomto samostatnom návode.

6 Technické údaje

Motor na striedavý prúd	20 V 
Otáčky pri chode naprázdno n_0	
• Stupeň 1 	0 – 400 min ⁻¹
• Stupeň 2 	0 – 1550 min ⁻¹
Max. krútiaci moment	50 Nm
Rozsah upínania skľučovadla vrtáka Ø	1,5 – 13 mm
Hmotnosť (bez akumulátora)	1,2 kg
Vŕtací priemer pre drevo	max. 30 mm
Vŕtací priemer pre oceľ	max. 13 mm
Stupeň ochrany krytom	IPX0
Nabíjačka	SBC2.4A
Vstup/input 	
Motor na striedavý prúd	230 – 240 V~ 50 Hz
Menovitý príkon	65 W
Poistka (dole)	3,15 A
Výstup/output 	
Motor na striedavý prúd	21,5 V 
Menovitý prúd	2,4 A
Trieda ochrany	II (dvojitá izolácia)
Doba nabíjania:	
2 Ah	cca 60 min.
4 Ah	cca 120 min.

Akumulátor (lítiový-ionový)	SBP2.0
Počet článkov batérie	5
Menovité napätie	max. 20 V 
Kapacita	2,0 Ah
Energia	40 Wh
Max. teplota	50 °C
Teplota pri procese nabíjania	4 °C – 40 °C
Teplota pri prevádzke	-20 °C – 50 °C
Teplota skladovania	0 °C – 45 °C

Technické zmeny vyhradené!

Hluk a vibrácie

VAROVANIE

Hluk môže mať závažný vplyv na vaše zdravie. Ak hluk stroja prekročí 85 dB, noste vy aj všetky osoby, ktoré sa nachádzajú v jeho blízkosti, vhodnú ochranu sluchu.

Hodnoty hluku a vibrácií boli stanovené v súlade s normou EN 62841-1.

Hodnoty hluku

Akustický tlak L_{pA}	72,1 dB
Neistota merania K_{pA}	5 dB
Akustický výkon L_{wA}	83,1 dB
Neistota merania K_{wA}	5 dB

Parametre vibrácií (vibrácia ruka-rameno)

Vibrácia a_n	< 2,5 m/s ²
Neistota merania K	1,5 m/s ²

Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku boli merané podľa normovanej skúšobnej metódy a môžu sa použiť na porovnanie elektrického náradia s iným zariadením.

Uvedená hodnota emisií hluku a uvedená celková hodnota vibrácií sa môžu použiť aj na predbežné posúdenie zaťaženia.

VAROVANIE

Emisie hluku a hodnota emisií vibrácií sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od uvedených hodnôt v závislosti od druhu a spôsobu použitia elektrického náradia, predovšetkým, aký druh obrobku sa obrába.

Zaťaženie sa snažte udržať podľa možností čo najnižšie. Vzorové opatrenia: obmedzenie pracovnej doby. Pritom sa musia zohľadniť všetky časti prevádzkového cyklu (napríklad časy, keď je elektrické náradie vypnuté, a časy, počas ktorých je síce zapnuté, no beží bez zaťaženia).

7 Vybalenie

VAROVANIE

Výrobok a baliace materiály nie sú hračky pre deti!

Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a zadusení!

- Otvorte balenie a opatrne vyberte výrobok.
- Odstráňte baliaci materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Skontrolujte výrobok a diely príslušenstva, či nedošlo k škodám pri preprave. Prípadné škody okamžite nahláste dopravnej spoločnosti, ktorá výrobok dodala. Neskoršie reklamácie nebudú uznané.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.
- Pred použitím sa oboznámte s výrobkom na základe návodu na obsluhu.
- Pri príslušenstve, ako aj pri dieloch podliehajúcich opotrebovaniu a náhradných dieloch, používajte iba originálne diely. Náhradné diely získate u svojho špecializovaného predajcu.
- Pri objednávkach uvádzajte naše čísla výrobkov, ako aj typ a rok výroby výrobku.

8 Pred uvedením do prevádzky

8.1 Montáž nabíjačky na stenu (13) (obr. 1)

VAROVANIE

- Pred montážou na stenu sa musí vylúčiť, že v oblasti vŕtaných otvorov sú v stene vedenia, ktoré by sa mohli poškodiť.
- Sieťový kábel položte tak, aby vám neprekážal a aby zaň nikto nemohol náhodne zatiahnuť.
- Deti sa s výrobkom nesmú hrať, ani keď visí na stene.
- Neodporúčame montáž za dvere a ich plochu vychylenia, pretože hrozí riziko odtrhnutia výrobku alebo jeho iného poškodenia.

VAROVANIE

Výrobok sa nikdy nesmie prevádzkovať na horľavých povrchoch.

VAROVANIE

Výrobok sa nikdy nesmie umiestniť na vlhký povrch.

VAROVANIE

Potrebné je dostatočné vetranie.

* = nie je v rozsahu dodávky!

Nabíjačka má na svojej zadnej strane dva otvory na montáž na stenu pomocou dvoch skrutiek*. Môžete ho zavesiť na stenu s prihliadnutím na bezpečnostné upozornenia a stanovené rozmery (pozri obr. 1).

8.2 Montáž príchytky na opasok (11)

1. Počas pracovných prestávok je možné výrobok zavesiť na opasok pomocou integrovanej príchytky na opasok (11).
2. Priskrutkujte príchytku na opasok (11) pomocou skrutky (12) podľa potreby k pravému alebo ľavému skrutkovaciemu bodu na produkte. Použite na to krížový skrutkovač (nie je v rozsahu dodávky).

Upozornenie:

Uistite sa, že je výrobok vypnutý a zabezpečený proti neúmyselnému zapnutiu.

9 Obsluha

Akumulátorový vŕtací skrutkovač s dvojstupňovou prevodkou má 25+1-stupňové nastavenie krútiaceho momentu, pravotočivosť/ľavotočivosť, rýchlopínacie vŕtacie skľučovadlo a LED pracovné svetidlo.

Funkciu ovládacích dielov nájdete v nasledujúcich popisoch.

VAROVANIE

Nebezpečenstvo poranenia!

Pred všetkými prácami s elektrickým náradím (napr. údržbou, výmenou nástroja atď.), ako aj pri jeho preprave a skladovaní, vyberte akumulátor z elektrického náradia. Pri neúmyselnom stlačení zapínača/vypínača hrozí nebezpečenstvo poranenia.

POZOR

Dbajte na to, aby okolitá teplota počas práce neprekročila 50 °C a neklesla pod -20 °C.

POZOR

Výrobok je súčasťou radu 20V IXES a môže byť prevádzkovaný len s akumulátormi tohto radu. Akumulátory sa smú nabíjať len nabíjačkami tejto série. Dodržujte pritom údaje výrobcu.

9.1 Vloženie/odobratie akumulátora (5) do/z uchytenia akumulátora (6) (obr. 2)

Vloženie akumulátora

1. Uved'te spínač smeru otáčania (10) do strednej polohy (blokovanie).
2. Zasuňte akumulátor (5) do uchytenia akumulátora (6). Akumulátor (5) počuteľne zapadne.

Odobratie akumulátora

1. Stlačte odblokovacie tlačidlo (7) akumulátora (5) a vytiahnite ho z uchytenia akumulátora (6).

9.2 Kontrola stavu nabitia akumulátora

Indikátor stavu nabitia (28) signalizuje stav nabitia akumulátora (5).

Stav nabitia akumulátora je indikovaný rozsvietením príslušného LED svetla.

1. Na akumulátore stlačte tlačidlo indikátora stavu nabitia (27).

LED svetlo na akumulátore	Stav nabíjania
červeno-oranžovo-zelená	Akumulátor nabitý
červeno-oranžová	Akumulátor je čiastočne nabitý
červená	Akumulátor je vybitý

9.3 Nabitie akumulátora (5)

VAROVANIE

V záujme zníženia nebezpečenstiev dbajte na nasledujúce upozornenia:

- Akumulátory nikdy nenabíjajte bez dozoru.
- Akumulátory po nabití vyberte z nabíjačky.
- Akumulátory neprebíjajte! Dodržiavajte maximálne doby nabíjania. Tieto doby nabíjania platia len pre vybité akumulátory. Viacnásobné zapojenie nabitého alebo čiastočne nabitého akumulátora vedie k prebitiu a poškodeniu článkov. Akumulátory nenechávajte zapojené v nabíjačke niekoľko dní.
- Akumulátory nepoužívajte a nenabíjajte, ak sa domnievate, že akumulátor bol naposledy nabitý pred viac ako 12 mesiacmi. Je veľmi pravdepodobné, že akumulátor je už nebezpečne poškodený (hlboké vybitie).

Nabíjajte akumulátor pri teplote okolia od 4 °C do 40 °C.

* = nie je v rozsahu dodávky!

1. Zasuňte akumulátor (5) do držiaka akumulátora až na doraz.
2. Zapojte sieťovú zástrčku do zásuvky. LED pásik (14) sa rozsvieti na zeleno.
3. Akonáhle sa proces nabíjania spustí, LED pásik (14) bliká na zeleno.
4. Po dokončení nabíjania sa LED pásik (14) rozsvieti na zeleno. Akumulátor (5) je pripravený na použitie.

POZOR

- Ak LED pásik bliká na červeno, akumulátor je prehriaty a nedá sa nabiť.
- Ak LED pásik striedavo bliká na červeno a zeleno, akumulátor je chybný.

5. Vytiahnite akumulátor (5) z držiaka akumulátora.
6. Počkajte aspoň 15 minút do nového procesu nabíjania. Vytiahnite na to sieťovú zástrčku zo zásuvky.

9.4 Použitie akumulátory

- Podstatne kratší čas prevádzky napriek nabitíu indikuje, že akumulátor je opotrebovaný a musí sa vymeniť. Používajte iba originálne náhradné akumulátory.

- V každom prípade dodržiavajte príslušné bezpečnostné upozornenia, ako aj predpisy a pokyny na ochranu životného prostredia (pozri „Likvidácia a recyklácia“).

9.5 Vloženie/odoberatie vloženého nástroja

VAROVANIE

Vložené nástroje môžu byť ostré a počas používania horúce. Pri manipulácii s vloženými nástrojmi vždy nosťte ochranné rukavice.

OPATRNE

Nesiahajte rukami na vložený nástroj, keď je výrobok v prevádzke.

1. Otáčajte rýchlopínacie vŕtacie skľučovadlo (2) proti smeru hodinových ručičiek, kým otvor vŕtacieho skľučovadla (1) nebude dostatočne veľký na upnutie vloženého nástroja.
2. Zasuňte vložený nástroj čo najďalej do rýchlopínacieho vŕtacieho skľučovadla (2).
3. Zaskrutkujte rýchlopínacie vŕtacie skľučovadlo (2) v smere hodinových ručičiek, aby ste pevne upli vložený nástroj.
4. Na opätovné odstránenie vloženého nástroja vyskrutkujte rýchlopínacie vŕtacie skľučovadlo (2) a vytiahnite vložený nástroj.

9.6 Skúšobný chod

Upozornenie:

Pred prvou prácou a po každej výmene vloženého nástroja vykonajte skúšobný chod bez zaťaženia. Výrobok okamžite vypnite, ak má vložený nástroj nerovnomerný chod, vyskytnú sa značné vibrácie alebo je počuť neobvyklé zvuky.

1. Pred prevádzkou skontrolujte, či je vložený nástroj správne namontovaný, to znamená, či je vystredený v rýchlopínacom vŕtacom skľučovadle (2).
2. Skrutkovacie bity sú označené svojimi rozmermi a tvarom. Ak si nie ste istí, vždy najprv vyskúšajte, či bit sedí v hlave skrutky bez vôle.

9.7 Výber stupňa

1. Posuňte voliaci spínač stupňa (4) na 1  alebo 2 , podľa nízkej, resp. vysokej predvoľby otáčok.

Stupeň 1  :	0 – 400 min ⁻¹
Vhodné pre:	Skrutkovacie práce
Rýchlosť otáčania:	Nízka
Krútiaci moment:	Vysoká
Stupeň 2  :	0 – 1550 min ⁻¹
Vhodné pre:	Vŕtacie práce
Rýchlosť otáčania:	Vysoká
Krútiaci moment:	Nízka

9.8 Nastavenie smeru otáčania

POZOR

Spínač smeru otáčania sa smie stlačiť len v pokojovom stave.

So spínačom smeru otáčania je možné zvoliť smer otáčania výrobku (pravotočivosť a ľavotočivosť) a zaistiť výrobok proti nežiaducemu zapnutiu. Šípka na spínači smeru otáčania udáva pracovný smer.

1. Počkajte, kým sa výrobok zastaví.
2. Posuňte spínač smeru otáčania (10) do požadovanej polohy:
 - **Pravotočivosť:** na **vrtanie a zaskrutkovanie skrutiek**. Stlačte spínač smeru otáčania doprava.
 - **Ľavotočivosť:** na **uvoľnenie skrutiek**. Stlačte spínač smeru otáčania doľava.
3. **Blokovanie zapnutia:** uveďte spínač smeru otáčania do strednej polohy.

9.9 Nastavenie krútiaceho momentu

POZOR

Krúžok na nastavenie krútiaceho momentu sa smie stlačiť len po zastavení.

Upozornenie:

Dosiahnutie prednastavenej hranice krútiaceho momentu sprevádza výrazný rachot. Tento zvuk spôsobuje klzná spojka.

Upozornenie:

Otáčaním krúžku na nastavenie krútiaceho momentu (3) môžete prednastaviť maximálny krútiaci moment. Počíta sa s 25 stupňami krútiaceho momentu + 1 stupeň vrtania.

1. Zvoľte požadovaný krútiaci moment otáčaním krúžku na nastavenie krútiaceho momentu (3).
2. Začnite menším stupňom krútiaceho momentu a podľa potreby ho zvyšujte.

Stupeň 1	Najnižší krútiaci moment
Stupeň 2	Najvyšší krútiaci moment
Skrutky	Stupeň 1 – 25
Vrtanie	Stupeň 2

9.10 Zapínač/vypínač (9) (obr. 1)

Pomocou zapínača/vypínača môžete plynule regulovať otáčky. Čím ďalej stláčate zapínač/vypínač, tým vyššie sú otáčky.

1. Na zapnutie výrobku stlačte zapínač/vypínač (9).
2. Na vypnutie pusťte zapínač/vypínač (9). Keď uvediete spínač smeru otáčania (10) do strednej polohy, výrobok je zaistený proti zapnutiu.

9.10.1 LED pracovné svetidlo (8)

Tento výrobok je vybavený LED pracovným svetidlom, ktoré osvetľuje priamu pracovnú oblasť a zlepšuje viditeľnosť v zle osvetlených prostrediach.

⚠ OPATRNE

Nepozerajte sa priamo na LED pracovné svetlo alebo zdroj svetla.

1. LED pracovné svetidlo (8) svieti automaticky, hneď ako sa zapne výrobok.

Upozornenie:

LED pracovné svetidlo ďalej svieti ešte cca 10 sekúnd po vypnutí výrobku.

10 Súprava príslušenstva

10.1 Odlamovací nôž (24)

1. Stlačte odblokovací mechanizmus na odlamovacom noži (24), aby ste mohli vytiahnuť nadstavec s náhradnými čepeľami.

10.2 Meracie pásmo (21)

1. Posuňte aretačný posúvač dopredu, aby ste zafixovali vytiahnuté meracie pásmo (21).
2. Uvoľnite fixáciu stiahnutím aretačného posúvača späť.
3. Stlačte a podržte jedno z aretačných tlačidiel, aby ste dočasne zafixovali vytiahnuté meracie pásmo (21).
4. Príchytou na zadnej strane môžete upevniť meracie pásmo (21) na opasku.

10.3 Jamkovač (23)

1. Pomocou jamkovača (23) môžete dať vrtáku prvé vedenie v pevne stanovenej polohe, aby ste zabránili ubiehaniu vrtáka pri navŕtavaní.
2. Jamkovač (23) môžete používať aj na označovanie obrobkov.
3. Nasadte jamkovač (23) s hrotom do požadovanej polohy a udrte kladivom (nie je v rozsahu dodávky) vzhľadom na jamkovač (23).

11 Pracovné pokyny

* = nie je v rozsahu dodávky!

Krútiaci moment

- Menšie skrutky*/bity sa môžu poškodiť, ak nastavíte príliš vysoký krútiaci moment, resp. príliš vysoké otáčky.

Tvrďý prípad skrutkovania (do kovu)

- Mimoriadne vysoké krútiace momenty vznikajú napríklad pri skrutkovaní do kovu pri použití nadstavcov nástrčkových kľúčov. Zvoľte nízke otáčky.

Mäkký prípad skrutkovania (napr. do dreva)

- Aj tu skrutkujte s nízkymi otáčkami, aby ste nepoškodili napríklad drevený povrch pri kontakte s hlavou skrutky. Používajte záhlbník.

Pri vrtaní do dreva, kovu a iných materiálov

- Pre malý priemer vrtáka použite vysoké otáčky a pre veľký priemer vrtáka nízke otáčky.
- Pre tvrdé materiály zvoľte nízke otáčky a pre mäkké materiály vysoké otáčky.
- Zaisťte alebo upevnite (ak je to možné) obrobok v upínačom zariadení*.

- Jankovačom alebo klincom označte miesto, na ktorom sa má vŕtať*. Pre navŕtanie zvolte nízke otáčky.
- Viackrát vytiahnite rotujúci vrták z vŕtacieho otvoru, aby ste odstránili triesky a vŕtnú múčku.

Vŕtanie do kovu

- Používajte vrták do kovu (HSS). Pre dosiahnutie najlepších výsledkov chladte vrták chladiacim a mazacím prostriedkom* (rezný olej). Vrtáky do kovu sa môžu používať aj na vŕtanie do plastu. Najprv predvŕtajte Ø 3 mm vrtákom a priblížte sa k požadovanému vŕtacie- mu priemeru.

Vŕtanie do dreva

- Používajte vrták do dreva so strediacim hrotom. Hlboké vŕtania: Používajte „špirálový vrták“. Veľký vŕtací priemer: Používajte Forstnerov vrták*. Malé skrutky* v mäkkom dreve sa dajú zaskrutkovať priamo aj bez predvŕtania.

Vŕtanie do tehly

- Používajte karbidový vrták do kameňa (max. odporú- čaný vŕtací priemer Ø 13 mm).

12 Čistenie a údržba

! VAROVANIE

Opravnárske a údržbárske práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode na obsluhu, nechajte vykonať v odbornej dielni. Používajte len ori- gινálne náhradné diely.

Hrozí nebezpečenstvo nehody! Údržbárske a čistiace práce vykonávajte zásadne s odstrá- neným akumulátorom.

Hrozí nebezpečenstvo poranenia! Výrobok nechajte pred všetkými údržbárskymi a čis- tiacimi prácami vychladnúť. Prvky motora sú horúce.

Hrozí nebezpečenstvo poranenia a popálenia!

Výrobok sa môže nečakane spustiť a spôsobiť tak po- ranenia.

- Odstráňte akumulátor.
- Nechajte výrobok vychladnúť.
- Odoberte vložený nástroj.

12.1 Čistenie

1. Ochranné zariadenia, vzduchové štrbiny a teleso mo- tora udržiavajte podľa možností bez prachu a nečistôt. Výrobok vydrhnite čistou handričkou* alebo vyfúkajte stlačeným vzduchom* pri nízkom tlaku. Výrobok odpo- rúčame čistiť bezprostredne po každom použití.
2. Vetracie otvory musia byť vždy voľné.
3. Nepoužívajte čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá, mohli by poškodiť plastové diely výrobku. Dbajte na to, aby sa do vnútra výrobku nedostala voda.

13 Skladovanie

1. Pred dlhším skladovaním (napr. zimovaním) vyberte akumulátor z výrobku.
2. Výrobok vyčistite a skontrolujte, či nie je poškodený.
3. Uskladnite akumulátor v čiastočne nabitom stave.

4. Pri skladovaní kontrolujte stav nabitia akumulátora každé tri mesiace.

Výrobok a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, su- chom a mieste bez mrazu, ktoré nie je prístupné deťom. Optimálna skladovacia teplota je 5 °C až 30 °C.

Uchovávajte výrobok v originálnom balení.

Výrobok zakryte na ochranu pred prachom alebo vlhkos- ťou. Návod na obsluhu uschovajte pri výrobku.

14 Oprava a objednávanie náhradných dielov

Je potrebné dbať na to, že pri tomto výrobku podliehajú nasledujúce diely použitiu primeranému alebo prirodzené- mu opotrebovaniu, resp. nasledujúce diely sú potrebné ako spotrebné materiály.

POZOR

Podľa zákona o zodpovednosti za chyby výrobkov neru- číme za chyby, ktoré boli spôsobené neodbornými opravami alebo nepoužívaním originálnych náhradných dielov.

Poverte zákaznícky servis alebo autorizovaného odbor- níka. To isté platí aj pre diely príslušenstva.

Náhradné diely a príslušenstvo získate v našom servis- nom centre. Za týmto účelom naskenujte QR kód na titul- nej strane.

14.1 Objednávanie náhradných dielov

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť na- sledovné údaje:

- Označenie modelu
- Číslo výrobku
- Údaje typového štítka

Náhradné diely/príslušenstvo

Akumulátor SBP2.0 č. výr.:	7909201708
Akumulátor SBP4.0 č. výr.:	7909201709
Nabíjačka SBC2.4A č. výr.:	7909201710
Nabíjačka SBC4.5A č. výr.:	7909201711
Nabíjačka SDBC2.4A č. výr.:	7909201712
Nabíjačka SDBC4.5A č. výr.:	7909201713
Štartovacia súprava SBSK2.0 č. výr.:	7909201720
Štartovacia súprava SBSK4.0 č. výr.:	7909201721

15 Likvidácia a recyklácia

Upozornenia k baleniu



Baliace materiály sa dajú recyklo- vať. Prosím, likvidujte balenia eko- logically.

Upozornenia k zákonu o elektrických a elektronických zariadeniach (ElektroG)



Staré elektrické a elektronické zariadenia ne- patria do domového odpadu, ale sa musia od- viesť na triedený zber, resp. likvidáciu!

- Staré batérie alebo akumulátory, ktoré nie sú pevne zabudované v starom prístroji, sa musia vybrať bez porušenia! Ich likvidácia je regulovaná zákonom o ba- tériách.

- Vlastníci alebo používatelia elektrických a elektronických zariadení sú zo zákona povinní ich po použití vrátiť.
- Koncový užívateľ je zodpovedný za vymazanie svojich osobných údajov na starom zariadení, ktoré má byť zlikvidované!
- Symbol prečiarknutého odpadkového koša na kolieskach znamená, že staré elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať s domovým odpadom.
- Elektrické a elektronické zariadenia je možné bezplatne odovzdať na týchto miestach:
 - Verejná likvidácia alebo zberné miesta (napr. obecné stavebné dvory).
 - Predajné miesta elektronických zariadení (stacionárne a online), ak sú predajcovia povinní ich prevziať späť alebo ich dobrovoľne ponúknuť.
 - Až tri staré elektrické zariadenia jedného typu s maximálnou dĺžkou hrany 25 centimetrov môžete bezplatne odovzdať bez toho, aby ste si najprv zakúpili nové zariadenie od výrobcu, alebo ich odovzdajte na inom autorizovanom zbernom mieste vo vašom okolí.
 - Viac doplnujúcich podmienok spätného odberu výrobcov a distribútorov sa dozviete v príslušnom zákazníckom servise.
- V prípade dodania nového elektrického zariadenia výrobcom do domácnosti môže výrobca na požiadanie koncového užívateľa zabezpečiť bezplatný odvoz starého elektrického zariadenia. Za týmto účelom kontaktujte zákaznícky servis výrobcu.

• Tieto vyhlásenia sa vzťahujú iba na zariadenia inštalované a predávané v krajinách Európskej únie a podľa nej aj Európskej smernici 2012/19/EÚ. V krajinách mimo Európskej únie môžu platiť odlišné ustanovenia pre likvidáciu starých elektrických a elektronických zariadení.

Pokyny k lítiovo-iónovým akumulátorom



Demontujte akumulátor pred likvidáciou prístroja!

- Akumulátor nevyhadzujte do domového odpadu, nehádzte do ohňa (nebezpečenstvo výbuchu) ani do vody. Poškodené akumulátory môžu poškodiť životné prostredie a vaše zdravie, ak z nich uniknú toxické výpary alebo kvapaliny.
- Chybné alebo vybité akumulátory sa musia recyklovať podľa smernice 2023/1542/ES.
- Odovzdajte prístroj a nabíjačku v recyklačnom stredisku. Použitie plastové a kovové diely sa môžu roztriediť podľa druhu a tak dopraviť na recykláciu.
- Zlikvidujte akumulátory vo vybitom stave. Odporúčame zakryť póly lepiacou páskou na ochranu pred skratom. Neotvárajte akumulátor.
- Zlikvidujte akumulátory podľa miestnych predpisov. Odovzdajte akumulátory v zbernom stredisku pre batérie na konci životnosti, kde sa dopravujú na ekologickú recykláciu. Informujte sa o tom v miestnej spoločnosti na likvidáciu odpadu.

16 Odstraňovanie porúch

Porucha	Možná príčina	Náprava
Výrobok sa nedá spustiť.	Výkon akumulátora je slabý.	Nabite akumulátor.
	Akumulátor nie je správne vložený.	Zasuňte akumulátor do uchytenia akumulátora. Akumulátor počuteľne zapadne.
	Spínač smeru otáčania je v strednej polohe.	Stlačte spínač smeru otáčania doľava alebo doprava.

17 Záručné podmienky – Séria Schepbach 20V IXES

Dátum revízie 25. 4. 2024

Vážená zákaznička, vážený zákazník,
naše výrobky podliehajú prísnej kontrole kvality. Ak výrobok stále nefunguje správne, veľmi nás to mrzí a žiadame vás, aby ste sa obrátili na naše servisné oddelenie na nižšie uvedenej adrese. Radi vám pomôžeme aj telefonicky na servisnom čísle. Nasledujúce informácie vám majú pomôcť pri bezproblémovom spracovaní a vybavovaní vašej škody.

Pre uplatnenie záručných reklamácií platí nasledovné:

1. **Tieto záručné podmienky** upravujú naše dodatočné záručné služby výrobcu pre kupujúcich (súkromných koncových používateľov) nových výrobkov. Táto záruka nemá vplyv na zákonné záručné nároky. Zodpovednosť za to nesie predajca, od ktorého ste výrobok zakúpili.

2. **Záruka** výrobcu sa vzťahuje len na chyby vami zakúpeného nového výrobku, ktoré sú spôsobené chybou materiálu alebo výrobnou chybou. Ak sa počas záručnej doby vyskytnú chyby materiálu alebo výrobné chyby, výrobca ako ručiteľ poskytne v rámci tejto záruky jednu z nasledujúcich služieb podľa vlastného výberu:

- Bezplatná oprava tovaru.
- Bezplatná výmena tovaru za tovar rovnakej hodnoty (v prípade potreby aj výmena za novší model, ak pôvodný tovar už nie je k dispozícii).

Vymenené výrobky alebo diely sa stávajú našim majetkom. Majte na pamäti, že naše výrobky neboli v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani profesionálne použitie. Nárok na záruku preto nevzniká, ak sa výrobok používal v rámci záručnej doby v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch alebo bol vystavený rovnocennému namáhaniu.

3. **Z našich záručných služieb sú vyňaté:**

- Poškodenie výrobku spôsobené nedodržaním návodu na montáž, nesprávnou inštaláciou, nedodržaním návodu na obsluhu (napr. pripojenie k nesprávnemu sieťovému napätiu alebo typu prúdu)

alebo údržbových a bezpečnostných nariadení, alebo používaním výrobku v nevhodných okolitých podmienkach, ako aj nedostatočnou starostlivosťou a údržbou.

- Poškodenie výrobku spôsobené nesprávnym alebo neodborným použitím (ako je preťaženie výrobku alebo použitie neschválených nástrojov alebo príslušenstva), preniknutie cudzích predmetov do výrobku (ako je piesok, kamene alebo prach), poškodenie pri preprave, použitie sily alebo pôsobením vonkajších vplyvov (ako je poškodenie spôsobené pádom).
- Poškodenie výrobku alebo častí výrobku, ktoré možno pripísať zamýšľanému, zvyčajnému (prevádzkovému) alebo inému prirodzenému opotrebovaniu, ako aj poškodeniu a/alebo opotrebovaniu opotrebovateľných častí.
- Nedostatky na výrobku spôsobené použitím príslušenstva, doplnkov alebo náhradných dielov, ktoré nie sú originálnymi dielmi alebo sa nepoužívajú v súlade s určením.
- Výrobky, ktoré boli zmenené alebo upravené.
- Drobné odchýlky od požadovaného stavu, ktoré sú irelevantné pre hodnotu a použiteľnosť produktu.
- Výrobky, ktoré prešli neoprávnenými zmenami alebo opravami, najmä neoprávnenou treťou stranou.
- Ak štítok na výrobku alebo identifikačné informácie výrobku (nálepka na stroji) chýbajú alebo sú nečitateľné.
- Výrobky, ktoré sú silne znečistené, a preto sú odmietnuté servisným personálom.
- Nároky na náhradu škody, ako aj následné škody sú všeobecne vylúčené z týchto záručných služieb.

4. **Záručná doba** je zvyčajne **5 rokov** (12 mesiacov pre batérie/akumulátory) a začína plynúť odo dňa zakúpenia výrobku. Rozhodujúci je dátum na pôvodnom doklade o kúpe. Nároky na záruku musia byť uplatnené ihneď po tom, ako sa o nich dozviete. Uplatnenie záručných nárokov po uplynutí záručnej doby je vylúčené. Oprava alebo výmena výrobku nebude mať za následok predĺženie záručnej doby, ani sa touto službou nezačne nová záručná doba na výrobok alebo na akékoľvek inštalované náhradné diely. To platí aj pri použití služby na mieste. Predpokladom uplatnenia záruky je, že výrobca ako učiteľ má možnosť preskúmať prípad záruky zaslaním tovaru na žiadosť výrobcu.

Je potrebné dbať na to, aby nedošlo k poškodeniu počas prepravy, a to použitím vhodného obalu. Dotknutý výrobok musí byť predložený alebo zaslaný do zákaznického servisu v čistom stave spolu s kópiou dokladu o kúpe – obsahuje údaje o dátume nákupu a názve výrobku. Ak je výrobok zaslaný v neúplnom stave, bez úplného rozsahu dodávky, chýbajúce príslušenstvo bude pri výmene výrobku alebo vrátení peňazí započítané/odpočítané v hodnote. Čiastočne alebo úplne demontované výrobky nie je možné akceptovať ako reklamáciu. V prípade neoprávnenej reklamácie alebo mimo záručnej doby znáša kupujúci vo všeobecnosti prepravné náklady a prepravné riziko. **Vopred zaregistrujte reklamáciu na servisnom mieste (pozri nižšie).** Zvyčajne je dohodnuté, že chýbný výrobok s krátkym popisom chyby bude zaslaný organizovaným vrátením ale-

bo – v prípade opravy mimo záručnej doby – dostatočne zaplateným poštovým v súlade s príslušnými smernicami pre balenie a prepravu na nižšie uvedenú servisnú adresu. **Vezmite, prosím, na vedomie, že váš výrobok (v závislosti od modelu) je z bezpečnostných dôvodov bez všetkých prevádzkových materiálov pri vrátení.** Výrobok zaslaný do nášho servisného centra musí byť zabalený tak, aby sa zabránilo poškodeniu reklamovaného výrobku počas prepravy. Po oprave/výmene vám výrobok bezplatne pošleme späť. Ak výrobky nie je možné opraviť alebo vymeniť, suma peňazí až do výšky kúpnej ceny chybného výrobku môže byť vrátená podľa nášho vlastného uváženia, s prihliadnutím na zrážku z dôvodu opotrebenia. **Tieto záručné služby sú určené len pre pôvodného súkromného kupujúceho a nie sú prenosné ani prevoditeľné.**

5. **Predĺženie záručnej doby na 10 rokov:** Spoločnosť Scheppach ponúka dodatočné predĺženie záruky o 5 rokov na výrobky zo série Scheppach 20V. Záručná doba na tieto výrobky je teda spolu 10 rokov. Vylúčené sú batérie/akumulátory, nabíjačky a príslušenstvo. Toto predĺženie záruky môžete uplatniť zaregistrovaním svojho výrobku Scheppach z tejto oblasti online na adrese <https://garantie.scheppach.com> najneskôr do 30 dní od dátumu nákupu. Po úspešnej online registrácii dostanete potvrdenie o predĺžení záruky súvisiacej s výrobkom.
6. **Pre uplatnenie Vášho nároku na záruku sa, prosím, obráťte na naše servisné centrum.**

Prednostne používajte náš formulár na našej domovskej stránke:

<https://shop.scheppach.com/contact>

Neposielajte nám žiadne výrobky bez toho, aby ste nás najprv kontaktovali a prihlásili sa do nášho servisného centra.

Prvý kontakt s našim servisným centrom je povinným predpokladom na uplatnenie týchto záručných príslužbov. Reklamácia musí byť uplatnená do 14 dní od zistenia nedostatku pred uplynutím záručnej doby. To si vyžaduje originálny doklad o kúpe a v prípade potreby potvrdenie o predĺžení záruky súvisiacej s výrobkom.

7. **Čas spracovania** - zásielky reklamácií spravidla vybavujeme do 14 dní od prijatia v našom servisnom centre. V prípade, že vo výnimočných prípadoch dôjde k prekročeniu uvedenej doby spracovania, budeme Vás včas informovať.
8. **Opotrebovateľné diely sú vo všeobecnosti vylúčené zo záruky!** - Opotrebovateľné diely sú: a) dodané, pripojené a/alebo nainštalované batérie/akumulátory, ako aj b) všetky opotrebovateľné diely v závislosti od modelu (vrátane remeňov, pílových kotúčov, vložných nástrojov, brúsných kotúčov, filtrov, uhľíkových kief atď., pozri návod na obsluhu). Batérie alebo akumulátory, ktoré sú úplne vybité alebo majú poškodené telo a/alebo póly batérie, sú zo záruky vylúčené.
9. **Rozpočet nákladov** - výrobky, na ktoré sa záruka nevzťahuje alebo už nevzťahuje, budú opravené za poplatok. Na požiadanie môžete zaslať chybné výrobky na cenovú ponuku a v prípade potreby dať servisnému centru písomný súhlas na opravu (poštou, e-mailom). Žiadne ďalšie spracovanie sa neuskutoční bez schválenia opravy.

Záručné podmienky platia len v aktuálnom znení v čase reklamácie a nájdete ich na našej domovskej stránke (www.scheppach.com). V prípade prekladov je vždy rozhodujúca nemecká verzia.

**Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 ·
89335 Ichenhausen (Nemecko)**

Telefón: +800 4002 4002 ·

E-mail: customerservice.SK@scheppach.com ·

Internet: <https://www.scheppach.com>

Vyhradujeme si právo vykonať zmeny týchto záručných podmienok kedykoľvek bez predchádzajúceho upozornenia.

18 EÚ vyhlásenie o zhode

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode

Výrobca:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tu popísaný výrobok je v súlade s platnými smernicami a normami.

Značka:

SCHEPPACH

Označenie výrobku:

**MOBILNÁ DIELŇA
VRÁTANE AKUMULÁTOROVÉHO
VŔTACIEHO SKRUTKOVAČA +
AKUMULÁTOR + NABÍJAČKA –
C-DTB74/1-X
5909315900**

Č. výr.

Smernice EÚ:

2014/30/EÚ, 2006/42/ES, 2011/65/EÚ*

* Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v súlade s predpismi smernice Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Uplatnené normy:

EN 62841-1:2015/A11:2022;
EN 62841-2-1:2018/A12:2022;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN 62841-1:2015/A11:2022 Annex K;
EN IEC 62133-2:2017,
EN IEC 62133-2:2017/AMD1:2021;
EN 60335-1:2012/A15:2021;
EN 60335-2-29:2021/A1:2021;
EN 62233:2008;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Osoba splnomocnená pre dokumentáciu:

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 02.06.2025



Simon Schünk
Division Manager Product Center



Andreas Pecher
Head of Project Management

Tartalomjegyzék

1	Bevezetés	118
2	A termék leírása (1 - 4. ábra)	119
3	Szállított elemek (1. ábra)	119
4	Rendeltetésszerű használat	119
5	Biztonsági utasítások	120
6	Műszaki adatok	122
7	Kicsomagolás	123
8	Üzembe helyezés előtt	123
9	Kezelés	123
10	Tartozékkészlet	126
11	Munkavégzési utasítások	126
12	Tisztítás és karbantartás	126
13	Tárolás	127
14	Javítások és pótalkatrészek rendelése	127
15	Ártalmatlanítás és újrahasznosítás	127
16	Hibaelhárítás	128
17	Jótállási feltételek - Schepach 20V IXES sorozat	128
18	EU megfelelőségi nyilatkozat	130
19	Robbantott ábra	312

A terméken található szimbólumok magyarázata

A kézikönyvben használt szimbólumok arra szolgálnak, hogy felhívják a figyelmet a lehetséges kockázatokra. A biztonsági szimbólumokat, valamint az ezeket kísérő magyarázatokat pontosan értelmezni kell. Maguk a figyelmeztetések nem hárítják el a kockázatokat, és nem helyettesítik a balesetek megelőzése érdekében hozott megfelelő intézkedéseket.

	Üzembe helyezés előtt olvassa el és vegye figyelembe a kezelési útmutatót és a biztonsági utasításokat!		Töltési állapot kijelzésére szolgáló gomb
	Figyelem! Ha figyelmen kívül hagyja a terméken elhelyezett biztonsági jelöléseket és figyelmeztető megjegyzéseket, illetve figyelmen kívül hagyja a biztonsági és kezelési utasításokat, akkor súlyos, akár halálos sérüléseket szenvedhet.		Töltési állapot kijelzése

	Viseljen védőszemüveget.		II. védelmi osztály (kettős szigetelés).
	Viseljen hallásvédőt.		Biztosíték
	Porképződés esetén viseljen megfelelő légzésvédőt!		Lítium-ion akkumulátor
	Ne dobja a terméket tűzbe.		A termék csak beltéri használatra alkalmas.
	Ne dobja a terméket vízbe.		A termék megfelel a hatályos európai irányelveknek.
	Ne tegye ki a terméket huzamos ideig nap-sugárzásnak, és ne helyezze fűtőtestre (max. 50 °C).		A termék megfelel a vonatkozó szerbiai irányelveknek.

1 Bevezetés

Gyártó:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Tisztelt Ügyfelünk!

Sok örömet és sikert kívánunk új terméke használatához.

Megjegyzés:

A termék gyártója a hatályos termékfelelősségi törvény szerint nem felelős a terméken esett vagy a termék által okozott károkért a következő esetekben:

- Szakszerűtlen kezelés
- A kezelési útmutató be nem tartása
- Illetéktelen szakember, harmadik fél által végzett javítás
- Nem eredeti pótalkatrészek beépítése és cseréje
- Nem rendeltetésszerű használat

Vegye figyelembe a következőket:

A kezelési útmutató a termék részét képezi.

Fontos megjegyzéseket tartalmaz arról, hogyan dolgozzon a termékkel biztonságosan, szakszerűen és gazdaságosan, hogyan kerülheti el a veszélyeket, csökkentheti a javítási költségeket és az időkieséseket, és növelheti a termék megbízhatóságát és élettartamát. A jelen kezelési útmutató biztonsági rendelkezésein túl feltétlenül tartsa be az országában a termék üzemeltetésével kapcsolatosan érvényes előírásokat is.

A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes kezelési és biztonsági utasítással. A terméket csak a leírtaknak megfelelően, a megadott alkalmazási területen üzemeltesse. Órizzze meg jól a kezelési útmutatót, és ha a terméket továbbadja harmadik személynek, adja át vele együtt az összes dokumentumot is.

2 A termék leírása (1 - 4. ábra)

1. Fúrótokmány-nyílás
2. Gyorsbefogó tokmány
3. Fordulatszám-beállító gyűrű
4. Fokozatkapcsoló
5. Akkumulátor
6. Akkumulátor felvevője
7. Kioldógomb (akkumulátor)
8. LED munkalámpa
9. Be-/kikapcsoló
10. Forgásirány-kapcsoló
11. Övcsiptető
12. Csavar
13. Töltőkészülék
14. LED-sáv (töltőkészülék)
15. Fali felfüggesztés
16. Bitek
17. Bittartó
18. Fémfűrő
19. Fafűrő
20. Dugókulcsos betétszerszámok
21. Mérőszalag (5 m)
22. Süllyesztő maró
23. Pontozó
24. Sniccer
25. Hegyek
26. Ácsceruza
27. Töltési állapot kijelzésére szolgáló gomb
28. Töltési állapot kijelzése

3 Szállított elemek (1. ábra)

Tétel	Darabszám	Megnevezés
5.	1 db	Akkumulátor 20 V 2 Ah (cikksz. 7909201708)
11.	1 db	Övcsiptető
12.	1 db	Csavar
13.	1 db	Töltőkészülék 20 V 2,4 A (cikksz. 7909201710)
16.	40 db	Bitek
17.	1 db	Bittartó
18.	14 db	Fémfűrő
19.	5 db	Fafűrő
20.	8 db	Dugókulcsos betétszerszámok
21.	1 db	Mérőszalag (5 m)
22.	1 db	Süllyesztő maró
23.	1 db	Pontozó
24.	1 db	Sniccer
25.	1 db	Hegyek
26.	1 db	Ácsceruza
	1 db	Akkumulátoros fűrő-csavarhúzó
	1 db	Kezelési útmutató

4 Rendeltetésszerű használat

A termék csavarok behajtására és kioldására, valamint fa, fém vagy műanyag fúrására alkalmas.

Csak a rendeltetésének megfelelően használja a terméket. Minden ettől eltérő használat nem rendeltetésszerűnek minősül. Az ebből fakadó minden kárért és sérülésért nem a gyártó, hanem a felhasználó viseli a felelősséget.

A rendeltetésszerű használat része a biztonsági utasítások betartása, valamint a kezelési útmutatóban foglalt szerelési és üzemeltetési utasítások betartása is.

A terméket használó és karbantartó személyeknek ismerniük kell ezeket, és tájékozottnak kell lenniük a lehetséges veszélyekről.

Ha a terméken módosítást végez, az ebből eredő károért a gyártó nem vállal felelősséget.

A terméket kizárólag a gyártó eredeti alkatrészeivel és eredeti tartozékaival szabad üzemeltetni.

Tartsa be a gyártó biztonsági, munkavégzési és karbantartási előírásait, valamint a műszaki adatokban meghatározott méreteket.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy termékeinket rendeltetésük szerint nem kisipari, kézipari vagy ipari használatra tervezték. A termékre semmilyen garanciát nem vállalunk, ha kisipari, kézipari vagy ipari, valamint ezekkel egyenértékű tevékenységekhez használja.

A kezelési útmutatóban használt jelzőszavak magyarázata

VESZÉLY

Ez a jelzőszó olyan közvetlenül fenyegető veszélyes helyzetre utal, amely súlyos sérülést vagy halálos balesetet okoz, ha nem kerülik el.

FIGYELMEZTETÉS

Ez a jelzőszó olyan lehetséges veszélyhelyzetre utal, amely súlyos sérülést vagy halálos balesetet okozhat, ha nem kerülik el.

VIGYÁZAT

Ez a jelzőszó olyan lehetséges veszélyhelyzetre utal, amely csekélyebb vagy könnyebb sérülést okozhat, ha nem kerülik el.

FIGYELEM

Ez a jelzőszó olyan lehetséges veszélyhelyzetre utal, amely anyagi járt okozhat a termékben vagy más vagyontárgyakban/tulajdonban, ha nem kerülik el.

5 Biztonsági utasítások

Az elektromos szerszámokra vonatkozó általános biztonsági utasítások

FIGYELMEZTETÉS

Olvassa el az összes biztonsági utasítást, egyéb utasítást, ábrát és műszaki adatot, melyet az elektromos szerszámmal mellékeltek.

A következő útmutatások betartásának elmulasztása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

Az összes biztonsági utasítást és útmutatót őrizze meg későbbi használat céljából.

A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám” fogalom a hálózatról üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati vezetékekkel), illetve az akkumulátorral üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati vezetékek nélkül) vonatkozik.

1) Munkahelyi biztonság

- Gondoskodjon a munkahely tisztaságáról és megfelelő megvilágításáról. A rendetlenség, illetve a megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.
- Ne dolgozzon az elektromos szerszámmal olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok találhatók. Az elektromos szerszámok szikráznak, és a szikrák meggyújtják a port és a gőzöket.
- Az elektromos szerszám használata során tartsa távol a gyermekeket és más személyeket. A figyelem elterelése miatt elveszítheti uralmát az elektromos szerszám felett.

2) Elektromos biztonság

- Az elektromos szerszám csatlakozódugójának illeszkednie kell a csatlakozóaljzatba. A dugós csatlakozót semmilyen módon nem szabad módosítani. A védőföldeléssel ellátott elektromos szerszámokkal együtt ne használjon adapteres csatlakozót. A változatlan dugós csatlakozók és a hozzájuk illő csatlakozóaljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- Kerülje el a teste földelt felületekkel, például csövekkel, fűtésekkel, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel való érintkezést. Megnéz az áramütés kockázata, ha a teste földelve van.
- Tartsa esőtől és nedvességtől távol az elektromos szerszámokat. Az elektromos szerszámba hatoló víz növeli az áramütés kockázatát.
- Ne használja a csatlakozó vezetéket a rendeltetésétől eltérő módon, például az elektromos szerszám szállításához, felakasztásához vagy a csatlakozóaljzattól való kihúzásához. Tartsa távol a csatlakozó vezetéket hőtől, olajtól, éles élettől és a mozgó alkatrészeitől. A sérült vagy összegubancodott csatlakozó vezetékek növelik az áramütés kockázatát.
- Ha a szabadban dolgozik az elektromos szerszámmal, akkor csak olyan hosszabbító vezetékeket alkalmazzon, amelyek kültéri használatra is alkalmasak. A kültéri használatra alkalmas hosszabbító vezetékek használata csökkenti az áramütés kockázatát.

- Ha elkerülhetetlen, hogy nedves környezetben használja az elektromos szerszámot, akkor használjon hibaáram-védőkapcsolót. A hibaáram-védőkapcsoló használat csökkenti az áramütés kockázatát.

3) Személyek biztonsága

- Legyen figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál, és az elektromos szerszám használatát során józan ésszel cselekedjen. Ne használja az elektromos szerszámot, ha fáradt, vagy ha drogok, alkohol vagy gyógyszerek befolyása alatt áll. Az elektromos szerszám használata során egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérüléseket okozhat.
- Viseljen személyi védőfelszerelést, és mindig használjon védőesetűveket. Az elektromos szerszám típusától és használatától függően alkalmazott személyi védőfelszerelések, például pormaszk, csúszásmentes munkavédelmi cipő, munkavédelmi sisak vagy hallásvédő viselése csökkenti a sérülések kockázatát.
- Kerülje el az akaratlan üzembe helyezést. A szerszám áramellátásra és/vagy akkumulátorra való csatlakoztatása, felvétele vagy szállítása előtt bizonyosodjon meg arról, hogy ki van-e kapcsolva az elektromos szerszám. Ha az elektromos szerszám szállítása közben a kapcsolón tartja az ujját, vagy a készüléket bekapcsolva csatlakoztatja az áramellátásra, az balesetet okozhat.
- Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállító szerszámokat vagy a csavar kulcsokat. Az elektromos szerszám forgó részében maradt szerszám vagy kulcs sérüléseket okozhat.
- Kerülje a rendellenes testtartást. Álljon stabilan a lábán, és mindig őrizze meg egyensúlyát. Így váratlan helyzetekben is jobban irányíthatja az elektromos szerszámot.
- Megfelelő ruházatot viseljen. Ne viseljen túl bő ruházatot vagy ékszereket. Haját és ruházatát tartsa távol a maguktól mozgó alkatrészekről. A mozgó alkatrészek elkapják a laza ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú haját.
- Ha lehetséges a porelszívó és -gyűjtő berendezések felszerelése, azokat csatlakoztatni és megfelelően használni kell. A por elszívására szolgáló berendezés használatával csökkenthetők a por által okozott veszélyek.
- Ne keltsen hamis biztonságérzetet és ne szegje meg az elektromos szerszámmal kapcsoló biztonsági szabályokat még abban az esetben sem, ha az elektromos szerszám többszöri használat után ismerni véli. A másodperc törteide alatt bekövetkező súlyos sérülések lehetnek a következményei annak, ha a szerszámot gondatlanul kezeli.

4) Az elektromos szerszám használata és kezelése

- Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. A munkájához mindig az arra megfelelő elektromos szerszámot használja. A megfelelő elektromos szerszámmal jobban és biztonságosabban dolgozhat a megadott teljesítménytartományban.
- Ne használjon olyan elektromos szerszámot, amelynek hibás a kapcsolója. Az az elektromos szerszám, amelyet nem lehet be- vagy kikapcsolni, veszélyesnek számít, és meg kell javítani.

- c) Húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból, és/vagy vegye ki a kivehető akkumulátort, mielőtt beállításokat végez a készüléken, cserélhető szerszámokat cserél ki vagy félreteszi az elektromos szerszámot. Ezen elővigyázatossági intézkedések megakadályozzák az elektromos szerszám akaratlan elindulását.
- d) A nem használt elektromos szerszámokat gyermekektől távol tárolja. Ne hagyja, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek használják, akik nem ismerik azt vagy nem olvasták el a jelen utasításokat. Az elektromos szerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek használják őket.
- e) Gondosan ápolja az elektromos szerszámot és a cserélhető szerszámot. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek és nem szorulnak-e, illetve nincsenek-e törött vagy sérült alkatrészek, amelyek negatív hatással lennének az elektromos szerszám működésére. Az elektromos szerszám használata előtt javíttassa meg a sérült alkatrészeket. Sok balesetet a rosszul karbantartott elektromos szerszámok okoznak.
- f) Tartsa élesen és tisztán a vágószerszámokat. A gondosan ápoltt, éles vágóélekkel rendelkező vágószerszámok kevésbé szorulnak be, és könnyebben vezethetők.
- g) Az elektromos szerszámot, a cserélhető szerszámot, betétszerszámokat stb. a jelen utasításoknak megfelelően használja. Közben vegye figyelembe a munkafeltételeket és a végrehajtandó feladatot is. Az elektromos szerszámoknak a tervezett alkalmazásoktól eltérő használata veszélyes helyzetekhez vezethet.
- h) A fogantyúkat és a megfogási felületeket mindig száraz, tiszta, valamint olajtól és zsírtól mentes állapotban kell tartani. A csúszós fogantyú és megfogási felületek nem teszik lehetővé az elektromos szerszám biztonságos üzemeltetését, illetve hogy megőrizze fölötté az uralmát előre nem látható helyzetekben.

5) Az akkumulátoros szerszám használata és kezelése

- a) Csak a gyártó által ajánlott töltőkészülékekkel töltsen fel az akkumulátorokat. Egy adott akkumulátorhoz készült töltőeszköz tűzveszélyes, ha a megadottaktól eltérő akkumulátorokkal használja azt.
- b) Csak az ajánlott akkumulátorokat használja az elektromos szerszámokhoz. Más akku használata sérülés- és tűzveszéllyel jár.
- c) Ha nem használja akkumulátort, tartsa távol az iratfűző kapcsolóktól, érméktől, kulcsoktól, szögek-től, csavaroktól és egyéb kis méretű fémtárgyak-tól, melyek rövidre zárhatnak az érintkezőit. Az akkumulátor érintkezői között létrejött rövidzárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
- d) Ha helytelenül használják, az akkumulátorból folyadék léphet ki. Kerülje az ezekkel való érintkezést. Ha véletlenül hozzáért, öblítse le vízzel. Ha a folyadék a szembe jut, azonnal kérjen orvosi segítséget. A szivárgó akkumulátorfolyadék bőrirritációt és égési sérüléseket okozhat.

- e) Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátort. A sérült vagy módosított akkumulátor kiszámíthatatlanul viselkedhet, és tüzet, robbanást vagy sérülés-veszélyt okozhat.
- f) Az akkumulátort ne tegye ki tűznek vagy magas hőmérsékletnek. A tűz vagy a 130 °C feletti hőmérséklet robbanáshoz vezethet.
- g) Kövesse a töltésre vonatkozó utasításokat, és soha ne töltsen az akkumulátort vagy az akkumulátoros szerszámot az üzemeltetési útmutatóban megadott hőmérséklet-tartományon kívül. Ha helytelenül vagy az engedélyezett hőmérséklet-tartományon kívül végzi a feltöltést, azzal tönkretelheti az akkumulátort, és fokozza a tűzveszélyt.

6) Szerviz

- a) Csak képzett szakszeméllyel és csak eredeti pótalkatrészek használatával javíttassa az elektromos szerszámot. Ezáltal biztosítható az elektromos szerszám biztonságának megőrzése.
- b) Sérült akkumulátorokon soha ne végezzen karbantartást. Az akkumulátorok valamennyi karbantartását csak a gyártó, vagy az általa arra felhatalmazott ügyfélszolgálati kirendeltségek végezhetik.

A fűrógépre vonatkozó biztonsági utasítások

1) Az összes munkálatra vonatkozó biztonsági utasítások

- a) Ha olyan munkálatokat végez, amelyek során a cserélhető szerszám rejtett elektromos vezetékekhez vagy saját a csatlakozó vezetékéhez érhet, akkor az elektromos szerszámot a szigetelt megfogási felületeknél fogja. A feszültség alatt álló vezetékkel való érintkezés a készülék féméből készült alkatrészeit is feszültség alá helyezheti, és ez áramütéshez vezethet.

2) Biztonsági utasítások hosszú fűró használata esetén

- a) Semmi esetre se használja a fűróra vonatkozóan megengedett maximális fordulatszámánál magasabb fordulatszámon. Magasabb fordulatszámok esetén a fűró enyhén elhajolhat, ha a munkadarabbal való érintkezés nélkül elfordulhat, és ez sérüléshez vezethet.
- b) A fűrási folyamatot mindig alacsony fordulatszámon és akkor kezdje, amikor a fűró érintkezik a munkadarabbal. Magasabb fordulatszámok esetén a fűró enyhén elhajolhat, ha a munkadarabbal való érintkezés nélkül elfordulhat, és ez sérüléshez vezethet.
- c) Ne fejtessen ki túlzott nyomást, és kizárólag hosszanti irányban fejtessen ki nyomást a fűróra. A fűró elhajolhat és ezáltal eltörhet, vagy az irányítás elvesztésére és sérülésre kerülhet sor.

Fennmaradó kockázatok

A termék korszerű műszaki színvonalon, az elismert biztonságtechnikai előírások szerint készült. A munkavégzés során azonban ennek ellenére is felléphetnek fennmaradó kockázatok.

- Ha nem viseli az előírt hallásvédőt, halláskárosodást szenvedhet.
- A fennmaradó kockázatok minimálisra csökkenthetők azonban a „Biztonsági utasítások”, a „Rendeltetésszerű használat” és a kezelési útmutató együttes betartásával.
- Úgy használja a terméket, ahogyan azt a kezelési útmutató javasolja. Ezzel biztosítható, hogy a termék mindig optimális teljesítménnyel működjön.
- Emellett fennállhatnak olyan, nem nyilvánvaló fennmaradó kockázatok is, melyek minden elővigyázatoság ellenére sem szüntethetők meg.

FIGYELMEZTETÉS

Ez az elektromos szerszám üzem közben elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között negatív hatással lehet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokra. A komoly és súlyos sérülések kockázatának elkerülése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek az elektromos szerszám használata előtt keressék fel orvosukat és implantátumuk gyártóját.

FIGYELMEZTETÉS

Hosszabb idejű munkavégzés esetén a vibrációk miatt a kezelő személy kezeiben keringési zavarok (fehér ujj szindróma) léphetnek fel.

A fehér ujj szindróma olyan érrendszeri betegség, melynek következtében az ujjak és a lábujjak kis véredényei hirtelen összehúzódnak. Az érintett területek nem kapnak megfelelő vérellátást, és emiatt rendkívül sápadtak lesznek. A regző termékek gyakori használata idegkárosodást okozhat olyan a személyeknél, akiknek gyengébb a vérkeringése (például dohányosok, cukorbeteg).

Amennyiben szokatlan negatív hatásokat észlel, azonnal fejezze be a munkát, és forduljon orvoshoz.

FIGYELEM

A termék a 20V IXES sorozat része, és kizárólag ennek a sorozatnak az akkumulátoraival üzemeltethető. Az akkumulátorokat kizárólag a sorozat töltőkészülékeivel szabad feltölteni. Emellett vegye figyelembe a gyártó előírásait.

FIGYELMEZTETÉS

Tartsa be a 20V IXES sorozatú akkumulátor és töltő használati útmutatójában található biztonsági előírásokat, valamint a töltésre és a helyes használatra vonatkozó utasításokat. A töltési folyamat részletes leírása és további információk ebben a külön használati útmutatóban találhatóak.

6 Műszaki adatok

Névleges feszültség	20 V 
n ₀ üresjárat fordulatszám	
• 1. fokozat 	0 - 400 min ⁻¹
• 2. fokozat 	0 - 1550 min ⁻¹
Max. forgatónyomaték	50 Nm
Fúrótokmány-fesztávolsága Ø	1,5–13 mm
Súly (akkumulátor nélkül)	1,2 kg
Fúróátmérő fához	max. 30 mm
Fúróátmérő acélhoz	max. 13 mm
Védelmi fokozat	IPX0
Töltőkészülék	SBC2.4A
Bemenet / input 	
Névleges feszültség	230 – 240 V~50 Hz
Névleges áramfelvétel	65 W
Biztosíték (belső)	3,15 A
Kimenet / output 	
Névleges feszültség	21,5 V 
Névleges áramerősség	2,4 A
Védelmi osztály	II (kettős szigetelés)
Töltési időtartam:	
2 Ah	kb. 60 perc
4 Ah	kb. 120 perc
Akkumulátor (Li-ion)	SBP2.0
Akkumulátor celláinak száma	5
Névleges feszültség	max. 20 V 
Kapacitás	2,0 Ah
Energia	40 Wh
Max. hőmérséklet	50 °C
Hőmérséklet a töltési folyamat során	4 °C – 40 °C
Hőmérséklet üzemeltetés közben	-20 °C – 50 °C
Hőmérséklet a tárolás során	0 °C – 45 °C

A műszaki változtatás jogát fenntartjuk!

Zaj és vibráció

FIGYELMEZTETÉS

A zaj súlyos következményekkel járhat az egészségre nézve. Ha a gép zajszintje meghaladja a 85 dB értéket, akkor a közelben tartózkodó személyeknek megfelelő hallásvédőt kell viselniük.

A zaj és a vibráció értékeinek megállapítása az EN 62841-1 szabvány alapján történt.

Zaj jellemző értékei

L _{PA} hangnyomás	72,1 dB
K _{PA} mérési bizonytalanság	5 dB
L _{WA} hangteljesítményszint	83,1 dB
K _{WA} mérési bizonytalanság	5 dB

Rezgésjellemzők (kéz-kar rezgés)

Ah _h rezgés	< 2,5 m/s ²
K mérési bizonytalanság	1,5 m/s ²

A megadott teljes rezgési érték és zajkibocsátási érték mérése szabványos vizsgálati eljárással történt, és az adatok felhasználhatók az elektromos szerszám másik szerszámmal való összehasonlítására.

A megadott zajkibocsátási érték és teljes rezgési érték a terhelés előzetes becsüléséhez is felhasználható.

FIGYELMEZTETÉS

A zajkibocsátási értékek és rezgés-kibocsátási értékek az elektromos szerszám tényleges használata során eltérhetnek a megadott értékektől az elektromos szerszám alkalmazásának módjától függően, és különösen a megmunkálendő munkadarab jellege szerint.

Próbálja meg a terheléseket a lehető legalacsonyabban tartani. Példaértékű intézkedés: a munkaidő korlátozása. Eközben az üzemelési ciklus összes részét vegye figyelembe (például azokat az időket, amikor ki van kapcsolva az elektromos szerszám, valamint azokat is, amikor be van ugyan kapcsolva, de terhelés nélkül működik).

7 Kicsomagolás

FIGYELMEZTETÉS

A termék és a csomagolóanyag nem játékszer!

Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró részekkel játsszanak! Lenyelés és fulladás veszélye áll fenn!

- Nyissa ki a csomagolást, és óvatosan vegye ki a terméket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási/szállítási biztosítékokat (ha vannak).
- Ellenőrizze a szállított elemek hiánytalanságát.
- Ellenőrizze, nem szenvedett-e a termék és a tartozékok szállítási sérüléseket. Az esetleges sérüléseket azonnal jelentse a terméket kiszállító szállítmányozónak. Utólagos reklamációkat nem fogadunk el.
- Lehetőleg a jótállási idő lejártáig őrizze meg a csomagolást.
- A használatba vétel előtt ismerkedjen meg a termékkel a kezelési útmutató alapján.
- Tartozékként, valamint kopó- és pótalkatrészként csak eredeti alkatrészeket használjon. Pótalkatrészeket szakkereskedőjénél vásárolhat.
- Rendelésnél adja meg a cikkszámot, valamint a termék típusát és gyártási évét.

8 Üzembe helyezés előtt

8.1 A töltőkészülék (13) felszerelése a falra (1. ábra)

FIGYELMEZTETÉS

- A falra szerelés előtt ki kell zární, hogy a furatok területén a falban vezetékek fussanak, melyekben kárt tehetne.
- Úgy vezesse el a hálózati kábelt, hogy ne legyen útban, és senki se tudja véletlenül meghúzni.
- Gyermekek akkor sem játszhatnak a termékkel, ha a falra van akasztva.
- A ajtó mögé vagy az ajtó fordulási tartományába való felszerelést nem javasoljuk, mivel fennáll a veszélye, hogy letépi a falról a terméket, vagy más módon kárt tesz benne.

FIGYELMEZTETÉS

A terméket soha nem szabad gyúlékony felületen üzemeltetni.

FIGYELMEZTETÉS

A terméket soha nem szabad nedves felületre helyezni.

FIGYELMEZTETÉS

Megfelelő szellőzés szükséges.

* = nem tartozik a szállított elemek közé!

A töltőkészülék hátoldalán két lyuk van kialakítva a falra szerelésre szolgáló két csavar számára*. A készüléket a biztonsági utasítások és a megadott méretek figyelembe vétele mellett fel lehet akasztani a falra (lásd a 1. ábrát).

8.2 Övcsíptető (11) felszerelése

1. Munkaközi szünetekben a terméket a beépített övcsíptetővel (11) bekaszthatja a ruházata övére.
2. Csavarozza fel a szíjcsatot (11) a csavarral (12) igény szerint a bal vagy a jobb oldali csavarozási pontra a terméken. Ehhez használjon csillagcsavarhúzó (nem tartozik a szállított elemek közé).

Megjegyzés:

Ügyeljen rá, hogy a termék ki legyen kapcsolva és biztosítva legyen véletlen bekapcsolás ellen.

9 Kezelés

A kétfokozatú akkumulátoros fűrész-csavarhúzó 25+1 forgatónyomaték-fokozattal, jobb-/balmenettel, egy gyorsbefogó tokmánnyal és egy LED munkalámpával van ellátva. A kezelőelemek funkcióit a következő leírásokban találja.

FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély!

Az elektromos szerszámon végzett bármilyen munka előtt (pl. karbantartás, szerszámcseré stb.), illetve annak szállítása vagy tárolása előtt mindig vegye ki az akkumulátort az elektromos szerszámból. A be-/kikapcsoló gomb véletlen bekapcsolásakor sérülésveszély áll fenn.

FIGYELEM

Ügyeljen rá, hogy a környezeti hőmérséklet munkavégzés közben ne haladja meg az 50 °C-t és ne süllyedjen -20 °C alá.

FIGYELEM

A termék a 20V IXES sorozat része, és kizárólag ennek a sorozatnak az akkumulátoraival üzemeltethető. Az akkumulátorokat kizárólag a sorozat töltőkészülékeivel szabad feltölteni. Emellett vegye figyelembe a gyártó előírásait.

9.1 Akkumulátor (5) behelyezése/ kivétele az akkumulátor felvevőjébe (6) (2. ábra)

Akkumulátor behelyezése

1. Állítsa a forgásirány-váltókapcsolót (10) középpállásba (retesz).
2. Tolja be az akkumulátort (5) az akkumulátor felvevőjébe (6). Az akkumulátor (5) hallhatóan a helyére kattan.

Akkumulátor kivétele

1. Nyomja meg az akkumulátor (5) kireteszelő gombját (7), és húzza ki az akkumulátor felvevőjéből (6).

9.2 Az akkumulátor töltöttségi állapotának ellenőrzése

Az akkumulátor töltöttségi állapotának kijelzője (28) az akkumulátor (5) töltöttségi állapotát jelzi.

Az akkumulátor töltöttségi állapotát a megfelelő LED-es lámpák kigyulladásja jelzi.

1. Nyomja meg az akkumulátoron a töltési állapot kijelzésére szolgáló gombot (27).

LED az akkumulátoron	Töltöttségi állapot
piros-narancs-zöld	Az akkumulátor tele van
piros-narancs	Az akkumulátor részben fel van töltve
piros	Az akkumulátor lemerült

9.3 Az akkumulátor (5) feltöltése

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A veszélyek csökkentése érdekében tartsa be az alábbi utasításokat:

- Soha ne töltse felügyelet nélkül az akkumulátorokat!
- A feltöltést követően vegye ki az akkumulátorokat a töltőkészülékből.
- Ne töltse túl az akkumulátorokat! Vegye figyelembe a maximális töltési időket. Ezek a töltési idők csak lemerült akkumulátorokra vonatkoznak. A feltöltött vagy részben feltöltött akkumulátorok többszöri bedugása túltöltéshez és a cellák sérüléséhez vezet. Ne hagyja több napig a töltőkészülékbe dugva az akkumulátorokat.
- Soha ne használjon és töltsön olyan akkumulátorokat, amelyeknél azt feltételezi, hogy a legutolsó feltöltésre 12 hónapnál régebben került sor. Nagy a valószínűsége, hogy már veszélyesen károsodott az akkumulátor (túlzott lemerülés).

Az akkumulátor feltöltését 4 °C és 40 °C közötti környezeti hőmérsékleten végezze.

* = nem tartozik a szállított elemek közé!

1. Tolja be az akkumulátort (5) ütközésig az akkumulátor felvevőjébe.
2. Dugja a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzatba. A LED-sáv (14) zölden világít.
3. Amint megkezdődik a töltési folyamat, a LED-sáv (14) zölden villog.
4. Ha befejeződött a töltési folyamat, a LED-sáv (14) zölden világít. Az akkumulátor (5) készen áll a használatra.

FIGYELEM

- Ha a LED-sáv pirosan villog, akkor az akkumulátor túlmelegedett, és nem lehet feltölteni.
- Ha a LED-sáv felváltva villog pirosan és zölden, akkor az akkumulátor meghibásodott.

5. Húzza ki az akkumulátort (5) az akkumulátor felvevőjéből.
6. Mielőtt újabb töltési folyamatba kezdene, várjon legalább 15 percig. Ehhez húzza ki a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzataból.

9.4 Elhasználódott akkumulátorok

- Ha a feltöltés ellenére lényegesen rövidebb az üzemidő, az arra utal, hogy az akkumulátor elhasználódott, és le kell cserélni. Csak eredeti csere-akkumulátorokat használjon.
- Mindig tartsa be az adott esetben érvényes biztonsági utasításokat, valamint a környezetvédelmi rendelkezéseket és utasításokat (lásd: „Ártalmatlanítás és újrahasznosítás”).

9.5 A cserélhető szerszám behelyezése/kivétele

FIGYELMEZTETÉS

A cserélhető szerszámok élesek lehetnek és használat közben felforrósodhatnak. A cserélhető szerszámok kezelése során mindig viseljen védőkesztyűt.

VIGYÁZAT

A kezét tartsa távol a cserélhető szerszámtól, amikor a termék üzemel.

1. Csavarozza ki a gyorsbefogó tokmányt (2) az óramutató járásával ellentétes irányban, amíg a tokmány nyílása (1) elég nagy ahhoz, hogy a cserélhető szerszámot be tudja fogni.
2. Tolja be a cserélhető szerszámot, ameddig csak lehet a gyorsbefogó tokmányba (2).
3. A cserélhető szerszám rögzítéséhez forgassa a gyorsbefogó tokmányt (2) az óramutató járásával megegyező irányban.
4. A cserélhető szerszám újbóli kivételéhez csavarozza ki a gyorsbefogó tokmányt (2), és húzza ki a cserélhető szerszámot.

9.6 Próbaüzem

Megjegyzés:

Az első munkavégzés előtt és minden cserélhető szerszámcseré után terhelés nélkül hajtson végre próbaüzemet. Azonnal kapcsolja ki a terméket, ha a cserélhető szerszám futása egyenetlen, erős rezgés tapasztalható vagy rendellenes zajok hallhatók.

1. Használat előtt ellenőrizze, hogy a cserélhető szerszám helyesen van-e felhelyezve, azaz középpontosan helyezkedik el a gyorsbefogó tokmányban (2).
2. A csavarbehajtó előtét szerszámok méret és alak szerinti vannak jelölve. Ha bizonytalan, először próbálja ki, hogy a behajtó előtét holtjáték nélkül illik-e a csavarfejbe.

9.7 Fokozatválasztás

1. Tolja a fokozatválasztó kapcsolót (4) 1.  vagy 2.  fokozatba, alacsony, illetve magasabb fordulatszámra.

1. fokozat  :	0 – 400 min ⁻¹
Alkalmas a következő anyagokhoz:	Csavarozási munkák
Forgási sebesség:	Alacsony
Forgatónyomaték:	Magas
2. fokozat  :	0 – 1550 min ⁻¹
Alkalmas a következő anyagokhoz:	Fűrési munkák
Forgási sebesség:	Magas
Forgatónyomaték:	Alacsony

9.8 Állítsa be a forgásirányt

FIGYELEM

A forgásirány-kapcsolót csak abban az esetben szabad használni, ha a gép áll!

A forgásirány-váltókapcsolóval kiválaszthatja a termék forgásirányát (jobbra forgás vagy balra forgás), és biztosíthatja a terméket véletlen bekapcsolás ellen. A forgásirány-váltókapcsolón lévő nyíl megadja a munkavégzés irányát.

1. És várja meg, amíg leáll a termék.
2. Tolja a kívánt pozícióba a forgásirány-váltókapcsolót (10):
 - **Jobbmenet: Fűrészhez és csavarok behajtásához.** Nyomja jobbra a forgásirány-váltókapcsolót.
 - **Balmenet: Csavarok kioldásához.** Nyomja balra a forgásirány-váltókapcsolót.
3. **Bekapcsoló retesz:** Állítsa a forgásirány-váltókapcsolót középpállásba.

9.9 Forgatónyomaték beállítása

FIGYELEM

A forgatónyomaték-beállítógyűrűt csak abban az esetben szabad használni, ha a gép áll!

Megjegyzés:

Az előre beállított forgatónyomaték-határ elérését jól hallható kerepelés kíséri: Ezt a zajt a csúszótengely-kapcsoló okozza.

Megjegyzés:

A forgatónyomaték-beállítógyűrű (3) elforgatásával előre beállíthatja a maximális forgatónyomatékokat. 25 forgatónyomaték-fokozat és 1 fűrési fokozat állítható be.

1. Válassza ki a kívánt forgatónyomatékokat a forgatónyomaték-beállítógyűrű (3) elforgatásával.
2. Kezdjen alacsonyabb forgatónyomaték-fokozattal, majd szükség szerint növelje azt.

1. fokozat	Legalacsonyabb fordulatszám
Fokozat 	Legmagasabb fordulatszám
Csavarok	1 - 25. fokozat
Fűrész	Fokozat 

9.10 Be-/kikapcsoló (9) (1. ábra)

A be-/kikapcsolóval a fordulatszám fokozatmentesen szabályozható. Minél jobban benyomja a be-/kikapcsolót (9), annál magasabb lesz a fordulatszám.

1. A termék bekapcsolásához nyomja meg a be-/kikapcsolót (9).
2. Kikapcsoláshoz engedje el a be-/kikapcsoló gombot (9) los.
Ha a forgásirány-váltókapcsolót (10) középpállásba állítja, a termék biztosítva van bekapcsolás ellen.

9.10.1 LED munkalámpa (8)

Ez a termék egy LED munkalámpával van felszerelve a közvetlen munkaterület megvilágításához és rosszul megvilágított környezetekben a láthatóság javítása érdekében.

VIGYÁZAT

Ne nézzon közvetlenül a LED munkalámpába vagy a fényforrásba.

1. A LED munkalámpa (8) automatikusan világítani kezd, amint a terméket bekapcsolják.

Megjegyzés:

A LED munkalámpa még kb. 10 másodpercig világít a termék kikapcsolása után.

10 Tartozékkészlet

10.1 Sniccer (24)

1. Nyomja meg a sniccer (24) kireteszelő gombját a pót-pengéket tartalmazó betét kihúzásához.

10.2 Mérőszalag (21)

1. Tolja előre reteszelő csúszkát a kihúzott mérőszalag (21) rögzítéséhez.
2. Oldja ki a rögzítést a reteszelő csúszka visszahúzásával.
3. Nyomja le és tartsa lenyomva az egyik reteszelőgombot a kihúzott mérőszalag (21) átmeneti rögzítéséhez.
4. A hátoldalon lévő klippel rögzíteni tudja az övén a mérőszalagot (21).

10.3 Pontozó (23)

1. A pontozóval (23) a fúrónak egy meghatározott pozícióban megadhatja az első vezetést annak megakadályozására, hogy a fúró befúráskor helytelen irányba mozogjon.
2. A pontozót (23) a munkadarabok megjelölésére is használhatja.
3. Helyezze a pontozót (23) a csúcsával a kívánt pozícióra, és egy kalapáccsal (a szállított elemek nem tartalmazzák) üssön a pontozó (23) hátuljára.

11 Munkavégzési utasítások

* = nem tartozik a szállított elemek közé!

Forgatónyomaték

- A kisebb csavarok*/behajtott elötét szerszámok károsodhatnak, ha túl nagy forgatónyomatékokat, illetve túl magas fordulatszámot állít be.

Kemény csavarbehajtás (fémbe)

- Különösen magas forgatónyomatékok léphetnek fel pl. fémes csavarhajtásoknál, ha dugókulcsos betétszerszámot használ. Ilyenkor válasszon alacsony fordulatszámot.

Lágy csavarbehajtás (pl. fába)

- Ilyenkor is csekély fordulatszámra csavarozzon, hogy pl. ne sértse meg a fa felületét, amikor a csavar fejéhez ér. Használjon súllyesztő marót.

Fa, fém vagy egyéb anyag fúrásakor

- Ha kicsi a fúrószár átmérője, használjon magas fordulatszámot, ha nagy a fúrószár átmérője, használjon alacsony fordulatszámot.
- Kemény anyagoknál válasszon alacsony fordulatszámot, puha anyagoknál magas fordulatszámot.
- Fogja be vagy rögzítse a munkadarabot befogó berendezésbe* (ha lehetséges).
- Pontozó vagy hegyes szeg* segítségével jelölje meg a fúrás kívánt helyét. A fúrás megkezdéséhez válasszon alacsony fordulatszámot.
- Többször húzza ki a forgó fúrószárat a furatból, hogy eltávolítsa a forgácsokat és a fűrészport.

Fém fúrása

- Használjon fémhez való fúrószárat (HSS). A legjobb eredmények érdekében javasolt a fúró hűtő-kenőanyaggal* (forgácsoló olaj) hűteni. A fémhez való fúrók műanyag fúrására is használhatók. Először fúrjon elő Ø 3 mm-es fúrószárral, és így közelítse meg a kívánt fúrási átmérőt.

Fa fúrása

- Használjon fafúró közép-pontozó hegygel. Mély furatok: Használjon „kigyófúró”*. Nagy fúróátmérő: Használjon erdészeti fúró*.
- Kisméretű csavarok* puha fában előfúrás nélkül is behajthatók.

Fúrás téglában

- Használjon kemény fémrel felszerelt kőfúró (max. javasolt fúróátmérő Ø 13 mm).

12 Tisztítás és karbantartás

FIGYELMEZTETÉS

Azokat a javítási és karbantartási munkálato-kat, melyeket a jelen kezelési útmutató nem ismert, végeztesse el szakműhelyben. Csak eredeti pótalkatrészeket használjon.

Balesetveszély áll fenn! A karbantartási és tisztítási munkákat alapszabály szerint kivett akkumulátorral hajtja végre.

Sérülésveszély áll fenn! Karbantartási és tisztítási munkálatok előtt mindig hagyja lehűlni a terméket. A motor elemei forrók.

Sérülésveszély és égési sérülések veszélye áll fenn!

A termék váratlanul beindulhat, ami sérülést okozhat.

- Vegye ki az akkumulátort.
- Hagyja kihűlni a terméket.
- Távolítsa el a cserélhető szerszámot.

12.1 Tisztítás

1. A védőberendezéseket, levegőnyílásokat és a motorházat tartsa portól és szennyeződéstől mentesen, amennyire csak lehetséges. Dörzsölje le a terméket tiszta ronggyal*, vagy fúvassa ki alacsony nyomású sűrített levegővel. Azt javasoljuk, hogy a terméket minden használat után rögtön tisztítsa meg.

2. A szellőzőnyílásoknak mindig szabadon átjárhatónak kell lenniük.
3. Ne használjon tisztító- vagy oldószereket; ezek kizsedhetik a termék műanyag alkatrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne jutasson víz a termék belsejébe.

13 Tárolás

1. Hosszabb tárolás előtt (pl. téli raktározás) előtt vegye ki az akkumulátort a termékből.
2. Tisztítsa meg a terméket, és vizsgálja meg, hogy nem sérült-e.
3. Az akkumulátort részben feltöltött állapotban tárolja.
4. A tárolás során ellenőrizze az akkumulátor töltöttségi állapotát háromhavonta.

A terméket és annak tartozékait sötét, száraz és fagymentes, valamint gyermekek számára hozzáférhetetlen helyen tárolja.

Az optimális tárolási hőmérséklet 5 °C és 30 °C között van.

A terméket az eredeti csomagolásban tárolja.

Letakarással védje a terméket a portól és a nedvességtől.

A kezelési útmutatót a termék mellett tárolja.

14 Javítások és pótalkatrészek rendelése

Vegye figyelembe, hogy ennél a termékénél a következő alkatrészek használati vagy természetes kopásnak kitett elemek, illetve a következő alkatrészekre használati anyagokként van szükség.

FIGYELEM

A termékfelelősségről szóló törvény szerint nem felelünk azokért a károkért, amelyek szakszerűtlen javítás vagy nem eredeti pótalkatrészek használata miatt keletkeznek.

Bízzon meg egy vevőszolgálatot vagy egy illetékes szakembert. Ez vonatkozik a tartozékokra is.

Pótalkatrészeket és tartozékokat szervizközpontunktól vásárolhat. Ehhez skennelje be a címlapon található QR-kódot.

14.1 Pótalkatrész rendelése

Pótalkatrész rendelése esetén a következő adatokat kell megadni:

- Típusmegnevezés
- Cikkszám
- A típustáblája adatai

Pótalkatrészek / Tartozékok

Akkumulátor SBP2.0 Cikksz.:	7909201708
Akkumulátor SBP4.0 Cikksz.:	7909201709
Töltőkészülék SBC2.4A Cikksz.:	7909201710
Töltőkészülék SBC4.5A Cikksz.:	7909201711
Töltőkészülék SDBC2.4A Cikksz.:	7909201712
Töltőkészülék SDBC4.5A Cikksz.:	7909201713
StarterKit SBSK2.0 Cikkszám:	7909201720
StarterKit SBSK4.0 Cikkszám:	7909201721

15 Ártalmatlanítás és újrahasznosítás

A csomagolásra vonatkozó megjegyzések



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ártalmatlanítsa a csomagolásokat környezetbarát módon.

Megjegyzések az elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanításáról (törvényi rendelkezések)



A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, hanem szelektíven gyűjtendőek, illetve le kell adni őket ártalmatlanításra!

- A leselejtezett akkumulátorokat és elemeket, melyek nincsenek rögzített módon telepítve a készülékbe, leadás előtt roncsolásmentesen el kell távolítani! Ezek ártalmatlanítását az akkumulátorok hulladékkezelésére vonatkozó törvény szabályozza.
- Az elektromos és elektronikai berendezések tulajdonosát, illetve használóját törvény kötelezi a berendezések leadására az élettartamuk lejártával.
- A végfelhasználó saját maga viseli a felelősséget adatainak törléséért az ártalmatlanítandó készülékekről!
- Az áthúzott kuka ikonja arra utal, hogy a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, és külön kell őket ártalmatlanítani.
- A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezéseket az alábbi átvétőhelyeken lehet díjmentesen leadni újrahasznosításra:
 - Önkormányzati hulladékszigetek és gyűjtőhelyek (kerületi, illetve települési hulladékudvarok)
 - Az elektronikai berendezés vásárlásának helyszínén (telefonhívással rendelkező vagy online forgalmazó), amennyiben a kereskedő kötelezhető a visszavételre, vagy önkéntesen vállalja azt.
 - Készülékfajtánként legfeljebb három darab, 25 cm-t élhosszúságot meg nem haladó leselejtezett berendezést anélkül lehet térítésmentesen visszavinni a gyártónak, hogy előtte új készüléket vásárolt volna nála, illetve ugyanígy leadhatja őket az Ön közelében található illetékes gyűjtőhelyen is.
 - A gyártók és forgalmazók további, kiegészítő visszavételi rendelkezéseiről az adott szolgáltató ügyfélszolgálatán tájékozódhat.
- Ha magánháztartásába kiszállítással rendelt új elektronikai berendezést a gyártótól, akkor végfelhasználóként a gyártótól kérheti a régi berendezés díjtalan elszállítását. Ennek érdekében vegye fel a kapcsolatot a gyártó ügyfélszolgálatával.
- A fentebb közölték csak azokra a berendezésekre vonatkoznak, melyeket az Európai Unióban telepítettek és értékesítettek, és így a 2012/19/EU európai irányelv hatálya alá tartoznak. Az Európai Unió kívüli országban a fentiekől eltérő rendelkezések vonatkozhatnak a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanítására.

Tudnivalók a lítium-ion akkumulátorokkal kapcsolatban



Az akkumulátort ártalmatlanítás előtt ki kell szelni a készülékből!

- Ne dobja az akkumulátort a háztartási hulladékba, tűzbe (robbanásveszély) vagy vízbe. A sérült akkumulátorok kárt tehetnek a környezetben és az egészségében, ha mérgező gőzök vagy folyadékok távoznak belőlük.
- A hibás vagy lemerült akkumulátorokat a 2023/1542/EK irányelv szerint hasznosítsa újra.

- A készüléket és a töltőkészüléket egy hulladékkezelőben kell leadni. A felhasznált műanyag és fém részek szelektíven gyűjthetők össze és így újrahasznosíthatók.
- Az akkumulátorokat lemerült állapotban kell ártalmatlanítani. Javasoljuk a pólusokat a rövidzárlat megakadályozása érdekében ragasztószalaggal lefedni. Ne nyissa fel az akkumulátort.
- Az akkumulátorokat a hatályos helyi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani. Az akkumulátort adja le megfelelő gyűjtőhelyen, ahol környezetkímélő módon újrahasznosításra kerül. Az ezzel kapcsolatos kérdéseivel forduljon a helyi szemétszállítóhoz.

16 Hibaelhárítás

Üzemzavar	Lehetséges ok	Megoldás
A terméket nem lehet beindítani.	Túl gyenge az akkumulátor teljesítménye.	Töltse fel az akkumulátort.
	Az akkumulátor nincs megfelelően behelyezve.	Tolja be az akkumulátort az akkumulátor felfűjébe. Az akkumulátor hallhatóan a helyére kattann.
	A forgásirány-váltókapcsoló középállásban van.	Nyomja a forgásirány-váltókapcsolót balra vagy jobbra.

17 Jótállási feltételek - Schepbach 20V IXES sorozat

Felülvizsgálat dátuma: 2024. 04. 25.

Tisztelt Ügyfelünk!

Termékeinket szigorú minőségellenőrzésnek vetjük alá. Ha valamelyik termékünk esetleg mégsem működne kifogástalanul, azt őszintén sajnáljuk, és egyúttal kérjük, forduljon szervizszolgálatunkhoz az alább megadott címek egyikén. Munkatársaink szívesen állnak rendelkezésére telefonon is, szervizvonalunkon keresztül. Az alább megadott tudnivalók abban segítenek, hogy a káresetet problémák nélkül tudjuk feldolgozni és kezelni.

A jótállási igények érvényesítésére az alábbiak vonatkoznak:

1. **A jelen jótállási feltételek** szabályozzák azokat a kiegészítőleg vállalt gyártói jótállási szolgáltatásokat, melyeket cégünk vevőivel szemben (a végfelhasználó magánszemélyekkel szemben) új termékeire vállal. A törvényben meghatározott jótállási igényeket ez a jótállás nem érinti. Ezek teljesítéséért az a forgalmazó felelős, aki az adott terméket értékesítette.
2. A gyártó által vállalt **jótállási szolgáltatások** kizárólag azokra a hibákra és hiányosságokra terjednek ki, melyek a megvásárolt új termék anyaghibájára vagy gyártási hibájára vezethetők vissza. Ha a jótállási idő alatt anyaghiba vagy gyártási hiba lép fel, a gyártó az általa vállalt jótállás keretében saját választása szerint az alábbi szolgáltatások egyikét biztosítja:
 - Az árucikk díjtalan javítása
 - Az árucikk díjtalan cseréje vele egyenértékű árucikkre (adott esetben a terméket követő modellre, amennyiben az eredeti árucikk már nem áll rendelkezésre).

A lecserélt termékek vagy alkatrészek cégünk tulajdonába kerülnek. Kérjük, vegye figyelembe, hogy termékeinket rendeltetésük szerint nem kisipari, kézipari vagy hivatásszerű használatra tervezték. Ebből következően nem számít jótállási esetnek, ha a terméket a jótállási idő alatt kisipari, kézipari vagy hivatásszerű használatba vették, vagy ezzel egyenértékű igénybevételnek tették ki.

3. Jótállási szolgáltatásaink alól kivételt képeznek az alábbiak:

- A termék olyan károsodásai, melyek a szerelési útmutató figyelmen kívül hagyása, a nem szakszerű telepítés, a kezelési útmutató figyelmen kívül hagyása (pl. helytelen hálózati feszültségre vagy áramfajtára való csatlakoztatás), illetve a karbantartási utasítások és biztonsági rendelkezések be nem tartása vagy a termék nem megfelelő környezeti feltételek mellett végzett üzemeltetése, valamint az ápolás és a karbantartás elmulasztása miatt következtek be.
- A termék olyan károsodásai, melyek rendellenes vagy szakszerűtlen alkalmazás miatt (pl. a termék túlterhelése, vagy nem engedélyezett szerszámok, ill. tartozékok használata), a termékbe behatoló idegen anyag (pl. homok, kavics vagy por), szállítási sérülések, erőszak alkalmazása vagy külső behatás (pl. leesés okozta károk) folytán következtek be.
- A termék vagy a termék alkatrészeinek olyan károsodásai, melyek rendeltetészerű, szokványos (üzemszerű) vagy egyéb természetes kopásra vezethetők vissza, valamint a kopóalkatrészek károsodása és/vagy elhasználódása.
- A termék olyan hiányosságai, melyek nem eredeti tartozékok, kiegészítők vagy pótalkatrészek használata miatt, illetve a nem rendeltetészerű használat miatt következtek be.
- Azok a termékek, melyeken módosítást vagy változtatást hajtottak végre.

- Az előírt kiviteli jellemzőktől való csekély eltérések, melyek elhanyagolhatónak tekinthetők a termék értékére és használhatóságára nézve.
 - Azok a termékek, melyeken önkényes javítást végeztek, vagy arra nem jogosult harmadik fél végzett javításokat.
 - Ha a terméken elhelyezett jelölés, illetve a termék azonosító információi (a gépen elhelyezett matrica) hiányzik, vagy olvashatatlan.
 - Azok a termékek, melyek erősen szennyezettek, és ezért a szervizszemélyzet elutasítja a befogadásukat.
 - A kártérítési igények és a következményes károkat érintő igények általánosan ki vannak zárva a jótállási szolgáltatások köréből.
4. **A jótállási idő rendszerint 5 évre** (az elemekre / akkumulátorokra 12 hónapra) terjed ki, és a termék vásárlási dátumával kezdődik. Az eredeti, vásárlást igazoló nyugta dátuma a mérvadó. A jótállási igény érvényesítését mindig haladéktalanul a tudomásra jutást követően kell kezdeményezni. A jótállási igények érvényesítése a jótállási idő lejárta után ki van zárva. A termék javítása vagy cseréje sem a jótállási idő meghosszabbodásával, sem pedig új garanciaidő indulásával nem jár a termékre nézve a szolgáltatás igénybevétele folytán, vagy az esetlegesen beépített cserealkatrészekre nézve. Ez szintén érvényes a helyben végzett szervizszolgáltatásokra is. A jótállási igénybe vétele feltételezi, hogy a jótállást vállaló gyártó felszólítására a jótállási eset kivizsgálását az árucikk visszaküldésével lehetővé teszik számára. Ügyelni kell arra, hogy a szállítás során megfelelő csomagolás használatával megóvják a terméket a sérülésektől. Az érintett terméket megtisztított állapotban, a vásárlást igazoló nyugta másolatával együtt – amely tartalmazza a vásárlás dátumát és a termék megnevezését – kell benyújtani, illetve beküldeni az ügyfélszolgálati iroda munkatársaiknak. Ha a terméket hiányosan, nem a szállított elemek teljes körével együtt küldik be, a hiányzó tartozékokat értékarányosan felszámítjuk / levonjuk, amennyiben a termék cseréjére vagy visszatérítésre kerül sor. A részlegesen vagy teljesen szétszerelt termékeket cégünk nem tudja jótállási esetként befogadni. Ha a reklamáció jogosultannak bizonyul, vagy lejár a jótállási idő, akkor általánosságban a vásárló viseli a szállítási költségeket és ő felel a szállításból eredő kockázatokért. **Kérjük a jótállási esetet jelentse be előre a szervizállomáson (lásd alább).** Rendszerint arról születik megállapodás, hogy a meghibásodott terméket az üzemzavar rövid leírását mellékelve szervezett visszaküldéssel – vagy a jótállási időtartamon kívül – kellő postaköltség megfizetése mellett a csomagolási és szállítási irányelveknek megfelelően az alább megadott szervizcímre kell beküldeni. **Kérjük, vegye figyelembe, hogy a termékek (tipustól függően) visszaküldéskor biztonsági okokból mentesnek kell lennie mindenfajta üzemi anyagtól.** A szervizközpontunkba beküldött terméket úgy kell becsomagolni, hogy a reklamációval érintett termékben a szállítási úton ne eshessen kár. A javítás / csere megtörténtét követően munkatársaink díjtalanul visszaküldik Önnek a terméket. Ha a termék nem javítható vagy nem cserélhető, akkor cégünk szabad belátása szerinti pénzösszeget térít vissza, legfeljebb a vételár mértékében, melyből levonásra kerül az elhasználódásnak és kopásnak megfelelően tekinthető részcsozset.
- A jelen jótállási feltételek csak az első magánvásárló számára érvényesek, más számára nem engedélyezhetők és másra át nem ruházhatók.
5. **A jótállási idő meghosszabbítása 10 évre:** A Schepbach cég kiegészítőleg további 5 évvel meghosszabbított jótállást kínál a Schepbach 20V sorozat termékeire. Ezáltal a termékekre vállalt jótállási időtartam összesen 10 évre növekszik. A fentiek alól kivételt képeznek az elemek / akkumulátorok, a töltőkészülékek és a tartozékok. A jótállás meghosszabbítását úgy veheti igénybe, hogy a megadott kategóriába tartozó Schepbach-terméket legkésőbb a vásárlás dátumát követő 30 nappal online regisztrálja a következő címen: <https://garantie.schepbach.com>. Miután elvégezte az online regisztrációt, visszaigazolást kap az adott termékre vonatkozó jótállás meghosszabbításáról.
6. Jótállási igénye érvényesítéséhez **kérjük, vegye fel a kapcsolatot szervizközpontunk** munkatársaival. **Kérjük, lehetőleg használja az internetes oldalunkon megtalálható űrlapot:** <https://www.schepbach.com/de/service>
Kérjük, ne küldjön be cégünknek terméket anélkül, hogy előzetesen kapcsolatba lépett volna szervizközpontunkkal, és bejelentette volna szándékát.
A jelen garanciális vállalások igénybe vételének kötelező érvényű feltétele, hogy először felvegye a kapcsolatot szervizközpontunkkal. A jótállási igényeket a jótállási idő lejárta előtt, a hiba vagy hiányosság megállapítását követő 14 napon belül kell érvényesíteni. Ehhez szükség van a vásárlást igazoló eredeti nyugtára, illetve adott esetben a termékre vonatkozó jótállási idő meghosszabbításának visszaigazolására.
7. **Feldolgozási idő** - Cégünk a reklamációs küldeményeket rendszerint a szervizközpontba való beérkezést követő 14 napon belül elintézi. Ha cégünk kivételében esetben túllépne a fentebb megjelölt feldolgozási időt, arról munkatársaink időben értesítik.
8. **A kopóalkatrészek általánosságban ki vannak zárva a jótállás köréből!** - Kopóalkatrészek a következők: a) tartozékként mellékelte felszerelt vagy beépített elemek / akkumulátorok, valamint b) az adott típustól függően valamennyi kopóalkatrész (egyebek mellett a szíjak, fűrészlapok, betétszerszámok, köszörűkorongok, szűrők, szénkefék, stb., lásd a kezelési útmutatóban). A jótállási szolgáltatásból ki vannak zárva azok az elemek és akkumulátorok, melyek mély kúszulást szenvedtek, vagy sérült a házuk, illetve a pólusaik.
9. **Előzetes költségbecslés** - Azokat a termékeket, melyekre nem terjed ki a jótállás, vagy amelyekre már nem érvényes a jótállás, költség felszámítása ellenében javítjuk. Igény esetén a meghibásodott terméket beküldheti szervizközpontunknak előzetes költségbecslésre, és szükség esetén írásban (postai úton, e-mailben) kezdeményezheti a javítást szervizközpontunknál. A javítást kezdeményező engedély hiján munkatársaink nem végeznek további feldolgozást.

A jótállási feltételek mindig csak a reklamáció időpontjában érvényes változatban érvényesek, és internetes oldalunkon (www.scheppach.com) tekinthetők meg. Fordításoknál mindig a német szövegváltozat mérvadó.

**Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 ·
89335 Ichenhausen (Németország)**

Telefon: +800 4002 4002 ·

e-mail: customerservice.HU@scheppach.com ·

internet: <https://www.scheppach.com>

A jelen jótállási feltételek előzetes értesítés nélküli módosítását mindenkor fenntartjuk.

18 EU megfeleléségi nyilatkozat

Az eredeti megfeleléségi nyilatkozat fordítása

Gyártó:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Saját kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy az itt ismertetett termék megfelel az érvényes irányelveknek és szabványoknak.

Márka: **SCHIEPPACH**
Termék: **MOBIL MŰHELY AKKUMULÁTOROS**
megnevezése: **FŰRŐ-CSAVARHÚZÓVAL,
AKKUMULÁTORRAL ÉS
TÖLTŐKÉSZÜLÉKKEL –
C-DTB74/1-X**
Cikksz.: **5909315900**

EU-irányelvek:

2014/30/EU, 2006/42/EK, 2011/65/EU*

* A nyilatkozat fent megnevezett tárgya teljesíti az Európai Parlament és Tanács 2011. június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvnek előírásait.

Alkalmazott szabványok:

EN 62841-1:2015/A11:2022;
EN 62841-2-1:2018/A12:2022;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN 62841-1:2015/A11:2022 Annex K;
EN IEC 62133-2:2017,
EN IEC 62133-2:2017/AMD1:2021;
EN 60335-1:2012/A15:2021;
EN 60335-2-29:2021/A1:2021;
EN 62233:2008;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

A dokumentáció felelőse:

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 02.06.2025



Simon Schunk
Division Manager Product Center



Andreas Pecher
Head of Project Management

Spis treści

1	Wprowadzenie	131
2	Opis produktu (rys. 1-4)	132
3	Zakres dostawy (rys. 1)	132
4	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	132
5	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	133
6	Dane techniczne	135
7	Rozpakowanie	136
8	Przed uruchomieniem	136
9	Obsługa	137
10	Zestaw osprzętu	139
11	Wskazówki dotyczące pracy	139
12	Czyszczenie i konserwacja	139
13	Przechowywanie	140
14	Naprawa i zamawianie części zamiennych	140
15	Utylizacja i ponowne wykorzystanie	140
16	Pomoc dotycząca usterek	141
17	Warunki gwarancji - seria Scheppach 20V IXES	141
18	Deklaracja zgodności UE	143
19	Rysunek eksplozji	312

Objaśnienie symboli na produkcie

Zastosowanie symboli w niniejszym podręczniku ma za zadanie zwrócić uwagę na możliwe ryzyka. Symbole bezpieczeństwa i ich objaśnienia muszą być dokładnie zrozumiane. Same ostrzeżenia nie powodują usunięcia ryzyka i nie mogą zastąpić prawidłowych środków ochrony przed wypadkami.

	Przed uruchomieniem należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!		Przycisk do wskaźnika poziomu naładowania
	Uwaga! Nieprzestrzeganie znaków bezpieczeństwa i wskazówek ostrzegawczych naniesionych na produkt, jak również nieprzestrzeganie wskazówek ostrzegawczych i instrukcji obsługi może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała, a nawet śmierci.		Wskaźnik naładowania

	Stosować okulary ochronne.		Klasa ochrony II (izolacja podwójna).
	Nosić nasłuchiwki ochronne.		Bezpiecznik
	W przypadku emisji pyłu nosić maskę chroniącą drogi oddechowe!		Akumulator litowo-jonowy
	Nie wrzucać produktu do ognia.		Produkt nadaje się wyłącznie do użytku wewnętrznego.
	Nie wrzucać produktu do wody.		Produkt jest zgodny z obowiązującymi europejskimi dyrektywami.
	Nie wystawiać produktu przez dłuższy czas na działanie promieniowania słonecznego i nie umieszczać go na grzejnikach. (maks. 50 °C).		Produkt jest zgodny z obowiązującymi serbskimi dyrektywami.

1 Wprowadzenie

Producent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Szanowny Kliencie

Życzymy dużo satysfakcji i powodzenia podczas pracy z nowym produktem.

Wskazówka:

Zgodnie z obowiązującą ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt, producent nie odpowiada za szkody powstałe przy tym produkcie lub przez ten produkt w przypadku:

- Nieprawidłowej obróbki
- Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi
- Napraw przeprowadzanych przez osoby trzecie, nieautoryzowanych specjalistów
- montażu i wymiany na nieoryginalne części zamienne
- zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem

Przestrzegać:

Instrukcja obsługi jest częścią niniejszego produktu.

Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpiecznej, fachowej i ekonomicznej pracy z niniejszym produktem, sposobu unikania zagrożeń, oszczędności kosztów napraw, redukcji czasów przestoju i zwiększenia niezawodności i żywotności produktu. Dodatkowo oprócz zasad bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi należy przestrzegać przepisów danego kraju obowiązujących dla eksploatacji produktu.

Przed użyciem produktu zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Eksploatować produkt tylko zgodnie z opisem i dla podanych obszarów zastosowania. Instrukcję obsługi należy przechowywać w bezpiecznym miejscu, a w przypadku przekazywania produktu osobom trzecim należy przekazać wszystkie dokumenty.

2 Opis produktu (rys. 1-4)

1. Otwór uchwytu wiertarskiego
2. Szybkomocujący uchwyt wiertarski
3. Pierścień regulacji momentu obrotowego
4. Przełącznik wyboru biegu
5. Akumulator
6. Uchwyt akumulatora
7. Przycisk odblokowania (akumulatora)
8. Lampka robocza LED
9. Włącznik/wyłącznik
10. Przełącznik kierunku obrotu
11. Klips na pasek
12. Śruba
13. Ładowarka
14. Pasek LED (ładowarka)
15. Zawieszenie na ścianie
16. Bity
17. Uchwyt na bity
18. Wiertło do metalu
19. Wiertło do drewna
20. Wkłady klucza nasadowego
21. Taśma miernicza (5 m)
22. Pogłębiacz
23. Punktak
24. Nóż tnący
25. Narzędzia górnice
26. Ołówek stolarski
27. Przycisk do wskaźnika poziomu naładowania
28. Wskaźnik naładowania

3 Zakres dostawy (rys. 1)

Poz.	Liczba	Oznaczenie
5.	1 x	Akumulator 20V 2Ah (nr art. 7909201708)
11.	1 x	Klips na pasek
12.	1 x	Śruba
13.	1 x	Ładowarka 20V 2,4 A (nr art. 7909201710)
16.	40 x	Bity
17.	1 x	Uchwyt na bity
18.	14 x	Wiertło do metalu
19.	5 x	Wiertło do drewna
20.	8 x	Wkłady klucza nasadowego
21.	1 x	Taśma miernicza (5 m)
22.	1 x	Pogłębiacz
23.	1 x	Punktak
24.	1 x	Nóż tnący

25. 1 x Narzędzia górnice
26. 1 x Ołówek stolarski
- 1 x Akumulatorowa wiertarko-wkrętarka
- 1 x Instrukcja obsługi

4 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Produkt przeznaczony jest do wkręcania i odkręcania śrub, a także do wiercenia w drewnie, metalu lub plastiku.

Produktu wolno użytkować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde inne użycie wykraczające poza to jest niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające z tego szkody i obrażenia wszelkiego rodzaju odpowiada użytkownik, a nie producent.

Do zgodnego z przeznaczeniem wykorzystywania zalicza się również przestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, a także instrukcji montażu i wskazówek dot. eksploatacji, zawartych w instrukcji obsługi.

Osoby używające i konserwujące produkt muszą dobrze znać jej działanie oraz zostać poinformowane o ewentualnych zagrożeniach.

Samowolne modyfikacje produktu wykluczają odpowiedzialność producenta za spowodowane tym szkody.

Produktu wolno użytkować wyłącznie z oryginalnymi częściami i oryginalnym wyposażeniem producenta.

Przestrzegać wskazówek producenta dotyczących bezpieczeństwa, pracy i konserwacji oraz wymiarów podanych w rozdziale Dane techniczne.

Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem nasze produkty nie zostały skonstruowane do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie ponosimy odpowiedzialności w przypadku, gdy produkt jest stosowany w zakładach komercyjnych, rzemieślniczych i przemysłowych oraz do podobnych działalności.

Objaśnienie słów sygnałowych w instrukcji obsługi



ZAGROŻENIE

Słowo sygnalizacyjne oznaczające sytuację bezpośredniego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia ciała.



OSTRZEŻENIE

Słowo sygnalizacyjne oznaczające sytuację potencjalnego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała.



OSTROŻNIE

Słowo sygnalizacyjne oznaczające sytuację potencjalnego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia ciała.

UWAGA

Słowo sygnalizacyjne oznaczające sytuację potencjalnego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, może spowodować uszkodzenie produktu lub własności/posiadanego mienia.

5 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla narzędzi elektrycznych

OSTRZEŻENIE

Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje oraz prześledzić wszystkie ilustracje i parametry techniczne dostarczone wraz z niniejszym narzędziem elektrycznym.

Nieprzestrzeganie poniższych wskazówek bezpieczeństwa i instrukcji może doprowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

Przechowywać na przyszłość wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje.

Używany we wskazówkach dotyczących bezpieczeństwa termin „narzędzie elektryczne” odnosi się do elektronarzędzi zasilanych z sieci (z przewodem sieciowym) lub do narzędzi elektrycznych zasilanych za pomocą akumulatora (bez przewodu sieciowego).

1) Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- Utrzymywać obszar roboczy w czystości i zapewnić dobre oświetlenie.** Nieporządek lub brak oświetlenia obszaru roboczego może prowadzić do wypadków.
- Nie pracować z narzędziem elektrycznym w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się palne płyny, gazy lub pyły.** Narzędzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- Nie dopuszczać, by dzieci i inne osoby zbliżyły się podczas używania narzędzia elektrycznego.** Podczas odchyłania można łatwo stracić kontrolę nad narzędziem elektrycznym.

2) Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyczka przyłączeniowa narzędzia elektrycznego musi pasować do gniazda. Wtyczki nie wolno w żaden sposób modyfikować. Nie używać żadnych przejściówek z uziemionymi narzędziami elektrycznymi.** Niemodyfikowane wtyczki i odpowiednie gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- Unikać kontaktu fizycznego z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Ryzyko porażenia prądem zwiększa się, jeśli ciało użytkownika jest uziemione.
- Nie wystawiać narzędzi elektrycznych na deszcz i wilgoć.** Przedostanie się wody do narzędzia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.

- Nie wykorzystywać przewodu przyłączeniowego niezgodnie z przeznaczeniem w celu przenoszenia, zawieszania narzędzia elektrycznego lub w celu wyjęcia wtyczki z gniazda. Przewód przyłączeniowy przechowywać z dala od gorąca, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzeń.** Uszkodzone lub splecione przewody przełączeniowe zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- W przypadku pracy z narzędziem elektrycznym na wolnym powietrzu, używać wyłącznie przedłużaczy przeznaczonych również do pracy w warunkach zewnętrznych.** Zastosowanie przedłużacza przystosowanego do warunków zewnętrznych zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- Jeżeli użycie narzędzia elektrycznego w wilgotnym otoczeniu jest nieuniknione, używać wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego.** Zastosowanie wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

3) Bezpieczeństwo osób

- Podczas pracy z narzędziem elektrycznym należy być ostrożnym, zwracać uwagę na wykonywane czynności i zachowywać zdrowy rozsądek. Nie używać narzędzia elektrycznego w stanie zmęczenia lub też będąc pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** Chwila nieuwagi podczas używania narzędzia elektrycznego może spowodować poważne obrażenia.
- Stosować indywidualne wyposażenie ochronne i nosić zawsze okulary ochronne.** Stosowanie osobistego wyposażenia ochronnego, jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask lub nasłucharki ochronne, w zależności od rodzaju i zastosowania narzędzia elektrycznego, zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń.
- Nie dopuszczać do niezamierzonego uruchomienia. Przed podłączeniem do zasilania i/lub akumulatora, podnoszeniem lub przenoszeniem upewnić się, że narzędzie elektryczne jest wyłączone.** Trzymanie palca na włączniku podczas przenoszenia narzędzia elektrycznego lub podłączanie włączonego narzędzia elektrycznego do zasilania może prowadzić do wypadków.
- Przed włączeniem narzędzia elektrycznego usunąć narzędzia nastawcze lub klucze maszynowe płaskie.** Narzędzie lub klucz znajdujące się w obracającej się części narzędzia elektrycznego może prowadzić do powstania obrażeń.
- Unikać nietypowej pozycji ciała. Zadbaj o stabilną pozycję i zachowanie równowagi w każdej chwili.** Pozwala to na lepszą kontrolę narzędzia elektrycznego w niespodziewanych sytuacjach.
- Nosić odpowiednią odzież. Podczas pracy nie nosić luźnej odzieży i biżuterii.** Włosy i odzież trzymać z dala od części ruchomych. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez części ruchome.
- Jeżeli istnieje możliwość zamontowania urządzeń odsysających i odpylających, należy je podłączyć i prawidłowo używać.** Zastosowanie odsysania pyłu może zmniejszyć zagrożenia spowodowane przez pył.

- h) **Przestrzegamy przed złudnym poczuciem bezpieczeństwa i ignorowaniem zasad bezpieczeństwa dla narzędzi elektrycznych, również gdy użytkownik w wyniku wielokrotnego użycia jest zaznajomiony z obsługą elektronarzędzia.** Brak czujności może w ułamku sekundy doprowadzić do powstania ciężkich obrażeń.

4) Zastosowanie i obsługa narzędzia elektrycznego

- a) **Nie przeciążać narzędzia elektrycznego. Używać narzędzia elektrycznego przeznaczonego do danej pracy.** Odpowiednie narzędzie elektryczne umożliwi lepszą i bezpieczniejszą pracę w podanym zakresie mocy.
- b) **Nie używać narzędzia elektrycznego, którego włącznik jest uszkodzony.** Narzędzie elektryczne, którego nie da się już włączyć lub wyłączyć, jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- c) **Przed rozpoczęciem ustawień, wymianą osprzętu lub odłożeniem elektronarzędzia należy wyjąć wtyczkę z gniazda i/lub usunąć wyjmowany akumulator.** Ten środek ostrożności ogranicza ryzyko niezamierzonych uruchomienia narzędzia elektrycznego.
- d) **Nieużywane narzędzia elektryczne przechowywać poza zasięgiem dzieci.** Nie zezwalać na używanie narzędzia elektrycznego osobom, które nie są z nim obeznane lub nie przeczytały niniejszych instrukcji. Narzędzia elektryczne stanowią zagrożenie, jeśli są używane przez niedoświadczonych osoby.
- e) **Należy dbać o narzędzia elektryczne i narzędzia robocze.** Kontrolować, czy części ruchome działają prawidłowo i nie zacinają się, czy części nie są pęknięte lub uszkodzone w sposób wpływający negatywnie na działanie narzędzia elektrycznego. Przed zastosowaniem narzędzia elektrycznego zapewnić naprawę uszkodzonych części. Wiele wypadków jest spowodowanych nieprawidłową konserwacją narzędzi elektrycznych.
- f) **Narzędzia tnące muszą być ostre i utrzymywane w stanie czystości.** Staranne konserwowanie narzędzia tnące z krawędziami tnącymi rzadziej się zacinają i są łatwiejsze w obsłudze.
- g) **Używać narzędzi elektrycznych, narzędzia roboczego, narzędzi roboczych itd. zgodnie z niniejszymi instrukcjami. Uwzględnić warunki pracy i wykonywane czynności.** Używanie narzędzia elektrycznego do zastosowań innych, niż przewidziane, może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- h) **Uchwyty i powierzchnie uchwytu utrzymywać w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie uchwytu nie pozwalają na bezpieczne trzymanie elektronarzędzia i kontrolę nad nim w nieoczekiwanych sytuacjach.

5) Zastosowanie i obsługa narzędzia akumulatorowego

- a) **Akumulatory ładować tylko w ładowarkach zalecanych przez producenta.** W przypadku ładowarki przeznaczonej do konkretnego rodzaju akumulatorów, gdy zostanie użyta z innymi akumulatorami, istnieje niebezpieczeństwo pożaru.
- b) **W narzędziach elektrycznych stosować wyłącznie przewidziane dla nich akumulatory.** Użycie innych akumulatorów może prowadzić do obrażeń i niebezpieczeństwa pożaru.

- c) **Akumulatory nie będące w użyciu trzymać z dala od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych małych przedmiotów metalowych, które mogłyby powodować zmostkowanie styków.** Zwarcie między stykami akumulatora może skutkować poparzeniami lub pożarem.
- d) **W przypadku nieprawidłowego użycia z akumulatora może wydobyć się płyn. Unikać z nim kontaktu. W razie przypadkowego kontaktu opłukać wodą.** Jeśli płyn dostanie się do oczu, dodatkowo zasięgnąć porady lekarza. Wydobywający się płyn akumulatorowy może powodować podrażnienia skóry lub oparzenia.
- e) **Nie używać uszkodzonych lub zmodyfikowanych akumulatorów.** Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą się zachowywać nieprzewidywalnie i doprowadzić do pojawienia się pożaru, eksplozji lub obrażeń.
- f) **Akumulatora nie wystawiać na działanie ognia lub wysokich temperatur.** Pożar i temperatury powyżej 130 °C mogą wywołać eksplozję.
- g) **Przestrzegać wszystkich wskazań dotyczących ładowania, a narzędzia akumulatorowego nigdy nie ładować poza zakresem temperatur podanym w instrukcji eksploatacji.** Nieprawidłowe ładowanie lub ładowanie poza dopuszczalnym zakresem temperatur może doprowadzić do zniszczenia akumulatora oraz stwarza zagrożenie pożarowe.

6) Serwis

- a) **Naprawę narzędzia elektrycznego może wykonywać wyłącznie wykwalifikowany personel i tylko przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** Zapewnia to bezpieczeństwo dalszej pracy narzędzia elektrycznego.
- b) **Nigdy nie poddawać konserwacji uszkodzonych akumulatorów.** Wszystkie konserwacje akumulatorów mogą być przeprowadzane wyłącznie przez producentów lub upoważnione punkty serwisowe.

Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące wiertarek

1) Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla wszystkich prac

- a) **Podczas wykonywania czynności, w trakcie których narzędzie robocze lub śruby może natrafić na ukryte przewody prądowe lub własny przewód przyłączeniowy, należy trzymać narzędzie elektryczne za izolowane powierzchnie uchwytu.** Kontakt z przewodem pod napięciem może spowodować, że również metalowe części urządzenia znajdą się pod napięciem, i doprowadzić do porażenia prądem.

2) Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa przy zastosowaniu długich wiertel

- a) **W żadnym wypadku nie pracować z prędkością obrotową większą niż maksymalna dopuszczalna prędkość dla danego wiertła.** Przy większych prędkościach obrotowych wiertło może ulec nieznacznemu wygięciu podczas swobodnego obracania się bez kontaktu z przedmiotem obrabianym i spowodować obrażenia ciała.

- b) **Rozpoczynać proces wiercenia zawsze z niewielką prędkością obrotową i wtedy, gdy wiertło ma kontakt z przedmiotem obrabianym.** Przy większych prędkościach obrotowych wiertło może ulec nieznacz-
nemu wygięciu podczas swobodnego obracania się bez kontaktu z przedmiotem obrabianym i spowodować obrażenia ciała
- c) **Nie wywierać nadmiernego nacisku. Nacisk można wywierać wyłącznie w kierunku wzdłużnym wiertła.** Wiertła mogą ulec wygięciu, a przez to pęknięciu, doprowadzając do utraty kontroli nad nimi oraz powstania obrażeń ciała.

Ryzyka szczątkowe

Produkt został skonstruowany zgodnie z najnowszym stanem techniki i uznanymi zasadami bezpieczeństwa technicznego. Jednak podczas pracy mogą się pojawić poszczególne ryzyka szczątkowe.

- Uszkodzenie słuchu, jeżeli nie są zakładane zalecane nasłucharki ochronne
- Ryzyka szczątkowe można zminimalizować przestrzegając rozdziału „Wskazówki bezpieczeństwa” oraz „Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem”, jak i całej instrukcji obsługi.
- Stosować produkt w taki sposób, jak jest to zalecane w niniejszej instrukcji obsługi. W ten sposób zapewnią się optymalną wydajność produktu.
- Ponadto, pomimo wszelkich podjętych kroków, mogą się pojawić ukryte ryzyka szczątkowe.

OSTRZEŻENIE

Niniejsze narzędzie elektryczne wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w pewnych okolicznościach wpływać negatywnie na aktywne lub pasywne implanty medyczne. W celu zmniejszenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń, osobom z implantami medycznymi przed użyciem narzędzia elektrycznego zalecamy konsultację z lekarzem i producentem.

OSTRZEŻENIE

Przy dłuższych pracach może wskutek wibracji w rękach osoby obsługującej wystąpić zakłócenie ukrwienia (syndrom białych palców).

Syndrom białych palców stanowi schorzenie naczyń krwionośnych, przy którym małe naczynia krwionośne w palcach rąk i stóp ulegają nagłym skurczom. Dotknięte obszary nie są wystarczająco zaopatrywane w krew i stają się dlatego niesamowicie blade. Częste stosowanie produktów wibrujących może u osób, których ukrwienie jest pogorszone (np. palacze, cukrzycy), spowodować uszkodzenie nerwów.

W razie zaobserwowania nietypowych pogorszeń stanu zdrowia natychmiast zakończyć pracę i skontaktować się z lekarzem.

UWAGA

Produkt należy do serii 20V IXES i może być używany wyłącznie z akumulatorami z tej serii. Akumulatory mogą być ładowane wyłącznie za pomocą ładowarek z tej serii. Należy przestrzegać specyfikacji producenta.

OSTRZEŻENIE

Należy przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i wskazówek dotyczących ładowania i prawidłowego zastosowania, które podane są w instrukcji eksploatacji akumulatora i ładowarki serii Parkside 20V IXES. Szczegółowy opis procesu ładowania oraz dalsze informacje znajdują się w tej oddzielnej instrukcji obsługi.

6 Dane techniczne

Napięcie znamionowe	20 V 
Prędkości obrotowe na biegu jałowym n_0	0 - 400 min ⁻¹
• Bieg 1 	0 - 1550 min ⁻¹
• Bieg 2 	
Maks. moment obrotowy	50 Nm
Szerokość zacisku - uchwyt wiertarski Ø	1,5 - 13 mm
Ciężar (bez akumulatora)	1,2 kg
Średnica wiercenia w drewnie	maks. 30 mm
Średnica wiercenia w metalu	maks. 13 mm
Stopień ochrony	IPX0
Ładowarka	SBC2.4A
Wejście / input 	
Napięcie znamionowe	230 – 240 V~50 Hz
Pobór znamionowy	65 W
Bezpiecznik (wewn.)	3,15A
Wyjście / output 	
Napięcie znamionowe	21,5 V 
Prąd pomiarowy	2,4A
Klasa ochrony	II (podwójna izolacja)
Czas ładowania:	
2 Ah	ca. 60 min
4 Ah	ca. 120 min
Akumulator (litowo-jonowy)	SBP2.0
Liczba ogniw akumulatora	5
Napięcie znamionowe	maks. 20 V 
Pojemność	2,0 Ah
Moc	40 Wh
Temperatura maks.	50°C
Temperatura procesu ładowania	4 °C – 40 °C
Temperatura eksploatacji	-20 °C – 50 °C
Temperatura przechowywania	0 °C – 45 °C

Zmiany techniczne zastrzeżone!

Hałas i drgania

OSTRZEŻENIE

Hałas może negatywnie oddziaływać na zdrowie. Jeśli hałas maszyny przekracza 85 dB, należy założyć odpowiednie nasłucharki ochronne dla siebie i osób znajdujących się w pobliżu.

Wartości hałasu i drgań zostały ustalone zgodnie z EN 62841-1.

Parametry hałasu

Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA}	72,1 dB
Niepewność pomiaru K_{pA}	5 dB
Moc akustyczna L_{wA}	83,1 dB
Niepewność pomiaru K_{wA}	5 dB

Parametry drgań (drgania ramienia ręcznego)

Drgania a_h	< 2,5 m/s ²
Niepewność pomiaru K	1,5 m/s ²

Podana łączna wartość emisji drgań i podana wartość emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną metodą badania i mogą być wykorzystane do porównania jednego narzędzia elektrycznego z innym.

Określona wartość emisji hałasu i określona całkowita wartość drgań mogą być również wykorzystane do wstępnej oceny obciążenia.

OSTRZEŻENIE

W trakcie rzeczywistego użytkowania narzędzia elektrycznego wartości emisji hałasu i drgań mogą różnić się od podanych wartości, w zależności od rodzaju i sposobu zastosowania narzędzia elektrycznego, a w szczególności rodzaju przedmiotu obrabianego.

Ograniczać obciążenie do minimum. Przykładowe środki zaradcze: ograniczenie czasu pracy. Przy tym należy uwzględnić wszystkie części cyklu eksploatacyjnego (np. czas, w którym narzędzie elektryczne jest wyłączone, oraz czas, w którym narzędzie jest włączone, ale pracuje bez obciążenia).

7 Rozpakowanie

OSTRZEŻENIE

Produkt i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci!

Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!

- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie produkt.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
- Sprawdzić produkt i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń w trakcie transportu. Wszelkie szkody zgłosić niezwłocznie firmie przewoźowej, która dostarczyła produkt. Późniejsze reklamacje nie będą uznawane.

- W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.
- Przed zastosowaniem produktu zapoznać się z nim na podstawie instrukcji obsługi.
- W przypadku akcesoriów i części zużywalnych i zamiennych stosować wyłącznie oryginalne części. Części zamienne można nabyć u swojego dystrybutora.
- Przy zamówieniach podawać nasze numery artykułów oraz typ i rok produkcji produktu.

8 Przed uruchomieniem

8.1 Montaż ładowarki na ścianie (13) (rys. 1)

OSTRZEŻENIE

- Przed montażem na ścianie należy upewnić się, że w obszarze wywierconych otworów nie ma żadnych przewodów, które mogłyby zostać uszkodzone.
- Kabel sieciowy należy ułożyć tak, aby nie przeszkadzał i aby nikt nie mógł go przypadkowo pociągnąć.
- Dzieci nie mogą bawić się produktem, nawet jeśli jest on zawieszony na ścianie.
- Montaż za drzwiami i ich obszarem obrotu nie jest zalecany, ponieważ istnieje ryzyko oderwania lub innego uszkodzenia produktu.

OSTRZEŻENIE

Produkt nigdy nie może być używany na łatwopalnej powierzchni.

OSTRZEŻENIE

Nigdy nie nakładać produktu na mokrą powierzchnię.

OSTRZEŻENIE

Wymagana jest wystarczająca wentylacja.

* = nie wchodzi w zakres dostawy!

Ładowarka posiada z tyłu dwa otwory do montażu na ścianie za pomocą dwóch śrub*. Można ją powiesić na ścianie, biorąc pod uwagę instrukcje bezpieczeństwa i określone wymiary (patrz rys. 1).

8.2 Montaż klipsa na pasek (11)

1. Podczas przerw w pracy produkt można zawiesić na pasku za pomocą zintegrowanego klipsa na pasek (11).
2. Przykręcić klips na pasek (11) za pomocą śruby (12) do prawego lub lewego punktu przykręcania na produkcie, w zależności od potrzeb. W tym celu należy użyć śrubokręta krzyżakowego (nie wchodzi w zakres dostawy).

Wskazówka:

Upewnić się, że produkt jest wyłączony i zabezpieczony przed przypadkowym włączeniem.

9 Obsługa

Akumulatorowa wiertarko-wkrętarka z dwubiegową przekładnią posiada 25+1 stopniową regulację momentu obrotowego, obroty w prawo/lewo, szybkoemocujący uchwyt wiertarski i lampkę roboczą LED.
Funkcje elementów sterujących opisano poniżej.

OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy narzędziu elektrycznym (np. konserwacja, wymiana narzędzia itp.) oraz przed transportem i przechowywaniem narzędzia elektrycznego należy wyjąć z niego akumulator. W przypadku niezamierzonego uruchomienia włącznika/wyłącznika istnieje ryzyko obrażeń.

UWAGA

Upewnić się, że temperatura otoczenia nie przekracza 50°C i nie spada poniżej -20°C podczas pracy.

UWAGA

Produkt należy do serii 20V IXES i może być używany wyłącznie z akumulatorami z tej serii. Akumulatory mogą być ładowane wyłącznie za pomocą ładowarek z tej serii. Należy przestrzegać specyfikacji producenta.

9.1 Wkładanie/wyjmowanie akumulatora (5) do/z uchwytu akumulatora (6) (rys. 2)

Umieścić akumulator

1. Przełącznik kierunku obrotów (10) należy ustawić w położeniu środkowym (blokada).
2. Wsunąć akumulator (5) do uchwytu akumulatora (6). Akumulator (5) zatrzaskuje się w słyszalny sposób.

Wyjmowanie akumulatora

1. Nacisnąć przycisk zwalniający (7) akumulatora (5) i wyciągnąć akumulator z uchwytu akumulatora (6).

9.2 Kontrola stanu naładowania akumulatora

Wskaźnik stanu naładowania (28) sygnalizuje stan naładowania akumulatora (5).

Stan naładowania akumulatora jest sygnalizowany zapaleniem się odpowiedniej diody LED.

1. Nacisnąć przycisk wskaźnika poziomu naładowania (27) na akumulatorze.

Diody LED na akumulatorze	Stan naładowania
czerwono-pomarańczowo-zielony	Akumulator pełny
czerwono-pomarańczowy	Akumulator częściowo naładowany
czerwony	Akumulator rozładowany

9.3 Naładować akumulator (5)

OSTRZEŻENIE

Aby zredukować niebezpieczeństwo, należy przestrzegać poniższych wskazówek:

- Nigdy nie ładować akumulatorów bez nadzoru!
- Po zakończeniu ładowania należy wyjąć akumulatory z ładowarki.
- Nie ładować nadmiernie akumulatorów! Zwracać uwagę na maksymalne czasy ładowania. Podane czasy ładowania obowiązują tylko dla akumulatorów rozładowanych. Wielokrotne wkładanie naładowanego lub częściowo naładowanego akumulatora prowadzi do nadmiernego naładowania oraz do uszkodzenia cel. Nie pozostawiać akumulatorów w ładowarce przez kilka dni.
- Nigdy nie używać i nie ładować akumulatorów, co, do których nie ma pewności, czy ostatnie ładowanie nie miało miejsca ponad 12 miesięcy temu. Istnieje wysokie prawdopodobieństwo, że akumulatory są już niebezpiecznie uszkodzone (całkowite rozładowanie).

Akumulator można ładować w temperaturze otoczenia wynoszącej od 4 °C do 40°C.

* = nie wchodzi w zakres dostawy!

1. Wsunąć akumulator (5) do uchwytu akumulatora do oporu.
2. Włożyć wtyczkę sieciową do gniazda. Pasek LED (14) zaświeci się na zielono.
3. Po rozpoczęciu procesu ładowania pasek LED (14) zacznie migać na zielono.
4. Po zakończeniu ładowania pasek LED (14) świeci na zielono. Akumulator (5) jest gotowy do użycia.

UWAGA

- Jeśli pasek LED miga na czerwono, akumulator przegrzał się i nie można go ładować.
- Jeśli pasek LED miga na przemian na czerwono i zielono, akumulator jest uszkodzony.

5. Wyciągnąć akumulator (5) z uchwytu akumulatora.
6. Odczekać co najmniej 15 minut do rozpoczęcia nowego procesu ładowania. W tym celu należy wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazdka.

9.4 Zużyte akumulatory

- Znacznie skrócony czas eksploatacji mimo naładowania wskazuje na zużycie akumulatora i na konieczność jego wymiany. Stosować tylko oryginalne akumulatory zamienne.
- W każdym przypadku przestrzegać każdorazowo obowiązków wskazówek bezpieczeństwa oraz przepisów i wskazówek dotyczących ochrony środowiska (patrz „Utylizacja i ponowne wykorzystanie”).

9.5 Zakładanie/wyjmowanie narzędzia roboczego

OSTRZEŻENIE

Narzędzia robocze mogą być ostre i nagrzewać się podczas użytkowania. Podczas pracy z narzędziami roboczymi należy zawsze nosić rękawice ochronne.

OSTROŻNIE

Nie zbliżać rąk do narzędzia roboczego, gdy produkt jest uruchomiony.

- Obrócić szybkoocucujący uchwyt wiertarski (2) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż otwór uchwyty wiertarskiego (1) będzie wystarczająco duży, aby pomieścić narzędzie robocze.
- Wsunąć narzędzie robocze do oporu w szybkoocucujący uchwyt wiertarski (2).
- Obrócić szybkoocucujący uchwyt wiertarski (2) w prawo, aby mocno zamocować narzędzie robocze.
- Aby ponownie wyjąć narzędzie robocze, należy odkręcić szybkoocucujący uchwyt wiertarski (2) i wyciągnąć narzędzie.

9.6 Próba działania

Wskazówka:

Przed pierwszą operacją i po każdej wymianie narzędzia roboczego należy przeprowadzić próbę działania bez obciążenia. Natychmiast wyłączyć produkt, jeśli narzędzie robocze przestanie się obracać, wystąpią znaczne wibracje lub słyszalne będą nietypowe dźwięki.

- Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić, czy narzędzie robocze jest prawidłowo zamocowane, tj. wyśrodkowane w szybkoocucującym uchwycie wiertarskim (2).
- Bit wiertel posiadają oznaczenia wymiarów i kształtu. W razie wątpliwości należy zawsze najpierw sprawdzić, czy bit siedzi w łbie śruby bez luzu.

9.7 Wybór biegu

- Przesunąć przełącznik zmiany biegów (4) w położenie 1 lub 2, odpowiadające wstępnemu wyborowi niskiej lub wysokiej prędkości.

Bieg 1 1:	0 – 400 min ⁻¹
Odpowiednie dla:	Wkręcanie
Prędkość obrotowa:	niska
Moment obrotowy:	wysoki
Bieg 2 2:	0 – 1550 min ⁻¹
Odpowiednie dla:	Wiercenie
Prędkość obrotowa:	wysoki
Moment obrotowy:	niska

9.8 Ustawianie kierunku obrotu

UWAGA

Przełącznik kierunku obrotów można uruchamiać tylko w stanie spoczynku.

Przełącznik kierunku obrotów umożliwia wybór kierunku obrotów produktu (zgodnie z ruchem wskazówek zegara i przeciwnie do ruchu wskazówek zegara) oraz zabezpieczenie produktu przed niezamierzonym włączeniem. Strzałka na przełączniku kierunku obrotów wskazuje kierunek pracy.

- Poczekać, aż produkt się zatrzyma.
- Przesunąć przełącznik kierunku obrotów (10) do wybranej pozycji:
 - Kierunek w prawo: Do wiercenia i wkręcania śrub.** Nacisnąć przełącznik kierunku obrotów w prawo.
 - Kierunek w lewo: Aby poluzować śruby.** Nacisnąć przełącznik kierunku obrotów w lewo.
- Blokada włączania:** Przełącznik kierunku obrotów należy ustawić w położeniu środkowym.

9.9 Ustawianie momentu obrotowego

UWAGA

Pierścień regulacji momentu obrotowego może być używany tylko wtedy, gdy maszyna jest zatrzymana.

Wskazówka:

Osiągnięciu ustawionego limitu momentu obrotowego towarzyszy wyraźny dźwięk zapadki. Dźwięk ten jest spowodowany ślizganiem się sprzęgła.

Wskazówka:

Maksymalny moment obrotowy ustawia się wstępnie, obracając pierścień regulacji momentu obrotowego (3). Dostępnych jest 25 poziomów momentu obrotowego + 1 poziom wiercenia.

- Należy wybrać żądany moment obrotowy, obracając pierścień regulacji momentu obrotowego (3).
- Rozpocząć od niższego poziomu momentu obrotowego i zwiększać go w razie potrzeby.

Poziom 1	Najniższy moment obrotowy
Stopień 1	Najwyższy moment obrotowy
Śruby	Poziom 1 - 25
Wiercenie	Stopień 1

9.10 Włącznik/wyłącznik (9) (rys. 1)

Za pomocą włącznika/wyłącznika można bezstopniowo regulować prędkość obrotową. Im mocniejsze naciśnięcie włącznika/wyłącznika, tym wyższa prędkość obrotowa.

- W celu włączenia produktu, nacisnąć włącznik/wyłącznik (9).
- Aby wyłączyć, należy zwolnić włącznik/wyłącznik (9). Po ustawieniu przełącznika kierunku obrotów (10) w położeniu środkowym produkt jest zabezpieczony przed włączeniem.

9.10.1 Lampka robocza LED (8)

Produkt ten wyposażony jest w lampkę roboczą LED, która oświetla bezpośredni obszar roboczy i poprawia widoczność w słabo oświetlonych miejscach.

OSTROŻNIE

Nie należy patrzeć bezpośrednio w lampkę roboczą LED lub źródło światła.

1. Lampka robocza LED (8) zapala się automatycznie po włączeniu produktu.

Wskazówka:

Lampka robocza LED świeci jeszcze przez około 10 sekund po wyłączeniu produktu.

10 Zestaw osprzętu

10.1 Nóż tnący (24)

1. Nacisnąć przycisk zwalniający na nożu tnącym (24), aby wyciągnąć wkład z zapasowymi ostrzami.

10.2 Taśma miernicza (21)

1. Przesunąć suwak blokujący do przodu, aby zamocować wyciągniętą taśmę mierniczą (21).
2. Zwolnić mocowanie, odciągając suwak blokujący.
3. Aby tymczasowo zamocować wyciągniętą taśmę mierniczą (21), należy nacisnąć i przytrzymać jeden z przycisków blokujących.
4. Za pomocą klipsa z tyłu można przymocować taśmę mierniczą (21) do paska.

10.3 Punktak (23)

1. Za pomocą punktaka (23) można nadać wiertłu początkową prowadnicę w ustalonej pozycji, aby zapobiec obracaniu się wiertła podczas rozpoczynania wiercenia.
2. Do oznaczania przedmiotów obrabianych można również użyć punktaka (23).
3. Umieścić punktak (23) z końcówką w żądanym położeniu i uderzyć młotkiem (brak w zestawie) w tylną część punktaka (23).

11 Wskazówki dotyczące pracy

* = nie wchodzi w zakres dostawy!

Moment obrotowy

- Mniejsze śruby*/bity mogą ulec uszkodzeniu w przypadku ustawienia zbyt wysokiego momentu obrotowego lub prędkości.

Twarda obudowa śruby (metalowa)

- Szczególnie wysokie momenty obrotowe występują na przykład w przypadku metalowych połączeń śrubowych z użyciem wkładów klucza nasadowego. Wybrać niską prędkość obrotową.

Miękka obudowa śruby (np. w drewnie)

- Również w tym przypadku należy wkręcać śruby z niską prędkością obrotową, aby na przykład nie uszkodzić powierzchni drewna, gdy łeb śruby zetknie się z nią. Stosować pogłębiacz.

Podczas wiercenia w drewnie, metalu i innych materiałach

- Należy używać wysokiej prędkości obrotowej dla wiertła o małej średnicy i niskiej prędkości obrotowej dla wiertła o dużej średnicy.
- Wybrać niską prędkość obrotową dla twardych materiałów i wysoką prędkość obrotową dla miękkich materiałów.
- Zabezpieczyć lub zamocować (jeśli to możliwe) przedmiot obrabiany w przyrządzie mocującym*.

- Oznaczyć miejsce wiercenia za pomocą punktaka lub gwoździa*. Wybrać niską prędkość obrotową do nawiercenia.
- Kilkakrotnie wyciągnąć obracające się wiertło z otworu, aby usunąć wióry i pył z wiertła.

Wiercenie w metalu

- Stosować wiertła do metalu (HSS). Dla uzyskania najlepszych rezultatów należy chłodzić wiertarkę środkiem chłodząco-smarującym* (olejem do cięcia). Wiertła do metalu mogą być również używane do wiercenia w plastiku. Najpierw nawiercić otwór wiertłem Ø 3 mm i zbliżyć się do żądanej średnicy wiertła.

Wiercenie w drewnie

- Używać wiertła do drewna z punktem środkowym. Głębokie otwory: Używać „wiertła węzowego”*. Duże średnice wiertel: Używać wiertła Forstnera*. Małe śruby* w miękkim drewnie mogą być również wkręcane bezpośrednio bez wstępnego nawiercania.

Wiercenie w ceglach

- Używać wiertła do muru z końcówką z węglíków spiekanych (maks. zalecana średnica wiertła Ø 13 mm).

12 Czyszczenie i konserwacja

⚠ OSTRZEŻENIE

Prace naprawcze i konserwacyjne, które nie są opisane w niniejszej instrukcji eksploatacji, należy zlecać wyspecjalizowanemu warsztatowi. Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne.

Istnieje niebezpieczeństwo wypadku! Konserwację i czyszczenie należy zawsze przeprowadzać przy wyjętym akumulatorze.

Istnieje niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń! Przed rozpoczęciem wszelkich prac konserwacyjnych i czyszczenia poczekać, aż produkt ostygnie. Elementy silnika są gorące.

Istnieje niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń i poparzeń!

Produkt może nieoczekiwanie się uruchomić i doprowadzić do obrażeń.

- Wyjąć akumulator.
- Poczekać, aż produkt ostygnie.
- Wyjąć narzędzie robocze.

12.1 Czyszczenie

1. W miarę możliwości osłony, szczeliny wentylacyjne i obudowę silnika powinny być wolne od pyłu i zanieczyszczeń. Produkt czyścić czystą ściereczką* lub przedmuchiwać sprężonym powietrzem* pod niskim ciśnieniem. Zalecamy czyszczenie produktu bezpośrednio po każdym użyciu.
2. Otwory wentylacyjne muszą być zawsze drożne.
3. Nie używać detergentów ani rozpuszczalników; mogą one spowodować korozję plastikowych części produktu wykonanych. Zwracać uwagę, aby do wnętrza produktu nie dostała się woda.

13 Przechowywanie

1. Przed dłuższym przechowywaniem (np. w okresie zimowym) należy wyjąć akumulator z produktu.
2. Wyczyścić i sprawdzić produkt pod kątem uszkodzeń.
3. Akumulator należy przechowywać w stanie częściowo naładowanym.
4. Podczas przechowywania należy sprawdzać poziom naładowania akumulatora co trzy miesiące.

Produkt i jego akcesoria należy przechowywać w ciemnym, suchym i zabezpieczonym przed mrozem miejscu, niedostępnym dla dzieci.

Optymalna temperatura przechowywania wynosi od 5°C do 30°C.

Produkt należy przechowywać w oryginalnym opakowaniu.

Przykryć produkt, by chronić je przed pyłem lub wilgocią. Przechowywać instrukcję obsługi produktu.

14 Naprawa i zamawianie części zamiennych

Należy pamiętać, że w przypadku tego produktu poniższe części podlegają naturalnemu zużyciu lub zużyciu uwarunkowanemu użytkowaniem, bądź są potrzebne jako materiały zużywalne.

UWAGA

Zgodnie z ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt nie ponosi się odpowiedzialności za szkody powstałe wskutek nieprawidłowych napraw lub niestosowania oryginalnych części zamiennych.

Zwrócić się do serwisu klienta lub autoryzowanego specjalisty. Powyższe dotyczy również części akcesoriów.

Części zamienne i wyposażenie można zamówić w naszym punkcie serwisowym. W tym celu zeskanować kod QR znajdujący się na stronie tytułowej.

14.1 Zamawianie części zamiennych

Przy zamawianiu części zamiennych należy podać następujące dane:

- Oznaczenie modelu
- Numer artykułu
- Dane z tabliczki znamionowej

Części zamienne / akcesoria

Akumulator SBP2.0 - nr artykułu:	7909201708
Akumulator SBP4.0 - nr artykułu:	7909201709
Ładowarka SBC2.4A - nr artykułu:	7909201710
Ładowarka SBC4.5A - nr artykułu:	7909201711
Ładowarka SDBC2.4A - nr artykułu:	7909201712
Ładowarka SDBC4.5A - nr artykułu:	7909201713
Nr artykułu StarterKit SBSK2.0:	7909201720
Nr artykułu StarterKit SBSK4.0:	7909201721

15 Utylizacja i ponowne wykorzystanie

Wskazówki dotyczące opakowania



Materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu. Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Wskazówki dotyczące ustawy o urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (ElektroG)



Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie wchodzą w skład odpadów domowych, lecz muszą być zbierane i usuwane oddzielnie!

- Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.
- Stare baterie lub akumulatory, które nie są na stałe zainstalowane w starym urządzeniu, należy usunąć przed oddaniem go do serwisu nie powodując zniszczenia! Ich utylizacja jest regulowana ustawą o bateriach.
- Właściciele lub użytkownicy urządzeń elektrycznych i elektronicznych są prawnie zobowiązani do ich zwrotu po zakończeniu użytkowania.
- Użytkownik końcowy jest odpowiedzialny za usunięcie swoich danych osobowych ze starego urządzenia przeznaczonego do utylizacji!
- Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że zużytego urządzenia elektrycznego i elektronicznego nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi.
- Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne można bezpłatnie oddawać w następujących miejscach:
 - Publiczne punkty utylizacji lub zbiórki odpadów (np. place przy budynkach komunalnych)
 - Punkty sprzedaży urządzeń elektrycznych (stacjonarne i internetowe), o ile dystrybutorzy są zobowiązani do ich odbioru lub oferują je dobrowolnie.
 - Do trzech sztuk urządzeń elektrycznych i elektronicznych każdego typu, o długości krawędzi nie większej niż 25 centymetrów, można bezpłatnie zwrócić do producenta bez konieczności wcześniejszego zakupu nowego urządzenia od producenta lub można je oddać do innego autoryzowanego punktu zbiórki w swojej okolicy.
 - W celu uzyskania informacji na temat dodatkowych warunków przyjmowania zwrotów przez producentów i dystrybutorów należy skontaktować się z odpowiednim działem obsługi klienta.
- W przypadku dostarczenia przez producenta nowego urządzenia elektrycznego do prywatnego gospodarstwa domowego, może ono zorganizować bezpłatną zbiórkę zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych na wniosek użytkownika końcowego. W tym celu należy skontaktować się z działem obsługi klienta producenta.

- Niniejsze oświadczenia dotyczą wyłącznie urządzeń zainstalowanych i sprzedawanych w krajach Unii Europejskiej i podlegają Dyrektywie Europejskiej 2012/19/UE. W krajach spoza Unii Europejskiej mogą obowiązywać inne przepisy dotyczące utylizacji ZSEE.

Wskazówki dotyczące akumulatora litowo-jonowego

 **Przed utylizacją urządzenia należy wyjąć z niego akumulator!**

- Akumulatora nie wrzucać do odpadów domowych, do ognia (zagrożenie wybuchem) ani do wody. Uszkodzone akumulatory mogą być szkodliwe dla środowiska i zdrowia, jeśli wydostaną się z nich toksyczne opary lub płyny.

- Zgodnie z dyrektywą 2023/1542/WE uszkodzone lub zużyte akumulatory należy poddać recyklingowi.
- Oddać urządzenie i ładowarkę do centrum recyklingu. Używane części plastikowe i metalowe można oddać według typu i w ten sposób poddać recyklingowi.
- Rozładowane akumulatory należy utylizować. Zaleca się pokrycie biegunów paskiem samoprzylepnym w celu ochrony przed zwarciem. Nie otwierać akumulatora.
- Akumulatory należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami. Akumulatory należy oddawać do punktu zbiórki zużytych akumulatorów, gdzie mogą zostać poddane recyklingowi w sposób przyjazny dla środowiska. Należy zapytać o to lokalną firmę zajmującą się utylizacją odpadów.

16 Pomoc dotycząca usterek

Usterka	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Produkt się nie uruchamia.	Moc akumulatora jest zbyt niska.	Naładować akumulator.
	Akumulator nie jest prawidłowo włożony.	Wsunąć akumulator do uchwytu akumulatora. Akumulator zatrząskuje się w słyszalny sposób.
	Przełącznik kierunku obrotów znajduje się w położeniu środkowym.	Nacisnąć przełącznik kierunku obrotów w lewo lub w prawo.

17 Warunki gwarancji - seria Scheppach 20V IXES

Data aktualizacji 25.04.2024

Drogi kliencie,

Nasze produkty podlegają ścisłej kontroli jakości. Gdyby produkt nadal nie działał prawidłowo, wyrażamy z tego powodu ubolewanie i prosimy o kontakt z naszym Działem Serwisowym pod adresem podanym poniżej. Z przyjemnością udzielimy również pomocy telefonicznej za pośrednictwem numeru serwisowego. Poniższe informacje mają za zadanie pomóc w bezproblemowym rozpatrzeniu i rozstrzygnięciu roszczenia.

Dochodzenie roszczeń gwarancyjnych regulują poniższe zasady:

1. **Niniejsze warunki gwarancji** regulują nasze dotatkowe usługi gwarancyjne producenta dla nabywców (prywatnych użytkowników końcowych) nowych produktów. Niniejsza gwarancja nie ma wpływu na ustawowe roszczenia gwarancyjne. Odpowiedzialność za to ponosi sprzedawca, od którego zakupiono produkt.
2. **Usługa gwarancyjna** producenta obejmuje wyłącznie wady nowego produktu zakupionego przez użytkownika, które wynikają z wad materiałowych lub produkcyjnych. W przypadku wystąpienia wad materiałowych lub produkcyjnych w okresie gwarancyjnym, producent jako gwarant zapewni jedną z następujących usług do wyboru w ramach niniejszej gwarancji:
 - Bezpłatna naprawa towarów
 - Bezpłatna wymiana towaru na towar o takiej samej wartości (w razie potrzeby również wymiana na kolejny model, jeśli oryginalny towar nie jest już dostępny).

Wymienione produkty lub części stają się naszą własnością. Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem nasze produkty nie zostały skonstruowane do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Z tego względu gwarancja jest nieważna, jeśli

produkt był używany w działalności handlowej, rzemieślniczej lub przemysłowej w okresie gwarancyjnym lub został poddany równoważnym obciążeniom.

3. Nasze usługi gwarancyjne nie obejmują:

- Uszkodzenia produktu spowodowane nieprzestrzeganiem instrukcji montażu, nieprawidłową instalacją, nieprzestrzeganiem instrukcji obsługi (np. podłączeniem do niewłaściwego napięcia sieciowego lub rodzaju prądu) lub przepisów dotyczących konserwacji i bezpieczeństwa lub użytkownikiem produktu w nieodpowiednich warunkach środowiskowych, a także nieodpowiednią pielęgnacją i konserwacją.
- Uszkodzenia produktu spowodowane niewłaściwym użytkowaniem lub niewłaściwym zastosowaniem (takim jak przeciążenie produktu lub użycie niezatwierdzonych narzędzi lub akcesoriów), przedostaniem się ciał obcych do produktu (takich jak piasek, kamienie lub kurz), uszkodzeniami transportowymi, użyciem siły lub wpływami zewnętrznymi (takimi jak uszkodzenia spowodowane upadkiem).
- Uszkodzenie produktu lub jego części wynikające z normalnego, zwykłego (eksploatacyjnego) lub innego naturalnego zużycia, jak również uszkodzenie i/lub zużycie części ulegających zużyciu.
- Wady produktu spowodowane użyciem akcesoriów, dodatków lub części zamiennych, które nie są częściami oryginalnymi lub nie są stosowane zgodnie z przeznaczeniem.
- Produkty, w których wprowadzono zmiany lub modyfikacje.
- Niewielkie odchylenia od stanu pierwotnego, które są nieistotne dla wartości i użyteczności produktu.
- Produkty, w których przeprowadzono nieautoryzowane naprawy lub naprawy, w szczególności przez nieautoryzowaną stronę trzecią.

- Jeśli brakuje oznaczenia na produkcie lub informacje identyfikacyjne produktu (naklejka na urządzeniu) są nieczytelne.
- Produkty, które wykazują silne zabrudzenia i z tego powodu są odrzucane przez personel serwisowy.
- Roszczenia o odszkodowanie i szkody następcze są zasadniczo wyłączone z niniejszej gwarancji.

4. **Okres gwarancji** wynosi zazwyczaj **5 lat** (12 miesięcy w przypadku baterii / akumulatorów) i rozpoczyna się w dniu zakupu produktu. Decydująca jest data na oryginalnym dowodzie zakupu. Roszczenia gwarancyjne należy zgłaszać niezwłocznie po ich stwierdzeniu. Dochodzenie roszczeń gwarancyjnych po upływie okresu gwarancji jest wykluczone. Naprawa lub wymiana produktu nie skutkuje przedłużeniem okresu gwarancji, ani nie powoduje rozpoczęcia nowego okresu gwarancji na produkt lub zainstalowane części zamienne. Dotyczy to również korzystania z usługi na miejscu. Warunkiem wstępnym skorzystania z usługi gwarancyjnej jest umożliwienie producentowi, jako gwarantowi, zbadania sprawy gwarancyjnej poprzez przesłanie towaru na żądanie producenta. Należy zachować ostrożność, aby uniknąć uszkodzeń podczas transportu, stosując odpowiednie opakowanie. Wspomniany produkt należy wyczyścić i odesłać do Centrum Serwisowego wraz z kopią dowodu zakupu, który musi zawierać datę zakupu i nazwę produktu. Jeśli produkt zostanie wysłany niekompletny, bez pełnego zakresu dostawy, brakujące akcesoria zostaną dodane / odejęte od wartości, jeśli produkt zostanie wymieniony lub nastąpi zwrot pieniędzy. Częściowo lub całkowicie zdemontowane produkty nie mogą być uznane jako podstawa gwarancji. W przypadku nieuzasadnionej reklamacji lub poza okresem gwarancyjnym, kupujący zasadniczo ponosi koszty transportu i ryzyko związane z transportem. **Należy wcześniej zgłosić sprawę gwarancyjną do Centrum Serwisowego (patrz poniżej).** Co do zasady ustala się, że wadliwy produkt wraz z krótkim opisem usterki zostanie wysłany w formie zorganizowanego zwrotu lub - w przypadku naprawy poza okresem gwarancji - odpowiednio ostemplowany, z zachowaniem odpowiedniego opakowania i wytycznych dotyczących wysyłki, na adres serwisu podany poniżej. **Należy zwrócić uwagę, aby produkt (w zależności od modelu) ze względów bezpieczeństwa był wolny od wszelkich materiałów eksploatacyjnych przy dostawie zwrotnej.** Produkt wysłany do naszego Centrum Serwisowego musi być zapakowany w taki sposób, aby uniknąć uszkodzenia reklamowanego produktu podczas transportu. Po udanej naprawie/wymianie produkt zostanie bezpłatnie odesłany. Jeśli produkty nie mogą zostać naprawione lub wymienione, kwota pieniężna do wysokości ceny zakupu wadliwego produktu może zostać zwrócona według naszego wyłącznego uznania, biorąc pod uwagę wszelkie potrącenia z tytułu zużycia. Niniejsze usługi gwarancyjne są świadczone wyłącznie na rzecz pierwotnego nabywcy prywatnego i nie podlegają cesji ani przeniesieniu.

5. **Wydłużenie okresu gwarancji do 10 lat:** Schepbach proponuje dodatkowe przedłużenie gwarancji o 5 lat na produkty z serii Schepbach 20V. W związku z tym okres gwarancji na te produkty wynosi 10 lat. Nie dotyczy to baterii/akumulatorów, ładowarek i akcesoriów. Można ubiegać się o przedłużenie gwarancji, rejestrując produkt Schepbach z tej serii online na stronie ht-

[tps://garantie.schepbach.com](https://garantie.schepbach.com) nie później niż 30 dni od daty zakupu. Po pomyślnej rejestracji online nastąpi potwierdzenie przedłużenia gwarancji związanej z przedmiotem.

6. **W celu dochodzenia roszczeń gwarancyjnych, należy skontaktować się z naszym Centrum Serwisowym.**

Najlepiej skorzystać z formularza na naszej stronie głównej: <https://shop.schepbach.com/contact>

Proszę nie wysyłać nam żadnych produktów bez uprzedniego skontaktowania się i zarejestrowania w naszym Centrum Serwisowym.

Warunkiem koniecznym do skorzystania z tych gwarancji jest wstępny kontakt z naszym Centrum Serwisowym. Roszczenia gwarancyjne należy zgłaszać przed upływem okresu gwarancyjnego w ciągu 14 dni od wykrycia wady. W tym celu wymagany jest oryginalny dowód zakupu oraz, w stosownych przypadkach, potwierdzenie przedłużenia gwarancji związanej z przedmiotem.

7. **Czas rozpatrywania** - Z reguły reklamacje są rozpatrywane w ciągu 14 dni od ich wpłynięcia do naszego Centrum Serwisowego. Jeśli w wyjątkowych przypadkach podany czas przetwarzania zostanie przekroczony, użytkownik zostanie o tym poinformowany z odpowiednim wyprzedzeniem.

8. **Części zużywające się są generalnie wyłączone z gwarancji!** - Części zużywające się to: a) dostarczone, dołączone i/lub zainstalowane baterie/akumulatory, jak również b) wszystkie części zużywające się zależne od modelu (w tym paski, brzeszczoty, narzędzia wkładane, tarcze szlifierskie, filtry, szczotki węglowe itp.). Usługa gwarancyjna nie obejmuje baterii lub akumulatorów, które są głęboko rozładowane lub uszkodzone na obudowie lub zaciskach baterii.

9. **Szacowanie kosztów** - Produkty, które nie są lub przestały być objęte gwarancją, zostaną naprawione za opłatą. Na wniosek do naszego Centrum Serwisowego można przesłać wadliwe produkty w celu oszacowania kosztów i, w razie potrzeby, udzielenia Centrum Serwisowemu pisemnej zgody (pocztą, e-mailem) na naprawę. Bez zatwierdzenia naprawy dalsze rozpatrywanie nie będzie możliwe.

Warunki gwarancji obowiązują wyłącznie w wersji aktualnej w momencie zgłoszenia reklamacji i można je znaleźć na naszej stronie internetowej (www.schepbach.com), jeśli ma to zastosowanie. Wersja niemiecka ma zawsze pierwszeństwo w przypadku tłumaczeń.

Schepbach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Niemcy)

Telefon: +800 4002 4002 ·

E-mail: customerservice.PL@schepbach.com ·

Strona internetowa: <https://www.schepbach.com>

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian w niniejszych warunkach gwarancji w dowolnym momencie bez wcześniejszego powiadomienia.

18 Deklaracja zgodności UE

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Producent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Oświadczamy na własną odpowiedzialność, że opisany tutaj produkt jest zgodny z obowiązującymi dyrektywami i normami.

Marka:

SCHEPPACH

Nazwa artykułu:

**WARSZTAT MOBILNY WRAZ Z
AKUMULATOROWĄ WIERTARKO-
WKREŹTARKĄ + AKUMULATOREM +
ŁADOWARKĄ – C-DTB74/1-X
5909315900**

Nr art.

Dyrektywy UE:

2014/30/UE, 2006/42/WE, 2011/65/UE*

* Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z wymogami dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

Zastosowane normy:

EN 62841-1:2015/A11:2022;
EN 62841-2-1:2018/A12:2022;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN 62841-1:2015/A11:2022 Annex K;
EN IEC 62133-2:2017,
EN IEC 62133-2:2017/AMD1:2021;
EN 60335-1:2012/A15:2021;
EN 60335-2-29:2021/A1:2021;
EN 62233:2008;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Pełnomocnik ds. dokumentacji:

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 02.06.2025



Simon Schunk
Division Manager Product Center



Andreas Pecher
Head of Project Management

Popis sadržaja

1	Uvod.....	144
2	Opis proizvoda (sl. 1 – 4)	145
3	Sadržaj isporuke (sl. 1)	145
4	Namjenska uporaba	145
5	Sigurnosne napomene	145
6	Tehnički podatci	148
7	Raspakiravanje	148
8	Prije stavljanja u pogon	149
9	Rukovanje	149
10	Komplet pribora	151
11	Napomene za rad	151
12	Čišćenje i održavanje	151
13	Skladištenje	152
14	Popravak i naručivanje rezervnih dijelova	152
15	Zbrinjavanje i recikliranje.....	152
16	Otklanjanje neispravnosti	153
17	Uvjeti jamstva – serija Scheppach 20 V IXES....	153
18	EU izjava o sukladnosti	155
19	Povećani crtež.....	312

Objašnjenje simbola na proizvodu

Svrha je simbola u ovom priručniku skrenuti vašu pozornost na moguće rizike. Sigurnosne simbole i objašnjenja uz njih valja pomno proučiti. Sama upozorenja ne otklanjaju rizike i ne mogu zamijeniti ispravne mjere za sprječavanje nesreća.

	Prije stavljanja u pogon pročitajte i poštujujte priručnik za rukovanje i sigurnosne napomene!		Tipka za indikator razine napunjenosti
	Pozor! Nepridržavanje znakova sigurnosti i upozoravajućih obavijesti postavljenih na proizvodu te nepridržavanje sigurnosnih napomena i uputa za rukovanje može uzrokovati teške ozljede ili čak smrt.		Indikator razine napunjenosti
	Nosite zaštitne naočale.		Razred zaštite II (dvostruka izolacija).
	Nosite štitnik sluha.		Osigurač

	U prašnjavim uvjetima nosite štitnik za disanje!		Litij-ionski akumulator
	Nemojte baciti proizvod u vatru.		Proizvod je prikladan samo za uporabu u zatvorenom prostoru.
	Nemojte baciti proizvod u vodu.		Proizvod je u skladu s važećim europskim direktivama.
	Nemojte izlagati proizvod jakom sunčevom zračenju tijekom duljeg razdoblja i nemojte ga odlagati na grijača tijela (maks. 50 °C).		Proizvod je u skladu sa važećim srpskim smernicama.

1 Uvod

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupče

Želimo vam mnogo zadovoljstva i uspjeha prilikom rada s novim proizvodom.

Napomena:

Prema važećem njemačkom Zakonu o odgovornosti za proizvode, proizvođač ovog proizvoda ne odgovara za štete koje nastanu na ovom proizvodu ili koje ovaj proizvod uzrokuje u slučaju:

- neispravnog rukovanja
- nepridržavanja priručnika za uporabu
- popravaka koje obave drugi, neovlašteni stručnjaci
- ugradnje i zamjene neoriginalnih rezervnih dijelova
- nenamjenske uporabe.

Vodite računa o sljedećem:

Priručnik za uporabu sastavni je dio ovog proizvoda.

On sadržava važne napomene za siguran, propisan i ekonomičan rad s proizvodom te za izbjegavanje opasnosti, smanjivanje troškova popravaka i prekida rada te povećavanje pouzdanosti i vijeka trajanja proizvoda. Osim sigurnosnih propisa iz ovog priručnika za uporabu morate se svakako pridržavati nacionalnih propisa koji se odnose na rad ovog proizvoda.

Prije uporabe proizvoda upoznajte se sa svim napomenama za rukovanje i sigurnosnim napomenama. Rabite proizvod samo prema opisu i za navedena područja primjene. Čuvajte priručnik za uporabu, a u slučaju predaje proizvoda trećim osobama, predajte i sve dokumente.

2 Opis proizvoda (sl. 1 – 4)

1. Otvor stezne glave za svrdlo
2. Brzostezna glava za svrdlo
3. Prsten za namještanje okretnog momenta
4. Izborna sklopka stupnja prijenosa
5. Punjiva baterija
6. Prihvat punjive baterije
7. Tipka za deblokiranje (punjive baterije)
8. LED radna svjetiljka
9. Sklopka za uključivanje/isključivanje
10. Prekidač za smjer okretanja
11. Kopča za remen
12. Vijak
13. Punjač
14. LED-traka (punjač)
15. Ovjes za zid
16. Bitovi
17. Držač bitova
18. Svrdlo za metal
19. Svrdlo za drvo
20. Umetci za nasadni ključ
21. Mjerna traka (5 m)
22. Upuštač
23. Točkalo
24. Skalpel
25. Mine
26. Stolarska olovka
27. Tipka za indikator razine napunjenosti
28. Indikator razine napunjenosti

3 Sadržaj isporuke (sl. 1)

Poz.	Količina	Naziv
5.	1 x	Punjiva baterija 20 V 2 Ah (br. art. 7909201708)
11.	1 x	Kopča za remen
12.	1 x	Vijak
13.	1 x	Punjač 20 V 2,4 A (br. art. 7909201710)
16.	40 x	Bitovi
17.	1 x	Držač bitova
18.	14 x	Svrdlo za metal
19.	5 x	Svrdlo za drvo
20.	8 x	Umetci za nasadni ključ
21.	1 x	Mjerna traka (5 m)
22.	1 x	Upuštač
23.	1 x	Točkalo
24.	1 x	Skalpel
25.	1 x	Mine
26.	1 x	Stolarska olovka
	1 x	Baterijska bušilica-odvijač
	1 x	Priručnik za uporabu

4 Namjenska uporaba

Ovaj proizvod namijenjen je za zavrtnanje i odvrtnanje vijaka, kao i za bušenje u drvu, metalu ili plastici.

Proizvod je dopušteno rabiti samo namjenski. Svaka druga uporaba smatra se nenamjenskom. Za štete ili ozljede uzrokovane takvom uporabom odgovoran je korisnik, a ne proizvođač.

Sastavni je dio namjenske uporabe i pridržavanje sigurnosnih napomena te uputa za montažu i rad u priručniku za uporabu.

Osobe koje rabe i održavaju proizvod moraju biti upoznate s njim i područne o mogućim opasnostima.

Proizvođač ne odgovara za izmjene na proizvodu i time uzrokovane štete.

Proizvod je dopušteno rabiti samo s originalnim dijelovima i originalnim priborom proizvođača.

Potrebno je pridržavanje propisa o sigurnosti, radu i održavanju proizvođača te dimenzija navedenih u tehničkim podacima.

Molimo imajte na umu da naši proizvodi namjenski nisu konstruirani za komercijalnu, obrtničku ili industrijsku uporabu. Ne preuzimamo odgovornost ako se proizvod rabi u komercijalnim, obrtničkim ili industrijskim pogonima te za srodne postupke.

Objašnjenje signalnih riječi u priručniku za uporabu


OPASNOST

Signalna riječ za označavanje neposredno predstojeće opasne situacije koja će, ako se ne izbjegne, uzrokovati smrt ili teške ozljede.


UPOZORENJE

Signalna riječ za označavanje potencijalno opasne situacije koja bi, ako se ne izbjegne, mogla uzrokovati smrt ili teške ozljede.


OPREZ

Signalna riječ za označavanje potencijalno opasne situacije koja bi, ako se ne izbjegne, mogla uzrokovati neznatne ili srednje teške ozljede.

POZOR

Signalna riječ za označavanje potencijalno opasne situacije koja bi, ako se ne izbjegne, mogla uzrokovati materijalne štete na proizvodu ili vlasništvu/imovini.

5 Sigurnosne napomene

Opće sigurnosne napomene za električne alate


UPOZORENJE

Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, crteže i tehničke podatke isporučene s ovim električnim alatom.

Nepridržavanje sljedećih uputa može uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduće potrebe.

Pojam „električni alat“ koji se rabi u sigurnosnim napomenama odnosi se na električne alate s napajanjem iz električne mreže (s mrežnim kabelom) ili na električne alate s akumulatorskim napajanjem (bez električnog kabela).

1) Sigurnost na radnom mjestu

- a) **Radno mjesto mora biti čisto i dobro osvijetljeno.** Nered ili neosvijetljeni radni prostori mogu uzrokovati nezgode.
- b) **Ne radite s električnim alatom u potencijalno eksplozivnoj atmosferi u kojoj su prisutne zapaljive tekućine, plinovi ili prašina.** Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- c) **Udaljite djecu i druge osobe tijekom uporabe električnog alata.** U slučaju odvratanja pozornosti možete izgubiti kontrolu nad električnim alatom.

2) Električna sigurnost

- a) **Utikač električnog alata mora odgovarati utičnici.** Utikač nije dopušteno ni na koji način izmijeniti. **Ne rabite adapterske utikače zajedno s uzemljenim električnim alatom.** Originalni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
- b) **Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci.** Postoji povećan rizik od električnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno.
- c) **Ne izlažite električne alate kiši ili vlazi.** Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- d) **Ne rabite električni kabel za nošenje ili vješanje električnog alata ili za izvlačenje utikača iz utičnice.** Držite električni kabel dalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pokretnih dijelova. Oštećeni ili zapleteni električni kabeli povećavaju rizik od električnog udara.
- e) **Prilikom rada s električnim alatom na otvorenom rabite samo produžne kabele koji su prikladni i za vanjsku uporabu.** Uporaba produžnog kabela koji je prikladan za vanjski prostor smanjuje rizik od električnog udara.
- f) **Ako ne možete izbjeći rad električnog alata u vlažnoj okolini, uporabite zaštitnu strujnu sklopku.** Uporaba zaštitne strujne sklopke smanjuje rizik od električnog udara.

3) Sigurnost ljudi

- a) **Budite pozorni, pazite na ono što radite i postupajte razumno prilikom rada s električnim alatom.** Ne rabite električni alat ako ste umorni ili pod utjecajem droge, alkohola ili lijekova. Trenutak nepozornosti prilikom uporabe električnog alata može uzrokovati najteže ozljede.
- b) **Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek nosite zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme kao što je maska protiv prašine, neklizajuće zaštitne cipele, zaštitna kaciga ili štitnik sluha, ovisno o vrsti i uporabi električnog alata, smanjuje rizik od ozljeda.
- c) **Izbjegavajte nenamjerno stavljanje u pogon.** Provjerite je li električni alat isključen prije nego što ga priključite na električnu mrežu i/ili akumulator, prije podizanja ili nošenja. Nošenje električnog alata s prstom na sklopki ili priključivanje uključenog električnog alata na električnu mrežu može uzrokovati nezgode.

- d) **Prije uključivanja električnog alata uklonite alate za namještanje ili ključ za vijke.** Alat ili ključ koji se nalazi na okretnom dijelu električnog alata može uzrokovati ozljede.
- e) **Izbjegavajte neobičan položaj tijela.** Zauzmite siguran položaj tijela i uvijek održavajte ravnotežu. Na taj način moći ćete električni alat bolje kontrolirati u nepredvidljivim situacijama.
- f) **Nosite odgovarajuću odjeću.** Ne nosite široku odjeću ili nakit. Maknite kosu i odjeću dalje od pokretnih dijelova. Pokretni dijelovi mogu zahvatiti labavu odjeću, nakit ili dugu kosu.
- g) **Ako je moguće montiranje naprava za usisavanje i prikupljanje prašine, njih valja priključiti i ispravno rabiti.** Uporaba sustava za usisavanje prašine može smanjiti opasnosti uzrokovane prašinom.
- h) **Ne uljuljajte se u lažni osjećaj sigurnosti i ne kršite sigurnosna pravila za električne alate, čak i ako ste nakon dugotrajne uporabe upoznati s električnim alatom.** Nemarno postupanje može u djelici sekunde uzrokovati teške ozljede.

4) Uporaba i rukovanje električnim alatom

- a) **Ne preopterećujte električni alat.** Rabite prikladan električni alat za vaš zadatak. Prikladnim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije u specificiranom rasponu snage.
- b) **Ne rabite električni alat ako je sklopka oštećena.** Električni alat koji se ne može više uključiti ili isključiti opasan je i mora se popraviti.
- c) **Izducite utikač iz utičnice i/ili izvadite prenosivi akumulator prije obavljanja namještanja uređaja, mijenjanja radnih alata ili polaganja električnog alata.** Tom mjerom opreza sprječava se nenamjerno pokretanje električnog alata.
- d) **Spremite električne alate koje ne rabite izvan doseg djece.** Ne dopustite da električni alat rabe osobe koje nisu upoznate s njim ili koje nisu pročitale ove upute. Električni alati su opasni ako ih rabe neiskusne osobe.
- e) **Pozorno nježite električne alate i radni alat.** Provjerite funkcioniraju li pokretni dijelovi ispravno i da ne zapinju, jesu li dijelovi slomljeni ili toliko oštećeni toliko da onemogućavaju funkcioniranje električnog alata. Prije uporabe električnog alata zatražite popravak oštećenih dijelova. Mnoge nezgode uzrokovane su upravo lošim održavanjem električnih alata.
- f) **Alate za rezanje redovito oštrite i čistite.** Pozorno održavani alati za rezanje s oštirim reznim rubovima manje će zapinjati i lakše ih je kontrolirati.
- g) **Rabite električni alat, radni alat, nastavke itd. prema ovim uputama.** Pritom vodite računa o radnim uvjetima i zadatku koji valja obaviti. Uporaba električnih alata za primjene za koje on nije predviđen može uzrokovati opasne situacije.
- h) **Ručke i prihvatne površine moraju biti suhe, čiste i očišćene od ulja i masnoće.** Skliske ručke i prihvatne površine ne omogućavaju sigurno rukovanje i nadzor nad električnim alatom u nepredviđenim situacijama.

5) Uporaba akumulatorskog alata i rukovanje njime

- a) **Akumulator puniti samo punjačima koje preporučuje proizvođač.** Punjač koji je prikladan za određenu vrstu akumulatora kod uporabe s drugim akumulatorima može uzrokovati opasnost od požara.
- b) **U električnim alatima rabite samo za to predviđene akumulateore.** Uporaba drugih akumulatora može dovesti do ozljeda i opasnosti od požara.
- c) **Akumulateore koje ne rabite držite dalje od spajalica za papir, kovanica, ključeva, čavala, vijaka i drugih sitnih metalnih predmeta koji mogu uzrokovati premošćenje kontakata.** Kratki spoj između kontakata akumulatora može dovesti do opeklina ili požara.
- d) **U slučaju nepravilne primjene tekućina može iscuriti iz akumulatora.** Izbjegavajte kontakt s njom. U slučaju slučajnog kontakta isperite vodom. Ako tekućina dospije u oči, dodatno zatražite liječničku pomoć. Akumulatorska tekućina koja iscuri može prozrokovati nadraživanje kože ili opeklina.
- e) **Ne upotrebljavajte oštećene ili preinačene akumulateore.** Oštećeni ili preinačeni akumulatori mogu se nepredviđeno ponašati i dovesti do požara, eksplozije ili opasnosti od ozljeda.
- f) **Akumulator ne izlažite vatri ili previsokim temperaturama.** Vatra ili temperature više od 130 °C mogu uzrokovati eksploziju.
- g) **Slijedite sve upute za punjenje i akumulator ili akumulatorski alat nikad ne puniti izvan područja temperature navedenog u priručniku za uporabu.** Nepravilno punjenje ili punjenje izvan dopuštenog područja temperature može uništiti akumulator i povećati opasnost od požara.

6) Servisiranje

- a) **Električni alat smije popravljati samo kvalificirani stručnjak i to samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Tako ćete biti sigurni da je električni alat i dalje siguran.
- b) **Nikad ne održavajte oštećene akumulateore.** Sve radove održavanja akumulatora trebao bi obavljati samo proizvođač ili ovlaštena servisna služba.

Sigurnosne napomene za bušilice

1) Sigurnosne napomene za sve radove

- a) **Držite električni uređaj za izolirane prihvatne površine kada obavljate radove kod kojih radni alat ili vijci mogu oštetiti skrivene električne kabele ili svoj električni kabel.** Kontakt s vodom pod naponom može izložiti i metalne dijelove uređaja naponu i uzrokovati električni udar.

2) Sigurnosne napomene za uporabu dugih svrdla

- a) **Ni u kojem slučaju ne radite s većim brojem okretaja od maksimalnog broja okretaja koji je dopušten za svrdlo.** Kod većeg broja okretaja svrdlo se može lako savinuti kada se slobodno okreće bez kontakta s radnim obratkom i može uzrokovati ozljede.

- b) **Uvijek započnite proces bušenja s niskim brojem okretaja i dok je svrdlo u kontaktu s obratkom.** Kod većeg broja okretaja svrdlo se može lako savinuti kada se slobodno okreće bez kontakta s radnim obratkom i može uzrokovati ozljede.
- c) **Nemojte upotrebljavati pretjeranu silu i samo u uzdužnom smjeru prema svrdlu.** Svrdla se mogu savinuti i time puknuti ili dovesti do gubitka kontrole i ozljeda.

Potencijalni rizici

Proizvod je konstruiran prema aktualnom stanju tehnologije i prihvaćenim pravilima o tehničkoj sigurnosti. Unatoč tome, prilikom rada mogu se pojaviti potencijalni rizici.

- Oštećenje sluha u slučaju nenošenja propisanog štitiča sluha.
- Potencijalne rizike moguće je smanjiti na minimum pridržavanjem „sigurnosnih napomena“ i „namjenske uporabe“ te cijelog priručnika za uporabu.
- Rabite proizvod prema preporukama iz ovog priručnika za uporabu. Tako ćete postići optimalne učinke proizvoda.
- Osim toga, unatoč svim poduzetim mjerama opreza, mogu postojati skriveni potencijalni rizici.

UPOZORENJE

Ovaj električni alat tijekom rada proizvodi elektromagnetsko polje. To polje može u određenim okolnostima ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako bi se smanjila opasnost od teških ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo da se osobe s medicinskim implantatima prije rukovanja električnim alatom savjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem tog medicinskog implantata.

UPOZORENJE

Pri duljem radu zbog vibracija u šakama rukovatelja može doći do cirkulacijskih smetnja (sindrom bijelih prstiju).

Sindrom bijelih prstiju je oboljenje krvnih žila pri kojem se male krvne žile na prstima i nožnim prstima iznenada zgrče. Pogođena mjesta više se ne opskrbljuju s dovoljno krvi i zbog toga izgledaju ekstremno blijedo. Česta uporaba vibrirajućih proizvoda kod osoba s oslabljenom cirkulacijom (npr. pušača, dijabetičara) može izazvati oštećenje živaca.

Ako uočite neuobičajene pojave, odmah prekinite rad i potražite liječničku pomoć.

POZOR

Proizvod je dio serije 20V IXES i smije se rabiti samo s akumulatorima iz te serije. Akumulateore je dopušteno puniti samo punjačima iz te serije. Pritom se pridržavajte informacija proizvođača.

⚠ UPOZORENJE

Pridržavajte se sigurnosnih napomena i napomena o punjenju te ispravnoj uporabi koje su navedene u priručniku za uporabu akumulatora i punjača serije 20V IXES. Detaljan opis postupka punjenja i ostale informacije naći ćete u ovim zasebnim uputama za uporabu.

6 Tehnički podatci

Nazivni napon	20 V 
Brzina vrtnje u praznom hodu n_0	
• Stupanj prijenosa 1 	0 - 400 min ⁻¹
• Stupanj prijenosa 2 	0 - 1550 min ⁻¹
Maks. okretni moment	50 Nm
Raspon stezne glave za svrdlo Ø	1,5 – 13 mm
Masa (bez akumulatora)	1,2 kg
Promjer svrdla za drvo	maks. 30 mm
Promjer svrdla za čelik	maks. 13 mm
Stupanj zaštite	IPX0
Punjač	SBC2.4A
Ulaz/input 	
Nazivni napon	230 – 240 V~ 50 Hz
Nazivna potrošnja struje	65 W
Osigurač (unutarnji)	3,15 A
Izlaz/output 	
Nazivni napon	21,5 V 
Nazivna struja	2,4 A
Razred zaštite	II (dvostruka izolacija)
Trajanje punjenja:	
2 Ah	oko 60 min
4 Ah	oko 120 min
Punjiva baterija (litij-ionska)	SBP2.0
Broj ćelija baterije	5
Nazivni napon	maks. 20 V 
Kapacitet	2,0 Ah
Energija	40 Wh
Maks. temperatura	50 °C
Temperatura postupka punjenja	4 °C – 40 °C
Temperatura rada	-20 °C – 50 °C
Temperatura skladištenja	0 °C – 45 °C

Pridr avam pravo na tehničke izmjene!

Buka i vibracije

⚠ UPOZORENJE

Buka može imati ozbiljne posljedice na vaše zdravlje. Ako buka stroja prekorači 85 dB, vi i osobe koje se nalaze u blizini svakako nosite prikladan štitnik sluha.

Vrijednosti zvuka i vibracija utvrđene su u skladu s EN 62841-1.

Karakteristične vrijednosti zvuka

Zvučni tlak L_{pA}	72,1 dB
Nesigurnost mjerenja K_{pA}	5 dB
Zvučna snaga L_{wA}	83,1 dB
Nesigurnost mjerenja K_{wA}	5 dB

Karakteristične vrijednosti vibracija (vibriranje  aka-ruka)

Vibracije a_h	< 2,5 m/s ²
Nesigurnost mjerenja K	1,5 m/s ²

Specificirana ukupna vrijednost vibracija i specificirana vrijednost emisije buke izmjerene su prema normiranom postupku ispitivanja i mogu se rabiti za uspoređivanje električnog alata s nekim drugim alatom.

Specificirana vrijednost emisije buke i specificirana ukupna vrijednost vibracija mogu se rabiti i za preliminarnu procjenu opterećenja.

⚠ UPOZORENJE

Vrijednosti emisije buke i vrijednost emisije vibracija mogu se razlikovati od navedenih vrijednosti tijekom stvarne uporabe električnog alata, ovisno o načinu uporabe električnog alata, a naročito o vrsti izratka.

Pokušajte što više smanjiti opterećenje. Primjer takvih mjera jest ograničavanje vremena rada. Pritom valja uzeti u obzir sve dijelove radnog ciklusa (npr. vremena u kojima je električni alat isključen i vremena u kojima je on uključen, ali radi bez opterećenja).

7 Raspakiravanje

⚠ UPOZORENJE

Proizvod i ambalažni materijali nisu dječja igračka!

Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i malim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

- Otvorite pakiranje i oprezno izvadite proizvod.
- Uklonite ambalažni materijal te ambalažne i transportne osigurače (ako postoje).
- Provjerite je li opseg isporuke potpun.
- Provjerite postoje li na proizvodu i priboru štete kod transporta. Sva oštećenja odmah prijavite otpremniku koji je isporučio proizvod. Naknadne reklamacije neće se uvažiti.
- Sačuvajte pakiranje po mogućnosti do isteka jamstvenog razdoblja.
- Prije uporabe upoznajte se s proizvodom na temelju priručnika za uporabu.
- Kao pribor te potrošne i rezervne dijelove rabite samo originalne dijelove. Rezervne dijelove možete nabaviti od ovlaštenog distributera.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikala te tip i godinu proizvodnje proizvoda.

8 Prije stavljanja u pogon

8.1 Zidna montaža punjača (13) (sl. 1)

UPOZORENJE

- Prije montaže na zid potrebno je uvjeriti se da u području provrta nema vodova u zidu koji bi se mogli oštetiti.
- Postavite mrežni kabel tako da nema zapreka i da ga nitko ne može slučajno povući.
- Djeca se ne smiju igrati proizvodom, čak i ako on visi na zidu.
- Ne preporučujemo montažu iza vrata i u području njihovog pomicanja jer postoji opasnost da se proizvod iščupa ili ošteti na neki drugi način.

UPOZORENJE

Proizvod se nikad ne smije stavljeti u pogon na zapaljivoj podlozi.

UPOZORENJE

Proizvod se nikad ne smije postavljati na vlažnu površinu.

UPOZORENJE

Potrebna je dovoljna ventilacija.

* = nije sadržano u opsegu isporuke!

Punjač na stražnjoj strani ima dva provrta za montažu na zid s dva vijka*. Proizvod možete objesiti na zid uz pridržavanje sigurnosnih napomena i navedenih dimenzija (vidi sl. 1).

8.2 Montaža kopče za remen (11)

1. Tijekom radnih stanki proizvod možete pričvrstiti na remen s pomoću integriranih kopči za remen (11).
2. Po potrebi zavijte kopču za remen (11) vijkom (12) na desnoj ili lijevoj točki zavrtnja na proizvodu. U tu svrhu uporabite križni odvijač (nije uključen u sadržaj isporuke).

Napomena:

Pobrinite se za to da je proizvod isključen i osiguran od nenamjernog uključivanja.

9 Rukovanje

Baterijska bušilica-odvijač s dvobrzinskim pogonom ima 25+1 stupnjeva za namještanje okretnog momenta, smjer hoda desno/lijevo, brzosteznu glavu za svrdlo i LED radnu svjetiljku.

Funkciju upravljačkih elemenata potražite u sljedećim opisima.

UPOZORENJE

Opasnost od ozljeda!

Prije svih radova na električnom alatu (npr. održavanja, zamjene alata itd.) i njegovog transporta i spremanja izvadite akumulator iz električnog alata. U slučaju nenamjernog aktiviranja sklopke za uključivanje/isključivanje postoji opasnost od ozljeda.

POZOR

Pazite da okolna temperatura tijekom rada ne poraste iznad 50 °C i ne padne ispod -20 °C.

POZOR

Proizvod je dio serije 20V IXES i smije se rabiti samo s akumulatorima iz te serije. Akumulator je dopušteno puniti samo punjačima iz te serije. Pritom se pridržavajte informacija proizvođača.

9.1 Umetanje/vađenje punjive baterije (5) u/iz prihvat/a punjive baterije (6) (sl. 2)

Umetanje akumulatora

1. Postavite prekidač za smjer okretanja (10) u srednji položaj (blokada).
2. Gurnite punjivu bateriju (5) u prihvat baterije (6). Punjiva baterija(5) čujno se uglavljuje.

Vađenje akumulatora

1. Pritisnite tipku za deblokiranje (7) punjive baterije (5) i izvucite je iz prihvata punjive baterije (6).

9.2 Provjera razine napunjenosti baterije

Indikator razine napunjenosti (28) signalizira razinu napunjenosti punjive baterije (5).

Razina napunjenosti akumulatora prikazuje se tako što zasvijetli odgovarajuća LED-lampica.

1. Na punjivoj bateriji pritisnite tipku za indikator razine napunjenosti (27).

LED na punjivoj bateriji	Razina napunjenosti
crvena-narančasta	Baterija je puna
-zelena	
crvena-narančasta	Baterija djelomično napunjena
crvena	Baterija je prazna

9.3 Punjenje akumulatora (5)

UPOZORENJE

Pridržavajte se sljedećih napomena kako biste smanjili opasnosti:

- Akumulator nikada ne puniti bez nadzora.
- Nakon punjenja akumulatora izvadite iz punjača.
- Ne preopterećujte akumulator! Vodite računa o maksimalnim vremenima punjenja. Ta vremena punjenja vrijede samo za ispražnjene akumulator. Višekratno uticanje napunjenog ili djelomično napunjenog akumulatora uzrokuje prepunjivanje i uništenje ćelija. Ne ostavljajte akumulator utaknute više dana u punjaču.
- Nikada ne rabite i ne puniti akumulator kod kojih je od posljednjeg punjenja prošlo više od 12 mjeseci. Postoji velika vjerojatnost da je akumulator opasno oštećen (dubinsko pražnjenje).

Punite akumulator pri temperaturi okoline od 4 °C do 40 °C.

* = nije sadržano u opsegu isporuke!

1. Gurnite akumulator (5) do graničnika u prihvat akumulatora.
2. Utaknite mrežni utikač u utičnicu. LED-traka (14) svijetli zeleno.
3. Čim postupak punjenja počne, LED-traka (14) treperi zeleno.
4. LED-traka (14) svijetli zeleno kad je postupak punjenja dovršen. Akumulator (5) je spreman za rad.

POZOR

- Ako LED-traka treperi crveno, akumulator je pregrijan i ne može se puniti.
- Ako LED-traka naizmjenično treperi crveno i zeleno, akumulator je neispravan.

5. Izvadite akumulator (5) iz prihvata akumulatora.
6. Pričekajte barem 15 min do novog postupka punjenja. Za to izvucite mrežni utikač iz utičnice.

9.4 Istrošene baterije

- Bitno skraćeno vrijeme rada unatoč punjenju pokazuje da je baterija istrošena i da je treba zamijeniti. Upotrebjavajte samo originalne rezervne punjive baterije.
- U svakom slučaju pridržavajte se važećih sigurnosnih napomena te odredbi i napomena za zaštitu okoliša (vidi „Zbrinjavanje i recikliranje“).

9.5 Umetanje/vađenje radnog alata

UPOZORENJE

Radni alati mogu biti oštri i mogu se zagrijati tijekom uporabe. Uvijek nosite zaštitne rukavice dok rukujete radnim alatom.

OPREZ

Držite ruke dalje od radnog alata dok proizvod radi.

1. Okrećite brzosteznu glavu za svrdlo (2) suprotno od smjera kazaljki na satu dok otvor stezne glave za svrdlo (1) ne bude dovoljno velik za prihvat radnog alata.
2. Gurnite radni alat što je više moguće u brzosteznu glavu za svrdlo (2).
3. Okrećite brzosteznu glavu za svrdlo (2) u smjeru kazaljki na satu kako biste stegnuli radni alat.
4. Kako biste ponovno uklonili radni alat, okrenite brzosteznu glavu za svrdlo (2) i izvucite radni alat.

9.6 Probni rad

Napomena:

Prije prve uporabe i nakon svake zamjene radnog alata provedite probni rad bez opterećenja. Odmah isključite proizvod ako se radni alat neispravno kreće, ako se pojave značajne vibracije ili ako se čuju neuobičajeni zvukovi.

1. Prije uporabe provjerite je li radni alat ispravno postavljen, a to znači da je centriran u brzosteznoj glavi za svrdlo (2).
2. Bitovi za zavrtnjanje označeni su po masi i obliku. Ako ste nesigurni, najprije provjerite dosjeda li bit bez zora u glavi vijka.

9.7 Odabir stupnja prijenosa

1. Postavite izbornu sklopku stupnja prijenosa (4) na 1 ili 2 što odgovara niskom, odn. visokom predodabiru broja okretaja.

Stupanj prijenosa 1 1:	0 – 400 min ⁻¹
Prikladno za:	Radove odvrtanja
Brzina okretanja:	Nizak
Okretni moment:	Visok
Stupanj prijenosa 2 2:	0 – 1550 min ⁻¹
Prikladno za:	Radove bušenja
Brzina okretanja:	Visok
Okretni moment:	Nizak

9.8 Namještanje smjera okretanja

POZOR

Prekidačem za smjer okretanja smijete upravljati samo u stanju mirovanja.

Pomoću prekidača za smjer okretanja možete odabrati smjer okretanja proizvoda (hod desno ili lijevo) i osigurati proizvod od nehotičnog uključivanja. Strelica na prekidaču za smjer okretanja označava smjer rada.

1. Pričekajte da se proizvod zaustavi.
2. Pomaknite prekidač za smjer okretanja (10) u željeni položaj:
 - **Hod udesno: Za bušenje i uvrtnje vijaka.** Pritisnite prekidač za smjer okretanja udesno.
 - **Hod ulijevo: Za odvrtanje vijaka.** Pritisnite prekidač za smjer okretanja ulijevo.
3. **Ukloniti zapor:** Postavite prekidač za smjer okretanja u srednji položaj.

9.9 Namještanje okretnog momenta

POZOR

Prekidačem za namještanje okretnog momenta smijete upravljati samo u stanju mirovanja.

Napomena:

Dosezanje unaprijed namještene granice okretnog momenta popraćeno je primjetnim zvukom. Taj zvuk uzrokuje klizna spojka.

Napomena:

Okretanjem prstena za namještanje okretnog momenta (3) možete unaprijed postaviti maksimalan okretni moment. Predviđeno je 25 stupnjeva okretnog momenta + 1 stupanj bušenja.

1. Odaberite željeni okretni moment okretanjem prstena za namještanje okretnog momenta (3).
2. Počnite s nižim stupnjem okretnog momenta i povicite stupanj po potrebi.

Stupanj 1	Najniži okretni moment
Stupanj 2	Najviši okretni moment
Vijci	Stupanj 1 – 25
Bušenje	Stupanj 2

9.10 Sklopka za uključivanje/isključivanje (9) (sl. 1)

Sklopkom za uključivanje/isključivanje možete kontinuirano namještati broj okretaja. Što više pritisćete sklopku za uključivanje/isključivanje to je veći broj okretaja.

1. Za uključivanje proizvoda pritisnite sklopku za uključivanje/isključivanje (9).
2. Za isključivanje pustite sklopku za uključivanje/isključivanje (9).
Kada postavite prekidač za smjer okretanja (10) u srednji položaj, proizvod je osiguran od uključivanja.

9.10.1 LED radna svjetiljka (8)

Ovaj proizvod opremljen je LED radnom svjetiljkom za osvjetljavanje neposrednog radnog područja i za poboljšanje vidljivosti u slabo osvijetljenim područjima.

 OPREZ
Ne gledajte izravno u LED radnu svjetiljku ili izvor svjetlosti.

1. Čim uključite proizvod, LED radna svjetiljka (8) automatski svijetli.

Napomena:

LED radna svjetiljka nastavlja svijetliti još oko 10 sekundi nakon isključivanja proizvoda.

10 Komplet pribora

10.1 Skalpel (24)

1. Pritisnite otključavanje na skalpelu (24) kako biste mogli izvući umetak sa zamjenskim oštricama.

10.2 Mjerna traka (21)

1. Gurnite klizač za blokiranje prema naprijed kako biste blokirali izvučenu mjernu traku (21).
2. Otpustite blokiranje povlačenjem klizača za blokiranje.
3. Pritisnite i držite jednu od tipki za blokiranje kako biste privremeno blokirali izvučenu mjernu traku (21).
4. Mjernu traku (21) možete pričvrstiti na remen s kopčama na stražnjoj strani.

10.3 Točkalom (23)

1. Točkalom (23) možete svrdlu zadati prvu točku na određenom položaju kako biste spriječili klizanje svrdla pri početku bušenja.
2. Točkala (23) možete upotrebljavati i za označavanje obratka.
3. Stavite vrh točkala (23) u željeni položaj i udarite točkalom (23) otpramo čekićem (nije uključen u sadržaj isporuke).

11 Napomene za rad

* = nije sadržano u opsegu isporuke!

Okretni moment

- Mali vijci*/bitovi mogu se oštetiti ako namjestite preveliki okretni moment odn. preveliki broj okretaja.

Zavrtnje vijaka u tvrdi materijal (u metal)

- Uporabom umetaka za nasadni ključ nastaju posebno veliki okretni momenti npr. pri zavrtnju u metalu. Odaberite mali broj okretaja.

Zavrtnje vijaka u meki materijal (npr. u drvo)

- I ovdje zavrćite malim brojem okretaja kako npr. pri dodiru glave vijka s drvenom površinom ne biste oštetili površinu. Upotrijebite upuštač.

Pri bušenju u drvu, metalu i drugim materijalima

- Kod malog promjera svrdla primijenite veliki broj okretaja, a kod velikog promjera svrdla mali broj okretaja.
- Kod tvrdih materijala odaberite mali broj okretaja, dok kod mekih materijala veliki broj okretaja.
- Osigurajte ili pričvrstite (ako je to moguće) obradak u steznoj napravi*.
- Točkalom ili čavlom označite mjesto bušenja*. Za početak bušenja odaberite mali broj okretaja.
- Izvucite bušilicu nekoliko puta iz izbušene rupe kako biste uklonili strugotine i prašinu od bušenja.

Bušenje u metalu

- Upotrijebite svrdlo za metal (HSS). Za najbolje rezultate ohladite svrdlo rashladnim mazivom* (režno ulje). Svrdla za metal možete upotrebljavati i za bušenje u plastici. Najprije bušite svrdlom Ø 3 mm i približite se željenom promjeru svrdla.

Bušenje u drvu

- Upotrijebite svrdlo za drvo s vrhom za centriranje. Duboki provrti: Upotrijebite „zmijoliko svrdlo“*. Veliki promjeri svrdla: Upotrijebite Forstner svrdlo*. Mali vijke* možete izravno zavrnuti u meko drvo bez prethodnog bušenja.

Bušenje u cigli

- Upotrijebite svrdlo za kamen s karbidnim vrhom (maks. preporučen promjer svrdla Ø 13 mm).

12 Čišćenje i održavanje

 UPOZORENJE
Zatražite od specijalizirane radionice da obavi radove popravljavanja i radove održavanja koji nisu opisani u ovom priručniku za uporabu. Rabite samo originalne rezervne dijelove. Postoji opasnost od nesreća! Radove održavanja i čišćenja u pravilu obavljajte kada je akumulator izvađen. Postoji opasnost od ozljeda! Prije svih radova održavanja i čišćenja pustite proizvod da se ohladi. Elementi motora su vrući. Postoji opasnost od ozljeda i opekline! Postoji opasnost od ozljeda i opekline! Proizvod se može neočekivano pokrenuti i time uzrokovati ozljede. – Izvadite akumulator. – Pustite proizvod da se ohladi. – Izvadite radni alat.

12.1 Čišćenje

1. Zaštitne naprave, ventilacijske proreze i kućište motora čistite od prašine i prljavštine. Obrišite proizvod čistom krpom* ili ga ispušite niskotlačnim* stlačenim zrakom. Preporučujemo da proizvod očistite odmah nakon svake uporabe.
2. Ventilacijski otvori moraju uvijek biti slobodni.
3. Ne rabite sredstva za čišćenje ili otapala jer bi ona mogla nagristi plastične dijelove proizvoda. Pobrinite se za to da voda ne može prodrijeti u unutrašnjost proizvoda.

13 Skladištenje

1. Prije duljeg skladištenja (npr. tijekom zime) izvadite akumulator iz proizvoda.
2. Očistite proizvod i provjerite je li oštećen.
3. Skladištite akumulator tako da je djelomično napunjen.
4. Tijekom skladištenja, svaka tri mjeseca provjeravajte razinu napunjenosti akumulatora.

Proizvod i njegov pribor čuvajte na tamnom, suhom mjestu koje je zaštićeno od mraka i nepristupačno djeci. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 °C i 30 °C.

Čuvajte proizvod u originalnom pakiranju.

Pokrijte proizvod kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage. Čuvajte priručnik za uporabu pored proizvoda.

14 Popravak i naručivanje rezervnih dijelova

Valja voditi računa o tome da kod ovog proizvoda sljedeći dijelovi podliježu trošenju zbog uporabe ili prirodnom trošenju, odnosno da su sljedeći dijelovi potrebni kao potrošni materijali.

POZOR

U skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode ne odgovaramo za štete uzrokovane neispravnim popravcima ili neuporabom originalnih rezervnih dijelova.

Angažirajte servisnu službu ili ovlaštenog stručnjaka. Isto vrijedi i za pribor.

Rezervne dijelove i pribor možete nabaviti preko našeg servisnog centra. U tu svrhu skenirajte QR kod na naslovnici.

14.1 Naručivanje rezervnih dijelova

Priilikom naručivanja rezervnih dijelova trebali biste navesti sljedeće informacije:

- Naziv modela
- Broj artikla
- Podatci s označne pločice

Rezervni dijelovi / pribor

Punjiva baterija SBP2.0 br. art.:	7909201708
Punjiva baterija SBP4.0 br. art.:	7909201709
Punjač SBC2.4A br. art.:	7909201710
Punjač SBC4.5A br. art.:	7909201711
Punjač SDBC2.4A br. art.:	7909201712

Punjač SDBC4.5A br. art.:	7909201713
Početni komplet SBSK2.0 br. art.:	7909201720
Početni komplet SBSK4.0 br. art.:	7909201721

15 Zbrinjavanje i recikliranje

Napomene o ambalaži



Ambalažni materijali mogu se reciklirati. Molimo zbrinite ambalažu na ekološki način.

Napomene o Zakonu o električnim i elektroničkim uređajima (ElektroG)



Otpadni električni i elektronički uređaji ne spadaju u kućanski otpad, nego ih valja odnijeti na odvojeno mjesto prikupljanja i zbrinjavanja!

- Stare baterije ili akumulatora koji nisu fiksno ugrađeni u otpadni uređaj potrebno je prije predaje izvaditi tako da se ne unište! Njihovo zbrinjavanje regulirano je zakonom o baterijama.
- Vlasnici i korisnici električnih i elektroničkih uređaja zakonom su obvezni vratiti ih nakon uporabe.
- Krajnji korisnik isključivo je odgovoran za brisanje osobnih podataka na otpadnom uređaju koji treba zbrinuti!
- Simbol prekržižene kante za otpad znači da otpadne električne i elektroničke uređaje nije dopušteno zbrinjavati u kućni otpad.
- Otpadne električne i elektroničke uređaje moguće je besplatno predati na sljedeća mjesta:
 - Javno-pravna mjesta za zbrinjavanje i prikupljanje (npr. komunalna dvorišta)
 - Mjesta prodaje električnih uređaja (stacionarna i internetska), ako su trgovci obvezni preuzeti ih ili ako besplatno nude tu uslugu.
 - Do tri otpadna električna uređaja po svakoj vrsti uređaja, s duljinom rubova od maksimalno 25 centimetara, možete bez prethodne nabave novog uređaja besplatno predati proizvođaču ili nekom drugom obližnjem ovlaštenom sabiralištu.
 - Dodatne dopunske uvjete povrata od proizvođača i distributera možete saznati od servisne službe.
- U slučaju isporuke novog električnog uređaja od proizvođača privatnom kućanstvu on može omogućiti besplatno preuzimanje otpadnog električnog uređaja na zahtjev krajnjeg korisnika. U vezi s tim obratite se servisnoj službi proizvođača.
- Ove izjave vrijede samo za uređaje koji se montiraju i prodaju u državama Europske unije i koji podliježu Europskoj direktivi 2012/19/EU. U državama izvan Europske unije mogu vrijediti drukčiji propisi za zbrinjavanje otpadnih električnih i elektroničkih uređaja.

Napomene o litij-ionskim akumulatorima



Izvadite akumulator prije zbrinjavanja uređaja!

- Ne bacajte akumulator u kućni otpad, u vatru (opasnost od eksplozije) ili u vodu. Oštećeni akumulatori mogu zagaditi okoliš i ugroziti vaše zdravlje ako počnu izlaziti otrovne pare ili tekućine.

- Neispravne ili istrošene akumulatore potrebno je reciklirati u skladu s Direktivom 2023/1542/EZ.
- Odnosite uređaj i punjač u centar za reciklažu. Ondje će odvojiti korištene plastične i metalne dijelove te ih reciklirati.
- Zbrinite akumulatore kada su ispražnjeni. Preporučujemo da polove prekrijete samoljepljivom vrpcom radi zaštite od kratkog spoja. Ne otvarajte akumulator.
- Zbrinite akumulatoru u skladu s lokalnim propisima. Predajte akumulatoru na sabiralište starih baterija gdje će ih odnijeti na recikliranje. U vezi s tim obratite se lokalnoj tvrtki za gospodarenje otpadom.

16 Otklanjanje neispravnosti

Neispravnost	Mogući uzrok	Rješenje
Proizvod se ne može pokrenuti.	Snaga baterije je preslaba.	Napunite bateriju.
	Baterija nije ispravno namještena.	Gurnite punjivu bateriju u prihvatač baterije. Punjiva baterija čujno se ugavljuje.
	Prekidač za smjer okretanja je u srednjem položaju.	Pritisnite prekidač za smjer okretanja ulijevo ili udesno.

17 Uvjeti jamstva – serija Schep

pach 20 V IXES

Datum revizije 25. 4. 2024.

Poštovani kupci,
naši proizvodi podliježu strogoj kontroli kvalitete. Ako unatoč tome neki proizvod ne funkcionira ispravno, vrlo nam je žao zbog toga i molimo vas da se obratite našoj servisnoj službi na adresu navedenu u nastavku. Rado ćemo vam pomoći i telefonski na telefonski broj servisne službe. Sljedeće napomene služe vam za jednostavnu obradu i regulaciju u slučaju štete.

Za ostvarivanje jamstvenih zahtjeva vrijedi sljedeće:

1. **Ovi uvjeti jamstva** reguliraju naše dodatne proizvođačke usluge jamstva za kupce (privatne krajnje potrošače) novih proizvoda. Ovo jamstvo ne utječe na zakonske jamstvene zahtjeve. Za njih je nadležan trgovac kod kojeg ste kupili proizvod.
2. **Usluga jamstva** proizvođača obuhvaća isključivo nedostatke novog proizvoda koji ste kupili, a koji proizlaze iz greške materijala ili greške u proizvodnji. Ako se tijekom jamstvenog razdoblja pokažu greške materijala ili greške u proizvodnji, proizvođač kao davatelj jamstva u okviru ovog jamstva jamči jednu od sljedećih usluga prema vlastitom izboru:
 - besplatni popravak robe
 - besplatnu zamjenu robe istovrijednim artiklom (eventualno također zamjenu novijim modelom ako izvorna roba više nije dostupna).Zamijenjeni proizvodi ili dijelovi prelaze u naše vlasništvo. Imajte na umu da naši proizvodi namjenski nisu konstruirani za komercijalnu, obrtničku ili industrijsku uporabu. Zbog toga jamstvo ne vrijedi u slučaju da je proizvod unutar jamstvenog razdoblja upotrijebljen u komercijalne, obrtničke ili industrijske svrhe ili ako je izložen jednakom opterećenju kao u tim uvjetima.
3. **Naše jamstvo ne obuhvaća sljedeće:**
 - oštećenja proizvoda nastala zbog nepridržavanja uputa za montažu, nestručne instalacije, nepridržavanja uputa za uporabu (npr. priključivanje na pogrešni mrežni napon ili vrstu struje) ili odredbi za održavanje i sigurnosnih odredbi ili uporabe proizvoda u nepovoljnim uvjetima okoline i zbog nedovoljne njege i održavanja.
 - oštećenja proizvoda nastala zbog zlouporabe ili nenamjenske uporabe (npr. preopterećenje proizvoda ili uporaba nedopuštenih alata odn. priboro-

- ra), prodiranja stranih tijela u proizvod (npr. pijesak, kamenčići ili prašina), oštećenja u transportu, primjene sile ili vanjskih utjecaja (npr. oštećenja uslijed pada)
 - oštećenja proizvoda ili dijelova proizvoda koja proizlaze iz namjenskog, uobičajenog (uvjetovanog radom) ili drugačijeg prirodnog habanja i oštećenja i/ili habanje potrošnih dijelova.
 - nedostatke proizvoda uzrokovane uporabom dijelova pribora, dopunskih ili rezervnih dijelova koji nisu originalni dijelovi ili se ne upotrebljavaju namjenski.
 - proizvode na kojima su provedene promjene ili preinake.
 - neznatna odstupanja od zadanih svojstava koja nisu relevantna za vrijednost i upotrebljivost proizvoda.
 - proizvode na kojima su provedeni vlastoručni popravci ili popravci, pogotovo ako ih je provela neovlaštena treća osoba.
 - ako oznaka na proizvodu odn. identifikacijske informacije proizvoda (naljepnica stroja) nedostaju ili su nečitljive.
 - proizvode koji su jako zaprljani i zbog toga ih je odbilo osoblje servisa.
 - Ovo jamstvo načelno ne obuhvaća odštetne zahtjeve i posljedičnu štetu.
4. **Jamstveno razdoblje** redovito iznosi **5 godina** (12 mjeseci za baterije/akumulatoru) i počinje datumom kupnje proizvoda. Mjerodavan je datum na originalnom dokazu o kupnji. Ostvarivanje jamstvenih zahtjeva potrebno je zatražiti odmah nakon saznanja o oštećenju. Ostvarivanje jamstvenih zahtjeva nakon isteka jamstvenog razdoblja je isključeno. Popravak ili zamjena proizvoda neće produžiti jamstveno razdoblje niti će aktivirati novo jamstveno razdoblje zbog takve usluge za proizvod ili za eventualno montirane rezervne dijelove. To vrijedi i pri uporabi usluga na licu mjesta. Preduvjet za ostvarivanje usluge jamstva je da se proizvođaču kao davatelju jamstva na njegov zahtjev omogući provjera slučaja jamstva slanjem robe. Potrebno je paziti na to da oštećenja tijekom transporta budu spriječena odgovarajućim pakiranjem. Očišćeni proizvod potrebno je predočiti odn. poslati službi za korisnike zajedno s kopijom dokaza o kupnji – koji sadrži podatke o datumu kupnje i naziv proizvoda. Ako je proizvod poslan nepotpuno, bez potpunog opsega isporu-

ke, vrijednost pribora koji nedostaje uračunava se u obračun/odbitak ako se proizvod zamijeni ili ako se provodi nadoknada. Djelomično ili potpuno rastavljene proizvode nije moguće prihvatiti kao slučaj jamstva. U slučaju neopravdane reklamacije odn. izvan jamstvenog razdoblja kupac načelno snosi troškove i rizik transporta. **Slučaj jamstva unaprijed prijavite servisnoj službi (vidi dolje).** U pravilu se dogovara da se neispravni proizvod šalje na dolje navedenu adresu servisa zajedno s kratkim opisom smetnje putem organiziranog slanja ili – u slučaju popravka izvan jamstvenog razdoblja – prikladno frankiran, uz pridržavanje odgovarajućih pravila za pakiranje i slanje. **Uvjerite se da je vaš proizvod (ovisno o modelu) pri slanju, iz sigurnosnih razloga, očišćen od svih pogonskih tvari.** Proizvod poslan našem servisnom centru mora biti zapakiran tako da se izbjegnu oštećenja reklamiranog proizvoda uslijed transporta. Nakon provedenog popravka/zamjene besplatno ćemo vam poslati proizvod. Ako proizvod nije moguće popraviti ili zamijeniti, po našoj slobodnoj procjeni moguće je isplatiti novčani iznos do iznosa prodajne cijene neispravnog proizvoda, pri čemu se uzima u obzir odbitak na temelju trošenja i habanja. Ove usluge jamstva vrijede samo u korist privatnog prvog kupca, nije moguće ustupiti ih ili ih prenijeti na drugu osobu.

5. **Produljenje jamstvenog razdoblja na 10 godina:** Scheppach nudi dodatno produljenje jamstva za 5 godina za proizvode iz serije Scheppach 20 V. Tako jamstveno razdoblje za te proizvode može trajati ukupno 10 godina. To se ne odnosi na baterije/akumulatore, punjače i pribor. To produljenje jamstva možete zatražiti ako svoj proizvod Scheppach iz tog područja najkasnije 30 dana od datuma kupnje registrirate na internetu na adresi <https://garantie.scheppach.com>. Nakon uspješne internetske registracije dobit ćete potvrdu produljenja jamstva za artikl.
6. **Za ostvarivanje svog jamstvenog zahtjeva obratite se našem servisnom centru.**

Upotrebljavajte prvenstveno naš obrazac na našoj početnoj stranici:
<https://shop.scheppach.com/contact>

Ne šaljite nam proizvode bez prethodnog stupanja u kontakt i prijave našem servisnom centru.

Za ostvarivanje ovih prava na jamstvo prvi kontakt s našim servisnim centrom je neophodan preduvjet. Jamstvene zahtjeve potrebno je ostvariti prije isteka jamstvenog razdoblja, unutar 14 dana nakon utvrđivanja nedostatka. Za to je potreban originalni dokaz o kupnji i eventualno potvrda produljenja jamstva za artikl.

7. **Vrijeme obrade** – u redovitom slučaju obrađujemo reklamacije unutar 14 dana nakon primitka pošiljke u našem servisnom centru. Ako je u iznimnim slučajevima navedeno vrijeme obrade prekoračeno, pravodobno ćemo vas obavijestiti.
8. **Potrošni dijelovi načelno nisu obuhvaćeni jamstvom!** - Potrošni dijelovi su: a) isporučene, dograđene i/ili ugrađene baterije/akumulatori i b) svi potrošni dijelovi ovisno o modelu (između ostalog remeni, listovi pile, alati za umetanje, brusni diskovi, filtri, ugljene četkice itd., vidi upute za uporabu). Jamstvo ne obuhvaća baterije odn. akumulatore koji su duboko ispranjeni odn. oštećeni na kućištu i/ili polovima baterije.

9. **Predračun za troškove** – proizvode koje jamstvo ne obuhvaća ili više ne obuhvaća, popravljamo uz naplatu. Nakon upita našem servisnom centru, možete poslati neispravne proizvode za predračun troškova i eventualno u pisanom obliku (poštom, e-poštom) izdati servisnom centru odobrenje za popravak. Bez odobrenja za popravak ne provodi se daljnja obrada.

Uvjeti jamstva vrijede samo u aktualnoj verziji u trenutku reklamacije i po potrebi ih je moguće pronaći na našoj početnoj stranici (www.scheppach.com). U slučaju prijevoda uvijek je mjerodavna njemačka verzija.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Njemačka)

Telefon: +800 4002 4002 ·

e-pošta: customerservice.HR@scheppach.com ·

internetska stranica: <https://www.scheppach.com>

U svakom trenutku zadržavamo pravo na izmjenu uvjeta jamstva bez prethodne najave.

18 EU izjava o sukladnosti

Prijevod originalne izjave o sukladnosti

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Na svoju isključivu odgovornost izjavljujemo da je ovdje opisani proizvod usklađen s važećim smjernicama i normama.

Marka:

SCHEPPACH

Naziv artikla:

**MOBILNA RADIONICA
UKLJ. BATERIJSKU BUŠILICU-
ODVIJAČ + PUNJIVU BATERIJU +
PUNJAČ – C-DTB74/1-X**

Br. art.

5909315900

Direktive EU-a:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*

* Gore opisani predmet Izjave ispunjava propise Direktive 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi.

Primijenjene norme:

EN 62841-1:2015/A11:2022;
EN 62841-2-1:2018/A12:2022;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN 62841-1:2015/A11:2022 Annex K;
EN IEC 62133-2:2017,
EN IEC 62133-2:2017/AMD1:2021;
EN 60335-1:2012/A15:2021;
EN 60335-2-29:2021/A1:2021;
EN 62233:2008;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Ovlaštena osoba za sastavljanje dokumentacije:

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 02.06.2025


Simon Schünk

Division Manager Product Center


Andreas Pecher

Head of Project Management

Kazalo

1	Uvod.....	156
2	Opis izdelka (sl. 1–4).....	157
3	Obseg dostave (sl. 1).....	157
4	Namenska uporaba.....	157
5	Varnostni napotki.....	157
6	Tehnični podatki.....	160
7	Razpakiranje.....	160
8	Pred zagonom.....	161
9	Uporaba.....	161
10	Komplet pribora.....	163
11	Delovna navodila.....	163
12	Čiščenje in vzdrževanje.....	163
13	Skladiščenje.....	164
14	Popravila in naročanje rezervnih delov.....	164
15	Odlaganje med odpadke in reciklaža.....	164
16	Pomoč pri motnjah.....	165
17	Garancijski pogoji – serija Scheppach 20V IXES.....	165
18	EU izjava o skladnosti.....	166
19	Eksplozijska risba.....	312

Razlaga simbolov na izdelku

Z uporabo simbolov v tem priročniku želimo vašo pozornost usmeriti na mogoča tveganja. Varnostni simboli in razlage, ki jih spremljajo, je treba natančno razumeti. Sama opozorila ne odpravijo tveganj in ne morejo nadomestiti ustreznih ukrepov za preprečevanje nesreč.

	Pred zagonom preberite navodila za uporabo in varnostne napotke ter jih upoštevajte!		Gumb za prikaz stanja polnjenja
	Pozor! Neupoštevanje varnostnih znakov in opozoril, nameščenih na izdelku, ter neupoštevanje varnostnih oznak in navodil za uporabo lahko povzroči hude poškodbe ali celo smrt.		Indikator stanja napolnjenosti
	Nosite zaščitna očala.		Razred zaščite II (dvojna izolacija).
	Nosite zaščito za sluh.		Varovalka

	Pri prašenju nosite zaščito za dihala!		Litij ionski akumulator
	Izdelka ne mečite v ogenj.		Izdelek je namenjen uporabi samo v zaprtih prostorih.
	Izdelka ne mečite v vodo.		Izdelek ustreza veljavnim evropskim direktivam.
	Izdelka ne postavljajte močni sončni svetlobi za dalj časa in ga ne položite na grelna telesa (najv. 50 °C).		Izdelek ustreza veljavnim srbskim direktivam.

1 Uvod

Proizvajalec:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

Spoštovani kupec,

Želimo vam veliko veselja in uspeha pri delu z vašim novim izdelkom.

Napotek:

Proizvajalec tega izdelka skladno z veljavnim zakonom o odgovornosti za izdelke ne jamči za poškodbe na tem izdelku ali poškodbe s tem izdelkom, do katerih pride pri:

- nepravilnem ravnanju,
- neupoštevanju navodil za uporabo,
- popravilih, ki jih izvedejo tretje osebe, nepooblaščenim strokovnjaki,
- vgradnji neoriginalnih nadomestnih delov in zamenjava z njimi,
- nenamenski uporabi,

Upoštevajte naslednje:

Navodila za uporabo so sestavni del tega izdelka.

Navodila vsebujejo pomembne napotke o varnem, strokovnem in ekonomičnem delu z izdelkom, o preprečevanju nevarnosti, prihranku stroškov za popravila, zmanjšanju časov izpada in povečanju zanesljivosti ter življenjske dobe izdelka. Poleg varnostnih določil v teh navodilih za uporabo morate nujno upoštevati predpise svoje države, ki veljajo za uporabo izdelka.

Pred uporabo izdelka se seznanite z vsemi napotki za uporabo in varnost. Izdelek uporabljajte samo na način, ki je opisan, in za navedena področja uporabe. Navodila za uporabo dobro shranite, pri prenosu izdelka na tretjo osebo pa morate priložiti vse dokumente.

2 Opis izdelka (sl. 1–4)

1. Odprtina vpenjalne glave svedra
2. Hitrovpjenjalna vrtalna glava
3. Obroček za nastavitve navora
4. Stikalo za izbiro prestave
5. Akumulator
6. Nastavek akumulatorja
7. Gumb za odpiranje (akumulatorja)
8. Delovna LED-lučka
9. Stikalo za vklop/izklop
10. Stikalo za smer vrtenja
11. Zaponka za pas
12. Vijak
13. Polnilnik
14. LED-trakovi (polnilnik)
15. Nosilec za obešanje na steno
16. Nastavki
17. Držalo za nastavke
18. Svedri za kovino
19. Svedri za les
20. Nasadni ključi
21. Merilni trak (5 m)
22. Globilnik
23. Luknjač
24. Rezalni nož
25. Mine
26. Svinčnik za mizarje
27. Gumb za prikaz stanja polnjenja
28. Indikator stanja napolnjenosti

3 Obseg dostave (sl. 1)

Poz.	Število	Opis
5.	1 x	Akumulator 20 V 2 Ah (Št. izd. 7909201708)
11.	1 x	Zaponka za pas
12.	1 x	Vijak
13.	1 x	Polnilnik 20 V 2,4 A (Št. izd. 7909201710)
16.	40 x	Nastavki
17.	1 x	Držalo za nastavke
18.	14 x	Svedri za kovino
19.	5 x	Svedri za les
20.	8 x	Nasadni ključi
21.	1 x	Merilni trak (5 m)
22.	1 x	Gobilnik
23.	1 x	Luknjač
24.	1 x	Rezalni nož
25.	1 x	Mine
26.	1 x	Svinčnik za mizarje
	1 x	Akumulatorski vrtalnik
	1 x	Navodila za uporabo

4 Namenska uporaba

Izdelek je predviden za privijanje in odvijanje vijakov, kot tudi za vrtenje v les, kovino in plastiko.

Izdelek je dovoljeno uporabljati samo v skladu s predvidenim namenom. Kakršna koli drugačna uporaba ni v skladu z namenom. Za škodo ali telesne poškodbe vseh vrst, ki izhajajo iz tega, je odgovoren uporabnik in ne proizvajalec.

Obvezno upoštevajte varnostne napotke in navodila za montažo ter navodila za uporabo v priročniku za uporabo, saj lahko le tako omogočite ustrezno uporabo.

Osebe, ki izdelek uporabljajo in vzdržujejo, morajo biti z njim seznanjene in poučene o morebitnih nevarnostih.

Spremembe na izdelku v celoti izključujejo garancijo proizvajalca za poškodbe, do katerih pride kot posledica.

Izdelek je dovoljeno uporabljati samo z originalnimi deli in originalnim priborom proizvajalca.

Upoštevati morate proizvajalčeve predpise glede varnosti, dela in vzdrževanja ter meritve iz tehničnih podatkov.

Prosimo, upoštevajte, da naši izdelki namensko niso konstruirani za gospodarsko, obrtno ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če izdelek uporabljate v gospodarskih, obrtnih ali industrijskih obratih ter podobnih dejavnostih.

Razlaga signalnih besed v navodilih za uporabo

NEVARNOST

Signalna beseda za označevanje neposredno grozeče nevarne situacije, zaradi katere pride do smrti ali hudih telesnih poškodb, če se ne prepreči.

OPOZORILO

Signalna beseda za označevanje možne nevarne situacije, zaradi katere lahko pride do smrti ali hudih telesnih poškodb, če se ne prepreči.

PREVIDNO

Signalna beseda za označevanje možne nevarne situacije, zaradi katere lahko pride do majhnih ali zmernih poškodb, če se ne prepreči.

POZOR

Signalna beseda za označevanje možne nevarne situacije, zaradi katere lahko pride do materialne škode na izdelku ali lastnini, če se ne prepreči.

5 Varnostni napotki

Splošni varnostni napotki za električna orodja

OPOZORILO

Preberite vse varnostne napotke, navodila, slike in tehnične podatke, ki so priloženi temu električnemu orodju.

Zaradi neupoštevanja sledečih navodil lahko pride do električnega udara, požara in/ali hudih telesnih poškodb.

Hranite vse varnostne napotke in navodila za prihodnjo rabo.

V varnostnih napotkih uporabljen pojem »električno orodje« se nanaša na omrežno gnana električna orodja (z električnim kablom) in na akumulatorsko gnana električna orodja (brez električnega kabla).

1) Varnost na delovnem mestu

- a) **Vaše delovno mesto mora biti vedno čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali neosvetljena delovna območja lahko vodijo do nesreč.
- b) **Z električnim orodjem ne delajte v eksplozijsko ogroženem okolju, v katerem se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vnamejo prah ali hlape.
- c) **Otroci in druge osebe se vam ne smejo približevati, medtem ko uporabljate električno orodje.** Če vas zamotijo, lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.

2) Električna varnost

- a) **Priključni vtič električnega orodja se mora prilegati v vtičnico.** Vtiča ni dovoljeno na noben način spreminjati. Adapterskih vtičev ne uporabljajte z električnimi orodji, ki so zaščitno ozemljena. Nespremenjeni vtiči in prilegajoče se vtičnice zmanjšajo tveganje električnega udara.
- b) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami cevi, gretij, štedilnikov in hladilnikov.** Če je vaše telo ozemljeno, obstaja večje tveganje električnega udara.
- c) **Električnih orodij ne izpostavljajte dežju ali mokroti.** Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.
- d) **Priključnega voda ne uporabljajte za nošenje ali obešanje električnega orodja ali za vlečenje vtiča iz vtičnice.** Priključnega voda ne približujte vročini, olju, ostrim robovom ali premikajočim se delom. Poškodovani ali zamotani priključni vodi povečajo tveganje električnega udara.
- e) **Če z električnim orodjem delate na prostem, uporabljajte samo takšne podaljševalne vode, ki so primerni za zunanje območje.** Uporaba podaljševalnega voda, ki je primeren za zunanje območje, zmanjša tveganje električnega udara.
- f) **Če se ni mogoče izogniti uporabi električnega orodja v vlažnem okolju, uporabite zaščitno stikalo na okvarni tok.** Uporaba zaščitnega stikala na okvarni tok zmanjša tveganje električnega udara.

3) Varnost oseb

- a) **Bodite pozorni, pazite, kaj delate, in k delu z električnim orodjem pristopite z razumom.** Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Trenutek nepozornosti pri uporabi električnega orodja lahko vodi do resnih telesnih poškodb.
- b) **Nosite osebno zaščitno opremo in vedno zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, kot je maska za prah, nestrseči varnostni čevlji, zaščitna čelada ali zaščita za sluh, odvisno od vrste in uporabe električnega orodja, zmanjša tveganje telesnih poškodb.
- c) **Preprečite nenamerni zagon.** Zagotovite, da je električno orodje izklopljeno, preden ga boste priključili na tokovno napajanje in/ali priključili akumulator, ga pobrali ali nosili. Če imate pri nošenju električnega orodja prst na stikalu ali električno orodje vklopljeno priključite na tokovno napajanje, lahko to privede do nesreč.

- d) **Preden boste vklopili električno orodje, odstranite orodja za nastavitve ali vijaki ključ.** Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtečem se delu električnega orodja, lahko privede do telesnih poškodb.
- e) **Izogibajte se nenaravni telesni drži.** Pazite, da stojite varno in da vedno ohranljate ravnotežje. Tako lahko električno orodje v nepričakovanih situacijah boljše kontrolirate.
- f) **Nosite primerna oblačila.** Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Las in oblačil ne približujte premikajočim se delom. Premikajoči se deli lahko zagrabijo ohlapna oblačila, nakit ali dolge lase.
- g) **Če je mogoče namestiti naprave za odsesavanje in lovljenje prahu, jih morate priključiti in pravilno uporabiti.** Uporaba naprave za odsesavanje prahu lahko zmanjša nevarnost zaradi prahu.
- h) **Ne bodite prepričani, da se vam nič ne more zgoditi in nikar ne prezrite varnostnih pravil za električna orodja, tudi če ste po večkratni uporabi električnega orodja popolnoma samozavestni pri njegovi uporabi.** Nepazljiva uporaba lahko v delčku sekunde privede do hudih poškodb.

4) Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

- a) **Ne preobremenjujte električnega orodja.** Za svoje delo uporabite temu namenjeno električno orodje. Z ustreznim električnim orodjem lahko v podanem območju moči delate boljše in varneje.
- b) **Ne uporabljajte električnega orodja, ki ima okvarjeno stikalo.** Električno orodje, ki ga ni več mogoče vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
- c) **Izvlomite vtič iz vtičnice in/ali odstranite snemljiv akumulator, preden boste nastavili napravo, zamenjali dodatno opremo ali shranili električno orodje.** S tem previdnostnim ukrepom preprečite nenamerni zagon električnega orodja.
- d) **Nerabljen električna orodja hranite izven dosega otrok.** Osebam, ki niso seznanjene z napravo ali niso prebrali teh navodil, ne pustite uporabljati električnega orodja. Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- e) **Skrbno negujte električna in vstavitvena orodja.** Preverite, če gibljivi deli brezhibno delujejo in se ne zatikajo, če so deli zlomljeni ali tako poškodovani, da je delovanje električnega orodja omejeno. Pred uporabo električnega orodja je treba popraviti poškodovane dele. Veliko nesreč se zgodi zaradi slabo vzdrževanih električnih orodij.
- f) **Rezalna orodja morajo biti ostrja in čista.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi rezalnimi robovi se manj zatikajo in jih je mogoče lažje voditi.
- g) **Električno orodje, vstavitveno orodje, vstavitvena orodja itd. uporabljajte v skladu s temi navodili.** Pri tem upoštevajte delovne pogoje in opravilo, ki ga je treba izvršiti. Uporaba električnega orodja v namene, za katere ni predvideno, lahko vodi do nevarnih situacij.
- h) **Ročaji in prijemalne površine morajo biti suhe, čiste in brez olja in masti.** Spolzki ročaji in spolzke prijemalne površine ne omogočajo varnega upravljanja in nadzor električnega orodja v nepredvidljivih situacijah.

5) Uporaba in upravljanje akumulatorskega orodja

- a) **Akumulatorje polnite le s polnilniki, ki jih priporoča proizvajalec.** Polnilnik za akumulatorje, ki je primeren za določeno vrsto akumulatorjev, lahko ob uporabi z drugimi akumulatorji predstavlja nevarnost požara.
- b) **V električnih orodjih uporabljajte le za to namenjene akumulatorje.** Uporaba drugih akumulatorjev lahko povzroči poškodbe in nevarnost požara.
- c) **Ko akumulatorja ne uporabljate, ga hranite stran od sponk za papir, kovancev, ključev, žebeljev, vijakov ali drugih majhnih kovinskih predmetov, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov.** Kratki stik med kontakti akumulatorja lahko povzroči opekline ali požar.
- d) **Pri nepravilni uporabi lahko iz akumulatorja izteče tekočina. Izogibajte se stiku s tekočino. V primeru nenamernega stika sperite z vodo. Če vam tekočina pride v oči, dodatno poiščite zdravniško pomoč.** Iztekajoča akumulatorska tekočina lahko povzroči draženje kože ali opekline.
- e) **Ne uporabljajte poškodovanega ali spremenjenega akumulatorja.** Poškodovani ali spremenjeni akumulatorji se lahko obnašajo nepredvidljivo in povzročijo požar, eksplozijo ali nevarnost poškodbe.
- f) **Akumulatorja ne izpostavljajte ognju ali visokim temperaturam.** Požar ali temperatura nad 130 °C lahko povzroči eksplozijo.
- g) **Upoštevajte vsa navodila za polnjenje in nikoli ne polnite akumulatorja ali akumulatorskega orodja izven temperaturnega območja, določenega v navodilih za uporabo.** Nepravilno polnjenje ali polnjenje izven odobrenega temperaturnega razpona lahko uniči akumulator in poveča nevarnost požara.

6) Servis

- a) **Vaše električno orodje sme popravljati samo kvalificirano strokovno osebje in samo z originalnimi nadomestnimi deli.** Tako je zagotovljeno, da električno orodje ostane varno.
- b) **Nikoli ne servisirajte poškodovanih akumulatorjev.** Vso vzdrževanje na akumulatorjih sme izvajati samo proizvajalec ali pooblaščen servisna služba.

Varnostni napotki za vrtljivke

1) Varnostni napotki za vsa dela

- a) **Električno orodje držite samo na izoliranih prijemalnih površinah, ko izvajate dela, pri katerih lahko vstavitevno orodje ali vijaki naletijo na skrite električne vode ali na lasten priključni vod.** Stik z vodom, po katerem teče tok, lahko naelektri tudi kovinske dele in privede do električnega udara.

2) Varnostni napotki pri uporabi dolgih svedrov

- a) **Nikoli ne delajte s številom vrtljajev, ki je višje od največjega dovoljenega števila vrtljajev svedra.** Pri višjem številu vrtljajev, če se sveder prosto vrti brez stika z obdelovancem, se lahko zlahka upogne in povzroči poškodbe.

- b) **Vedno začnite vrtati z nizkim številom vrtljajev in s svedrom v stiku z obdelovancem.** Pri višjem številu vrtljajev, če se sveder prosto vrti brez stika z obdelovancem, se lahko zlahka upogne in povzroči poškodbe.
- c) **Ne pritiskajte premočno in samo v vzdolžni smeri svedra.** Svedri se lahko upognejo in zlomijo ali povzročijo izgubo nadzora in poškodbe.

Preostala tveganja

Izdelek je izdelan skladno s stanjem tehnike in priznanimi varnostno tehničnimi pravili. Kljub temu lahko pride pri delu do pojava preostalih tveganj.

- Poškodbe sluha, če uporabnik ne nosi predpisane zaščite za sluh.
- Preostala tveganja lahko minimizirate, če skupaj upoštevate »varnostne napotke« in »namensko uporabo« ter navodila za uporabo v celoti.
- Uporabljajte izdelek tako, kot je priporočeno v teh navodilih za uporabo. S tem poskrbite, da vaš izdelek doseže optimalno moč.
- Kljub vsem ukrepom lahko še vedno obstajajo neočitna preostala tveganja.

OPOZORILO

To električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Zaradi zmanjšanja nevarnosti resnih ali smrtnih poškodb, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred uporabo električnega orodja posvetujejo s svojim zdravnikom ali proizvajalcem medicinskega vsadka.

OPOZORILO

Pri daljših delih lahko zaradi vibracij pride do motenj prekrvavitve v rokah upravljalca (sindrom belih prstov).

Sindrom belih prstov je bolezen ožilja, pri kateri se majhne krvne žile v prstih na rokah in nogah krčijo, kot da bi prišlo do napada. Prizadeta območja ne dobijo več dovolj krvi in postanejo zelo blede. Pogosta uporaba vibrirajočih izdelkov lahko pri osebah, ki imajo ovirano prekrvavitev (npr. kadičci, diabetiki), povzroči poškodbe živcev.

Če opazite nenavadne pojave, takoj končajte z delom in obiščite zdravnika.

POZOR

Izdelek je del serije 20 V IXES in ga lahko uporabljate samo z akumulatorji te serije. Akumulatorje lahko polnite samo s polnilniki te serije. Upoštevajte navedbe proizvajalca.

OPOZORILO

Upoštevajte varnostne napotke in navodila za polnjenje in pravilno uporabo, ki so podana v navodilih za uporabo vaše baterije in polnilnika serije 20 V IXES. Podroben opis postopka polnjenja in dodatne informacije najdete v teh ločenih navodilih.

6 Tehnični podatki

Nazivna napetost	20 V 
Število vrtljajev v prostem teku n_0	
• 1. prestava 	0 – 400 min ⁻¹
• 2. prestava 	0 – 1550 min ⁻¹
Najv. navor	50 Nm
Razpon vpenjalne glave Ø	1,5 – 13 mm
Teža (brez akumulatorja)	1,2 kg
Premier svedra za les	najv. 30 mm
Premier svedra za jeklo	najv. 13 mm
Vrsta zaščite	IPX0
Polnilnik	SBC2.4A
Vhod/input 	
Nazivna napetost	230 – 240 V~50 Hz
Nazivna moč	65 W
Varovalka (notranja)	3,15 A
Izhod/output 	
Nazivna napetost	21,5 V 
Nazivni tok	2,4 A
Razred zaščite	II (dvojna izolacija)
Čas polnjenja:	
2 Ah	pribl. 60 min
4 Ah	pribl. 120 min
Akumulator (litij-ionski)	SBP2.0
Število baterijskih celic	5
Nazivna napetost	najv. 20 V 
Kapaciteta	2,0 Ah
Energija	40 Wh
Maks. temperatura	50 °C
Temperatura pri postopku polnjenja	4 °C – 40 °C
Temperatura med delovanjem	-20 °C – 50 °C
Temperatura skladiščenja	0 °C – 45 °C

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb!

Hrup in vibracije

OPOZORILO

Hrup ima lahko hude posledice za vaše zdravje. Če hrup stroja presega 85 dB, morate vi in osebe v bližini nositi ustrezno zaščito za sluh.

Vrednosti hrupa in tresljajev so bile ugotovljene v skladu s standardom EN 62841-1.

Karakteristike hrupa

Zvočni tlak L_{pA}	72,1 dB
Merilna negotovost K_{pA}	5 dB
Moč zvoka L_{wA}	83,1 dB
Negotovost meritve K_{wA}	5 dB

Vrednosti tresljajev (nihanja dlan-roka)

Vibracije a_h	< 2,5 m/s ²
Merilna negotovost K	1,5 m/s ²

Navedena skupna vrednost nihanja in vrednost emisij hrupa sta bili izmerjeni po preizkusnem postopku in ju lahko uporabite za primerjavo električnega orodja z drugim.

Navedeno skupno vrednost emisij hrupa in vrednost nihanja je mogoče uporabiti tudi za začetno oceno obremenitev.

OPOZORILO

Vrednosti emisije hrupa in vrednost emisij vibracij lahko med dejansko uporabo električnega orodja odstopajo od navedenih vrednosti, odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja; še posebej od vrste obdelovanca, s katerim delate.

Potrudite se, da bo obremenitev čim nižja. Primeri ukrepov: omejitev delovnega časa. Pri tem je treba upoštevati vse faze delovnega cikla (na primer čase, ko je orodje izklopljeno, in takšne, ko je sicer vklopljeno, ampak deluje brez obremenitve).

7 Razpakiranje

OPOZORILO

Izdelek in embalažni material nista otroški igrači!

Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost, da jih pogoltnejo in se z njimi zadušijo!

- Odprite embalažo in previdno vzemite ven izdelek.
- Odstranite embalažni material ter ovojna in transportna varovala (če obstajajo).
- Preverite, ali je obseg dostave celovit.
- Preverite, ali so se izdelek in deli pribora poškodovali med transportom. Morebitne poškodbe takoj sporočite transportnemu podjetju, ki je dostavilo izdelek. Kaksnejših reklamacij ne bomo priznali.
- Po možnosti embalažo shranite do preteka garancijskega časa.
- Pred uporabo morate s pomočjo navodil za uporabo spoznati izdelek.
- Kot pribor, obrabne in nadomestne dele uporabljajte samo originalne dele. Nadomestne dele dobite pri svojem specializiranem trgovcu.
- Pri naročanju navedite našo številko artikla in tip ter leto izdelave izdelka.

8 Pred zagonom

8.1 Stenska montaža polnilnika (13) (sl. 1)

OPOZORILO

- Pred montažo na steno se je treba prepričati, da v steni v območju izvrtin niso napeljeni kabli, ki bi se lahko poškodovali.
- Omrežni kabel položite tako, da vas ne ovira in da ga nihče ne more pomotoma potegniti.
- Otroci se ne smejo igrati z izdelkom, tudi če visi na steni.
- Montaža za vrati in območju obračanja vrat ni priporočljiva, saj obstaja nevarnost, da se izdelek odtrga ali kako drugače poškoduje.

OPOZORILO

Izdelka ne uporabljajte na gorljivi površini.

OPOZORILO

Izdelka ne smete nikoli postaviti na vlažno površino.

OPOZORILO

Potrebno je ustrezno prezračevanje.

* = ni vključeno v obseg dostave!

Polnilnik ima na hrbtni strani dve luknji za stensko namestitvev z dvema vijakoma*. Ob upoštevanju varnostnih navodil in priloženih mer ga lahko obesite na steno (glejte sl. 1).

8.2 Montaža zaponke za pas (11)

1. Med odmori lahko izdelek pritrdite na jermen z vgrajeno zaponko za pas (11).
2. Po potrebi privijte zaponko za pas (11) z vijakom (12) na desno ali levo navojno točko na izdelku. Za to uporabite izvijač s križno glavo (ni v obsegu dostave).

Napotek:

Prepričajte se, da je izdelek izklopljen in zavarovan pred nenamernim vklopom.

9 Uporaba

Akumulatorski vrtnalnik z dvostopenjskim menjalnikom ima nastavitvev navora v korakih po 25+1, vrtenje v smeri urinega kazalca/v nasprotni smeri urinega kazalca, vpenjalo za hitro sprostitev vrtnalne glave in delovno luč LED. Za funkcije upravljalnih delov glejte naslednje opise.

OPOZORILO

Nevarnost poškodbe!

Pred vsakim posegom na električnem orodju (npr. vzdrževanje, menjava orodja itd.) ter med transportom in skladiščenjem odstranite akumulator iz električnega orodja. Če pomotoma aktivirate gumb za vklop/izklop, obstaja nevarnost telesnih poškodb.

POZOR

Pazite, da temperatura okolja med delom ne preseže 50 °C in ne pade pod -20 °C.

POZOR

Izdelek je del serije 20 V IXES in ga lahko uporabljate samo z akumulatorji te serije. Akumulatorje lahko polnite samo s polnilniki te serije. Upoštevajte navedbe proizvajalca.

9.1 Vstavljanje/odstranjevanje akumulatorja (5) v/lz držala za akumulator (6) (sl. 2)

Vstavljanje akumulatorja

1. Stikalo za smer vrtenja (10) nastavite v sredinski položaj (zaklep).
2. Potisnite akumulator (5) v nastavek za akumulator (6). Akumulator (5) se slišno zaskoči.

Odstranjevanje akumulatorja

1. Pritisnite gumb za odpiranje (7) akumulatorja (5) in ga izvlecite iz nastavka za akumulator (6).

9.2 Preverjanje nivoja napolnjenosti akumulatorja

Indikator napolnjenosti (28) prikazuje stanje napolnjenosti akumulatorja (5).

Stanje napolnjenosti akumulatorja označuje vklop ustrezne LED- lučke.

1. Pritisnite gumb indikatorja napolnjenosti (27) na akumulatorju.

LED indikator na akumulatorju	Stanje polnjenja
rdeča-oranžna-zelena	Akumulator je poln
rdeča-oranžna	Akumulator je delno napolnjen
rdeča	Akumulator je prazen

9.3 Polnjenje akumulatorja (5)

OPOZORILO

Upoštevajte naslednje napotke, da zmanjšate tveganja:

- Akumulatorjev nikoli ne polnite brez nadzora!
- Po polnjenju odstranite akumulatorje iz polnilnika.
- Akumulatorjev ne prenapolnite! Upoštevajte največje čase polnjenja. Ti časi polnjenja veljajo samo za izpraznjene akumulatorje. Ponavljajoče vstavljanje napolnjenega ali delno napolnjenega akumulatorja povzroči prekomerno polnjenje in poškodb celic. Akumulatorjev ne puščajte v polnilniku več dni.
- Nikoli ne uporabljajte ali polnite akumulatorjev, za katere sumite, da so bili nazadnje napolnjeni pred več kot 12 meseci. Obstaja velika verjetnost, da je akumulator že nevarno poškodovan (popolna izpraznitev).

Akumulator polnite pri temperaturi okolice od 4 °C do 40 °C.

* = ni vključeno v obseg dostave!

1. Potisnite akumulator (5) do konca v nastavek za akumulator.
2. Vključite omrežni vtič v vtičnico. LED-trak (14) sveti zeleno.
3. Ko se postopek polnjenja začne, LED-trak (14) utripa zeleno.
4. Ko je postopek polnjenja zaključi, LED-trak (14) sveti zeleno. Akumulator (5) je pripravljen za uporabo.

POZOR

- Če LED-trak utripa rdeče, se je akumulator pregrel in ga ni mogoče polniti.
- Če LED-trak izmenično utripa rdeče in zeleno, je akumulator okvarjen.

5. Izvlecite akumulator (5) iz nastavka za akumulator.
6. Počakajte vsaj 15 minut za nov postopek polnjenja. V ta namen izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.

9.4 Porabljeni akumulatorji

- Občutno skrajšan čas delovanja kljub polnjenju pomeni, da je akumulator izprazen in ga je treba zamenjati. Uporabljajte samo originalne nadomestne akumulatorje.
- V vseh primerih upoštevajte ustrezna varnostna navodila ter predpise in informacije o varstvu okolja (glejte »Odstranjevanje in recikliranje«).

9.5 Vstavljanje/odstranjevanje vstavitvenega orodja

! OPOZORILO

Vstavitvena orodja so med uporabo lahko ostra in vroča. Pri rokovanju z orodjem vedno nosite zaščitne rokavice.

! PREVIDNO

Kadar izdelek deluje, rok ne približujte vstavitvenemu orodju.

1. Hitrovpenjalna vrtna glava (2) obrnite v nasprotni smeri urinega kazalca, dokler odprtina vpenjalne glave (1) ni dovolj velika, da lahko namestite vstavitveno orodje.
2. Vstavite orodje v hitrovpenjalno vrtno glavo (2), kolikor je mogoče.
3. Hitrovpenjalno vrtno glavo (2) obrnite v smeri urinega kazalca, da trdno pritrdite vstavitveno orodje.
4. Če želite znova odstraniti vstavitveno orodje, obrnite hitrovpenjalno vrtno glavo (2) in izvlecite vstavitveno orodje.

9.6 Testno delovanje

Napotek:

Pred prvim delom in po vsaki menjavi orodja izvedite testno delovanje brez obremenitve. Izdelek takoj izklopite, če vstavitveno orodje deluje grobo, če obstajajo močne vibracije ali če je prisoten neobičajen hrup.

1. Pred uporabo preverite, ali je vstavitveno orodje pravilno nameščeno, tj. centrirano v hitrovpenjalno vrtno glavo (2).

2. Nastavki za vijake so označeni z dimenzijami in obliko. Če niste prepričani, vedno najprej preverite, ali se nastavek v glavo za vijak prilega brez zračnosti.

9.7 Izbira prestave

1. Potisnite stikalo za izbiro prestave (4) v položaj 1 ali 2, ki ustreza predizbiri nizkega ali visokega števila obratov.

1. prestava 1:	0 – 400 min ⁻¹
Primerna za:	vijačenje
Hitrost vrtenja:	nizek
Vrtilni moment:	visoka
2. prestava 2:	0 – 1550 min ⁻¹
Primerna za:	vrtnanje
Hitrost vrtenja:	visoka
Vrtilni moment:	nizek

9.8 Nastavitev smeri vrtenja

POZOR

Stikalo za smer vrtenja lahko aktivirate samo v mirovanju.

Stikalo za smer vrtenja omogoča izbiro smeri vrtenja izdelka (vrtenje v smeri urinega kazalca in v nasprotni smeri urinega kazalca) in zaščito izdelka pred neželanim vklopom. Puščica na stikalu za smer vrtenja označuje smer delovanja.

1. Počakajte, da se izdelek zaustavi.
2. Potisnite stikalo za smer vrtenja (10) v zelen položaj:
 - **Vrtenje v desno: za vrtnanje in privijanje vijakov.** Pritisnite stikalo za smer vrtenja v desno.
 - **Vrtenje v levo: za odvijanje vijakov.** Pritisnite stikalo za smer vrtenja v levo.
3. **Blokada vklopa:** Stikalo za smer vrtenja premaknite v sredinski položaj.

9.9 Nastavljanje vrtilnega momenta

POZOR

Obroček za nastavitev vrtilnega momenta lahko aktivirate samo v mirovanju.

Napotek:

Doseganje prednastavljene omejitve vrtilnega momenta spremlja očitno rožljanje. Ta hrup povzroča drsna sklopka.

Napotek:

Največji vrtilni moment lahko prednastavite z obračanjem obročka za nastavitev vrtilnega momenta (3). Na voljo je 25 koraki vrtilnega momenta + 1 korak vrtnanja.

1. Želeni vrtilni moment izberite tako, da obrnete obroček za nastavitev vrtilnega momenta (3).
2. Začnite z manjšo nastavitvijo vrtilnega momenta in jo po potrebi povečajte.

Stopnja 1	Najnižji vrtilni moment
Stopnja 2	Najvišji vrtilni moment
Vijačenje	Stopnja 1 – 25
Vrtnanje	Stopnja 2

9.10 Stikalo za vklop/izklop (9) (sl. 1)

Stikalo za vklop/izklop omogoča stopenjsko uravnavanje števila vrtljajev. Dlje ko pritisnete stikalo za vklop/izklop, večje je število vrtljajev.

1. Za vklop izdelka pritisnite stikalo za vklop/izklop (9) navzgor.
2. Za izklop sprostite stikalo za vklop/izklop (9). Če stikalo za smer vrtenja (10) premaknete v sredinski položaj, je izdelek zaščiten pred vklopom.

9.10.1 LED delovna luč (8)

Ta izdelek je opremljen z LED delovno lučjo, ki osvetljuje neposredno delovno območje in izboljša vidljivost v slabo osvetljenih okoljih.



PREVIDNO

Ne glejte neposredno v delovno LED-lučko ali vir svetlobe.

1. LED delovna luč (8) zasveti samodejno, takoj ko vklopite izdelek.

Napotek:

Po izklopu izdelka LED delovna luč sveti približno 10 sekund.

10 Komplet pribora

10.1 Rezalni nož (24)

1. Pritisnite gumb za sprostitev rezalnega noža (24), da odstranite vložek z nadomestnimi rezili.

10.2 Merilni trak (21)

1. Potisnite zaklepni drsnik naprej, da pritrdite izvlečen merilni trak (21).
2. Sprostite zaklep tako, da povlečete zaklepni drsnik nazaj.
3. Pritisnite in držite enega od gumbov za zaklepanje, da začasno pridržite izvlečen merilni trak (21) na mestu.
4. S sponko na hrbtni strani lahko merilni trak pritrdite na pas (21).

10.3 Luknjač (23)

1. Luknjač (23) lahko uporabite, da postavite prvo vodilo svedra na fiksni položaj, da preprečite, da bi sveder ob zagonu vrtnalnika zdrsil.
2. Luknjač (23) lahko uporabite tudi za označevanje obdelovancev.
3. Postavite konico luknjača (23) v zeleni položaj in s kladivom (ni v obsegu dostave) udarite po zadnji strani luknjača (23).

11 Delovna navodila

* = ni vključeno v obseg dostave!

Vrtilni moment

- Manjši vijaki*/nastavki se lahko poškodujejo, če nastavite prevelik vrtilni moment ali previsoko število vrtljajev.

Trdno vijčenje (v kovino)

- Posebej visoki vrtilni momenti se pojavijo na primer pri vijčenju kovin z uporabo nastavkov za nasadne ključce. Izberite nizko število vrtljajev.

Mehko vijčenje (npr. v les)

- Tudi v tem primeru vijčate z nizkim številom vrtljajev, da ne poškodujete lesene površine ob stiku z glavo vijaka. Uporabite globilnik.

Pri vrtnanju v les, kovino in druge materiale

- Pri majhnem premeru svedrov uporabljajte visoko število vrtljajev in pri velikem premeru svedrov nizko število vrtljajev.
- Pri trdih materialih izberite nizko število vrtljajev, pri mehkih materialih pa visoko število vrtljajev.
- Obdelovanec zavarujte ali pritrdite (če je mogoče) v napenjalnik*.
- Mesto, na katerem želite vrtati, označite s točkalom ali žebljem*. Za navrtanje izberite nizko število vrtljajev.
- Vrteči se sveder večkrat potegnite iz vrtnice, da odstranite ostružke ali prah od vrtnanja.

Vrtnanje v kovino

- Uporabljajte svedre za kovino (HSS). Za najboljše rezultate hladite sveder s hladilnim mazivom* (olje za rezanje). Svedri za kovino se lahko uporabljajo tudi za vrtnanje plastike. Najprej navrtajte s svedrom Ø 3 mm in se približajte želenemu premeru vrtnanja.

Vrtnanje v les

- Uporabite sveder za les s centrirno konico. Globoke luknje: Uporabite »spiralni sveder*«. Veliki premeri svedrov: Uporabite sveder Forstner*. Majhne vijake* iz mehkega lesa je mogoče priviti tudi neposredno brez predhodnega vrtnanja.

Vrtnanje v opeko

- Uporabite sveder s karbidno konico (največji priporočeni premer vrtnanja Ø 13 mm).

12 Čiščenje in vzdrževanje



OPOZORILO

Popravila in vzdrževalna dela, ki niso opisana v teh navodilih za uporabo, pustite izvesti samo specializirani delavnici. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele.

Obstaja nevarnost nesreče! Vzdrževalna dela in čiščenje vedno izvajajte z odstranjenim akumulatorjem.

Obstaja nevarnost telesne poškodbe! Pred vsemi vzdrževalnimi in čistilnimi deli počakajte, da se izdelek ohladi. Elementi motorja so vroči.

Obstaja nevarnost poškodb in opeklin!

Izdelek se lahko nepričakovano zažene in privede do poškodb.

- Odstranite akumulator.
- Počakajte, da se izdelek ohladi.
- Odstranite vstavitveno orodje.

12.1 Čiščenje

1. Na zaščitnih pripravih, prezračevalnih režah in ohišju motorja mora biti čim manj prahu in umazanije. Izdelek zdrgnite s čisto krpo* ali ga izpihajte s stisnjenim zrakom* pod nizkim tlakom. Priporočamo, da izdelek očistite takoj po vsaki uporabi.
2. Prezračevalne odprtine morajo biti vedno proste.
3. Ne uporabljajte čistil ali topil, ker lahko poškodujejo plastične dele izdelka. Pazite, da v notranjost izdelka ne vdre voda.

13 Skladiščenje

1. Odstranite akumulator iz izdelka, preden ga dlje časa skladiščite (npr. prezimovanje).
2. Izdelek očistite in preverite, ali je poškodovan.
3. Akumulator skladiščite v delno napolnjenem stanju.
4. Pri skladiščenju preverite napolnjenost akumulatorja vsake tri mesece.

Izdelek in njegove dodatke hranite v temnem, suhem in zaščitenem pred zmrzaljo mestu, ki je nedostopno otrokom.

Optimalna temperatura shranjevanja je med 5 °C in 30 °C. Izdelek shranjujte v originalni embalaži.

Pokrijte izdelek, da ga zaščitite pred prahom ali vlago. Navodila za uporabo shranjujte skupaj z izdelkom.

14 Popravila in naročanje rezervnih delov

Upošteвайте, da so pri tem izdelku sledeči deli podvrženi obrabi, ki izhaja iz uporabe, ali naravni obrabi oz. so sledeči deli potrebni kot potrošni material.

POZOR

Po zakonu o odgovornosti za izdelke ne jamčimo za poškodbe, ki nastanejo zaradi nestrokovnih popravil ali neuporabe originalnih nadomestnih delov.

Pooblastite servisno službo ali pooblaščenega strokovnjaka. Enako velja tudi za pribor.

Nadomestne dele in pribor dobite v našem servisnem centru. V ta namen odčitajte QR-kodo na naslovni strani.

14.1 Naročanje nadomestnih delov

Pri naročanju nadomestnih delov morate navesti naslednje podatke:

- Oznaka modela
- Številka izdelka
- Podatki na tipski plošči

Nadomestni deli/oprema

Akumulator SBP2.0 št. artikla:	7909201708
Akumulator SBP4.0 št. artikla:	7909201709
Polnilnik SBC2.4A št. artikla:	7909201710
Polnilnik SBC4.5A št. artikla:	7909201711
Polnilnik SDBC2.4A št. artikla:	7909201712
Polnilnik SDBC4.5A št. artikla:	7909201713
StarterKit SBSK2.0 št. artikla:	7909201720
StarterKit SBSK4.0 št. artikla:	7909201721

15 Odlaganje med odpadke in reciklaža

Napotki za embalažo



Embalažne materiale je mogoče reciklirati. Embalažo zavrzite okoli prijazno.

Napotki glede zakona o električnih in elektronskih napravah



Stare električne in elektronske naprave ne sodijo med gospodinjske, pač pa jih morate zavreči oz. oddati na zbirno mesto ločeno!

- Stare baterije in akumulatorje, ki niso fiksno vgrajeni v staro napravo, je treba pred oddajo na zbirno mesto odstraniti brez uničenja komponent! Navodila za njihovo odstranjevanje ureja zakon o baterijah.
- Lastnik oz. uporabnik električnih in elektronskih naprav je zakonsko zavezan, da stare naprave po njihovi uporabi odda.
- Končni uporabnik nosi odgovornost za brisanje svojih osebnih podatkov na stari napravi, ki jo želi zavreči!
- Simbol prečrtanega smetnjaka pomeni, da električnih in elektronskih naprav ne smete odlagati med gospodinjske odpadke.
- Električne in elektronske naprave lahko brezplačno oddate na naslednjih mestih:
 - Javno-pravna mesta za odstranjevanje odpadkov oz. zbirna mesta (npr. komunalna podjetja)
 - Prodajna mesta električnih naprav (stacionarna in spletna), če so trgovci zavezani k prevzemanju starih naprav ali to ponujajo brezplačno.
 - Do tri stare električne naprave na vrsto naprave, z dolžino stranice največ 25 centimetrov, lahko brez predhodnega nakupa nove naprave od proizvajalca oddate pri njem ali na drugem pooblaščenem zbirnem mestu v vaši bližini.
 - Ostale proizvajalčeve in trgovčeve dodatne pogoje za prevzem najдете pri posamezni servisni službi.
- Če proizvajalec dostavi novo električno napravo v zasebno gospodinjstvo, lahko končni uporabnik na zahtevo naroči brezplačen prevzem stare električne naprave. Povežite se s servisno službo proizvajalca.

- Te izjave veljajo le za naprave, ki so nameščene in prodane v državah Evropske unije in so predmet evropske direktive 2012/19/EU. V državah izven območja Evropske unije lahko veljajo drugačna določila za odstranjevanje starih električnih in elektronskih naprav med odpadke.

Opombe o litij-ionskih akumulatorjih



Preden zavrzete napravo, odstranite akumulator!

- Akumulatorjev ne mečite med gospodinjske odpadke, ogenj (nevarnost eksplozije) ali vodo. Poškodovani akumulatorji lahko škodujejo okolju in vašemu zdravju, če uhajajo strupeni hlapi ali tekočine.
- Okvarjene ali porabljene akumulatorje je treba reciklirati v skladu z Direktivo 2023/1542/ES.
- Napravo in polnilnik odnesite na lokacijo za recikliranje. Uporabljene plastične in kovinske dele je mogoče ločiti glede na vrsto in jih tako reciklirati.

- Ko so akumulatorji izpraznjeni, jih zavržite. Priporočamo, da pole pokrijete z lepilnim trakom za zaščito pred kratkim stikom. Akumulatorja ne odpirajte.
- Akumulatorje zavržite v skladu z lokalnimi predpisi. Akumulatorje oddajte na zbirnem mestu za rabljene akumulatorje, kjer jih bodo reciklirali na okolju prijazen način. Posvetujte se s lokalnim podjetjem za odstranjevanje odpadkov.

16 Pomoč pri motnjah

Motnja	Morebiten vzrok	Ukrep
Izdelek se ne zažene.	Prenizka moč akumulatorja.	Napolnite akumulator.
	Akumulator ni pravilno vstavljen.	Potisnite akumulator v nastavek za akumulator. Akumulator se slišno zaskoči.
	Stikalo za smer vrtenja je v sredinskem položaju.	Stikalo za smer vrtenja potisnite v levo ali desno.

17 Garancijski pogoji – serija Schepbach 20V IXES

Datum revizije 25.04.2024

Spoštovana stranka,
naši izdelki so predmet strogega nadzora kakovosti. Če izdelek ne deluje pravilno, to zelo obžalujemo in vas prosimo, da stopite v stik z našo servisno službo na spodaj navedenem naslovu. Z veseljem smo vam na voljo tudi na telefonski številki servisa. Naslednji napotki so namenjeni za pomoč pri obdelavi in urejanju zahtevkov brez kakršnih koli težav.

Za uveljavljanje garancijskih zahtevkov velja naslednje:

1. **Ti garancijski pogoji** urejajo dodatne garancijske storitve proizvajalca za kupce (zasebne končne uporabnike) novih izdelkov. Ta garancija ne vpliva na zakonske garancijske zahtevke. To je odgovornost prodajalca, pri katerem ste izdelek kupili.
2. **Garancijske storitve** proizvajalca se nanašajo izključno na pomanjkljivosti na izdelek, ki ste ga nabavili, in se tičejo napak v materialu ali proizvodnji. Če pride v času veljavnosti garancije do napak v materialu ali proizvodnji, proizvajalec kot ponudnik jamstva v okvirju te garancije zagotavlja eno od naslednjih storitev po svoji izbiri:
 - brezplačno popravilo blaga
 - brezplačno zamenjavo blaga z enakovrednim izdelkom (po potrebi tudi zamenjava z novim modelom, ki izvirno blago ni več na voljo).

Zamenjani izdelki ali deli postanejo naša last. Prosimo, upoštevajte, da naši izdelki namensko niso konstruirani za gospodarsko, obrtno ali poslovno uporabo. Garancijski primer torej ne nastane, če je bil izdelek v garancijskem roku uporabljen v komercialni, obrtni ali industrijski dejavnosti ali je bil izpostavljen enakovredni obremenitvi.

3. **Naša garancijska storitev izključuje:**

- Poškodbe izdelka zaradi neupoštevanja navodil za montažo, nepravilne namestitve, neupoštevanja navodil za uporabo (npr. priključitev na napačno omrežno napetost ali vrsto toka) ali predpisov o vzdrževanju in varnosti ali zaradi uporabe izdelka pod neustreznimi okoljskimi pogoji kot tudi zaradi pomanjkanja nege in vzdrževanja.
- Poškodbe izdelka zaradi napačne ali nepravilne uporabe (kot je preobremenitev izdelka ali uporaba nepooblaščenih orodij ali pripomočkov), vdor

- tujkov v izdelek (kot je pesek, kamenje ali prah), poškodba med transportom, uporaba sile ali zunanjih vplivov (kot je npr. poškodba zaradi padca).
 - Poškodbe izdelka ali delov izdelka, ki so posledica normalne (operativne) ali druge naravne obrabe, kot tudi poškodbe in/ali obrabe obrabljenih delov.
 - Okvare izdelka, ki nastanejo zaradi uporabe dodatkov, dodatnih ali nadomestnih delov, ki niso originalni deli ali se ne uporabljajo za predvideni namen.
 - Izdelke, ki so bili spremenjeni ali prilagojeni.
 - Manjša odstopanja od ciljnega stanja, ki niso pomembna za vrednost in uporabnost izdelka.
 - Izdelke, na katerih so bila izvedena samovoljna popravila ali popravila brez dovoljenja, zlasti s strani nepooblaščene tretje osebe.
 - Če identifikacije na izdelku ali identifikacijski podatki izdelka (nalepka stroja) manjkajo ali niso berljivi.
 - Izdelke, ki so močno umazani in jih zato servisno osebje zavrne.
 - Odškodninski zahtevki in posledična škoda so na splošno izključeni iz te garancije.
4. **Garancijska doba** je običajno **5 let** (12 mesecev za baterije/akumulatorje) in začne veljati z datumom nakupa izdelka. Datum na izvirnem dokazilu o nakupu je odločilen. Garancijske zahtevke morate uveljavljati takoj, ko zanje izveste. Uveljavljanje garancijskih zahtevkov po poteku garancijskega roka je izključeno. Po pravilo ali zamenjava izdelka ne povzroči podaljšanja garancijskega obdobja, prav tako pa ta storitev ne začne novega garancijskega obdobja za izdelek ali vgrajene nadomestne dele. To velja tudi pri uporabi servisa na kraju uporabe. Pri uveljavljanju garancije se predvideva, da se proizvajalcu kot ponudniku jamstva, na njegovo zahtevo omogoči preverjanje predmeta jamstva tako, da se mu pošlje blago. Ne pozabite, da se poškodbe, do katerih lahko pride na transportni poti, prepreči z ustrezno embalažo. Zadevni izdelek je treba predložiti ali poslati centru za pomoč strankam v očiščenem stanju skupaj s kopijo računa o nakupu, ki vsebuje podatke o datumu nakupa in naziv izdelka.
- Če je izdelek poslan nepopolno brez celotnega obsega dostave, se manjkajoči dodatki pripišejo/odštejejo, če je izdelek zamenjan ali izvedeno vračilo kupnine. Delno ali v celoti razstavljenih izdelkov ni mogoče sprejeti v okviru garancijskega zahtevka. V kolikor je reklamacija neupravičena ali izven garancijskega ro-

ka, stroške transporta in transportno tveganje praviloma prevzame kupec. **Prosimo, da garancijski zahtevk predhodno prijavite servisnemu centru (glejte spodaj).** Praviloma je dogovorjeno, da se okvarjen izdelek s kratkim opisom napake pošlje na spodaj naveden naslov servisa z organiziranim vračilom ali – v primeru popravila izven garancijskega roka – z zadostno poštino, upoštevajoč ustrezne smernice za pakiranje in pošiljanje. **Upoštevajte, da je vaš izdelek (odvisno od modela) iz varnostnih razlogov ob vračilu brez vseh obratovalnih sredstev.** Izdelek, poslan v naš servisni center, mora biti zapakiran tako, da se med transportom prepreči poškodbe reklamiranega izdelka. Po opravljenem popravilu/menjadi vam bomo izdelek brezplačno poslali nazaj. Če izdelkov ni mogoče popraviti ali zamenjati, lahko po lastni presoji vrnemo kupnino do nakupne cene okvarjenega izdelka, ob upoštevanju odbitkov za obrabo. Ta jamstva veljajo le v korist prvotnega zasebnega kupca in jih ni mogoče dodeliti ali prenesti.

5. **Podaljšanje garancijske dobe na 10 let:** Podjetje Scheppach ponuja dodatno podaljšanje garancije za 5 let za izdelke iz serije Scheppach 20V. Garancijska doba za te izdelke je torej skupaj 10 let. Baterije/akumulatorji, polnilniki in dodatki so izključeni. To podaljšanje garancije lahko izkoristite tako, da svoj izdelek Scheppach iz te ponudbe registrirate na spletu na <https://garantie.scheppach.com> najpozneje v 30 dneh od datuma nakupa. Po uspešni spletni registraciji boste prejeli potrditev podaljšanja garancije za izdelek.
6. **Za uveljavljanje garancijskega zahtevka se obrnite na naš servisni center.**

Prosimo, uporabite naš obrazec na naši spletni strani: <https://shop.scheppach.com/contact>

Prosimo, da nam ne pošiljate nobenih izdelkov, ne da bi nas prej kontaktirali in se registrirali pri našem servisnem centru.

Za uveljavljanje te garancije morate obvezno najprej stopiti v stik z našim servisnim centrom. Garancijske zahtevke je treba uveljaviti v 14 dneh od odkritja napake pred iztekom garancijskega roka. V ta namen je obvezna predložitev izvirnega dokazila o nakupu in, če je primerno, potrditev podaljšanja garancije v zvezi z artiklom.

7. **Čas obdelave** - Pritožbe običajno obravnavamo v 14 dneh od prejema v našem servisnem centru. Če je v izjemnih primerih določen čas obdelave presežen, vas bomo o tem pravočasno obvestili.
8. **Obrabni deli so na splošno izključeni iz garancije!** - Obrabni deli so: a) priložene, priključene in/ali nameščene baterije/akumulatorji in b) vsi obrabni deli, odvisni od modela (vključno z jermenji, žaginimi listi, vložki, brusilnimi koluti, filtri, oglikovimi ščetkami itd., glejte navodila za uporabo). Iz garancije so izključene baterije ali akumulatorji, ki so globoko izpraznjeni ali imajo poškodovana ohišja in/ali pole.
9. **Predračun** - Proti plačilu bomo popravili izdelke, ki niso ali niso več zajeti v garanciji. Če se obrnete na naš servisni center, lahko okvarjene izdelke pošljete za oceno stroškov in servisnemu centru po potrebi pisno (po pošti, elektronski pošti) izdate dovoljenje za popravilo. Nadaljnja obdelava ne poteka brez odobritve popravila.

Garancijski pogoji so veljavni samo v trenutni različici v času pritožbe in jih lahko najdete na našem spletnem mestu (www.scheppach.com). Pri prevodih je nemška različica vedno verodostojna.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Nemčija)

Telefon: +800 4002 4002 ·

E-pošta: customerservice.SI@scheppach.com ·

Internet: <https://www.scheppach.com>

Pridržujemo si pravico, da te garancijske pogoje kadarkoli spremenimo brez predhodnega obvestila.

18 EU izjava o skladnosti

Prevod originalne izjave o skladnosti

Proizvajalec:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

S polno odgovornostjo izjavljamo, da je tukaj opisani izdelek v skladu z veljavnimi smernicami in standardi.

Znamka: **SCHEPPACH**

Oznaka izdelka: **MOBILNA DELAVNICA
VKLJ. AKUMULATORSKIM
VRTALNIKOM + AKUMULATOR +
POLNILNIK – C-DTB74/I-X
5909315900**

Št. izd.

Direktive EU:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*

* Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise Direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junij 2011 za omejevanje uporabe določenih nevarnih snovi v električnih in elektronskih napravah.

Uporabljeni standardi:

EN 62841-1:2015/A11:2022;
EN 62841-2-1:2018/A12:2022;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN 62841-1:2015/A11:2022 Annex K;
EN IEC 62133-2:2017,
EN IEC 62133-2:2017/AMD1:2021;
EN 60335-1:2012/A15:2021;
EN 60335-2-29:2021/A1:2021;
EN 62233:2008;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Pooblaščenec za dokumentacijo:

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 02.06.2025


Simon Schünk

Division Manager Product Center


Andreas Pecher

Head of Project Management

Sisukord

1	Sissejuhatus.....	167
2	Toote kirjeldus (joon. 1-4)	168
3	Tarnekomplekt (joon. 1)	168
4	Sihtotstarbekohane kasutus.....	168
5	Ohutusjuhised	168
6	Tehnilised andmed.....	171
7	Lahtipakkimine	171
8	Enne käikuvõtmist.....	172
9	Käsitsemine.....	172
10	Tarvikute komplekt	174
11	Tööjuhised.....	174
12	Puhastamine ja hooldus.....	174
13	Ladustamine.....	175
14	Remondi- ja varuosade tellimine.....	175
15	Utiliseerimine ja taaskäitus.....	175
16	Rikete kõrvaldamine.....	176
17	Garantiitingimused – Schepbach 20V IXES seeria	176
18	EL vastavusdeklaratsioon	177
19	Plahvatusjoonis	312

Tootel olevate sümbolite selgitus

Käesolevas käsiraamatus on sümbolite kasutamise ülesandeks pöörata Teie tähelepanu võimalikele riskidele. Ohutussümbolitest ja nende juurde kuuluvatest selgitustest tuleb täpselt aru saada. Hoiatused ise ühtki riski ei kõrvalda ega suuda asendada korrektseid meetmeid õnnetuste ärahoidmiseks.

	Lugege enne käikuvõtmist käsitusjuhend ja ohutusjuhised läbi ning pidage neist kinni!		Laadimiseseisundi näidiku klavv
	Tähelepanu! Tootele paigaldatud ohutusmärkide ja hoiatusjuhiste ning ohutus- ja käsitusjuhiste eiramine võib põhjustada raskeid vigastusi kuni surmani.		Laadimiseseisundi näidik
	Kandke kaitseprille.		Kaitseklass II (topeltisolatsioon).
	Kandke kuulmekaitset.		Kaitse

	Kandke tolmuemissiooni korral respiratorit!		Liitiumioonaku
	Ärge visake toodet tulle.		Toode sobib käitamiseks ainult sisetingsustes.
	Ärge visake toodet vette.		Toode vastab kehtivatele Euroopa direktiividele.
	Ärge jätke toodet pikemaks ajaks päikese-kiirguse kätte ega asetage seda küttekahadele (max 50 °C).		Toode vastab kehtivatele Serbia juhistele.

1 Sissejuhatus

Tootja:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Austatud klient!

Soovime Teile uue toote meeldivat ja edukat kasutamist.

Juhis:

Kõnealuse toote tootja ei vastuta kehtiva tootevastutuse seaduse järgi kahjude eest, mis tekivad tootel või toote tõttu alljärgnevatel juhtudel:

- Asjatundmatu käsitsemine
- Käsitusjuhendi eiramine
- Remondid kolmandate isikute, volitamata spetsialistide poolt
- Mitte-originaalosade paigaldamine ja nendega vahetamine
- Mitte sihtotstarbekohane kasutus

Pidage silmas:

Käsitusjuhend on kõnealuse toote koostisosas.

See sisaldab tähtsaid juhiseid, kuidas saate tootega ohutult, asjatundlikult ning ökonoomselt töötada, kuidas saate vältida ohte, hoida kokku remondikulud, lühendada seiskuaegu ning suurendada tarviku töökindlust ja eluiga. Lisaks käesolevas käsitusjuhendis esitatud ohutusnõuetele peate tingimata järgima oma riigis toote käitamise kohta kehtivaid eeskirju.

Tutvuge enne toote kasutamist kõigi käsitus- ja ohutusjuhistega. Käitage toodet ainult kirjeldatud viisil ja mainitud kasutusvaldkondades. Säilitage käsitusjuhendit hästi ja andke kõik dokumendid toote edasiandmisel kolmandatele isikutele kaasa.

2 Toote kirjeldus (joon. 1-4)

1. Puuripadrundi ava
2. Kiirpingutuspadrun
3. Pöördemomendi seaderõngas
4. Käiguvaliku lüliti
5. Aku
6. Akupes
7. Lahtilukustusklahv (aku)
8. LED-töötuli
9. Sisse-/väljalüliti
10. Pöörlemissuuna lüliti
11. Vööklamber
12. Krui
13. Laadija
14. LED-riba (laadija)
15. Seinariputi
16. Otsakud
17. Otsakuhoodik
18. Metallipuur
19. Puidupuur
20. Padrunvõtmeotsakud
21. Mõõdulint (5m)
22. Süvistaja
23. Kärm
24. Vaibanuga
25. Pliiatsisüdamikud
26. Puusepapliats
27. Laadimisseisundi näidiku klahv
28. Laadimisseisundi näidik

3 Tarnekomplekt (joon. 1)

Pos	Arv	Nimetus
5.	1 x	aku 20V 2Ah (art-nr 7909201708)
11.	1 x	vööklamber
12.	1 x	krui
13.	1 x	laadija 20V 2,4 A (art-nr 7909201710)
16.	40 x	Otsakud
17.	1 x	Otsakuhoodik
18.	14 x	metallipuur
19.	5 x	puidupuur
20.	8 x	Padrunvõtmeotsakud
21.	1 x	mõõdulint (5m)
22.	1 x	süvistaja
23.	1 x	kärm
24.	1 x	vaibanuga
25.	1 x	pliiatsisüdamikud
26.	1 x	puusepapliats
	1 x	akutrell
	1 x	käsitusjuhend

4 Sihtotstarbekohane kasutus

Toode on ette nähtud kruvide sissekeeramiseks ja vabas-
tamiseks ning puidu, metalli ja plasti puurimiseks.

Toodet tohib kasutada ainult vastavalt selle otstarbele.
Igasugune edasine ulatuslikum kasutus pole sihtotstarbe-
kohane. Sellest põhjustatud iga liiki kahjude või vigastuste
eest vastutab kasutaja ja mitte tootja.

Sihtotstarbekohase kasutuse koostisosaks on ka ohutus-
juhiste, samuti montaažijuhendi ja käsitusjuhendis sisal-
duvate käitusjuhiste järgimine.

Isikud, kes toodet kasutavad ja hooldavad, peavad seda
tundma ning olema võimalikest ohtudest teavitatud.

Tootel teostatud muudatused välistavad tootja vastutuse
sellest tekkivate kahjude eest täielikult.

Toodet tohib käitada ainult tootja originaalosadega ja ori-
ginaaltarvikutega.

Tuleb pidada kinni tootja ohutus-, töö- ja hoolduseeskirja-
dest ning tehnilistes andmetes esitatud mõõtetest.

Palun pidage silmas, et meie tooted pole konstrueeritud
kommerts-, käsitöendus- või tööstuskasutuse jaoks. Me ei
võta üle pretensiooniõiguskohustust, kui toodet kasutata-
kse kommerts-, käsitöendus- või tööstusettevõtetes ning
samaväärsetel tegevustel.

Käsitusjuhendis esitatud signaalsõnade selgitus

⚠ OHT

**Signaalsõna vahetult eelseisva ohtliku olu-
korra tähistamiseks, mille tagajärjeks on, kui
seda ei väldita, surm või raske vigastus.**

⚠ HOIATUS

**Signaalsõna vahetult võimaliku ohtliku olukor-
ra tähistamiseks, mille tagajärjeks võib olla,
kui seda ei väldita, surm või raske vigastus.**

⚠ ETTEVAATUST

**Signaalsõna vahetult võimaliku ohtliku olu-
korra tähistamiseks, mille tagajärjeks võib ol-
la, kui seda ei väldita, vähene või mõõdukas
vigastus.**

TÄHELEPANU

**Signaalsõna vahetult võimaliku ohtliku olu-
korra tähistamiseks, mille tagajärjeks võivad
olla, kui seda ei väldita, materiaalsed kahjud
tootel või omandil/valdusel.**

5 Ohutusjuhised

Üldised ohutusjuhised elektritööriistade kohta

⚠ HOIATUS

**Lugege kõiki ohutusjuhiseid, korraldusi, il-
lustratsioone ja tehnilisi andmeid, millega
see elektritööriist on varustatud.**

Hooletused alljärgnevatest korraldustest kinnipidamisel
võivad põhjustada elektrilööki, tulekahju ja/või raskeid
vigastusi.

**Hoidke kõiki ohutusjuhiseid ja korraldusi tulevikuks
alal.**

Ohutusjuhistes kasutatav mõiste „elektritööriist“ kehtib
võrgukäitusega elektritööriistade (võrgujuhtmega) ja aku-
käitusega elektritööriistade (võrgujuhtmeta) kohta.

1) Ohutus töökojal

- a) Hoidke oma tööpiirkond puhas ja hästi valgustatud. Korratud või valgustamata tööpiirkonnad võivad põhjustada õnnetusi.
- b) Ärge töötage elektritööriistaga plahvatusohtlikus ümbruskonnas, milles leidub süttimisohlikke vedelikke, gaase või tolme. Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad tolmu või auru põlema süüdata.
- c) Hoidke lapsed ja teised isikud elektritööriista kasutamise ajal eemal. Tähelepanu kõrvalekaldumisel võite elektritööriista üle kontrolli kaotada.

2) Elektrialane ohutus

- a) Elektritööriista ühenduspistik peab pistikupessa sobima. Pistikut ei tohi ühelgi viisil muuta. Ärge kasutage adapterpistikuid koos kaitsesemaandusega elektritööriistadega. Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi riski.
- b) Vältige kehalist kontakti torude, küttesüsteemide, pliitide, külmkapide jms maandatud pindadega. Kui Teie keha on maandatud, siis valitseb kõrgendatud elektrilöögi risk.
- c) Kaitske elektritööriista vihma ja märja eest. Vee tungimine elektritööriista suurendab elektrilöögi riski.
- d) Ärge kasutage ühendusjuhet valel otstarbel nagu elektritööriista kandmiseks, üles riputamiseks või pistikupesast pistiku väljatõmbamiseks. Kaitske ühendusjuhet kuumuse, õli, teravate servade ning liikuvate osade eest. Kahjustatud või kasutatud ühendusjuhtmed suurendavad elektrilöögi riski.
- e) Kui töötate elektritööriistaga õues, siis kasutage üksnes välitingimustes sobivaid pikendusjuhtmeid. Välitingimustes sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi riski.
- f) Kui elektritööriista käitamist pole võimalik niiskes ümbruskonnas vältida, siis kasutage rikkevoolukaitselülitiit. Rikkevoolu-kaitselülitiit kasutamine vähendab elektrilöögi riski.

3) Inimeste ohutus

- a) Olge tähelepanelik, pidage oma tegevust silmas ja käige töötamisel elektritööriistaga mõistlikult ümber. Ärge kasutage elektritööriista, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all. Hetkeline tähelepanematus võib põhjustada elektritööriista kasutamisel tõsiseid vigastusi.
- b) Kandke isiklikku kaitsevarustust ja alati kaitseprille. Isikliku kaitsevarustuse nagu tolmutõrjuri, libisemiskindlate turvajalatsite, kaitsekiivri või kuulmekaitseme kandmine, vastavalt elektritööriista liigile ning kasutusele, vähendab vigastuste riski.
- c) Vältige ettekatsetamatut käikuvõtmist. Veenduge, et elektritööriist on enne voolutoite ja/või aku külgeühendamist, ülesvõtmist või kandmist välja lülitatud. Kui hoiate elektritööriista kandmisel sõrme lülilil või ühendate sisselülitatud elektritööriista vooluvarustusega, siis võib see õnnetusi põhjustada.
- d) Eemaldage enne elektritööriista sisselülitamist seadistustööriistad ja mutrivõtmed. Põrleva elektritööriista sisemuses paiknev tööriist või võti võib vigastusi põhjustada.

- e) Vältige ebaharilikku kehahoiakut. Hoolitsege turvalise seisu eest ja hoidke alati tasakaalu. Sedasi saate elektritööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- f) Kandke sobivat riietust. Ärge kandke avarat riietust ega ehteid. Hoidke juuksed ja riietus pöörlevatest detailidest eemale. Avar riietus, ehted või pikad juuksed võidakse liikuvate osade poolt kaasa haarata.
- g) Kui saab monteerida tolmuimu- ja -püüdeseadiseid, siis tuleb need külge ühendada ning neid õigesti kasutada. Tolmuimussüsteemi kasutamine võib vähendada tolmu taset tingitud ohte.
- h) Ärge uskuge pimesi ohutusse ega eirake elektritööriista ohutusreegleid ka siis, kui olete paljudes kasutuse töttu elektritööriistaga tuttav. Tähelepanematu tegutsemine võib põhjustada sekundi murdosa jooksul raskeid vigastusi.

4) Elektritööriista kasutamine ja käsitsemine

- a) Ärge koormake elektritööriista üle. Kasutage töötamisel selleks tööks ettenähtud elektritööriista. Sobiva elektritööriistaga töötate paremini ja ohutumalt ettenähtud võimsusvahemiku piires.
- b) Ärge kasutage elektritööriista, mille lüliti on defektne. Elektritööriista, mida ei saa enam sisse või välja lülitada, on ohtlik ning tuleb remondida.
- c) Tõmmake pistik pistikupesast välja ja/või eemaldage äravõetav aku enne seadme seadistamist, rakendustööriista vahetamist või elektritööriista ärapanemist. See ettevaatusmeede vähendab elektritööriista ettekatsetamatut käivitumise ohtu.
- d) Ladustage mittekasutatavaid elektritööriistu lastele kättesaamatult. Ärge laske elektritööriista kasutada isikutel, kes seda ei tunne või pole käesolevaid korraldusi lugenud. Elektritööriistad on ohtlikud, kui neid kasutavad kogenematus isikud.
- e) Hoolitsege elektritööriistade ja rakendustööriistade eest hästi. Kontrollige, kas liikuvad detailid talitavad laitmatult ega kiilu kinni, kas esineb murdunud või kahjustatud detaile nii, et elektritööriista talitus on piiratud. Laske kahjustatud osad enne elektritööriista kasutamist remondida. Paljude õnnetuste põhjus peitub halvasti hooldatud elektritööriistades.
- f) Hoidke lõiketööriistad teravad ja puhtad. Hästi hoolitsetud teravate lõikeservadega lõiketööriistad kiiluvad vähem kinni ja neid on lihtsam juhtida.
- g) Kasutage elektritööriista, rakendustööriista, rakendustööriistu jms vastavalt käesolevatele korraldustele. Arvestage seejuures töötõingimustega ja teostatava tegevuse iseloomuga. Elektritööriistade kasutamine muudeks kui ettenähtud rakendusteks võib põhjustada ohtlikke olukordi.
- h) Hoidke käepidemed ja hoidepinnad kuivad, puhtad ja õli- ning määrdevabad. Libedad käepidemed ja hoidepinnad ei võimalda elektritööriista ettenägematuks olukordades kindlalt käitseda ning kontrollida.

5) Akutööriista kasutamine ja käsitsemine

- Laadige akusid ainult tootja poolt soovitatud laadijatega.** Teatud kindlat liiki akude laadimiseks ettenähtud laadijate tõttu valitseb muude akudega kasutamisel tuleoht.
- Kasutage elektritööriistades ainult nende jaoks ettenähtud akusid.** Muude akude kasutamine võib põhjustada vigastusi või tuleohtu.
- Ärge laske bürooklambritel, müntidel, võtetel, naeltel, kruvidel ja muudel väikestel metallesemetel, mis võivad põhjustada kontaktide sildamist, akude lähedusse sattuda.** Aku kontaktide lühistumise tagajärjeks võivad olla põletused või tulekahju.
- Vale kasutamise korral võib vedelik akust välja tungida.** Vältige sellega kokkupuudet. Loputage juhusliku kokkupuute korral veega ära. Pöörduge silma sattunud vedeliku korral abi saamiseks täiendavalt arsti poole. Väljatungiv akuvedelik võib põhjustada nahaärritusi või põletusi.
- Ärge kasutage kahjustatud või muudetud akut.** Kahjustatud või muudetud akud võivad käituda ettenägematult viisil ja põhjustada tulekahju, plahvatust või vigastusi.
- Ärge allutage akut tulele ega kõrgete temperatuuridele.** Tuli või temperatuurid üle 130 °C võivad põhjustada plahvatuse.
- Järgige kõiki korraldusi laadimise kohta ja ärge laadige akut või akutööriista kunagi väljaspool kasutusjuhendis esitatud temperatuurivahemikku.** Vale laadimine või laadimine väljaspool lubatud temperatuurivahemikku võib aku hävitada või tulekahju ohtu suurendada.

6) Teenindus

- Laske elektritööriista remontida ainult kvalifitseeritud erialapersonalil ja ainult originaalvaruosadega.** Sellega tagatakse elektritööriista ohutuse säilimine.
- Ärge hooldage kunagi kahjustamata akusid.** Kogu akude hooldust peaks teostama tootja või volitatud klienditeenindus.

Puurmasinate ohutusjuhised

1) Ohutusjuhised kõigi tööde kohta

- Hoidke tööriista isoleeritud hoidepindadest, kui teostate töid, mille puhul võib rakendustööriist või võivad kruvid peidetud elektrijuhtmeid või isenda ühendusjuhet tabada.** Pinge all oleva juhtmega kokkupuutel võivad ka seadme metallosad pinge alla sattuda ja elektrilööki põhjustada.

2) Ohutusjuhised pikkade puuride kasutamisel

- Ärge töötage mitte mingil juhul kõrgema pöördearvuga kui puurile maksimaalselt lubatud pöördearv.** Kõrgematel pööretel võib puur kergesti painduda, kui see saab tödetailiga kokku puutumata vabalt pöörlelda, ja vigastusi põhjustada.
- Alustage puurimisprotseduuri alati madala pöördearvuga ja puuri tödetailiga kokkupuutes hoides.** Kõrgematel pööretel võib puur kergesti painduda, kui see saab tödetailiga kokku puutumata vabalt pöörlelda, ja vigastusi põhjustada.

- Ärge avaldage ülemäära survet ja suruge ainult puuri pikisuunas.** Puurid võivad painduda ja seetõttu murduda või kontrolli kadu ning vigastusi põhjustada.

Jääkriskid

Toode on ehitatud tehnika kaasaegset arengutaset ja kehtivaid ohutustehnilisi reegleid järgides. Siiski võib töötamisel esineda üksikuid jääkriske.

- Kuulmekahjustus, kui ei kanta ettekirjutatud kuulmekaitset.
- Jääkriske saab minimeerida, kui järgitakse „Ohutusjuhiseid“ ja „Sihtotstarbekohast kasutust“ ning käsitlusjuhendit tervikuna.
- Kasutage toodet nii, nagu seda käesolevas käsitlusjuhendis soovistatakse. Nii saavutate, et Teie toode annab optimaalseid tulemusi.
- Peale selle võivad kõigist tarvitusele võetud abinõudest hoolimata valitseda mitteilmsed jääkriskid.

⚠ HOIATUS

Antud elektritööriist tekitab käitamise ajal elektromagnetilise välja. Kõnealune väli võib teatud tingimustel aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide talitlust halvendada. Vähendamaks tõsiste või surmavate vigastuste ohtu, soovime me meditsiiniliste implantaatidega isikutel arsti ja meditsiinilise implantaadi tootja konsulteerida enne, kui elektritööriista käsitsetakse.

⚠ HOIATUS

Pikemal töötamisel võivad tekkida käsitseva isiku kätes vibratsiooni tõttu verevarustushäired (Raynaud' sündroom).

Raynaud' sündroom on veresoonte haigus, mille puhul lähevad väikesed veresooned sõrmedes ja varvastes spastiliselt krampi. Asjaomaseid piirkondi ei varustata enam piisavalt verega ja need muutuvad seetõttu äärmiselt kahvatuks. Vibreerivate toodete sagedane kasutamine võib halvendatud verevarustusega isikutel (nt suitsetajad, diabeetikud) närvikahjustusi tekitada.

Kui märkate ebataivalisi vaevusi, siis lõpetage kohe töö ja pöörduge arsti poole.

TÄHELEPANU

Toode on 20V IXES seeria osa ja seda tohib käitada ainult selle seeria akudega. Akusid tohib laadida ainult selle seeria laadijatega. Järgige seejuures tootja andmeid.

⚠ HOIATUS

Järgige laadimise ohutusjuhiseid ja korrektse kasutuse juhiseid, mis on esitatud Teie aku ning 20V IXES seeria laadija käitusjuhendis. Laadimisprotseduuri üksikasjaliku kirjelduse ja edasist informatsiooni leiate käesolevast eraldi käsitsemisjuhendist.

6 Tehnilised andmed

Nominaalpinge	20 V
Tühikäigupöörded n_0	
• Käik 1	0 - 400 min ⁻¹
• Käik 2	0 - 1550 min ⁻¹
Max pöördemoment	50 Nm
Puuripadrundi pingutusvahemik Ø	1,5 - 13 mm
Kaal (ilma akuta)	1,2 kg
Puuri läbimõõt puidule	max 30 mm
Puuri läbimõõt terasele	max 13 mm
Kaitseliik	IPX0
Laadija	SBC2.4A
Sisend / input	
Nominaalpinge	230 – 240 V~50 Hz
Nominaalvõimsus	65 W
Kaitse (sees)	3,15 A
Väljund / output	
Nominaalpinge	21,5 V
Nominaalvool	2,4 A
Kaitseklass	II (topeltisolatsioon)
Laadimiskestus:	
2 Ah	u 60 min
4 Ah	u 120 min
Aku (Li-ion)	SBP2.0
Akuelementide arv	5
Nimipinge	max 20 V
Mahutavus	2,0 Ah
Energia	40 Wh
Temperatuur max	50 °C
Temperatuur laadimisprotseduuril	4°C – 40°C
Temperatuur käitamisel	-20°C – 50°C
Temperatuur ladustamisel	0°C – 45°C

Õigus tehnilisteks muudatusteks reserveeritud!

Müra ja vibratsioon

HOIATUS
Müra võib Teie tervisele tõsist mõju avaldada. Kui masina müra ületab 85 dB, siis kandke ise ja paluge läheduses viibivatel isikutel kanda sobivat kuulmekaitset.

Müra- ja vibratsiooniväärtused määrati vastavalt EN 62841-1.

Müra tunnusväärtused

Helirõhk L_{pA}	72,1 dB
Mõõtemääramatus K_{pA}	5 dB
Helivõimsus L_{WA}	83,1 dB
Mõõtemääramatus K_{WA}	5 dB

Vibratsiooni tunnusväärtused (käsivarre öötsumine)

Vibratsioon a_n	< 2,5 m/s ²
Mõõtemääramatus K	1,5 m/s ²

Esitatud võngete üldväärtus ja esitatud müraemissiooni väärtus mõõdeti normeeritud kontrollmeetodi alusel ning neid saab kasutada ühe elektritööriista võrdlemiseks teisega.

Esitatud müraemissiooni väärtust ja esitatud võngete üldväärtust saab samuti kasutada koormuse esmaseks hindamiseks.

HOIATUS

Müraemissioonid ja võnkeemissiooni väärtus võivad elektritööriista tegeliku kasutamise ajal esitatud väärtustest kõrvale kalduda sõltuvalt liigist ning viisist, kuidas elektritööriista kasutatakse, eelkõige seetõttu, millist liiki töödetali töödeldakse.

Proovige hoida koormus võimalikult väike. Näitlikud meetmed: tööaja piiramine. Seejuures tuleb arvesse võtta käitustsükli kõiki osi (näiteks aegu, mil elektritööriist on välja lülitatud, ning selliseid aegu, mil elektritööriist on küll sisse lülitatud, kuid töötab koormuseta).

7 Lahtipakkimine

HOIATUS

Toode ja pakendusmaterjalid pole laste mänguasjad!

Lapsed ei tohi kilekottide, kilede ja väikeosadega mängida! Valitseb allaneelamis- ja lämbumisoht!

- Avage pakend ja võtke toode ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakendusmaterjal ja pakendus- ning transpordikindlustused (kui olemas).
- Kontrollige üle, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige toodet ja tarvikuosi transpordikahjustuste suhtes. Teavitage võimalikest kahjustustest kohe transpordiettevõtet, millega toode kohale tarniti. Hilisemaid pretensioone ei tunnustata.
- Hoidke pakendit võimaluse korral kuni garantiiaja möödumiseni alal.
- Tutvuge enne kasutamist käsitsusjuhendi alusel tootega.
- Kasutage tarvikute ja kulu- ning varuosade puhul ainult originaalosi. Varuosi saate esindusest.
- Edastage tellimuste korral meie artiklinumbrid ja toote tüüp ning ehitusaasta.

8 Enne käikuvõtmist

8.1 Laadija (13) seinamontaaž (joon. 1)

! HOIATUS

- Enne seinamontaaži tuleb välistada puuravade piirkonnas juhtmete kulgemine, mis võivad kahjustada saada.
- Paigaldage võrgukaabel nii, et see ei takista ja keegi ei saa seda kogemata tõmmata.
- Lapsed ei tohi tootega mängida ka siis, kui see ripub seinale.
- Montaaži uste taha ja nende pööramispiirkonda ei soovitata, sest valitseb oht toode seinast maha rebida või seda muul viisil kahjustada.

! HOIATUS

Toodet ei tohi kunagi käitada põlemisvõimelisel aluspinnal.

! HOIATUS

Toodet ei tohi kunagi niiskele pealispinnale paigaldada.

! HOIATUS

Vajalik on piisav ventilatsioon.

* = ei sisaldu tarnekomplektis!

Laadija tagaküljel on kaks ava kahe kruviga seinamontaažiks*. Te saate selle ohutusjuhiseid ja esitatud mõtte arvesse võttes seinale riputada (vt joon. 1).

8.2 Vööklambri (11) monteerimine

1. Tööpausidel saab toote integreeritud vööklambri (11) vöö külge riputada.
2. Kruvige vööklamber (11) kruviga (12) olenevalt vajadusest tootel parema või vasaku külgekruvimispunkti külge. Kasutage selleks ristpeakruvikeerajat (ei sisaldu tarnekomplektis).

Juhis:

Pöörake tähelepanu sellele, et toode on välja lülitatud ja ettekavatsematu sisselülitamise vastu kindlustatud.

9 Käsitsemine

Kahekäigulise käigukastiga akutrellil 25+1 astmeline pöördemomendi seadistussüsteem, parem-/vasakpöördimine, kiirpingutuspadrin ja LED-töötuli. Palun võtke käsitsemisosade talitus alljärgnevatest kirjeldustest.

! HOIATUS

Vigastusoht!

Võtke aku enne kõiki töid elektritööriistast (nt hooldus, tööriista vahetamine jne) ja selle transportimist ning säilitamist elektritööriistast välja. Sisse-/väljalülitati ettekavatsematul vajutamisel valitseb vigastusoht.

TÄHELEPANU

Pöörake tähelepanu sellele, et ümbrustemperatuur ei ületa töötamise ajal 50 °C ega lange alla –20 °C.

TÄHELEPANU

Toode on 20V IXES seeria osa ja seda tohib käitada ainult selle seeria akudega. Akusid tohib laadida ainult selle seeria laadijatega. Järgige seejuures tootja andmeid.

9.1 Aku (5) sisestamine akupessa (6) / väljavõtmine (joon. 2)

Aku sissepanemine

1. Seadke pöörlemissuuna lüliti (10) keskasendisse (tõkis).
2. Lükake aku (5) akupessa (6).
Aku (5) fikseerub kuuldavalt.

Aku väljavõtmine

1. Vajutage aku (5) lahtilukustusklahvi (7) ja tõmmake aku akupesast (6) välja.

9.2 Aku laadimisseisundi kontrollimine

Laadimisseisundi näidik (28) annab märku aku (5) laadimisseisundist.

Aku laadimisseisundit näidatakse vastava LED-tule süttimise kaudu.

1. Vajutage akut laadimisseisundi näidiku klahvi (27).

LED akut	Laetusseisund
punane-oranž-roheline	aku täis
punane-oranž	aku osaliselt laetud
punane	aku tühi

9.3 Aku (5) laadimine

! HOIATUS

Järgige ohtude vähendamiseks järgmisi juhiseid:

- Ärge laadige akusid kunagi järelevalveta!
- Eemaldage akud pärast laadimist laadijast.
- Ärge laadige akusid üle! Järgige maksimaalseid laadimisaegu. Need laadimisajad kehtivad üksnes tühenenud akudele. Laetud või osaliselt laetud aku mitmekordne sissepistmine põhjustab ülelaadimist ning purkide kahjustumist. Ärge jätke akusid mitmeks päevaks laadijasse.
- Ärge kasutage ja laadige kunagi akusid, mille puhul kahtlustate, et aku viimane laadimine toimus kauem kui 12 kuud tagasi. Tõenäosus, et aku on juba ohtlikult kahjustunud, on kõrge (sügavtühenemine).

Laadige akut ümbrustemperatuuril 4 °C kuni 40 °C.

* = ei sisaldu tarnekomplektis!

1. Lükake aku (5) lõpuni akupessa.
2. Pistke võrgupistik pistikupessa. LED-riba (14) põleb roheliselt.
3. Kui laadimisprotseduur käivitub, siis vilgub LED-riba (14) roheliselt.

4. LED-riba (14) põleb roheliselt, kui laadimisprotseduur on lõpetatud. Aku (5) on kasutusvalmis.

TÄHELEPANU

- Kui LED-riba peaks punaselt vilkuma, siis on aku üle kuumenenud ja seda ei saa laadida.
- Kui LED-riba peaks punaselt või roheliselt vilkuma, siis on aku defektne.

5. Tõmmake aku (5) akupesast välja.
6. Oodake uue laadimisprotseduuri vähemalt 15 min. Selleks tõmmake võrgupistik pistikupesast välja.

9.4 Äratarbitud akud

- Oluliselt lühenenud käitusaeg hoolimata täis laadimisest näitab, et on aku ära tarbitud ja tuleb asendada. Kasutage ainult originaal-asendusakusid.
- Järgige igal juhul vastavalt kehtivaid ohutusjuhiseid ja keskkonnakaitse nõudeid ning juhiseid (vt „Utiliseerimine ja taaskasutus“).

9.5 Rakendustööriist sissepanemine/ väljavõtmine

⚠ HOIATUS

Rakendustööriistad võivad olla teravad ja kasutuse ajal kuumaks minna. Kandke alati kaitsekindaid, kui tegutsete rakendustööriistadega.

⚠ ETTEVAATUST

Hoidke oma käed rakendustööriistast eemal, kui toode on käigus.

1. Keerake kiirpingutuspadrunit (2) vastupäeva lahti, kuni suuripadrundi ava (1) on rakendustööriista vastuvõtmi-seks piisavalt suur.
2. Lükake rakendustööriist võimalikult sügavale kiirpin-gutuspadrunisse (2).
3. Keerake kiirpingutuspadrunit (2) päripäeva, et raken-dustööriist kinni pigistada.
4. Keerake rakendustööriista (2) eemaldamiseks kiirpin-gutuspadruni jälle lahti ja tõmmake rakendustööriist välja.

9.6 Proovitöötamine

Juhis:

Viige enne esmakordset töötamist ja iga kord pärast raken-dustööriista vahetust läbi koormuseta proovitöötami-ne. Lülitage toode kohe välja, kui rakendustööriist töötab ebaühtlaselt, tekivad ulatuslikud võnked või on kuulda ebanormaalseid mürasid.

1. Kontrollige enne käitust üle, kas rakendustööriist on korrektselt paigaldatud, see tähendab istub kiirpingu-tuspadrunis (2) tsentreeritult.
2. Kruvimisotsakud on mõõdule ja kuju järgi tähistatud. Kui olete ebakindel, siis proovige alati esmalt, kas ot-sak istub kruvipeas lõtkuta.

9.7 Käigu valimine

1. Lükake käiguvaliku lüliti (4) 1  või 2  peale vastavalt pöördearu madalast või kõrgest eelvalikust.

Käik 1  :	0 – 400 min ⁻¹
Sobib järgnevale:	Kruvimistööd
Pöörlemiskiirus:	Madal
Pöördemoment:	Kõrge

Käik 2  :	0 – 1550 min ⁻¹
Sobib järgnevale:	Puurimistööd
Pöörlemiskiirus:	Kõrge
Pöördemoment:	Madal

9.8 Pöörlemissuuna seadistamine

TÄHELEPANU

Pöörlemissuuna lüliti tohib rakendada ainult seisu ajal.

Pöörlemissuuna lülitiga saate toote pöörlemissuunda vali-da (parempöörlemine ja vasakpöörlemine) ja toodet soo-vimatu sisselülitamise vastu kindlustada. Pöörlemissuuna lüliti olev nool tähistab töösuunda.

1. Oodake ära toote seiskumine.
2. Lükake pöörlemissuuna lüliti (10) soovitud positsiooni:
 - **Parempöörlemine: Puurimiseks ja sissekeera-miseks.** Vajutage pöörlemissuuna lüliti paremale.
 - **Vasakpöörlemine: Kruvide vabastamiseks.** Va-jutage pöörlemissuuna lüliti vasakule.
3. **Sisselülitustõkis:** Seadke pöörlemissuuna lüliti kesk-asendisse.

9.9 Pöördemomendi seadistamine

TÄHELEPANU

Pöördemomendi seaderõngast tohib rakendada ainult seisu ajal.

Juhis:

Eelseadistatud pöördemomendipiiri saavutamisega kaas-neb selge käristiheli. Seda müra põhjustab libisemissidur.

Juhis:

Te saate pöördemomendi seaderõngast (3) keerates maksimaalse pöördemomendi eelseadistada. Ette on nähtud 25 pöördemomendi-astet + 1 puurimisaste.

1. Valige soovitud pöördemoment pöördemomendi sea-derõngast (3) keerates.
2. Alustage väiksemast pöördemomendi-astmest ja suu-rendage seda vajaduse järgi.

Aste 1	Madalaim pöördemoment
Aste 	Kõrgeim pöördemoment
Kruvimine	Aste 1 - 25
Puurimine	Aste 

9.10 Sisse-/väljalüliti (9) (joon. 1)

Sisse-/väljalülitiga saate pöördearu sujuvalt reguleerida. Mida rohkem sisse-/väljalüliti vajutate, seda kõrgem on pöördearu.

1. Vajutage toote sisselülitamiseks sisse-/väljalüliti (9).
2. Väljalülitamiseks laske sisse-/väljalüliti (9) lahti. Kui seate pöörlemissuuna lüliti (10) keskasendisse, siis on toode sisselülitamise vastu kindlustatud.

9.1.1 LED-töötuli (8)

Kõnealune toode on varustatud LED-töötulega, et valgustada vahetult tööpiirkonda ja parendada nähtavust halvas- ti valgustatud ümbrustes.

ETTEVAATUST

Ärge vaadake vahetult LED-töötulle või valgusallikasse.

1. LED-töötuli (8) põleb automaatselt, kui toode lülitatakse sisse.

Juhis:

LED-töötuli põleb pärast toote väljalülitamist veel u 10 sekundit edasi.

10 Tarvikute komplekt

10.1 Vaibanuga (24)

1. Vajutage vaibanoa (24) lahtilukustit, et varuteradega südamik välja tõmmata.

10.2 Mõõdulint (21)

1. Lükake fikseerimisliugurit ettepoole, et väljatõmmatud mõõdulint (21) fikseerida.
2. Vabastage fiksaator, tõmmates selleks fikseerimisliugurit tagasi.
3. Vajutage ja hoidke ühte fikseerimisklahvidest, et välja- tõmmatud mõõdulint (21) ajutiselt fikseerida.
4. Tagaküljel asuva klambriga saate mõõdulindi (21) vöö külge kinnitada.

10.3 Kärn (23)

1. Kärniga (23) saate puurile kindlaksmääratud positsioonis esmase juhtimise tagada, et takistada puurimise alustamisel puuri kõrvalejooksu.
2. Te saate kärni (23) kasutada ka töödetailede märgistamiseks.
3. Pange kärn (23) tipuga soovitud positsioonis kohale ja lööge haamriga (ei sisaldu tarnekomplektis) kärni (23) tagaotsale.

11 Tööjuhised

* = ei sisaldu tarnekomplektis!

Pöördemoment

- Väiksemad kruvid*/otsakud võivad kahjustada saada, kui seadistate liiga kõrge pöördemomendi või liiga kõrge pöördearvu.

Kõva kruvimisjuhtum (metallis)

- Eriti kõrged pöördemomendid tekivad nt metalli kruviliidete puhul padrunvõtmeotsakute kasutamisel. Valige madal pöördearv.

Pehme kruvimisjuhtum (nt puit)

- Kruvige ka siin madala pöördearvuga, et nt puidu pealispinda kruvipeaga kokkupuutel mitte kahjustada. Kasutage süvistajat.

Puidu, metalli ja teiste materjalide puurimisel

- Kasutage väikese läbimõõduga puuri korral kõrget pöördearvu ja suure läbimõõduga puuri korral madalat pöördearvu.

- Valige kõvade materjalide puhul madal pöördearv, pehme materjali puhul kõrge pöördearv.
- Kindlustage ja kinnitage (kui võimalik) töödetaile pingutusseadisesse*.
- Märgistage puuritava koht kärni või naelaga*. Valige puurimise alustamiseks madal pöördearv.
- Tõmmake pöörlevat puuri mitu korda puuravast välja, et eemaldada laastud ja puurimispuur.

Metalli puurimine

- Kasutage metallipuuri (HSS). Jahutage puuri parimate tulemuste saavutamiseks jahutusmäärdeainega* (lõikeõli). Metallipuure võite kasutada ka plasti puurimiseks. Puurige esmalt Ø 3mm puuriga ette ja lähenege soovitud puurimisläbimõõdule.

Puidu puurimine

- Kasutage tsentreerimistipuga puidupuuri. Sügavad avad: Kasutage „spiraalpuuri“*. Suur avaläbimõõt: Kasutage tapipuuri*. Väikeseid kruvisid* saab pehmesse puitu ka ilma ette puurimata otse sisse keerata.

Tellise puurimine

- Kasutage kõvasulamotsakuga kivipuuri (puuri max soovitatav läbimõõt Ø 13 mm).

12 Puhastamine ja hooldus

HOIATUS

Laske parandustöid ja hooldustöid, mida käesolevas käsitsusjuhendis ei kirjeldata, viia läbi erialatöökojas. Kasutage ainult originaalvaruosi.

Valitseb õnnetusoh! Viige hooldus- ja puhastustöid põhimõtteliselt läbi eemaldatud akuga.

Valitseb vigastusoh! Laske tootel enne kõiki hooldus- või puhastustöid maha jahtuda.

Mootori elemendid on kuumad.

Valitseb vigastus- ja põletusoh!

Toode võib ootamatult käivituda ja seetõttu vigastusi põhjustada.

- Eemaldage aku.
- Laske tootel maha jahtuda.
- Võtke rakendustööriist välja.

12.1 Puhastamine

1. Hoidke kaitseeadised, õhupilud ja mootori korpus võimalikult tolm- ning mustusevabad. Hõõruge toode puhta lapiga* üle või puhuge madala rõhuga suruõhuga läbi*. Me soovime toodet iga kord pärast kasutamist vahetult puhastada.
2. Ventilatsioonivab peavad olema alati vabad.
3. Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid, need võivad toote plastosi rikkuda. Pöörake tähelepanu sellele, et vesi ei pääse toote sisemusse.

13 Ladustamine

1. Võtke aku enne pikemat ladustamist (nt talvitumine) tootest välja.
2. Puhastage toode ja kontrollige seda kahjustuste suhtes.
3. Ladustage akut osaliselt laetud seisundis.
4. Kontrollige ladustamisel iga kolme kuu järel aku laadimisseisundit.

Ladustage toodet ja selle tarvikuid pimedas, kuivas ja pakaseta ning lastele kättesaamatus kohas. Optimaalne ladustamistemperatuur on 5°C ja 30°C vahel. Säilitage toodet originaalpakendis. Katke toode kinni, et seda tolmu või niiskuse eest kaitsta. Säilitage käitsusjuhendit toote juures.

14 Remondi- ja varuosade tellimine

Tuleb silmas pidada, et selle toote puhul vajatakse kasutalasale või loomulikule kulumisele alluvaid või kuluma-terjalidena järgmisi osi.

TÄHELEPANU

Tootevastutuse seaduse kohaselt ei vastuta tootja asjatundmatustest remondist või mitte-originaalvaruosade kasutamisest põhjustatud kahjude eest.

Tellige klienditeenindus või volitatud spetsialist. Vastav kehtib ka tarvikuosade kohta.

Varuosi ja tarvikuid saate meie teeninduskeskusest. Skannige selleks tiitlilehel olev QR-kood.

14.1 Varuosade tellimine

Varuosade tellimisel tuleks edastada järgmised andmed:

- Mudelinimetuse
- Artiklinumber
- Tüübisildi andmed

Varuosad / tarvikud

Aku SBP2.0 artikli-nr:	7909201708
Aku SBP4.0 artikli-nr:	7909201709
Laadija SBC2.4A artikli-nr:	7909201710
Laadija SBC4.5A artikli-nr:	7909201711
Laadija SDBC2.4A artikli-nr:	7909201712
Laadija SDBC4.5A artikli-nr:	7909201713
Alustuskomplekt SBSK2.0 artikli-nr:	7909201720
Alustuskomplekt SBSK4.0 artikli-nr:	7909201721

15 Utiliseerimine ja taaskäitlus

Juhised pakendi kohta



Pakendustmaterjalid on taaskäideldavad. Palun utiliseerige pakendit keskkonnasõbralikult.

Juhised elektri- ja elektroonikaseadmete seaduse (ElektroG) kohta



Elektri- ja elektroonikaseadmed ei kuulu olmeprügisse, vaid tuleb suunata eraldi kogumisse või utiliseerimisse!

- Vanad patareid või akud, mis pole püsivalt vanaseadmesse paigaldatud, tuleb enne äraandmist purustamata välja võtta! Nende utiliseerimist reguleeritakse patareiseadusega.
- Elektri- ja elektroonikaseadmete omanikud või kasutajad on seadusega kohustatud need kasutuse lõpus tagastama.
- Lõppkasutaja kannab omavastutust utiliseeritava vanaseadmel isikupõhiste andmete kustutamise eest!
- Läbikriipsutatud prügikonteineri sümbol tähendab, et vanu elektri- ja elektroonikaseadmeid ei tohi utiliseerida olmeprügi kaudu.
- Vanad elektri- ja elektroonikaseadmed saab järgmistes kohtades tasuta ära anda:
 - Avalik-õiguslikud utiliseerimis- või kogumispunktid (nt kommunaalsed toormeajaamad)
 - Elektri- ja elektroonikaseadmete müügipunktid (statsionaarsed ja online), kui edasimüüjad on tagasisivõtmiseks kohustatud või pakuvad seda vabatahtlikult.
 - Kuni kolm vana elektriseadet seadmeliigi kohta maksimaalselt 25-sentimeetrise servapikkusega saate ilma tootjalt uut seadet soetamata talle tasuta ära anda või enda läheduses teise volitatud kogumispunkti suunata.
 - Tootja ja levitaja edasised täiendavad tagasisivõtmistingimused saate teada vastavast klienditeenindusest.
- Tootja poolt eramajapidamisse uue elektriseadme kohaletoomise korral võib see anda lõppkasutaja järelepärimisel korralduse vana elektriseade tasuta ära via. Võtke selleks ühendust tootja klienditeenindusega.
- Need ütlused kehtivad ainult seadmete kohta, mis installeeritakse ja müüakse Euroopa Liidu liikmesriikides ning alluvad Euroopa direktiivile 2012/19/EL. Riikides väljaspool Euroopa Liitu võivad kehtida vanade elektri- ja elektroonikaseadmete utiliseerimise kohta kõrvalkalduvad nõuded.

Juhised liitumioonakude kohta



Võtke aku seadme enne utiliseerimist maha!

- Ärge visake akut olmeprügisse, tulle (plahvatusoht) ega vette. Kahjustatud akud võivad keskkonda ja Teie tervist kahjustada, kui mürgised aaurud või vedelikud tungivad välja.
- Defektset või kasutatud akut tuleb vastavalt direktiivile 2023/1542/EÜ taaskäidelda.
- Andke seade ja laadija käitluspunkti ära. Kasutatud plast- ja metallosad saab sordipuhalt eraldada ning sedasi taaskäitluse suunata.
- Utiliseerige akud tühjenud seisundis. Me soovime poolused lühise vastu kaitsmiseks kleepribaga kinni katta. Ärge avage akut.

- Utiliseerige akud vastavalt kohalikele eeskirjadele. Andke akud vanaakude kogumispunkti ära, kus need suunatakse keskkonnasõbralikku taaskasutusse. Küsige selle kohta kohalikul prügikäitlejal.

16 Rikete kõrvaldamine

Rike	Võimalik põhjus	Abinõu
Toodet ei saa käivitada.	Aku võimsus on liiga nõrk.	Laadige aku täis.
	Aku pole õigesti sisse pandud.	Lükake aku akupessa. Aku fikseerub kuuldavalt.
	Pöörlemissuuna lülititi on keskasendis.	Vajutage pöörlemissuuna lülitit vasakule või paremale.

17 Garantiitingimused – Scheppach 20V IXES seeria

Revisjonikuupäev 25.04.2024

Väga austatud klient!

Meie tooted alluvad rangele kvaliteedikontrollile. Kui toode ei peaks siiski laitmatult talitama, siis on meil sellest väga kahju ja palume Teil all esitatud aadressil meie teeninduse poole pöörduma. Oleme teenindusnumbril telefoni teel meelsasti Teie käsutuses. Alljärgnevad juhised on Teile ette nähtud kahjujuhtumi probleemideta töötlemiseks ja reguleerimiseks.

Garantiinõuete kehtestamise kohta kehtib järgnev:

1. **Need garantiitingimused** reguleerivad meie täiendavaid garantiitingimusi uute toodete (eraisikutest lõpptarbijad) ostjatele. Kõnealune garantii ei puuduta Teie seadusega sätestatud pretensiooniõigusnõudeid. Nende osas on pädev edasimüüja, kelle juures toote soetasite.
2. **Tootja garantiiteenus** laieneb eranditult Teie soetatud uuel tootel esinevatele puudustele, mis põhinevad materjali- või valmistamisvigadel. Kui garantiiperioodi ajal ilmnevad materjali- või valmistamisvead, siis tagab tootja garantiiajajana kõnealuse garantii raames omal valikul ühe alljärgnevatest teenustest:
 - Kauba tasuta remontimine
 - Kauba tasuta asendamine samaväärse tooteartikliga (vajaduse korral ka asendamine järglasmudeliga, kui esialgne kaup pole enam saadaval).

Asendatud tooted või osad lähevad üle meie omandusse. Palun pidage silmas, et meie tooted pole konstrueeritud kommerts-, käsitöõndus- või ametikasutuseks. Seetõttu garantiijuhtumit ei teki, kui toodet kasutati garantiiaja jooksul kommerts-, käsitöõndus- või tööstusettevõtetes või see oli allutatud samaväärseks peetavale koormamisele.

3. Meie garantiiteenustest on välja arvatud:

- Kahjud tootel, mis on tekkinud montaaži juhendi eiramise, asjatundmatu installatsiooni, käsitsusjuhendi eiramise (nt ühendamine vale võrgupingega või vooluliigiga) või hooldus- ja ohtusnõuete eiramise või toote kasutamise tõttu ebasobivates keskkonnatingimustes ning puuduva hooldluse ja hoolduse tõttu.
- Kahjud tootel, mis on tekkinud kuritarvitava või asjatundmatu kasutuse (nagu nt toote ülekoormamine või mittelubatud tööriistade või tarvikute kasutamine), tootesse sissetunginud võõrkehade (nagu

nt liiv, kivid või tolm), transpordikahjustuste, toore jõu avaldamise või võõrtoimete (nagu nt allakukkumise tingitud kahjud) tõttu.

- Kahjud tootel või toote osadel, mis põhinevad sihtotstarbekohasel, harilikul (käitusest tingitud) või muul loomulikul kulumisel ning kahjud kuluosadel ja/või nende ärakulumine.
 - Puudused tootel, mis põhjustati tarviku-, täiendus- või varuosade kasutusest, mis pole originaalosad või mida ei kasutatud sihtotstarbekohaselt.
 - Toodet, millel teostati muudatusi või modifikatsioone.
 - Vähesed kõrvalekalded nimiomadustest, mis on toote väärtuse ja kasutuskõlblikkuse jaoks ebaolulised.
 - Toodet, millel teostati omavoliisi remonte või eelkõige volitamata kolmandate isikute poolseid remonte.
 - Kui tähistus tootel või toote identifitseerimisinformatsioon (masinaklepp) puudub või on loetamatu.
 - Toodet, mis on tugevasti määrdunud ja lükatakse seetõttu teeninduspersonalilt tagasi.
 - Kahjutasunõuded ja järgkahjud on sellest garantiiteenusest üldkehtivalt välistatud.
4. Regulaarne **garantiaeg on 5 aastat** (12 kuud pataridele / akudele) ja algab toote ostukuupäevast. Määravaks on originaal-ostutšekil esitatud kuupäev. Garantiinõuded tuleb esitada vastavalt pärast teatavaks saamist viivitamatult. Garantiinõuete kehtestamine on pärast garantiiaja lõppu välistatud. Toote remont või vahetamine ei põhjusta garantiiaja pikendamist ega uut garantiiaega tootele või võimalikele parandatud, paigaldatud varuosadele. See kehtib ka kohapealsele teenindustööle. Garantiiteenuse saamine eeldab, et tootjal kui garantiiajandjal võimaldatakse garantiijuhtumit kontrollida, saates tootja nõudmisel kauba talle. Tuleb pöörata tähelepanu sellele, et vastava pakendamise ja vahetamise korral tuleb kahjustumist transporditeekonnale. Asjaomane toode tuleb puhastatud seisundis koos ostutšekki koopiaga, mis sisaldab ostukuupäeva ja tootenimetuse andmeid, klienditeeninduspunkti viia või kohale saata. Kui toode saadetakse kohale ebaühtlase, ilma täieliku tarnekomplektiseta, siis pakendatakse puuduvad tarvikud väärtuse järgi arvele / tehakse mahaarvamine juhul, kui toode vahetatakse välja või hüvitatakse. Osaliselt või täielikult lahivõetud tooteid ei saa garantiijuhtumina aktsepteerida. Õigustamata reklamatsiooni korral või väljaspool garantiiaega kannab ostja üldkehtivat transpordikulud ning transpordiriski. **Palun teavitage garantiijuhtumist eelne-**

valt teeninduspunkti (vt all). Reeglina lepitakse kokku, et defektned toode saadetakse koos rikke lühikese kirjeldusega organiseeritud tagasisaatmise korras või - remondijuhumil väljaspool garantiiperioodi - piisavalt frankeeritult, vastavaid pakendamise- ja saatmisdirektiive järgides allpool esitatud teenindusaadressile. **Palun pidage silmas, et Teie toode (mudelist sõltuvalt) on tagasitarnel ohutuslastel põhjustel kõrgist käitusainetest vaba.** Meie teeninduskeskuses saadatud toode peab olema pakendatud nii, et transporditeel välditakse reklaameeritava toote kahjustusi. Pärast remonti / väljavahetust saadame toote Teile tasuta tagasi. Kui tooteid ei saa remontida või välja vahetada, siis võime oma äranägemise järgi hüvitada kuni puuduliku toote ostuhinna suuruse rahasumma, kusjuures võetakse arvesse kulumisest tingitud mahaarvamist. Need garantiiteenused kehtivad eraisikust esmaostjale ja pole loobutavad või üle kantavad.

5. **Garantiiaja pikendamine 10 aastale:** Schoppach pakub garantiit täiendavat pikendamist 5 aasta võrra Schoppach 20V seeriast pärit toodetele. Sedasi on nende toodete garantiiperiood ühtekokku 10 aastat. Sellest on välja arvatud patareid / akud, laadijad ja tarvikud. Kõnealuse garantiipikenduse saate, kui registreerite selle valdkonna Schoppachi toote hiljemalt 30 päeva jooksul alates ostukuupäevast online meie aadressil <https://garantie.schoppach.com>. Eduka online-registreerimise järel saate artiklipõhise garantiipikenduse kinnituse.

6. **Palun võtke oma garantiinõude kehtestamiseks meie teeninduskeskusega ühendust.**

Palun kasutage eelistatult vormi, mis on esitatud meie koduleheküljel: <https://shop.schoppach.com/contact>

Palun ärge saatke meie tooteid ilma eelnevalt ühendust võtmata ja meie teeninduskeskuses registreerimata.

Nende garantiilubaduste kehtestamisel on kohustuslikuks eelduseks esmane kontakteerumine meie teeninduskeskusega. Garantiinõuded tuleb kehtestada enne garantiiaja möödumist 14 päeva jooksul pärast puuduse tuvastamist. Selleks on vajalik originaal-ostutšekk ja vajaduse korral artiklipõhise garantiipikenduse kinnitus.

7. **Töötusaeg** - reeglina lahendame reklamatsioonisadetised 14 päeva jooksul pärast meie teeninduskeskuses saabumist. Kui erandjuhtumil peaks ületatama nimetatud töötusaega, siis informeerime Teid õigeaegselt.
8. **Kuluosad on üldkehtivalt garantiist välistatud!** - Kuluosadeks on: a) kaasapandud, paigaldatud ja/või sisseehitatud patareid / akud ning b) kõik mudelist sõltuvad kuluosad (muuhulgas rihtmud, saelehed, raketustööriistad, lihvketad, filtrid, süsiharjad jne, vt käsitustjuhendit). Garantiiteenusest on välistatud süvatuhenenud või kahjustatud korpuse ja/või patareipoolustega patareid või akud.
9. **Kuluprognosis** - katmata või enam mittekateud garantiiteenusega tooted remondime tasuta eest. Päringu järel saate defektsed tooted kuluprognosis jaoks meie teeninduskeskusesse saata ja vajaduse korral teeninduskeskusele kirjaliku (postiga, e-kirjaga) remondiloa anda. Ilma remondiloata edasist töötlemist ei toimu.

Garantiitingimused kehtivad ainult reklamatsiooni ajahetkel vastavalt aktuaalses väljaandes ja need saab vajaduse korral võtta meie koduleheküljelt (www.schoppach.com). Tõlgete puhul on määravaks alati saksakeelne väljaanne.

Schoppach GmbH · Günstzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Saksamaa)

Telefon: +800 4002 4002 ·

E-post: customerservice.EE@schoppach.com ·

Internet: <https://www.schoppach.com>

Jätame endale õiguse neid garantiitingimusi ilma eelteavitusega igal ajal muuta.

18 EL vastavusdeklaratsioon

Vastavusdeklaratsiooni originaali tõlge

Tootja:

Schoppach GmbH
Günstzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Me deklareerime ainuiskuliselt vastutades, et siin kirjeldatud toode ühtib esitatud direktiivide ja normidega.

Kaubamärk: **SCHOPPACH**
Art nimetus: **MOBIILNE TÖÖKODA SH AKUTRELL + AKU + LAADIJA – C-DTB74/1-X**
Art-nr: **5909315900**

EL direktiivid:

2014/30/EL, 2006/42/EÜ, 2011/65/EL*

* Deklaratsiooni objektiks olev ülalpool kirjeldatud ese vastab Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2011/65/EÜ kuupäevaga 8. juuni 2011 teatud ohtlike ainete kasutamiskiirangu kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes.

Kohaldatud normid:

EN 62841-1:2015/A11:2022;
EN 62841-2-1:2018/A12:2022;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN 62841-1:2015/A11:2022 Annex K;
EN IEC 62133-2:2017,
EN IEC 62133-2:2017/AMD1:2021;
EN 60335-1:2012/A15:2021;
EN 60335-2-29:2021/A1:2021;
EN 62233:2008;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Dokumentatsioonivolinik:

Georg Kohler
Günstzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 02.06.2025


Simon Schünk

Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Turinys

1 Įvadas.....	178
2 Gaminio aprašymas (1–4 pav.).....	179
3 Komplektacija (1 pav.).....	179
4 Naudojimas pagal paskirtį.....	179
5 Saugos nurodymai.....	179
6 Techniniai duomenys.....	182
7 Išpakavimas.....	182
8 Prieš pradėdant eksploatuoti.....	183
9 Valdymas.....	183
10 Priedų rinkinys.....	185
11 Darbo nuorodos.....	185
12 Valymas ir techninė priežiūra.....	186
13 Laikymas.....	186
14 Remontas ir atsarginių dalių užsakymas.....	186
15 Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas.....	186
16 Sutrikimų šalinimas.....	187
17 Garantinės sąlygos – „Schepbach“ 20 V IXES serija.....	187
18 EB atitikties deklaracija.....	189
19 Perspektyvinis brėžinys.....	312

Ant gaminio esančių simbolių aiškinimas

Šiame žinyne naudojami simboliai turi atkreipti Jūsų dėmesį į galimą riziką. Saugos simboliai ir jų paaiškinimai turi būti aiškiai suprausti. Patys įspėjimai rizikos nepašalina ir negali pakeisti tinkamų nelaimingų atsitikimų prevencijos priemonių.

	Prieš eksploatacijos pradžią perskaitykite naudojimo instrukciją ir saugos nurodymus bei jų laikytės!		Įkrovimo būsenos rodmens mygtukas
	Dėmesio! Nesi- laikant ant gam- inio esančių saugos ženklų ir įspėjamųjų nuorodų bei saugos ir val- dymo nuorodų, galima patirti nuo sunkių iki mirtinų traumų.		Įkrovimo būse- nos rodmuo
	Užsidėkite ap- sauginius aki- nius.		II apsaugos klasė (dviguba izoliacija).
	Naudokite klauso apsau- gą.		Saugiklis

	Susidarius dul- kių, naudokite kvėpavimo ap- saugą!		Ličio jonų aku- muliatorius
	Nemeskite gam- inio į ugnį.		Gaminys skir- tas eksploatuo- ti tik vidaus sri- tyje.
	Nemeskite gam- inio į vande- nį.		Gaminys atitin- ka galiojančias Europos direk- tyvas.
	Nelaikykite gam- inio ilgesnį laiką stipriuose saulės spinduliuose ir nedė- kite jo ant radi- atorių (maks. 50 °C).		Gaminys atitin- ka galiojančias Serbijos gaires.

1 Įvadas

Gamintojas:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Gerbiamas kliente,

mes linkime Jums daug džiaugsmo ir didelės sėkmės dirbant su nauju gaminiu.

Nuoroda:

pagal galiojantį Atsakomybės už gaminį įstatymą šio gam-
inio gamintojas neatsako už žalą, kuri atsiranda šiame
gaminyje arba dėl jo:

- netinkamai naudojant,
- nesilaikant naudojimo instrukcijos,
- remontuojant tretiesiems asmenims, neįgaliesiems specialistams,
- montuojant ir keičiant neoriginalias atsargines dalis,
- naudojant ne pagal paskirtį,

Atkreipkite dėmesį:

naudojimo instrukcija yra šio gaminio dalis.

Joje pateikiamos svarbios nuorodos, kaip su gaminiu dirbti saugiai, tinkamai ir ekonomiškai bei kaip išvengti pavojų, sutaupyti remonto išlaidų, sutrumpinti gaminio prasto-
vos laikus bei padidinti patikimumą ir pailginti eksploatavi-
mo trukmę. Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nuostatų, būtinai privalote laikytis gaminio eksploatavi-
mui galiojančių taisyklių.

Prieš naudodami gaminį, susipažinkite su visomis gami-
nio naudojimo ir saugos nuorodomis. Eksploatuokite gam-
inį tik, kaip aprašyta, ir nurodytoms naudojimo sritims.
Laikykite naudojimo instrukciją saugioje vietoje ir, perduo-
dami gaminį tretiesiems asmenims, kartu perduokite ir vi-
są dokumentaciją.

2 Gaminio aprašymas (1–4 pav.)

1. Griebtuvo anga
2. Greitaveikis griebtuvas
3. Sukimo momento nustatymo žiedas
4. Pavaros parinkimo jungiklis
5. Akumulatorius
6. Akumulatoriaus laikiklis
7. Atfiksavimo mygtukas (akumulatorius)
8. Šviesos diodų darbinė lemputė
9. Įj./išj. jungiklis
10. Sukimosi krypties jungiklis
11. Dirželio spautukas
12. Varžtas
13. Įkroviklis
14. Šviesos diodų juosta (įkroviklis)
15. Sieninė pakaba
16. Antgaliai
17. Antgalių laikiklis
18. Metalų grąžtas
19. Medžio grąžtas
20. Užmaunami raktų antgaliai
21. Ruletė (5 m)
22. Gilintuvai
23. Žymeklis
24. Pjoviklis
25. Šerdelės
26. Dailidės pieštukas
27. Įkrovimo būsenos rodmens mygtukas
28. Įkrovimo būsenos rodmuo

3 Komplektacija (1 pav.)

Poz.	Kiekis	Pavadinimas
5.	1 x	Akumulatorius 20 V 2 Ah (gam. Nr. 7909201708)
11.	1 x	Dirželio spautukas
12.	1 x	Varžtas
13.	1 x	Įkroviklis 20 V 2,4 A (gam. Nr. 7909201710)
16.	40 x	Antgaliai
17.	1 x	Antgalių laikiklis
18.	14 x	Metalų grąžtas
19.	5 x	Medžio grąžtas
20.	8 x	Užmaunami raktų antgaliai
21.	1 x	Ruletė (5 m)
22.	1 x	Gilintuvai
23.	1 x	Žymeklis
24.	1 x	Pjoviklis
25.	1 x	Šerdelės
26.	1 x	Dailidės pieštukas
	1 x	Akumulatorinis grąžtuvas–suktukas
	1 x	Naudojimo instrukcija

4 Naudojimas pagal paskirtį

Gaminys skirtas varžtams įsukti ir atlaisvinti bei gręžti medieną, metalą arba plastiką.

Gaminį leidžiama naudoti tik pagal paskirtį. Bet koks kitoks naudojimas laikomas ne pagal paskirtį. Už su tuo susijusią žalą arba patirtus bet kokius sužalojimus atsako naudotojas / operatorius, o ne gamintojas.

Naudojimo pagal paskirtį dalis taip pat yra saugos nurodymų, montavimo instrukcijos ir naudojimo instrukcijoje pateiktų eksploatavimo nurodymų laikymasis.

Asmenys, kurie gaminį naudoja ir atlieka jo techninę priežiūrą, turi būti su ja susipažinę ir informuoti apie galimus pavojus.

Atlikus gaminio modifikacijas, už su tuo susijusią žalą gamintojas neatsako.

Gaminį leidžiama eksploatuoti tik su gamintojo originaliomis dalimis ir priedais.

Laikykites gamintojo saugos, darbo ir techninės priežiūros reikalavimų bei techniniuose duomenyse nurodytų matmenų.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų gaminiai nėra skirti naudoti komerciniams, amatiniams arba pramoniniams tikslams. Mes neteikiame garantijos, kai gaminys naudojamas komercinėse, amatininkų arba pramoninėse įmonėse arba panašioms darbams.

Signalinių žodžių aiškinimas naudojimo instrukcijoje.

⚠ PAVOJUS

Signalinis žodis, žymintis tiesioginę pavojingą situaciją, kurios nevengiant pasekmė bus mirtini arba sunkūs sužalojimai.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Signalinis žodis, žymintis galimai pavojingą situaciją, kurios nevengiant pasekmė gali būti mirtini arba sunkūs sužalojimai.

⚠ ATSARGIAI

Signalinis žodis, žymintis galimai pavojingą situaciją, kurios nevengiant pasekmė bus lengvi arba vidutinio sunkumo sužalojimai.

DĖMESIO

Signalinis žodis, žymintis galimai pavojingą situaciją, kurios nevengiant pasekmė gali būti gaminio arba turto / nuosavybės apgadinimas.

5 Saugos nurodymai

Bendrieji saugos nurodymai dėl elektrinių įrankių

⚠ ĮSPĖJIMAS

perskaitykite visas šiam elektriniam įrankiui taikomas saugos nurodymus, instrukcijas, iliustracijas ir techninius duomenis.

Netinkamai laikantis saugos nuorodų ir nurodymų, galima patirti elektros smūgį, gali kilti gaisras ir (arba) gali būti sunkiai sužaloti.

Išsaugokite visus saugos nurodymus ir instrukcijas ateičiai.

Saugos nuorodose naudojama sąvoka „Elektrinis įrankis“ susijusi su iš tinklo veikiančiais elektriniais įrankiais (su tinklo laidu) arba akumulatoriniais elektriniais įrankiais (be tinklo laido).

1) Sauga darbo vietoje

- a) Jūsų darbo zona turi būti švari ir gerai apšviesta. Jei darbo zonos netvarkingos ir neapšviestos, gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
- b) Nedirbkite su elektriniu įrankiu potencialiai sprogioje atmosferoje, kurioje yra degių skysčių, dujų arba dulkių. Elektriniai įrankiai skleidžia kibirkštis, kurios gali uždegti dulkes arba garus.
- c) Naudodami elektrinį įrankį, paprašykite, kad vaikai ir kiti asmenys, laikytųsi atstumo. Nukreipus dėmesį, elektrinis įrankis gali tapti nevaldomas.

2) Elektros įrangos sauga

- a) Elektrinio įrankio prijungimo kištukas turi tilpti į kištukinį lizdą. Jokių būdų kištuko nemodifikuokite. Nenaudokite adapterių kištukų su žemintais elektriniais įrankiais. Esant nemodifikuotiems kištukams ir tinkamiems kištukiniams lizdams, mažėja elektros smūgio pavojus.
- b) Venkite kūno sąlyčio su žemintais paviršiais, pvz., vamzdžiais, šildytuvais, viryklėmis ir šaldytuvais. Kai Jūsų kūnas žemintas, kyla didesnis elektros šoko pavojus.
- c) Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus arba drėgmės. Patekus į elektrinį įrankį vandens, didėja elektros smūgio pavojus.
- d) Nenaudokite jungiamojo laido, norėdami už jo nešti ar pakabinti elektrinį įrankį arba iš kištukinio lizdo ištraukti kištuką. Saugokite jungiamąjį laidą nuo karščio, alyvos, aštrių briaunų arba judančių dalių. Dėl pažeistų arba susipynusių jungiamųjų laidų kyla didesnis elektros smūgio pavojus.
- e) Kai su elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik išorinei sričiai skirtus ilginamuosius laidus. Naudojant išorinei sričiai tinkamą ilginamąjį laidą, sumažėja elektros smūgio rizika.
- f) Jeigu elektrinio įrankio eksploatavimas drėgnoje aplinkoje yra neišvengiamas, naudokite apsauginį nebalanso srovės jungiklį. Naudojant apsauginį nebalanso srovės jungiklį, mažėja elektros smūgio pavojus.

3) Asmenų sauga

- a) Dirbdami su elektriniu įrankiu, būkite atidūs ir galvokite apie tai, ką darote. Nenaudokite elektrinio įrankio, kai esate pavargę arba veikiami narkotinių medžiagų, alkoholio arba medikamentų. Jei naudodami elektrinį įrankį būsite neatidūs, galite rimtai susižaloti.
- b) Naudokite asmenines apsaugines priemones ir visada užsidėkite apsauginius akinius. Naudojant asmenines apsaugines priemones, pvz., kaukę nuo dulkių, neslidžius apsauginius batus, apsauginį šalną arba klausos apsaugą, priklausomai nuo elektrinio įrankio tipo ir naudojimo būdo, mažėja rizika susižaloti.
- c) Stenkitės nepradėti eksploatuoti neplanuotai. Prieš prijungdami elektros srovės tiekimą ir (arba) akumuliatorių, įsitinkinkite, kad elektrinis įrankis išjungtas. Jei nešdami elektrinį įrankį laikote pirštą ant elektrinio įrankio arba prie elektros srovės tinklo jungiate įjungtą elektrinį įrankį, gali įvykti nelaimingų atsitikimų.

- d) Prieš įjungdami elektrinį įrankį, pašalinkite nustatymo įrankius arba veržliaraktį. Įrankis arba raktas, kuris yra besisukančioje elektrinio įrankio dalyje, gali sužaloti.
- e) Venkite nestandartinės kūno laikysenos. Stovėkite stabiliai ir visada išlaikykite pusiausvyrą. Taip elektrinį įrankį galėsite geriau kontroliuoti netikėtosose situacijose.
- f) Vilkėkite tinkamus drabužius. Nevilkėkite plačių drabužių ir nusiimkite papuošalus. Saugokite, kad plaukai ir drabužiai nepatektų arti judančių dalių. Laisvus drabužius, papuošalus arba ilgus plaukus gali pagriebti dalys.
- g) Jei galima sumontuoti dulkių nusiurbimo ir surinkimo įtaisus, juos reikia prijungti ir tinkamai naudoti. Naudojant dulkių nusiurbimo įtaisą, galima sumažinti dulkių keliamus pavojus.
- h) Net po daugartinio naudojimosi elektriniu įrankiu negalvokite, kad esate visiškai saugūs, ir atsižvelkite į elektriniams įrankiams galiojančias saugos taisykles. Dėl nedėmesingų veiksmų galima sunkiai susižaloti per sekundes dalis.

4) Elektrinio įrankio naudojimas ir elgsena su juo

- a) Neperkraukite elektrinio įrankio. Savo darbui naudokite tam skirtą elektrinį įrankį. Su tinkamu elektriniu įrankiu nurodytame galios diapazone dirbsite geriau ir saugiau.
- b) Nenaudokite elektrinio įrankio, kurio jungiklis sugedęs. Elektrinis įrankis, kuris nebeįsijungia arba nebeįsijungia, yra pavojingas ir jį reikia sutaisyti.
- c) Prieš nustatydami prietaisą, keisdami įstatomo įrankio dalis arba prieš padėdami elektrinį įrankį į šalį, ištraukite kištuką iš kištukinio lizdo ir (arba) pašalinkite išimamą akumuliatorių. Ši atsargumo priemonė saugo nuo neplanuoto elektrinio įrankio paleidimo.
- d) Laikykite nenaudojamus elektrinius įrankius vaikams nepasiekiamoje vietoje. Neleiskite elektriniu įrankiu naudotis asmenims, kurie su šiuo įrenginiu nėra susipažinę arba neperskaitę šių nurodymų. Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.
- e) Kruopščiai prižiūrėkite elektrinius įrankius ir įstatomą įrankį. Patikrinkite, ar judančios dalys nepriekiaisingai veikia ir nestringa, ar dalys nelūžusios ir nepažeistos, kad būtų neigiamai veikiamas elektrinio įrankio veikimas. Prieš naudodami elektrinį įrankį, pažeistas dalis patikėkite suremontuoti. Daug nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl blogai techniškai prižiūrimų elektrinių įrankių.
- f) Stebėkite, kad pjaustytuvai būtų aštrūs ir švarūs. Kruopščiai prižiūrėti pjaustytuvai su aštriomis pjovimo briaunomis mažiau stringa ir juos lengviau valdyti.
- g) Elektrinį įrankį, įstatomų įrankius ir t. t. naudokite pagal tolesnius nurodymus. Tuo metu atsižvelkite į darbo sąlygas ir darbus, kuriuos reikia atlikti. Naudojant elektrinius įrankius kitiems, o ne numatytiems tikslams, galimos pavojingos situacijos.

- h) Rankenos ir suėmimo paviršiai turi būti sausi, švarūs ir ant jų neturi būti alyvos bei tepalo. Jei rankenos ir suėmimo paviršiai slidūs, elektrinio įrankio nenumatytoje situacijoje nebūs galima saugiai valdyti bei kontroliuoti.

5) Akumulatorinio įrankio naudojimas ir elgsena su juo

- a) Akumulatorius įkraukite tik gamintojo rekomenduojamais įkrovikliais. Kai tam tikram akumuliatorių tipui skirtas įkroviklis naudojamas su kitais akumulatoriais, kyla gaisro pavojus.
- b) Elektriniuose įrankiuose naudokite tik jiems skirtus akumulatorius. Naudojant kitokius akumulatorius, galima susižaloti ir gali kilti gaisras.
- c) Nenaudojamą akumuliatorių laikykite toliau nuo biuro sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų arba kitų mažų metalinių daiktų, dėl kurių galėtų būti šuntuojami kontaktai. Trumpojo jungimo tarp akumulatoriaus kontaktų pasekmė gali būti sužalojimai arba gaisras.
- d) Netinkamai naudojant, iš akumulatoriaus gali išbėgti skysčio. Venkite sąlyčio su juo. Atsitiktinai prisilietę, nuplaukite vandeniu. Patekus skysčio į akis, papildomai kreipkitės į gydytoją. Išbėgęs akumulatoriaus skystis gali dirginti odą arba sukelti nudegimus.
- e) Nenaudokite pažeistų arba modifikuotų akumuliatorių. Pažeisti arba modifikuoti akumulatoriai gali būti nenuspėjami ir sukelti gaisrą, sprogimą ar kelti pavojų susižaloti.
- f) Apsaugokite akumuliatorių nuo ugnies arba aukštos temperatūros. Ugnis ir aukštesnė nei 130 °C temperatūra gali sukelti sprogimą.
- g) Laikykitės visų įkrovimo nurodymų ir niekada neįkraukite akumulatoriaus ar akumulatorinio įrankio eksploatavimo instrukcijoje už nurodyto temperatūros diapazono ribų. Įkraunant netinkamai arba už leistino temperatūros diapazono ribų, galima sugadinti akumuliatorių ir gali padidėti gaisro pavojus.

6) Servisas

- a) Elektrinio įrankio remontą patikėkite tik kvalifikuotam personalui ir tik naudojant originalias atsargines dalis. Taip užtikrinsite elektrinio įrankio saugą.
- b) Niekada neatlikite pažeistų akumuliatorių techninės priežiūros. Bet kokius akumuliatorių techninės priežiūros darbus turėtų atlikti gamintojas arba įgaliotos klientų aptarnavimo tarnybos.

Saugos nurodymai dėl grėžtų

1) Saugos nurodymai visiems darbams

- a) Kai atliekate darbus, kurių metu naudojamas įstatomas įrankis arba varžtai gali pataikyti į paslėptus elektros laidus arba į savo jungiamąjį laidą, laikykite elektrinį įrankį už izoliuotą suėmimo paviršių. Prisilietus prie įtampingojo laido, net ir metalinėse įrenginio dalyse gali atsirasti įtampa ir gali įvykti elektros smūgis.

2) Saugos nurodymai naudojant ilgus grąžtus

- a) Jokiū būdu nedirbkite sūkių skaičiumi, kuris būtų didesnis nei maksimaliai leidžiamą grąžto sūkių skaičių. Esant didesniai sūkių skaičiui, grąžtas gali lengvai deformuotis, jei jis gali laisvai sukis neliessdamas ruošinio, ir sužaloti.
- b) Visada pradėkite gręžti mažu sūkių skaičiumi ir grąžtui liečiantis su ruošiniu. Esant didesniai sūkių skaičiui, grąžtas gali lengvai deformuotis, jei jis gali laisvai sukis neliessdamas ruošinio, ir sužaloti.
- c) Per stipriai nespauskite ir tik išilgine kryptimi į grąžtą. Grąžtai gali deformuotis ir dėl to lūžti arba tapti nevaldomi ir sužaloti.

Liekamosios rizikos

Gaminys pagamintas pagal technikos lygį ir pripažintas saugumo technikos taisyklės. Tačiau dirbant galima pavienė liekamoji rizika.

- Nenaudojant nurodytos klausos apsaugos, klausos sutrikdymas.
- Liekamosios rizikos galima sumažinti, jei bus laikomasi saugos nuorodų ir bus naudojama pagal paskirtį bei bus laikomasi visos naudojimo instrukcijos.
- Naudokite gaminį taip, kaip rekomenduojama šioje naudojimo instrukcijoje. Taip Jūsų gaminys pasieks optimalią galia.
- Be to, nepaisant visų priemonių, kurių buvo imtasi, galima neakivaizdi liekamoji rizika.

ĮSPĖJIMAS

Eksploduojant šis elektrinis įrankis sudaro elektromagnetinį lauką. Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali veikti aktyvius arba pasyviuos medicininius implantus. Norint sumažinti rimtų arba mirtinų sužalojimų pavojų, prieš naudojant elektrinį įtaisą, asmenims su medicininiais implantais rekomenduojame pasikonsultuoti su savo gydytoju arba medicininių implantų gamintoju.

ĮSPĖJIMAS

Dirbant ilgesnį laiką, dėl vibracijos operatoriaus rankose gali sutrikti kraujotaka (baltų pirštų sindromas).

Baltų pirštų sindromas yra kraujagyslių liga, kuria sergant spazmuoja smulkiosios rankų ir kojų pirštų kraujagyslės. Į susijusias vietas nebetiekiami pakankamai kraujo ir dėl to jos atrodo itin baltos. Dažnas vibruojančių gaminių naudojimas asmenims, kurių kraujotaka yra sutrikusi (pvz., rūkančių, sergančių diabetu asmenų), gali sukelti nervų pažeidimus.

Jei pastebite neįprastų sutrikimų, nedelsdami nutraukite darbą ir kreipkitės į gydytoją.

DĖMESIO

Gaminys yra 20 V IXES serijos dalis ir jo negalima eksploatuoti su šios serijos akumulatoriais. Akumulatorius leidžiama įkrauti tik su šios serijos įkrovikliais. Čia atsižvelkite į gamintojo duomenis.

⚠️ ĮSPĖJIMAS

Laikykites saugos ir įkrovimo bei tinkamo naudojimo nuorodų, pateiktų Jūsų 20V IXES serijos akumuliatoriaus ir įkroviklio eksploatavimo instrukcijoje. Išsamų įkrovimo proceso aprašymą ir kitos informacijos rasite atsakijoje naudojimo instrukcijoje.

6 Techniniai duomenys

Skaiciuotinė įtampa	20 V
Tuščiosios eigos sūkių skaičius n_0	1 pavara 0–400 min.⁻¹ 2 pavara 0–1550 min.⁻¹
Maks. sukimo momentas	50 Nm
Grąžto griebtuvo Ø	1,5–13 mm
Svoris (be akumuliatoriaus)	1,2 kg
Gręžimo skersmuo medienai	maks. 30 mm
Gręžimo skersmuo plienui	maks. 13 mm
Apsaugos laipsnis	IPX0
Įkroviklis	SBC2.4A
Įėjimas / input	
Skaiciuotinė įtampa	230–240 V~ 50 Hz
Skaiciuotinė imamoji galia	65 W
Saugiklis (vidinis)	3,15 A
Išėjimas / output	
Skaiciuotinė įtampa	21,5 V
Skaiciuotinė srovė	2,4 A
Apsaugos klasė	II (dviguba izoliacija)
Įkrovimo trukmė:	
2 Ah	apie 60 min.
4 Ah	apie 120 min.
Akumuliatorius (ličio jonų)	SBP2.0
Akumuliatorių baterijos elementų skaičius	5
Vardinė įtampa	maks. 20 V
Talpa	2,0 Ah
Energija	40 Wh
Maks. temperatūra	50 °C
Įkrovimo proceso temperatūra	4 °C – 40 °C
Eksploatavimo temperatūra	-20 °C – 50 °C
Laikymo temperatūra	0 °C – 45 °C

Pasilikame teisę atlikti techninius pakeitimus!

Triukšmas ir vibracija

⚠️ ĮSPĖJIMAS

triukšmas gali turėti didelės įtakos Jūsų sveikatai. Jei mašinos triukšmas viršija 85 dB, Jūs ir šalia esantys asmenys turi naudoti tinkamą klausos apsaugą.

Triukšmo ir vibracijos vertės buvo nustatytos pagal EN 62841-1.

Triukšmo vertės

Slėgio lygis L_{pA}	72,1 dB
Matavimo neapibrėžtis K_{pA}	5 dB
Garso galia L_{WA}	83,1 dB
Matavimo neapibrėžtis K_{WA}	5 dB

Vibracijos parametrai (svyravimas rankomis)

Vibracija, a_h	< 2,5 m/s ²
Matavimo neapibrėžtis K	1,5 m/s ²

Nurodytos bendrosios vibracijų spinduliuotės ir spinduliuojamojo triukšmo vertės buvo išmatuotos remiantis standartiniu bandymo metodu ir, norint palyginti elektrinį įrankį, ją galima naudoti su kitu.

Nurodytas triukšmo emisijos ir bendrąsias vibracijų spinduliuotės vertes taip pat galima naudoti, norint laikinai įvertinti apkrovą.

⚠️ ĮSPĖJIMAS

Tikrojo elektrinio įrankio naudojimo metu triukšmo emisijos ir vibracijų spinduliuotės emisijos vertės gali skirtis nuo deklaruotų verčių, priklausomai nuo elektrinio įrankio naudojimo būdo, ypač, atsižvelgiant į apdorojamo ruošinio rūšį.

Pasistenkite, kad apkrova būtų kuo mažesnė. Priemonės pavyzdys: darbo laiko ribojimo priemonių pavyzdžiai. Čia reikia atsižvelgti į visas darbinio ciklo dalis (pavyzdžiui, į laiką, kurį elektrinis įrankis buvo išjungtas, ir į tokį laiką, kada jis nors ir yra įjungtas, tačiau veikia be apkrovos).

7 Išpakavimas

⚠️ ĮSPĖJIMAS

Gaminys ir pakavimo medžiagos nėra vaikų žaislas!
Vaikams draudžiama žaisti su plastikiniais maišeliais, plėvelėmis ir mažomis dalimis! Pavojus praryti ir užduoti!

- Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite gaminį.
- Nuimkite pakavimo medžiagą ir ištraukite pakavimo / transportavimo fiksatorius (jei yra).
- Patikrinkite, ar komplektacijoje viskas yra.
- Patikrinkite gaminį ir priedus, ar transportuojant jie nebuvo pažeisti. Apie bet kokius pažeidimus nedelsdami informuokite transporto įmonę, kuri pristatė gaminį. Vėliau reklamacijos nebus pripažintos.
- Jei įmanoma, saugokite pakuotę, kol nepasibaigs garantinis laikotarpis.
- Prieš naudodami, pagal naudojimo instrukciją susipažinkite su gaminiu.
- Priedams bei greitai susidėvinčioms ir atsarginėms dalims naudokite tik originalias dalis. Atsarginių dalių įsigysite iš savo prekybos atstovo.
- Užsakydami nurodykite mūsų gaminių numerius bei gaminio tipą ir pagaminimo metus.

8 Prieš pradedant eksploatuoti

8.1 Įkroviklio (13) montavimas ant sienos (1 pav.)

⚠ ĮSPĖJIMAS

- Prieš montuojant ant sienos reikia įsitikinti, kad gręžiamų skylių srityje sienoje nėra laidų, kuriuos galima pažeisti.
- Nutieskite tinklo kabelį taip, kad jis Jums netrukdytų ir niekas negalėtų netyčia už jo patraukti.
- Vaikams draudžiama žaisti su gaminiu net ir tada, kai jis kabo ant sienos.
- Nepatartina montuoti už durų ir jų varstymo srityje, nes kyla pavojus nuplėšti gaminį arba jį pažeisti kitaip.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Niekada neeksploatuokite gaminio ant degaus pagrindo.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Niekada nemontuokite gaminio ant drėgno paviršiaus.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Reikalingas pakankamas vėdinimas.

* = į komplektaciją neįeina!

Galinėje įkroviklio pusėje yra dvi skylės, skirtos tvirtinti prie sienos naudojant du varžtus*. Jį galite pakabinti ant sienos, atsižvelgdami į saugos nurodymus ir į nurodytus matmenis (žr. 1 pav.).

8.2 Dirželio spaustuko (11) montavimas

1. Per darbo pertraukus gaminį su integruotu dirželio spaustuku (11) galima užkabinti ant dirželio.
2. Atsižvelgdami į poreikius pritvirtinkite dirželio spaustuką (11) varžtu (12) prie dešiniojo arba kairiojo prisukimo prie gaminio taško. Tam naudokite kryžminį atsuktuvą (neįeina į komplektaciją).

Nuoroda:

Atkreipkite dėmesį į tai, kad gaminys būtų išjungtas ir apsaugotas nuo netikėto įjungimo.

9 Valdymas

Akumuliatorinis gręžtuvas–suktuvas su dviejų pavarų dėže turi 25+1 pakopų sukimo momento nustatymą, sukimosi į dešinę / į kairę funkciją, greitaveikį griebtuvą ir šviesos diodų darbinę lemputę.

Valdymo dalių funkcijas rasite tolesniuose aprašymuose.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Pavojus susižaloti!

Prieš atlikdami bet kokius darbus prie elektrinio įrankio (pvz., techninės priežiūros, įrankių keitimo ir kt.) bei jį transportuodami ir laikydami, išimkite akumuliatorių iš elektrinio įrankio. Netikėtai aktyvinus jį/išj. jungiklį, kyla pavojus susižaloti.

DĖMESIO

Atkreipkite dėmesį į tai, kad dirbant aplinkos temperatūra neviršytų 50 °C ir būtų ne žemesnė nei –20 °C.

DĖMESIO

Gaminys yra 20 V IXES serijos dalis ir jo negalima eksploatuoti su šios serijos akumuliatoriais. Akumuliatorius leidžiama įkrauti tik su šios serijos įkrovikliais. Čia atsižvelkite į gamintojo duomenis.

9.1 Akumuliatoriaus (5) įdėjimas į akumuliatoriaus laikiklį (6) / išėmimas iš jo (2 pav.)

Akumuliatoriaus įdėjimas

1. Nustatykite sukimosi krypties jungiklį (10) į vidurinę padėtį (blokuotė).
2. Įstumkite akumuliatorių (5) į akumuliatoriaus laikiklį (6). Akumuliatorius (5) girdimai užsifiksuoja.

Akumuliatoriaus išėmimas

1. Paspauskite akumuliatoriaus (5) atfiksavimo mygtuką (7) ir ištraukite akumuliatorių iš akumuliatoriaus laikiklio (6).

9.2 Akumuliatoriaus įkrovimo būsenos tikrinimas

Įkrovimo būsenos rodmuo (28) rodo akumuliatoriaus (5) įkrovimo būseną.

Akumuliatoriaus įkrovimo būseną rodo užsidedanti atitinkama šviesos diodų lemputė.

1. Paspauskite ant akumuliatoriaus įkrovimo būsenos rodmens (27) mygtuką.

Šviesos diodas ant akumuliatoriaus	Įkrovimo būseną
raudonas – oranžinis – žalias	Akumuliatorius įkrautas iki galo
raudonas – oranžinis	Akumuliatorius įkrautas iš dalies
raudonas	Išiekvotas akumuliatorius

9.3 Akumuliatoriaus (5) įkrovimas

⚠ ĮSPĖJIMAS

Norėdami sumažinti pavojus, laikykitės tolesnių nurodymų:

- Niekada nepalikite akumuliatorių krauti be priežiūros!
- Įkrovę išimkite akumuliatorius iš įkroviklio.
- Neįkraukite akumuliatorių per daug! Atsižvelkite į maksimalius įkrovimo laikus. Šie įkrovimo laikai galioja tik išsikrovusiems akumuliatoriams. Kelis kartus įjungus įkrautą arba iš dalies įkrautą akumuliatorių, jis perkraunamas arba pažeidžiami elementai. Nepalikite akumuliatorių kelias dienas kyšoti įkroviklyje.
- Nenaudokite ir neįkraukite akumuliatorių, kurie, kaip spėjate, paskutinį kartą buvo įkraunami prieš daugiau nei 12 mėnesių. Yra didelė tikimybė, kad akumuliatorius jau pavojingai pažeistas (giluminis išsikrovimas).

Įkraukite akumuliatorių nuo 0 iki 40 °C aplinkos temperatūroje.

* = į komplektaciją neįeina!

1. Įstumkite akumuliatorių (5) iki galo į akumuliatoriaus laikiklį.
2. Įkiškite tinklo kištuką į kištukinį lizdą. Šviesos diodų juosta (14) šviečia žaliai.
3. Kai tik prasidės įkrovimo procesas, šviesos diodų juosta (14) mirksės žaliai.
4. Šviesos diodų juosta (14) šviečia žaliai, kai įkrovimo procesas baigiamas. Akumuliatorius (5) parengtas naudoti.

DĖMESIO

- Jei šviesos diodų juosta mirksėtų raudonai, vadinasi, akumuliatorius perkaito ir jo negalima įkrauti.
- Jei šviesos diodų juosta pakaitomis mirksėtų raudonai ir žaliai, vadinasi, akumuliatorius sugedo.

5. Ištraukite akumuliatorių (5) iš akumuliatoriaus laikiklio.
6. Palaukite bent 15 min., kol bus įkraunama vėl. Tam ištraukite tinklo kištuką iš kištukinio lizdo.

9.4 Išeikvoti akumuliatoriai

- Nepaisant įkrovimo gerokai sutrumpėjęs eksploataavimo laikas rodo, kad akumuliatorius yra netinkamas naudoti ir jį reikia pakeisti. Naudokite tik originalius atsarginius akumuliatorius.
- Visais atvejais laikykitės galiojančių saugos nurodymų ir nuostatų bei aplinkos apsaugos nuorodų (žr. „Utilizavimas ir pakartotinis naudojimas“).

9.5 Įstatomo įrankio įdėjimas / išėmimas

⚠ ĮSPĖJIMAS

Įstatomi įrankiai gali būti aštrūs ir naudojant įkaisti. Kai naudojate įstatomus įrankius, visada mūvėkite apsaugines pirštines.

⚠ ATSARGIAI

Kai gaminys eksploatuojamas, laikykite savo rankas toliau nuo įstatomo įrankio.

1. Atsukite greitaveikį griebtuvą (2) prieš laikrodžio rodyklę, kol griebtuvo anga (1) bus pakankamo dydžio, kad tilptų įstatomas įrankis.
2. Įstumkite įstatomą įrankį kuo toliau į greitaveikį griebtuvą (2).
3. Norėdami įtvirtinti įstatomą įrankį, sukite greitaveikį griebtuvą (2) pagal laikrodžio rodyklę.
4. Norėdami vėl išimti įstatomą įrankį, atsukite greitaveikį griebtuvą (2) ir ištraukite įstatomą įrankį.

9.6 Bandomoji eiga

Nuoroda:

Prieš pirmuosius darbus ir kaskart pakeitę įstatomą įrankį, atlikite bandomąją eigą be apkrovos. Jei įstatomas įrankis veikia netolygiai, atsiranda stipri vibracija arba neįprastų garsų, nedelsdami išjunkite gaminį.

1. Prieš eksploatuodami patikrinkite, ar įstatomas įrankis tinkamai sumontuotas, t. y. išcentruotas greitaveikiam griebtuve (2).
2. Ant sukimo antgalių nurodyti jų matmenys ir forma. Jei esate neužtikrinti, iš pradžių visada išbandykite, ar antgalis į galvutę įsistato be tarpo.

9.7 Pavaros parinkimas

1. Nustumkite pavaros parinkimo jungiklį (4) ties 1  arba 2 , atsižvelgdami į pasirinktą mažą arba didelį sukų skaičių.

1 pavarą  :	0–400 min. ⁻¹
Tinka:	sukimo darbams
Sukimosi greitis:	mažas
Sukimo momentas:	didelis
2 pavarą  :	0–1550 min. ⁻¹
Tinka:	gręžimo darbams
Sukimosi greitis:	didelis
Sukimo momentas:	mažas

9.8 Sukimosi krypties nustatymas

DĖMESIO

Sukimosi krypties jungiklį galima aktyvinti tik neveikos metu.

Sukimosi krypties jungikliu galite pasirinkti gaminio sukimosi kryptį (į dešinę arba į kairę) ir apsaugoti gaminį nuo netikėto įjungimo. Rodyklė ant sukimosi krypties jungiklio rodo darbo kryptį.

1. Palaukite, kol gaminys sustos.
2. Nustumkite sukimosi krypties jungiklį (10) į norimą padėtį:
 - **Sukimasis į dešinę: skirta varžtams įgręžti ir įsukti.** Paspauskite sukimosi krypties jungiklį į dešinę.
 - **Sukimasis į kairę: skirta varžtams atlaisvinti.** Paspauskite sukimosi krypties jungiklį į kairę.
3. **Įjungimo blokuotė:** nustatykite sukimosi krypties jungiklį į vidurinę padėtį.

9.9 Sukimo momento nustatymas

DĖMESIO

Sukimo momento nustatymo žiedą galima aktyvinti tik neveikos metu.

Nuoroda:

Pasiekus nustatytą sukimo momento ribą, pasigirsta aiškus trąkštelėjimo garsas. Šis garsą sukelia slydimo mova.

Nuoroda:

Sukdami sukimo momento nustatymo žiedą (3), galite iš anksto nustatyti maksimalų sukimo momentą. Numatytos 25 sukimo momento pakopos + 1 gręžimo pakopa.

1. Pasirinkite norimą sukimo momentą, pasukdami sukimo momento nustatymo žiedą (3).
2. Pradėkite nuo mažesnės sukimo momento pakopos ir prireikus ją padidinkite.

1 pakopa	Mažiausias sukimo momentas
Pakopa 2	Didžiausias sukimo momentas
Varžtai	1–25 pakopos
Gręžimas	Pakopa 2

9.10 Įj./išj. jungiklis (9) (1 pav.)

Įj./išj. jungikliu sūkių skaičių galite sureguliuoti be pakopų. Kuo toliau spausite įj./išj. jungiklį, tuo didesnis bus sūkių skaičius.

1. Norėdami įjungti gaminį, paspauskite įj./išj. jungiklį (9).
2. Norėdami išjungti, atleiskite įj./išj. jungiklį (9).
Nustatūs sukimosi krypties jungiklį (10) į vidurinę padėtį, gaminy bus apsaugotas nuo įjungimo.

9.10.1 Šviesos diodų darbinė lemputė (8)

Šis gaminy yra su šviesos diodų darbine lempute, skirta apšviesti tiesioginę darbo zoną ir pagerinti matomumą blogai apšviestose aplinkose.

 **ATSARGIAI**

Nežiūrėkite tiesiai į šviesos diodų darbinį apšvietimą arba į šviesos šaltinį.

1. Šviesos diodų darbinė lemputė (8) užsidega automatiškai, kai gaminy įjungiamas.

Nuoroda:

Išjungus gaminį, šviesos diodų darbinė lemputė dar maždaug 10 sekundžių šviečia toliau.

10 Priedų rinkinys

10.1 Pjoviklis (24)

1. Paspauskite atblokavimo mygtuką ant pjoviklio (24), kad galėtumėte ištraukti įdėklą su atsarginiais ašmenimis.

10.2 Ruletė (21)

1. Nustumkite fiksavimo slankiklį į priekį, kad užfiksuotumėte ištrauktą ruletę (21).
2. Atfiksukite fiksatorių, patraukdami atgalį fiksavimo slankiklį.
3. Paspauskite ir laikykite paspaudę vieną iš fiksavimo mygtukų, kad laikinai užfiksuotumėte ištrauktą ruletę (21).
4. Galinėje pusėje esančiu spausdėtu ruletę (21) pritvirtinkite prie dirželio.

10.3 Žymeklis (23)

1. Žymekliu (23) galite grąžtą nukreipti į nustatytą vietą, kad pradėjus gręžti grąžtas nepasislinktų.
2. Žymeklį (23) taip pat galite naudoti ruošiniams žymėti.
3. Nustatykite žymeklio (23) smaigalį ties norima vieta ir padaužykite plaktuku (neįeina į komplektaciją) gale į žymeklį (23).

11 Darbo nuorodos

* = į komplektaciją neįeina!

Sukimo momentas

- Mažesni varžtai*/Kai nustatote per didelį sukimo momentą arba per didelį sūkių skaičių, gali būti pažeisti antgaliai.

Sukant į kietą paviršių (metalinį)

- Susidaro itin didelį sukimo momentai, pvz., esant metalinėms varžtinėms jungtims, naudojant užmaunamus raktų antgalius. Pasirinkite mažesnę sūkių skaičių.

Sukant į minkštą paviršių (pvz., į medieną)

- Čia taip pat sukite mažesniu sūkių skaičiumi, kad, esant sąlyčiui su sukimo galvute, nebūtų pažeistas medienos paviršius. Būtinai naudokite gilintuvą.

Gręžiant medieną, metalą arba kitas medžiagas

- Esant mažo skersmens gręžtuvui, naudokite didelį sūkių skaičių, o, esant didelio skersmens gręžtuvui – mažą sūkių skaičių.
- Kai medžiagos kietos, pasirinkite mažą sūkių skaičių, kai minkštos – didelį.
- Užfiksuokite arba pritvirtinkite (jei įmanoma) ruošinį veržiklyje*.
- Pažymėkite vietą, kurioje turi būti gręžiama, režikliu arba vinimi*. Gręžimo pradžia pasirinkite mažesnę sūkių skaičių.
- Besisukantį grąžtą kelis kartus ištraukite iš gręžimo skylės, kad pašalintumėte drožles ir pjūvenas.

Metalo gręžimas

- Naudokite metalo grąžtą (HSS). Norėdami pasiekti geriausių rezultatų, grąžtą aušinkite tepimo–aušinimo skysčiu* (pjovimo alyva). Metalą grąžtą taip pat galima naudoti plastikui gręžti. Iš pradžių pradėkite gręžti Ø 3 mm grąžtu ir priartėkite prie norimo gręžimo skersmens.

Medienos gręžimas

- Naudokite medienos grąžtą su centravimo smaigaliu. Gilios kiaurymės: naudokite „sraigtinį grąžtą“*. Didelio skersmens kiaurymės: naudokite Forstnerio grąžtą*. Mažus varžtus* į minkštą medieną galite įsukti tiesiogiai, prieš tai negręždami.

Plytų gręžimas

- Naudokite akmens grąžtą iš kietmetalio (maks. Rekomenduojamas gręžimo skersmuo Ø 13 mm).

12 Valymas ir techninė priežiūra

⚠️ ĮSPĖJIMAS

Šioje naudojimo instrukcijoje neaprašytus remonto ir techninės priežiūros darbus paveskite atlikti tik specializuotoms dirbtuvėms. Naudokite tik originalias atsargines dalis.

Kyla nelaimingų atsitikimų pavojus! Techninės priežiūros ir valymo darbus iš esmės atlikite išėmę akumuliatorių.

Kyla pavojus susižaloti! Prieš atlikdami bet kokius techninės priežiūros ir valymo darbus, leiskite gaminiiui atvėsti. Variklio elementai yra įkaitę.

Kyla pavojus susižaloti ir nudegti!

Gaminys gali netikėtai pasileisti ir taip sužaloti.

- Išimkite akumuliatorių.
- Palaukite, kol gaminys atvės.
- Išimkite įstatomą įrankį.

12.1 Valymas

1. Stenkitės, kad apsauginiai įtaisai, vėdinimo plyšiai ir variklio korpusas būtų kuo švaresni ir nedulkėti. Esant mažam slėgiui, nuvalykite gaminį švaria šluoste* arba išpūskite suslėgtuoju* oru. Rekomenduojame gaminį išvalyti iš karto po kiekvieno naudojimo.
2. Vėdinimo angos visada turi būti neuždengtos.
3. Nenaudokite valymo priemonių ir tirpiklių. Jie gali pažeisti plastines gaminio dalis. Atkreipkite dėmesį į tai, kad į gaminio vidų nepatektų vandens.

13 Laikymas

1. Jei planuojate nenaudoti ilgesnį laiką (pvz., žiemą), išimkite akumuliatorių iš gaminio.
2. Išvalykite ir patikrinkite, ar gaminys nepažeistas.
3. Laikykite akumuliatorių iš dalies įkrautą.
4. Kas tris mėnesius patikrinkite laikomo akumuliatoriaus įkrovimo būseną.

Laikykite gaminį ir jo priedus tamsioje, sausoje ir nuo šalčio apsaugotoje bei vaikams nepasiekiamoje vietoje. Optimali laikymo temperatūra yra nuo 5 °C iki 30 °C. Laikykite gaminį originalioje pakuotėje. Uždenkite gaminį, kad apsaugotumėte jį nuo dulkių arba drėgmės. Laikykite naudojimo instrukciją prie gaminio.

14 Remontas ir atsarginių dalių užsakymas

Atkreipkite dėmesį į tai, kad šio gaminio toliau nurodytos dalys naudojant arba natūraliai dėvisi arba toliau nurodytų dalių reikia kaip vartojamųjų medžiagų.

DĖMESIO

pagal Atsakomybės už gaminį įstatymą neatsakoma už žalą, patirtą netinkamai remontuojant ir nenaudojant originalių atsarginių dalių.

Įgaliokite klientų aptarnavimo tarnybą arba įgaliotąjį specialistą. Atitinkami reikalavimai galioja ir priedų dalims.

Atsarginių dalių ir priedų įsigysite mūsų techninės priežiūros centre. Tam nuskenuokite tituliname lape esantį QR kodą.

14.1 Atsarginių dalių užsakymas

Užsakant atsargines dalis, reikia nurodyti šiuos duomenis:

- Modelio pavadinimas
- Prekės kodas
- Specifikacijų lentelės duomenys

Atsarginės dalys / priedai

Akumuliatorius SBP2.0, gam. Nr.:	7909201708
Akumuliatorius SBP4.0, gam. Nr.:	7909201709
Įkroviklis SBC2.4A, gam. Nr.:	7909201710
Įkroviklis SBC4.5A, gam. Nr.:	7909201711
Įkroviklis SDBC2.4A, gam. Nr.:	7909201712
Įkroviklis SDBC4.5A, gam. Nr.:	7909201713
StarterKit SBSK2.0, gam. Nr.:	7909201720
StarterKit SBSK4.0, gam. Nr.:	7909201721

15 Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas

Pakavimo nuorodos



Pakavimo medžiagas galima perdirbti. Utilizuokite pakuotes, tausodami aplinką.

Nuorodos dėl Elektros ir elektronikos prietaisų įstatymo (vok. ElektroG)



Panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų negalima mesti į buitines atliekas, juos reikia surinkti ir utilizuoti atskirai!

- Panaudotas baterijas arba akumuliatorius, kurie nėra fiksuotai sumontuoti sename prietaise, prieš atiduodant reikia išimti jų nepažeidžiant! Toks utilizavimas sureguliuotas Baterijų įstatyme.
- Elektros bei elektronikos prietaisų savininkai ar naudotojai yra teisiškai įpareigoti juos grąžinti po naudojimo.
- Galutinis naudotojas yra atsakingas už savo asmeninių duomenų ištrynimą iš utilizuojamo panaudoto įrenginio!
- Perbrauktos šiukšliadėžės simbolis reiškia, kad elektros ir elektronikos prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.
- Elektros ir elektronikos prietaisus galima nemokamai grąžinti šiose vietose:
 - viešosiose atliekų šalinimo ar surinkimo vietose (pvz., savivaldybių pastatų kiemuose),

- elektros prietaisų pardavimo vietose (stacionariose ir internetinėse), jei pardavėjai privalo juos priimti atgal arba tai padaryti siūlo savanoriškai.
- Iki trijų vienos rūšies panaudotų elektros prietaisų, kurių krašto ilgis ne didesnis kaip 25 cm, galite nemokamai grąžinti gamintojui prieš tai neįsigydami naujo prietaiso iš gamintojo arba nuvežti į kitą įgaliotą surinkimo punktą savo vietovėje.
- Dėl kitų papildomų gamintojų ir platintojų prekių priėmimo atgal sąlygų kreipkitės į atitinkamą klientų aptarnavimo tarnybą.
- Jei gamintojas pristato naują elektros prietaisą privačiam namų ūkiui, jis gali organizuoti nemokamą elektros prietaiso paėmimą galutinio naudotojo prašymu. Tam susisiekite su gamintojo klientų aptarnavimo tarnyba.
- Šie teiginiai galioja tik prietaisams, parduodamiems Europos Sąjungos šalyse, kurioms taikoma Europos direktyva 2012/19/ES. Europos Sąjungai nepriklausančiose šalyse gali būti taikomos kitokios panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų utilizavimo nuostatos.

Nuorodos dėl ličio jonų akumuliatorių



Prieš utilizuodami įrenginį, išmontuokite akumuliatorių!

- Nemeskite akumuliatoriaus į buitines atliekas, ugnį (sprogimo pavojus) arba vandenį. Pažeisti akumuliatoriai, iš jų pasklidus nuodingiems garams arba skysčiams, gali pakenkti aplinkai ir Jūsų sveikatai.
- Pažeisti arba išeikvoti akumuliatoriai perdirbami pagal 2023/1542/EB direktyvą.
- Pristatykite įrenginį ir įkroviklį į perdirbimo punktą. Naudojamas plastikines ir metalines dalis galima surūšiuoti ir taip pristatyti pakartotiniam naudojimui.
- Utilizuokite akumuliatorius iškrautus. Norint apsaugoti nuo trumpojo jungimo, poliūs rekomenduojame užklijuoti lipnia juosta. Neatidarinėkite akumuliatoriaus.
- Utilizuokite akumuliatorius pagal vietos reikalavimus. Pristatykite akumuliatorius į senų akumuliatorių surinkimo vietą, kur jie pristatomi pakartotiniam naudojimui tausojant aplinką. Tuo tikslu kreipkitės į vietinę atliekų utilizavimo įmonę.

16 Sutrikimų šalinimas

Sutrikimas	Galima priežastis	Ką daryti?
Gaminys nepasileidžia.	Per silpna akumuliatoriaus galia.	Įkraukite akumuliatorių.
	Blogai įdėtas akumuliatorius.	Išimkite akumuliatorių į akumuliatoriaus laikiklį. Akumuliatorius girdimai užsifiksuoja.
	Sukimosi krypties jungiklis yra vidurinėje padėtyje.	Paspauskite sukimosi krypties jungiklį į kairę arba į dešinę.

17 Garantinės sąlygos – „Schepbach“ 20 V IXES serija

Peržiūros data 2024-04-25

Gerbiami klientai,

mūsų gaminiams taikoma griežta kokybės kontrolė. Tačiau, jei nepaisant to, gaminys blogai veiktų, mes dėl to labai apgailestautume ir prašytume kreiptis į mūsų techninės priežiūros tarnybą žemiau nurodytu adresu. Su mumis taip pat galite susisiekti telefonu techninės priežiūros tarnybos iškvietimo numeriu. Toliau pateikta informacija skirta padėti Jums be problemų išnagrinėti ir patenkinti pretenziją žalos atveju.

Norint pareikšti garantines pretenzijas, galioja:

1. **Šios garantinės** sąlygos reglamentuoja mūsų **papildomas gamintojo garantijos** paslaugas naujų gaminių pirkėjams (privatiems galutiniams naudotojams). Jūsų įstatymais numatytos teisės reikšti garantines pretenzijas šii garantija nelinečia. Už tai atsako pardavėjas, iš kurio įsigijote gaminį.
2. **Gamintojo garantija** apima Jūsų įsigyto naujo gaminio defektus, atsiradusius dėl medžiagų ar gamybos broko. Jei garantiniu laikotarpiu atsiranda medžiagų ar gamybos broko, gamintojas, kaip garantas, pagal šią garantiją savo nuožiūra suteikia vieną iš šių paslaugų:
 - nemokamas prekių remontas,
 - nemokamas prekių keitimas į lygiavertę prekę (prieikus taip pat keičiamos į kitą modelį, jei originalios prekės nebėra).

Pakeisti gaminiai arba dalys tampa mūsų nuosavybe. Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų gaminiai nėra skirti naudoti komerciniams, amatiniais arba profesiniams tikslams. Todėl garantinis atvejis negalioja, jei gaminys garantiniu laikotarpiu buvo naudojamas komercinėje, amatų ar pramoninėje veikloje arba buvo veikiamas lygiavertės apkrovos.

3. Mūsų garantinės paslaugos netaikomos:

- gaminio pažeidimams, atsiradusiems dėl montavimo instrukcijų nesilaikymo, netinkamo montavimo, naudojimo instrukcijų nesilaikymo (pvz., prijungimo prie netinkamos elektros tinklo įtampos ar elektros srovės tipo) arba techninės priežiūros ir saugos taisyklių ar dėl gaminio naudojimo netinkamomis aplinkos sąlygomis, taip pat dėl netinkamos priežiūros ir techninės priežiūros;
- gaminio pažeidimams, atsiradusiems dėl netinkamo naudojimo ar naudojimo ne pagal paskirtį (pvz., perkraunant gaminį arba naudojant nepatvirtintus įrankius ar priedus), pašalinių daiktų patekimo į gaminį (pvz., smėlio, akmenukų ar dulkių), transportavimo pažeidimų, įėgos panaudojimo ar išorinio poveikio (pvz., pažeidimų numetus);
- gaminio ar jo dalių pažeidimams dėl normalaus, įprasto (eksploatacinio) ar kitokio natūralaus susidėvėjimo, taip pat greitai susidėvėnčių dalių pažeidimams ir (arba) nusidėvėjimui;
- gaminio defektams, atsiradusiems naudojant priedus, papildomas ar atsargines dalis, kurios nėra originalios arba naudojamos ne pagal paskirtį;
- gaminiams, kurie buvo keičiami ar modifikuojami;

- nedideliams nukrypimams nuo nustatytųjų savybių, kurie yra nereikšmingi gaminio vertei ir tinkamumui naudoti;
- gaminiams, kurie buvo remontuojami savavališkai arba neįgaliotų trečiųjų asmenų;
- jei trūksta gaminio ženklavimo arba identifikavimo informacijos (mašinos lipduko) arba jis / ji neįskaitomas (-a);
- gaminiams, kurie yra labai nešvarūs ir kuriuos techninės priežiūros personalas atmeta.
- Pretenzijos dėl žalos atlyginimo ir pasekminei žalai šios garantinės paslaugos netaikomos.

4. **Garantijos trukmė yra 5 metai** (baterijoms / akumulatoriams – 12 mėnesių) ir pradedama skaičiuoti nuo gaminio pirkimo datos. Lemiamą reikšmę turi pirkimo kvito originalo data. Garantines pretenzijas reikia pareikšti iš karto apie jas sužinojus. Pasibaigus garantiniam laikotarpiui, garantinės pretenzijos nepriimamos. Dėl gaminio remonto arba pakeitimo nei paigėja garantinis laikotarpis, nei dėl atliktų tokių paslaugų šiam gaminiiui arba galimai įmontuotoms atsarginėms dalims įsigalioja naujas garantinis laikotarpis. Tai taip pat galioja ir teikiant paslaugas vietoje. Būtina sąlyga reikalavimui pagal garantiją pareikšti yra ta, kad gaminioju, kaip garantui, būtų suteikta galimybė išnagrinėti garantijos atvejį, gamintojo prašymu atsiunčiant prekes. Būtina pasirūpinti, kad transportuojant būtų išvengta pažeidimų, naudojant tinkamą pakuotę. Atitinkamą išvalytą gaminį kartu su pirkimo kvitu, kuriame turi būti nurodyta pirkimo data ir gaminio pavadinimas, kopija reikia pateikti arba išsiųsti klientų aptarnavimo tarnybai. Jei gaminys atsiunčiamas ne visas, ne visos pristatytos apimties, keičiant gaminį arba grąžinant pinigų, trūkstamų priedų vertė bus įskaityta / išskaičiuota. Iš dalies arba visiškai išardyti gaminiai negali būti pripažinti garantiniu atveju. Nepagrįstos pretenzijos atveju arba pasibaigus garantiniam laikotarpiui pirkėjas paprastai padengia transportavimo išlaidas ir transportavimo riziką. **Apie garantinį atvejį iš anksto praneškite techninės priežiūros skyriui (žr. toliau).** Paprastai susitariama, kad sugedęs gaminys su trumpu gedimo aprašymu bus siunčiamas organizuotai grąžinant arba – taisant ne garantiniu laikotarpiu – pakankamai apmokėjus, laikantis atitinkamos pakuotės ir siuntimo nurodymų, toliau nurodytu techninės priežiūros skyriaus adresu. **Atkreipkite dėmesį į tai, kad saugumo sumetimais grąžinant gaminį (priklausomai nuo modelio) jame nebūtų jokių eksploatacinių medžiagų.** Mūsų techninės priežiūros centrui siunčiamas gaminys turi būti supakuotas taip, kad transportuojant būtų išvengta gaminio, dėl kurio reikšiamos pretenzijos, pažeidimų. Suremontavę / pakeitę gaminį Jums išsiųsime nemokamai. Jei gaminiiui negalima suremontuoti ar pakeisti, mūsų nuožiūra gali būti grąžinta pinigine suma, neviršijanti sugedusio gaminio pirkimo kainos, atsižvelgiant į bet kokius nusidėvėjimo ir nusidėvėjimo atskaitymus. Šios garantinės paslaugos galioja tik pirminiam privačiam pirkėjui ir nėra perleidžiamos ar perduodamos.

5. **Garantijos pratęsimas iki 10 metų:** „Schepbach“ siūlo papildomą 5 metų garantiją „Schepbach“ 20 V serijos gaminiams. Taigi, šioms gaminiams suteikiama 10 metų garantija. Tai netaikoma baterijoms / akumulatoriams, įkrovikliams ir priedams. Šiuo garantijos pratęsimu galite pasinaudoti „Schepbach“ gaminį iš šio asortimento užregistravę internete adresu <https://garantie.schepbach.com> ne vėliau kaip per 30 dienų nuo įsigijimo dienos. Sėkmingai užsiregistravę internetu, gausite su preke susijusios garantijos pratęsimo patvirtinimą.
6. **Norėdami pateikti garantinį reikalavimą, kreipkitės į mūsų techninės priežiūros centrą.**

Pageidautina, kad naudotumėte mūsų formą, esančią mūsų pagrindiniame puslapyje:
<https://shop.schepbach.com/contact>

Nesiuskite mums jokių gaminiių, prieš tai nesusisiekę su mūsų techninės priežiūros centru ir neužsiregistravę jame.

Norint pasinaudoti šiomis garantijomis, būtina iš pradžių susisiekti su mūsų techninės priežiūros centru. Garantines pretenzijas reikia pateikti iki garantinio laikotarpio pabaigos per 14 dienų nuo defekto nustatymo. Šiuo tikslu būtina pateikti pirkimo kvito originalą ir, jei taikoma, su preke susijusios garantijos pratęsimo patvirtinimą.

7. **Nagrinėjimo laikas** - Paprastai skundus išnagrinėjame per 14 dienų nuo jų gavimo mūsų techninės priežiūros centre. Jei išimtiniais atvejais nurodytas duomenų tvarkymo laikas viršijamas, apie tai informuosime laiku.
8. **Greitai susidėvinčioms dalims garantija netaikoma!** - Greitai susidėvinčios dalys yra: a) pristatytos, pritvirtintos ir (arba) sumontuotos baterijos / akumulatoriai ir b) visos nuo modelio priklausančios greitai susidėvinčios dalys (įskaitant diržus, pjūklų geležtes, įstatomus įrankius, šlifavimo diskus, filtrus, anglinius šepetėlius ir kt., žr. naudojimo instrukciją). Garantija netaikoma baterijoms arba akumulatoriams, kurie yra labai išsikrovę arba kurių korpusas ir (arba) poliai yra pažeisti.
9. **Išlaidų sąmata** - Gaminiius, kuriems garantija netaikoma arba jau nebetaikoma, remontuojame už papildomą mokestį. Mūsų techninės priežiūros centrui paprastai, galite atsiųsti sugedusius gaminiius, kad būtų įvertinta jų kaina, ir, prireikus techninės priežiūros centrui pateikti raštišką sutikimą (paštu, el. paštu) dėl remonto. Be remonto patvirtinimo toliau nebus apdorojama.

Garantinės sąlygos galioja tik pretenzijos pateikimo metu galiojančios versijos ir prireikus jas galima rasti mūsų pagrindiniame puslapyje (www.schepbach.com). Vertimo atveju pirmenybė visada teikiama vokiškai versijai.

Schepbach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Vokietija)

Telefonas: +800 4002 4002 ·

El. paštas: customerservice.LT@schepbach.com ·

Interneto svetainė: <https://www.schepbach.com>

Pasilikame teisę bet kuriuo metu keisti šias garantines sąlygas be išankstinio įspėjimo.

18 EB atitikties deklaracija

Atitikties deklaracijos originalo vertimas

Gamintojas:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Prisiimdami išskirtinę atsakomybę deklaruojame, kad čia aprašytas gaminys atitinka galiojančias direktyvas ir standartus.

Prekės ženklas: **SCHEPPACH**

Gaminio pavadinimas: **MOBILIOSIOS DIRBTUVĖS,
[SK. AKUMULIATORIN] FREŽTUVĄ-
SUKTUVĄ + AKUMULIATORIŲ +
[KROVIKL] – C-DTB74/1-X
5909315900**

Gam. Nr.

ES direktyvos:

2014/30/ES, 2006/42/EB, 2011/65/ES*

* Pirmiau aprašytas deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo reikalavimus.

Taikyti standartai:

EN 62841-1:2015/A11:2022;
EN 62841-2-1:2018/A12:2022;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN 62841-1:2015/A11:2022 Annex K;
EN IEC 62133-2:2017,
EN IEC 62133-2:2017/AMD1:2021;
EN 60335-1:2012/A15:2021;
EN 60335-2-29:2021/A1:2021;
EN 62233:2008;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Už dokumentaciją atsakingas asmuo:

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 02.06.2025


Simon Schünk

Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Satura rādītājs

1	Ievads.....	190
2	Ražojuma apraksts (1.-4. att.).....	191
3	Piegādes komplekts (1. att.).....	191
4	Noteikumiem atbilstoša lietošana.....	191
5	Drošības norādījumi.....	191
6	Tehniskie dati.....	194
7	Izpakošana.....	194
8	Pirms lietošanas sākšanas.....	195
9	Lietošana.....	195
10	Piederumu komplekts.....	197
11	Darba norādījumi.....	197
12	Tīrīšana un apkope.....	198
13	Glabāšana.....	198
14	Labošana un rezerves daļu pasūtīšana.....	198
15	Utilizācija un atbilstoša izmantošana.....	198
16	Traucējumu novēršana.....	199
17	Garantijas noteikumi – Schepbach 20V IXES sērija.....	199
18	ES atbilstības deklarācija.....	201
19	Klaidskats.....	312

Uz ražojuma attēloto simbolu skaidrojums

Simbolu izmantošanai šajā rokasgrāmatā jāvērs jūsu uzmanība uz iespējamajiem riskiem. Ir precīzi jāizprot drošības simboli un skaidrojumi, uz kuriem tie attiecas. Brīdinājumi paši par sevi nenovērš riskus un nevar aizvietot pareizos pasākumus, lai novērstu negadījumus.

	Pirms lietošanas sākšanas izlasiet un ievērojiet lietošanas instrukciju un drošības norādījumus!		Uzlādes pakāpes indikācijas taustiņš
	Ievērībai! Uz ražojuma izvietoto drošības zīmju un brīdinājuma norāžu neievērošana, kā arī drošības norādījumu un lietošanas norādījumu neievērošana var radīt smagus savainojumus līdz pat letālam iznākamam.		Uzlādes pakāpes indikācija
	Lietojiet aizsargbrilles.		Aizsardzības klase II (dubultā izolācija).

	Lietojiet ausu aizsargus.		Drošinātājs
	Rodoties putekļiem, lietojiet respiratoru!		Litija jonu akumulators
	Nemetiet ražojumu ugunī.		Ražojums ir piemērots tikai lietošanai iekšelpās.
	Nemetiet ražojumu ūdenī.		Ražojums atbilst spēkā esošajām Eiropas Direktīvām.
	Nepakļaujiet ražojumu intensīvam saules starojumam ilgākā laika periodā un nenovietojiet to uz sildelementiem (maks. 50 °C).		Produkts atbilst piemērojamām Serbijas vadlīnijām.

1 Ievads

Ražotājs:

Schepbach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen, Vācija

Godātais klient!

Vēlam prieku un izdošanos, strādājot ar šo jauno ražojumu.

Norāde:

Šī ražojuma ražotājs saskaņā ar spēkā esošo likumu par ražotāja atbildību par ražojumu kvalitāti nav atbildīgs par zaudējumiem, kas rodas šim ražojumam vai šī ražojuma dēļ saistībā ar:

- nelietpratīgu apkalpošanu
- lietošanas instrukcijas neievērošanu
- trešo personu, nepilnvarotu speciālistu veiktiem remontiem
- neoriģinālo rezerves daļu montāžu un nomainīšanu
- noteikumiem neatbilstošu lietošanu

Ievērojiet!

Lietošanas instrukcija ir šī ražojuma sastāvdaļa.

Tajā ir sniegtas svarīgas norādes par drošu, lietpratīgu un ekonomisku darbu ar ražojumu, lai nepieļautu riskus, ietaupītu remonta izdevumus, samazinātu dīkstāves laikus un palielinātu ražojuma uzticamību un darbību. Papildus šīs lietošanas instrukcijas drošības noteikumiem noteikti jāievēro attiecīgajā valstī spēkā esošie noteikumi par ražojuma lietošanu.

Pirms ražojuma lietošanas iepazīstieties ar lietošanas un drošības norādījumiem. Lietojiet ražojumu tikai tādā veidā, kā ir aprakstīts, un norādītajām lietošanas jomām. Uzglabājiet lietošanas instrukciju drošā vietā un izsniedziet visus dokumentus, nododot ražojumu tālāk trešajai personai.

2 Ražojuma apraksts (1.-4. att.)

1. Urbjpatronas atvere
2. Ātrdarbības spļipatrons
3. Griezes momenta regulēšanas gredzens
4. Pārnesuma izvēles slēdzis
5. Akumulators
6. Akumulatora stiprinājums
7. Atbloķēšanas poga (akumulatora)
8. Gaismas diodes darba lukturis
9. Ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzis
10. Rotācijas virziena slēdzis
11. Jostas skava
12. Skrūve
13. Lādētājs
14. Gaismas diodes josla (lādēšanas ierīce)
15. Piekare pie sienas
16. Uzgaļi
17. Uzgaļu turētājs
18. Metāla urbji
19. Kokurbji
20. Galatslēgu ieliktni
21. Mērlente (5 m)
22. Gremdurbis
23. Punktsitis
24. Celtniecības nazis
25. Grafiņa serdeni
26. Galdnieka zīmulis
27. Uzlādes pakāpes indikācijas taustiņš
28. Uzlādes pakāpes indikācija

3 Piegādes komplekts (1. att.)

Poz.	Skaits	Apzīmējums
5.	1 x	Akumulators 20V 2Ah (preces Nr. 7909201708)
11.	1 x	Jostas skava
12.	1 x	Skrūve
13.	1 x	Lādētājs 20V 2,4 A (preces Nr. 7909201710)
16.	40 x	Uzgaļi
17.	1 x	Uzgaļu turētājs
18.	14 x	Metāla urbji
19.	5 x	Kokurbji
20.	8 x	Galatslēgu ieliktni
21.	1 x	Mērlente (5 m)
22.	1 x	Gremdurbis
23.	1 x	Punktsitis
24.	1 x	Celtniecības nazis
25.	1 x	Grafiņa serdeni
26.	1 x	Galdnieka zīmulis
	1 x	Akumulatora urbjmašīna-skrūvgriezis
	1 x	Lietošanas instrukcija

4 Noteikumiem atbilstoša lietošana

Ierīce ir paredzēta skrūvju ieskrūvēšanai un izskrūvēšanai, kā arī urbšanai kokā, metālā vai plastmasā.

Ražojumu drīkst izmantot tikai tam paredzētajam mērķim. Ierīces lietošana citiem mērķiem ir uzskatāma par noteikumiem neatbilstošu. Par jebkāda veida bojājumiem vai savainojumiem, kas izriet no šādas lietošanas, ir atbildīgs lietotājs un nevis ražotājs.

Noteikumiem atbilstošas lietošanas sastāvdaļa ir arī lietošanas instrukcijā minēto drošības norādījumu, kā arī montāžas instrukcijas un lietošanas norādījumu ievērošana.

Personām, kas ražojumu izmanto un apkopj, jāpārzina ražojums un jābūt informētām par iespējamajiem riskiem.

Patvaļīga izmaiņu veikšana ražojumā pilnīgi atbrīvo ražotāju no atbildības par bojājumiem, kas radušies izmaiņu rezultātā.

Ražojumu drīkst lietot tikai ar ražotāja oriģinālajām daļām un oriģinālajiem piederumiem.

Jāievēro ražotāja drošības, darba un apkopes noteikumi, kā arī tehniskajos raksturlielumos minētie izmēri.

Nemiet vērā, ka mūsu ražojumi atbilstoši noteikumiem nav konstruēti komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs nesniedzam garantiju, ja ražojumu izmanto komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī līdzīgos darbos.

Lietošanas instrukcijā minēto signālvārdu skaidrojums

⚠ BĪSTAMI

Signālvārds, lai apzīmētu tieši gaidāmo bīstamības situāciju, ja to pieļauj, tad tās sekas ir nāve vai smags savainojums.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Signālvārds, lai apzīmētu iespējamu bīstamības situāciju, ja to pieļauj, tad tās sekas varētu būt nāve vai smags savainojums.

⚠ UZMANĪBU

Signālvārds, lai apzīmētu iespējamu bīstamības situāciju, ja to pieļauj, tad tās sekas varētu būt nenozīmīgs vai vidējs savainojums.

IEVĒRĪBAI

Signālvārds, lai apzīmētu iespējamu bīstamības situāciju, ja to pieļauj, tad tās sekas varētu būt ražojuma vai īpašuma materiālie zaudējumi.

5 Drošības norādījumi

Elektroinstrumentu vispārējie drošības norādījumi

⚠ BRĪDINĀJUMS

Izlasiet visus drošības norādījumus, norādes, ilustrācijas un tehniskos datus, ar kuriem šis elektroinstruments ir apgādāts.

Turpmāko norāžu neievērošana var izraisīt elektrisko triecienu, ugunsgrēku un/vai smagus savainojumus.

Uzglabājiet visus drošības norādījumus un norādes turpmākām uzziņām.

Drošības norādījumos izmantotais jēdziens "Elektroinstrumenti" attiecas uz elektroinstrumentiem, kurus darbina no elektrotīkla (ar tīkla vadu), vai uz elektroinstrumentiem, kurus darbina no akumulatora (bez tīkla vada).

1) Darba vietas drošība

- a) **Uzturiet savu darba vietu tīru un labi apgaismotu.** Nekārtība vai neapgaismotās darba vietas var radīt nelaimes gadījumus.
- b) **Nedarbojieties ar elektroinstrumentu sprādzienbīstamā vidē, kurā atrodas viegli aizdedzināmi šķidrumi, gāzes vai putekļi.** Elektroinstrumenti ģenerē dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai tvaikus.
- c) **Nelaidiet klāt bērnus un citas personas elektroinstrumenta lietošanas laikā.** Uzmanības novēršanas gadījumā jūs varat zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.

2) Elektriskā drošība

- a) **Elektroinstrumenta kontaktspraudnim jāiederas kontaktligzdā. Kontaktspraudni nekādā veidā nedrīkst izmainīt. Neizmantojiet adaptera kontaktspraudņus kopā ar iezemētiem elektroinstrumentiem.** Neizmainīti kontaktspraudņi un piemērotas kontaktligzdas mazina elektriskā trieciena risku.
- b) **Nepieļaujiet fizisko kontaktu ar iezemētām virsmām, piem., caurulēm, apkures aprīkojumu, plīti un ledusskapjiem.** Pastāv paaugstināts elektriskā trieciena risks, ja jūsu ķermenis ir iezemēts.
- c) **Sargājiet elektroinstrumentus no lietuses vai slapjuma.** Ūdens iekļūšana elektroinstrumentā palielina elektriskā trieciena risku.
- d) **Neizmantojiet savienošanas vadu citam nolūkam, lai pārnēsātu, uzkarinātu elektroinstrumentu vai atvienotu kontaktspraudni no kontaktligzdas.** Sargājiet savienošanas vadu no karstuma, eļļas, asām malām vai kustīgām daļām. Bojāts vai saplīnis savienošanas vads palielina elektriskā trieciena risku.
- e) **Kad darbojaties ar elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantojiet tikai pagarinātāja vadus, kuri ir piemēroti arī darbiem ārpus telpām.** Darbiem ārpus telpām piemērota pagarinātāja vada lietošana mazina elektriskā trieciena risku.
- f) **Ja elektroinstrumenta lietošana mitrā vidē nav novēršama, izmantojiet noplūdstrāvas aizsargslēdzi.** Noplūdstrāvas aizsargslēdža lietošana mazina elektriskā trieciena risku.

3) Personu drošība

- a) **Rīkojieties piesardzīgi un pievērsiet uzmanību tam, ko darāt, un prātīgi sāciet darbu ar elektroinstrumentu.** Nelietojiet elektroinstrumentu, ja esat noguris vai atrodaties narkotisko vielu, alkohola vai medikamentu iespaidā. Neuzmanības brīdis elektroinstrumenta lietošanas laikā var izraisīt nopietnus savainojumus.
- b) **Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus un vienmēr uzlieciet aizsargbrilles.** Individuālā aizsargaprīkojuma lietošana, piem., preputekļu respirators, neslīdoši drošības apavi, aizsargķivere vai ausu aizsargi, atkarībā no elektroinstrumenta veida un izmantošanas, mazina savainojumu risku.

- c) **Nepieļaujiet nejašu lietošanas sākšanu.** Pārlicienieties, vai elektroinstrumenti ir izslēgti, pirms jūs to pievienojat pie elektroapgādes un/vai akumulatora, to satverat vai pārnēsājat. Ja elektroinstrumenta pārnēsāšanas laikā turat pirkstu uz slēdža vai elektroinstrumentu ieslēgtā veidā pievienojat pie elektroapgādes, tad var notikt nelaimes gadījumi.
- d) **Pirms ieslēdzat elektroinstrumentu, noņemiet regulēšanas darbarīkus vai uzgriežņu atslēgas.** Instrumenti vai atslēga, kas atrodas elektroinstrumenta rotējošā daļā, var radīt savainojumus.
- e) **Nepieļaujiet nedabisku stāju.** Ieņemiet stabilu pozīciju un vienmēr saglabājiet līdzsvaru. Tādējādi jūs varat labāk kontrolēt elektroinstrumentu negadītās situācijās.
- f) **Valkājiet piemērotu apģērbu.** Nevalkājiet platu apģērbu vai rotaslietas. Sargājiet matus un apģērbu no kustīgajām daļām. Kustīgās daļas var satvert vai iļģu apģērbu, rotaslietas vai garus matus.
- g) **Ja ir iespējams uzstādīt putekļu nosūkšanas iekārtas un putekļu uztveršanas iekārtas, tās jāpievieno un pareizi jāizmanto.** Putekļu nosūkšanas iekārtas izmantošana var mazināt bīstamību, ko rada putekļi.
- h) **Neuzskatiet, ka esat pilnībā drošībā, un neignorējiet elektroinstrumenta drošības noteikumus, pat ja pēc daudzām lietošanas reizēm pārzināt elektroinstrumentu.** Nevērīga rīkošanās var sekundes daļās radīt smagus savainojumus.

4) Elektroinstrumenta izmantošana un apkalpošana

- a) **Nepārslogojiet elektroinstrumentu.** Izmantojiet savā darbā šim nolūkam paredzētu elektroinstrumentu. Ar piemēroto elektroinstrumentu jūs darbojaties labāk un drošāk norādītajā jaudas diapazonā.
- b) **Nelietojiet elektroinstrumentu, kuram ir bojāts slēdzis.** Elektroinstrumenti, kuru nav iespējams vairs ieslēgt vai izslēgt, ir bīstami, un tas ir jāsalabo.
- c) **Atvienojiet kontaktspraudni no kontaktligzdas un/vai noņemiet noņemamo akumulatoru, pirms veicat ierīces regulējumus, nomaināt darbinstrumenta daļas vai noliekat projām elektroinstrumentu.** Šis piesardzības pasākums novērš elektroinstrumenta nejašu palaišanu.
- d) **Uzglabājiet neizmantotos elektroinstrumentus bērniem nepieejamā vietā.** Neļaujiet lietot elektroinstrumentu personām, kuras nepārzina šo elektroinstrumentu vai nav izlasījušas šīs norādes. Elektroinstrumenti ir bīstami, ja tos lieto nepieredzējušas personas.
- e) **Rūpīgi kopiet elektroinstrumentus un darbinstrumentu.** Pārbaudiet, vai kustīgās daļas nevainojami darbojas un neiestrēgst, vai daļas nav salūzušas vai nav bojātas tā, ka ir traucēta elektroinstrumenta darbība. Pirms elektroinstrumenta lietošanas uzticiet salabot bojātās daļas. Daudzu nelaimes gadījumu cēlonis ir slikti apkopti elektroinstrumenti.
- f) **Uzturiet griezējinstrumentus asus un tīrus.** Rūpīgi kopti griezējinstrumenti ar asām griezējmalām mazāk iestrēgst un ir vieglāk vadāmi.

- g) Izmantojiet elektroinstrumentu, darbinstrumentus utt. atbilstoši šīm norādēm. Turklāt ņemiet vērā darba apstākļus un izpildāmo darbu. Elektroinstrumenta lietošana citiem neparedzētiem lietošanas gadījumiem var radīt bīstamas situācijas.
- h) Nodrošiniet, lai rokturi un satveršanas virsmas būtu sausas, tīras un nebūtu notraipītas ar eļļu un smērvielu. Slideni rokturi un satveršanas virsmas neatļauj elektroinstrumenta drošu vadību un kontroli neparedzamās situācijās.

5) Akumulatora instrumenta izmantošana un apkalpošana

- a) Vienmēr uzlādējiet akumulatorus tikai ar lādēšanas ierīcēm, kuras ir ieteicis ražotājs. Lādēšanas ierīcei, kura ir piemērota noteiktam akumulatoru veidam, pastāv ugunsbīstamība, ja to izmanto ar citiem akumulatoriem.
- b) Izmantojiet elektroinstrumentos tikai šim nolūkam paredzētos akumulatorus. Citu akumulatoru lietošana var radīt savainojumus un ugunsbīstamību.
- c) Sargājiet nelietoto akumulatoru no saspardēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm un citiem metāla priekšmetiem, kas varētu izraisīt kontaktu pārvienojumu. Īssavienojuma starp akumulatora kontaktiem sekas var būt apdegumi vai degšana.
- d) Nepareizas lietošanas gadījumā no akumulatora var izplūst šķidrums. Nepieļaujiet saskari ar to. Nejaušas saskares gadījumā noskalojiet ar ūdeni. Ja šķidrums iekļūst acīs, papildus vērsieties pie ārsta. Izplūstošs akumulatora šķidrums var radīt ādas kairinājumu vai apdegumus.
- e) Nelietojiet bojātu vai izmainītu akumulatoru. Bojāti vai izmainīti akumulatori var darboties neparedzamā veidā un radīt degšanu, sprādzienu vai savainošanās risku.
- f) Nepakļaujiet akumulatoru uguns vai augstas temperatūras iedarbībai. Uguns vai temperatūra, kas augstāka par 130 °C, var izraisīt sprādzienu.
- g) Izpildiet visas lādēšanas norādes un nekad nelādējiet akumulatoru vai akumulatora instrumentu ārpus temperatūru diapazona, kas norādīts lietošanas instrukcijā. Nepareiza lādēšana vai lādēšana ārpus atļautā temperatūru diapazona var sagraut akumulatoru un palielināt ugunsbīstamību.

6) Serviss

- a) Uzticiet savu elektroinstrumentu labot tikai kvalificētiem speciālistiem un, izmantojot tikai oriģinālās rezerves daļas. Tādējādi nodrošina to, ka būs saglabāta elektroinstrumenta drošība.
- b) Nekad neveiciet bojātu akumulatoru apkopi. Visu akumulatoru apkopi vajadzētu veikt tikai ražotājam vai viņa pilnvarotajiem servisa uzņēmumiem.

Drošības norādījumi urbjmašīnām

1) Drošības norādījumi visiem darbiem

- a) Turiet elektroinstrumentu aiz izolētajām satveršanas virsmām, izpildot darbus, kuru laikā darbinstrumenta vai skrūves var sadurties ar slēptu elektroinstalāciju vai savu savienošanas vadu. Kontakts ar spriegumu vadošu līniju var pārvadīt spriegumu arī uz ierīces metāla daļām un radīt elektrisko triecienu.

2) Drošības norādījumi, izmantojot garus urbjus

- a) Nekādā ziņā nestrādājiet ar lielāku apgriezienu skaitu, nekā ar urbim maksimāli pieļaujamā apgriezienu skaitu. Lielāka apgriezienu skaita gadījumā urbis var mazliet saliekties, ja tas var brīvi rotēt bez saskares ar darba materiālu, un radīt savainojumus.
- b) Vienmēr sāciet urbšanas procesu ar mazu apgriezienu skaitu un kamēr urbis ir saskarē ar darba materiālu. Ja urbis brīvi rotē bez saskares ar darba materiālu, lielāka apgriezienu skaita gadījumā urbis var mazliet saliekties un radīt savainojumus.
- c) Neizdariet pārmērīgu spiedienu un izdariet spiedienu tikai garenvirzienā pret urbi. Urbji var saliekties un tādējādi salūzt vai radīt kontroles zaudēšanu un savainojumus.

Atlikušie riski

Ražojums ir konstruēts atbilstoši tehniskās attīstības līmenim un atzītiem drošības tehnikas noteikumiem. Tomēr darba laikā var rasties dažādi atlikušie riski.

- Dzirdes bojājums, ja nelieto norādītos ausu aizsargus.
- Atlikušos riskus var minimizēt, ja kopā ievēro "Drošības norādījumus" un "Noteikumu atbilstošu lietošanu", kā arī lietošanas instrukciju.
- Izmantojiet ražojumu tā, kā tas ieteikts šajā lietošanas instrukcijā. Tā panāksiet, ka šim ražojumam ir optimāla jauda.
- Turklāt, neskatoties uz visiem veiktajiem piesardzības pasākumiem, var pastāvēt atlikušie riski, kas nav acīmredzami.

BRĪDINĀJUMS

Šis elektroinstrumenta darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var traucēt aktīvo vai pasīvo medicīnisko implantu darbību. Lai mazinātu nopietnu vai nāvējošu savainojumu risku, personām ar medicīniskajiem implantiem pirms elektroinstrumenta lietošanas ieteicams konsultēties ar ārstu un ražotāju.

BRĪDINĀJUMS

Ilgāka darba gadījumā vibrāciju dēļ operatora rokās var rasties asinsrites traucējumi (vibrācijas izraisītais vazospastiskais sindroms).

Vibrācijas izraisītais vazospastiskais sindroms ir asinsvadu slimība, kad roku un kāju pirkstu mazie asinsvadi krampjaini saraujas. Skartās zonas vairs netiek apgādātas ar asinīm, un tādējādi izskatās ārkārtīgi bālas. Bieža vibrējošo ražojumu lietošana personām, kurām ir traucēta asinsrite (piem., smēķētājiem, diabētiķiem), var izraisīt nervu bojājumus.

Ja pamanāt neparastus kaitējumus, nekavējoties pabeidziet darbu un vērsieties pie ārsta.

IEVĒRĪBAI

Ražojums ir 20V IXES sērijas daļa, un to drīkst lietot tikai ar šīs sērijas akumulatoriem. Akumulatorus drīkst lādēt tikai ar šīs sērijas lādētājiem. Ievērojiet ražotāja norādes.

BRĪDINĀJUMS

Ievērojiet drošības norādījumus un norādes par uzlādēšanu un pareizu izmantošanu, kas ir sniegtas šī akumulatora un 20V IXES sērijas lādēšanas ierīces lietošanas instrukcijā. Detalizētu aprakstu par lādēšanas procesu un papildu informāciju atradīsiet šajā atsevišķajā lietošanas instrukcijā.

6 Tehniskie dati

Aplēses spriegums	20 V
Apgrīzību skaits tukšgaitā n_0	
• 1. pārsējs	0 - 400 min ⁻¹
• 2. pārsējs	0 - 1550 min ⁻¹
Maks. griezes moments	50 Nm
Urbjpatronas diametrs Ø	1,5 - 13 mm
Svars (bez akumulatora)	1,2 kg
Kokurbja diametrs	maks. 30 mm
Metāla urbja diametrs	maks. 13 mm
Aizsardzības pakāpe	IPX0
Lādētājs	SBC2.4A
Ievade / input	
Aplēses spriegums	230 - 240 V~50 Hz
Aplēses patēriņamā jauda	65 W
Drošinātājs (iekšējs)	3,15 A
Izvide / output	
Aplēses spriegums	21,5 V
Aplēses strāva	2,4 A
Aizsardzības klase	II (dubultā izolācija)
Lādēšanas ilgums:	
2 Ah	apm. 60 min
4 Ah	apm. 120 min
Akumulators (litija jonu)	SBP2.0
Akumulatora elementu skaits	5
Nominālais spriegums	maks. 20 V
Kapacitāte	2,0 Ah
Jauda	40 Wh
Maks. temperatūra	50 °C
Lādēšanas procesa temperatūra	4 °C - 40 °C
Lietošanas temperatūra	-20 °C - 50 °C
Glabāšanas temperatūra	0 °C - 45 °C

Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas!

Troksnis un vibrācija

BRĪDINĀJUMS

Troksnis var radīt smagas sekas jūsu veselībai. Ja ierīces troksnis pārsniedz 85 dB, lietojiet jūs un personas, kas atrodas tuvumā, piemērotus ausu aizsargus.

Troksņa un vibrācijas parametri noteikti atbilstoši standartam EN 62841-1 prasībām.

Troksņa raksturlielumi

Skaņas spiediens L_{pA}	72,1 dB
Mērijuma kļūda K_{pA}	5 dB
Skaņas jauda L_{wA}	83,1 dB
Mērijuma kļūda K_{wA}	5 dB

Vibrāciju raksturlielumi (rokas šūpoles)

Vibrācija a_h	< 2,5 m/s ²
Mērijuma kļūda K	1,5 m/s ²

Norādītā vibrācijas kopējā vērtība un troksņa emisijas vērtība ir mērītas saskaņā ar standartizētu pārbaudes metodi, un tās var izmantot elektroinstrumenta salīdzināšanai ar citām ierīcēm.

Norādīto troksņa emisijas vērtību un norādīto vibrācijas kopējo vērtību var izmantot arī slodzes sākotnējai novērtēšanai.

BRĪDINĀJUMS

Troksņa emisijas un vibrācijas emisijas vērtība var atšķirties no norādītajām vērtībām elektroinstrumenta faktiskās lietošanas laikā atkarībā no elektroinstrumenta izmantošanas veida, it sevišķi, kāds darba materiāla veids tiek apstrādāts.

Mēģiniet noturēt pēc iespējas mazāku slodzi. Piemēra pasākumi: darba laika ierobežošana. Turklāt jāievēro visas darba cikla daļas (piemēram, laiki, kuros elektroinstrumentu ir izslēgts, un tādi, kad tas ir ieslēgts, bet darbojas bez slodzes).

7 Izpakošana

BRĪDINĀJUMS

Ražojums un iepakojuma materiāli nav rotaļlietas!

Bērni nedrīkst rotaļāties ar plastikāta maisiņiem, plēvē un sīkām detaļām! Pastāv norīšanas un nosmakšanas risks!

- Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet ražojumu.
- Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja tādi ir).
- Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.
- Pārbaudiet, vai ražojumam un piederumiem transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Nekavējoties ziņojiet par iespējamajiem bojājumiem transporta uzņēmumam, kurš bija piegādājis ražojumu. Vēlākas reklamacijas netiek atzītas.
- Ja iespējams, uzglabājiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.
- Pirms lietošanas iepazīstieties ar ražojumu, izmantojot lietošanas instrukciju.
- Piederumiem, kā arī nodulīšu daļu aizvietošanai un rezerves daļas izmantojiet tikai oriģinālās daļas. Rezerves daļas saņemsiēt savā tirdzniecības uzņēmumā.
- Pasūtījumos norādiet mūsu preces numurus, kā arī ražojuma tipu un izgatavošanas gadu.

8 Pirms lietošanas sākšanas

8.1 Lādētāja (13) montāža pie sienas (1. att.)

⚠ BRĪDINĀJUMS

- Pirms montāžas pie sienas jānovērš situācija, ka urbumu zonā sienā atrodas elektrolīnijas, kuras var tikt sabojātas.
- Izvietojiet tīkla barošanas kabeli tā, lai tas jums netraucētu un aiz tā neviens nevarētu nejauši pavilkt.
- Bērni nedrīkst rotaļāties ar ražojumu, pat tad, ja tas ir piekārt pie sienas.
- Nav ieteicama montāža aiz durvīm un to kustības zonā, jo pastāv ražojuma noraušanas vai citādā veidā bojāšanas risks.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Ražojumu nekad nedrīkst lietot uz aizdedzināmas pamatnes.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Ražojumu nekad nedrīkst piestiprināt pie mitras virsmas.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Ir nepieciešama pietiekama pieplūdes ventilācija.

* = nav iekļauts piegādes komplektā!

Lādētāja aizmugurē ir divi caurumi montāžai pie sienas, izmantojot divas skrūves*. Jūs to varat piekārt pie sienas, ņemot vērā drošības norādījumus un norādītos izmērus (skatīt 1. att.).

8.2 Jostas skavas (11) montāža

1. Darba pārtraukumos ražojumu aiz integrētās jostas skavas (11) var piekārt pie jostas.
2. Pieskrūvējiet jostas skavu (11) ar skrūvi (12) pēc vajadzības ražojuma labajā vai kreisajā stiprinājuma punktā. Izmantojiet krustiņa skrūvgriezi (neietilpst piegādes komplektā).

Norāde:

Uzmaniet, lai ražojums būtu izslēgts un nodrošināts pret nejašu ieslēgšanu.

9 Lietošana

Akumulatora urbjmašīnai-skrūvgriezim ar divu pārnesešu reduktoru ir 25+1 pakāpju griezes momenta regulēšanas iespēja, tas nodrošina rotāciju pa labi/pa kreisi, ir aprīkots ar ātrdarbības spīlpatronu un gaismas diodes darba lukturi. Vadības elementu funkcijas skatiet turpmākajos aprakstos.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Savainošanās risks!

Pirms jebkuriem darbiem ar elektroinstrumentu (piem., pirms apkopes, instrumentu nomaiņas utt.), kā arī transportēšanas un uzglabāšanas laikā izņemiet no elektroinstrumenta akumulatoru. Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdža nejausas nospiešanas gadījumā pastāv savainošanās risks.

IEVĒRĪBAI

Uzmaniet, lai apkārtējās vides temperatūra darba laikā nepārsniegtu 50 °C un nebūtu zemāka par –20 °C.

IEVĒRĪBAI

Ražojums ir 20V IXES sērijas daļa, un to drīkst lietot tikai ar šīs sērijas akumulatoriem. Akumulatorus drīkst lādēt tikai ar šīs sērijas lādētājiem. Ievērojiet ražotāja norādes.

9.1 Akumulatora (5) ievietošana/izņemšana no akumulatora stiprinājuma (6) (2. att.)

Akumulatora ievietošana

1. Novietojiet rotācijas virziena slēdzi (10) pozīcijā pa vīdu (bloķēšana).
2. Iebīdīet akumulatoru (5) akumulatora stiprinājumā (6). Akumulators (5) dzirdami nokļūst.

Akumulatora izņemšana

1. Nospiediet akumulatora (5) atbloķēšanas pogu (7) un izvelciet akumulatoru no akumulatora stiprinājuma (6).

9.2 Akumulatora uzlādes pakāpes pārbaude

Uzlādes pakāpes indikācija (28) signalizē akumulatora (5) uzlādes pakāpi.

Akumulatora uzlādes pakāpi parāda, iedegoties atbilstošai gaismas diodes lampiņai.

1. Nospiediet uz akumulatora uzlādes pakāpes indikācijas taustiņu (27).

Gaismas diode uz akumulatora	Uzlādes pakāpe
sarkana-oraņa-zaļa	Pilns akumulators
sarkana-oraņa	Akumulators daļēji uzlādēts
sarkana	Tukšs akumulators

9.3 Akumulatora (5) lādēšana

⚠ BRĪDINĀJUMS

Ievērojiet šādas norādes, lai mazinātu riskus:

- Nekad nelādējiet akumulatorus bez uzraudzības.
- Pēc lādēšanas izņemiet akumulatorus no lādētāja.
- Pārmērīgi neuzlādējiet akumulatorus! Ievērojiet maksimālo lādēšanas laiku. Šīs lādēšanas laiks attiecas tikai uz izlādētiem akumulatoriem. Uzlādēta vai daļēji uzlādēta akumulatora vairākkārtēja ievietošana rada pārmērīgu uzlādēšanu un elementu bojāšanu. Neatstājiet akumulatorus vairākas dienas lādēšanas ierīcē.
- Nekad nelietojiet un nelādējiet akumulatorus, par kuriem jūs nojaušat, ka akumulatora pēdējā uzlādēšana bijusi vairāk nekā pirms 12 mēnešiem. Pastāv augsta iespējamība, ka akumulators jau ir bīstami bojāts (pārmērīga izlādēšanās).

Lādējiet akumulatoru, ja apkārtējās vides temperatūra ir no 4 °C līdz 40 °C.

* = nav iekļauts piegādes komplektā!

1. Iebīdīet akumulatoru (5) līdz galam akumulatora stiprinājumā.
2. Ievietojiet tīkla kontaktspraudni kontaktligzdā. Gaismas diodes josla (14) deg zaļā krāsā.
3. Tiklīdz sākas lādēšanas process, gaismas diodes josla (14) mirgo zaļā krāsā.
4. Gaismas diodes josla (14) deg zaļā krāsā, kad lādēšanas process ir pabeigts. Akumulators (5) ir gatavs lietošanai.

IEVĒRĪBAI

- Ja gaismas diodes josla mirgo sarkanā krāsā, akumulators ir pārkarsis un to nevar uzlādēt.
- Ja gaismas diodes josla secīgi mirgo sarkanā un zaļā krāsā, akumulators ir bojāts.

5. Izņemiet akumulatoru (5) no akumulatora stiprinājuma.
6. Pagaidiet vismaz 15 min. līdz jaunam lādēšanas procesam. Šim nolūkam atvienojiet tīkla kontaktspraudni no kontaktligzdas.

9.4 Nolietotie akumulatori

- Būtiski saīsināts darbības ilgums, neskatoties uz lādiņu, parāda, ka akumulators ir nolietots, un tas jānomaina. Izmantojiet tikai oriģinālos rezerves akumulatorus.
- Jebkurā gadījumā ievērojiet attiecīgos, spēkā esošos drošības norādījumus, kā arī vides aizsardzības noteikumus un norādes (skatīt "Utilizācija un atbēršana").

9.5 Darba instrumenta ievietošana / izņemšana

⚠ BRĪDINĀJUMS

Darba instrumenti var būt asi un lietošanas laikā var uzkarst. Rīkojoties ar darba instrumentiem, vienmēr valkājiet aizsargcimdus.

⚠ UZMANĪBU

Kad ražojums darbojas, sargiet rokas no darba instrumenta.

1. Atskrūvējiet ātrdarbības spīļpatronu (2) pretēji pulksteņrādītāju virzienam, līdz urbjpatronas atvere (1) ir pietiekami liela darba instrumenta ievietošanai.
2. Iebīdīet darba instrumentu, cik tālu vien iespējams, ātrdarbības spīļpatronā (2).
3. Grieziet ātrdarbības spīļpatronu (2) pulksteņrādītāju virzienā, lai nofiksētu darba instrumentu.
4. Lai darba instrumentu atkal izņemtu, atskrūvējiet ātrdarbības spīļpatronu (2) un izvelciet darba instrumentu.

9.6 Darbības izmēģinājums

Norāde:

Pirms darba sākšanas un ikreiz pēc darba instrumenta nomaņas veiciet darbības izmēģinājumu bez slodzes. Nekavējoties izslēdziet ražojumu, ja darba instruments darbojas ekscentriski, rodas ievērojamas vibrācijas vai ir dzirdami neparasti trokšņi.

1. Pirms lietošanas pārbaudiet, vai darba instruments ir iestiprināts pareizi, proti, vai tas atrodas ātrdarbības spīļpatronas (2) centrā.
2. Skrūvēšanas uzgaļi ir marķēti pēc to izmēriem un formas. Ja jūs neesat pārliecināts, vispirms vienmēr izmēģiniet, vai uzgaļis bez brīvkustības ievietojas skrūves galvā.

9.7 Pārnesuma izvēle

1. Pārbīdīet pārnesuma izvēles slēdzi (4) pozīcijā 1  vai 2,  izvēloties mazāku vai lielāku apgriezienu skaitu.

1. pārnesums  :	0 – 400 min ⁻¹
Piemērots:	Skrūvēšanas darbiem
Rotācijas ātrums:	Zems
Griezes moments:	Augsts

2. pārnesums  :	0 – 1550 min ⁻¹
Piemērots:	Urbšanas darbiem
Rotācijas ātrums:	Augsts
Griezes moments:	Zems

9.8 Rotācijas virziena iestatīšana

IEVĒRĪBAI

Rotācijas virziena slēdzi drīkst pārslēgt tikai tad, kad ierīce nedarbojas.

Ar rotācijas virziena slēdzi var izvēlēties ražojuma rotācijas virzienu (rotācija pa labi vai pa kreisi) un nodrošināt ražojumu pret nejaušu ieslēgšanu. Bultiņa uz rotācijas virziena slēdža norāda darba virzienu.

1. Pagaidiet, kad ražojums ir pilnībā apstājies.
2. Pārbīdīet rotācijas virziena slēdzi (10) vajadzīgajā pozīcijā:
 - **Rotācija pa labi: urbšanai u skrūvju ieskrūvēšanai.** Paspīdīet rotācijas virziena slēdzi pa labi.
 - **Rotācija pa kreisi: skrūvju izskrūvēšanai.** Paspīdīet rotācijas virziena slēdzi pa kreisi.
3. **Ieslēgšanas bloķēšana:** novietojiet rotācija virziena slēdzi pozīcijā pa vidu.

9.9 Griezes momenta regulēšana

IEVĒRĪBAI

Griezes momenta regulēšanas gredzenu drīkst grozīt tikai tad, kad ierīce nedarbojas.

Norāde:

Par iepriekš iestatītais griezes momenta robežas sasniegšanu liecina skaidri saklausāma tarkšķoša skaņa. Šo skaņu rada berzes sajūgs.

Norāde:

Griežot griezes momenta regulēšanas gredzenu (3), var iestatīt maksimālo griezes momentu. Pieejamas 25 griezes momenta pakāpes + 1 urbšanas pakāpe.

1. Iestatiet vajadzīgo griezes momentu, griežot griezes momenta regulēšanas gredzenu (3).
2. Sāciet ar zemāko griezes momenta pakāpi un palieliniet to pēc vajadzības.

1. pakāpe	Mazākais griezes moments
Pakāpe 2	Lielākais griezes moments
Skrūvēšana	1.-25. pakāpe
Urbšana	Pakāpe 2

9.10 Ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzis (9) (1. att.)

Ar ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi var laideni regulēt apgriezienu skaitu. Jo vairāk nospiež ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi, jo lielāks ir apgriezienu skaits.

1. Lai ieslēgtu ražojumu, nospiediet ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi (9).
2. Lai to izslēgtu, atlaidiet ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi (9).
Pārvietojot rotācijas virziena slēdzi (10) pozīcijā pa vīdu, ražojums ir nodrošināts pret ieslēgšanu.

9.10.1 Gaismas diodes darba lukturis (8)

Šis ražojums ir aprīkots ar gaismas diodes darba lukturi, lai nodrošinātu darba vietas tiešu izgaismošanu un uzlabotu redzamību vietās ar vāju apgaismojumu.

⚠ UZMANĪBU

Neskatieties tieši gaismas diodes darba lukturī vai gaismas avotā.

1. Gaismas diodes darba lukturis (8) iedegas automātiski, tiklīdz tiek ieslēgts ražojums.

Norāde:

Pēc ražojuma izslēgšanas gaismas diodes darba lukturis turpina degt vēl apm. 10 sekundes.

10 Piederumu komplekts

10.1 Celtniecības nazis (24)

1. Lai varētu izvilkst ieliktni ar rezerves asmeņiem, nospiediet celtniecības nazā (24) atbloķēšanas pogu.

10.2 Mērlente (21)

1. Lai nofiksētu izvilkto mērlenti (21), pabīdīdēt bīdāmo fiksatoru uz priekšu.
2. Atbrīvojiet fiksāciju, pavelkot bīdāmo fiksatoru atpakaļ.
3. Lai izvilkto mērlenti (21) nofiksētu īslaicīgi, nospiediet un turiet nospiestu vienu no fiksācijas pogām.
4. Ar otrā pusē esošo skavu mērlenti (21) var piestiprināt pie jostas.

10.3 Punktsiti (23)

1. Ar punktsiti (23) iespējams noteiktā pozīcijā iesist punktu, kas kalpo urbjā centrēšanai, lai šādi novērstu urbjā "aizmukšanu", sākot urbt.
2. Punktsiti (23) var izmantot arī detaļu marķēšanai.
3. Novietojiet punktsiti (23) ar smaili vajadzīgajā pozīcijā un ar āmuru (neietilpst piegādes komplektā) uzsitiet pa punktsiti (23).

11 Darba norādījumi

* = nav iekļauts piegādes komplektā!

Griezes moments

- Mazākas skrūves*/mazākus uzgaļus var sabojāt, ja iestata pārāk lielu griezes momentu vai pārāk lielu apgriezienu skaitu.

Grūta skrūvēšana (metālā)

- Īpaši liels griezes moments rodas, piem., metāla skrūvsvienojumos, izmantojot galatslēgu ieliktnus. Izvēlieties mazāku apgriezienu skaitu.

Viegla skrūvēšana (piem., koksne)

- Arī šajā gadījumā skrūvējiet ar mazāku apgriezienu skaitu, lai nesabojātu koksnes virsmu, kad tai pieskaras skrūves galva. Izmantojiet gremdurbi.

Veicot urbumus koksne, metālā un citos materiālos

- Mazam urbjā diametram lietojiet lielu apgriezienu skaitu, lai lielam urbjā diametram – mazu apgriezienu skaitu.
- Cietiem materiāliem izvēlieties mazu apgriezienu skaitu, mīksti materiāliem – lielu apgriezienu skaitu.
- Nofiksējiet vai nostipriniet (ja iespējams) darba materiālu iespīlēšanas mehānismā*.
- Atzīmējiet urbuma vietu ar punktsiti vai naglu*. Sākot urbt, izvēlieties mazāku apgriezienu skaitu.
- Vairākas reizes izvelciet rotējošo urbi no urbuma, lai izvāktu skaidas un urbšanas putekļus.

Urbšana metālā

- Izmantojiet metāla urbjus metāla (HSS). Vislabāko rezultātu sasniegšanai atdzesējiet urbi ar dzesēšanas smērvielu* (griezējinstrumentu dzesēšanas eļļu). Metāla urbjus var izmantot arī urbšanai plastmasā. Sāciet urbt ar Ø 3 mm urbi un pakāpeniski palieliniet līdz vajadzīgajam urbuma diametram.

Urbšana koksne

- Izmantojiet kokurbi ar centru.
Dziļi urbumi: izmantojiet spirālurbi*.
Liels urbuma diametrs: izmantojiet frēzurbī*.
Mazas skrūves* mīkstā koksne var ieskrūvēt arī uzreiz bez iepriekšējas urbšanas.

Urbšana ķieģeļos

- Izmantojiet cietmetāla akmens urbi (maks. ieteicamais urbjā diametrs Ø 13 mm).

12 Tīrīšana un apkope

⚠ BRĪDINĀJUMS

Remontdarbus un apkopes darbus, kas nav aprakstīti šajā lietošanas instrukcijā, uzticiet specializētai darbnīcai. Lietojiet tikai oriģinālās rezerves daļas.

Pastāv nelaimes gadījumu risks! Apkopes un tīrīšanas darbus pamatā veiciet, kad ir izņemts akumulators.

Pastāv savainošanās risks! Ļaujiet ražojumam atdzist pirms visiem apkopes un tīrīšanas darbiem. Motora elementi ir karsti.

Pastāv savainošanās un apdedzināšanās risks!

Ražojums var pēkšņi sākt darboties un tādējādi radīt savainojumus.

- Izņemiet akumulatoru.
- Ļaujiet ražojumam atdzist.
- Izņemiet darba instrumentu.

12.1 Tīrīšana

1. Uzturiet aizsargmehānismus, gaisa spraugas un motora korpusu tīru no putekļiem un netīrumiem, cik vien tas ir iespējams. Noberziet ierīci ar tīru drānu* vai izpūtiet to ar zema spiediena saspiesto gaisu*. Iesakām ražojumu notīrīt uzreiz pēc katras lietošanas reizes.
2. Ventilācijas atverēm vienmēr jābūt brīvām.
3. Neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus; tie var sabojāt ražojuma plastmasas detaļas. Uzmaniet, lai ražojumā nevarētu iekļūt ūdens.

13 Glabāšana

1. Pirms ilgākas glabāšanas (piem., pārziemošanas) izņemiet akumulatoru no ražojuma.
2. Notīriet un pārbaudiet, vai ražojumam nav bojājumu.
3. Glabājiet akumulatoru daļēji uzlādētā stāvoklī.
4. Glabāšanas laikā ik pēc trim mēnešiem pārbaudiet akumulatora uzlādes pakāpi.

Uzglabājiet ražojumu un tā piederumus tumšā, sausā un no sala iedarbības aizsargātā vietā, kurai nevar piekļūt bērni.

Optimālā uzglabāšanas temperatūras amplitūda ir no 5 °C līdz 30 °C.

Glabājiet ražojumu oriģinālajā iepakojumā.

Apsedziet ražojumu, lai to pasargātu no putekļiem vai mitruma. Uzglabājiet lietošanas instrukciju pie ražojuma.

14 Labošana un rezerves daļu pasūtīšana

Jāievēro, ka šim ražojumam šādas daļas ir pakļautas lietošanas vai dabiskajam nodilumam, vai šādas daļas ir nepieciešamas kā patērējamie materiāli.

IEVĒRĪBAI

Saskaņā ar Likumu par ražotāja atbildību par ražojumu kvalitāti ražotājs nav atbildīgs par bojājumiem, kas radušies nelietpratīgi veiktu remontdarbu vai oriģinālo rezerves daļu neizmantošanas dēļ.

Vērsieties klientu servisā vai pie pilnvarota speciālista. Atbilstoši nosacījumi attiecas arī uz piederumiem.

Rezerves daļas un piederumus varat saņemt mūsu servisa centrā. Šim nolūkam noskenējiet titullapā esošo kvadrāt kodu.

14.1 Rezerves daļu pasūtīšana

Veicot rezerves daļu pasūtīšanu, jānorāda šāda informācija:

- Modeļa apzīmējums
- Preces numurs
- Datu plāksnītē norādītie dati

Rezerves daļas / piederumi

Akumulators SBP2.0 preces Nr.:	7909201708
Akumulators SBP4.0 preces Nr.:	7909201709
Lādētājs SBC2.4A preces Nr.:	7909201710
Lādētājs SBC4.5A preces Nr.:	7909201711
Lādētājs SDBC2.4A preces Nr.:	7909201712
Lādētājs SDBC4.5A preces Nr.:	7909201713
StarterKit SBSK2.0 preces Nr.:	7909201720
StarterKit SBSK4.0 preces Nr.:	7909201721

15 Utilizācija un otrreizēja izmantošana

Norādes par iepakojumu



Iepakojuma materiāli ir pārstrādājami. Utilizējiet iepakojumus atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

Norādes par Vācijas elektrisko un elektronisko iekārtu likumu (ElektroG)



Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest sadzīves atkritumos, bet gan tās jānodod šķirošanas vai utilizācijas punktā!

- Nolietotās baterijas vai akumulatori, kas nav nekustīgi iebūvēti nolietotajās iekārtās, pirms nodošanas jāizņem bez sagraušanas! To utilizāciju regulē Vācijas likums par baterijām.
- Elektrisko un elektronisko iekārtu īpašniekiem vai lietotājiem ir uzlikts par pienākumu pēc lietošanas tās nodot likumā noteiktajā kārtībā.
- Gala lietotājs patstāvīgi ir atbildīgs par savu personīgo datu dzēšanu no utilizējamajās nolietotās iekārtās!
- Nosvītrotā atkritumu konteīnera simbols nozīmē, ka elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst utilizēt sadzīves atkritumos.
- Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas var nodot bez maksas šādās vietās:
 - Publiski-tiesiskās utilizācijas vai savākšanas vietas (piem., komunālie būvlaukumi)

- Elektroiekārtu pārdošanas vietas (stacionāri un tiešsaistē), ja tirdzniecības uzņēmumiem ir uzlikts par pienākumu veikt pieņemšanu atpakaļ, vai tie sniedz šādu pakalpojumu brīvprātīgi.
- Līdz trim noliecotām elektroiekārtām atbilstoši katram iekārtas veidam, kuru malas garums ir maksimāli 25 centimetri, varat bez jaunas iekārtas iepriekšējas iegādes no ražotāja bez maksas nodot pie ražotāja vai kādā citā pilnvarotā savākšanas vietā jūsu tuvumā.
- Citas ražotāja un izplatītāja papildu pieņemšanas atpakaļ prasības uzzināsiēt attiecīgajā klientu servisā.
- Ja ražotājs veic jaunas elektroiekārtas piegādi privātai mājāsaimniecībai, tas var ierosināt noliecotās elektroiekārtas bezmaksas savākšanu pēc gala lietotāja pieprasījuma. Šim nolūkam sazinieties ar ražotāja klientu servisu.
- Šie apgalvojumi attiecas tikai uz ierīcēm, kas tiek uzstādītas un pārdotas Eiropas Savienības dalībvalstīs, un kas ir pakļautas Eiropas Direktīvas 2012/19/ES prasībām. Valstīs, kas nav Eiropas Savienības dalībvalstis, var būt spēkā no šīm atšķirīgas prasības attiecībā uz noliecoto elektrisko un elektronisko iekārtu utilizāciju.

Norādes par litija jonu akumulatoriem



Demontējiet akumulatoru pirms ierīces utilizācijas!

- Neizmetiet akumulatoru māsājsaimniecības atkritumos, nemetiet ugunī (sprādzienbīstamība) vai ūdenī. Bojāti akumulatori var kaitēt apkārtējai videi un jūsu veselībai, ja izplūst indīgi tvaiki vai šķidrumi.
- Bojāti vai izmantoti akumulatori jānodod otrreizējai pārstrādei saskaņā ar direktīvu 2023/1542/EK.
- Nododiet ierīci un lādētāju utilizācijas punktā Izmanto-tās plastmasas un metāla daļas var atdalīt viendabīgā veidā un nodot otrreizējai izmantošanai.
- Utilizējiet akumulatorus izlādētā stāvoklī. Mēs iesakām polus nosegt ar līmlenti, lai pasargātu no īssavienojuma. Neatveriet akumulatoru.
- Utilizējiet akumulatorus saskaņā ar vietējiem noteikumiem. Nododiet akumulatorus izmantotu akumulatoru savākšanas punktā, kur tos nodod otrreizējai izmantošanai atbilstoši apkārtējās vides prasībām. Jautājiet par to vietējam atkritumu utilizācijas uzņēmumam.

16 Traucējumu novēršana

Traucējums	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Ražojumu nevar iedarbināt.	Pārāk zems akumulatora uzlādes līmenis.	Uzlādējiet akumulatoru.
	Akumulators nav ievietots pareizi.	Iebīdīet akumulatoru akumulatora stiprinājumā. Akumulators dzirdami noklikšķinās.
	Rotācijas virzienu slēdzis atrodas pozīcijā pa vidu.	Paspīdīet rotācijas virzienu slēdzi pa kreisi vai pa labi.

17 Garantijas noteikumi – Schepbach 20V IXES sērija

Pārbaudes datums 25.04.2024

Augsti godātais Klient, augsti cienītā kliente!

Mūsu ražojumiem tiek veikta stingra kvalitātes pārbaude. Ja tomēr kāds ražojums nevainojami nedarbojas, mēs to ļoti nožēlojam un lūdzam jūs vērsties mūsu servisa dienestā pēc zemāk norādītās adreses. Mēs esam pieejami arī telefoniski pa servisa tālruni numuru. Turpmākajām norādēm jākalpo jums netraucētai apstrādei un regulēšanai bojājuma gadījumā.

Lai izvīrztu garantijas prasības, jāievēro šādi punkti:

1. **Šie garantijas noteikumi** reglamentē **mūsu papildu ražotāja garantijas pakalpojumus** attiecībā uz jaunu ražojumu pircējiem (privātiem gala patērētājiem). Šī garantija neskar likumā noteiktās garantijas prasības. Par tām ir atbildīgs tirdzniecības uzņēmums, pie kura esat iegādājies ražojumu.
2. **Garantijas pakalpojums**, ko sniedz ražotājs, attiecas vienīgi uz trūkumiem, kas rodas jūsu iegādātajam jaunajam ražojumam sakarā ar materiāla vai ražošanas defektiem. Ja garantijas perioda laikā rodas materiāla vai ražošanas defekti, tad ražotājs kā garantijas sniedzējs šīs garantijas ietvaros nodrošina kādu no turpmākajiem pakalpojumiem pēc savas izvēles:
 - Preces bezmaksas remonts

- Preces bezmaksas nomainīšana pret līdzvērtīgu preci (ja nepieciešams, arī nomainīšana pret jaunāku modeli, ja sākotnējā prece vairs nav pieejama).
- Nomainītie ražojumi vai daļas pāriet mūsu īpašumā. Ņemiet vērā, ka mūsu ražojumi atbilstoši noteikumiem nav konstruēti komerciālai, amatnieciskai vai profesionālai izmantošanai. Tādēļ garantijas gadījums nenotiek, ja ražojums garantijas termiņa laikā bija izmantots komerciālos, amatnieciskos vai rūpnieciskos uzņēmumos vai bija pakļauts līdzvērtīgai slodzei.
3. **Mūsu garantijas pakalpojumos nav iekļauti šādi punkti:**
 - Ražojuma bojājumi, kas radušies montāžas instrukcijas neievērošanas, nelietpratīgas ierīkošanas, lietošanas instrukcijas neievērošanas (piem., pieslēgums pie nepareiza tīkla sprieguma vai strāvas veida) vai apkopes un drošības tehnikas noteikumu neievērošanas vai ražojuma izmantošanas nepiemērotos apkārtējās vides apstākļos, kā arī nepietiekamas kopšanas un apkopes dēļ.
 - Ražojuma bojājumi, kas radušies ļaunprātīgu vai nelietpratīgu lietošanas veidu (piem., ražojuma pārslo-dze vai neatļautu instrumentu vai piederumu izmantošana), svešķermeņu iekļūšanas ražojumā (piem., smiltis, akmeņi vai putekļi), transportēšanas laikā radušos bojājumu, spēka pielietošanas vai ārēju iedarbību (piem., bojājumi, ko rada nokrišana) dēļ.

- Ražojuma vai ražojuma daļu bojājumi, kas ir izskaidrojami ar noteikumiem atbilstošu, parastu (saistītu ar ekspluatācijas prasībām) vai citu dabisku nodilumu, kā arī nodelīstošo detaļu bojājumi un / vai nolietojums.
 - Ražojuma trūkumi, ko bija izraisījuši piederumu, papildinājuma vai rezerves daļu izmantošana, kas nav oriģinālās daļas vai to lietošana nebija noteikumiem atbilstoša.
 - Ražojumi, kuriem bija veiktas izmaiņas vai modifikācijas.
 - Maznozīmīgas atšķirības no nominālajām īpašībām, kas ir nesvarīgas ražojuma vērtībai un lietošanas derīgumam.
 - Ražojumi, kuriem bija veikti patvaļīgi remontu vai tādi remontu, ko sevišķi veikušas nepilnvarotas trešās personas.
 - Ja ražojumam nav marķējuma vai ražojuma identifikācijas informācijas (ierīces uzlīmes) vai tā ir nesalasāma.
 - Ražojumi, kam piemīt pārāk liels piesārņojums, un tādēļ servisa personāls noraida to pieņemšanu.
 - Prasības par zaudējumu atlīdzināšanu, kā arī netiešie zaudējumi vispār nav iekļauti šajā garantijas pakalpojumā.
4. **Garantijas termiņš** parasti ir **5 gadi** (12 mēneši akumulatoriem) un sākas ar ražojuma pirkuma datumu. Lielākoties datums ir atrodams uz oriģinālā pirkumu apliecinošā dokumenta. Garantijas prasības jāceļ nekadējoties attiecīgi pēc informācijas saņemšanas. Garantijas prasību izvirzīšana pēc garantijas termiņa izbeigšanās ir izslēgta. Ražojuma remonts vai apmaiņa nepagarina garantijas termiņu, kā arī ar šo pakalpojumu nenosaka jaunu garantijas termiņu ražojumam vai iespējami iebūvētajām rezervēs daļām. Tas attiecas arī uz vietas veiktā servisa izmantošanu. Garantijas pakalpojuma izmantošana paredz, ka ražotājam kā garantijas sniedzējam pēc tā pieprasījuma tiek nodrošināta garantijas gadījuma pārbaude, nosūtot tam precīzi. Ir jāuzmanā, lai transportēšanas laikā netiktu pieļauti bojājumi, izmantojot atbilstošu iepakojumu. Attiecīgais ražojums notīrītā stāvoklī kopā ar pirkumu apliecinošā dokumenta kopiju, kur iekļauta informācija par pirkuma datumu un ražojuma nosaukums, jāiesniedz vai jānosūta servisa uzņēmumam. Ja ražojumu nosūta nepilnīgā veidā, bez pilnīga piegādes komplekta, trūkstošos piederumus atbilstoši to vērtībai ieskaita / atskaita, ja ražojumu nomaina vai veic atmaksu. Daļēji vai pilnīgi izjaukti ražojumi nevar tikt pieņemti kā garantijas gadījums. Nepamatotas pretenzijas gadījumā vai ārpus garantijas termiņa pircējs vispār uzņemas transportēšanas izmaksas un transportēšanas risku. **Lūdzam iepriekš pieteikt garantijas gadījumu servisa centrā (sk. zemāk).** Parasti tiek atrunāts, ka bojātais ražojums ar īsu traucējuma aprakstu, izmantojot organizētu atpakaļsūtīšanu, vai remonta gadījumā ārpus garantijas termiņa pietiekamā apjomā apmaksāts, ievērojot atbilstošas iepakojšanas un nosūtīšanas vadlīnijas, tiek nosūtīts uz zemāk norādīto servisa adresi. **Ievērojiet, lai šis ražojums (atkarībā no modeļa) piegādes atgriešanas gadījumā drošības apsvērumu dēļ būtu brīvs no visiem ekspluatācijas materiāliem.**

Uz mūsu servisa centru nosūtītajam ražojumam jābūt iepakotam tādā veidā, lai ražojumam, par kuru iesniegta pretenzija, nepieļautu bojājumus transportēšanas laikā. Pēc veikta remonta / nomaiņas mēs nosūtīsim jums atpakaļ ražojumu bez maksas. Ja ražojumus nevar saremontēt vai nomainīt, pēc mūsu brīvā izvērtējuma var atmaksāt naudas summu līdz pat bojātā ražojuma pirkuma cenas apjomam, pie kam ņem vērā atskaitījumu, pamatojoties uz nolietojumu un nodilumu. Šie garantijas pakalpojumi ir spēkā tikai par labu privātam gala pircējam, un no tiem nav iespējams atteikties vai tos attiecināt uz citu personu.

5. **Garantijas termiņa pagarinājums līdz 10 gadiem:** Schepbach piedāvā papildu 5 gadu garantijas pagarinājumu uz Schepbach 20V sērijas ražojumiem. Līdz ar to uz šiem ražojumiem garantijas termiņš kopumā sasniedz 10 gadus. Izmēģinot akumulatorus, lādēšanas ierīces un piederumus. Šo garantijas pagarinājumu jūs varat izmantot, reģistrējot tiešsaistē tīmekļa vietnē <https://garantie.schepbach.com> šajā jomā iekļauto Schepbach ražojumu līdz vēlākais 30 dienu laikā no pirkuma datuma. Pēc veiktais tiešsaistes reģistrācijas jūs saņemsiet precei pielāgotu garantijas pagarinājuma apstiprinājumu.
6. **Lai izvīrītu garantijas prasību sazinieties ar mūsu servisa centru.**

Prioritāri izmantojiet mūsu veidlapu mūsu mājas lapā: <https://shop.schepbach.com/contact>

Nesūtiet nekādus ražojumus bez iepriekšējas saziņāšanās un pieteikuma mūsu servisa centrā.

Šo garantijas saistību izmantošanai obligāts priekšnosacījums ir pirmā saziņa ar mūsu servisa centru. Garantijas prasības jāizvirza 14 dienu laikā pēc trūkuma konstatēšanas pirms garantijas termiņa izbeigšanās. Šim nolūkam ir nepieciešams oriģināls pirkumu apliecinošais dokuments un zināmos apstākļos precei pielāgotā garantijas pagarinājuma apstiprinājums.

7. **Apstrādes laiks** - Parasti mēs nokārtojam pretenziju sūtījumu 14 dienu laikā pēc saņemšanas mūsu servisa centrā. Ja izņēmuma gadījumā minētais apstrādes laiks tiek pārsniegts, par to mēs jūs savlaicīgi informēsim.
8. **Nodilīstošās detaļas vispār nav iekļautas garantijā!** - Nodilīstošās detaļas ir: a) komplektā iekļautie, uzstādītie un / vai iebūvētie akumulatori, kā arī b) visas no modeļiem atkarīgas nodilīstošās detaļas (tai skaitā siksnas, zāģa plātnes, darbinstrumenti, slīpripas, filtri, ogles sukuks utt., sk. lietošanas instrukciju). Garantijas pakalpojumā nav iekļauti pilnīgi izlādēti akumulatori vai tādi, kuriem ir bojāts korpusss un / vai akumulatora polu izvades.
9. **Iepriekšējs aprēķins** - Ražojumus, kas nav iekļauti vai vairs nav iekļauti garantijas pakalpojumā, mēs remontējam par papildu samaksu. Pēc pieprasījuma jūs varat nosūtīt bojātos ražojumus uz mūsu servisa centru uz iepriekšēja aprēķina pamata un zināmos apstākļos rakstiski (pa pastu, pa e-pastu) dot servisa centram remonta veikšanas atļauju. Bez remonta veikšanas atļaujas nenotiek turpmākā apstrāde.

Garantijas noteikumi ir spēkā tikai attiecīgi pašreizējā redakcijā uz pretenzijas brīdi un, ja nepieciešams, tos var izlasīt mūsu mājas lapā (www.scheppach.com). Tulkojumu gadījumā vienmēr noteicošā ir redakcija vācu valodā.

**Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 ·
89335 Ichenhausen (Vācija)**

Tālrunis: +800 4002 4002 ·

E-pasts: customerservice.LV@scheppach.com ·

Internets: <https://www.scheppach.com>

Mēs paturam sev tiesības jebkurā brīdī veikt izmaiņas šajos garantijas noteikumos bez iepriekšēja brīdinājuma.

18 ES atbilstības deklarācija

Oriģinālās atbilstības deklarācijas tulkojums

Ražotājs:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Mēs, uzņemoties pilnu atbildību, paziņojam, ka šeit aprakstītais ražojums atbilst spēkā esošajām direktīvām un standartiem.

Prečzīme: **SCHEPPACH**
Preces **MOBILĀ DARBNĪCA AR AKUMULATORA**
apzīmējums: **URBJMAŠĪNU-SKRŪVGRIEZI +**
AKUMULATORU + LĀDĒTĀJU –

C-DTB74/1-X

Preces Nr. **5909315900**

ES direktīvas:

2014/30/ES, 2006/42/EK, 2011/65/ES*

* Augstāk aprakstītais deklarācijas priekšmets izpilda Eiropas Parlamenta un Eiropas Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvas 2011/65/ES noteikumus par noteiktu bīstamo vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskajās un elektroniskajās ierīcēs.

Piemērotie standarti:

EN 62841-1:2015/A11:2022;
EN 62841-2-1:2018/A12:2022;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN 62841-1:2015/A11:2022 Annex K;
EN IEC 62133-2:2017,
EN IEC 62133-2:2017/AMD1:2021;
EN 60335-1:2012/A15:2021;
EN 60335-2-29:2021/A1:2021;
EN 62233:2008;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Dokumentācijas sagatavošanai pilnvarotā persona:

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 02.06.2025


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Innehållsförteckning

1	Inledning.....	202
2	Produktbeskrivning (bild 1-4)	203
3	Leveransomfång (bild 1)	203
4	Avsedd användning.....	203
5	Säkerhetsanvisningar.....	203
6	Tekniska specifikationer	206
7	Uppackning	206
8	Före idrifttagning	207
9	Manövrering	207
10	Tillbehörsrats	209
11	Arbetsinstruktioner	209
12	Rengöring och underhåll	209
13	Förvaring	210
14	Reparation och reservdelsbeställning	210
15	Avfallshantering och återvinning	210
16	Felsökning.....	211
17	Garantivillkor – Schepbach 20V IXES Serie	211
18	EU-försäkrän om överensstämmelse.....	213
19	Sprängskiss.....	312

Förklaring av symbolerna på produkten

Användningen av symboler i den här handboken ska göra dig uppmärksam på eventuella risker. Säkerhetssymbolerna och förklaringarna som anges i samband med dessa måste förstås. Varningarna i sig undanröjer inga risker och kan inte ersätta lämpliga åtgärder för att förebygga olyckor.

	Läs och följ instruktionsmanualen och säkerhetsanvisningarna före idrifttagning!		Knapp för laddningsnivåindikering
	Obs! Om säkerhetstecknen och varningsanvisningarna som sitter på produkten inte följs samt om säkerhets- och bruksanvisningarna inte följs kan det leda till svåra personskador eller till och med dödsfall.		Laddningsnivåindikering
	Använd skyddsglasögon.		Skyddsklass II (dubbelisolerering).

	Använd hörselskydd.		Säkring
	Använd andningsskydd vid dammutveckling!		Litium-jon-batteri
	Kasta inte produkten i elden.		Produkten är endast lämpad för drift inomhus.
	Kasta inte produkten i vatten.		Produkten uppfyller kraven i gällande europeiska direktiv.
	Undvik att ut-sätta produkten för starkt sol-sken under längre tid och placera det inte på värmeelement (max 50 °C).		Produkten uppfyller kraven i gällande serbiska direktiv.

1 Inledning

Tillverkare:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Bästa Kund!

Vi hoppas att du får mycket glädje och nytta av din nya produkt.

Anvisning:

Tillverkaren av denna produkt ansvarar enligt gällande produktansvar inte för skador som kan uppstå på produkten eller genom produkten:

- Felaktig behandling
- Om instruktionsmanualen inte följs
- Reparationer genom utomstående, obehöriga fackspecialister
- Vid byte och montering av reservdelar som inte är original
- Felaktig användning

Observera följande:

Drifthanvisningen är en del av den här produkten.

Den innehåller viktiga anvisningar om hur du arbetar säkert, fackmannamässigt och ekonomiskt med produkten. Den informerar om hur du undviker faror, håller nere reparationskostnader, minskar stilleståndstider, och ökar produktens tillförlitlighet och livslängd. Utöver denna instruktionsmanuals säkerhetsbestämmelser måste även föreskrifterna beaktas som gäller produktens användning i ditt land.

Bekanta dig med alla användnings- och säkerhetsanvisningar innan du börjar använda produkten. Kör produkten endast enligt beskrivningen och för de angivna användningsområdena. Förvara driftanvisningen väl och låt alla dokument följa med om produkten lämnas vidare till tredje part.

2 Produktbeskrivning (bild 1-4)

1. Borrchucköppning
2. Snabbchuck
3. Vridmomentjusteringsring
4. Växelväljare
5. Batteri
6. Batterihållare
7. Upplåsningsknapp (batteri)
8. LED-arbetslampa
9. Till-/Från-brytare
10. Rotationsriktningsomkopplare
11. Bältesspänne
12. Skruv
13. Laddare
14. LED-remсор (laddare)
15. Vaggupphängning
16. Bits
17. Bitshållare
18. Metallbör
19. Träbör
20. Hylsnyckelinsatser
21. Måttband (5 m)
22. Försänkning
23. Centrumstans
24. Skärkniv
25. Mienen
26. Snickarpenna
27. Knapp för laddningsnivåindikering
28. Laddningsnivåindikering

3 Leveransomfång (bild 1)

Pos.	Antal	Beteckning
5.	1 x	Batteri 20V 2Ah (art.nr 7909201708)
11.	1 x	Bältesspänne
12.	1 x	Skruv
13.	1 x	Laddare 20V 2,4 A (art.nr 7909201710)
16.	40 x	Bits
17.	1 x	Bitshållare
18.	14 x	Metallbör
19.	5 x	Träbör
20.	8 x	Hylsnyckelinsatser
21.	1 x	Måttband (5 m)
22.	1 x	Försänkning
23.	1 x	Centrumstans
24.	1 x	Skärkniv
25.	1 x	Mienen
26.	1 x	Snickarpenna
	1 x	Batteridriven bormaskin
	1 x	Instruktionsmanual

4 Avsedd användning

Produkten är avsedd för att skruva in och lossa skruvar samt för borring i trä, metall eller plast.

Produkten får endast användas på avsett sätt. Varje användning därutöver är inte ändamålsenlig. För alla sorts skador eller personskador som uppstår om detta inte respekteras ansvarar användaren/operatören och inte tillverkaren.

I den avsedda användningen ingår också att man följer säkerhetsanvisningen liksom monteringsanvisningen och driftanvisningar i bruksanvisningen.

Personer som använder och underhåller produkten måste veta hur den fungerar och känna till möjliga risker.

Vid förändringar på produkten undantas tillverkaren helt från ansvar och skador som beror på detta.

Produkten får bara användas med originaldelar och originaltillbehör från tillverkaren.

Tillverkarens säkerhets-, arbets- och underhållsanvisningar samt de mått som anges i den tekniska specifikationen måste följas.

Observera att våra produkter inte är konstruerade för kommersiell, hantverksmässig eller industriell användning. Vi lämnar ingen garanti när produkten används i kommersiella eller industriella verksamheter liksom liknande verksamheter.

Förklaring av signalorden i bruksanvisningen

FARA

Signalord för att känneteckna en omedelbart förestående farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till livshotande eller allvarlig personskada.

VARNING

Signalord för att känneteckna en tänkbar farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till allvarlig personskada.

VAR FÖRSIKTIG

Signalord för att känneteckna en omedelbart förestående farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till en mindre eller måttlig personskada.

OB

Signalord för att känneteckna en omedelbart förestående farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till materiella skador på produkten eller egendom/innehav.

5 Säkerhetsanvisningar

Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg

VARNING

Läs alla säkerhetsanvisningar, instruktioner, illustrationer och tekniska specifikationer som medföljer detta elverktyg.

Om du inte följer säkerhetsanvisningarna och de angivna instruktionerna finns risk för elstötar, bränder och/eller allvarliga personskador.

Bevara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.

Begreppet elverktyg som används i säkerhetsanvisningarna avser såväl eldrivna elverktyg (med elsladd) som batteridrivna elverktyg (utan elsladd).

1) Arbetsplatssäkerhet

- Se till att ditt arbetsområde är rent och har god belysning.** Stökiga och dåligt belysta arbetsplatser utgör en olycksrisk.
- Arbeta inte med elverktyg i områden med explosionsrisk om det finns antändliga vätskor, gaser eller damm i området.** Elverktyg genererar gnistor som kan antända dammet eller ångorna.
- Barn och andra personer får inte vistas i området medan du använder elverktyget.** Du kan förlora kontrollen över elverktyget om du blir distraherad.

2) Elsäkerhet

- Elverktygets stickkontakt måste passa i eluttaget. Du får inte ändra stickkontakten på något sätt. Använd inte adapterkontakter tillsammans med jordade elverktyg.** Intakta stickkontakter och uttag som passar till dessa minskar risken för elstötar.
- Undvik att vidröra jordade delar, exempelvis rör, radiatorer, spisar och kylskåp, med kroppen.** Risken för elstötar ökar om din kropp är jordad.
- Låt inte elverktyg utsättas för regn eller väta.** Vattnen som tränger in i elverktyg ökar risken för elstötar.
- Använd inte anslutningssladden för andra uppgifter än den är avsedd för, till exempel för att bära eller hänga upp elverktyget eller för att dra ut kontakten ur eluttaget.** Håll anslutningssladden borta från värme, olja, vassa kanter och rörliga delar. Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elstötar.
- När du arbetar utomhus med ett elverktyg, använd endast förlängningskabel som också är lämplig för utomhusbruk.** Att använda en förlängningssladd som är lämplig för utomhusbruk minskar risken för elektrisk stöt.
- Använd en jordfelsbrytare om du måste använda elverktyget i en fuktig omgivning.** Användning av en jordfelsbrytare minskar risken för elstötar.

3) Personsäkerhet

- Var uppmärksam, tänk på vad du gör och använd ditt förnuft när du arbetar med elverktyg. Använd inte elverktyget om du är trött eller påverkad av alkohol, droger eller läkemedel.** Det räcker att du är ouppmärksam ett ögonblick under arbete med elverktyg för att allvarliga olyckor ska inträffa.
- Använd personlig skyddsutrustning och ha alltid skyddsglasögon på dig.** Personlig skyddsutrustning anpassad till elverktygets användning, som dammask, halksäkra säkerhetsskor, skyddshjälm och hörselskydd, minskar risken för personskador.
- Undvik att starta maskinen oavsiktligt. Försäkra dig om att elverktyget är avstängt innan du ansluter det till strömförsörjningen och/eller batteriet samt innan du lyfter upp eller bär det.** Olyckor kan inträffa om du håller fingret på brytaren när du bär elverktyget, eller om maskinen är tillslagen när du ansluter den till strömförsörjningen.

- Ta bort alla inställningsverktyg eller skruvnycklar innan du startar elverktyget.** Ett verktyg eller en skruvmejsel som befinner sig i en roterande maskindel på elverktyget kan orsaka personskador.
- Undvik en onormal kroppshållning. Se till att stå säkert och behåll balansen hela tiden.** Då har du bättre kontroll över elverktyget om något oförutsett inträffar.
- Använd lämpliga arbetskläder. Använd inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår och kläder på avstånd från rörliga delar.** Löst sittande kläder, smycken och långt hår kan fastna i rörliga delar.
- Om dammsugnings- och uppsamlingsutrustning kan installeras måste de anslutas och användas korrekt.** Användning av en dammsugning kan minska risker orsakade av damm.
- Låt dig inte invaggas i falsk säkerhet och bryt inte mot säkerhetsreglerna för elverktyg, även om du känner till elverktyget när du använt det många gånger.** Oaktasam hantering kan leda till allvarliga personskador inom bråkdelar av sekunder.

4) Användning och behandling av elverktyget

- Överbelasta inte dina elverktyg. Använd det elverktyg som är avsett för arbetet.** Du arbetar bättre och säkrare i det angivna effektområdet med ett elverktyg som är avsett för arbetet.
- Använd inte ett elverktyg med defekt brytare.** Ett elverktyg som inte kan startas/stängas av längre är farligt och måste repareras.
- Dra ut stickkontakten ur eluttaget och/eller ta ut ett uttagbart batteri innan du gör maskininställningar, byter delar hos insatsverktyget eller lägger undan elverktyget.** Denna försiktighetsåtgärd förhindrar att du startar elverktyget oavsiktligt.
- Förvara elverktyg som inte används utom räckhåll för barn. Låt inte personer använda elverktyget om de inte känner till hur det fungerar eller inte har läst dessa anvisningar.** Elverktyg utgör en fara om de används av oerfarna personer.
- Ta väl hand om elverktyg och insatsverktyg. Kontrollera att rörliga delar fungerar som de ska och inte är fastklämda, kontrollera om delar är brutna eller så pass skadade att det inverkar på elverktygets funktion. Skadade delar ska repareras innan du börjar använda elverktyget igen.** Många olyckor orsakas av dåligt underhållna elverktyg.
- Håll skärverktyg vassa och rena.** Skärverktyg som underhålls noga och hålls vassa fastnar inte så ofta och är lättare att styra.
- Använd elverktyg, tillbehör, insättningsverktyg osv. enligt dessa anvisningar. Ta även hänsyn till arbetsförhållandena under ditt arbete.** Farliga situationer kan uppstå om elverktyg används för andra ändamål än de är avsedda för.
- Håll alltid handtag och greppytor torra, rena och fria från olja och fett.** Håla handtag och greppytor tillåter inte säker användning och kontroll av elverktyget i oförutsedda situationer.

5) Användning och hantering av batteridrivna verktyg

- Ladda batterier endast med laddare som rekommenderas av tillverkaren.** Med en laddare som ska användas med en viss typ av batterier finns det brandrisk om den används med andra batterier.
- Använd därför endast batterier som är avsedda för elverktyg.** Användning av andra batterier kan leda till skaderisk och brandrisk.
- Håll batteri som inte används borta från gem, mynt, nycklar, spik, skruvar eller andra små metallföremål som kan försäkra överbryggnad av kontaktorna.** Kortslutning av batterikontakter kan leda till brännskador eller brand.
- Vid felaktig användning kan batteriet läcka vätska.** Undvik kontakt med sådan vätska. Vid tillfällig kontakt, spola det berörda området med vatten. Om vätska kommer in i ögonen, sök medicinsk vård. Läckande batterivätska kan orsaka hudirritation eller brännskador.
- Använd inte skadade eller ändrade batterier.** Skadade eller ändrade batterier kan bete sig oförutsägbart och börja brinna eller explodera.
- Utsätt inte batterier för eld eller höga temperaturer.** Eld eller temperaturer över 130 °C kan leda till explosion.
- Följ anvisningarna för laddning och ladda aldrig batteriet eller verktyget utanför det i bruksanvisningen angivna temperaturområdet.** Felaktig laddning eller laddning utanför det tillåtna temperaturområdet kan förstöra batteriet och utgöra en brandfara.

6) Service

- Elverktyg måste repareras av kvalificerade fackmän, endast originalreservdelar får användas.** Därmed säkerställs att elverktyget fortsätter vara säkert.
- Serva aldrig skadade batterier.** Allt underhåll av batterier ska endast utföras av tillverkaren eller auktoriserade servicecenter.

Säkerhetsanvisningar för bormaskiner

1) Säkerhetsanvisningar för alla arbeten

- Håll i elverktyget på de isolerade greppytorna då du utför arbete som medför risk för att insättningsverktyget eller skruvarna kan träffa dolda strömsladdar eller den egna anslutningssladden.** Kontakten med en spänningsförande ledning kan även göra maskinens metalldelar spänningsförande och orsaka en elektrisk stöt.

2) Säkerhetsanvisningar vid användning av lång borr

- Arbeta under inga omständigheter med högre varvtal än vad som är tillåtet för borrar.** Vid högre varvtal kan borrar komma att bockas lätt om den får rotera fritt utan kontakt med arbetsstycket, vilket kan leda till personskada.
- Inled alltid borrarbetet på lågt varvtal och medan borrar har kontakt med arbetsstycket.** Vid högre varvtal kan borrar komma att bockas lätt om den får rotera fritt utan kontakt med arbetsstycket, vilket kan leda till personskada.

- Utöva inget överdrivet tryck och arbeta endast i borrarrens längsriktning.** Borrar kan bockas och därigenom skadas eller så kan det leda till förlorad kontroll med personskadorna som följer.

Kvarstående risker

Produkten är konstruerad enligt senaste teknik och vedertagna säkerhetstekniska regler. Trots detta kan det uppstå vissa restriktioner vid arbetet.

- Skador på hörseln om inget föreskrivet hörselskydd används.
- Restrisker kan minimeras genom att säkerhetsanvisningar och ändamålsenlig användning liksom bruksanvisningen beaktas i sin helhet.
- Använd produkten på det sätt som rekommenderas i den här instruktionsmanualen. Då får du en produkt som ger optimal effekt.
- Trots alla vidtagna åtgärder kan det finnas restriktioner som inte är uppenbara.

VARNING

Elverktyget alstrar ett elektromagnetiskt fält under drift. Under vissa förhållanden kan fältet störa aktiva eller passiva medicinska implantat. För att minska risken för dödsfall eller allvarliga skador rekommenderar vi därför personer med medicinska implantat till att höra med sin läkare och kontakta tillverkaren av det medicinska implantatet innan verktyget används.

VARNING

Vid längre arbeten kan vibrationer i händerna på användaren orsaka cirkulationsrubbingar (Raynauds syndrom).

Raynauds syndrom är en kärlsjukdom i vilken de små blodkärlen i fingrar och tår krampas. De drabbade områdena förses inte längre med tillräckligt med blod och blir därför mycket bleka. Den frekventa användningen av vibrerande produkter kan orsaka nervskador hos personer vars blodflöde är nedsatt (t.ex. diabetiker, rökare).

Om du märker ovanliga funktionsnedsättningar, avbryt arbetet och kontakta läkare.

OBES

Produkten ingår i 20V IXES-serien och får endast drivas med batterier från denna serie. Batterier får endast laddas med laddare från denna serie. Beakta då uppgifterna från tillverkaren.

VARNING

Observera säkerhetsinstruktionerna och instruktionerna för laddning och korrekt användning som finns i bruksanvisningen för ditt batteri och laddare i 20V IXES-serien. En detaljerad beskrivning av laddningsprocessen och ytterligare information finns i denna separata anvisning.

6 Tekniska specifikationer

Märkspänning	20 V
Tomgångshastighet n_0	
• Nivå 1	0 – 400 min ⁻¹
• Nivå 2	0 – 1550 min ⁻¹
Max. vridmoment	50 Nm
Spännvidd-chuck Ø	1,5 - 13 mm
Vikt (utan batteri)	1,2 kg
Borrdiameter för trä	max. 30 mm
Borrdiameter för stål	max. 13 mm
Skyddstyp	IPX0
Laddare	SBC2.4A
Ingång / input	
Märkspänning	230 – 240 V~ 50 Hz
Mättningsregistrering	65 W
Säkring (inre)	3,15 A
Utgång / output	
Märkspänning	21,5 V
Märkström	2,4 A
Skyddsklass	II (dubbelisolering)
Laddningstid:	
2 Ah	ca 60 min
4 Ah	ca 120 min
Batteri (litiumjon)	SBP2.0
Antal battericeller	5
Märkspänning	max 20 V
Kapacitet	2,0 Ah
Energi	40 Wh
Temperatur max.	50 °C
Temperatur vid laddning	4 °C – 40 °C
Temperatur vid drift	-20 °C – 50 °C
Temperatur vid förvaring	0 °C – 45 °C

Med förbehåll för tekniska ändringar!

Buller och vibration

VARNING

Buller kan ha allvarlig inverkan på din hälsa. Om maskinbullret överskrider 85 dB ska du och personer som befinner sig i närheten bära lämpligt hörselskydd.

Buller- och vibrationsvärdena fastställdes enligt EN 62841-1.

Typvärden buller

Ljudtryck L_{pA}	72,1 dB
Mätosäkerhet K_{pA}	5 dB
Ljudeffekt L_{wA}	83,1 dB
Mätosäkerhet K_{wA}	5 dB

Rezgésjellemzők (kéz-kar rezgés)

Vibration a_h	< 2,5 m/s ²
Mätosäkerhet K	1,5 m/s ²

Det angivna totalvärdet för vibrationer och det angivna bulleremissionsvärdet har uppmätts med ett standardiserat testförfarande och kan användas för att jämföra ett elverktyg med ett annat.

Det angivna bulleremissionsvärdet och det angivna totalvärdet för vibrationer kan också användas för en preliminär uppskattning av belastningen.

VARNING

Bulleremissionerna och vibrationsemissionsvärdet kan avvika från de angivna värdena under den faktiska användningen beroende på hur elverktyget används, och påverkas framför allt av vilken typ av arbetsstycke som bearbetas.

Försök att hålla en så låg belastning som möjligt. Exempel på åtgärder: arbetstidens begränsning. Här ska hänsyn tas till alla delar av driftcykeln (till exempel de tider när elverktyget är avstängt och när det visserligen är startat men körs utan belastning).

7 Uppackning

VARNING

Produkten och förpackningsmaterialet är inga leksaker!

Barn får inte leka med plastpåsar, folie och smådelar! Risk för kvävning eller andra skador!

- Öppna förpackningen och ta ut produkten försiktigt.
- Ta bort förpackningsmaterialet, förpacknings-/ och transportsäkringar (om det finns).
- Kontrollera att leveransomfånget är fullständigt.
- Kontrollera produkten och tillbehör för transportskador. Rapportera eventuella skador omedelbart till transportföretaget som levererade produkten. Senare reklamationer kan inte behandlas.
- Om möjligt, förvara förpackningen fram till utgången av garantiperioden.
- Bekanta dig med produkten innan bruk med hjälp av instruktionsmanualen.
- Använd bara originaldelar till tillbehören och till slit- och reservdelarna. Reservdelar hittar du hos din fackhandlare.
- Ange våra artikelnummer och produkttyp samt tillverkningsår vid beställningar.

8 Före idrifttagning

8.1 Vägghmontering av laddaren (13) (bild 1)

VARNING

- Förvissa dig om att det inte finns ledningar som skulle kunna skadas i väggen där du ska borra.
- Dra nätkabeln så att den inte är i vägen och så att ingen av misstag kan dra i den.
- Barn får inte leka med produkten, inte heller när den hänger på väggen.
- Vi avråder från att montera den bakom dörrar eller i dörrrens svängområde, där den skulle kunna rivas ner eller skadas på något annat sätt.

VARNING

Produkten får aldrig användas på brandfarligt underlag.

VARNING

Produkten får aldrig placeras på en fuktig yta.

VARNING

Ventilationen måste vara tillräcklig.

* = ingår inte i leveransomfånget!

Laddaren har två hål på baksidan för väggmontering med två skruvar*. Du kan hänga upp den på väggen om du tar hänsyn till säkerhetsanvisningarna och de angivna måtten (se bild 1).

8.2 Montera bältesklämma (11)

1. Under arbetsuppehållen kan produkten fästas på ditt bälte med hjälp av den integrerade bältesklämmen (11).
2. Skruva fast bältesklämmen (11) med skruven (12), efter behov, till höger eller vänster skruvpunkt på produkten. Använd vid behov en krysskruvmejsel (ingår inte i leveransomfånget).

Anvisning:

Se till att produkten är avstängd och säkrad mot oavsiktlig påslagning.

9 Manövrering

Den batteridrivna bormaskinen med tvåväxlad växellåda har 25+1 nivå vridmomentinställning, höger/vänster rotation, nyckellös chuck och LED-arbetsljus.

Se följande beskrivningar för kontrollpanelernas funktion.

VARNING

Skaderisk!

Ta bort batteriet från elverket innan du utför något arbete på elverket (t.ex. underhåll, verktygsbyte etc.) samt när du transporterar och förvarar det. Det finns risk för skador om strömbrytaren trycks in oavsiktligt.

OBS

Se till att omgivningstemperaturen under arbetet inte överstiger 50 °C och inte sjunker under -20 °C.

OBS

Produkten ingår i 20V IXES-serien och får endast drivas med batterier från denna serie. Batterier får endast laddas med laddare från denna serie. Beakta då uppgifterna från tillverkaren.

9.1 Sätt i/ta ur batteriet (5) i batterihållaren (6) (bild 2)

Sätt i batteriet

1. För rotationsriktningsomkopplaren (10) till mittläget (lås).
2. Skjut in batteriet (5) i batterihållaren (6). Batteriet (5) går in så att det hörs.

Ta ut batteriet

1. Tryck på upplåsningsknappen (7) på batteriet (5) och dra ut det ur batterifacket (6).

9.2 Kontrollera batteriets laddning

Laddningsnivåindikeringen (28) visar batteriets laddningsnivå (5).

Batteriets laddningsnivå framgår av vilken LED som lyser.

1. Tryck på knappen för laddningsnivåindikering (27) på batteriet.

LED på batteriet	Laddningstillstånd
röd-orange-grön	Batteriet fullt
röd-orange	Batteriet delvis laddat
Röd	Tomt batteri

9.3 Ladda batteriet (5)

VARNING

Observera följande försiktighetsåtgärder för att minska riskerna:

- Ladda aldrig batterier utan uppsikt.
- Ta bort batterier från laddaren efter laddning.
- Överladda inte batterier! Tänk på de maximala laddningstiderna. Dessa laddningstider gäller bara för urladdade batterier. Sätts ett laddat eller delvis laddat batteri in flera gånger leder detta till överladdning och till skadade celler. Låt inte batterier sitta kvar i laddaren i flera dagar.
- Använd och ladda aldrig batterier när du misstänker att batteriets senaste laddning ligger mer än 12 månader tillbaka. Det finns stor risk att batteriet redan är allvarligt skadat (djupurladdning).

Ladda batteriet vid en omgivningstemperatur på 4 °C till 40 °C.

* = ingår inte i leveransomfånget!

1. Skjut in batteriet (5) i batterihållaren tills det tar stopp.
2. Stick in nätstickkontakten i eluttaget. LED-remsan (14) lyser grönt.

3. Så snart laddningen startar blinkar LED-remsan (14) grönt.
4. LED-remsan (14) lyser grönt när laddningen är avslutad. Batteriet (5) är klart att användas.

OBS

- Om LED-remsan blinkar rött är batteriet överhettat och kan inte laddas.
- Om LED-remsan blinkar omväxlande rött och grönt är batteriet defekt.

5. Dra ut batteriet (5) ur batterihållaren.
6. Vänta minst 15 minuter innan du försöker ladda igen. Dra ut nätstickkontakten ur vägguttaget.

9.4 Uttjänta batterier

- En betydligt minskad drifttid trots laddning indikerar att batteriet är förbrukat och måste bytas. Byt endast till originalbatterier.
- Beakta alltid gällande säkerhetsföreskrifter samt föreskrifter och information om miljöskydd (se avsnittet "Avfallshantering och återvinning").

9.5 Sätt i/ta bort insättningsverktyget

⚠ VARNING

Insättningsverktyg kan vara vassa och bli varma under användning. Bär alltid skyddshandskar vid hantering av verktyg.

⚠ VAR FÖRSIKTIG

Håll händerna borta från insättningsverktyget när produkten är i drift.

1. Vrid den nyckellösa chucken (2) moturs tills chuckkopplingen (1) är tillräckligt stor för att rymma insättningsverktyget.
2. Skjut in insättningsverktyget i den nyckellösa chucken (2) så långt som möjligt.
3. Vrid den nyckellösa chucken (2) medurs för att spänna fast arbetsstycket.
4. För att ta bort insättningsverktyget igen, skruva loss den nyckellösa chucken (2) och dra ut insättningsverktyget.

9.6 Provkörning

Anvisning:

Utför en provkörning utan belastning före första gången och efter varje verktygsbyte. Stäng omedelbart av produkten om verktyget inte går runt, om det finns betydande vibrationer eller om du hör onormala ljud.

1. Före drift, kontrollera om insättningsverktyget är korrekt fastsatt, dvs är centrerat i den nyckellösa chucken (2).
2. Skruvbits kännetecknas av sina mått och sin form. Om du är osäker kan du börja med att undersöka om det förekommer något spel hos den bits som sitter i skruvhuvudet.

9.7 Växelval

1. Skjut växelväljaren (4) till 1  eller 2 , motsvarande ett låg- eller höghastighetsförval.

Nivå 1 	0 – 400 min ⁻¹
Passande för:	skruvarbeten
Rotationshastighet:	låg
Vridmoment:	högt
Nivå 2 	0 – 1550 min ⁻¹
Passande för:	borrarbeten
Rotationshastighet:	högt
Vridmoment:	låg

9.8 Ställ in rotationsriktningen

OBS

Rotationsriktningsomkopplaren får endast användas när den står stilla.

Med rotationsriktningsomkopplaren kan du välja produktens rotationsriktning (medurs och moturs) och säkra produkten mot oavsiktlig påslagning. Pilen på rotationsriktningsomkopplaren indikerar arbetsriktningen.

1. Vänta tills produkten har stannat.
2. Skjut rotationsriktningsomkopplaren (10) till den önskade positionen:
 - **Högerrotation: För borrar och skruvning av skruvar.** Tryck rotationsriktningsomkopplaren åt höger.
 - **Vänsterrotation: För att lossa skruvar.** Tryck rotationsriktningsomkopplaren åt vänster.
3. **Startspärr:** Flytta rotationsriktningsomkopplaren till mittläget.

9.9 Justera vridmomentet

OBS

Momentinställningsringen får endast användas när maskinen är stilla.

Anvisning:

Att nå den förinställda vridmomentgränsen åtföljs av ett märkbart skramlande ljud. Detta ljud orsakas av den slirande kopplingen.

Anvisning:

Du kan förinställa det maximala vridmomentet genom att vrida på vridmomentinställningsringen (3). Det finns 25 vridmomentnivåer + 1 borrarivå.

1. Välj önskat vridmoment genom att vrida på momentinställningsringen (3).
2. Börja med ett lägre vridmoment och öka efter behov.

Nivå 1	Lägsta vridmoment
Nivå 	Högsta vridmoment
Skruvar	Nivå 1-25
Borra	Nivå 

9.10 Strömbrytare (9) (bild 1)

Du kan kontinuerligt reglera hastigheten med strömbrytaren. Ju längre du trycker på strömbrytaren, desto högre hastighet.

1. Tryck på strömbrytaren (9) för att slå på apparaten.
2. För att stänga av, släpp strömbrytaren (9). Om du flyttar rotationsriktningsomkopplaren (10) till mittläget är produkten säkrad mot att slås på.

9.10.1 LED-arbetslampa (8)

Denna produkt är utrustad med en LED-arbetslampa för att lysa upp det omedelbara arbetsområdet och förbättra sikten i dåligt upplysta miljöer.

VAR FÖRSIKTIG
 Titta inte direkt på LED-arbetslampan eller ljuskällan.

1. LED-arbetslampan (8) tänds automatiskt så snart produkten sätts på.

Anvisning:

LED-arbetslampan fortsätter att lysa i cirka 10 sekunder efter att produkten stängts av.

10 Tillbehörssats

10.1 Skärkniv (24)

1. Tryck på spärren på skärkniven (24) för att kunna dra ut skäret med ersättningsbladen.

10.2 Måttband (21)

1. Skjut låsskjutstycket framåt för att fixera måttbandet (21) som har dragits ut.
2. Lossa fixeringen genom att dra tillbaka låsskjutstycket.
3. Tryck och håll en av låsknapparna för att tillfälligt låsa det utdragna måttbandet (21).
4. Du kan använda klämman på baksidan för att fästa måttbandet (21) på ditt bälte.

10.3 Centrumstans (23)

1. Du kan använda centrumstansen (23) för att ge en borr en första styrning i ett fast läge för att förhindra att borren vandrar när du startar en borr.
2. Du kan också använda centrumstansen (23) för att markera arbetsstycken.
3. Placera spetsen på centrumstansen (23) i önskat läge och slå på baksidan av centrumstansen (23) med en hammare (ingår ej i leveransomfånget).

11 Arbetsinstruktioner

* = ingår inte i leveransomfånget!

Vridmoment

- Mindre skruvar*/bits kan skadas om du ställer in för högt vridmoment eller varvtal.

Hårt skruvförband (i metall)

- Särskilt höga vridmoment uppstår t.ex. vid metallförskruvningar vid användning av hylsnycklar. Välj ett lågt varvtal.

Mjukt skruvförband (t.ex. i trä)

- Skruva även här med ett lägre varvtal för att t.ex. inte skada trätyr vid kontakt med skruvhuvudet. Använd en försänkare.

Vid borrar i trä, metall och andra material

- Använd ett högt varvtal för borrar med liten diameter och ett lågt varvtal för borrar med stor diameter.
- Välj ett lågt varvtal för hårda material och för mjuka material ett högt varvtal.
- Säkra eller fäst (om möjligt) arbetsstycket i en spännanordning*.
- Markera platsen där du vill borra med en centrumsstans eller en spik*. Välj en låg hastighet för borrar.
- Dra den roterande borren flera gånger ur borrhålet för att ta bort spån eller borrhåm.

Borra i metall

- Använd metallborren (HSS). För bästa resultat kylar du borren med kylande smörjmedel* (skärolja). Metallbör kan också användas för borrar i plast. Förborra först med en Ø 3 mm borr och nära dig önskad borrar diameter.

Borra i trä

- Använd en träbör med mittspets. Djupa hål: Använd en "skruvbör". Stora borrar diametrar: Använd en Forstner-bör. Små skruvar* i mjukt trä kan även skruvas i direkt utan förborring.

Borrar i tegel

- Använd en murbör med hårdmetallspets (max rekommenderad borrar diameter Ø 13 mm).

12 Rengöring och underhåll

VARNING

Överlåt underhållsarbete som inte beskrivs i denna instruktionsmanual till en fackverkstad. Använd endast originalreservdelar.

Det finns en risk för olyckor! Utför alltid underhålls- och rengöringsarbeten med borttaget batteri.

Det finns risk för personskador! Låt produkten svalna helt före alla underhålls- och rengöringsarbeten. Element i motorn är varma.

Det finns risk för personskador och brännskador!

Maskinen kan oavsiktligt starta vilket kan leda till allvariga personskador.

- Ta bort batteriet.
- Låt produkten svalna.
- Ta bort insättningsverktyget.

12.1 Rengöring

1. Se till att skyddsutrustningar, ventilationsöppningar och motorhus är så fria från damm och smuts som möjligt. Torka av produkten med en ren trasa*, eller blås ren den med tryckluft* med lågt tryck. Vi rekommenderar att produkten rengörs direkt efter varje användning.
2. Ventilationsöppningar måste alltid vara fria.
3. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. De skulle kunna angripa produktens plastdelar. Se till att inget vatten kan hamna i produktens inre.

13 Förvaring

1. Ta ut batteriet ur produkten inför en längre tids förvaring (till exempel för vintern).
2. Rengör produkten och kontrollera om det finns skador.
3. Lagra batteriet i delvis laddat tillstånd.
4. Kontrollera batteriets laddning var tredje månad vid lagring.

Förvara produkten och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats som dessutom är oåtkomlig för barn.

Den optimala förvaringstemperaturen är mellan 5 °C och 30 °C.

Förvara produkten i originalförpackningen.

Täck över produkten för att skydda den mot damm eller fukt. Förvara bruksanvisningen vid produkten.

14 Reparation och reservdelsbeställning

Tänk på att produktens följande delar slits naturligt eller under bruk, eller att följande delar används som förbrukningsmaterial.

OBS

Enligt lagen om produktansvar tas inget ansvar för skador orsakade av felaktiga reparationer eller om originaldelar inte används.

Kontakta kundtjänst eller auktoriserad fackpersonal. Detsamma gäller tillbehör.

Du kan få reservdelar och tillbehör från vårt servicecenter. För att göra detta, skanna QR-koden på förstasidan.

14.1 Reservdelsbeställning

Vid beställning av reservdelar ska följande uppgifter anges:

- Modellbeteckning
- Artikelnummer
- Uppgifter på typskylten

Reservdelar/tillbehör

Batteri SBP2.0 artikel-nr:	7909201708
Batteri SBP4.0 artikel-nr:	7909201709
Laddare SBC2.4A artikel-nr:	7909201710
Laddare SBC4.5A artikel-nr:	7909201711
Laddare SDBC2.4A artikel-nr:	7909201712
Laddare SDBC4.5A artikel-nr:	7909201713
StarterKit SBSK2.0 artikel-nr:	7909201720
StarterKit SBSK4.0 artikel-nr:	7909201721

15 Avfallshantering och återvinning

Anvisningar beträffande förpackningen



Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Avfallshandla förpackningar miljövänligt.

Anvisningar beträffande den tyska lagen om distribution, återtagning och miljövänlig avfallshantering av elektriska och elektroniska apparater (Elektro- und Elektronikgerätegesetz - ElektroG)



Uttjänta elektriska och elektroniska apparater ska inte kastas i hushållssoporna utan lämnas till separat insamling respektive avfallshandling!

- Uttjänta vanliga och uppladdningsbara batterier, som inte är fast monterade i den uttjänta apparaten, måste tas ut utan skador före överlämningen! Batteriers avfallshantering regleras i batterilagstiftningen.
- Innehavare respektive användare av elektriska och elektroniska apparater är enligt lagstiftning förpliktade till återlämning efter apparaternas användning.
- Slut användaren ansvarar själv för raderingen av de egna personuppgifterna på den uttjänta apparat som ska avfallshandteras!
- Symbolen med den överkryssade soptunnan betyder att uttjänta elektriska och elektroniska apparater inte får kastas i hushållssoporna.
- Uttjänta elektriska och elektroniska apparater kan lämnas avgiftsfritt på följande ställen:
 - Offentliga avfallshandterings- respektive samlingsställen (t.ex. kommunala återvinningsenheter)
 - Inköpsställen för elektriska apparater (stationära och online), om handlare är skyldiga att ta emot eller frivilligt erbjuder detta.
 - Man kan kostnadsfritt lämna upp till tre uttjänta elektriska apparater per apparattyp, med en kantlängd på maximalt 25 centimeter, hos tillverkaren utan att först köpa en ny apparat av denne, eller lämna dem till ett annat auktoriserat samlingsställe på närmare håll.
 - Kontakta respektive kundservice för information om tillverkarnas och distributörernas övriga, kompletterande villkor för återlämning.
- Om tillverkaren levererar en ny elektrisk apparat till ett privat hushåll kan denne ordna med avgiftsfri hämtning av den uttjänta elektriska apparaten, efter förfrågan från slutanvändaren. Kontakta tillverkarens kundservice angående detta.
- Dessa uppgifter gäller endast för apparater som installeras och säljs i länderna i den Europeiska unionen och som omfattas av det europeiska direktivet 2012/19/EU. I länder utanför Europeiska unionen kan avvikande bestämmelser gälla för avfallshantering av uttjänta elektriska och elektroniska apparater.

Anmärkningar för litium-jon-batterier



Ta ut det uppladdningsbara batteriet före avfalls-
hanteringen!

- Släng inte batteriet i hushållsavfall, i eld (explosions-
risk) eller i vatten. Skadade batterier kan skada miljö
och hälsa om giftiga ångor eller vätskor läcker ut.
- Defekta eller använda batterier måste återvinnas i en-
lighet med direktiv 2023/1542/EG.

- Lämna in apparaten och laddaren på en behandlings-
anläggning. Plast- och metalldelarna som används
kan sorteras sortrent åtskilda och på så sätt återvin-
nas.
- Avfallshantera batterier urladdade. Vi rekommenderar
att tejpa för polen för att skydda mot kortslutning.
Öppna inte batteriet.
- Avfallshantera batterier enligt lokala föreskrifter. Läm-
na in batterier på ett uppsamlingsställe för gamla bat-
terier där de kan återvinnas miljövänligt. Fråga ditt lo-
kala avfallsföretag om detta.

16 Felsökning

Störning	Möjliga orsaker	Åtgärd
Produkten kan inte startas.	Batteriets prestanda är för svag.	Ladda batteriet.
	Batteriet är inte korrekt isatt.	Skjut in batteriet i batterihållaren. Batteriet går in så att det hörs.
	Rotationsriktningsomkopplaren är i mittläget.	Tryck rotationsriktningsomkopplaren åt vänster eller höger.

17 Garantivillkor –
Schepbach 20V IXES Serie

Revisionsdatum 2024-04-25

Ärade kund,

Våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om en produkt inte fungerar som den ska beklagar vi detta mycket och ber dig kontakta vår serviceavdelning på adressen nedan. Vi hjälper dig även gärna per telefon på vårt service-
nummer. Följande information är avsedd att hjälpa dig att hantera och lösa problem smidigt i händelse av skada.

När garantianspråk ska ställas gäller följande:

1. Dessa **garantivillkor** reglerar våra extra tillverkarga-
rantitjänster för köpare (privata slutanvändare) av nya
produkter. Lagstadgade garantianspråk berörs inte av
denna garanti. För dem ansvarar återförsäljaren som
sålt produkten till dig.
2. Tillverkarens **garanti** omfattar endast brister på en av
dig köpt produkt som beror på ett material- eller till-
verkningsfel. Om det uppstår material- eller tillverk-
ningsfel under denna garantitid väljer tillverkaren i
egenskap av garantigivare inom ramen för denna ga-
ranti att erbjuda en av nedanstående tjänster:
 - Kostnadsfri reparation av varan
 - Kostnadsfritt byte av varan mot en likvärdig artikel
(ev. även byte mot en nyare modell om den ur-
sprungliga varan inte längre är tillgänglig).

Ersatta produkter eller delar övergår i vår ägo. Obser-
vera att våra produkter inte är konstruerade för kom-
mersiell, hantverksmässig eller yrkesmässig använd-
ning. Garantin gäller därför inte om produkten under
garantitiden utsatts för kommersiell, hantverksmässig
eller yrkesmässig användning eller för likvärdiga på-
frestningar.

3. Vår garanti gäller inte:

- Skador på produkten orsakade av att monterings-
anvisningarna inte följts, felaktig installation, igno-
rerande av bruksanvisningen (t.ex. anslutning till
felaktig nätspänning eller typ av ström) eller av un-
derhålls- och säkerhetsföreskrifterna eller genom
att produkten används under olämpliga miljöförhål-
landen eller av bristande skötsel och underhåll.

- Skador på produkten som uppkommit genom fel-
aktig eller okunnig användning (t.ex. överbelast-
ning av produkten eller användning av icke tillåtna
verktyg eller tillbehör), främmande föremål som
trängt in i produkten (t.ex. sand, stenar eller
damm), transportskador, våld eller främmande på-
verkan (t.ex. fall).
 - Skador på produkten eller på delar av produkten
som beror på vanligt slitage vid avsedd använd-
ning (driftförhållanden) eller annat naturligt slitage
liksom skador och/eller slitage av sliddelar.
 - Brister på produkten som beror på användning av
tillbehörs-, kompletterings- eller reservdelar som
inte är originaldelar eller inte använts på avsett vis.
 - Produkter som utsatts för förändringar eller modi-
fieringar.
 - Mindre avvikelser från börtillståndet som är irrele-
vanta för produktens värde och användbarhet.
 - Produkter som reparerats egenmäktigt, i synner-
het om dessa genomförts av obehörig utomstään-
de.
 - Om produktens märkning eller id-information (ma-
skindekalen) saknas eller är oläsbar.
 - Produkter som är mycket smutsiga och därför av-
visas av servicepersonalen.
 - Skadestånd och följdskador är generellt uteslutna
från denna garanti.
4. **Garantitiden** är normalt **5 år** (12 månader för batte-
rier) och börjar vid produktens inköpsdatum. Datumet
på det ursprungliga inköpskvittot gäller. Garantian-
språk måste göras omedelbart efter att man blir med-
veten om avvikelsen. Inga garantianspråk kan ställas
när garantitiden har löpt ut. Reparation eller utbyte av
produkten medför ingen förlängning av garantitiden,
inte heller inleds en ny garantitid efter sådan åtgärd
eller efter eventuell montering av reservdelar. Detta
gäller även då service utförs på plats. Anspråk på ga-
rantin förutsätter att tillverkaren i egenskap av garanti-
givare på begäran får möjlighet att kontrollera garanti-
ärendet genom att varan skickas in. Se till att undvika
skador under transporten genom motsvarande för-
packning.

Den berörda produkten ska inlämnas eller skickas till kundtjänsten i rengjort skick tillsammans med en kopia av inköpskvittot - som innehåller information om inköpsdatum och produktnamn. Om en produkt skickas ofullständig, utan hela leveransomfånget, kommer de saknade tillbehören att krediteras/dras av om produkten byts ut eller återbetalning sker. Helt eller delvis demonterade produkter kan inte accepteras som garantifall. Vid oerättigad reklamation eller utanför garantitiden står kunden generellt för transportkostnader och transportrisk. **Vänligen rapportera ett garantiärendet i förväg till servicecentret (se nedan).** I regel kommer man överens om att den defekta produkten med en kort beskrivning av felet skickas till nedan angivna serviceadress via organiserad retur eller - vid reparationer utanför garantitiden - med tillräckligt porto, med hänsyn tagen till relevanta regler för förpackning och frakt. **Tänk på att produkten (beroende på modell) av säkerhetsskäl ska vara fri från alla driftmedel vid retursändningen.** Produkten som skickas till vårt servicecenter måste förpackas så att skador på den reklamerade produkten under transporten undviks. Efter genomförd reparation / utbyte sänder vi tillbaka produkten kostnadsfritt till dig. Om Produkter inte kan repareras eller utbytas kan vi, efter eget gottfinnande, återbetala ett belopp upp till inköpspriset för den defekta Produkten, med avdrag för slitage. Denna garanti gäller bara till förmån för den privata förstakunden och är inte säljas eller överlåtas.

5. **Förlängning av garantitiden till 10 år:** Scheppach erbjuder en extra förlängning av garantitiden på 5 år för produkter i serien Scheppach 20V. Därmed blir garantitiden för dessa produkter totalt 10 år. Undantagna är batterier, laddare och tillbehör. Denna garantitidsförlängning får man genom att registrera Scheppach-produkten från detta område online inom 30 dagar efter inköpsdatumet på <https://garantie.scheppach.com>. När online-registreringen lyckats får du en bekräftelse av garantiförlängningen för artikeln.

6. **Kontakta vårt servicecenter** för att meddela oss ditt garantiärendet.

Använd helst formuläret på vår hemsida:
<https://shop.scheppach.com/contact>

Skicka inga produkter utan att först ha kontaktat och meddelat vårt servicecenter.

Kontakt med vårt servicecenter är ett obligatoriskt krav för att göra anspråk på garantin. Garantikrav måste göras inom 14 dagar efter att felet upptäckts innan garantitiden löper ut. Originalkvittot och i förekommande fall bekräftelse på den artikelrelaterade garantiförlängningen måste finnas.

7. **Bearbetningstid** - I regel klarar vi av reklamationssärenden inom 14 dagar efter anmälan till vårt servicecenter. Skulle undantagsvis bearbetningstiden överskridas, så kommer vi att informera dig i god tid.

8. **Slitdelar är generellt undantagna från garantin!** - Slitdelar är: a) medlevererade på- eller inbyggda batterier liksom b) alla modellberoende slitdelar (bland annat remmar, sågblad, insatsverktyg, slipskivor, filter, kolborstar etc., se bruksanvisningen). Djupurladdade batterier eller batterier med skadade höljen eller batteripoler är uteslagna från garantin.

9. **Kostnadsberäkning** - Produkter som inte eller inte längre omfattas av garantin repareras vi mot betalning. Om du frågar vårt servicecenter kan du skicka in de defekta produkterna för en kostnadsberäkning och vid behov ge servicecentret tillstånd till reparation skriftligen (per post, e-post). Vi vidtar inga åtgärder utan att få klartecken.

Garantivillkoren gäller endast i den vid reklamationstillfället aktuella versionen och kan vid behov hämtas från vår hemsida (www.scheppach.com). Vid översättningar har alltid den tyska versionen företräde.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Tyskland)

Telefon: +800 4002 4002 ·

E-Mail: customerservice.SE@scheppach.com ·

Internet: <https://www.scheppach.com>

Vi förbehåller oss rätten att när som helst göra ändringar i garantivillkoren utan föregående meddelande.

18 EU-försäkringen om överensstämmelse

Översättning från försäkringen om överensstämmelse i
original

Tillverkare:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
DE-89335 Ichenhausen

Vi förklarar under eget ansvar att produkten som beskrivs
här överensstämmer med gällande riktlinjer och standar-
der.

Märke: **SCHEPPACH**
Art.-beteckning: **MOBIL VERKSTAD INKL. BATTERID-
RIVEN BORRMASKIN + BATTERI +
LADDARE – C-DTB74/1-X**
Art.-nr **5909315900**

EU-direktiv:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*

* Föremålet för försäkringen ovan överensstämmer med be-
stämmelserna i Europaparlamentets och rådets direktiv
2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av an-
vändningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elek-
troniska produkter.

Tillämpade standarder:

EN 62841-1:2015/A11:2022;
EN 62841-2-1:2018/A12:2022;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN 62841-1:2015/A11:2022 Annex K;
EN IEC 62133-2:2017,
EN IEC 62133-2:2017/AMD1:2021;
EN 60335-1:2012/A15:2021;
EN 60335-2-29:2021/A1:2021;
EN 62233:2008;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Ansvarig för dokumentationen:

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 02.06.2025



Simon Schunk
Division Manager Product Center



Andreas Pecher
Head of Project Management

2 Tuotteen kuvaus (kuvat 1-4)

1. Poranistukan aukko
2. Poran pikaistukka
3. Vääntömomentin säätörengas
4. Vaihteenvalintakytkin
5. Akku
6. Akun kiinnitys
7. Avauspainike (akku)
8. LED-työvalo
9. Virtakytkin
10. Pyörimissuunnan kytkin
11. Vyökiinnike
12. Ruuvi
13. Latauslaite
14. LED-nauhat (latauslaite)
15. Seinäripustus
16. Kärjet
17. Kärjen pidin
18. Metalliporanterä
19. Puuporanterä
20. Hylsyavaimen hylsyt
21. Mittanauha (5 m)
22. Upotin
23. Pistepuikko
24. Katkoteräveitsi
25. Lyijyt
26. Timpurinkynä
27. Painike lataustilan näyttämiseksi
28. Lataustilan näyttö

3 Toimituksen sisältö (kuva 1)

Kohta	Luku-määrä	Nimike
5.	1 x	Akku 20V 2Ah (tuotenro 7909201708)
11.	1 x	Vyökiinnike
12.	1 x	Ruuvi
13.	1 x	Latauslaite 20V 2,4 A (tuotenro 7909201710)
16.	40 x	Kärjet
17.	1 x	Kärjen pidin
18.	14 x	Metalliporanterä
19.	5 x	Puuporanterä
20.	8 x	Hylsyavaimen hylsyt
21.	1 x	Mittanauha (5 m)
22.	1 x	Upotin
23.	1 x	Pistepuikko
24.	1 x	Katkoteräveitsi
25.	1 x	Lyijyt
26.	1 x	Timpurinkynä
	1 x	Akkukäyttöinen poraruuvinväänin
	1 x	Käyttöohje

4 Määräystenmukainen käyttö

Tuote on tarkoitettu ruuvien kiinnittämiseen ja irrottamiseen sekä puun, metallin tai muovin poraamiseen.

Tuotetta saa käyttää vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti. Kaikki muunlainen käyttö katsotaan määräystenvastaiseksi käytöksi. Kaikista näin syntyneistä vahingoista ja tapaturmista vastaa käyttäjä, ei valmistaja.

Määräystenmukaiseen käyttöön kuuluu myös turvallisuusohjeiden ja asennusohjeen sekä käyttöohjeessa olevien ohjeiden huomioiminen.

Tuotetta käyttävien ja huoltavien henkilöiden on perehdyttävä tuotteen ohjeisiin ja heillä on oltava tiedot mahdollisista vaaroista.

Jos tuotteeseen tehdään muutoksia, valmistaja ei ota mitään vastuuta siitä aiheutuvista vahingoista.

Tuotetta saa käyttää vain valmistajan alkuperäisillä osilla ja alkuperäisillä lisävarusteilla.

Valmistajan määrittämiä turvallisuus-, työ- ja huoltomääräyksiä ja teknisissä tiedoissa annettuja mittoja on noudatettava.

Huomaa, että tuotteitamme ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön, ammatin harjoittamiseen tai teolliseen käyttöön. Takuu ei ole voimassa, jos tuotetta käytetään kaupalliseen tarkoitukseen, käsityöammatin harjoittamiseen tai teollisuudessa tai jossain muussa näitä vastaavassa toiminnassa.

Signaalisanojen selitykset käyttöohjeessa

VAARA

Merkkisana, joka merkitsee välittömästi uhkaavaa vaaratilannetta, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.

VAROITUS

Merkkisana, joka merkitsee mahdollista vaaratilannetta, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.

VARO

Merkkisana, joka merkitsee mahdollista vaaratilannetta, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.

HUOMIO

Merkkisana, joka merkitsee mahdollista vaaratilannetta, joka voi johtaa tuotteen tai omaisuuden vahingoittumiseen, jos sitä ei vältetä.

5 Turvallisuusohjeet

Sähkötyökalujen yleiset turvallisuusohjeet

VAROITUS

Lue kaikki turvallisuusohjeet, ohjeet, kuvaukset ja tekniset tiedot, jotka ovat tämän sähkötyökalun ohessa.

Laiminlyönnit seuraavien ohjeiden noudattamisessa voivat aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja.

Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja muut ohjeet myöhemmää tarvetta varten.

Turvallisuusohjeissa käytetty termi "sähkötyökalu" tarkoittaa verkkovirralla toimivia sähkötyökaluja (joissa on virtajohto) tai akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman virtajoh-toa).

1) Työpaikan turvallisuus

- a) **Pidä työpaikka siistinä ja hyvin valaistuna.** Epäjärjestys tai huono/puuttuva valaistus työalueilla voi aiheuttaa onnettomuuksia.
- b) **Älä työskentele sähkötyökalulla räjähdyksvaarallisessa ympäristössä, jossa on palavia nesteitä, kaasuja tai pölyjä.** Sähkötyökalut muodostavat kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryt.
- c) **Pidä lapset ja muut henkilöt loitolla sähkötyökalusta, kun käytät sitä.** Jos olet työskentelyn aikana epävakaa asennossa, voit menettää sähkötyökalun hallinnan.

2) Sähköturvallisuus

- a) **Sähkötyökalun liitäntäpistokkeen täytyy sopia pistorasiaan.** Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä mitään sovittipistoketta yhdessä suojamaadoitettujen sähkötyökalujen kanssa. Kun pistoketta ei muunnella ja se sopii pistorasiaan, sähköiskun vaara on pienempi.
- b) **Vältä vartalon kosketusta maadoitettuihin pintoihin, kuten putkiin, lämmittimiin, uuneihin ja jääkaappeihin.** Sähköiskun vaara kasvaa, kun vartalosi on maadoitettu.
- c) **Pidä sähkötyökalu loitolla sateesta tai kosteudesta.** Jos sähkötyökaluun pääsee vettä, sähköiskun vaara kasvaa.
- d) **Älä käytä liitäntäjohtoa epätarkoituksenmukaisesti esim. sähkötyökalun kantamiseen ja ripustamiseen, äläkä irrota pistoketta pistorasiasta vetämällä johdosta.** Pidä liitäntäjohto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista. Kun liitäntäjohto on voittunut tai kierteellä, sähköiskun vaara on suurempi.
- e) **Kun käytät sähkötyökalua ulkona, käytä vain selkeistä jatkojohtoja, jotka on hyväksytty ulkokäyttöön.** Ulkokäyttöön hyväksytyn jatkojohtoon käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.
- f) **Jos sähkötyökalun käyttöä koosteassa ympäristössä ei voi välttää, käytä vikavirtasuojajytkintä.** Vikavirtasuojajytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

3) Ihmisten turvallisuus

- a) **Ole tarkkaavainen, toimi varovaisesti ja menettele järkevasti sähkötyökalua käyttäessäsi.** Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai jos olet huumaavien aineiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Huomion herpaantuminen hetkeksiin sähkötyökalua käytettäessä voi johtaa vakaviin vammautumisiin.
- b) **Käytä henkilökohtaista suojavarustusta ja aina suojalaseja.** Henkilökohtaisen suojavarustuksen, kuten pölynäamarin, liukuestepohjaisten turvajalkineiden, suojakypärän tai kuulosuojaimien käyttö sähkötyökalulla tehtävistä töistä riippuen vähentää vammautumisvaaraa.
- c) **Estä tahaton käyttöönotto.** Varmista, että sähkötyökalu on kytketty pois ennen kuin kytket virransyötön ja/tai akun päälle, ennen kuin otat laitteen käteesi tai alat kantaa sitä. Jos sähkötyökalua kan- taessasi pidät sormiasi kytkimellä tai sähkötyökalu on kytkettynä päälle-asentoon, kun se kytketään virransyöttöön seurauksena voi olla onnettomuuksia.

- d) **Poista säätötyökalut tai ruuviavaimet ennen kuin kytket sähkötyökalun päälle.** Pyörivässä sähkötyökalun osassa oleva työkalu tai avain voi aiheuttaa vammoja.
- e) **Vältä epänormaaleja vartalon asentoja.** Varmista, että seisot tukevasti ja säilytät aina tasapainon. Näin pidät sähkötyökalun paremmin hallinnassa myös odottamattomissa tilanteissa.
- f) **Käytä sopivaa vaatetusta.** Älä pidä päälläsi liian väljiä vaatteita tai koruja. Pidä hiuksesi ja vaatteesi loitolla liikkuvista osista. Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat jäädä kiinni liikkuviin osiin.
- g) **Jos pölyn poisto- ja -keräyslaitteet voidaan asentaa, varmista, ne on liitettävä ja niitä on käytettävä oikein.** Pölyn poistolaitteen käytöllä voidaan vähentää pölystä aiheutuvia vaaroja.
- h) **Älä tuudittaudu katteettomaan turvallisuudentunteeseen äläkä poikkea sähkötyökalujen turvamerkistä, vaikka olisit jo harjaantunut sähkötyökalun käyttäjä.** Huolimattomuus laitteen käsittelyssä voi jo sekunnin murto-osassa johtaa vakaviin vammoihin.

4) Sähkötyökalun käyttö ja käsittely

- a) **Älä ylikuormita sähkötyökalua.** Käytä työssä sitä varten tarkoitettua sähkötyökalua. Sopivalla sähkötyökalulla työskentelet paremmin ja turvallisemmin ilmoitetulla tehoalueella.
- b) **Älä käytä sähkötyökalua, jonka kytkin on viallinen.** Sähkötyökalu, jota ei voi kytkeä asianmukaisesti päälle tai pois päältä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.
- c) **Vedä pistoke irti pistorasiasta ja/tai poista irrotettava akku ennen kuin alat säätää laitetta, vaihtaa käyttötyökaluja tai laitat sähkötyökalun pois.** Nä-mä varoimenpiteet estävät sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen.
- d) **Säilytä käyttämättömiä sähkötyökaluja lasten ulotumattomissa.** Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökalua, jotka eivät ole perehtyneet siihen tai jotka eivät ole luku-neet näitä ohjeita. Kokenemattomien henkilöiden käytössä sähkötyökalut ovat vaarallisia.
- e) **Hoida sähkötyökaluja ja käytettäviä työkaluja huolellisesti.** Tarkasta, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti ja jumittumat ja etteivät osat ole murtuneet tai vaurioituneet niin, että sähkötyökalun toiminta vaarantuu. Korjatta- via vialliset osat ennen sähkötyökalun käyttöä. Monien onnettomuuksien taustalla on sähkötyökalujen huono huolto.
- f) **Pidä leikkuutyökalut terävinä ja puhtaina.** Huolellisesti hoidetut leikkuutyökalut, joissa on terävät leikkureunat, juuttuvat vähemmän ja ovat kevyemmin ohjailtavissa.
- g) **Käytä sähkötyökalua, käytettäviä työkaluja jne. näiden ohjeiden mukaisella tavalla.** Huomioi tällöin työolosuhteet ja suoritettava tehtävä. Sähkötyökalujen käyttö muuhun kuin niille määritettyihin käyttötarkoituksiin voi johtaa vaarallisiin tilanteisiin.
- h) **Pidä kahvat ja tartuntapinnat kuivina, puhtaina ja öljyttöminä ja rasvattomina.** Sähkötyökalun käyttö ja hallinta odottamattomissa tilanteissa ei ole turvallista, jos kahvat ja tartuntapinnat ovat liukkailla.

5) Akkutyökalun käyttö ja käsittely

- Lataa akkuja vain valmistajan suosittelemilla latauslaitteilla.** Määrätylle akkutyypille sopivan laturin käyttö voi aiheuttaa tulipalovaaran, jos sitä käytetään erityyppisen akun lataamiseen.
- Käytä sähkötyökaluissa vain niille tarkoitettuja akkuja.** Muiden akkujen käyttäminen voi aiheuttaa vammoja tai tulipalovaaran.
- Pidä käyttämättömät akut loitolla klemmareista, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka voivat yhdistää akun koskettimet.** Akun koskettimien välinen oikosulku voi aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.
- Väärin käsittelystä akusta voi purkautua ulos nestettä.** Vältä kosketusta siihen. Jos tapahtuu kosketus, huuhtelee vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, hakeudu lisäksi lääkärin hoitoon. Ulos purkautuva akkuneste voi aiheuttaa ihoärsytystä tai palovammoja.
- Älä käytä vaurioitunutta akkua tai akkua, johon on tehty muutoksia.** Vaurioituneet akut tai akut, joihin on tehty muutoksia, voivat käyttäytyä ennalta arvaamattomasti ja aiheuttaa tulipalon, räjähdyksen tai loukkaantumisvaaran.
- Älä altista akkua tulelle tai korkeille lämpötiloille.** Tuli tai yli 130 °C: lämpötilat voivat aiheuttaa räjähdyksen.
- Noudata kaikkia lataamista koskevia ohjeita aläkä koskaan lataa akkua tai akkutyökalua käyttöohjeessa ilmoitetun lämpötila-alueen ulkopuolella.** Virheellinen lataaminen tai sallitun lämpötila-alueen ulkopuolella lataaminen voi tuhota akun ja lisätä tulipalon vaaraa.

6) Huolto

- Korjauta sähkötyökalu vain pätevällä ammattihenkilöllä ja käyttäen vain alkuperäisiä varaosia.** Näin varmistetaan sähkötyökalun pysyminen turvallisena.
- Älä koskaan huolla vaurioituneita akkuja.** Kaikki akun tai sen osien huoltotyöt on annettava valmistajan tai valmistajan valtuuttaman huoltopalvelun suoritettavaksi.

Turvallisuusohjeet porakoneita varten

1) Turvallisuusohjeet kaikkia töitä varten

- Pidä sähkötyökalusta kiinni eristetyistä tartuntapinnoista, kun suoritat töitä, joissa käyttötyökalu tai ruuvit voi osua piileviin virtajohtoihin tai laitteen omaan liittäjäjohtoon.** Kosketus jännitettä johtaviin johtoihin voi tehdä myös metalliset laitteen osat jännitteelliseksi ja aiheuttaa sähköiskun.

2) Pitkän poran käyttöä koskevat turvallisuusohjeet

- Älä missään tapauksessa työskentele poran suurimman sallitun kierrosluvun ylittävällä kierrosluvulla.** Korkeammilla kierrosluvuilla pora voi helposti vääntyä, jos se voi pyöriä vapaasti koskematta työkappaleeseen. Tämä voi johtaa loukkaantumisiin.
- Aloita poraaminen aina alhaisella kierrosluvulla ja kun pora koskee työkappaleeseen.** Korkeammilla kierrosluvuilla pora voi helposti vääntyä, jos se voi pyöriä vapaasti koskematta työkappaleeseen. Tämä voi johtaa loukkaantumisiin.

- Älä kohdistu poraan liiallista voimaa ja paina sitä vain pitkittäissuuntaan.** Pora voi vääntyä ja sen seurauksena murtua tai voit menettää laitteen hallinnan, mistä seuraa loukkaantuminen.

Jäännösriskit

Tuote on rakennettu valmistusajankohdan parhaan käytettävissä olleen teknisen tiedon ja voimassa olevien turvateknisten määräysten mukaisesti. Siitä huolimatta töissä voi esiintyä yksittäisiä jäännösriskejä.

- Kuulon vaurioituminen, jos ohjeenmukaisia kuulosuojaimia ei käytetä.
- Jäännösriskit voidaan minimoida noudattamalla käyttöohjeen lisäksi kohdissa "Turvallisuusohjeet" ja "Määräystenmukainen käyttö" olevia ohjeita.
- Käytä tuotetta tässä käyttöohjeessa suositellulla tavalla. Näin mahdollistetaan tuotteen optimaalinen suorituskyky.
- Lisäksi kaikista asianmukaisista toimenpiteistä huolimatta voi jäljelle jäädä piileviä jäännösriskejä.

VAROITUS

Tämä sähkötyökalu muodostaa käytön aikana sähkömagneettisen kentän. Tämä kenttä voi joissain olosuhteissa haitata aktiivisten tai passiivisten ihonalaisen lääkinnällisten laitteiden toimintaa. Vakavien tai hengenvaarallisten vammojen vaaran vähentämiseksi suosittelemme, että ihonalaisia lääkinnällisiä laitteita käyttävät henkilöt neuvottelevat lääkärinsä kanssa ennen kuin alkavat käyttää sähkötyökalua.

VAROITUS

Pitkäkestoisissa töissä voi käyttäjän käsissä tärinää johtuen ilmetä verenkiertohäiriöitä (valkosormisuus).

Valkosormisuus on verisuonisairaus, jossa sormissa ja varpaissa olevat pienet verisuonet supistuvat epätavallisen voimakkaasti. Kyseiset alueet eivät saa enää riittävästi verta ja ne ovat siksi hyvin vaaleita. Tärisevien tuotteiden toistuva käyttö voi henkilöillä, joiden verenkierto on heikentynyt (esim. tupakoitsijat, diabeetikot), laukaista hermovaurioita.

Jos havaitset epätavallisia muutoksia itsessäsi, lopeta työskentely heti ja ota yhteyttä lääkäriin.

HUOMIO

Tuote kuuluu 20V IXES -sarjaan ja sitä saa käyttää vain tämän tuotesarjan akuilla. Akut saa ladata vain tämän tuotesarjan latauslaitteilla. Huomioi tällöin valmistajan antamat tiedot.

VAROITUS

Huomioi turvallisuusohjeet ja lataamista ja oikeanlaista käyttöä koskevat ohjeet, jotka ovat 20V IXES -sarjan akun ja latauslaitteen käyttöohjeessa. Yksityiskohtainen kuvaus lataamisesta ja muut tiedot ovat tässä erillisessä käyttöohjeessa.

6 Tekniset tiedot

Mitoitusjännite	20 V
Joutokäyntikierrosluvut n_0	
• Vaihde 1	0–400 min ⁻¹
• Vaihde 2	0–1550 min ⁻¹
Suurin vääntömomentti	50 Nm
Poranistukan jännevälin halkaisija Ø	1,5–13 mm
Paino (ilman akkua)	1,2 kg
Poranterän halkaisija puuta varten	enint. 30 mm
Poranterän halkaisija terästä varten	enint. 13 mm
Kotelointiluokka	IPX0
Latauslaite	SBC2.4A
Tulo / input	
Mitoitusjännite	230 – 240 V~50 Hz
Mitoitusotto	65 W
Sulake (sisällä)	3,15 A
Lähtö / output	
Mitoitusjännite	21,5 V
Mitoitusvirta	2,4 A
Suojausluokka	II (kaksinkertainen eristys)
Latausaika:	
2 Ah	n. 60 min
4 Ah	n. 120 min
Akku (Li-Ion)	SBP2.0
Akkukennojen lukumäärä	5
Nimellisjännite	enint. 20 V
Kapasiteetti	2,0 Ah
Energia	40 Wh
Lämpötila enint.	50 °C
Lämpötila latausvaiheessa	4 °C – 40 °C
Lämpötila käytön aikana	-20 °C – 50 °C
Lämpötila varastoinnissa	0 °C – 45 °C

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!

Melu ja värinä

VAROITUS

Melulla voi olla vakavia vaikutuksia terveyteesi. Jos koneen aiheuttama melu on yli 85 dB, koneen lähellä olevien henkilöiden on käytettävä sopivia kuulosuojaimia.

Melu- ja värinäarvot on määritetty standardin EN 62841-1 mukaisesti.

Meluarvot

Äänenpaine L_{pA}	72,1 dB
Mittausepävarmuus K_{pA}	5 dB
Ääniteho L_{wA}	83,1 dB
Mittausepävarmuus K_{wA}	5 dB

Tärinäarvot (käsivarren keino)

Tärinä a_h	< 2,5 m/s ²
Mittausepävarmuus K	1,5 m/s ²

Ilmoitettu värähtelyn kokonaisarvo ja ilmoitettu melupäästöarvo on mitattu standardin mukaisilla tarkastusmenetelmillä ja niitä voidaan käyttää vertailuarvona vertailussa toisiin sähkötyökaluihin.

Ilmoitettua melupäästöarvoa kokonaisarvoa ja ilmoitettua värähtelyn kokonaisarvoa voidaan käyttää myös kuormituksen tilapäiseen arviointiin.

VAROITUS

Melupäästöt ja värinäpäästöt voivat sähkötyökalun tosiasiallisen käytön aikana poiketa annetuista arvoista sähkötyökalun käyttötavasta riippuen, erityisesti sen mukaan, minkä tyyppistä työkalualetta työstetään.

Pyri pitämään kuormitus mahdollisimman pienenä. Esi-merkkejä toimenpiteistä: työajan lyhentäminen. Tällöin on huomioitava kaikki käyttöjakson osat (esimerkiksi ajat, jolloin sähkötyökalu on pois kytkettynä ja ajat, jolloin se on päällä mutta käy ilman kuormaa).

7 Purkaminen pakkauksesta

VAROITUS

Tuote ja pakkausmateriaalit eivät ole lasten leikkikaluja!

Lapset eivät saa leikkiä muovipussien, kalvojen tai pienosien kanssa! Vaarana osien joutuminen nie-luun ja tukehtuminen!

- Avaa pakkaus ja ota tuote varovasti ulos.
- Poista pakkausmateriaali sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (jos sellaiset on).
- Tarkasta, onko toimituksen sisältö täydellinen.
- Tarkasta, onko tuotteessa tai lisäosissa kuljetusvaurioita. Ilmoita mahdollisista vaurioista heti tuotteen toimittaneelle kuljetusyritykselle. Myöhemmin tehtyjä reklamaatioita ei hyväksytä.
- Säilytä pakkausta mahdollisuuksien mukaan takuuajan päättymiseen asti.
- Perekdy tuotteeseen käyttöohjeen avulla ennen sen käyttöä.
- Käytä lisävarusteina ja kulutus- ja varaosina vain alkuperäisiä osia. Voit ostaa varaosia alueellasi toimivalta alan jälleenmyyjältä.
- Ilmoita tilauksissa tuotteen tuotenumero ja valmistusvuosi.

8 Ennen käyttöönottoa

8.1 Latauslaitteen (13) asennus (kuva 1)

 VAROITUS
- Ennen seinäasennusta on varmistettava, että seinässä ei sijaitse porausreikien kohdalla johtoja ja putkia, jotka voivat vaurioitua. - Verkkokaapeli tulee sijoittaa siten, että se ei ole tiellä etkä voi koskaan vahingossa vetää siitä. - Lapset eivät saa leikkiä tuotteella edes silloin, kun se on ripustettu seinälle. - Tuotetta ei suositella asennettavaksi ovien taakse tai ovien kääntöalueelle. On olemassa tuotteen irtorepeytymisen tai muiden vaurioiden vaara.

 VAROITUS
Tuotetta ei saa koskaan käyttää palavalla alustalla.

 VAROITUS
Tuotetta ei saa koskaan asettaa kostealle alustalle.

 VAROITUS
Riittävä tuuletus on tarpeen.

* = ei sisälly toimitukseen!

Latauslaitteen takapuolella on kaksi seinäasennukseen tarkoitettua reikää, joissa on kaksi ruuvia*. Voit ripustaa sen seinälle ottaan huomioon turvallisuusohjeet ja ilmoitetut mitat (ks. kuva 1).

8.2 Vyökiinnikkeen (11) asentaminen

- Työtaukojen ajaksi tuote voidaan ripustaa integroidun vyökiinnikkeen (11) avulla vyöhön.
- Kiinnitä vyökiinnike (11) ruuvilla (12) tarpeen mukaan tuotteen oikealle tai vasemmalla puolella olevaan ruuvauskohtaan. Käytä tätä varten ristipääruuvimeisseliä (ei sisälly toimitukseen).

Huomautus:

Varmista, että tuote on kytketty pois ja varmistettu tahatonta päälle kytkemistä vastaan.

9 Käyttö

Akkukäyttöinen poraruuvinväännin kaksivaihteisella vaihteistolla sisältää 25+1-portaisen vääntömomentin säädön, pyörimissuunnan vaihdon oikealle/vasemmalle, poran pikaistukan ja LED-työvalin. Katso käyttöosien toiminnot voi tarkistaa seuraavista kuvauksista.

 VAROITUS
Loukkaantumisvaara!
Ota akku pois sähkötyökäslä aina ennen sähkötyökäslä käsittelyä (esim. huolto, työkalun vaihto jne.) ja ennen laitteen kuljettamista ja varastoinnista. Virtakytkimen huolimaton käsittely voi aiheuttaa loukkaantumisvaaran.

HUOMIO

Varmista, että ympäristön lämpötila ei ole työskentelyn aikana yli 50 °C eikä alle -20 °C.

HUOMIO

Tuote kuuluu 20V IXES -sarjaan ja sitä saa käyttää vain tämän tuotesarjan akuilla. Akut saa ladata vain tämän tuotesarjan latauslaitteilla. Huomioi tällöin valmistajan antamat tiedot.

9.1 Akun asettaminen (5) akun kiinnitykseen (6) / poistaminen siitä (kuva 2)

Akun asettaminen paikoilleen

- Aseta pyörimissuuntakytkin (10) keskiasentoon (lukko).
- Työnnä akku (5) akun kiinnitykseen (6). Akku (5) lukittuu paikalleen kuuluvasti.

Akun poistaminen

- Paina akun (5) lukituksen avauspainiketta (7) ja vedä akku pois akun kiinnityksestä (6).

9.2 Akun lataustilan tarkistaminen

Lataustilan näyttö (28) osoittaa akun (5) lataustilan.

Akun lataustila näytetään vastaavan LED-valon palamaan syttymisellä.

- Paina akusta lataustilan näytön (27) painiketta.

Akun LED	Lataustila
punainen-oranssi-vihreä	Akku täynnä
punainen-oranssi	Akku osittain ladattu
punainen	Akku tyhjä

9.3 Lataa akku (5)

VAROITUS

Näiden vaarojen vähentämiseksi ota huomioon seuraavat ohjeet:

- Älä koskaan lataa akkuja ilman valvontaa.
- Poista akut latauksen jälkeen latauslaitteesta.
- Älä yllä lataa akkuja! Huomioi maksimaaliset latausajat. Nämä latausajat pätevät vain tyhjentyneille akuille. Ladatun tai osittain ladatun akun liittäminen useita kertoja johtaa yllä lataukseen ja kennoaurioon. Älä pidä akkuja useiden päivien ajan liitettynä latauslaitteeseen.
- Älä koskaan käytä akkuja, joiden edellisestä latauskerrasta oletetaan kuluneen yli 12 kuukautta. On erittäin todennäköistä, että akku on jo vaarallisella tavalla vahingoittunut (syväpurkautuminen).

Lataa akku paikassa, jossa ympäristön lämpötila on 4 °C - 40 °C.

* = ei sisälly toimitukseen!

- Työnnä akku (5) akun kiinnitykseen vasteeseen asti.
- Työnnä virtapistoke pistorasiaan. LED-nauha (14) palaa vihreänä.
- Kun lataus käynnistyy, LED-nauha (14) vilkkuu vihreänä.

- LED-nauha (14) palaa vihreänä, kun lataus on suoritettu loppuun. Akku (5) on käyttövalmis.

HUOMIO

- Jos LED-nauha vilkkuu punaisena, akku on ylikuumentunut eikä sitä voida ladata.
- Jos LED-nauha vilkkuu vuorotellen punaisena ja vihreänä, akku on viallinen.

- Vedä akku (5) irti akun kiinnityksestä.
- Odota vähintään 15 minuuttia ennen uutta latausta. Irrota verkkopistoke sitä varten pistorasiasta.

9.4 Käytetyt akut

- Kun käyttöaika lyhentyä oleellisesti, se on merkki akun kulumisesta ja akku on vaihdettava. Käytä vain alkuperäisiä vara-akkuja.
- Ota aina huomioon kulloinkin voimassa olevat turvallisuusohjeet ja määräykset sekä ympäristönsuojelua koskevat ohjeet (ks. "Häivittäminen ja kierrätys").

9.5 Käytettävän työkalun asettaminen paikoilleen / poistaminen

VAROITUS

Käytettävät työkalut voivat olla teräviä ja ne kuumentuvat käytön aikana. Käytä suojakäsineitä aina, kun käsittelit käytettävää työkalua.

VARO

Pidä kädet loitolla käytettävästä työkalusta, kun tuote on käytössä.

- Kierrä poran pikaistukkaa (2) vastapäivään, kunnes poranistukan aukko (1) on riittävän suuri käytettävän työkalun kiinnittämiseen.
- Työnnä käytettävä työkalu mahdollisimman syvällä poran pikaistukan (2) sisään.
- Kierrä poran pikaistukkaa (2) myötäpäivään kiristääksesi käytettävän työkalun lujasti kiinni.
- Kun haluat poistaa käytettävän työkalun, kierrä poran pikaistukkaa (2) auki ja vedä käytettävä työkalu ulos.

9.6 Koekäyttö

Huomautus:

Suorita ennen ensimmäistä työskentelykertaa ja aina käytettävän työkalun vaihtamisen jälkeen koekäyttö ilman kuormaa. Kytke tuote heti pois päältä, jos käytettävä työkalu pyörii epätasaisesti, jos se heiluu tai kuulet outoa ääntä.

- Tarkasta ennen käyttöä, että käytettävä työkalu on asetettu oikein, eli se on keskitettynä poran pikaistukkaan (2).
- Ruuvauksarkkiin on merkitty niiden mitat ja muoto. Jos olet epävarma, kokeile ensin, onko kärki välyksettömästi ruuvauspäässä.

9.7 Vaihteen valinta

- Aseta vaihteen valintakytkin (4) asentoon 1 tai 2, alemman tai korkeamman kierrosluvun esivalinnan mukaan.

Vaihde 1 1:	0–400 min ⁻¹
Sopii seuraaville:	Ruuvauustyöt
Kierrosnopeus:	Alhainen
Vääntömomentti:	Korkea

Vaihde 2 2:	0–1550 min ⁻¹
Sopii seuraaville:	Poraustyöt
Kierrosnopeus:	Korkea
Vääntömomentti:	Alhainen

9.8 Pyörimissuunnan asetus

HUOMIO

Pyörimissuunnan kytkintä saa käyttää vain laitteen ollessa pysäytettynä.

Tuotteen pyörimissuunta (oikealle tai vasemmalle) voidaan valita pyörimissuunnan kytkimellä ja tuote voidaan sen avulla varmistaa tahatonta päälle kytkentää vastaan. Pyörimissuunnan kytkimessä oleva nuoli osoittaa työsuunnan.

- Odota, että tuote on pysähtynyt.
- Siirrä pyörimissuunnan kytkin (10) haluttuun asentoon:
 - Oikealle: Poraamiseen ja ruuvien kiinnittämiseen.** Paina pyörimissuunnan kytkin oikealle.
 - Vasemmalle: Ruuvien irrottamiseen.** Paina pyörimissuunnan kytkin vasemmalle.
- Päällekytkennän esto:** Aseta pyörimissuunnan kytkin keskiasentoon.

9.9 Vääntömomentin säätö

HUOMIO

Vääntömomentin säätörengasta saa käyttää vain laitteen ollessa pysäytettynä.

Huomautus:

Selkeä räikkääni auttaa esiasetetun vääntömomenttirajan saavuttamista. Tämä ääni aiheutuu liukukytkestä.

Huomautus:

Suurin vääntömomentti voidaan esiasettaa kiertämällä vääntömomentin säätörengasta (3). Käytettävissä n 25 vääntömomenttitasoa + 1 poraustaso.

- Valitse haluttu vääntömomentti kiertämällä vääntömomentin säätörengasta (3).
- Aloita pienemmällä vääntömomenttitasolla ja kasvata sitä tarvittaessa.

Taso 1	Alin vääntömomentti
Taso 2	Korkein vääntömomentti
Ruuvaaminen	Tasot 1 - 25
Poraaminen	Taso 2

9.10 Virtakytkin (9) (kuva 1)

Kierroslukua voidaan säätää portaattomasti virtakytkimellä. Mitä enemmän virtakytkintä painetaan, sitä korkeampi kierrosluku on.

1. Paina virtakytkintä (9) kytkeäksesi tuotteen päälle.
2. Pois kytkemistä varten virtakytkin (9) tulee vapauttaa. Kun pyörimissuunnan kytkin (10) asetetaan keskiasentoon, tuote on varmistettu päälle kytkentää varten.

9.10.1 LED-työvalo (8)

Tämä tuote on varmistettu LED-työvalolla työalueen valaisemista varten ja näkyvyyden parantamiseksi huonosti valaistussa ympäristössä.


VARO
 Älä katso suoraan LED-työvaloon tai valolähteeseen.

1. LED-työvalo (8) syttyy automaattisesti, kun tuote kytketään päälle.

Huomautus:

LED-työvalo palaa vielä noin 10 sekuntia tuotteen pois kytkemisen jälkeen.

10 Lisävarustesarja

10.1 Katkoteräveitsi (24)

1. Paina katkoteräveitsessä (24) olevaa vapautuspainiketta voidaksesi vetää sisäosan varaterineen ulos.

10.2 Mittanauha (21)

1. Siirrä lukitus-liukuosa eteen lukitaksesi ulos vedetyn mittanauhan (21).
2. Avaa kiinnitys vetämällä lukitus-liukuosa taakse.
3. Paina jotain lukituspainikkeista ja pidä painettuna lukitaksesi ulos vedetyn mittanauhan (21) väliaikaisesti.
4. Takapuolella olevan kiinnikkeen avulla mittanauha (21) voidaan kiinnittää vyöhön.

10.3 Pistepuikko (23)

1. Pistepuikon (23) avulla poranterä voidaan asettaa määritettyyn kohtaan sen estämiseksi, että poranterä siirtyy pois oikeasta kohdasta porausta aloitettaessa.
2. Pistepuikkoa (23) voidaan käyttää myös työkappaleiden merkitsemiseen.
3. Aseta pistepuikko (23) kärki edellä haluttuun kohtaan ja iske vasaralla (ei sisälly toimitukseen) pistepuikon (23) kantaan.

11 Työohjeita

* = ei sisälly toimitukseen!

Vääntömomentti

- Pienet ruuvit*/kärjet voivat vahingoittaa, jos säädetään liian korkea vääntömomentti ja/tai liian korkea kierrosluku.

Kova ruuviliitos (metallissa)

- Erityisen korkeita vääntömomenteja esiintyy esim. metalliruuviliitoksilla käytettäessä hylsyavaimia. Valitse alhainen kierrosluku.

Pehmeä ruuviliitos (esim. pehmeässä puussa)

- Ruuvaa myös tällöin alhaisella kierrosluvulla, jotta puun pinta ei vahingoitu esim. koskiessaan ruuvinkärkeen. Käytä upotinta.

Puuta, metallia ja muita materiaaleja porattaessa

- Käytä pienellä poran läpimitalla korkeaa kierroslukua ja suurella poran läpimitalla alhaisempaa kierroslukua.
- Valitse koviille materiaaleille alhainen kierrosluku, pehmeille materiaaleille korkea kierrosluku.
- Varmista tai kiinnitä (jos mahdollista) työkappale kiristyslaitteella*.
- Merkitse piikillä tai naulalla* kohta, mihin porataan. Valitse alhainen kierrosluku porauksen aloitusta varten.
- Vedä poranterä useita kertoja ulos porausaukosta lastujen tai porausjauhon poistamiseksi.

Poraaminen metalliin

- Käytä metalliporanterää (HSS). Parhaan tuloksen aikaan saamiseksi poranterä on jäädytettävä leikkuvälillä* (lastuamismestellä). Metalliporanterää voidaan käyttää myös muovin poraamiseen. Pora ensin halkaisijaltaan Ø 3mm poranterällä ja lähesty sitten haluttua porauksen halkaisijaa.

Poraaminen puuhun

- Käytä puuporanterää, jossa on keskityskärki. Syvät poraukset: Käytä "kierreporaa"*. Suuri porauksen halkaisija: Käytä "Forstner-poraa"*. Pienet ruuvit* voidaan kiertää pehmeään puuhun myös suoraan ilman poraamista.

Poraaminen tiileen

- Käytä kovametallikärkistä kiviporanterää (suurin suositeltu poranterän halkaisija Ø 13 mm).

12 Puhdistus ja huolto


VAROITUS

Teetä ammattikorjaamossa sellaiset kunnossapitotyöt ja huoltotyöt, joita ei ole kuvattu tässä käyttöohjeessa. Käytä vain alkuperäisiä varaosia.

Onnettomuusvaara on olemassa! Suorita huolto- ja puhdistustyöt akku irrotettuna. Loukkaantumisvaara! Anna tuotteen jäähtyä aina ennen huolto- ja puhdistustöitä. Moottorin osat ovat kuumia.

On olemassa loukkaantumisvaara ja palovammojen vaara!

Tuote voi käynnistyä odottamattomasti, mikä voi johtaa loukkaantumiseen.

- Poista akku.
- Anna tuotteen jäähtyä.
- Poista käytettävä työkalu.

12.1 Puhdistus

1. Pidä suojalaitteet, ilmaraoit ja moottorin kotelo niin pölyttömänä ja puhtaana kuin vain mahdollista. Pyyhi tuote puhtaalla liinalla* tai puhalla se puhtaaksi paineilmalla* alhaisella paineella. Suosittelemme, että tuote puhdistetaan heti jokaisen käyttökerran jälkeen.
2. Tuuletusaukkojen on oltava aina vapaina.
3. Älä käytä puhdistus- tai luotinaineita; ne voivat vahingoittaa tuotteen muoviosia. Pidä huoli siitä, ettei tuotteen sisäosiin pääse vettä.

13 Varastointi

1. Poista akku tuotteesta pidemmän varastoinnin (esim. talven) ajaksi.
2. Puhdista ja tarkista tuote vaurioiden varalta.
3. Varastoi akku osittain ladatussa tilassa.
4. Tarkista akun lataustila varastoinnin aikana kolmen kuukauden välein.

Varastoi tuotetta ja sen lisävarusteita pimeässä, kuivassa ja jäätymiseltä suojatussa paikassa niin, että se on lasten ulottumattomissa.

Optimaalinen varastointilämpötila on 5–30°C.

Säilytä tuotetta alkupeiräisessä pakkauksessaan.

Peitä tuote suojataksesi sitä pölyltä tai kosteudelta. Säilytä käyttöohje tuotteen läheisyydessä.

14 Korjaus ja varaosien tilaus

Huomaa, että tämän tuotteen seuraavat osat altistuvat käyttömukaiselle ja luonnolliselle kulumiselle tai että seuraavia osia tarvitaan kuluvin materiaaleina.

HUOMIO

Tuotevastuulain mukaan valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka ovat aiheutuneet epäasianmukaisista korjauksista tai muiden kuin alkuperäisten varaosien käyttämisestä.

Teetä työt asiakaspalvelussa tai valtuutetulla ammattilaisella. Sama koskee myös lisävarusteita.

Varaosia ja tarvikkeita saa huoltopalvelustamme. Skannaa sitä varten etusivulla oleva QR-koodi.

14.1 Varaosien tilaus

Varaosia tilattaessa on ilmoitettava seuraavat tiedot:

- Mallinimike
- Tuotenumero
- Tyypikkilven tiedot

Varaosat / lisätarvikkeet

Akku SBP2.0, tuotenro:	7909201708
Akku SBP4.0, tuotenro:	7909201709
Latauslaite SBC2.4A tuotenro:	7909201710
Latauslaite SBC4.5A tuotenro:	7909201711
Latauslaite SDBC2.4A tuotenro:	7909201712
Latauslaite SDBC4.5A tuotenro:	7909201713
StarterKit SBSK2.0 tuotenro:	7909201720
StarterKit SBSK4.0 tuotenro:	7909201721

15 Hävittäminen ja kierrätys

Pakkausta koskevat ohjeet



Pakkausmateriaalit voidaan kierrättää. Hävitä pakkaus ympäristönsuojelumääräysten edellyttämällä tavalla.

Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden käsittelyä koskevan lain (ElektroG) tiedot



Sähkö- ja elektroniikkalaitteet eivät kuulu sekajätteisiin, vaan ne on hävitettävä lajiteltuina!

- Käytetyt paristot ja akut, jotka eivät ole laitteeseen kiinteästi asennettuina, on irrotettava vahingoittumattomina ennen laitteen hävittämistä! Niiden hävittämistä säädellään vastaavassa paristojen ja akkujen käsittelyä koskevassa laissa.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden omistajan tai käyttäjän velvollisuutena on toimittaa laite lain mukaisella tavalla kierrätykseen.
- Loppukäyttäjän on yksin vastuussa henkilökohtaisten tietojensa poistamisesta laitteesta!
- Ylivuivattu roskalaatikko kuvaava symboli tarkoittaa, että sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa hävittää sekajätteen mukana.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteet voidaan toimittaa veloituksetta seuraaviin paikkoihin:
 - Julkiset hävitys- tai keräyspaikat (esim. kunnallinen kierrätyskeskus)
 - Sähkölaitteita myyvät liikkeet (paikalliset tai verkossa toimivat), jos jälleenmyyjä on velvoitettu vastaanottamaan käytettyjä laitteita tai tarjoaa tämän palvelun vapaaehtoisesti.
 - Valmistajalle tai lähialueella sijaitsevaan valtuutettuun keräyspaikkaan voidaan uutta laitetta ostamatta palauttaa maksutta enintään kolme samaa laitetyyppiä edustavaa käytettyä sähkölaitetta. joiden reunan pituus on enintään 25 cm.
 - Muut valmistajan ja jälleenmyyjän täydentävät palautusehdot saa kyseisestä asiakaspalvelusta.
- Jos valmistaja toimittaa uuden sähkölaitteen yksityistalouteen, vanha laite voidaan samalla loppukäyttäjän pyynnöstä noutaa ilman veloitusta. Ota tätä varten yhteyttä valmistajan asiakaspalveluun.
- Tämä koskee vain laitteita, jotka asennetaan ja myydään Euroopan Unionin jäsenmaissa ja joihin sovelletaan EU:n direktiiviä 2012/19/EU. Euroopan Unionin ulkopuolisissa maissa käytettyjen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämiseen voidaan soveltaa näistä poikkeavia ehtoja.

Litiumioniakkuja koskevia ohjeita



Irrota akku ennen laitteen hävittämistä!

- Älä laita akkua sekajätteen joukkoon, äläkä viskaa sitä tuleen (räjähdysvaara) tai veteen. Vioittuneet akut voivat vahingoittaa ympäristöä ja terveyttäsi, jos niistä purkautuu ulos myrkyllisiä höyryjä tai nesteitä.
- Vialliset tai käytetyt akut on toimitettava kierrätykseen direktiivin 2023/1542/EY mukaisesti.

- Toimita laite ja latauslaite käsittelylaitokseen. Käytetyt muovivi- ja metalliosat voidaan lajitella ja ohjata kierrätykseen.
- Hävitä akut siten, että niiden jännite on purkautunut. Suosittelemme peittämään navat teipillä oikosululta suojaamiseksi. Älä avaa akkua.

- Hävitä akut paikallisten määräysten mukaisesti. Luo- vuta akku käytettyjen akkujen keräyskeskukseen, jos- ta se toimitetaan ympäristönsuojelumääräysten mu- kaiseen kierrätykseen. Kysy neuvoa paikallisesta jäte- huoltoyrityksestä.

16 Ohjeet häiriöiden poistoon

Häiriö	Mahdolliset syyt	Korjauskeinot
Tuote ei käynnisty.	Akun teho on liian pieni.	Lataa akku.
	Akkua ei ole asetettu oikein.	Työnnä akku akun kiinnitykseen. Akku lukittuu paikal- leen kuuluvasti.
	Pyörimissuunnan kytkin on keskiasennossa.	Paina pyörimissuunnan kytkin vasemmalle tai oikealle.

17 Takuu ehdot – Schepbach 20V IXES -sarja

Muutoksen päiväys 25.04.2024

Arvoisa asiakas,
tuotteemme ovat läpäisseet tarkan laaduntarkastuksen. Jos tuotteen toiminnoissa kuitenkin havaitaan puutteita, pahoittelemme sitä syvästi ja pyydämme sinua ottamaan yhteyttä asiakaspalveluumme, jonka osoite on alla. Neu- vomme sinua mielellämme myös puhelimitse palvelunum- merossa. Seuraavien ohjeiden tarkoituksena on auttaa vahinkotapausten sääntelyssä ja käsittelyssä.

Takuuvaatimusten voimaansaattamisen osalta päte- vät seuraavat seikat:

- Näissä takuu ehdoissa** säädellään uusien tuotteiden ostajille (yksityisille loppukuluttajille) myönnettyjä **val- mistajan lisätakuuta**. Tämä takuu ei heikennä lakisää- teisiä oikeuksiasi takuun osalta. Niistä vastaa se jäl- leenmyyjä, jolta tuote on hankittu.
- Valmistajan takuu ehtoja** sovelletaan vain ostamas- sanne uudessa tuotteessa oleviin materiaali- tai val- mistusvirheistä johtuviin puutteisiin. Jos takua aikana ilmenee materiaali- tai valmistusvirheitä, valmistaja ta- kuun myöntäjänä tarjoaa tämän takuun puitteissa va- lintansa mukaan seuraavat palvelut:
 - Tuotteen veloitukseton korjaus
 - Tuotteen veloitukseton vaihtaminen samanarvoi- seen tuotteeseen (tarvittaessa vaihto myös uu- dempaan malliin, jos alkuperäistä tuotetta ei ole enää saatavana).

Korvattavat tuotteet tai osat siirtyvät meidän omistuk- seemme. Huomaa, että tuotteitamme ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön, ammatin harjoittamiseen tai ammattikäyttöön. Takuuta ei sen vuoksi voida sovel- taä tilanteisiin, joissa tuotetta on takuuajan aikana käytetty kaupalliseen tarkoitukseen, ammatin harjoitta- miseen tai teollisuudessa tai kun sitä on rasitettu näitä käyttötapoja vastaavalla tavalla.

- Takuuamme ulkopuolelle on rajattu seuraavat tapa- ukset:**
 - Tuotteeseen tulevat vahingot, jotka seuraavat asennusohjeen laiminlyönnistä, epäasianmukai- sesti tehdystä asennuksesta, käyttöohjeen laimin- lyönnistä (esim. liittäminen väärään verkkojännit- teeseen tai virtatyyppiin) tai huolto- ja turvallisuus- määräysten laiminlyönnistä tai tuotteen käyttämi- sestä epäsuotuisissa ympäristöolosuhteissa ja tuotteen puutteellisesta hoidosta ja huollosta.

- Tuotteeseen tulevat vahingot, jotka seuraavat vää- rinkäytöstä tai epäasianmukaisesta käytöstä (ku- ten esim. tuotteen ylikuormittaminen tai muiden kuin sallittujen työkalujen tai lisävarusteiden käyt- täminen), vieraan materiaalin pääsystä tuotteen si- sälle (esim. hiekka, kivet tai pöly), kuljetusvahin- got, voiman käytöstä tai ulkoisista vaikutuksista (kuten putoamisesta aiheutuvat vahingot).
- Tuotteeseen tai tuotteen osiin tulevat vahingot, jot- ka on johdettavissa määräystenmukaiseen, tavalli- seen (käyttöön liittyvään) luonnolliseen kulumi- seen, ja kulutusosien vahingoittumiseen ja/tai ku- lumiseen.
- Tuotteessa ilmenevät puutteet, jotka aiheutuvat sellaisten lisä-, laajennus- tai varaosien käytöstä, jotka eivät ole alkuperäisiä osia tai joita ei ole käy- tetty määräystenmukaisesti.
- Tuotteet, joihin on tehty muutoksia tai modifikaati- oita.
- Vähäiset poikkeamat tuotteen oletusominaisuuks- sissa, jotka ovat tuotteen arvon ja käytettävyyden kannalta merkitysettömiä.
- Tuotteet, joihin on tehty omavaltaisia korjauksia tai jotka on annettu valtuuttamattomien henkilöiden korjattavaksi.
- Kun tuotteessa oleva tunnistite tai tuotteen tunnis- tustiedot (koneessa oleva tarra) puuttuu tai on muuttunut lukukelvottomaksi.
- Tuotteet, jotka ovat voimakkaasti likaantuneita ja jotka huoltohenkilöstö sen vuoksi hylkää.
- Vahingonkorvausvaatimukset ja jälki- ja seurasau- vahingot on yleisesti suljettu tämän takuun ulko- puolelle.

- Takuuaika on 5 vuotta** (paristoilla / akuilla 12 kuu- kaulta) ja se alkaa tuotteen ostopäivästä. Alkuperäi- sessä ostotositteessa oleva päivämäärä on ratkaise- va. Takuuvaatimukset on esitettävä viipymättä sen jäl- keen, kun vaatimuksen perusteena oleva seikka on tullut tietoon. Takuuvaatimusta ei voi esittää takuuajan umpeutumisen jälkeen. Tuotteen korjaaminen tai vaihtaminen ei pidennä takuu aikaa, eikä aloita uutta ta- kuu aikaa kyseiselle tuotteelle tai millekään siihen asennetulle varaosalle. Tämä koskee myös paikan päällä käytettäviä palveluja. Takuun hyödyntäminen edellyttää, että valmistajalle takuun myöntäjänä tarjo- taan mahdollisuus tarkastaa tuote takuutilanteessa lä- hettämällä tuote valmistajalle.

On varmistettava, että kuljetuksen aikana syntyvät vahingot estetään pakkaamalla tuote asianmukaisesti. Kyseinen tuote on toimitettava tai lähetettävä puhdistettuna asiakaspalvelupisteeseen ja sen mukaan on liitettävä kopio ostotositteesta, josta käy ilmi tuotteen nimi ja tiedot ostopäivästä. Jos tuote lähetetään epätäydellisenä, poiketen täydellisestä toimituksen sisällöstä, puuttuvien tarvikkeiden arvo hyvitetään valmistajalle/vähennetään korvausmäärästä, jos tuote vaihdetaan tai jos puute korvataan alennuksella tai maksunpalautuksella. Osittain tai kokonaan purettuja tuotteita ei voida hyväksyä takuutilanteissa. Jos reklamaatio on perusteeton tai se tehdään takuuajan umpeuduttua, ostaja vastaa kuljetuskustannuksista ja kuljetusriskistä. **Ilmoita takuutapauksesta ennakkolta huoltopaikkaan.** Yleensä sovitaan, että viallinen tuote ja lyhyt kuvaus viasta lähetetään järjestettynä palautuksena tai - takuuajan ulkopuolisessa korjaustapauksessa - lähetykskulut maksettuna, pakkaus- ja lähetysohjeet huomioiden, alla ilmoitettuun huolto-osoitukseen. **Varmista, että tuote (mallista riippuen) on turvallisuuksyistä tyhjennetty kaikista käyttöaineista, kun se palautetaan.** Huoltokeskuksemme lähetettävän tuotteen on oltava pakattuna siten, että reklamoidun tuotteen vahingoittuminen kuljetuksen aikana vältetään. Korjaamisen / vaihtamisen jälkeen tuote palautetaan sinulle veloitukselta. Jos tuotteita ei voida korjata tai vaihtaa, se voidaan harkintamme mukaan korvata rahasummalla, joka vastaa enintään puutteellisen tuotteen ostohintaa vähennettynä kulumista vastaavalla hyvityksellä. Tämä takuu koskee vain yksityisiä ensiostajia eikä se ole luovutettavissa tai siirrettävissä.

5. **Takuuajan pidentäminen 10 vuoteen:** Scheppach tarjoaa Scheppach 20V -sarjan tuotteille lisäksi takuun pidentämisen 5 vuodella. Näin näiden tuotteiden takuu-aika pidentyy 10 vuoteen. Paristot / akut, latauslaitteet ja lisävarusteet on suljettu tämän mahdollisuuden ulkopuolelle. Voit hyödyntää tämän takuun pidentymisen rekisteröimällä tähän mallistoon kuuluvan Scheppach-tuotteesi viimeistään 30 päivän kuluessa ostopäivästä internet-osoitteessa <https://garantie.scheppach.com>. Onnistuneen online-rekisteröinnin jälkeen saat vahvistuksen tuotekohtaisesta takuun pidentymisestä.

6. Takuuvaatimuksesi **voimaansaattamiseksi sinun tulee ottaa yhteyttä huoltokeskuksemme.**

Suosittellemme käyttämään tätä varten lomakettamme, joka löytyy kotisivuiltamme:
<https://shop.scheppach.com/contact>

Älä lähetä meille tuotteita ottamatta ensin yhteyttä ja sopimatta asiasta ensin huoltokeskuksemme kanssa.

Tämän takuun hyödyntäminen edellyttää ehdottomasti yhteyden ottamista huoltokeskuksemme. Takuuvaatimukset on esitettävä takuuajan aikana 14 päivän kuluessa puutteen toteamisesta. Tätä varten tarvitaan alkuperäinen ostosite ja tarvittaessa vahvistus tuotekohtaisesta takuun pidentymisestä.

7. **Käsittelyaika** - Yleensä käsittelemme reklamaatiot 14 päivän kuluessa niiden saapumisesta huoltokeskuksemme. Jos mainittu käsittelyaika poikkeustapauksissa ylittyy, ilmoitamme siitä sinulle hyvissä ajoin.

8. **Kulutusosat on suljettu takuun ulkopuolelle!** - Kulutusosia ovat: a) mukana toimitetut lisäakut ja/tai asennetut paristot/akut ja b) kaikki mallikohtaiset kulutusosat (muun muassa hihnat, sahanterät, käyttötyökalut, hiomalaikat, suodattimet, hiiliharjat jne., katso käyttöohje). Takuun ulkopuolelle on suljettu syväpurkautuneet paristot tai akut tai sellaiset akut/paristot, joiden kotelo tai navat ovat vahingoittuneet.

9. **Kustannusarvio** - Takuun ulkopuolelle rajattuja tuotteita tai tuotteita, joiden takuu-aika on päättynyt, korjaamme laskua vastaan. Voit pyytää huoltokeskukseltamme kustannusarvion viallisten tuotteiden korjaamisesta ja tarvittaessa tilata korjauksen kirjallisesti (postitse, sähköpostitse). Ilman korjauksen tilaamista käsitteilyä ei jatketa.

Takuuehdot pätevät vain reklamaation tekemisen ajankohtana voimassa olevassa muodossa, joka voidaan tarkistaa kotisivuiltamme (www.scheppach.com). Käännösten osalta saksankielinen versio on ratkaiseva.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Saksa)

Puhelin: +800 4002 4002 ·

Sähköposti: customerservice.FI@scheppach.com ·

Internet: <https://www.scheppach.com>

Pidätämme oikeuden tehdä milloin tahansa muutoksia näihin takuuehtoihin ilman etukäteisilmoitusta.

18 EU- vaatimustenmukaisuusvakuutus

**Alkuperäisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen
käännös**

Valmistaja:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vakuutamme omalla vastuullamme, että tässä kuvattu tuote täyttää voimassa olevien direktiivien ja standardien määräykset.

Merkki: **SCHEPPACH**
Tuotenimike: **LIIKKUVA KORJAAMO SISÄLTÄEN
AKKUKÄYTTÖISEN
PORARUUVINVÄÄNTIMEN +
AKUN + LATAUSLAITTEEN –
C-DTB74/1-X
5909315900**

Tuotenro

EU-direktiivit:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*

* Yllä kuvattu vakuutuksen kohde täyttää tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa 8. kesäkuuta 2011 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU määräykset.

Sovelletut standardit:

EN 62841-1:2015/A11:2022;
EN 62841-2-1:2018/A12:2022;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN 62841-1:2015/A11:2022 Annex K;
EN IEC 62133-2:2017,
EN IEC 62133-2:2017/AMD1:2021;
EN 60335-1:2012/A15:2021;
EN 60335-2-29:2021/A1:2021;
EN 62233:2008;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

**Asiakirja-aineiston kokoamisesta vastaava valtuutettu
edustaja:**

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 02.06.2025



Simon Schünk
Division Manager Product Center



Andreas Pecher
Head of Project Management

Indholdsfortegnelse

1	Indledning.....	226
2	Produktbeskrivelse (fig. 1-4)	227
3	Leveringsomfang (fig. 1)	227
4	Tilsigtet brug.....	227
5	Sikkerhedsforskrifter	227
6	Tekniske data.....	230
7	Udpakning	230
8	Før ibrugtagning	231
9	Betjening	231
10	Tilbehørsæt	233
11	Arbejdsinstrukser	233
12	Rengøring og vedligeholdelse.....	233
13	Opbevaring.....	234
14	Reparation og reservedelsbestilling	234
15	Bortskaffelse og genanvendelse	234
16	Afhjælpning af fejl.....	235
17	Garantivilkår – Schepbach 20V IXES-serie	235
18	EU-overensstemmelseserklæring	237
19	Ekspllosionstegning	312

Forklaring til symbolerne på produktet

Symbolerne i denne brugsanvisning skal henlede din opmærksomhed på eventuelle risici. Det er vigtigt, at du forstår sikkerhedssymbolerne og forklaringerne i forbindelse med symbolerne. Selve advarslerne afhjælper ikke risici og kan ikke erstatte korrekte foranstaltninger til forebyggelse af ulykker.

	Læs og overhold brugsanvisningen og sikkerhedsforskrifterne før ibrugtagning!		Knap til ladetilstandsvisning
	Pas på! Tilsidesættelse af sikkerhedsskiltene og advarselsinstrukserne på produktet og tilsidesættelse af sikkerheds- og betjeningsinstrukserne kan føre til alvorlige personskader eller endog død.		Ladetilstandsvisning
	Brug beskyttelsesbriller.		Beskyttelsesklasse II (dobbeltisolering).
	Brug høreværn.		Sikring

	Brug ånde- drætsværm i støvede omgi- velser!		Litium-ion-bat- teri
	Produktet må ikke kastes på ild.		Produktet er kun egnet til brug inden- dørs.
	Produktet må ikke kastes i vand.		Produktet op- fylder gælden- de EU-direkti- ver.
	Produktet må ikke udsættes for stærkt sol- lys i længere perioder eller placeres på ra- diatorer (maks. 50°C).		Produktet op- fylder gælden- de serbiske di- rektiver.

1 Indledning

Producent:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Tyskland

Kære kunde

Vi ønsker dig rigtig god fornøjelse og held og lykke med arbejdet med dit nye produkt.

Bemærk:

Iht. gældende lov om produktansvar hæfter producenten af dette produkt ikke for skader, der måtte opstå på eller i forbindelse med dette produkt som følge af:

- Forkert behandling
- Tilsidesættelse af brugsanvisningen
- Reparation foretaget af tredjepart og/eller af ikke-autoriserede fagfolk
- Montering og udskiftning af uoriginale reservedele
- Utilsigtet brug

Vær opmærksom på følgende:

Brugsanvisningen er en del af dette produkt.

Den indeholder vigtige oplysninger om, hvordan man bruger produktet sikkert, professionelt og økonomisk, og hvordan man undgår farer, sparer reparationsomkostninger, reducerer driftsstop og øger produktets driftssikkerhed og levetid. Udover sikkerhedsbestemmelserne i denne brugsanvisning skal de forskrifter vedr. brug af produktet, der måtte gælde i det enkelte land (brugslandet), overholdes til punkt og prikke.

Inden du benytter produktet, skal du sørge for at blive fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Produktet må kun benyttes som beskrevet og kun til det tilsigtede anvendelsesformål. Opbevar brugsanvisningen et sikkert sted, og hvis produktet overdrages til tredjepart, skal alle tilhørende dokumenter følge med.

2 Produktbeskrivelse (fig. 1-4)

1. Åbning af borepatron
2. Nøglefri borepatron
3. Ring til justering af drejningsmoment
4. Gearskifter
5. Batteri
6. Batteriholder
7. Frigørelsesgreb (batteri)
8. LED-arbejdslys
9. Tænd/Sluk-kontakt
10. Drejeretningskontakt
11. Bælteklips
12. Skrue
13. Oplader
14. LED-striber (oplader)
15. Vægophængning
16. Bits
17. Bitholder
18. Metalbor
19. Træbor
20. Topnøgleansatser
21. Målebånd (5 m)
22. Forsænker
23. Kørner
24. Skærekniv
25. Mining
26. Snedkerblyant
27. Knap til ladetilstandsvisning
28. Ladetilstandsvisning

3 Leveringsomfang (fig. 1)

Pos.	Stk.	Betegnelse
5.	1 x	Batteri 20V 2Ah (art.-nr. 7909201708)
11.	1 x	Bælteklips
12.	1 x	Skrue
13.	1 x	Oplader 20V 2,4 A (art.-nr. 7909201710)
16.	40 x	Bits
17.	1 x	Bitholder
18.	14 x	Metalbor
19.	5 x	Træbor
20.	8 x	Topnøgleansatser
21.	1 x	Målebånd (5 m)
22.	1 x	Forsænker
23.	1 x	Kørner
24.	1 x	Skærekniv
25.	1 x	Mining
26.	1 x	Snedkerblyant
	1 x	Batteridrevet bore-/skruemaskine
	1 x	Brugsanvisning

4 Tilsigtet brug

Produktet er beregnet til iskrudning og løsningen af skruer samt til boring i træ, metal eller plast.

Produktet må kun bruges som tilsigtet. Enhver anden form for brug falder uden for tilsigtet brug. Brugeren, og ikke producenten, bærer ansvaret for materielle skader eller personskader af enhver art, der måtte opstå som følge heraf.

Tilsigtet brug omfatter også overholdelse af sikkerhedsforskrifterne og monteringsvejledningen samt driftsanvisningerne i brugsanvisningen.

Personer, der anvender og vedligeholder produktet, skal være fortrolige med dette og være informeret om mulige farer.

Hvis der foretages ændringer ved produktet, bortfalder producentens ansvar for deraf følgende skader.

Produktet må kun bruges med originale dele og originalt tilbehør fra producenten.

Producentens forskrifter vedrørende sikkerhed, arbejdsmåde og vedligeholdelse samt målene, som er angivet i de tekniske data, skal overholdes.

Vær opmærksom på, at vores produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ansvaret, hvis produktet bruges i erhvervs-, håndværks- eller industrivirksomheder samt til lignende arbejde.

Forklaring til signalord i brugsanvisningen

FARE

Signalord til angivelse af en overhængende farlig situation, som, hvis den ikke undgås, vil medføre død eller alvorlig personskade.

ADVARSEL

Signalord til angivelse af en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre død eller alvorlig personskade.

FORSIGTIG

Signalord til angivelse af en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre mindre eller moderat personskade.

PAS PÅ

Signalord til angivelse af en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre materielle skader på produktet eller ejendom/besiddelse.

5 Sikkerhedsforskrifter

Generelle sikkerhedsforskrifter for elværktøj

ADVARSEL

Læs alle sikkerhedsforskrifter, anvisninger, illustrationer og tekniske data, der følger med dette elværktøj.

Følges de følgende instruktioner ikke nøje som beskrevet, kan dette føre til elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

Opbevar alle sikkerhedsforskrifter og anvisninger til fremtidig brug.

Udtrykket "elværktøj", der er anvendt i sikkerhedsforskrifterne, henviser til strømnnet-drevne elværktøjer (med strømnetkabel) eller til batteridrevne elværktøjer (uden strømnetkabel).

1) Arbejdspladssikkerhed

- a) **Hold arbejdsområdet rent og godt oplyst.** Uorden eller uoplyste arbejdsområder kan føre til ulykker.
- b) **Arbejd ikke med elværktøjet i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der findes brændbare væsker, gasser eller støv.** Elværktøj genererer gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- c) **Hold børn og andre personer på afstand, når der arbejdes med elværktøjet.** Hvis du bliver distraheret, risikerer du at miste kontrollen over elværktøjet.

2) Elektrisk sikkerhed

- a) **Elværktøjets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten.** Stikket må ikke ændres på nogen måde. **Undlad brug af adapterstik sammen med elektrisk jordet elværktøj.** Uændrede stik og passende stik-kontakter mindsker risikoen for at få stød.
- b) **Undgå kropskontakt med jordede overflader som rør, varmeapparater, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet.
- c) **Hold elværktøj på afstand af regn og fugt.** Indtrængning af vand i et elværktøj øger risikoen for at få stød.
- d) **Brug ikke tilslutningsledningen til at bære eller ophænge elværktøjet eller til at trække stikket ud af stikkontakten med.** Hold tilslutningsledningen på afstand af varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfiltrede tilslutningsledninger øger risikoen for at få stød.
- e) **Når du arbejder udendørs med et elværktøj, må du kun bruge forlængerledninger, som også er egnet til udendørs brug.** Brug af forlængerledning, der er egnet til udendørs brug, reducerer risikoen for at få elektrisk stød.
- f) **Hvis brug af elværktøjet i fugtigt miljø er uundgåelig, skal du bruge en fejlstrømsafbryder.** Brug af fejlstrømsrelæ mindsker risikoen for at få elektrisk stød.

3) Personsikkerhed

- a) **Vær opmærksom, vær agtpågivende på, hvad du gør, og arbejd altid fornuftigt med et elværktøj.** Brug ikke et elværktøj, hvis du er træt eller påvirket af narkotika, alkohol eller medikamenter. Et øjeblik uagtsomhed, mens elværktøjet bruges, kan føre til alvorlige kvæstelser.
- b) **Brug personlige værnemidler og altid beskyttelsesbriller.** Brug af personlige værnemidler såsom støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, hjelm eller høreværn, afhængigt af hvad elværktøjet bruges til, mindsker risikoen for personskader.
- c) **Undgå utilsigtet ibrugtagning. Sørg for, at elværktøjet er slukket, før du tilslutter, opsamler eller bærer det hen til strømforsyningen og/eller batteriet.** Hvis du holder fingeren på kontakten, mens du bærer elværktøjet eller tilslutter det til strømforsyningen, kan dette forårsage ulykker.
- d) **Fjern indstillingsværktøjer eller skruenøgler, inden du tilslutter elværktøjet.** Værktøj eller nøgler, som måtte befinde sig i en roterende del af elværktøjet, kan medføre personskader.

- e) **Undgå unormale kropsholdninger. Sørg for at stå sikkert, og hold altid ligevægten.** På denne måde kan du bedre kontrollere elværktøjet, hvis der opstår uventede situationer.
- f) **Brug egnet tøj. Brug ikke løstsiddende tøj eller smykker.** Hold hår og tøj på afstand af bevægelige dele. Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan blive viklet ind i bevægelige dele.
- g) **Hvis der kan monteres støvudsugnings- og opsamlingsudstyr, skal sådant tilsluttes og anvendes korrekt.** Brug af støvudsugning kan mindske farer pga. støv.
- h) **Forlad dig ikke på falsk sikkerhed, og overskrid ikke sikkerhedsreglerne for elværktøjer, selvom du evt. føler dig fortryllet med elværktøjet efter længere tids brug.** Skødesløse handlinger kan føre til alvorlige personskader på en brøkdels af et sekund.

4) Anvendelse og behandling af elværktøjet

- a) **Undlad at overbelaste elværktøjet.** Til arbejdet skal man benytte det hertil beregnede elværktøj. Du arbejder bedre og mere sikkert med det passende elværktøj i det angivne effektområde.
- b) **Brug aldrig et elværktøj med defekt kontakt.** Et elværktøj, der ikke kan tændes eller slukkes, er farligt og skal repareres.
- c) **Træk stikket ud af stikkontakten, og/eller fjern et udtageligt batteri, før du foretager justeringer på enheden, skifter værktøjsdele eller lægger elværktøjet fra dig.** Denne forholdsregel forhindrer utilsigtet start af elværktøjet.
- d) **Opbevar ubenyttede elværktøjer utilgængeligt for børn.** Lad ikke personer bruge elværktøjet, som ikke er fortrolige med det, eller som ikke har læst denne vejledning. Elværktøjer er farlige i hænderne på uerfarne personer.
- e) **Elværktøjer og indsatsværktøjer skal plejes med omhu.** Kontrollér med jævne mellemrum, om bevægelige dele fungerer, som de skal, og at de ikke sidder fast, om dele er brækket eller beskadiget på en sådan måde, at elværktøjets funktion er forringet. Få beskadigede dele repareret, før elværktøjet tages i brug. Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdt elværktøj.
- f) **Hold skæreværktøj skarpt og rent.** Omhyggeligt plejet skæreværktøj med skarpe skærekanter sætter sig mindre hyppigt fast og er lettere at føre.
- g) **Brug elværktøjet, indsatsværktøjet, indsatsværktøjer osv. i henhold til disse instruktioner.** Tag hensyn til arbejdsvilkårene og den aktivitet, der skal udføres. Brug af elværktøj til andre formål end de tilsigtede kan medføre farlige situationer.
- h) **Hold greb og gribeblader tørre, rene og fri for olie og fedt.** Glatte greb og gribeblader umuliggør sikker betjening af og kontrol med elværktøjet i uforudsete situationer.

5) Anvendelse og behandling af batteriværktøjet

- a) **Oplad kun batterierne med opladere anbefalet af producenten.** Opladere designet til en bestemt type batterier udgør brandfare, hvis de bruges sammen med andre batterier.
- b) **I elværktøjet må der kun bruges batterier, som er beregnet til dette værktøj.** Brug af andre batterier kan føre til skader og risiko for brand.
- c) **Når batteriet ikke er i brug, skal det holdes væk fra papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, der kan forårsage kortslutning mellem kontakterne.** Kortslutning mellem batterikontakterne kan resultere i forbrænding eller brand.
- d) **Ved forkert brug kan der lække væske fra batteriet.** Undgå at komme i kontakt med denne væske. Ved tilfældig kontakt skal der skylles efter med vand. Hvis man får væske i øjnene, skal man desuden kontakte læge. Udløbet batterivæske kan forårsage hudirritation eller forbrænding.
- e) **Beskadigede eller modificerede batterier må ikke benyttes.** Beskadigede eller modificerede batterier kan opføre sig uforudsigeligt og føre til brand, eksplosion eller risiko for personskade.
- f) **Udsæt ikke batterier for ild eller høje temperaturer.** Ild eller temperaturer over 130°C kan forårsage eksplosion.
- g) **Følg alle opladningsinstruktioner, og oplad aldrig batteriet eller det batteridrevne værktøj uden for det temperaturområde, der er angivet i brugsanvisningen.** Forkert opladning eller opladning uden for det tilladte temperaturområde kan ødelægge batteriet og øge risikoen for brand.

6) Service

- a) **Elværktøjet må kun repareres af uddannet fagpersonale, og der må kun bruges originale reservedele.** Dette sikrer, at elværktøjet også fremover er sikkert at benytte.
- b) **Beskadigede batterier må aldrig serviceres.** Al vedligeholdelse af batterier må kun udføres af producenten eller på autoriserede servicecentre.

Sikkerhedsforskrifter for boremaskiner

1) Sikkerhedsforskrifter for alt arbejde

- a) **Hold fast i elværktøjet ved hjælp af de isolerede greb, når du udfører arbejde, hvor værktøjet eller skruerne kan støde på skjulte elledninger eller værktøjets egen tilslutningsledning.** Kontakt med spændingsførende ledninger kan også gøre elværktøjets metaldele strømførende og forårsage elektrisk stød.

2) Sikkerhedsforskrifter ved anvendelse af lange bor

- a) **Arbejd aldrig ved en højere hastighed end den maksimalt tilladte hastighed for boret.** Ved højere hastigheder kan boret let bøje, hvis det får lov til at rotere frit uden kontakt med emnet, og forårsage personskade.
- b) **Start altid boringen ved lav hastighed, og mens boret er i kontakt med arbejdsområdet.** Ved højere hastigheder kan boret let bøje, hvis det får lov til at rotere frit uden kontakt med emnet, og forårsage personskade

- c) **Udøv ikke for stort tryk og kun i boret længderetning.** Bor kan bøje og dermed gå i stykker eller forårsage tab af kontrol og personskade.

Restrisici

Produktet er bygget efter nyeste tekniske niveau og de anerkendte sikkerhedstekniske regler. Alligevel kan der opstå enkelte restrisici under driften.

- Høreskader, hvis der ikke bruges foreskrevet hørevern.
- Restrisici kan reduceres til et minimum, hvis "Sikkerhedsforskrifterne" og "Tilsigtede Brug" samt brugsanvisningen overholdes.
- Brug produktet som anbefalet i denne brugsanvisning. Sådan opnås optimal ydeevne med produktet.
- Desuden kan der forefindes ikke-åbenbare restrisici, selv om alle foranstaltninger er truffet.

ADVARSEL

Dette elværktøj danner et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under bestemte omstændigheder forringe aktive eller passive medicinske implantater. For at forringe faren for alvorlige kvæstelser eller kvæstelser med døden til følge anbefales det personer med medicinske implantater at gå til læge og kontakte producenten af det medicinske implantat, før elværktøjet betjenes.

ADVARSEL

På grund af vibrationerne kan længere tids brug føre til kredsløbsforstyrrelser i hænderne hos brugeren (Raynauds syndrom).

Raynauds syndrom er en sygdom i blodkarrene, hvor blodkarrene i fingre og tæer pludseligt kramper sammen. De pågældende områder forsynes ikke tilstrækkeligt med blod og ser derfor ekstremt blege ud. Hyppig brug af vibrerende produkter kan ved personer med nedsat blodomløb (f.eks. rygere, diabetikere) medføre ødelæggelse af nervebanerne.

Hvis du observerer usædvanlig nedsat funktion, indstil da straks arbejdet, og kontakt læge.

PAS PÅ

Produktet er en del af 20V IXES-serien og må kun benyttes med batterier i denne serie. Batterierne må kun oplades med opladere i denne serie. Vær da opmærksom på producentens anvisninger.

ADVARSEL

Overhold sikkerhedsforskrifterne og oplysningerne om opladning og korrekt brug i brugsanvisningen til batteri og oplader i 20V IXES-serien. Der findes en detaljeret beskrivelse af ladeprocessen og yderligere oplysninger i denne separate brugsanvisning.

6 Tekniske data

Mærkespænding	20 V
Omdrejningstal i tomgang n_0	
• Gear 1	0 - 400 min ⁻¹
• Gear 2	0 - 1550 min ⁻¹
Maks. drejningsmoment	50 Nm
Spændvidde-borepatron Ø	1,5 - 13 mm
Vægt (uden batteri)	1,2 kg
Bordiameter til træ	maks. 30 mm
Bordiameter til stål	maks. 13 mm
Beskyttelsesgrad	IPX0
Oplader	SBC2.4A
Indgang / input	
Mærkespænding	230 – 240 V~50 Hz
Mærkeforbrug	65 W
Sikring (intern)	3,15 A
Udgang / output	
Mærkespænding	21,5 V
Mærkestrøm	2,4 A
Beskyttelsesklasse	II (dobbel isolering)
Ladevarighed:	
2 Ah	ca. 60 min
4 Ah	ca. 120 min
Batteri (li-ion)	SBP2.0
Antal battericeller	5
Mærkespænding	maks. 20 V
Kapacitet	2,0 Ah
Energi	40 Wh
Temperatur maks.	50 °C
Temperatur ladeproces	4°C – 40°C
Temperatur drift	-20°C – 50°C
Temperatur opbevaring	0°C – 45°C

Forbehold for tekniske ændringer!

Støj og vibration

ADVARSEL

Støj kan have alvorlig indvirkning på helbredet. Hvis maskinstøjen overstiger 85 dB, skal du bære passende høreværn til dig selv og personer i nærheden.

Støj- og vibrationsværdierne er bestemt i henhold til EN 62841-1.

Støjværdier

Lydtryk L_{pA}	72,1 dB
Måleusikkerhed K_{pA}	5 dB
Lydeffekt L_{wA}	83,1 dB
Måleusikkerhed K_{wA}	5 dB

Vibrationskarakteristika (hånd-arm-vibration)

Vibration a_h	< 2,5 m/s ²
Måleusikkerhed K	1,5 m/s ²

Den angivne svingningsværdi i alt og den angivne støjemissionsværdi er blevet målt iht. en standardiseret testproces og kan bruges til at sammenligne ét elværktøj med et andet.

Den angivne støjemissionsværdi og den angivne svingningsværdi i alt kan også bruges til at udføre en indledende vurdering af belastningen.

ADVARSEL

Støjemissionsværdierne og svingningsemissionstallet kan afvige fra den angivne værdi, når elværktøjet rent faktisk bruges, afhængigt af hvordan det bruges, og af, hvilken type emne der bearbejdes.

Forsøg at holde belastningen så lav som mulig. Eksempelvis ved at begrænse arbejdstiden. I denne forbindelse skal der tages højde for alle dele af driftscyklussen (f.eks. tider, hvor elværktøjet er slukket, og tider, hvor det godt nok er tændt, men hvor det kører uden belastning).

7 Udpakning

ADVARSEL

Produkt og emballeringsmaterialer er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastposer, folie og smådele! Fare for slugning og kvælning!

- Åbn emballagen, og tag forsigtigt produktet ud.
- Fjern emballeringsmaterialet samt emballage-/transportiksninger (hvis sådanne findes).
- Kontrollér, om leveringsomfanget er fuldstændigt.
- Kontrollér produktet og tilbehørsdelene for transport-skader. Rapportér straks evt. skader til den transportvirksomhed, som leverede produktet. Senere reklamationer anerkendes ikke.
- Opbevar så vidt muligt emballagen frem til udløbet af garantiperioden.
- Gør dig fortrolig med produktet ved at læse brugsanvisningen, før arbejdet påbegyndes.
- Tilbehør samt slid- og reservedele må kun være originale dele. Reservedele fås hos faghandlen.
- Husk, at bestillinger skal være forsynet med artikel-numre samt type og fremstillingsår for produktet.

8 Før ibrugtagning

8.1 Vægmontering af opladeren (13) (fig. 1)

ADVARSEL

- Inden vægmontering skal det udelukkes, at der i væggen i området med borehullerne findes ledninger, som kan blive beskadiget.
- Udlæg netledningen således, at den ikke blokerer for dig, og så ingen kan komme til at trække i den ved et uheld.
- Børn må ikke lege med produktet, heller ikke hvis det hænger på væggen.
- Montering bag døre og disses svingområde frarådes, da der er risiko for, at produktet kan blive revet ned eller blive beskadiget på anden måde.

ADVARSEL

Produktet må aldrig benyttes på brændbart underlag.

ADVARSEL

Produktet må aldrig anbringes på en fugtig overflade.

ADVARSEL

Tilstrækkelig ventilation er påkrævet.

* = medfølger ikke!

Opladeren har to huller på bagsiden til vægmontering med to skruer*. Du kan hænge den på en væg under hensyntagen til sikkerhedsinstruktionerne og de angiv mål (se fig. 1).

8.2 Montering af bælteklips (11)

1. Under pauser i arbejdet kan produktet hænges i bæltet med den integrerede bælteklips (11).
2. Skru bælteklipsen (11) fast med skruen (12) til højre eller venstre skru punkt på produktet alt efter behov. Dette gøres ved hjælp af en stjerneskruetrækker (indgår ikke i leveringsomfanget).

Bemærk:

Sørg for, at produktet er slukket og sikret mod at blive tændt utilsigtet.

9 Betjening

Den batteridrevne bore-/skruemaskine med to-trins gearkasse har 25+1 trins momentindstilling, højre-/venstrerotation, hurtig borepatron og LED-arbejdslys. Se følgende beskrivelser af betjeningsdelenes funktion.

ADVARSEL

Fare for personskade!

Tag batteriet ud af elværktøjet, før du udfører arbejde på elværktøjet (f.eks. vedligeholdelse, værktøjsskift osv.), og når du transporterer og opbevarer det. Der er risiko for personskade, hvis tænd/sluk-kontakten betjenes utilsigtet.

PAS PÅ

Sørg for, at den omgivende temperatur under arbejdet ikke overstiger 50°C og ikke er under -20°C.

PAS PÅ

Produktet er en del af 20V IXES-serien og må kun benyttes med batterier i denne serie. Batterierne må kun oplades med opladere i denne serie. Vær da opmærksom på producentens anvisninger.

9.1 Sæt batteriet (5) i/tag det ud af batteriholderen (6) (fig. 2)

Isætning af batteri

1. Sæt omskifteren til rotationsretning (10) i midterstilling (lås).
2. Skub batteriet (5) i batteriholderen (6). Batteriet (5) går hørbart i indgreb.

Udtagning af batteri

1. Tryk på frigørelsesknappen (7) for batteriet (5), og træk det ud af batteriholderen (6).

9.2 Kontrol af batteriets ladetilstand

Ladetilstandsvisningen (28) signaliserer batteriets (5) ladetilstand.

Batteriets ladetilstand vises ved, at den pågældende LED-lampe lyser.

1. Tryk på knappen til ladetilstandsvisningen (27) på batteriet.

LED på batteriet	Ladetilstand
rød-orange-grøn	Batteri fuldt opladet
rød-orange	Batteri delvist opladet
rød	Batteri afladet

9.3 Opladning af batteri (5)

ADVARSEL

Overhold følgende anvisninger for at reducere faren:

- Batterier må aldrig oplades uden opsyn.
- Batterier skal fjernes fra opladeren efter opladning.
- Batterier må ikke overlades! Vær opmærksom på de maksimale ladetider. Disse ladetider gælder kun for afladete batterier. Hvis et afladet eller delvis opladet batteri indsættes flere gange, medfører dette overopladning og cellebeskadigelse. Lad ikke batterier sidde i opladeren i flere dage.
- Batterier må aldrig anvendes eller oplades, hvis det formodes, at den sidste opladning af batteriet er mere end 12 måneder siden. Der er høj sandsynlighed for, at batteriet allerede er farligt beskadiget (dybdeafledning).

Oplad batteriet ved en omgivelsestemperatur fra 4°C til 40°C.

* = medfølger ikke!

1. Skub batteriet (5) helt ind i batteriholderen.

- Sæt netstikket i stikkontakten. LED-striberne (14) lyser grønt.
- Så snart ladeprocessen starter, blinker LED-striberne (14) grønt.
- LED-striberne (14) lyser grønt, når ladeprocessen er afsluttet. Batteriet (5) er klar til brug.

PAS PÅ

- Hvis LED-striberne blinker rødt, betyder det, at batteriet overophedet og må ikke oplades.
- Hvis LED-striberne blinker skiftevis rødt og grønt, betyder det, at batteriet er defekt.

- Tag batteriet (5) ud af batteriholderen.
- Vent mindst 15 min med at foretage en ny ladeproces. For at gøre dette skal du trække netstikket ud af stikkontakten.

9.4 Udtjente batterier

- En markant reduceret driftstid trods opladning indikerer, at batteriet er udtjent og skal udskiftes. Brug kun originale reservebatterier.
- Overhold under alle omstændigheder de gældende sikkerhedsforskrifter samt bestemmelser og informationer om miljøbeskyttelse (se "Bortskaffelse og genbrug").

9.5 Isætning/udtagning af værktøj

⚠ ADVARSEL

Værktøjer kan være skarpe og blive varme under brug. Brug altid beskyttelseshandsker, når du håndterer værktøjer.

⚠ FORSIGTIG

Hold hænderne væk fra værktøjet, når produktet er i drift.

- Drej den nøglefri borepatron (2) mod uret, indtil borepatronens åbning (1) er stor nok til at rumme værktøjet.
- Skub værktøjet så langt ind i den nøglefri borepatron (2) som muligt.
- Drej den nøglefri borepatron (2) med uret for at spænde værktøjet fast.
- Skrud den nøglefri borepatron (2) op igen, og træk værktøjet ud for at fjerne det.

9.6 Testkørsel

Bemærk:

Udfør en testkørsel uden belastning før det første arbejde og efter hvert skift af værktøj. Sluk straks for produktet, hvis værktøjet kører ujævnt, der er kraftige vibrationer, eller der høres unormale lyde.

- Kontrollér før brug, at værktøjet er korrekt monteret, dvs. centreret i den nøglefri borepatron (2).
- Skruebits er mærket med deres dimensioner og form. Hvis du er i tvivl, skal du altid først prøve, om bitten sidder i skruenhovedet uden slør.

9.7 Valg af gear

- Skub gearvælgeren (4) til 1  eller 2  for at vælge en lav eller høj hastighed.

Gear 1  :	0 – 400 min ⁻¹
Egnet til:	Skruearbejde
Drejehastighed:	Lav
Drejningsmoment:	Højt

Gear 2  :	0 – 1550 min ⁻¹
Egnet til:	Borearbejde
Drejehastighed:	Højt
Drejningsmoment:	Lav

9.8 Indstilling af drejeretning

PAS PÅ

Kontakten til drejeretning må kun betjenes under stilstand.

Kontakten til drejeretning gør det muligt at vælge produktets drejeretning (med eller mod uret) og sikre produktet mod utilsigtet start. Pilen på kontakten til drejeretning angiver arbejdsretningen.

- Vent, til produktet står stille.
- Skub kontakten til drejeretning (10) til den ønskede position:
 - Højreløb:** Til boring og iskruning af skruer. Tryk kontakten til drejeretning mod højre.
 - Venstreløb:** Til løsningen af skruer. Tryk kontakten til drejeretning mod venstre.
- Tilkoblingsspærring:** Sæt kontakten til drejeretning i midterstilling.

9.9 Indstilling af drejningsmoment

PAS PÅ

Indstillingsringen til drejningsmoment må kun betjenes under stilstand.

Bemærk:

Når den forudindstillede drejningsmomentgrænse nås, høres en tydelig, raslende lyd. Denne lyd skyldes koblingen, der glider.

Bemærk:

Du kan forudindstille det maksimale drejningsmoment ved at dreje på ringen til indstilling af drejningsmoment (3). Der er 25 drejningsmomenttrin + 1 boretrin.

- Vælg det ønskede drejningsmoment ved at dreje på ringen til indstilling af drejningsmoment (3).
- Start på et lavt drejningsmomentniveau, og øg efter behov.

Trin 1	Laveste drejningsmoment
Trin 	Højeste drejningsmoment
Skruning	Trin 1 - 25
Boring	Trin 

9.10 Tænd/Sluk-knap (9) (fig. 1)

Hastigheden kan reguleres trinløst ved hjælp af tænd/sluk-kontakten. Jo længere du trykker på tænd/sluk-knappen, jo højere hastighed.

1. Tænd for produktet ved at trykke på tænd/sluk-knappen (9).
2. Slip tænd/sluk-kontakten (9) for at slukke.
Når kontakten til drejeretning (10) flyttes til midterstilling, er produktet sikret mod at blive tændt.

9.10.1 LED-arbejdslys (8)

Dette produkt er udstyret med LED-arbejdslys, der oplyser det direkte arbejdsområde og forbedrer synligheden i dårligt oplyste omgivelser.

FORSIGTIG

Undgå at se direkte ind i LED-arbejdslyset eller lyskilden.

1. LED-arbejdslyset (8) tændes automatisk, når produktet tændes.

Bemærk:

LED-arbejdslyset fortsætter med at lyse i ca. 10 sekunder, efter at produktet er slukket.

10 Tilbehørssæt

10.1 Skærekniv (24)

1. Tryk på frigørelsen på skærekniven (24) for at trække indsatsen med reserveknivene ud.

10.2 Målebånd (21)

1. Skub låseskyderen fremad for at fastgøre det udtrukne målebånd (21).
2. Frigør fikseringen ved at trække låseskyderen tilbage.
3. Tryk og hold på en af låseknapperne for midlertidigt at fastgøre det udtrukne målebånd (21).
4. Med klipsen på bagsiden kan du fastgøre målebåndet (21) til bæltet.

10.3 Kørner (23)

1. Med kørneren (23) kan du give et bor en indledende guide på en fast position for at forhindre, at boret løber, når du begynder at bore.
2. Du kan også bruge kørneren (23) til markering af arbejdssemner.
3. Placer kørneren (23) med spidsen på den ønskede position, og slå på bagsiden af kørneren (23) med en hammer (indgår ikke i leveringsomfanget).

11 Arbejdsinstrukser

* = medfølger ikke!

Drejningsmoment

- Mindre skruer*/bits kan blive beskadiget, hvis du indstiller et for højt drejningsmoment eller en for høj hastighed.

Hård skrue (i metal)

- Særligt høje drejningsmomenter forekommer, f.eks. ved skruning i metal med topnøgleindsatser. Vælg en lav hastighed.

Blød skrue (f.eks. i træ)

- Også her skal der skrues med lav hastighed, f.eks. for at undgå at beskadige træets overflade ved kontakt med skruhovudet. Brug en forsænker.

Ved boring i træ, metal og andre materialer

- Brug en høj hastighed til små bordinde og en lav hastighed til store bordinde.
- Vælg en lav hastighed til hårde materialer og en høj hastighed til bløde materialer.
- Fastgør (hvis muligt) arbejdssemnet i en spændeanordning*.
- Marker det sted, der skal bores, med en kørner eller et søm*. Vælg en lav hastighed til boringen.
- Træk det roterende bor ud af hullet flere gange for at fjerne spåner og borestøv.

Boring i metal

- Brug et metalbor (HSS). Det bedste resultat opnås ved at køle boret med kølesmøremiddel* (skæreolie). Metalbor kan også bruges til boring i plast. Forbor først med et Ø3 mm bor, og nærm dig den ønskede bordinde.

Boring i træ

- Brug et træbor med kørner.
Dybde huller: Brug et "slangebor".
Store bordinde: Brug et Forstner-bor*.
Små skruer* i blødt træ kan også skrues direkte i uden forboring.

Boring i mursten

- Brug et murbor med hårdmetalspids (maks. anbefalet bordinde Ø13 mm).

12 Rengøring og vedligeholdelse

ADVARSEL

Reparations- og vedligeholdelsesarbejde, der ikke er beskrevet i denne brugsanvisning, må kun udføres på et professionelt værksted. Brug kun originale reservedele.

Risiko for ulykker! Udfør altid vedligeholdelses- og rengøringsarbejde med batteriet taget ud.

Fare for personskader! Lad produktet køle af inden påbegyndelse af enhver form for vedligeholdelses- og rengøringsarbejde. Motorelementer er meget varme.

Risiko for personskade og forbrænding!

Produktet kan starte uventet og derved medføre personskader.

- Fjern batteriet.
- Lad produktet køle af.
- Tag værktøjet ud.

12.1 Rengøring

1. Hold beskyttelsesskærme, luftslidser og motorhus fri for støv og snavs. Tør produktet af med en ren klud*, eller blæs den over med trykluft* ved lavt tryk. Vi anbefaler, at produktet altid rengøres umiddelbart efter brug.
2. Ventilationsåbninger må aldrig tildækkes.
3. Brug ikke rengørings- eller opløsningsmidler; disse kan angribe produktets plastdele. Sørg for, at vand ikke kan trænge ind i produktet.

13 Opbevaring

1. Fjern batteriet fra produktet før opbevaring i længere tid (f.eks. overvintring).
2. Rengør og kontrollér produktet for skader.
3. Opbevar batteriet i delvist opladet tilstand.
4. I opbevaringsperioden skal man kontrollere batteriets ladetilstand hver tredje måned.

Opbevar produktet og dets tilbehør mørkt, tørt og frostfrit og utilgængeligt for børn.

Den optimale opbevaringstemperatur er mellem 5°C og 30°C.

Opbevar produktet i den originale emballage.

Tildæk produktet for at beskytte det mod støv eller fugt.

Opbevar brugsanvisningen sammen med produktet.

14 Reparation og reservedelsbestilling

Vær opmærksom på, at følgende dele på dette produkt slides som følge af brug eller naturligt slid, og at der er brug for følgende dele som forbrugsmaterialer.

PAS PÅ

Iht. produktansvarsloven fraskriver vi os ansvaret for skader, der skyldes forkert reparation eller brug af ikke-originale reservedele.

Kontakt en kundeservice eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder også for tilbehørsdele.

Reservedele og tilbehør fås hos vores service-center. Dette gøres ved at scanne QR-koden på forsiden.

14.1 Bestilling af reservedele

Husk at angive følgende oplysninger, når der bestilles reservedele:

- Modelbetegnelse
- Varenummer
- Data på mærkepladen

Reservedele/tilbehør

Batteri SBP2.0 artikel-nr.:	7909201708
Batteri SBP4.0 artikel-nr.:	7909201709
Oplader SBC2.4A artikel-nr.:	7909201710
Oplader SBC4.5A artikel-nr.:	7909201711
Oplader SDBC2.4A artikel-nr.:	7909201712
Oplader SDBC4.5A artikel-nr.:	7909201713
StarterSætSBSK2.0 artikel-nr.:	7909201720
StarterSætSBSK4.0 artikel-nr.:	7909201721

15 Bortskaffelse og genanvendelse

Oplysninger om emballage



Emballeringsmaterialerne er genanvendelige. Emballage skal bortskaffes jf. gældende miljøregler.

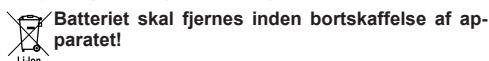
Oplysninger om loven om brugt elektrisk og elektronisk udstyr (ElektroG)



Brugt elektrisk og elektronisk udstyr (elskrot) hører ikke til husholdningsaffaldet, men skal indsamles og/eller bortskaffes separat!

- Brugte (genopladelige) batterier, der ikke er permanent installeret i en brugt maskine, skal udtages i intakt tilstand inden aflevering! Sådanne batterier skal bortskaffes i henhold til batteriloven.
- Ejere og/eller brugere af elektriske og elektroniske maskiner er juridisk forpligtet til at returnere sådanne efter brug.
- Slutbrugeren er eneansvarlig for at slette sine personlige oplysninger på den brugte maskine, der skal bortskaffes!
- Symbolet med den overstregede skraldespand betyder, at brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald.
- Brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) kan afleveres gratis på følgende steder:
 - Offentlige bortskaffelses- og/eller indsamlingssteder (f.eks. kommunale genbrugsstationer)
 - Salgssteder for elektroniske apparater (fysiske butikker og online), forudsat at forhandleren er forpligtet til at tage sådanne apparater retur - eller tilbyder dette frivilligt.
 - Du kan gratis aflevere op til tre brugte elektriske apparater pr. apparattype, med en maksimal kantlængde på 25 centimeter, hos producenten uden først at skulle købe et nyt apparat hos samme, eller du kan aflevere sådanne apparater på et andet autoriseret indsamlingssted i dit nærområde.
 - Du kan indhente yderligere tilbagetagningsbetingelser hos producenter og distributører hos disses respektive kundeservice.
- Hvis et nyt elektrisk apparat leveres af producenten til en privat husstand, kan producenten foranledige, at det gamle elektriske apparat afhentes gratis efter anmodning fra slutbrugeren. For at gøre dette skal du kontakte producentens kundeservice.
- Disse erklæringer gælder kun for apparater, der installeres og sælges i landene i EU, og som er underlagt det europæiske direktiv 2012/19/EU. I lande uden for EU kan der gælde forskellige regler for bortskaffelse af brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot).

Oplysninger om (genopladelige) lithium-ion-batterier



- Smid ikke batteriet i husholdningsaffaldet, på et bål (eksplosionsfare) eller i vandet. Beskadigede batterier kan skade miljøet og dit helbred, hvis giftige dampe eller væsker slipper ud.
- Defekte eller brugte batterier skal genvindes iht. direktivet 2023/1542/EF.

- Maskinen og opladeren må kun afleveres på en genbrugsstation. De anvendte plast- og metaldele kan adskilles efter type og dermed genbruges.
- Batterierne skal bortskaffes i afladet tilstand. Vi anbefaler, at man tildækker polerne med tape for at beskytte mod kortslutning. Forsøg ikke at åbne batteriet.
- Bortskaf batterierne i henhold til de lokale bestemmelser. Batterierne skal afleveres på en genbrugsstation med henblik på miljøvenligt genbrug. Forhør dig hos kommunen.

16 Afhjælpning af fejl

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Produktet starter ikke.	Batterieffekten er for lav.	Oplad batteriet.
	Batteriet er ikke sat korrekt i.	Skub batteriet ind i batteriholderen. Batteriet går hørbart i indgreb.
	Kontakten til drejeretning er i midterstilling.	Trykkontakten til drejeretning mod venstre eller højre.

17 Garantivilkår – Schepbach 20V IXES-serie

Revisionsdato 25-04-2024

Kære kunde,

Vores produkter er underlagt streng kvalitetskontrol. Skulle et produkt alligevel ikke fungere korrekt, beklager vi dette meget og beder dig kontakte vores kundeservice, der er angivet på garantikortet. Vi hjælper dig også gerne telefonisk via servicenummeret. Formålet med følgende oplysninger er at hjælpe dig med at behandle og løse problemer problemfrit i tilfælde af skader.

For at kunne fremsætte garantikrav gælder følgende:

1. **Disse garantivilkår** regulerer vores yderligere producentgaranti for købere (private slutbrugere) af nye produkter. De lovpålagte garantikrav påvirkes ikke af denne garanti. Den forhandler, som du har købt produktet af, er ansvarlig for disse.
2. **Producentens garanti** omfatter kun fejl og mangler ved et nyt produkt købt af dig, som skyldes materiale- eller fabriktionsfejl. Hvis der opstår materiale- eller fabriktionsfejl i løbet af garantiperioden, yder producenten som garant en af følgende ydelser efter eget skøn inden for rammerne af denne garanti:
 - Gratis reparation af varen
 - Fri ombytning af varerne til en tilsvarende artikel (evt. også ombytning til en nyere model, hvis den oprindelige vare ikke længere er tilgængelig).

Erstatte produkter eller dele overgår til vores ejendom. Vær opmærksom på, at vores produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller professionel brug. En garantisag kan derfor ikke komme på tale, hvis produktet har været brugt i erhvervs-, håndværks- eller industrivirksomheder inden for garantiperioden eller har været udsat for tilsvarende belastninger.

3. Følgende er ikke omfattet af vores garanti:

- Skader på produktet forårsaget af tilslidesættelse af monteringsvejledningen, ukorrekt installation, tilslidesættelse af brugsanvisningen (f.eks. tilslutning til forkert netspænding eller strømtype) eller vedligeholdelses- og sikkerhedsbestemmelserne eller ved brug af produktet under uegnede miljøforhold samt mangel på pleje og vedligeholdelse.

- Skader på produktet forårsaget af misbrug eller forkert brug (som f.eks. overbelastning af produktet eller brug af uautoriseret værktøj eller tilbehør), indtrængning af fremmedlegemer i produktet (som f.eks. sand, sten eller støv), transportskader, brug af vold eller eksterne påvirkninger (som f.eks. skader forårsaget af fald).

- Skader på produktet eller dele af produktet, der skyldes tilsigtet, normal (driftsbetingede) eller anden naturlig slidage samt skader og/eller slidage på sliddele.

- Fejl og mangler ved produktet forårsaget af brug af tilbehør, supplerende eller reservedele, der ikke er originale dele eller ikke anvendes som tilsigtet.

- Produkter, hvorpå der er foretaget ændringer eller modifikationer.

- Mindre afvigelser fra den ønskede beskaffenhed, som er irrelevante for produktets værdi og anvendelighed.

- Produkter, på hvilke der er udført uautoriserede reparationer eller indgreb, især af uautoriseret tredjepart.

- Hvis mærkningerne på produktet eller produktets identifikationsoplysninger (maskinmærkat) mangler eller er ulæselige.

- Produkter, der er stærkt forurenede og derfor afvises af servicepersonalet.

- Erstatningskrav og følgeskader er generelt udelukket fra denne garanti.

4. **Garantiperioden** er normalt **5 år** (12 måneder for (genopladelige) batterier) og begynder fra og med produktets købsdato. Datoen på den originale købskvittering er afgørende. Garantikrav skal fremsættes, så snart fejlen/manglen konstateres. Fremsættelse af garantikrav efter garantiperiodens udløb er udelukket. Reparation eller ombytning af produktet medfører ikke en forlængelse af garantiperioden, ligesom denne service heller ikke indleder en ny garantiperiode for produktet eller for installerede reservedele. Dette gælder også ved brug af lokale tjenester. Forudsætning for at kunne fremsætte garantikrav er, at producenten som garant får mulighed for på anmodning at undersøge garantisagen via indsendelse af varen.

Det er vigtigt at sikre, at skader under transport undgås via brug af passende emballage. Det pågældende produkt skal forelægges for eller fremsendes til kundeservice i rengjort stand sammen med en kopi af købskvitteringen - som skal indeholde oplysninger om købsdato og produktbetegnelse. Hvis et produkt fremsendes i ufuldstændig stand uden det komplette leveringsomfang, vil det manglende tilbehør blive krediteret/fratrullet, hvis produktet ombyttes eller refunderes. Delvist eller helt adskilte produkter kan ikke accepteres som garantikrav. Er reklamationen uberettiget og/eller uden for garantiperioden, afholder køber som udgangspunkt transportomkostningerne og -risikoen. **Garantikrav bedes anmeldt på forhånd til servicecenteret (se nedenfor).** Som udgangspunkt aftales det, at det defekte produkt med en kort beskrivelse af fejlen fremsendes til nedenstående serviceadresse via organiseret returnering eller - i tilfælde af reparation uden for garantiperioden - med tilstrækkelig porto under hensyntagen til relevante retningslinjer for emballage og forsendelse. **Sørg venligst for, at produktet af sikkerhedsmæssige årsager (afhængigt af model) er fri for alle driftsstoffer, når det returneres.** Produktet, der sendes til vores servicecenter, skal emballeres på en sådan måde, at skader på det reklamerede produkt undgås under transporten. Så snart reparationen/ombytningen er udført, returnerer vi varen gratis til dig. Hvis produkter ikke kan repareres eller ombyttes, kan vi efter eget skøn refundere et beløb op til købsprisen for det defekte produkt med fradrag for slitage. Disse garantier gælder kun for den oprindelige private køber og kan ikke tildeles eller overdrages.

5. **Forlængelse af garantiperioden til 10 år:** Schepbach tilbyder en yderligere garantiforlængelse på 5 år på produkter i Schepbach 20V-serien. Garantiperioden for disse produkter er således i alt 10 år. Undtaget herfra er (genopladelige) batterier, opladere og tilbehør. Du kan benytte dig af denne garantiudvidelse ved at registrere dit Schepbach-produkt herfra online på <https://Garantie.schepbach.com> senest 30 dage fra købsdatoen. Efter udført online-registrering modtager du en bekræftelse på den varerelaterede garantiforlængelse.

6. **Til fremsættelse af garantikrav bedes du kontakte vores service-center.**

Du bedes venligst benytte formularen på vores websted: <https://shop.schepbach.com/contact>

Undlad venligst at tilsende os produkter uden først at kontakte os og registrere dig hos vores servicecenter.

For at kunne fremsætte garantikrav er det en ufravigelig forudsætning, at du først kontakter vores servicecenter. Garantikrav skal fremsættes senest 14 dage efter, at fejlen eller manglen er konstateret, og inden garantiperioden udløber. Dette kræver det originale købsbevis og, hvis relevant, bekræftelse af den varerelaterede garantiforlængelse.

7. **Behandlingstid** - Vi behandler som udgangspunkt reklamationer inden for 14 dage efter modtagelsen i vores servicecenter. Hvis den oplyste behandlingstid i særlige tilfælde skulle blive overskredet, informerer vi dig i god tid.

8. **Sliddele er generelt ikke omfattet af garantien!** - Sliddele er: a) medfølgende, påmonterede og/eller installerede (genopladelige) batterier og b) alle modelafhængige sliddele (bl.a. remme, savklinger, indsatsværktøjer, slibesliver, filtre, kulbørster osv.; se brugsanvisningen). Undtaget fra garantien er batterier, der er dybafladet eller har beskadigede huse og/eller batteripoler.

9. **Prisoverslag** - Vi kan reparere produkter, der ikke (længere) er dækket af garantien, mod beregning. På forespørgsel hos vores servicecenter kan du fremsende de defekte produkter for at få et prisoverslag og evt. skriftligt anmode servicecentret om at foretage reparation (pr. post, e-mail). Der vil ikke blive foretaget yderligere behandling uden din anmodning om reparation.

Garantivilkårene gælder kun i den version, der er gældende på tidspunktet for reklamationen og kan findes på vores websted (www.schepbach.com) . Ved oversættelser er den tyske version altid gældende.

Schepbach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Tyskland)

Telefon: +800 4002 4002 ·

E-Mail: customerservice.DK@schepbach.com ·

Internet: <https://www.schepbach.com>

Vi forbeholder os retten til at foretage ændringer i disse garantivilkår til enhver tid uden forudgående varsel.

18 EU-overensstemmelseserklæring

Oversættelse af den originale overensstemmelseserklæring

Producent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Tyskland

Vi erklærer under eget ansvar, at det her beskrevne produkt overholder de gældende direktiver og standarder.

Mærke:

SCHEPPACH

Art.-betegnelse:

**MOBILT VÆRKSTED
INKL. BATTERIDREVET
BORE-/SKRUEMASKINE + BATTERI +
OPLADER – C-DTB74/1-X
5909315900**

Art.-nr.

EU-direktiver:

2014/30/EU, 2006/42/EF, 2011/65/EU*

* Genstanden, der beskrives ovenfor i erklæringen, opfylder forskrifterne i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.

Anvendte standarder:

EN 62841-1:2015/A11:2022;
EN 62841-2-1:2018/A12:2022;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN 62841-1:2015/A11:2022 Annex K;
EN IEC 62133-2:2017,
EN IEC 62133-2:2017/AMD1:2021;
EN 60335-1:2012/A15:2021;
EN 60335-2-29:2021/A1:2021;
EN 62233:2008;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Dokumentationsansvarlig:

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 02.06.2025


Simon Schünk

Division Manager Product Center


Andreas Pecher

Head of Project Management

Innholdsfortegnelse

1	Innledning.....	238
2	Produktbeskrivelse (fig. 1-4)	239
3	Leveringsomfang (fig. 1)	239
4	Tiltenkt bruk.....	239
5	Sikkerhetsinstruksjoner	239
6	Tekniske data.....	242
7	Utpakking	242
8	Før igangsetting	243
9	Betjening	243
10	Tilbehør sett	245
11	Arbeidsinstrukser	245
12	Rengjøring og vedlikehold.....	245
13	Lagring	245
14	Reparasjons og reservedelsbestilling	246
15	Kassering og gjenvinning	246
16	Feilhjelp	247
17	Garantibetingelser – Scheppach 20V IXES serie	247
18	EU-samsvarserklæring.....	248
19	Utvidet tegning	312

Forklaring av symbolene på produktet

Bruken av symboler i denne håndboken er ment å gjøre deg oppmerksom på potensielle risikoer. Sikkerhetssymbolene og forklaringene som følger med dem må bli forstått. Advarslene i seg selv eliminerer ingen risikoer og kan ikke erstatte riktige ulykkesforebyggende tiltak.

	Før igangsetting må bruksanvisningen og sikkerhetsinstruksjonene leses og følges!		Tast for ladeindikator
	Obs! Unnlatelse av å følge sikkerhetsskiltene og advarslene som er festet på produktet, samt unnlatelse å følge sikkerhets- og betjeningsinstruksjonene kan føre til alvorlige personskader eller til og med død.		Ladeindikator
	Bruk vernebrille.		Beskyttelsesklasse II (dobbel isolering).

	Bruk hørselsvern.		Sikring
	Bruk åndedrettsvern ved støvutvikling!		Litium-ion batteri
	Ikke kast produktet i ild.		Produktet er kun egnet for innendørs bruk.
	Ikke kast produktet i vann.		Produktet tilsvarende de aktuelle europeiske direktivene.
	Ikke utsett produktet for sterkt sollys over lengre perioder eller plasser det på radiatorer (maks. 50 °C).		Produktet er i samsvar med gjeldende serbiske retningslinjer.

1 Innledning

Produsent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Kjære kunde

Vi ønsker deg mye glede og lykke til ved arbeider med ditt nye produkt.

Merknad:

Produsenten av dette produktet er i henhold til loven om produktansvar ikke ansvarlig for skader, som oppstår på dette produktet eller grunnet dette produktet ved:

- Feil behandling
- Ignorering av brukerveiledningen
- Reparasjoner fra tredjeparter, ikke autoriserte fagfolk
- Montering og utskifting av ikke originale reservedeler
- Ikke-tiltenkt bruk

Vær oppmerksom på følgende:

Brukerveiledningen er del av produktet.

Den inneholder viktige instruksjoner om hvordan du arbeider sikkert, faglig korrekt og økonomisk, hvordan du unngår farer, sparer reparasjonskostnader, reduserer nedetider og øker påliteligheten og levetiden til produktet. I tillegg til sikkerhetsbestemmelsene i denne brukerveiledningen må du absolutt overholde gjeldende forskrifter for drift av produktet i landet ditt.

Gjør deg kjent med alle betjenings- og sikkerhetsinstruksjoner før du bruker produktet. Driv produktet kun som beskrevet og for de angitte bruksområdene. Oppbevar brukerveiledningen på et trygt sted og overlever alle dokumenter hvis du gir produktet videre til tredjepart.

2 Produktbeskrivelse (fig. 1-4)

1. Chuckåpning
2. Hurtigstrammerchuck
3. Dreiemomentinnstillingsring
4. Girvelger
5. Batteri
6. Batteri-holder
7. Opplåsingstast (batteri)
8. LED-arbeidslampe
9. På-/av-bryter
10. Dreieretningsbryter
11. Belteklips
12. Skrue
13. Lader
14. LED-stripe (lader)
15. Veggoppheng
16. Bits
17. Bitsholder
18. Metallbor
19. Trebor
20. Pipenøkkelinnsatser
21. Målebånd (5m)
22. Senker
23. Senterstans
24. Kutterkniv
25. Miner
26. Snekerblyant
27. Tast for ladeindikator
28. Ladeindikator

3 Leveringsomfang (fig. 1)

Pos.	Antall	Betegnelse
5.	1 x	Batteri 20V 2Ah (art.nr. 7909201708)
11.	1 x	Belteklips
12.	1 x	Skrue
13.	1 x	Lader 20V 2,4 A (art.nr. 7909201710)
16.	40 x	Bits
17.	1 x	Bitsholder
18.	14 x	Metallbor
19.	5 x	Trebor
20.	8 x	Pipenøkkelinnsatser
21.	1 x	Målebånd (5m)
22.	1 x	Senker
23.	1 x	Senterstans
24.	1 x	Kutterkniv
25.	1 x	Miner
26.	1 x	Snekerblyant
	1 x	Batteridrevet drill
	1 x	Brukerveiledning

4 Tiltent bruk

Produktet er beregnet for å skru inn og løse skruer samt for boring i tre, metall eller plast.

Produktet skal bare benyttes iht. dets formål. Enhver bruk som går utover dette er ikke tiltent. Brukeren, og ikke produsenten, er ansvarlig for materielle skader eller personskader av enhver art som forårsakes av dette.

Det å følge sikkerhetsinstruksjonene, montasjeanvisningen og brukerveiledningen er også en del av forskriftsmessig bruk.

Personer som bruker og vedlikeholder produktet, må kjenne godt til det og være orientert om mulige farer.

Foretas det endringer på produktet, påtar ikke produsenten seg noe ansvar for skader som kan oppstå som følge av dette.

Produktet bare brukes med originaldeler og originaltilbehør fra produsenten.

Sikkerhets-, arbeids- og vedlikeholdsforskriftene til produsenten og malene som er spesifisert i de tekniske dataene, må overholdes.

Vennligst merk at våre produkter forskriftsmessig sett ikke ble konstruert for bruk innen handel, håndverk og industri. Vi påtar oss intet garantiansvar dersom produktet benyttes innen handel, håndverk eller industri, eller ved likestilte aktiviteter.

Forklaring av signalordene i brukerveiledningen

FARE

Signalord for å indikere en overhengende farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, vil resultere i død eller alvorlig personskade.

ADVARSEL

Signalord for å indikere en mulig farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, kan føre til død eller alvorlig personskade.

FORSIKTIG

Signalord for å indikere en potensielt farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, kan føre til mindre eller moderat personskade.

OBS

Signalord for å indikere en mulig farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, kan føre til materielle skader på produktet eller eiendom/eiendeler.

5 Sikkerhetsinstruksjoner

Generelle sikkerhetsinstruksjoner for elektroverktøy

ADVARSEL

Les alle sikkerhetsinstruksjoner, anvisninger, illustrasjoner og tekniske data, som er vedlagt el-verktøyet.

Unnlattelse av å overholde de påfølgende anvisningene kan føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

Oppbevar alle sikkerhetsinstruksjoner og anvisninger for framtiden.

Begrepet "El-verktøy" som brukes i sikkerhetsinstruksjonene gjelder for strømdrevne el-verktøy (med strømledning) eller batteridrevne el-verktøy (uten strømledning).

1) Sikkerhet på arbeidsplassen

- a) **Hold arbeidsområdet rent og godt belyst.** Uorden eller ubelyste arbeidsområder kan føre til ulykker.
- b) **Ikke arbeid med el-verktøyet i eksplosjonsfarlig omgivelse, der det befinner seg brennbare væsker, gass eller støv.** El-verktøy lager gnister, som kan antenne støvet eller dampen.
- c) **Hold barn og andre personer unna når du bruker el-verktøyet.** Hvis du blir distraheret, kan du miste kontrollen over el-verktøyet.

2) Elektrisk sikkerhet

- a) **Tilkoblingspluggen til el-verktøyet må passe inn i stikkkontakten.** Støpselet må på ingen måter endres. **Ikke bruk adapterpluggen sammen med jordet el-verktøy.** Uendrede støpsler og passende stikkontakter reduserer risikoen for elektrisk støt.
- b) **Unngå kroppskontakt med jordete overflater til f.eks. rør, radiatorer, ovner og kjøleskap.** Det består en økt risiko for elektrisk støt, når din kropp er jordet.
- c) **Hold el-verktøyet unna regn og fuktighet.** Hvis det kommer inn vann i et el-verktøy øker dette faren for elektrisk støt.
- d) **Ikke misbruk tilkoblingsledningen til å bære el-verktøyet, til å henge opp eller å trekke ut støpselet fra stikkkontakten.** Hold tilkoblingsledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler. Skadde eller sammenviklede tilkoblingsledninger øker risikoen for elektrisk støt.
- e) **Når du arbeider med et el-verktøy utendørs, må du kun bruke skjøteledninger, som også er egnet for utendørs bruk.** Bruken av en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk reduserer risikoen for elektrisk støt.
- f) **Hvis det ikke er mulig å unngå drift av el-verktøyet i fuktig omgivelse, må du bruke en feilstrømbryter.** Bruk av en feilstrømbryter reduserer faren for elektrisk støt.

3) Sikkerhet til personer

- a) **Vær oppmerksom, pass på hva du holder på med, og gå fornuftig frem ved arbeid med et el-verktøy.** Ikke bruk el-verktøy når du er trett eller er påvirket av narkotika, alkohol eller medikamenter. Ett øyeblikks uaktsomhet ved bruk av el-verktøyet kan føre til alvorlige personskader.
- b) **Bruk personlig verneutstyr og alltid vernebriller.** Bruk av personlig verneutstyr, som støvmaske, sklisikre vernesko, sikkerhetshjelm eller hørselsvern, alt etter type og bruk av el-verktøyet, reduserer faren for personskader.
- c) **Unngå utilsiktet idriftsettelse.** Forsikre deg om at el-verktøyet er slått av, før du kobler det til på strømforsyningen og/eller batteriet, samt løfter eller bærer det. Hvis du har fingeren på bryteren mens du bærer el-verktøyet eller kobler el-verktøyet til strømforsyningen mens det er slått på, kan dette føre til ulykker.
- d) **Fjern innstillingsverktøy eller skiftenøkler, før du slår på elektroverktøyet.** Et verktøy eller en nøkkel, som befinner seg i en dreierende del av el-verktøyet, kan føre til personskader.

- e) **Unngå unormal kroppsholdning.** Sørg for sikkert fotfeste og hold alltid likevekten. Slik kan du i uventede situasjoner bedre kontrollere el-verktøyet.
- f) **Bruk egnede klær.** Du skal ikke benytte vide klær eller smykker. Sørg for at hår og klær holdes unna bevegelige deler. Løstsittende klær, smykker eller langt hår kan hektes fast i bevegelige deler.
- g) **Hvis det er mulig å montere støvavtrekks- og -opsamlingsinnretninger, må de tilkobles og brukes på riktig måte.** Bruk av et støvavtrekk kan redusere støvrelaterte farer.
- h) **Men du må ikke føle deg for sikker, og ikke heve deg selv over sikkerhetsreglene for el-verktøy, selv om du etter hyppig bruk er kjent med el-verktøyet.** Uaktsom handling kan i løpet av et brøkdels sekund føre til alvorlige personskader.

4) Bruk og behandling av el-verktøyet

- a) **Du skal ikke overbelaste el-verktøyet.** Bruk et el-verktøy som er egnet for arbeidet som skal utføres. Med passende el-verktøy arbeider du bedre og sikrer i det angitte effektområdet.
- b) **Ikke bruk el-verktøy, som har defekt bryter.** El-verktøy, som ikke lenger kan slås på eller av, er farlig og må repareres.
- c) **Trekk støpselet ut av stikkkontakten og/eller fjern det avtakbare batteriet, før du foretar innstillinger på apparatet, skifter deler til bruksverktøyet som brukes eller legger bort el-verktøyet.** Denne forholdsregelen hindrer utilsiktet start av el-verktøyet.
- d) **El-verktøy som ikke er i bruk, må oppbevares utenfor rekkevidden til barn.** Ikke la personer bruke el-verktøyet, som ikke er kjent med det eller ikke har lest disse anvisningene. Elektroverktøy er farlige, når de brukes av uerfarne personer.
- e) **El-verktøy og bruksverktøy som brukes krever nøye pleie.** Kontroller om bevegelige deler fungerer feilfritt og ikke klemmer, om deler er brukket eller ødelagt, slik at funksjonen til el-verktøyet er redusert. Sørg for at skadde deler repareres før el-verktøyet brukes. Mange ulykker skyldes dårlig vedlikeholdt el-verktøy.
- f) **Skjæreverktøy skal holdes skarpe og rene.** Korrekt pleide skjæreverktøy med skarpe skjærekanter er mindre utsatt for fastsetting og lettere å føre.
- g) **El-verktøy, tilbehør, bruksverktøy osv. skal brukes tilsvarende disse anvisningene.** Derved må du ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres. Bruk av el-verktøy til andre formål enn det som regnes som tiltenkt bruk kan føre til farlige situasjoner.
- h) **Sørg for at håndtak og håndtaksflater holdes tørre, rene og fri for olje og fett.** Glatte håndtak og håndtaksflater tillater ikke sikker betjening og styring av el-verktøyet i uforutsigbare situasjoner.

5) Bruk og behandling av det batteridrevne verktøyet

- a) **Batterier må kun lades med ladeapparater som anbefales av produsenten.** Gjennom et ladeapparat, som er egnet for en bestemt type batterier, er det brannfare, hvis det brukes med andre batterier.

- b) **Benytt kun batterier som er ment for dette i el-verkterktøy.** Bruken av andre batterier kan føre til personskader og brannfare.
- c) **Sørg for at batterier som ikke er i bruk holdes unna binders, mynter, nøkler, spiker, skruer eller andre små metallgjenstander, som kan forårsake en forbindelse på kontaktene.** En kortslutning mellom batterikontaktene kan føre til forbrenninger eller brann.
- d) **Ved feil bruk kan væske lekke ut av batteriet. Unngå kontakt med denne væsken.** Ved utilsiktet kontakt må væsken skylles av med vann. Dersom væsken kommer i øynene, må det i tillegg konsulteres legehjelp. Batterivæske som trer ut kan føre til hudirritasjon eller forbrenninger.
- e) **Ikke bruk batterier som er skadet eller som er endret.** Skadede eller endrede batterier kan oppføre seg uforutsigbart og føre til brann, eksplosjon eller fare for persons skader.
- f) **Batteriet må ikke utsettes for brann eller for høye temperaturer.** Brann eller temperaturer på over 130 °C kan føre til eksplosjon.
- g) **Følg alle veiledninger for lading og sørg for at batteriet eller batteriverktøyet aldri lades utenfor temperaturområdet som er angitt i bruksanvisningen.** Feil lading eller lading utenfor det tillatte temperaturområdet kan ødelegge batteriet og øke brannfaren.

6) Service

- a) **El-verktøyet skal kun repareres av kvalifisert fagpersonell og kun med original-reservedeler.** Dermed sikres det at sikkerheten til el-verktøyet opprettholdes.
- b) **Foreta aldri vedlikehold av skadde batterier.** Vedlikehold av batterier skal kun utføres av produsenten eller autoriserte kundeserviceinstanser.

Sikkerhetsinstruksjoner for boremaskiner

1) Sikkerhetsinstruksjoner for alle arbeidere

- a) **Hold el-verktøyet kun på de isolerte håndtaksflatene, når du utfører arbeider, der bruksverktøyet eller skruene kan støte på skjulte strømløpninger eller den egne tilkoblingsledningen.** Ved kontakt med en strømførende ledning kan også deler av apparatet som er av metall bli strømførende og føre til elektrisk støt.

2) Sikkerhetsinstruksjoner ved bruk av lange drillere

- a) **Du skal ikke under noen omstendigheter arbeide med høyere turtall enn det maksimalt tillatte turtallet for drillen.** Ved høyere turtall kan drillen lett bøye seg hvis det får rotere fritt uten kontakt med arbeidsstykket, og føre til persons skader
- b) **Start alltid boreprosessen med lavt turtall og med drillen i kontakt med arbeidsstykket.** Ved høyere turtall kan boret lett bøye seg hvis det får rotere fritt uten kontakt med arbeidsstykket, og føre til persons skader
- c) **Ikke bruk for stort trykk og kun i drillens lengderetning.** Drillere kan bøye seg og knekke, eller føre til tap av kontroll og persons skader.

Resterende risikoer

Produktet er konstruert og bygget i henhold til nyeste tekniske standarder og anerkjente sikkerhetstekniske regler. Likevel kan det oppstå enkelte restfarer ved arbeidet.

- Hørselsskader, hvis det ikke brukes foreskrevet hørselvern.
- Restfarer kan minimeres dersom "Sikkerhetsinstruksjoner" og "Tiltenkt bruk" samt bruksanvisningen som helhet følges.
- Bruk produktet slik det anbefales i denne brukerveiledningen. På denne måten oppnår du at produktet gir optimal ytelse.
- Dessuten kan det, på tross av alle forholdsregler som treffes, finnes muligheter for ikke-åpenbare restfarer.

ADVARSEL

Under drift danner dette el-verktøyet et elektromagnetisk felt. Dette feltet kan under visse omstendigheter skade aktive eller passive medisinske implantater. For å redusere faren for alvorlige eller dødelige farer anbefaler vi at personer med medisinske implantater forhører seg med legen sin eller produsenten av implantatet før el-verktøyet betjenes.

ADVARSEL

Ved langvarig arbeid kan operatøren oppleve sirkulasjonsforstyrrelser (hånd-arm vibrasjonssyndrom) på grunn av vibrasjoner i operatørens hender.

Hånd-arm vibrasjonssyndromet er en vaskulær sykdom hvor de små blodkarene på fingrene og tærne får sporadiske krampes. De berørte områdene er ikke lenger tilstrekkelig forsynt med blod og ser således meget bleke ut. Hyppig bruk av vibrerende produkter kan forårsake nerveskader hos personer som har nedsatt blodstrømning (f.eks. røykere, diabetikere).

Hvis du merker uvanlige svekkelser, må du stoppe arbeidet omgående og oppsøke en lege.

OBS

Produktet er en del av 20V IXES-serien og skal kun brukes med batterier fra denne serien. Batterier skal kun lades med ladere fra denne serien. Herved må du følge spesifikasjonene til produsenten.

ADVARSEL

Vær oppmerksom på sikkerhetsanvisningene og merknadene for lading og riktig bruk som er gitt i brukerveiledningen til batteriet og laderen fra 20V IXES-serien. En detaljert beskrivelse av ladeprosessen og ytterligere informasjon finnes i denne separate bruksanvisningen.

6 Tekniske data

Merkespenning	20 V
Tomgangsturtall n_0	
• Gir 1	0 - 400 min ⁻¹
• Gir 2	0 - 1550 min ⁻¹
Maks. dreiemoment	50 Nm
Spennvidde-chuck Ø	1,5 - 13 mm
Vekt (uten batteri)	1,2 kg
Bordiameter for tre	maks. 30 mm
Bordiameter for stål	maks. 13 mm
Beskyttelsesart	IPX0
Lader	SBC2.4A
Inngang / input	
Merkespenning	230 – 240 V~ 50 Hz
Nominelt forbruk	65 W
Sikring (innvendig)	3,15 A
Utgang / output	
Merkespenning	21,5 V
Merkestrøm	2,4 A
Beskyttelsesklasse	II (dobbel isolering)
Ladetid:	
2 Ah	ca. 60 min
4 Ah	ca. 120 min
Batteri (li-ion)	SBP2.0
Antall battericeller	5
Nominell spenning	maks. 20 V
Kapasitet	2,0 Ah
Energi	40 Wh
Temperatur maks.	50 °C
Temperatur lading	4 °C – 40 °C
Temperatur drift	-20 °C – 50 °C
Temperatur lagring	0 °C – 45 °C

Med forbehold om tekniske endringer!

Støy og vibrasjon

ADVARSEL

Støy kan ha en alvorlig innvirkning på helsen din. Hvis maskinstøyen overstiger 85 dB, bruk egnet hørselsvern for deg selv og alle i nærheten.

Støy- og vibrasjonsverdier ble beregnet tilsvarende EN 62841-1.

Støyverdier

Lydtrykk L_{pA}	72,1 dB
Måleusikkerhet K_{pA}	5 dB
Støyeffekt L_{wA}	83,1 dB
Måleusikkerhet K_{wA}	5 dB

Vibrasjonsverdier (hånd-arm-sving)

Vibrasjon a_h	< 2,5 m/s ²
Måleusikkerhet K	1,5 m/s ²

Den angitte totale vibrasjonsverdien og den totale støyemisjonsverdien er blitt målt iht. en standardisert testmetode og kan brukes for sammenligning av et el-verktøy med et annet.

De angitte støyemisjonsverdiene og den angitte totale vibrasjonsverdien kan også benyttes til en foreløpig vurdering av belastningen.

ADVARSEL

Støyemisjonen og vibrasjonsutslippsverdien kan ved den faktiske bruken av el-verktøyet skille seg fra de angitte verdiene, avhengig av type og måte, som el-verktøyet brukes, spesielt, hvilken type arbeidsstykke som bearbeides.

Prøv å holde belastningen lavest mulig. Eksempler på tiltak: begrensnings av arbeidstiden. Derved skal en ta hensyn til alle aspektene til driftssyklusen (for eksempel perioder, der el-verktøyet er slått av, og slike, der det er slått på, men drives uten belastning).

7 Utpakking

ADVARSEL

Produktet og emballasjematerialer er ikke et leketøy!

Barn skal ikke leke med plastposer, folier og smådeler! Det er fare for svelging og kvelning!

- Åpne emballasjen og ta produktet forsiktig ut.
- Fjern emballasjematerialet samt emballasje- og transportsikringene (hvis der er noen).
- Sjekk at leveringsomfanget er fullstendig.
- Kontroller produktet og tilbehørsdeler for transportskader. Meld eventuelle skader straks til transportselskapet som leverte produktet. Senere reklamasjoner vil ikke bli god tatt.
- Hvis det er mulig, bør du bevare emballasjen til garantiperioden er over.
- Gjør deg kjent med produktet ved hjelp av brukerveiledningen før du tar det i bruk.
- Når det gjelder tilbehør, slitasje- og reservedeler, skal du kun bruke originaldeler. Reservedeler får du hos din fagforhandler.
- Oppgi ved bestillinger våre artikkelnumre, samt type og byggeår for produktet.

8 Før igangsetting

8.1 Veggmontering av laderen (13) (fig. 1)

⚠ ADVARSEL

- Før veggmontering må det sikres at det ikke går kabler i vegg i området ved borehullene, som kan bli skadet.
- Legg nettkabelen slik at den ikke hindrer deg og ingen kan trekke i den ved et uhell.
- Barn har ikke lov til å leke med produktet, også om det henger på vegg.
- Montering bak dører og deres svingområde anbefales ikke, da det er fare for at produktet rives av eller skades på annen måte.

⚠ ADVARSEL

Produktet skal aldri drives på brennbart underlag.

⚠ ADVARSEL

Produktet må aldri installeres på en fuktig overflate.

⚠ ADVARSEL

Det kreves tilstrekkelig ventilasjon.

* = ikke inkludert i leveringsomfanget!

Laderen har to hull på baksiden for veggmontering med to skruer*. Du kan henge det på vegg ved å følge sikkerhetsinstruksjonene og de oppgitte dimensjonene (se fig. 1).

8.2 Montere belteklipsen (11)

1. I arbeidspauser kan produktet festes til beltet ved hjelp av den integrerte belteklipsen (11).
2. Skru belteklipsen (11) med skruen (12), etter behov, på høyre eller venstre skruerpunkt på produktet. For å gjøre dette, bruk en stjerneskrutrekker (ikke inkludert i leveringsomfanget).

Merknad:

Sørg for at produktet er slått av og sikret mot utilsiktet innkobling.

9 Betjening

Den batteridrevne drillen med to-trinns girkasse har 25+1 nivå dreiemomentinnstilling, høyre/venstre rotasjon, hurtigstrammehuck og LED-arbeidslampe.

Se følgende beskrivelser for funksjonen til betjeningsdelene.

⚠ ADVARSEL

Fare for personskader!

Fjern batteriet fra el-verktøyet før du utfører noe arbeid på el-verktøyet (f.eks. vedlikehold, verktøyskift osv.) samt når du transporterer og oppbevarer det. Det er fare for personskader hvis på-/av-bryteren betjenes utilsiktet.

OBS

Pass på at omgivelsestemperaturen under arbeid ikke overstiger 50°C og ikke faller under -20°C.

OBS

Produktet er en del av 20V IXES-serien og skal kun brukes med batterier fra denne serien. Batterier skal kun lades med ladere fra denne serien. Herved må du følge spesifikasjonene til produsenten.

9.1 Sett inn/ta ut batteriet (5) i batteriholderen (6) (fig. 2)

Sett inn batteriet

1. Sett dreieretningsbryteren (10) til midtstilling (lås).
2. Skyv batteriet (5) inn i batteriholderen (6). Batteriet (5) klikker på plass hørbart.

Ta ut batteriet

1. Trykk på opplåsingstasten (7) på batteriet (5) og trekk det ut av batteriholderen (6).

9.2 Kontrollere ladetilstanden til batteriene

Ladeindikatoren (28) signaliserer ladetilstanden til batteriet (5).

Ladetilstanden til batteriet vises av at den tilsvarende LED-en lyser opp.

1. Trykk tasten på batteriet for visning av ladeindikatoren (27).

LED på batteriet	Ladetilstand
rød-oransje-grønn	Batteri fullt
rød-oransje	Batteri delvis ladet
rød	Batteri tomt

9.3 Lad batteriet (5)

⚠ ADVARSEL

Vær oppmerksom på følgende merknader, for å redusere faren:

- Lad aldri batteriene uten tilsyn.
- Fjern batteriene fra laderen etter lading.
- Ikke overlad batteriene! Vær oppmerksom på de maksimale ladetidene. Disse ladetidene gjelder kun for utladde batterier. Hvis et ladet eller delvis ladet batteri settes inn flere ganger, fører det til overlading og skade på celler. Ikke la batterier stå i laderen i flere dager.
- Ikke bruk og lad batterier hvis du antar at siste lading av batteriet ligger mer enn 12 måneder tilbake i tid. Da er det stor sannsynlighet for at batteriet allerede er farlig skadet (dyp utlading).

Lad batteriet ved en omgivelsestemperatur på 4 °C til 40 °C.

* = ikke inkludert i leveringsomfanget!

1. Skyv batteriet (5) til anslag inn i batteriholderen.
2. Stikk strømpluggen inn i stikkkontakten. LED-en (14) lyser grønt.

3. Så snart ladingen starter, blinker LED-stripen (14) grønt.
4. LED-stripen (14) lyser grønt når ladingen er fullført. Batteriet (5) er klart til bruk.

OBS

- Hvis LED-stripen blinker rødt, er batteriet overopphetet og kan ikke lades.
- Hvis LED-stripen blinker rødt og grønt i veksel, er batteriet defekt.

5. Trekk batteriet (5) av fra batteri-holderen.
6. Vent minst 15 minutter før du lader igjen. Trekk dertil strømpluggen ut av stikkkontakten.

9.4 Brukte batterier

- En betydelig redusert driftstid til tross for lading indikerer at batteriet er brukt opp og må skiftes. Benytt kun originale reserve-batterier.
- Følg uansett gjeldende sikkerhetsinstruksjoner samt forskrifter og merknader om miljøvern (se "Kassering og gjenvinning").

9.5 Sette inn/ta ut bruksverktøy

⚠ ADVARSEL

Bruksverktøy kan være skarpe og bli varme under bruk. Bruk alltid vernehansker når du håndterer bruksverktøy.

⚠ FORSIKTIG

Hold hendene dine unna bruksverktøyet når produktet er i drift.

1. Vri hurtigstrammehucken (2) mot klokken til chuckåpningen (1) er stor nok til å romme bruksverktøyet.
2. Skyv bruksverktøyet så langt som mulig inn hurtigstrammehucken (2).
3. Drei hurtigstrammehucken (2) mot klokken, for å klemme fast bruksverktøyet.
4. For å fjerne bruksverktøyet igjen, åpne hurtigstrammehucken (2) og trekk ut bruksverktøyet.

9.6 Prøvekjøring

Merknad:

Før du arbeider for første gang og etter hvert skifte av bruksverktøy, utfør en prøvekjøring uten belastning. Slå av produktet umiddelbart hvis bruksverktøyet går ujevnt, det oppstår kraftige vibrasjoner eller du hører unormale lyder.

1. Kontroller før bruk om bruksverktøyet er riktig festet, dvs. er sentrert i hurtigstrammehucken (2).
2. Skruerbits er merket med dimensjoner og form. Hvis du er usikker, prøv alltid først å se om bittet sitter i skruhodet uten slark.

9.7 Valg av gir

1. Skyv girvelgeren (4) på 1  eller 2 , tilsvarende forvalg av et lavt eller høyt turtall.

Gir 1 	0 – 400 min ⁻¹
Egnet for:	Skruing
Rotasjonshastighet:	Lav
Dreiemoment:	Høy

Gir 2 	0 – 1550 min ⁻¹
Egnet for:	Boring
Rotasjonshastighet:	Høy
Dreiemoment:	Lav

9.8 Stille inn rotasjonsretning

OBS

Dreieretningsbryteren må kun betjenes ved stillstand.

Med dreieretningsbryteren kan du velge produktets rotasjonsretning (med og mot klokken) og sikre produktet mot utilsiktet innkobling. Pilen på dreieretningsbryteren angir arbeidsretningen.

1. Vent til produktet står stille.
2. Skyv dreieretningsbryteren (10) i ønsket posisjon:
 - **Høyregående: For å bore og skru inn skruer.** Trykk dreieretningsbryteren til høyre.
 - **Venstregående: For å løse skruer.** Trykk dreieretningsbryteren til venstre.
3. **Startsperre:** Sett dreieretningsbryteren i midtstilling.

9.9 Stille inn dreiemoment

OBS

Dreiemomentinnstillingsringen må kun betjenes ved stillstand.

Merknad:

Når den forhåndsinnstilte dreiemomentgrensen er nådd hører du en tydelig skrallelyd. Denne lyden forårsakes av slurekoblingen.

Merknad:

Du kan forhåndsinnstille maksimalt dreiemoment ved å vri på dreiemomentinnstillingsringen (3). Det er tiltenkt 25 dreiemomenttrinn + 1 boretrinn.

1. Velg ønsket dreiemoment ved å dreie på dreiemomentinnstillingsringen (3).
2. Begynn med et lavere dreiemoment-trinn og øk det etter behov.

Trinn 1	Laveste dreiemoment
Trinn 	Høyeste dreiemoment
Skru	Trinn 1 - 25
Bore	Trinn 

9.10 På-/av-bryter (9) (fig. 1)

Med på-/av-bryteren kan du regulere turtallet trinnløst. Jo lenger du trykker på-/av-bryteren, desto høyere er turtallet.

1. For å slå på produktet, trykk på-/av-bryteren (9).
2. For å slå av, slipp på-/av-bryteren (9). Hvis du flytter dreieretningsbryteren (10) i midtstilling, er produktet sikret mot innkobling.

9.10.1 LED-arbeidslampe (8)

Dette produktet er utstyrt med en LED-arbeidslampe for å lyse opp det umiddelbare arbeidsområdet og forbedre sikten i dårlig opplyste omgivelser.



FORSIKTIG

Ikke se direkte inn i LED-arbeidslampen eller lyskilden.

1. LED-arbeidslampen (8) lyser automatisk, så snart produktet blir slått på.

Merknad:

LED-arbeidslampen fortsetter å lyse i ca. 10 sekunder etter at produktet er slått av.

10 Tilbehør sett

10.1 Kutterniv (24)

1. Trykk på opplåsing på kutterniven (24) for å kunne trekke ut innsatsen med reservebladene.

10.2 Målebånd (21)

1. Skyv sperren forover for å feste målebåndet (21) som er trukket ut.
2. Løsne festet, ved å trekke sperren tilbake.
3. Trykk holde på en av sperretastene, for å midlertidig feste målebåndet (21) som er trukket ut.
4. Med klipsen på baksiden kan du feste målebåndet (21) på beltet.

10.3 Senterstans (23)

1. Du kan bruke senterstansen (23) til å gi et bor en første føring i en fast posisjon for å hindre at boret vander når du starter drillen.
2. Du kan også bruke senterstansen (23) til å markere arbeidsstykker.
3. Plasser tuppen av senterstansen (23) i ønsket posisjon og slå på baksiden av senterstansen (23) med en hammer (ikke inkludert i leveringsomfanget).

11 Arbeidsinstrukser

* = ikke inkludert i leveringsomfanget!

Dreiemoment

- Mindre skruer*/bits kan bli skadet hvis du stiller inn for høyt dreiemoment eller for høyt turtall.

Hard skruing (i metall)

- Spesielt høye dreiemomenter oppstår f.eks. med metallskruforbindelser ved bruk av pipenøkkelinnsatser. Velg et lavt turtall.

Myk skruing (f.eks. i treverk)

- Også her må du skru med lavt turtall, for å f.eks. ikke å skade treoverflaten når den kommer i kontakt med skruhodet. Bruk en senker.

Ved boring i treverk, metall og andre materialer

- Bruk høyt turtall med liten bordiaameter og lavt turtall med stor bordiaameter.
- Velg lavt turtall for harde materialer og høyt turtall for myke materialer.
- Sikre eller fest (om mulig) arbeidsstykket i en strammeinnretning*.

- Merk stedet der du vil bore med en stans eller en spiker*. Velg et lavt turtall for boring.
- Trekk den roterende drillen ut av borehullet flere ganger for å fjerne spon og borestøv.

Bore i metall

- Bruk metallbor (HSS). For best resultat, avkjøl drillen med kjølesmøremiddel* (skjæreolje). Metallbor kan også bruke til å bore i plast. Bor først med en Ø 3 mm drill og nærme deg ønsket bordiaameter.

Bore i tre

- Bruk et trebor med sentreringspiss. Dype borehull: Bruk et "Slangebor"*.
Stor bordiaameter: Bruk en Forstner-drill*.
Små skruer* i mykt tre kan også skrus direkte inn uten forboring.

Bore i murstein

- Bruk et murbor med hardmetallspiss (maks. anbefalt bordiaameter Ø 13 mm).

12 Rengjøring og vedlikehold



ADVARSEL

La et fagverksted utføre reparasjons- og vedlikeholdsarbeider som ikke er beskrevet i denne brukerveiledningen. Bruk kun originale reservedeler.

Det er fare for ulykker! Vedlikeholds- og rengjøringsarbeider skal kun gjennomføres når batteriet er fjernet.

Det er fare for personskader! La produktet avkjøle før alle vedlikeholds- og rengjøringsarbeider. Elementer av motoren er varme.

Det er fare for personskader og forbrenning!

Produktet kan starte uventet, noe som kan føre til personskader.

- Fjern batteriet.
- La produktet avkjøle.
- Ta ut bruksverktøyet.

12.1 Rengjøring

1. Hold beskyttelsesinnretninger, luftspalter og motorhuset mest mulig fri for støv og smuss. Tørk av produktet med en ren klut* eller blås ut av det med trykluft* med lavt trykk. Vi anbefaler at du rengjør produktet direkte etter hver bruk.
2. Ventilasjonsåpninger må alltid være fri.
3. Ikke bruk rengjørings- eller løsningsmidler. Disse kan angripe plastdelene til produktet. Pass på at det ikke kan komme vann inn i produktet.

13 Lagring

1. Fjern batteriet fra produktet før lagring over lengre tid (f.eks. overvintring).
2. Rengjør og kontroller produktet for skader.
3. Lagre batteriet i en delvis ladet tilstand.
4. Kontroller batteriladetilstanden hver tredje måned ved lagring.

Lagre produktet og dets tilbehør på et mørkt, tørt, frostfritt sted og utilgjengelig for barn.

Den optimale lagringstemperaturen er mellom 5°C og 30°C.

Oppbevar produktet i originalemballasjen.

Dekk til produktet for å beskytte det mot støv eller fuktighet. Oppbevar brukerveiledningen sammen med produktet.

14 Reparasjons og reservedelsbestilling

Du må passe på, at følgende deler til dette produktet underligger en bruksavhengig eller naturlig slitasje hhv. følgende deler er nødvendige som forbruksmaterialer.

OBS

I henhold til produktansvarsloven påtar vi oss ikke ansvar for skader som skyldes feilaktige reparasjoner eller manglende bruk av originale reservedeler.

Be kundeservicen eller en autorisert fagperson til å utføre reparasjoner. Det samme gjelder for tilbehørsdeler.

Reservedeler og tilbehør får du i vårt servicesenter. Hertil må du skanne QR-koden på tittelsiden.

14.1 Reservedelsbestilling

Ved bestilling av reservedeler må du angi følgende opplysninger:

- Modellbetegnelse
- Artikkelnummer
- Data til typeskiltet

Reservedeler / tilbehør

Batteri SBP2.0 artikkel-nr.:	7909201708
Batteri SBP4.0 artikkel-nr.:	7909201709
Lader SBC2.4A artikkel-nr.:	7909201710
Lader SBC4.5A artikkel-nr.:	7909201711
Lader SDBC2.4A artikkel-nr.:	7909201712
Lader SDBC4.5A artikkel-nr.:	7909201713
Startersett SBSK2.0 artikkel-nr.:	7909201720
Startersett SBSK4.0 artikkel-nr.:	7909201721

15 Kassering og gjenvinning

Merknad om emballasjen



Emballasjemateriale kan resirkuleres. Vennligst kast emballasje på en miljøvennlig måte.

Henvisninger til elektro- og elektronikkenhetslov (ElektroG)



Brukt elektriske og elektroniske enheter skal ikke kastes i husholdningsavfallet, men må samles inn eller kasseres separat!

- Gamle batterier eller oppladbare batterier, som ikke er fast installert i det gamle apparatet, må tas ut uten at de skades før apparatet leveres inn! Kasseringen av disse er regulert av batteriloven.
- Eieren eller brukeren av elektriske og elektroniske apparater er forpliktet til å levere disse inn til gjenvinning.

- Sluttbrukeren har ansvaret for å slette personrelaterte opplysninger fra enheten som skal kasseres!
- Symbolet med gjennomstreket søppelkasse betyr at brukte elektriske og elektroniske enheter ikke skal kastes i husholdningsavfallet.
- Brukte elektroniske og elektriske enheter kan leveres inn gratis ved følgende steder:
 - Offentlige kasserings- eller innsamlingssteder (f.eks. kommunale miljøstasjoner)
 - Utsalgssteder for elektriske apparater (stasjonære eller online) dersom forhandleren er forpliktet til å ta enhetene tilbake eller frivillig tilbyr dette.
 - Du kan levere inn opptil tre gamle elektriske enheter per type enhet, med en maksimal kantlengde på 25 centimeter, fra produsenten gratis uten å først kjøpe en ny enhet eller ta dem til et annet autorisert innsamlingspunkt i ditt område.
 - Du kan finne ut flere supplerende returbetingelser fra produsenter og distributører hos de respektive kundeservicene.
- Hvis produsenten leverer et nytt elektrisk apparat til en privat husholdning, kan denne arrangere at det gamle elektriske apparatet skal hentes på forespørsel fra sluttbrukeren. Ta kontakt med produsentens kundeservice for dette.
- Disse erklæringene gjelder kun for enheter som er installert og solgt i landene i EU og underlagt det europeiske direktivet 2012/19/EU. I land utenfor EU kan det være avvikende bestemmelser for kassering av brukte elektriske og elektroniske enheter.

Henvisninger om litium-ion-batterier



Demonter batteriet før kassering av apparatet!

- Ikke kast batteriet i husholdningsavfallet, i ild (eksplosjonsfare) eller i vann. Skadde batterier kan skade miljøet og helsen din hvis det lekker ut giftig røyk eller væske.
- Defekte eller brukte batterier må resirkuleres iht. direktiv 2023/1542/EF.
- Lever apparatet og laderen på et gjenvinningspunkt. Plast- og metalldelene som brukes kan sorteres og gjenvinnes.
- Kast batteriene i utladet tilstand. Vi anbefaler å dekke polene med en limstrimmel for å beskytte mot kortslutning. Ikke åpne batteriet.
- Kast batterier i henhold til lokale forskrifter. Jepp, lever inn batterier på et innsamlingssted for gamle batterier hvor de blir resirkulert på en miljøvennlig måte. Spør ditt lokale renovasjonsselskap om dette.

16 Feilhjelp

Feil	Mulig årsak	Avhjelp
Produktet starter ikke.	Batteriytelsen er for svak.	Lad opp batteriet.
	Batteriet er ikke satt inn riktig.	Skvyr batteriet inn i batteri-holderen. Batteriet klikker på plass hørbart.
	Dreieretningsbryteren er i midtstilling.	Trykk dreieretningsbryteren til venstre eller høyre.

17 Garantibetingelser – Schepbach 20V IXES serie

Revisjonsdato 25.04.2024

Kjære kunde,

våre produkter er underlagt streng kvalitetskontroll. Der- som et produkt likevel en gang ikke skulle fungere kor- rekt, beklager vi dette veldig og ber deg ta kontakte med servicetjenesten vår på adressen nedenfor. Vi er også til- gjengelig for deg på telefon via servicenummeret. Følgen- de henvisninger er ment å hjelpe deg med enkel bearbei- ding og regulering i tilfelle skade.

For å oppfylle garantikravene gjelder følgende:

1. **Disse garantibetingelsene** regulerer våre ytterligere produsentgarantitjenester for kjøpere (private sluttbru- kere) av nye produkter. De lovpålagte garantikravene påvirkes ikke av denne garantien. Forhandleren du kjøpte produktet fra er ansvarlig for dette.

2. **Garantitjenesten** til produsenten gjelder utelukkende for mangler på et produkt du har kjøpt, som kommer fra en material- eller produksjonsfeil. Hvis det oppstår ma- terial- eller produksjonsfeil i garantiperioden, gir produ- senten, som garantist, en av følgende tjenester etter eget skjønn innenfor rammen av denne garantien:

- Gratis reparasjon av varen
- Gratis bytte av varen mot en tilsvarende vare (ev. også bytte med en etterfølgermodell dersom den opprinnelige varen ikke lenger er tilgjengelig).

Utskiftede produkter eller deler blir vår eiendom. Vennligst merk at våre produkter forskriftsmessig sett ikke ble konstruert for kommersiell, håndverks- eller profesjonell bruk. En garantiskap oppstår derfor ikke dersom produktet ble brukt i kommersiell, håndverks- eller industrivirksomhet innenfor garantiperioden eller var utsatt for tilsvarende belastning.

3. **Unntatt fra våre garantitjenester er:**

- Skader på produktet forårsaket av manglende overholdelse av monteringsanvisningen, feil instal- lasjon, manglende overholdelse av bruksanvisnin- gen (f.eks. tilkobling til feil nettspenning eller type strøm) eller vedlikeholds- og sikkerhetsforskriftene eller ved bruk av produktet under uegnet miljøbe- tingelser som manglende pleie og vedlikehold.
- Skader på produktet forårsaket av feil eller ikke-til- tenkt bruk (som overbelastning av produktet eller bruk av uautorisert verktøy eller tilbehør), penetre- ring av fremmedlegemer i produktet (som sand, stein eller støv), transportskader, bruk av makt el- ler eksterne påvirkninger (som f.eks. skader forår- saket av fall).
- Skader på produktet eller deler av produktet som skyldes tiltenkt, normal (driftsrelatert) eller annen naturlig slitasje samt skader og/eller slitasje på sli- tedeler.

- Mangler på produktet forårsaket av bruk av tilbe- hør, tilleggs- eller reservedeler som ikke er origin- aldelar eller ikke brukes som tiltenkt.
- Produkter der det er gjort endringer eller modifika- sjoner.
- Mindre avvik fra den nominelle tilstanden som er irrelevante for produktets verdi og brukbarhet.
- Produkter som det er utført uautoriserte reparasjo- ner eller reparasjoner på, spesielt av en uautori- sert tredjepart.
- Hvis merkingen på produktet eller identifikasjons- informasjonen til produktet (maskinetikett) mangler eller er uleselig.
- Produkter som er sterkt forurenset og derfor avvi- ses av servicepersonell.
- Krav på skadeerstatning samt følgeskader er ge- nerelt utelukkert fra denne garantien.

4. **Garantiperioden** er normalt **5 år** (12 måneder ved bat- terier / oppladbare batterier) og starter med kjøpsdato- en for produktet. Datoen på den originale kjøpskvitterin- gen er avgjørende. Garantikrav må fremsettes umiddel- bart etter at du blir oppmerksom på dem. Det er ikke mulig å gjøre krav på garantikrav etter utløpet av ga- rantiperioden. Reparasjon eller utskifting av produktet fører hverken til forlengelse av garantiperioden eller at garantiperioden startes på nytt gjennom denne ytelsen for produktet eller for installerte reservedeler. Dette gjel- der også når du bruker en tjeneste på stedet. Et krav på garantitjenesten krever at produsenten som garantist har anledning til etter egen anmodning å undersøke ga- rantisaken ved å sende inn varen. Det er viktig å sikre at skade under transport unngås ved å bruke en tilsva- rende emballasje. Det berørte produktet skal fremvises eller sendes til kundeservicesenteret i rengjort stand sammen med en kopi av kjøpskvitteringen - som inne- holder informasjon om kjøpsdato og produktbetegnelse. Hvis et produkt sendes ufullstendig uten fullstendig le- veringsomfang, vil det manglende tilbehør bli kredi- tert / trukket fra dersom produktet byttes ut eller refun- deres. Delvis eller fullstendig demonterte produkter kan ikke aksepteres som et garantikrav. Dersom reklama- sjonen ikke er berettiget eller utenfor garantiperioden, bærer kjøper som hovedregel transportkostnadene og transportrisikoen. **Vennligst varsle et garantikrav på forhånd til servicesenteret (se nedenfor).** Som regel avtales det at det defekte produktet med en kort beskre- velse av feilen sendes til serviceadressen angitt neden- for per organisert retur eller - ved reparasjoner utenfor garantiperioden - med tilstrekkelig porto, tatt i betrak- ning relevante retningslinjer for emballasje og frakt. **Vær oppmerksom på at produktet ditt (avhengig av modell) av sikkerhetsgrunner er fritt for alle drifts- stoffer når det returneres.** Produktet som sendes til vårt servicesenter skal pakkes på en slik måte at skader på det reklamerte produktet unngås under transport.

Etter fullført reparasjon / utskifting sender vi produktet kostnadsfritt tilbake til deg. Hvis produkter ikke kan repareres eller skiftes ut, kan refusjon gjøres etter eget skjønn opp til kjøpesummen for det defekte produktet, med forbehold om fradrag for slitasje. Disse garantiene gjelder kun til fordel for den opprinnelige private kjøperen og kan ikke overdras eller overføres.

5. **Forlengelse av garantiperioden til 10 år:** Schepbach tilbyr en ekstra garantiforlengelse på 5 år på produkter fra Schepbach 20V-serien. Garantitiden for disse produktene er derfor totalt 10 år. Batterier / oppladbare batterier, ladeapparater og tilbehør er unntatt fra dette. Du kan dra nytte av denne garantiforlengelsen ved å registrere ditt Schepbach-produkt fra dette området online på <https://garantie.schepbach.com> senest 30 dager fra kjøpsdatoen. Etter vellykket online registrering mottar du en bekreftelse på den artikkelrelaterte garantiforlengelsen.
6. **For å gjøre krav på ditt garantikrav må du ta kontakt med vårt servicesenter.**

Vennligst bruk fortrinnsvis vårt skjema på hjemmesiden vår: <https://shop.schepbach.com/contact>

Vennligst ikke send oss noen produkter uten først å kontakte oss og registrere deg hos vårt servicesenter.

For å gjøre krav på denne garantien er første kontakt med vårt servicesenter et obligatorisk krav. Garantikrav må fremsettes innen 14 dager etter at mangelen er oppdaget før garantiperioden utløper. Dette krever den originale kjøpskvitteringen og, hvis aktuelt, bekreftelse på den artikkelrelaterte garantiforlengelsen.

7. **Bearbeidingstid** - Som regel behandler vi reklamasjoner innen 14 dager etter mottak i vårt servicesenter. Dersom oppgitt bearbeidingstid i unntakstilfeller overskrides, vil vi informere deg i god tid.
8. **Slitedeler er utelukket av garantien!** Slitedeler er: a) medfølgende, påmonterte og/eller innebygde batterier / oppladbare batterier samt b) alle modellavhengige slitedeler (inkludert reimer, sagblader, innsatsverktøy, slipeskiver, filtre, kullbørster, osv., se bruksanvisningen). Unntatt fra garantien er batterier eller oppladbare batterier som er dypt utladet eller har skadet hus og/eller batteripoler.
9. **Kostnadsoverslag** - Vi vil reparere produkter som ikke eller ikke lenger dekkes av garantien mot et gebyr. Ved forespørsel av vårt servicesenter kan du sende inn de defekte produktene for et kostnadsoverslag og om nødvendig gi servicesenteret skriftlig reparasjonsgodkjenning (per post, e-post). Ingen videre bearbeiding skjer uten reparasjonsgodkjenning.

Garantibetingelsene gjelder kun i gjeldende versjon på tidspunktet for reklamasjonen og er tilgjengelig på vår hjemmeside (www.schepbach.com). Ved oversettelser gjelder alltid den tyske versjonen.

Schepbach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Tyskland)

Telefon: +800 4002 4002 ·

E-post: customerservice.NO@schepbach.com ·

Internett: <https://www.schepbach.com>

Vi forbeholder oss retten til å foreta endringer i disse garantibetingelsene når som helst uten forvarsel.

18 EU-samsvarserklæring

Oversettelse av den opprinnelige samsvarserklæringen

Produsent:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vi erklærer med eneansvar at produktet som er beskrevet her er i samsvar med gjeldende direktiver og standarder.

Merke:

SCHPEPPACH

Art.betegnelse:

**MOBILT VERKSTED
INKL. BATTERIDREVT DRILL +
BATTERI + LADER –
C-DTB74/1-X
5909315900**

Art.nr.

EU-direktiver:

2014/30/EU, 2006/42/EF, 2011/65/EU*

* Gjenstand for erklæringen beskrevet ovenfor oppfyller forskriftene til direktiv 2011/65/EU fra Europa-Parlamentet og Rådet av 8. juni 2011 om begrensning av bruken av bestemte farlige stoffer i elektronikk og elektronisk utstyr.

Anvendte standarder:

EN 62841-1:2015/A11:2022;
EN 62841-2-1:2018/A12:2022;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN 62841-1:2015/A11:2022 Annex K;
EN IEC 62133-2:2017,
EN IEC 62133-2:2017/AMD1:2021;
EN 60335-1:2012/A15:2021;
EN 60335-2-29:2021/A1:2021;
EN 62233:2008;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Dokumentasjonsansvarlig:

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 02.06.2025


Simon Schünk

Division Manager Product Center


Andreas Pecher

Head of Project Management

Съдържание

1	Увод.....	249
2	Описание на продукта (Фиг. 1 – 4).....	250
3	Обем на доставката (Фиг. 1).....	250
4	Употреба по предназначение.....	250
5	Указания за безопасност.....	251
6	Технически данни.....	253
7	Разпаковане.....	254
8	Преди пуск в експлоатация.....	255
9	Управление.....	255
10	Комплект принадлежности.....	257
11	Указания за работа.....	257
12	Почистване и поддръжка.....	258
13	Съхранение.....	258
14	Ремонт и поръчване на резервни части.....	259
15	Изхвърляне и рециклиране.....	259
16	Отстраняване на неизправности.....	260
17	Гаранционни условия – серия Schepbach 20V IXES.....	260
18	ЕС Декларация за съответствие.....	262
19	Изображение в разглобен вид.....	312

Обяснение на символите върху продукта

Използването на символи в настоящото ръководство следва да насочи вниманието Ви към евентуални рискове. Символите за безопасност и обясненията, които ги придружават, трябва да бъдат разбрани точно. Самите предупреждения не премахват рисковете и не могат да заменят правилните мерки за предотвратяване на злополуки.

	Преди пускане в експлоатация прочетете и спазвайте ръководството за употреба и указанията за безопасност!		Бутон за индикация на нивото на зареждане
	Внимание! Неспазването на знаците за безопасност и предупрежденията, поставени на продукта, както и неспазването на предупредителните указания и ръководството за обслужване може да доведе до сериозни наранявания или дори до смърт.		Индикация за нивото на зареждане

	Носете защитни очила.		Клас на защита II (двойна изолация).
	Носете защита за слуха.		Предпазител
	При образуване на прах носете дихателна защита!		Литиево-йонна акумулаторна батерия
	Не хвърляйте продукта в огън.		Продуктът е подходящ само за употреба на закрито.
	Не хвърляйте продукта във вода.		Продуктът отговаря на приложимите европейски директиви.
	Не излагайте продукта на силна слънчева светлина за дълъг период от време и не го поставяйте върху радиатори (макс. 50 °C).		Продуктът отговаря на приложимите сръбски директиви.

1 Увод

Производител:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Германия

Уважаеми клиенти,

Желаем Ви много приятни моменти и успехи при работата с Вашия нов продукт.

Указание:

Съгласно действащия закон за продуктовата отговорност, производителят на този продукт не носи отговорност за щети, възникнали по или поради този уред, при:

- Неправилно боравене
- Неспазване на ръководството за употреба
- Ремонти от неупълномощени специалисти, явяващи се трети лица
- Монтаж и подмяна на не оригинални резервни части
- Употреба не по предназначение

Вземете под внимание:

Ръководството за употреба е съставна част от този продукт.

То съдържа важни указания относно безопасната, правилната и икономичната работа с продукта, избягването на опасности, спестяването на разходи за ремонт, намаляването на времената на престой и увеличаването на надеждността и експлоатационния живот на продукта. В допълнение към указанията за безопасност в това ръководство за употреба, задължително трябва да спазвате отнасящите се до експлоатацията на продукта предписания във Вашата страна.

Преди да използвате продукта, запознайте се с всички указания за работа и безопасност. Използвайте продукта само както е описано и за посочените области на употреба. Съхранявайте ръководството за употреба на сигурно място и предавайте всички документи, когато предавате продукта на трети лица.

2 Описание на продукта (Фиг. 1 – 4)

1. Отвор на патронник
2. Бързозатягащ патронник
3. Пръстен за настройка на въртящия момент
4. Селектор за скорост
5. Акумулатор
6. Приемно гнездо за акумулатор
7. Бутон за освобождаване (акумулатор)
8. Светодиодна работна лампа
9. Превключвател за включване/изключване
10. Превключвател за посока на въртене
11. Щипка за колан
12. Винт
13. Зарядно устройство
14. Светодиодни ленти (зарядно устройство)
15. Окачване на стената
16. Битове
17. Държач за битове
18. Свредло за метал
19. Свредло за дърво
20. Вложки за глух ключ
21. Измервателна ролетка (5m)
22. Зенкер
23. Център
24. Макетен нож
25. Пълнители
26. Дърводелски молив
27. Бутон за индикация на нивото на зареждане
28. Индикация за нивото на зареждане

3 Обем на доставката (Фиг. 1)

Поз.	Брой	Наименование
5.	1 x	Акумулатор 20V 2Ah (арт. № 7909201708)
11.	1 x	Щипка за колан
12.	1 x	Винт
13.	1 x	Зарядно устройство 20V 2,4 A (арт. № 7909201710)
16.	40 x	Битове
17.	1 x	Държач за битове
18.	14 x	Свредло за метал
19.	5 x	Свредло за дърво
20.	8 x	Вложки за глух ключ
21.	1 x	Измервателна ролетка (5m)
22.	1 x	Зенкер
23.	1 x	Център
24.	1 x	Макетен нож
25.	1 x	Пълнители

26. 1 x Дърводелски молив
- 1 x Акумулаторен винтоверт
- 1 x Ръководство за употреба

4 Употреба по предназначение

Продуктът е предвиден за завиване и развиване на винтове, както и за пробиване в дърво, метал или пластмаса.

Продуктът може да се използва само съгласно своето предназначение. Всяка различаваща се от това употреба не е по предназначение. За всякакъв вид производящи от това щети или наранявания отговорност носи потребителят, а не производителят.

Съставна част от употребата по предназначение е също и спазването на указанията за безопасност, както и ръководството за монтаж и указанията за експлоатация в ръководството за употреба.

Лицата, които обслужват и поддържат продукта, трябва да са запознати с него и да са информирани относно възможните опасности.

Промените по продукта освобождават изцяло производителя от отговорност за възникнали в резултат от това щети.

Продуктът може да се използва само с оригинални резервни части и оригинални принадлежности на производителя.

Предписанията за безопасност, работа и поддръжка на производителя, както и посочените размери в Техническите данни, трябва да бъдат спазвани.

Моля, обърнете внимание, че нашите продукти не са конструирани с предназначение за търговска, професионална или промишлена употреба. Не поемаме гаранция, ако продуктът се използва в търговски, занаятчийски или промишлени предприятия, както и при равносилни дейности.

Обяснение на сигналните думи в ръководството за употреба

ОПАСНОСТ

Сигнална дума за обозначаване на непосредствено опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, ще доведе до смърт или сериозно нараняване.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Сигнална дума за обозначаване на възможна опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или сериозно нараняване.

ВНИМАНИЕ

Сигнална дума за обозначаване на потенциално опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до леки или средни наранявания.

ВНИМАНИЕ

Сигнална дума за обозначаване на потенциално опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до повреждане на продукта или имуществени щети.

5 Указания за безопасност

Общи указания за безопасност за електрически инструменти

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, илюстрации и технически данни, предоставени с този електрически инструмент.

Пропуски при спазването на инструкциите по-долу могат да доведат до токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.

Използването в указанията за безопасност понятие „електрически инструмент“ се отнася до захранвани от мрежата електрически инструменти (с мрежов проводник) или до захранвани с акумулатор електрически инструменти (без мрежов проводник).

1) Безопасност на работното място

- Поддържайте работното си място чисто и добре осветено. Безпорядъкът или неосветените работни места могат да доведат до злополуки.
- Не работете с електрическия инструмент във взривоопасна среда, в която има запалими течности, газове или прахове. Електрическите инструменти създават искри, които могат да възпламят праха или парите.
- Дръжте деца и други лица далеч по време на използването на електрическия инструмент. При разсейване можете да изгубите контрол върху електрическия инструмент.

2) Безопасност при работа с електрически ток

- Щепселът на електрическия инструмент трябва да отговаря на контакта. Щепселът не бива да се променя по никакъв начин. Не използвайте адаптерни щепсели заедно със заземени електрически инструменти. Непроменен щепсел и подходящи контакти намаляват риска от токов удар.
- Избягвайте телесен контакт със заземени повърхности като тръби, отоплителни уреди, фурни и хладилници. Съществува повишен риск от токов удар, когато тялото Ви е заземено.
- Пазете електрическите инструменти от дъжд и влага. Проникването на вода в електрическия инструмент увеличава риска от токов удар.

- Не използвайте съединителния проводник не по предназначение, за носене или закачане на електрическия инструмент или за издърпване на щепсела от контакта. Пазете съединителния проводник от горещина, масло, остри ръбове или движещи се части. Повредени или усукани съединителни проводници увеличават риска от токов удар.
- Когато работите с електрически инструмент на открито, използвайте само удължителни линии, които също са подходящи за употреба на открито. Използването на подходяща за употреба на открито удължителна линия намалява риска от токов удар.
- Когато употребата на електрическия инструмент във влажна среда не може да бъде избегната, използвайте дефектнотокова защита. Използването на дефектнотокова защита намалява риска от токов удар.

3) Безопасност на хората

- Бъдете внимателни, обръщайте внимание на това, което правите, и подхождайте разумно към работата с електрически инструмент. Не използвайте електрически инструменти, ако сте уморени или под влиянието на наркотици, алкохол или медикаменти. Момент невнимание при използването на електрически инструмент може да доведе до сериозни наранявания.
- Носете лични предпазни средства и винаги предпазни очила. Носенето на лични предпазни средства, като противопрахова маска, предпазни обувки, които не се хлъзгат, каска или антифони, според вида и употребата на електрическия инструмент, намалява риска от наранявания.
- Избягвайте неволно включване. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го свържете към електрозахранването и/или акумулатора, преди да го вземете или носите. Ако при носенето на електрическия инструмент държите пръста си върху прекъсвача или свържете към електрозахранването включен електрически инструмент, това може да доведе до злополуки.
- Отстранете инструментите за настройка или гаечните ключове, преди да включите електрическия инструмент. Инструмент или ключ, намиращ се във въртяща се част на електрическия инструмент, може да доведе до наранявания.
- Избягвайте неправилна стойка на тялото. Осигурете си стабилен стоеж и постоянно пазете равновесие. Така можете да контролирате електрическия инструмент по-добре при неочаквани ситуации.
- Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или накити. Дръжте косата и облеклото си далеч от движещи се части. Широки дрехи, накити или дълги коси могат да бъдат захванати от движещи се части.
- Когато могат да бъдат монтирани прахоизсмукващи и прахоулавящи устройства, те трябва да са свързани и да се използват правилно. Използването на прахоизсмукващо устройство може да намали вредите за здравето поради прах.

- h) Не се поддавайте на фалшивото чувство за безопасност и не пренебрегвайте правилата за безопасност при работа с електрическите инструменти, дори ако след многократната им употреба мислите че ги познавате добре. Небрежните действия могат да доведат до тежки телесни повреди в рамките на части от секундата.

4) Употреба и боравене с електрическия инструмент

- a) **Не претоварвайте електрическия инструмент.** Използвайте подходящия за Вашата работа електрически инструмент. С подходящия електрически инструмент работите по-добре и по-сигурно в диапазона на работните му характеристики.
- b) **Не използвайте електрически инструмент, чийто прекъсвач е повреден.** Електрически инструмент, който не може да се включва или изключва, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- c) **Извадете щепсела от контакта и/или извадете сменяемия акумулатор, преди да извършвате настройки по уреда, да смените части на работния инструмент или да оставите електрическия инструмент настрана.** Тази мярка за безопасност предотвратява неумишленото включване на електрическия инструмент.
- d) **Съхранявайте неизползваните електрически инструменти на недостъпно за деца място.** Не позволявайте електрическият инструмент да бъде използван от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези инструкции. Електрическите инструменти са опасни, ако се използват от неопитни лица.
- e) **Поддържайте електрическите инструменти и работния инструмент грижливо.** Проверявайте дали движещите се части функционират безупречно и не заяждат, дали няма счупени или така повредени части, че да нарушават функционирането на електрическия инструмент. Повредените части следва да бъдат ремонтирани преди използването на електрическия инструмент. Много злополуки са причинени от лошо поддържани електрически инструменти.
- f) **Поддържайте режещите инструменти наточени и чисти.** Грижливо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклинват по-малко и се водят по-лесно.
- g) **Използвайте електрическия инструмент, работния инструмент, работните инструменти и т.н. съгласно настоящите инструкции.** При това вземайте под внимание условията на работа и действието, което трябва да се извърши. Употребата на електрически инструменти за различни от предвидените приложения може да доведе до опасни ситуации.
- h) **Пазете дръжките и техните повърхности сухи, чисти и без масло и грес.** Хлъзгавите дръжки и техните повърхности не позволяват безопасна работа и контрол на електрическия инструмент в предвидени ситуации.

5) Употреба и боравене с акумулаторния инструмент

- a) **Зареждайте акумулаторните батерии само със зарядни устройства, препоръчани от производителя.** За зарядно устройство, което е предназначено за определени вид акумулатори, съществува опасност от пожар, ако то се използва с друг вид акумулатори.
- b) **Затова в електрическите инструменти използвайте само предвидените за целта акумулатори.** Употребата на други акумулатори може да доведе до наранявания и опасност от пожар.
- c) **Дръжте неизползваните акумулатори далеч от кламери, монети, ключове, игли, винтове или други дребни метални предмети, които биха могли да причинят свързване накъсо на контактите.** Късо съединение между контактите на акумулатора може да причини изгаряния или пожар.
- d) **При неправилна употреба от акумулатора може да излезе течност. Избягвайте контакта с нея.** При случаен контакт изплакнете с вода. Ако течността попадне в очите, допълнително потърсете медицинска помощ. Излизящата течност може да доведе до раздразнения или изгаряния на кожата.
- e) **Не използвайте повредена или променена акумулаторна батерия.** Повредени или променени акумулаторни батерии могат да се държат непредсказуемо и да причинят пожар, експлозия или нараняване.
- f) **Не излагайте акумулаторната батерия на огън или прекомерни температури.** Пожар или температури над 130 °C могат да предизвикат експлозия.
- g) **Спазвайте всички инструкции за зареждане и никога не зареждайте акумулаторната батерия или акумулаторния инструмент извън температурния диапазон, посочен в ръководството за експлоатация.** Неправилното зареждане или зареждането извън одобрения температурен диапазон може да унищожи акумулаторната батерия и да увеличи риска от пожар.

6) Сервиз

- a) **Възлагайте ремонти по Вашия електрически инструмент само на квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части.** Така се гарантира, че безопасността на електрическия инструмент ще се запази.
- b) **Никога не сервизирайте повредените акумулаторни батерии.** Поддръжката на акумулаторните батерии трябва да се извършва само от производителя или от оторизирани сервизни центрове.

Указания за безопасност за бормашини

1) Указания за безопасност за всички работи

- a) **Дръжте електрическия инструмент за изолираните повърхности за хващане, когато извършвате работи, при които работният инструмент или винтовете могат да засегнат скрити електрически проводници или собствения свързващ проводник.** Контактът с проводник под напрежение може да постави под напрежение също и метални части от уреда и да доведе до токов удар.

2) Указания за безопасност при използване на дълги свредла

- В никакъв случай не работете с по-високи обороти от максимално допустимите обороти за свредлото.** При по-високи обороти свредлото може лесно да се огъне, когато то се върти свободно без контакт с обработвания детайл, и да доведе до наранявания.
- Винаги започвайте операцията по пробиване с ниски обороти и когато свредлото е в контакт с обработвания детайл.** При по-високи обороти свредлото може лесно да се огъне, когато то се върти свободно без контакт с обработвания детайл, и да доведе до наранявания.
- Не упражнявайте прекомерен натиск, упражнявайте натиск само по дължина на свредлото.** Свредлата могат да се огънат и от това да се чуят или да доведат до загуба на контрол и до наранявания.

Остатъчни рискове

Продуктът е конструиран съгласно нивото на развитие на техниката и признатите правила на техника на безопасност. Въпреки това, при работа могат да възникнат отделни остатъчни рискове.

- Увреждане на слуха, когато не се носи предписаната защита за слуха.
- Остатъчните рискове могат да бъдат намалени, ако бъдат спазвани глави „Указания за безопасност“ и „Употреба по предназначение“, както и ръководството за употреба като цяло.
- Използвайте продукта, както е препоръчано в това ръководство за употреба. Така постигате оптимална производителност на Вашия продукт.
- Освен това, въпреки всички взети предпазни мерки, могат да съществуват неяви остатъчни рискове.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

По време на експлоатация този електрически инструмент създава електромагнитно поле. При определени условия това поле може да наруши функционирането на активни или пасивни медицински импланти. За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме на лица с медицински импланти да се консултират със своя лекар и с производителя на медицинския имплант, преди електрическият инструмент да бъде използван.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

В случай на продължителна работа може да се стигне до нарушения на кръвообращението (синдром на белия пръст), дължащи се на вибрации в ръцете на оператора.

Синдромът на Рейно е съдово заболяване, при което малките кръвоносни съдове на пръстите на ръцете и краката се свиват спазматично. Засегнатите участъци вече не получават достатъчно кръв и поради тази причина изглеждат много бледи. Честото използване на вибриращи продукти може да причини увреждане на нервите при лица, чието оросяване на крайниците е нарушено (например пушачи, диабетици).

Ако забележите някакво необичайно увреждане, незабавно прекратете работата си и се консултирайте с лекар.

ВНИМАНИЕ

Продуктът е част от серията 20V IXES и може да работи само с акумулатори от тази серия. Акумулаторните батерии могат да се зареждат само със зарядни устройства от тази серия. При това съблюдавайте указанията на производителя.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Спазвайте указанията за безопасност и инструкциите за зареждане и правилна употреба, дадени в ръководството за експлоатация на Вашите акумулаторна батерия и зарядно устройство от серията 20V IXES. Подробно описание на процеса на зареждане и допълнителна информация можете да намерите в това отделно ръководство.

6 Технически данни

Работно напрежение	20 V 
Обороти на празен ход n_0	
• Скорост 1 	0 - 400 min ⁻¹
• Скорост 2 	0 - 1550 min ⁻¹
Макс. въртящ момент	50 Nm
Обхват на патронника Ø	1,5 - 13 mm
Тегло (без акумулатор)	1,2 kg
Диаметър на пробиване в дърво	макс. 30 mm
Диаметър на пробиване в стомана	макс. 13 mm
Тип защита	IPX0
Зарядно устройство	SBC2.4A
Вход / input 	
Работно напрежение	230 – 240 V~50 Hz
Работно потребление	65 W
Предпазител (вътрешен)	3,15 A

Изход / output 	
Работно напрежение	21,5 V 
Работен ток	2,4 A
Клас на защита	II (двойна изолация)
Продължителност на зареждане:	
2 Ah	ок. 60 min
4 Ah	ок. 120 min
Акумулатор (литиево-йонен)	SBP2.0
Брой клетки на акумулатора	5
Номинално напрежение	макс. 20 V 
Капацитет	2,0 Ah
Енергия	40 Wh
Температура макс.	50 °C
Температура на процеса на зареждане	4 °C – 40 °C
Температура по време на работа	-20 °C – 50 °C
Температура на съхранение	0 °C – 45 °C

Запазва се правото на технически промени!

Шум и вибрации

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Шумът може да окаже сериозни въздействия върху Вашето здраве. Ако шумът, издаван от машината, надхвърля 85 dB, моля, Вие и хората, намиращи се в непосредствена близост до машината, носете подходящи средства за защита на слуха.

Стойностите на шум и вибрации са определени съгласно EN 62841-1.

Характеристики на шума

Ниво на звуково налягане L_{pA}	72,1 dB
Неопределеност на измерването K_{pA}	5 dB
Звукова мощност L_{wA}	83,1 dB
Неопределеност на измерването K_{wA}	5 dB

Вибрационни показатели (вибрации длан-ръка)

Вибрации a_h	< 2,5 m/s ²
Неопределеност на измерването K	1,5 m/s ²

Посочената обща стойност на вибрациите и посочената стойност на шумовите емисии са измерени по стандартен метод на изпитване и могат да бъдат използвани за сравнение на един електрически инструмент с друг.

Посочената стойност на шумовите емисии и посочената обща стойност на вибрациите могат също да бъдат използвани за предварителна оценка на натоварването.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

По време на действителното използване на електрическия инструмент шумовите емисии и стойността на емисиите вибрации могат да се различават от посочените стойности в зависимост от вида и начина, по който електрическият инструмент се използва, и по-специално от вида на обработвания детайл.

Опитайте се да поддържате натоварването възможно най-ниско. Примерни мерки: ограничаване на времето на работа. При това трябва да се вземат под внимание всички части на работния цикъл (например времената, през които електрическият инструмент е изключен, и такива, в които той е включен, но работи без натоварване).

7 Разопаковане

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Продуктът и опаковъчните материали не са детска играчка!

Деца не бива да играят с пластмасови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

- Отворете опаковката и внимателно извадете продукта.
- Отстранете опаковъчния материал, както и опаковъчните и транспортните осигуровки (ако има такива).
- Проверете дали обемът на доставката е пълен.
- Проверете продукта и принадлежностите за повреди от транспортирането. Незабавно съобщете на транспортната компания, с която е бил доставен продукта, за възникналите щети. По-късни рекламации не се признават.
- По възможност запазете опаковката до изтичане на гаранционния срок.
- Преди употреба се запознайте с продукта посредством ръководството за употреба.
- За принадлежности, както за износващи се и резервни части, използвайте само оригинални части. Резервни части можете да си набавите от Вашия специализиран търговец.
- При поръчки посочвайте нашия номер на артикул, както и типа и годината на производство на продукта.

8 Преди пуск в експлоатация

8.1 Монтаж на стена на зарядното устройство (13) (Фиг. 1)

 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
– Преди да монтирате на стената, се уверете, че в зоната на отворите за пробиване няма проводници в стената, които биха могли да бъдат повредени. – Положете хранящия кабел така, че да не Ви пречи и никога да не може случайно да го дръпне. – Децата не трябва да си играят с продукта, дори ако той е окачен на стената. – Монтирането зад врати и в зоната на тяхното люлеене не се препоръчва, тъй като съществува опасност от откъсване или повреждане на продукта по друг начин.

 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Продуктът никога не трябва да се използва върху горима повърхност.

 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Никога не монтирайте продукта върху мокра повърхност.

 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Необходима е достатъчна вентилация.

* = не е включен в обема на доставката!

Зарядното устройство има два отвора на гърба си за монтаж на стена с два винта*. Можете да го окачите на стена, като вземете предвид указанията за безопасност и посочените размери (вижте Фиг. 1).

8.2 Монтиране на щипка за колан (11)

1. В работните почивки продуктът може да бъде окачен на колана с интегрираната щипка за колан (11).
2. Завинтете щипката за колан (11) с винта (12), в зависимост от нуждата, на дясната или лявата точка за завинтване на продукта. За целта използвайте кръстатата отвертка (не е включена в обема на доставката).

Указание:

Обърнете внимание на това, продуктът да е изключен и осигурен срещу неволно включване.

9 Управление

Акумулаторният винтоверт с двускоростен редуктор разполага с 25+1-степенна настройка на въртящия момент, десен/ляв ход, бързозатягащ патронник и светодиодна работна лампа. Функционирането на елементите за управление може да откриете в описанията по-долу.

 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Опасност от нараняване! Изваждайте акумулатора от електрическия инструмент преди всякакви работи по електрическия инструмент (напр. поддръжка, смяна на инструмент и т.н.), както и при неговото транспортиране и съхранение. При неволно задействане на превключвателя за включване/изключване съществува опасност от нараняване.

ВНИМАНИЕ
Уверете се, че температурата на околната среда по време на работа не надвишава 50 °C и не пада под -20 °C.

ВНИМАНИЕ
Продуктът е част от серията 20V IXES и може да работи само с акумулатори от тази серия. Акумулаторните батерии могат да се зареждат само със зарядни устройства от тази серия. При това съблюдавайте указанията на производителя.

9.1 Поставяне/изваждане на акумулатора (5) в/от приемното гнездо за акумулатор (6) (Фиг. 2)

Използвайте акумулаторната батерия

1. Поставете превключвателя за посока на въртене (10) в средно положение (блокировка).
2. Плъзнете акумулатора (5) в приемното гнездо за акумулатор (6). Акумулаторът (5) щраква на мястото си.

Изваждане на акумулаторната батерия

1. Натиснете бутона за освобождаване (7) на акумулатора (5) и го извадете от приемното гнездо за акумулатор (6).

9.2 Проверка на състоянието на зареждане на акумулатора

Индикацията за състоянието на зареждане (28) дава информация за състоянието на зареждане на акумулатора (5).

Състоянието на зареждане на акумулаторната батерия се показва чрез светване на съответната светодиодна лампа.

1. Натиснете бутона за индикация на нивото на зареждане (27) върху акумулатора.

Светодиод върху акумулатора	Състояние на зареждане
червено-оранжево-зелено	Акумулаторът е пълен
червено-оранжево	Акумулаторът е частично зареден
червено	Акумулаторът е празен

9.3 Зареждане на акумулаторната (5) батерия

! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Съблюдавайте следните указания, за да намалите опасностите:

- Никога не зареждайте акумулатори без наблюдение.
- След зареждане извадете акумулаторите от зарядното устройство.
- Не зареждайте прекомерно акумулаторите! Съблюдавайте максималните времена на зареждане. Тези времена на зареждане важат само за разредени акумулатори. Многократно включване на зареден или частично зареден акумулатор води до прекомерно зареждане и до повреди на клетки. Не оставяйте акумулатори по няколко дни на зарядното устройство.
- Никога не използвайте и не зареждайте акумулатори, за които предполагате, че последното им зареждане е било преди повече от 12 месеца. Има голяма вероятност, акумулаторът вече да е опасно повреден (дълбоко разреждане).

Зареждайте акумулаторната батерия при температура на околната среда от 4 °C до 40 °C.

* = не е включен в обема на доставката!

1. Поставете акумулаторната батерия (5) в приемното гнездо за акумулаторната батерия до упор.
2. Включете щепсела в контакта. Светодиодните ленти (14) светят в зелено.
3. Щом започне процесът на зареждане, светодиодната лента (14) започва да мига в зелено.
4. Светодиодната лента (14) светва в зелено, когато зареждането приключи. Акумулаторната батерия (5) е готова за работа.

ВНИМАНИЕ

- Ако светодиодната лента мига в червено, това означава, че акумулаторната батерия е прегряла и не може да бъде заредена.
- Ако светодиодната лента мига последователно в червено и зелено, това означава, че акумулаторната батерия е повредена.

5. Извадете акумулаторната батерия (5) от гнездото за акумулаторната батерия.
6. Изчакайте поне 15 минути, докато започне нов процес на зареждане. За целта извадете щепсела от контакта.

9.4 Изхабени акумулатори

- Значително съкратено време на работа въпреки зареждането показва, че акумулаторът е изхабен и трябва да бъде сменен. Използвайте само оригинални резервни акумулатори.
- Във всеки случай спазвайте приложимите указания за безопасност, както и разпоредбите и информацията за опазване на околната среда (вижте „Изхвърляне и рециклиране“).

9.5 Поставяне/изваждане на работен инструмент

! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Работните инструменти могат да са остри и по време на употребата да станат горещи. Винаги носете предпазни ръкавици, когато боравите с работни инструменти.

! ВНИМАНИЕ

Дръжте ръцете си далеч от работния инструмент, когато продуктът работи.

1. Въртете бързозатягащия патронник (2) обратно на часовниковата стрелка, докато отворът на патронника (1) стане достатъчно голям, за да поеме работния инструмент.
2. Вкарайте работния инструмент колкото е възможно в бързозатягащия патронник (2).
3. Завъртете бързозатягащия патронник (2) по часовниковата стрелка, за да затегнете работния инструмент.
4. За да свалите отново работния инструмент, развийте бързозатягащия патронник (2) и изтеглете работния инструмент.

9.6 Пробен ход

Указание:

Преди първите работи и след всяка смяна на работния инструмент извършвайте пробен ход без натоварване. Изключете продукта незабавно, ако работният инструмент не се върти балансирано, възникнат значителни вибрации или се чуват необичайни шумове.

1. Преди експлоатацията проверете дали работният инструмент е поставен правилно, тоест лежи центриран в бързозатягащия патронник (2).
2. Размерите и формата са обозначени върху битовете за завинтване. Ако не сте сигурни, винаги първо пробвайте дали битът приляга без хлабина в главата на винта.

9.7 Избор на скорост

1. Плъзнете селектора за скорост (4) на 1  или 2 , в зависимост от предварителния избор на ниски или високи обороти.

Скорост 1 	0 – 400 min ⁻¹
Подходяща за:	Завинтване
Скорост на въртене:	Нисък
Въртящ момент:	Висока
Скорост 2 	0 – 1550 min ⁻¹
Подходяща за:	Пробиване
Скорост на въртене:	Висока
Въртящ момент:	Нисък

9.8 Настройване на посока на въртене

ВНИМАНИЕ

Превключвателят за посока на въртене може да се задейства само в покой.

С превключвателя за посока на въртене можете да избирате посоката на въртене на продукта (десен ход и ляв ход) и да обезопасявате продукта срещу неволно включване. Стрелката върху превключвателя за посока на въртене указва посоката на работа.

1. Изчакайте спирането на продукта.
2. Избутайте превключвателя за посока на въртене (10) в желаната позиция:
 - **Десен ход: За пробиване и завиване на винтове.** Натиснете превключвателя за посока на въртене надясно.
 - **Ляв ход: За развиване на винтове.** Натиснете превключвателя за посока на въртене наляво.
3. **Блокировка срещу включване:** Поставете превключвателя за посока на въртене в средно положение.

9.9 Настройване на въртящия момент

ВНИМАНИЕ

Пръстенът за настройка на въртящия момент може да се задейства само в покой.

Указание:

Достигането на предварително настроената граница на въртящия момент се съпровожда с ясно щракане. Този шум се предизвиква от плъзгащия съединител.

Указание:

Чрез въртене на пръстена за настройка на въртящия момент (3) можете да настроите предварително максималния въртящ момент. Предвидени са 25 степени на въртящия момент + 1 степен за пробиване.

1. Изберете желания въртящ момент чрез въртене на пръстена за настройка на въртящия момент (3).
2. Започнете с по-ниска степен на въртящия момент и я увеличете при нужда.

Степен 1	Най-нисък въртящ момент
Степен 2	Най-висок въртящ момент
Завинтване	Степен 1 - 25
Пробиване	Степен 2

9.10 Превключвател за включване/изключване (Фиг. 1)

С превключвателя за включване/изключване можете да регулирате безстепенно оборотите. Колкото повече натискате превключвателя за включване/изключване, толкова по-високи са оборотите.

1. За включване на продукта натиснете превключвателя за включване/изключване (9).

2. За изключване отпуснете превключвателя за включване/изключване (9).
Когато поставите превключвателя за посока на въртене (10) в средно положение, продуктът е обезопасен срещу включване.

9.10.1 Светодиодна работна лампа (8)

Този продукт е оборудван със светодиодна работна лампа, за да осветява непосредствената работна зона и да подобрява видимостта в лошо осветени среди.

⚠ ВНИМАНИЕ

Не гледайте директно в светодиодната работна лампа или в светлинния източник.

1. Светодиодната работна лампа (8) светва автоматично, щом продуктът се включи.

Указание:

Светодиодната работна лампа продължава да свети още ок. 10 секунди след изключването на продукта.

10 Комплект принадлежности

10.1 Макетен нож (24)

1. Натиснете копчето за освобождаване на макетния нож (24), за да можете да изтеглите вложката с резервни остриета.

10.2 Измервателна ролетка (21)

1. Плъзнете фиксиращия плъзгач напред, за да фиксирате изтеглената измервателна ролетка (21).
2. Освободете фиксирането, като изтеглите назад фиксиращия плъзгач.
3. Натиснете и задръжте един от бутоните за фиксиране, за да фиксирате временно изтеглената измервателна ролетка (21).
4. С щипката от задната страна можете да закрепите измервателната ролетка (21) на колана.

10.3 Център (23)

1. С центъра (23) можете да зададете на дадено средло първоначално направление в определена позиция, за да предотвратите изместване на средлото при пробиването.
2. Можете да използвате центъра (23) също и за маркиране на обработвани детайли.
3. Поставете центъра (23) с върха към желаната позиция и ударете с чук (не е включен в обема на доставката) отзад върху центъра (23).

11 Указания за работа

* = не е включен в обема на доставката!

Въртящ момент

- По-малки винтове*/битове могат да бъдат повредени, ако настроите твърде висок въртящ момент, съотв. твърде високи обороти.

Твърдо завинтване (в метал)

- Възникват особено високи въртящи моменти, напр. при винтови съединения в метал при използване на вложки за глух ключ. Изберете ниски обороти.

Меко завинтване (напр. в дърво)

- И тук завинтвайте с ниски обороти, напр. за да не повредите повърхността на дървото при контакта с главата на винта. Използвайте зенкер.

При пробиване в дърво, метал и други материали

- При малък диаметър на свредлото използвайте високи обороти, а при голям диаметър на свредлото – ниски обороти.
- При твърди материали изберете ниски обороти, при мек материал – високи обороти.
- Осигурете или закрепете (когато е възможно) обработвания детайл в приспособление за затягане*.
- Отбележете мястото, на което трябва да се пробива, с център или пирон*. За започване на пробиването изберете ниски обороти.
- Изтеглете въртящото се свредло няколко пъти от пробивания отвор, за да отстраните стружките и стърготините.

Пробиване в метал

- Използвайте свредло за метал (HSS). За най-добри резултати охлаждайте свредлото с охлаждащо смазочно вещество* (масло за рязане). Свредлата за метал могат да се използват също и за пробиване в пластмаса. Първо направете предварително пробиване със свредло Ø 3mm и се приближавайте към желанния диаметър на пробиване.

Пробиване в дърво

- Използвайте свредло за дърво с центриращ връх. Дълбоки отвори: Използвайте „свредло с винтов канал“*.
- Голям диаметър на пробиване: Използвайте свредло тип Forstner*.
- Малки винтове* в меко дърво могат да се завиват директно и без предварително пробиване.

Пробиване в керемиди

- Използвайте свредло за камък с твърдосплавни пластини (макс. препоръчителен диаметър на пробиване Ø 13 mm).

12 Почистване и поддръжка



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ремонтните работи и работите по поддръжката, които не са описани в това ръководство за употреба, трябва да се извършват от специализиран сервиз. Използвайте само оригинални резервни части.

Съществува опасност от злополука! Извършвайте работи по поддръжка и почистване по правило със свален акумулатор.

Съществува опасност от нараняване! Винаги оставайте продуктът да се охлади преди поддръжка и почистване. Елементите на двигателя са горещи.

Съществува опасност от нараняване и изгаряне!

Продуктът може да се стартира неочаквано, което да доведе до наранявания.

- Отстранете акумулатора.
- Оставете продукта да изстине.
- Отстранете работния инструмент.

12.1 Почистване

1. Поддържайте предпазните приспособления, вентилационните процепи и корпуса на двигателя възможно най-чисти от прах и замърсявания. Избърсвайте продукта с чиста кърпа* или го продухвайте със състен въздух* под ниско налягане. Препоръчваме да почиствате продукта веднага след всяка употреба.
2. Вентилационните отвори трябва винаги да са чисти.
3. Не използвайте почистващи препарати или разтворители; те биха могли да разядат пластмасовите части на продукта. Внимавайте за това, да не може да попадне вода във вътрешността на продукта.

13 Съхранение

1. Извадете акумулаторната батерия от продукта преди продължително съхранение (напр. презимуване).
2. Почистете и проверете продукта за повреди.
3. Съхранявайте акумулаторната батерия в частично заредено състояние.
4. При съхранение проверявайте нивото на зареждане на акумулаторната батерия на всеки три месеца.

Съхранявайте продукта и неговите принадлежности на тъмно, сухо и незамръзващо място, недостъпно за деца.

Оптималната температура за съхранение е между 5 °C и 30 °C.

Съхранявайте продукта в оригиналната му опаковка. Покрийте продукта, за да го защитите от прах или влага. Съхранявайте ръководството за употреба при продукта.

14 Ремонт и поръчване на резервни части

Трябва да се има предвид, че следните части на този продукт са обект на износване поради износване или на естествено износване, респ. следните части са необходими като консумативи.

ВНИМАНИЕ

Съгласно Закона за отговорността за продуктите не се носи отговорност за щети причинени от неправилен ремонт или неизползване на оригинални резервни части.

Обадете се в сервизен център или на оторизиран специалист. Същото важи и за аксесоарите.

Резервните части и аксесоарите се предлагат в нашия сервизен център. За целта сканирайте QR кода на заглавната страница.

14.1 Поръчване на резервни части

При поръчване на резервни части трябва да се посочат следните данни:

- Обозначение на модела
- Артикулен номер
- Данни на типовата табелка

Резервни части / принадлежности

Акумулатор SBP2.0, артикулен №:	7909201708
Акумулатор SBP4.0, артикулен №:	7909201709
Зарядно устройство SBC2.4A, артикулен №:	7909201710
Зарядно устройство SBC4.5A, артикулен №:	7909201711
Зарядно устройство SDBC2.4A, артикулен №:	7909201712
Зарядно устройство SDBC4.5A, артикулен №:	7909201713
Комплект за стартиране SBSK2.0, артикулен №:	7909201720
Комплект за стартиране SBSK4.0, артикулен №:	7909201721

15 Изхвърляне и рециклиране

Указания за опаковката



Опаковъчните материали са рециклируеми. Моля, изхвърлете опаковката по природосъобразен начин.

Указания за Закона за електрическото и електронното оборудване (ElektroG)



Старото електрическо и електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци, а трябва да се събира и изхвърля отделно!

- Старите батерии и акумулатори, които не са неподвижно монтирани в стария уред, трябва да бъдат извадени преди предаване без да се разрушават! Тяхното изхвърляне е регламентирано от Закона за батериите и акумулаторите.

- Собствениците, респ. ползвателите на електрическо и електронно оборудване са законово задължени да ги върнат след употреба.
- Крайният потребител е отговорен за изтриването на личните му данни от стария уред, който трябва да бъде изхвърлен!
- Символът на зачеркната кофа на колела означава, че отпадъците от електрическото и електронното оборудване не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци.
- Електрическото и електронното оборудване може да се предава безплатно на следните места:
 - Публични събирателни пунктове (например дворове на общински сгради)
 - Магазини за продажба на електронни уреди (физически и онлайн), при условие че търговците са длъжни да ги вземат обратно или предлагат това вземане доброволно.
 - Можете да предадете до три стари електрически уреда от всеки тип уред с максимална дължина на ръба от 25 сантиметра без да купувате нов уред от производителя, или да ги предадете в друг оторизиран събирателен пункт във вашия район.
 - За допълнителните условия за връщане на производители и дистрибутори се обърнете към съответния център за обслужване на клиенти.
- Ако новият електрически уред се доставя от производителя на частно домакинство, той може да организира безплатно извозване на стария електрически уред при поискване от крайния потребител. За целта се свържете с отдела за обслужване на клиенти на производителя.
- Това се отнася само за уредите, които се инсталират и продават в Европейския съюз и са предмет на европейската Директива 2012/19/ЕС. В страни извън Европейския съюз могат да се прилагат различни разпоредби за изхвърляне на отпадъците от електрическо и електронно оборудване.

Указания за литиево-йонните акумулаторни батерии



Извадете акумулаторната батерия преди да изхвърлите уреда!

- Не изхвърляйте акумулаторната батерия в битовите отпадъци, в огън (опасност от експлозия) или във вода. Повредените акумулаторни батерии могат да навредят на околната среда и Вашето здраве, ако изпускат токсични изпарения или течности.
- Дефектните или използваните акумулаторни батерии трябва да се рециклират съгласно Директива 2023/1542/ЕО.
- Предайте уреда и зарядното устройство в пункт за рециклиране. Използваните пластмасови и метални части могат да бъдат сортирани и рециклирани.
- Изхвърляйте акумулаторните батерии в източено състояние. Препоръчваме да покриете полюсите със залепваща лента, за да ги предпазите от късо съединение. Не отваряйте акумулаторната батерия.

- Изхвърляйте акумулаторните батерии съгласно местните разпоредби. Предайте акумулаторните батерии в пункт за събиране на отпадъци от батерии, където ще бъдат рециклирани по екологичен начин. Попитайте за това местната компания за изхвърляне на отпадъци.

16 Отстраняване на неизправности

Неизправност	Възможна причина	Отстраняване
Продуктът не може да стартира.	Производителността на акумулатора е твърде ниска.	Заредете акумулатора.
	Акумулаторът не е поставен правилно.	Плъзнете акумулатора в приемното гнездо за акумулатор. Акумулаторът щраква на мястото си.
	Превключвателят за посока на въртене е в средно положение.	Натиснете превключвателя за посока на въртене наляво или надясно.

17 Гаранционни условия – серия Schepach 20V IXES

Дата на изменение 25.04.2024 г.

Уважаеми клиенти,
продуктите ни са обект на строг контрол на качеството. Ако въпреки това се случи така, че този продукт да не функционира безупречно, изказваме съжаление за това и Ви молим да се обърнете към нашата сервизна служба на посочения по-долу адрес. С удоволствие сме на Ваше разположение и на сервизния ни телефонен номер. Следната информация има за цел да ви помогне да обработите и уредите иска си безпроблемно.

За предявяване на гаранционни претенции важи следното:

- 1. Тези гаранционни условия** регулират нашите допълнителни гаранционни услуги на производителя за купувачи (частни крайни потребители) на нови продукти. Законовите гаранционни права не се засягат от тази гаранция. Това е отговорност на търговеца, от когото сте закупили продукта.
- 2. Гаранционната услуга** на производителя покрива само повреди на закупен от Вас нов продукт, които се дължат на дефект на материала или производствен дефект. Ако по време на гаранционния период възникнат дефекти на материала или производствени дефекти, производителят в качеството си на гарант трябва да предостави една от следните услуги по свой избор в рамките на тази гаранция:

- безплатен ремонт на стоката
- безплатна замяна на стоката с артикул на същата стойност (ако е необходимо, също и замяна с последващ модел, ако оригиналната стока вече не е налична).

Заменените продукти или части стават наша собственост. Моля, обърнете внимание, че нашите продукти не са конструирани с предназначение за търговска, занаятчийска или професионална употреба. Следователно гаранционната претенция не е валидна, ако продуктът е бил използван в търговски, занаятчийски или промишлени предприятия в рамките на гаранционния период или е бил подложен на равностойно натоварване.

3. Нашите гаранционни условия не включват следните неща:

- Повреди на продукта, причинени от неспазване на инструкциите за монтаж, неправилен монтаж, неспазване на инструкциите за експлоатация (напр. свързване към неправилно мрежово напрежение или вид ток), респ. правилата за поддръжка и безопасност, или от използване на продукта при неподходящи условия на околната среда, както и от неподходящи грижи и поддръжка.
- Повреди на продукта, причинени от неправилна употреба или неправилно приложение (например претоварване на продукта или използване на неодобрени инструменти или допълнителни принадлежности), проникване на чужди тела в продукта (например пясък, камъни или прах), повреди при транспортиране, използване на сила или външни въздействия (например повреди, причинени от падане).
- Повреди на продукта или на части от него, които се дължат на нормално, обичайно (експлоатационно) или друго естествено износване, както и на повреди и/или амортизация на бързоизносващите се части.
- Повреди на продукта, причинени от използването на допълнителни принадлежности, допълнителни части или резервни части, които не са оригинални части или не са използвани по предназначение.
- Продукти, които са били променени или модифицирани.
- Незначителни отклонения от нормалното състояние, които не са от значение за стойността и използваемостта на продукта.
- Продукти, на които са били извършени неразрешени ремонти или поправки, по-специално от неупълномощена трета страна.
- Ако маркировката върху продукта или идентификационната информация за продукта (стикер на машината) липсват или са нечетливи.
- Продукти, които са силно замърсени и поради това се отхвърлят от сервизния персонал.
- Исковете за обезщетения и последващи щети по принцип са изключени от тази гаранция.

4. **Гаранционният срок** обикновено е **5 години** (12 месеца за батериите/акумулаторните батерии) и започва да тече от датата на закупуване на продукта. Решаваща е датата на оригиналната касова бележка за покупка. Гаранционните претенции трябва да се предявяват незабавно след узнаването им. Уважаване на гаранционни претенции след изтичане на гаранционния срок е изключено. Ремонтът или подмяната на продукта не води нито до удължаване на гаранционния срок, нито до стартиране на нов гаранционен срок за продукта или за каквито и да е вградени резервни части поради този ремонт. Същото важи и при използване на сервиз на място. Предявяването на иск по гаранция предполага производителят, като гарант, да има възможност, по негово искане, да разгледа гаранционния случай чрез получаване на стоката. Важно е да се гарантира, че щетите по време на транспортиране ще бъдат избегнати чрез използване на подходяща опаковка. Засегнатият продукт трябва да бъде почистен и върнат в сервизния център заедно с копие от касовата бележка за покупка, която трябва да съдържа датата на покупката и името на продукта. Ако продуктът е изпратен в непълнен вид, без пълния обхват на доставката, липсващите допълнителни принадлежности ще бъдат кредитирани/приспаднати в стойностно изразение, ако продуктът бъде заменен или бъде възстановена сумата. Частично или напълно разглобени продукти не могат да бъдат приети като гаранционна претенция. Ако рекламацията е неоснователна или извън гаранционния срок, купувачът по принцип поема транспортните разходи и транспортния риск. **Моля, съобщете предварително за гаранционна претенция в сервизния център (вижте по-долу).** По правило е договорено дефектния продукт, с кратко описание на повредата, да бъде изпратен чрез организирано връщане или - в случай на ремонт извън гаранционния период - с достатъчна сума за почтенски разходи, като се спазват съответните указания за опаковане и изпращане, на сервизния адрес, посочен по-долу. **Моля, имайте предвид, че от съображения за безопасност, вашият продукт (в зависимост от модела) ще бъде върнат без всички експлоатационни материали.** Продуктът, изпратен до нашия сервизен център, трябва да бъде опакован по такъв начин, че да се избегне повреда на рекламирания продукт по време на транспортирането му. След като ремонтът/замяната бъде извършена, ние ще ви изпратим продукта обратно безплатно. Ако продуктите не могат да бъдат оправени или заменени, по наша преценка може да бъде възстановена парична сума в размер до купната цена на дефектния продукт, като се вземат предвид всички удържки за износване. Тези гаранционни условия важат само за първоначалния частен купувач и не могат да бъдат прехвърляни или прехвърляни.
5. **Удължаване на гаранционния срок до 10 години:** Scheppach предлага допълнително удължаване на гаранцията от 5 години за продукти от серията Scheppach 20V. Следователно гаранционният срок за тези продукти е общо 10 години. Изключения правят батериите/акумулаторните батерии, зарядните устройства и допълнителните принадлежности. Можете да се възползвате от това удължа-

ване на гаранцията, като регистрирате вашия продукт Scheppach от тази гама онлайн на адрес <https://Garantie.scheppach.com> не по-късно от 30 дни от датата на закупуване. След успешна онлайн регистрация ще получите потвърждение за удължаване на гаранцията, свързана с артикула.

6. **За да предявите гаранционна претенция, свържете се с нашия сервизен център.**

За предпочитане е да използвате нашия формуляр на нашата начална страница: <https://shop.scheppach.com/contact>

Моля, не ни изпращайте никакви продукти, без първо да се свържете с нас и да се регистрирате в нашия сервизен център.

За да предявите гаранционна претенция, задължително изискване е първоначалният контакт с нашия сервизен център. Гаранционните претенции трябва да бъдат предявени в рамките на 14 дни от откриването на дефекта преди изтичането на гаранционния период. За тази цел се изисква оригиналната касова бележка за покупка и, ако е приложимо, потвърждение за удължаване на гаранцията, свързана с продукта.

7. **Време на обработка** - По правило обработваме пратки с рекламации в рамките на 14 дни от получаването им в нашия сервизен център. Ако в изключителни случаи посоченият срок за обработка бъде надвишен, ние ще ви информираме своевременно.
8. **Бързоизносващите се части по принцип са изключени от гаранцията!** - Бързоизносващи се части са: а) доставените, прикрепени и/или монтирани батерии/акумулаторни батерии, както и б) всички зависими от модела бързоизносващи се части (включително ремъци, режещи дискове, работни инструменти, шлифовъчни дискове, филтри, въглеродни четки и т.н., вижте инструкциите за експлоатация). Гаранцията не покрива батерии или акумулаторни батерии, които са дълбоко разредени, респ. с повреден корпус или клеми.
9. **Оценка на разходите** - Продуктите, които не се покриват или вече не се покриват от гаранцията, ще бъдат ремонтирани срещу заплащане. Ако поискате от нашия сервизен център, можете да изпратите дефектните продукти за оценка на разходите и, ако е необходимо, да дадете писмено разрешение на сервизния център за ремонт (по пощата, имейл). Няма да се извършва по-нататъшна обработка без одобрение за ремонт.

Гаранционните условия важат само в текущата версия към момента на рекламацията и могат да бъдат намерени на нашата начална страница (www.scheppach.com). При преводите немската версия винаги е с предимство.

Scheppach GmbH · Günstzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Германия)

Телефон: +800 4002 4002 ·

Имейл: customerservice.BG@scheppach.com ·

Интернет: <https://www.scheppach.com>

Запазваме си правото на промени на настоящите гаранционни условия по всяко време без предизвестие.

18 ЕС Декларация за съответствие

Превод на оригиналната декларация на
съответствие

Производител:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Ние декларираме на своя отговорност, че описаният
тук продукт отговаря на приложимите директиви и
стандарты.

Марка:
Обозначение на
артикула:

SCHERPACH
МОБИЛНА РАБОТИЛНИЦА,
ВКЛ. АКУМУЛАТОРЕН
ВИНТОВЕРТ + АКУМУЛАТОР +
ЗАРЯДНО УСТРОЙСТВО –
C-DTB74/1-X
5909315900

Арт. №

Директиви на ЕС:

2014/30/EC, 2006/42/EO, 2011/65/EC*

* Гореописаният предмет в декларацията отговаря на
разпоредбите на Директива 2011/65/EC на Европей-
ския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно
ограничението на употребата на определени опасни
вещества в електрическото и електронното оборудва-
не.

Приложени стандарти:

EN 62841-1:2015/A11:2022;
EN 62841-2-1:2018/A12:2022;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN 62841-1:2015/A11:2022 Annex K;
EN IEC 62133-2:2017,
EN IEC 62133-2:2017/AMD1:2021;
EN 60335-1:2012/A15:2021;
EN 60335-2-29:2021/A1:2021;
EN 62233:2008;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

**Лице, упълномощено за съставяне на
техническата документация:**

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 02.06.2025



Simon Schünk
Division Manager Product Center



Andreas Pecher
Head of Project Management

Πίνακας περιεχομένων

1	Εισαγωγή	263
2	Περιγραφή προϊόντος (Εικ. 1-4)	264
3	Παραδοτέο υλικό (Εικ. 1)	264
4	Ενδεειγμένη χρήση	264
5	Υποδείξεις ασφαλείας	265
6	Τεχνικά χαρακτηριστικά	267
7	Αποσυσκευασία	268
8	Πριν από τη θέση σε λειτουργία	269
9	Χειρισμός	269
10	Σετ αξεσουάρ	271
11	Υποδείξεις εργασίας	272
12	Καθαρισμός και συντήρηση	272
13	Αποθήκευση	272
14	Επισκευή και παραγγελία ανταλλακτικών	273
15	Απόρριψη και ανακύκλωση	273
16	Αντιμετώπιση προβλημάτων	274
17	Όροι εγγύησης - Σειρά Schepbach 20V IXES	274
18	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ	276
19	Διευρυμένο σχέδιο	312

Εξήγηση των συμβόλων πάνω στο προϊόν

Η χρήση συμβόλων στο παρόν εγχειρίδιο έχει σκοπό να ε- πιστήσει την προσοχή σας σε ενδεχόμενους κινδύνους. Τα σύμβολα ασφαλείας και οι εξηγήσεις που τα συνοδεύουν πρέπει να κατανοούνται πλήρως. Οι προειδοποιήσεις αυτές καθ' εαυτές δεν αποσοβούν τους κινδύνους και δεν υποκα- θιστούν τη λήψη σωστών μέτρων πρόληψης ατυχημάτων.

	Πριν από τη θέση σε λει- τουργία, διαβά- στε και τηρείτε τις οδηγίες χει- ρισμού και τις υποδείξεις α- ασφαλείας!		Κουμπί εμφάνι- σης κατάστα- σης φόρτισης
	Προσοχή! Η μη τήρηση των σημάτων α- ασφαλείας και των προειδο- ποιητικών υπο- δείξεων που έ- χουν τοποθετη- θεί πάνω στο προϊόν καθώς και η μη τήρη- ση των υποδεί- ξεων ασφαλεί- ας και χειρι- σμού μπορεί να έχει ως συ- νέπεια βαρείς τραυματισμούς έως και θάνα- το.		Ένδειξη κατά- στασης φόρτι- σης

	Φοράτε προ- στατευτικά γυα- λιά.		Κατηγορία προστασίας II (διπλή μόνω- ση).
	Φοράτε προ- στασία ακοής.		Ασφάλεια
	Σε περίπτωση που παράγεται σκόνη, φοράτε προστασία α- ναπνοής!		Επαναφορτιζό- μενη μπαταρία ιόντων λιθίου
	Μην απορρίψε- τε το προϊόν σε φωτιά.		Το προϊόν προορίζεται αποκλειστικά για λειτουργία σε εσωτερικούς χώρους.
	Μην απορρίψε- τε το προϊόν σε νερό.		Το προϊόν συμ- μορφώνεται με τις ισχύουσες Ευρωπαϊκές Ο- δηγίες.
	Μην εκθέτετε το προϊόν για παρατεταμένο διάστημα σε έντονη ηλιακή ακ- τिनοβολία και μην το τοποθε- τείτε επάνω σε θερμαντικά σώματα (μέγ. θερμοκρασία 50 °C).		Το προϊόν συμ- μορφώνεται με τις ισχύουσες Ευρωπαϊκές οδηγι- ες.

1 Εισαγωγή

Κατασκευαστής:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Αξιότιμε πελάτη

Σας ευχόμαστε να απολαύσετε κατά την εργασία σας το νέο σας προϊόν.

Υπόδειξη:

Ο κατασκευαστής αυτού του προϊόντος δεν ευθύνεται σύμφωνα με τον ισχύοντα νόμο περί ευθύνης για προϊό- ντα, για ζημιές που προκαλούνται σε ή από αυτό το προϊό- ν στις εξής περιπτώσεις:

- ακατάλληλη μεταχείριση
- παράβλεψη των οδηγιών χειρισμού
- επισκευές από τρίτους, μη εξουσιοδοτημένους τεχνι- κούς
- τοποθέτηση και αντικατάσταση μη γνήσιων ανταλλα- κτικών
- μη ενδεειγμένη χρήση

Προσέξτε:

Οι οδηγίες χειρισμού αποτελούν μέρος αυτού του προϊόντος.

Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για να εργάζεστε με το προϊόν με ασφάλεια, σωστά και οικονομικά και για να αποφεύγετε κινδύνους, να εξοικονομείτε έξοδα επισκευής, να μειώνετε τους χρόνους εκτός διαθεσιμότητας και να αυξάνετε την αξιοπιστία και τη διάρκεια ζωής του προϊόντος. Επιπρόσθετα στους κανόνες ασφαλείας στις παρούσες οδηγίες χειρισμού, πρέπει να λαμβάνετε οπωσδήποτε υπόψη σας τις διατάξεις που ισχύουν στη χώρα σας για τη λειτουργία του προϊόντος.

Πριν τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνον όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης. Φυλάξτε με ασφάλεια τις οδηγίες χειρισμού και σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

2 Περιγραφή προϊόντος (Εικ. 1-4)

1. Άνοιγμα ταχυσφικτήρα
2. Ταχυσφικτήρας
3. Δακτύλιος ρύθμισης ροπής
4. Διακόπτης επιλογής ταχύτητας
5. Επαναφορτιζόμενη μπαταρία
6. Υποδοχή επαναφορτιζόμενης μπαταρίας
7. Κουμπί απασφάλισης (επαναφορτιζόμενη μπαταρία)
8. Φως εργασίας LED
9. Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης
10. Διακόπτης φοράς περιστροφής
11. Κλιπ ζώνης
12. Βίδα
13. Φορτιστής
14. Λωρίδα LED (φορτιστής)
15. Διάταξη επίτοιχης ανάρτησης
16. Μύτες
17. Βάση μύτες
18. Τρυπάνι μέταλλου
19. Τρυπάνι ξύλου
20. Καρυδάκια
21. Μετροταινία (5 m)
22. Εργαλείο διάτρησης διέυρυνσης
23. Εργαλείο πονταρίσματος
24. Μαχαίρι κόφτη
25. Μύτες
26. Μολύβι ξυλουργού
27. Κουμπί εμφάνισης κατάστασης φόρτισης
28. Ένδειξη κατάστασης φόρτισης

3 Παραδοτέο υλικό (Εικ. 1)

Θέση	Ποσότητα	Ονομασία
5.	1 x	Επαναφορτιζόμενη μπαταρία 20 V 2 Ah (αριθ. προϊόντος 7909201708)
11.	1 x	Κλιπ ζώνης
12.	1 x	Βίδα
13.	1 x	Φορτιστής 20 V 2,4 Ah (αριθ. προϊόντος 7909201710)
16.	40 x	Μύτες
17.	1 x	Βάση μύτες
18.	14 x	Τρυπάνι μέταλλου
19.	5 x	Τρυπάνι ξύλου
20.	8 x	Καρυδάκια
21.	1 x	Μετροταινία (5 m)
22.	1 x	Εργαλείο διάτρησης διέυρυνσης
23.	1 x	Εργαλείο πονταρίσματος

24.	1 x	Μαχαίρι κόφτη
25.	1 x	Μύτες
26.	1 x	Μολύβι ξυλουργού
	1 x	Δραπανοκατσάβιδο μπαταρίας
	1 x	Οδηγίες χειρισμού

4 Ενδεδειγμένη χρήση

Το προϊόν προορίζεται για το βίδωμα και το ξεβίδωμα βιδών, καθώς και για τη διάτρηση ξύλου, μετάλλου ή πλαστικού.

Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σύμφωνα με την ενδεδειγμένη χρήση του. Κάθε χρήση πέραν αυτής θεωρείται μη ενδεδειγμένη. Για ζημιές ή τραυματισμούς οποιουδήποτε είδους προκαλούμενες από αυτή τη χρήση, την ευθύνη φέρει ο χρήστης και όχι ο κατασκευαστής.

Συστατικό μέρος της ενδεδειγμένης χρήσης αποτελεί και η τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας, καθώς και των οδηγιών συναρμολόγησης και των υποδείξεων λειτουργίας που υπάρχουν στις Οδηγίες χειρισμού.

Όσοι χειρίζονται και συντηρούν το προϊόν πρέπει να είναι εξοικειωμένοι με αυτό και να έχουν ενημερωθεί για τους ενδεχόμενους κινδύνους.

Οι τροποποιήσεις στο προϊόν αποκλείουν κάθε ευθύνη του κατασκευαστή καθώς και κάθε ευθύνη για όσες ζημιές προκύπτουν από αυτές.

Η λειτουργία του προϊόντος επιτρέπεται μόνο με γνήσια εξαρτήματα και γνήσια αξεσουάρ από τον κατασκευαστή.

Πρέπει να τηρούνται οι κανονισμοί ασφαλείας, εργασίας και συντήρησης του κατασκευαστή καθώς και οι διαστάσεις που αναφέρονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά.

Λάβετε υπόψη ότι τα προϊόντα μας κανονικά δεν έχουν σχεδιαστεί για εμπορική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη αν το προϊόν χρησιμοποιηθεί σε εμπορικές, βιοτεχνικές ή βιομηχανικές επιχειρήσεις καθώς και σε παρόμοιες δραστηριότητες.

Εξήγηση των λέξεων επισήμανσης που υπάρχουν στις οδηγίες χειρισμού

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Λέξη επισήμανσης μιας άμεσα επικείμενης επικίνδυνης κατάστασης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα έχει ως συνέπεια θάνατο ή βαρύ τραυματισμό.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Λέξη επισήμανσης μιας ενδεχόμενης επικίνδυνης κατάστασης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να έχει ως συνέπεια θάνατο ή βαρύ τραυματισμό.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Λέξη επισήμανσης μιας ενδεχόμενης επικίνδυνης κατάστασης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να έχει ως συνέπεια μικρής ή μέτριας βαρύτητας τραυματισμό.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Λέξη επισημάνσεως μιας ενδεχόμενης επικίνδυνης κατάστασης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να έχει ως συνέπεια υλικές ζημιές στο προϊόν/σε ιδιοκτησία.

5 Υποδείξεις ασφαλείας

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις απεικονίσεις και τα τεχνικά χαρακτηριστικά που παρέχονται με το ηλεκτρικό εργαλείο σας.

Από παραλείψεις στην τήρηση των ακόλουθων οδηγιών ενδέχεται να προκληθεί ηλεκτροπληξία, φωτιά και/ή σοβαροί τραυματισμοί.

Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» που χρησιμοποιείται στις υποδείξεις ασφαλείας αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με ρεύμα (με καλώδιο ρεύματος) ή σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με επαναφορτιζόμενες μπαταρίες (χωρίς καλώδιο ρεύματος).

1) Ασφάλεια χώρου εργασίας

- Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο. Από ακαταστασία ή μη φωτισμένες περιοχές εργασίας μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.
- Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε δυνητικά εκρήξιμο περιβάλλον όπου βρίσκονται καύσιμα υγρά, αέρια ή σκόνης. Τα ηλεκτρικά εργαλεία παράγουν σπινθήρες οι οποίοι μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη της σκόνης ή των ατμών.
- Κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου κρατάτε μακριά παιδιά και άλλα άτομα. Σε περίπτωση εκτροπής μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου.

2) Ασφάλεια χρήσης ηλεκτρικού ρεύματος

- Το φως σύνδεσης του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Δεν επιτρέπεται κανένας είδους τροποποίηση του φως. Μη χρησιμοποιείτε φως προσαρμογής με ηλεκτρικά εργαλεία που διαθέτουν προστασία μέσω γείωσης. Τα μη τροποποιημένα φως και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Αποφεύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες όπως σε σωλήνες, θερμαντικά σώματα, ηλεκτρικές κουζίνες και ψυγεία. Όταν το σώμα σας είναι γειωμένο, υπάρχει αυξημένος κίνδυνος από ηλεκτροπληξία.
- Διατηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από βροχή ή υγρασία. Η διείσδυση νερού μέσα σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- Μην κακομεταχειρίζεστε το καλώδιο σύνδεσης για να μεταφέρετε ή να αναρτήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο ή για να αποσυνδέσετε το φως από την πρίζα. Κρατάτε το καλώδιο σύνδεσης μακριά από υπερβολική θερμοκρασία, λάδι, αιχμηρά άκρα ή κινούμενα μέρη. Τα καλώδια σύνδεσης που έχουν υποστεί ζημιά ή είναι μπερδεμένα αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Όταν εργάζεστε με ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε υπαίθριο χώρο, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης που είναι και αυτά κατάλληλα για χρήση σε εξωτερικούς χώρους. Η χρήση καλωδίου επέκτασης κατάλληλο για χρήση σε εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Αν είναι αναπόφευκτη η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου σε περιβάλλον με υγρασία, χρησιμοποιείτε ένα ρελέ προστασίας από ρεύμα διαρροής. Η χρήση ενός ρελέ προστασίας από ρεύμα διαρροής μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3) Ασφάλεια ατόμων

- Πρέπει να είστε προσεκτικοί, να προσέχετε τι κάνετε και να χρησιμοποιείτε σύνεση κατά την εργασία με ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Μην χρησιμοποιείτε κανένα ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, οινόπνευματος ή φαρμάκων. Μία στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- Φοράτε ατομικό εξοπλισμό προστασίας και πάντα προστατευτικά γυαλιά. Η χρήση ατομικού εξοπλισμού προστασίας, όπως μάσκας κατά της σκόνης, αντλιοσθητικών υποδημάτων ασφαλείας, προστατευτικού κράνους ή μέσων προστασίας ακοής, ανάλογα με το είδος και τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών.
- Αποφεύγετε την ακούσια θέση σε λειτουργία. Να βεβαιώνετε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο πριν το συνδέσετε στην τροφοδοσία ρεύματος και/ή συνδέσετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία, το πάρετε στα χέρια σας ή το μεταφέρετε. Αν κατά τη μεταφορά του ηλεκτρικού εργαλείου έχετε το δάχτυλο στον διακόπτη ή αν συνδέσετε το εργαλείο στην τροφοδοσία ρεύματος ενώ είναι ενεργοποιημένο, μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.
- Απομακρύνετε εργαλεία ρύθμισης ή κλειδιά βιδώματος πριν ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Ένα εργαλείο ή κλειδί το οποίο βρίσκεται σε ένα περιστρεφόμενο μέρος του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.
- Αποφεύγετε οποιαδήποτε αφύσικη στάση σώματος. Να φροντίζετε για ασφαλή στήριξη στα πόδια σας και να διατηρείτε πάντα την ισορροπία σας. Με αυτόν τον τρόπο μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
- Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα μακριά από κινούμενα μέρη. Τα ρούχα με φαρδιά εφρμογή, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν από κινούμενα μέρη.

- g) Αν μπορούν να χρησιμοποιηθούν διατάξεις αναρρόφησης και συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι είναι συνδεδεμένες και ότι χρησιμοποιούνται σωστά. Η χρήση μιας διάταξης αναρρόφησης σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους από τη σκόνη.
- h) Μην έχετε ψευδή αίσθηση της ασφάλειας και μην απηφάτε τους κανόνες ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία, ακόμα και αν έχετε εξοικειωθεί με το ηλεκτρικό εργαλείο μετά από επανειλημμένη χρήση του. Οι απρόσεκτοι χειρισμοί μπορούν σε κλάσματα του δευτερολέπτου να επιφέρουν σοβαρούς τραυματισμούς.

4) Χρήση και μεταχείριση του ηλεκτρικού εργαλείου

- a) Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιήστε για την εργασία σας το ηλεκτρικό εργαλείο που προορίζεται για αυτή. Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στην προβλεπόμενη περιοχή ισχύος.
- b) Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ ηλεκτρικό εργαλείο του οποίου ο διακόπτης παρουσιάζει βλάβη. Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορεί πλέον να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- c) Αφαιρέστε το φις από την πρίζα και/ή αφαιρέστε την αφαιρούμενη επαναφορτιζόμενη μπαταρία, πριν πραγματοποιήσετε ρυθμίσεις στη συσκευή, αλλάξετε εργαλείο εργασίας ή αφήσετε στην άκρη το ηλεκτρικό εργαλείο. Αυτό το μέτρο προφύλαξης αποτρέπει την αθέλητη εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- d) Φυλάσσετε μακριά από παιδιά τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε. Μην αφήνετε να χρησιμοποιεί το ηλεκτρικό εργαλείο κανένα άτομο που δεν είναι εξοικειωμένο με αυτό ή δεν έχει διαβάσει τις παρούσες οδηγίες. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.
- e) Φροντίζετε σχολαστικά τα ηλεκτρικά εργαλεία και το εργαλείο εργασίας. Ελέγχετε ότι λειτουργούν απρόσκοπτα και δεν κολλάνε τα κινούμενα μέρη, αν υπάρχουν εξαρτήματα που έχουν σπάσει ή έχουν υποστεί ζημιά τέτοια που να επηρεάζεται η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Αναθέτετε πριν τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου την επισκευή των εξαρτημάτων που έχουν υποστεί ζημιά. Πολλά ατυχήματα έχουν την αιτία τους σε κακοσυντηρημένα ηλεκτρικά εργαλεία.
- f) Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά. Τα προσεκτικά φροντισμένα κοπτικά εργαλεία με κοφτερές αιχμές έχουν μικρότερη τάση για σφήνωμα και είναι ευκολότερο να καθοδηγηθούν.
- g) Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, το εξάρτημα, τα εξαρτήματα κτλ. σύμφωνα με τις οδηγίες τους. Λαμβάνετε επίσης υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρόκειται να εκτελεστεί. Η χρήση ηλεκτρικών εργαλείων για εφαρμογές άλλες από τις προβλεπόμενες μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.

- h) Κρατάτε τις λαβές και τις επιφάνειες κρατήματος στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδια και γράσα. Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες κρατήματος δεν επιτρέπουν ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

5) Χρήση και μεταχείριση του ηλεκτρικού εργαλείου μπαταρίας

- a) Φορτίζετε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες αποκλειστικά με φορτιστές που συνιστά ο κατασκευαστής. Ένας φορτιστής που είναι κατάλληλος για ένα συγκεκριμένο τύπο επαναφορτιζόμενων μπαταριών εγκυμονεί κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιηθεί με άλλες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
- b) Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τις προβλεπόμενες για το σκοπό αυτό επαναφορτιζόμενες μπαταρίες στα ηλεκτρικά εργαλεία. Η χρήση άλλων επαναφορτιζόμενων μπαταριών μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση τραυματισμών και κίνδυνο πυρκαγιάς.
- c) Φυλάσσετε τις μη χρησιμοποιούμενες επαναφορτιζόμενη μπαταρία μακριά από συνδετήρες, κέρματα, βίδες, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που θα μπορούσαν να προ καλέσουν γεφύρωση των επαφών. Ένα βραχυκύκλωμα μεταξύ των επαφών της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή πυρκαγιά.
- d) Σε περίπτωση εσφαλμένη χρήσης μπορεί να διαρρεύσει υγρό από την επαναφορτιζόμενη μπαταρία. Αποφεύγετε την επαφή με αυτό. Σε περίπτωση τυχαίας επαφής ξεπλύνετε με νερό. Εάν το υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια, ζητήστε επιπρόσθετα τη βοήθεια ιατρού. Το εξερχόμενο υγρό της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό του δέρματος ή εγκαύματα.
- e) Μην χρησιμοποιήσετε κάποια ελαττωματική ή τροποποιημένη επαναφορτιζόμενη μπαταρία. Οι ελαττωματικές ή οι τροποποιημένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες μπορούν να συμπεριφερθούν με απρόβλεπτο τρόπο και να προκαλέσουν πυρκαγιά, έκρηξη ή κίνδυνο τραυματισμού.
- f) Μην εκθέτετε μια επαναφορτιζόμενη μπαταρία σε φωτιά ή υψηλές θερμοκρασίες. Η φωτιά θερμοκρασίες άνω των 130 °C μπορούν να προκαλέσουν έκρηξη.
- g) Τηρείτε τις οδηγίες για τη φόρτιση και μην φορτίζετε ποτέ την επαναφορτιζόμενη μπαταρία ή το εργαλείο μπαταρίας εκτός του αναφερόμενου στις οδηγίες χρήσης εύρους θερμοκρασίας. Η εσφαλμένη φόρτιση ή η φόρτιση εκτός του επιτρεπτού εύρους θερμοκρασίας μπορεί να καταστρέψει την επαναφορτιζόμενη μπαταρία και να αυξήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.

6) Σέρβις

- a) Αναθέτετε την επισκευή του ηλεκτρικού εργαλείου μόνο σε πιστοποιημένο ειδικευμένο προσωπικό και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά. Με αυτόν τον τρόπο εξασφαλίζετε ότι θα διατηρείται η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.
- b) Μην συντηρήσετε ποτέ ελαττωματικές επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Η όλη συντήρηση επαναφορτιζόμενων μπαταριών θα πρέπει να διεξάγεται αποκλειστικά από τον κατασκευαστή ή εξουσιοδοτημένες υπηρεσίες εξυπηρέτησης πελατών.

Υποδείξεις ασφαλείας για δράπανα

1) Υποδείξεις ασφαλείας για όλες τις εργασίες

- a) Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνον από τις μωνωμένες επιφάνειες λαβής, όταν εκτελείτε εργασίες στις οποίες το ένθετο εργαλείο ή οι βίδες μπορούν να συναντήσουν κρυφά καλώδια ή το καλώδιο ρεύματος δικτύου της ίδιας της συσκευής. Η επαφή με καλώδιο υπό τάση μπορεί να θέσει υπό τάση και μεταλλικά μέρη της συσκευής και να επιφέρει ηλεκτροπληξία.

2) Υποδείξεις ασφαλείας για τη χρήση τρυπανιών μεγάλου μήκους

- a) Σε καμία περίπτωση μην εργάζεστε με υψηλότερο από το μέγιστο επιτρεπτό για το τρυπάνι αριθμό στροφών. Σε υψηλότερους αριθμούς στροφών το τρυπάνι μπορεί εύκολα να στραβώσει, όταν αυτό μπορεί να περιστρέφεται ελεύθερα χωρίς επαφή με το αντικείμενο εργασίας και να προκαλέσει τραυματισμούς.
- b) Αρχίζετε πάντοτε τη διαδικασία διάτρησης με χαμηλό αριθμό στροφών και όταν το τρυπάνι είναι σε επαφή με το αντικείμενο εργασίας. Σε υψηλότερους αριθμούς στροφών το τρυπάνι μπορεί εύκολα να στραβώσει, όταν αυτό μπορεί να περιστρέφεται ελεύθερα χωρίς επαφή με το αντικείμενο εργασίας και να προκαλέσει τραυματισμούς.
- c) Μην ασκείτε υπερβολική πίεση και μόνο στη διαμήκη κατεύθυνση ως προς το τρυπάνι. Τα τρυπάνια μπορούν να στραβώσουν και έτσι να σπάσουν ή μπορεί έτσι να προκύψουν απώλεια ελέγχου και τραυματισμοί.

Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Το προϊόν είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με το τελευταίο επίπεδο της τεχνολογίας και τους αναγνωρισμένους κανόνες τεχνικής ασφάλειας. Κατά την εργασία ενδέχεται παρόλα αυτά να παρουσιαστούν μεμονωμένοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι.

- Βλάβες της ακοής, αν δεν χρησιμοποιείται η προβλεπόμενη προστασία ακοής.
- Οι υπολειπόμενοι κίνδυνοι μπορούν να ελαχιστοποιηθούν όταν τηρούνται οι "Υποδείξεις ασφαλείας" και η "Ενδεχόμενη χρήση", καθώς και οι οδηγίες χειρισμού στην ολότητά τους.
- Χρησιμοποιείτε το προϊόν έτσι όπως συνιστάται στις παρούσες οδηγίες χειρισμού. Έτσι απολαμβάνετε πάντα τη μέγιστη απόδοση από το προϊόν σας.
- Παρά όλες τις προφυλάξεις που έχουν ληφθεί ενδέχεται πέραν αυτών να υπάρχουν μη προφανείς υπολειπόμενοι κίνδυνοι.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο παράγει ένα ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του. Αυτό το πεδίο υπό ορισμένες περιστάσεις μπορεί να επηρεάσει ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών, συνιστούμε σε άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευθούν το γιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος, πριν το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Σε εργασίες σχετικά μεγάλης διάρκειας μπορεί λόγω κραδασμών στα χέρια του χειριστή, να προκληθούν κυκλοφορικές διαταραχές (σύνδρομο λευκών δακτύλων).

Το σύνδρομο λευκών δακτύλων είναι μια αγγειακή πάθηση στην οποία τα μικρά αιμοφόρα αγγεία στα δάκτυλα χεριών και ποδιών μπορούν να υποστούν αιφνίδιους σπασμούς. Οι περιοχές που επηρεάζονται δεν τροφοδοτούνται πλέον επαρκώς με αίμα και για το λόγο αυτόν φαίνονται εξαιρετικά ωχρές. Η συχνή χρήση δονούμενων προϊόντων μπορεί να προκαλέσει βλάβες του νευρικού συστήματος σε συστήματα των οποίων η ροή του αίματος είναι υποβαθμισμένη (π.χ. καπνιστές, διαβητικοί).

Αν παρατηρήσετε ασυνήθιστα συμπτώματα, σταματήστε άμεσα την εργασία και επισκεφθείτε ένα γιατρό.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Το προϊόν αποτελεί μέρος της σειράς 20 V IXES και επιτρέπεται να λειτουργεί αποκλειστικά με επαναφορτιζόμενες μπαταρίες αυτής της σειράς. Οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες επιτρέπεται να φορτίζονται αποκλειστικά με τους φορτιστές αυτής της σειράς. Λαμβάνετε σχετικά υπόψη τις υποδείξεις του κατασκευαστή.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Λάβετε υπόψη τις υποδείξεις ασφαλείας και τις υποδείξεις για την φόρτιση και τη σωστή χρήση, οι οποίες παρέχονται στις οδηγίες χρήσης της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας και του φορτιστή της σειράς 20 V IXES. Μπορείτε να βρείτε λεπτομερή περιγραφή της διαδικασίας φόρτισης και περαιτέρω πληροφορίες σε αυτές τις ξεχωριστές οδηγίες χειρισμού.

6 Τεχνικά χαρακτηριστικά

Ονομαστική τάση	20 V 
Αριθμοί στροφών χωρίς φορτίο n ₀	
• Ταχύτητα 1 	0 - 400 min ⁻¹
• Ταχύτητα 2 	0 - 1550 min ⁻¹
Μέγ. ροπή	50 Nm
Ανοιγμα τσοκ Ø	1,5 - 13 mm
Βάρος (χωρίς επαναφορτιζόμενη μπαταρία)	1,2 kg
Διάμετρος διάτρησης για ξύλο	μέγ. 30 mm
Διάμετρος διάτρησης για χάλυβα	μέγ. 13 mm
Βαθμός προστασίας	IPX0
Φορτιστής	SBC2.4A
Είσοδος / input 	
Ονομαστική τάση	230 - 240 V ~ 50 Hz
Ονομαστική κατανάλωση	65 W
Ασφάλεια (εσωτερική)	3,15 A

Έξοδος / output 	
Ονομαστική τάση	21,5 V 
Ονομαστικό ρεύμα	2,4 A
Κατηγορία προστασίας	II (διπλή μόνωση)
Διάρκεια φόρτισης:	
2 Ah	περίπου 60 min
4 Ah	περίπου 120 min
Επαναφορτιζόμενη μπαταρία (ιόντων λιθίου) SBP2.0	
Αριθμός των στοιχείων μπαταρίας	5
Ονομαστική τάση	μέγ. 20 V 
Χωρητικότητα	2,0 Ah
Ενέργεια	40 Wh
Μέγ. θερμοκρασία	50 °C
Θερμοκρασία διαδικασίας φόρτισης	4 °C – 40 °C
Θερμοκρασία λειτουργίας	-20 °C – 50 °C
Θερμοκρασία αποθήκευσης	0 °C – 45 °C

Με την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων!

Θόρυβος και κραδασμοί

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ο θόρυβος μπορεί να έχει σοβαρές επιπτώσεις στην υγεία σας. Εάν ο θόρυβος υπερβαίνει τα 85 dB, φορέστε εσείς και τα πρόσωπα, που βρίσκονται κοντά κατάλληλη προστασία ακοής.

Οι τιμές θορύβου και κραδασμών μετρήθηκαν κατά EN 62841-1.

Χαρακτηριστικές τιμές θορύβου

Ηχητική πίεση L_{pA}	72,1 dB
Αβεβαιότητα μέτρησης K_{pA}	5 dB
Ηχητική ισχύς L_{wA}	83,1 dB
Αβεβαιότητα μέτρησης K_{wA}	5 dB

Τιμές κραδασμών (ταλάντευση βραχίονα χεριού)

Κραδασμοί a_h	< 2,5 m/s ²
Αβεβαιότητα μέτρησης K	1,5 m/s ²

Η αναφερόμενη συνολική τιμή κραδασμών και η αναφερόμενη τιμή εκπομπών θορύβου έχουν μετρηθεί σύμφωνα με μια πρότυπη διαδικασία εξέτασης και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση ενός ηλεκτρικού εργαλείου με ένα άλλο.

Η αναφερόμενη τιμή εκπομπών θορύβου και η αναφερόμενη συνολική τιμή κραδασμών μπορούν να χρησιμοποιηθούν και για μια προσωρινή αξιολόγηση της καταπόνησης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου στην πράξη, οι εκπομπές θορύβου και η τιμή εκπομπής κραδασμών μπορεί να αποκλίνουν από την αναφερόμενη τιμή, ανάλογα με τον τρόπο και μέθοδο χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου, και ιδιαίτερος, τον τρόπο επεξεργασίας του αντικειμένου εργασίας.

Προσταθείτε να διατηρείτε όσο το δυνατόν μικρότερη την καταπόνηση. Παραδείγματα μέτρων: ο περιορισμός του χρόνου εργασίας. Για την εκτίμηση της καταπόνησης πρέπει να λαμβάνονται υπόψη όλα τα μέρη του κύκλου λειτουργίας (για παράδειγμα, τα χρονικά διαστήματα κατά τα οποία το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο, και αυτά κατά τα οποία είναι ενεργοποιημένο αλλά λειτουργεί χωρίς φορτίο).

7 Αποσυσκευασία

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το προϊόν και τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιδικά παιχνίδια!

Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά εξαρτήματα! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

- Ανοίξτε τη συσκευασία και αφαιρέστε προσεκτικά το προϊόν.
- Απομακρύνετε το υλικό συσκευασίας καθώς και τα ασφαλιστικά συσκευασίας και μεταφοράς (εφόσον υπάρχουν).
- Ελέγξτε εάν είναι πλήρες το παραδοτέο υλικό.
- Ελέγξτε το προϊόν και τα αξεσουάρ για τυχόν ζημιές κατά τη μεταφορά. Αναφέρετε τυχόν ζημιές άμεσα στη μεταφορική εταιρεία που παρέδωσε το προϊόν. Μεταγενέστερες αξιώσεις δεν αναγνωρίζονται.
- Φυλάξτε τη συσκευασία κατά το δυνατό μέχρι τη λήξη της εγγύησης.
- Πριν τη χρήση, εξοικειωθείτε με το προϊόν με τη βοήθεια των οδηγιών χειρισμού.
- Για αξεσουάρ, φθειρόμενα εξαρτήματα και ανταλλακτικά, χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα. Ανταλλακτικά μπορείτε να προμηθευτείτε από τον τοπικό σας εξειδικευμένο έμπορο.
- Κατά τις παραγγελίες αναφέρετε τον αριθμό είδους των προϊόντων μας καθώς και τον τύπο και το έτος κατασκευής του προϊόντος.

8 Πριν από τη θέση σε λειτουργία

8.1 Επίτοιχη εγκατάσταση του φορτιστή (13) (εικ. 1)

 ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
– Πριν από την επίτοιχη εγκατάσταση πρέπει να αποκλειστεί η ύπαρξη αγωγών που μπορούν να υποστούν ζημιές στην περιοχή των οπών διάτρησης. – Τοποθετήστε το καλώδιο ρεύματος δικτύου κατά τρόπον που να μην σάς παρεμποδίζει και να μην μπορεί κανείς να το τραβήξει. – Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με το προϊόν, ακόμη και όταν αυτό είναι αναρτημένο στον τοίχο. – Δεν συνιστάται η εγκατάσταση πίσω από πόρτες και στην περιοχή περιστροφής τους, διότι υπάρχει κίνδυνος απόσπασης του προϊόντος ή κατ' άλλον τρόπο πρόκλησης ζημιών σε αυτό.

 ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Το προϊόν δεν πρέπει ποτέ να χρησιμοποιηθεί επάνω σε εύφλεκτη επιφάνεια.

 ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Το προϊόν δεν πρέπει ποτέ να τοποθετηθεί επάνω σε υγρή επιφάνεια.

 ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Απαιτείται επαρκής αερισμός.

* = δεν περιλαμβάνεται στο παραδοτέο υλικό!

Ο φορτιστής διαθέτει στην πίσω πλευρά δύο οπές για την επίτοιχη εγκατάσταση με δύο βίδες*. Μπορείτε να τον αναρτήσετε σε τοίχο λαμβανομένων υπόψη των υποδείξεων ασφαλείας και τηρουμένων των αναφερόμενων διαστάσεων (βλ. εικ. 1).

8.2 Συναρμολόγηση κλιπ ζώνης (11)

1. Στα διαλείμματα της εργασίας μπορείτε να κρεμάσετε το προϊόν με το ενσωματωμένο κλιπ ζώνης (11) στη ζώνη.
2. Βιδώστε το κλιπ ζώνης (11) με τη βίδα (12), κατά περίπτωση, στο δεξί ή στο αριστερό σημείο βιδώματος του προϊόντος. Χρησιμοποιήστε για το σκοπό αυτό το σταυροκατσάβιδο SW10 (δεν περιλαμβάνεται στο παραδοτέο υλικό).

Υπόδειξη:

Φροντίστε ώστε το προϊόν να είναι απενεργοποιημένο και ασφαλισμένο ώστε να αποκλείεται η τυχαία ενεργοποίησή του.

9 Χειρισμός

Το δραπανοκατσάβιδο μπαταρίας με μηχανισμό μετάδοσης δύο ταχυτήτων διαθέτει σύστημα ρύθμισης ροπής 25+1 βαθμίδων, δεξιόστροφη/αριστερόστροφη κίνηση, ταχυφικτήρα και λυχνία LED εργασίας. Η λειτουργία των στοιχείων χειρισμού αναφέρεται στις παρακάτω περιγραφές.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού!

Αφαιρέτε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία πριν από όλες τις εργασίες στο ηλεκτρικό εργαλείο (π.χ., συντήρηση, αλλαγή εργαλείου κλπ.), καθώς και κατά τη μεταφορά και την αποθήκευσή του από το ηλεκτρικό εργαλείο. Σε περίπτωση μη ηθελμένου χειρισμού του διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Φροντίστε ώστε η θερμοκρασία περιβάλλοντος να μην υπερβαίνει τους 50 °C ούτε να υπολείπεται των -20 °C κατά την εργασία.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Το προϊόν αποτελεί μέρος της σειράς 20 V IXES και επιτρέπεται να λειτουργεί αποκλειστικά με επαναφορτιζόμενες μπαταρίες αυτής της σειράς. Οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες επιτρέπεται να φορτίζονται αποκλειστικά με τους φορτιστές αυτής της σειράς. Λαμβάνετε σχετικά υπόψη τις υποδείξεις του κατασκευαστή.

9.1 Τοποθέτηση/αφαίρεση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας (5) στην/από την υποδοχή επαναφορτιζόμενης μπαταρίας (6) (εικ. 2)

Τοποθέτηση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας

1. Φέρετε το διακόπτη φορές περιστροφής (10) στη μεσαία θέση (φραγή).
2. Σπρώξτε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία (5) στην υποδοχή επαναφορτιζόμενης μπαταρίας (6). Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία (5) ασφαλίσει με χαρακτηριστικό ήχο.

Αφαίρεση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας

1. Πατήστε το κουμπί απασφάλισης (7) της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας (5) και τραβήξτε την από την υποδοχή επαναφορτιζόμενης μπαταρίας (6).

9.2 Έλεγχος της κατάστασης φόρτισης της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας

Η ένδειξη κατάστασης φόρτισης (28) σηματοδοτεί την κατάσταση φόρτισης της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας (5).

Η κατάσταση φόρτισης της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας σηματοδοτείται με το άναμμα τις αντίστοιχης λυχνίας LED.

1. Πατήστε το κουμπί για την εμφάνιση της κατάστασης φόρτισης (27) στην επαναφορτιζόμενη μπαταρία.

Λυχνία LED στην επαναφορτιζόμενη μπαταρία	Κατάσταση φόρτισης
κόκκινο-πορτοκαλί-πράσινο	Πλήρως φορτισμένη επαναφορτιζόμενη μπαταρία
κόκκινο-πορτοκαλί	Εν μέρει εκφορτισμένη επαναφορτιζόμενη μπαταρία
κόκκινο	Εξαντλημένη επαναφορτιζόμενη μπαταρία

9.3 Φόρτιση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας (5)

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Θηρείτε τις ακόλουθες υποδείξεις για να μειώσετε τους κινδύνους:

- Μην φορτίζετε ποτέ επαναφορτιζόμενες μπαταρίες χωρίς να τις επιβλέπετε.
- Αφαιρείτε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες από το φορτιστή μετά τη φόρτιση.
- Μην υπερφορτίζετε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες! Λαμβάνετε υπόψη τα μέγιστα διαστήματα φόρτισης. Αυτά τα διαστήματα φόρτισης ισχύουν μόνο για εκφορτισμένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Η επανειλημμένη τοποθέτηση μιας φορτισμένης ή εν μέρει φορτισμένης επαναφορτιζόμενης μπαταρίας έχει ως αποτέλεσμα την υπερφόρτιση και την πρόκληση ζημιών στα στοιχεία. Μην αφήνετε συνδεδεμένες στο φορτιστή τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες για πολλές ημέρες.
- Μην χρησιμοποιείτε ούτε φορτίζετε ποτέ επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, για τις οποίες υποθέτετε ότι η τελευταία φόρτιση πραγματοποιήθηκε πριν από περισσότερους από 12 μήνες. Υπάρχει μεγάλη πιθανότητα, η επαναφορτιζόμενη μπαταρία α έχει ήδη υποστεί επικίνδυνες ζημιές (βαθιά εκφόρτιση).

Φορτίζετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία σε θερμοκρασία περιβάλλοντος από 4 °C έως 40 °C.

* = δεν περιλαμβάνεται στο παραδοτέο υλικό!

- Σπρώξτε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία (5) στην υποδοχή επαναφορτιζόμενης μπαταρίας μέχρι να τερματίσει.
- Συνδέστε το φως στην πρίζα ρεύματος δικτύου. Η λωρίδα LED (14) ανάβει με πράσινο χρώμα.
- Μόλις ξεκινήσει η διαδικασία φόρτισης, η λωρίδα LED (14) αναβοσβήνει με πράσινο χρώμα.
- Η λωρίδα LED (14) ανάβει με πράσινο χρώμα όταν ολοκληρωθεί η διαδικασία φόρτισης. Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία (5) είναι έτοιμη προς χρήση.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

- Εάν η λωρίδα LED αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα, τότε η επαναφορτιζόμενη μπαταρία έχει υπερθερμανθεί και δεν μπορεί να φορτιστεί.
- Εάν η λωρίδα LED αναβοσβήνει εναλλάξ με κόκκινο και πράσινο χρώμα, τότε η επαναφορτιζόμενη μπαταρία είναι ελαττωματική.

- Αποσυνδέστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία (5) από την υποδοχή επαναφορτιζόμενης μπαταρίας.
- Περιμένετε τουλάχιστον 15 λεπτά έως την επόμενη διαδικασία φόρτισης. Για το σκοπό αυτό αποσυνδέστε το φως ρεύματος δικτύου από την πρίζα.

9.4 Αναλωμένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες

- Η σημαντική βράχυνση του χρόνου λειτουργίας παρά τη φόρτιση σηματοδοτεί ότι η επαναφορτιζόμενη μπαταρία έχει αναλωθεί και πρέπει να αντικατασταθεί. Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά γνήσιες ανταλλακτικές επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.

- Λαμβάνετε σε κάθε περίπτωση τις εκάστοτε ισχύουσες υποδείξεις ασφαλείας, καθώς και τους κανονισμούς και τις υποδείξεις για την προστασία του περιβάλλοντος (βλ. «Απόρριψη και ανακύκλωση»).

9.5 Τοποθέτηση/αφαίρεση του ένθετου εργαλείου

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα ένθετα εργαλεία μπορεί να είναι αιχμηρά και να αναπτύξουν υψηλής θερμοκρασία κατά τη χρήση. Φοράτε πάντοτε προστατευτικά γάντια όταν χειρίζεστε ένθετα εργαλεία.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κρατάτε τα χέρια σας μακριά από το ένθετο εργαλείο όταν είναι σε λειτουργία το προϊόν.

- Περιστρέψτε τον ταχυσφικτήρα (2) αριστερόστροφα μέχρι το άνοιγμα του ταχυσφικτήρα (1) να είναι επαρκώς μεγάλο για να υποδεχτεί το ένθετο εργαλείο.
- Σπρώξτε το ένθετο εργαλείο μέχρι να τερματίσει στον ταχυσφικτήρα (2).
- Περιστρέψτε τον ταχυσφικτήρα (2) δεξιόστροφα για να σφίξετε σταθερά το ένθετο εργαλείο.
- Για να αφαιρέσετε και πάλι το ένθετο εργαλείο περιστρέψτε και ανοίξτε τον ταχυσφικτήρα (2) για τραβήξετέ έξω το ένθετο εργαλείο.

9.6 Δοκιμαστική λειτουργία

Υπόδειξη:

Πριν από την πρώτη εργασία και ύστερα από κάθε αλλαγή ένθετου εργαλείου εκτελείτε δοκιμαστική λειτουργία χωρίς φορτίο. Απενεργοποιήστε αμέσως το προϊόν εάν το ένθετο εργαλείο δεν περιστρέφεται ομαλά, εάν προκύψουν σημαντικές ταλαντώσεις ή εάν ακούσετε αφύσικους θορύβους.

- Ελέγχετε πριν από τη λειτουργία αν έχει τοποθετηθεί σωστά το ένθετο εργαλείο, δηλαδή, αν εφαρμόζει κεντρικά στον ταχυσφικτήρα (2).
- Οι μύτες βιδολόγου επισημαίνονται με τις διαστάσεις και το σχήμα τους. Εάν δεν είστε βέβαιοι, δοκιμάζετε πάντοτε πρώτα αν η μύτη εφαρμόζει χωρίς τζόγο στην κεφαλή της βίδας.

9.7 Επιλογή ταχύτητας

- Σπρώξτε το διακόπτη επιλογής ταχύτητας (4) στη θέση 1  ή στη θέση 2  που αντιστοιχούν σε ένα χαμηλό ή υψηλό προεπιλεγμένο αριθμό στροφών.

Ταχύτητα 1 	0 – 420 min ⁻¹
Ενδείκνυται για:	εργασίες βιδώματος
Ταχύτητα περιστροφής:	χαμηλή
Ροπή:	υψηλή
Ταχύτητα 2 	0 – 1500 min ⁻¹
Ενδείκνυται για:	Εργασίες διάτρησης
Ταχύτητα περιστροφής:	υψηλή
Ροπή:	χαμηλή

9.8 Ρύθμιση της φοράς περιστροφής

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Ο χειρισμός του διακόπτη φοράς περιστροφής επιτρέπεται να πραγματοποιείται μόνο σε κατάσταση ακινησίας.

Με το διακόπτη φοράς περιστροφής μπορείτε να επιλέξετε τη φορά περιστροφής του προϊόντος (δεξιόστροφη και αριστερόστροφη κίνηση) και να ασφαλίσετε το προϊόν ώστε να αποκλείεται η μη ημελημένη ενεργοποίησή του. Το βέλος στο διακόπτη φοράς περιστροφής σηματοδοτεί την κατεύθυνση εργασίας.

1. Περιμένετε να ακινητοποιηθεί το προϊόν.
2. Σπρώξτε το διακόπτη φοράς περιστροφής (10) στην επιθυμητή θέση:
 - **Δεξιόστροφη κίνηση: για διάτρηση και βίδωμα βιδών.** Πιέστε το διακόπτη φοράς περιστροφής δεξιά.
 - **Αριστερόστροφη κίνηση: Για ξεβίδωμα βιδών.** Πιέστε το διακόπτη φοράς περιστροφής αριστερά.
3. **Φραγή ενεργοποίησης:** Φέρετε το διακόπτη φοράς περιστροφής στη μεσαία θέση.

9.9 Ρύθμιση της ροπής

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Ο χειρισμός του δακτυλίου ρύθμισης ροπής επιτρέπεται να πραγματοποιείται μόνο σε κατάσταση ακινησίας.

Υπόδειξη:

Η επίτευξη της προεπιλεγμένης οριακής ροπής συνοδεύεται από χαρακτηριστικό θόρυβο. Αυτός ο θόρυβος προκαλείται από το σύνδεσμο κασάνιας.

Υπόδειξη:

Μπορείτε να προεπιλέξετε τη μέγιστη ροπή περιστρέφοντας το δακτύλιο ρύθμισης ροπής (3). Παρέχονται 25 βαθμίδες ροπής στρέψης + 1 βαθμίδα διάτρησης.

1. Επιλέξτε την επιθυμητή ροπή περιστρέφοντας το δακτύλιο ρύθμισης ροπής (3).
2. Αρχίστε με μια χαμηλότερη βαθμίδα ροπής και αυξήστε την, εάν χρειάζεται.

Βαθμίδα 1	Ελάχιστη ροπή
Βαθμίδα 2	Μέγιστη ροπή
Βίδωμα	Βαθμίδα 1 - 25
Διάτρηση	Βαθμίδα 2

9.10 Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (9) (εικ. 1)

Με το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης μπορείτε να ρυθμίζετε τον αριθμό στροφών χωρίς διαβαθμίσεις. Όσο περισσότερο πιέζετε το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης τόσο υψηλότερος είναι ο αριθμός στροφών.

1. Για να ενεργοποιήσετε το προϊόν πατήστε το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (9).

2. Για να το απενεργοποιήσετε απελευθερώστε το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (9). Εάν φέρετε το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (10) στη μεσαία θέση, ασφαλίστε το προϊόν έναντι ενεργοποίησης.

9.10.1 Λυχνία LED εργασίας (8)

Αυτό το προϊόν διαθέτει λυχνία LED εργασίας για το φωτισμό του άμεσου σημείου εργασίας και τη βελτίωση της ορατότητας σε περιβάλλοντα με ανεπαρκή φωτισμό.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην κοιτάζετε απευθείας τη λυχνία LED εργασίας ή τη φωτεινή πηγή.

1. Η λυχνία LED εργασίας (8) ανάβει αυτόματα μόλις ενεργοποιηθεί το προϊόν.

Υπόδειξη:

Η λυχνία LED εξακολουθεί να ανάβει για περίπου 10 δευτερόλεπτα μετά την απενεργοποίηση του προϊόντος.

10 Σετ αξεσουάρ

10.1 Μαχαίρι κόφτη (24)

1. Πιέστε τη διάταξη απασφάλισης στο μαχαίρι κόφτη (24) για να μπορέσετε να τραβήξετε έξω το ένθετο με τις εφεδρικές λάμες.

10.2 Μετροταινία (21)

1. Σπρώξτε προς τα εμπρός το συρόμενο διακόπτη απασφάλισης για να στερεώσετε την μετροταινία (21) που έχει εξαχθεί.
2. Απασφαλίστε τη στερέωση ανασύροντας το συρόμενο διακόπτη ασφάλισης.
3. Πατήστε και κρατήστε πατημένο ένα από τα κουμπιά ασφάλισης για να στερεώσετε προσωρινά τη μετροταινία (21) που έχει εξαχθεί.
4. Με το κλιπ στην πίσω πλευρά μπορείτε να στερεώσετε τη μετροταινία (21) στη ζώνη.

10.3 Εργαλείο πονταρίσματος (23)

1. Με το εργαλείο πονταρίσματος (23) μπορείτε να καθοδηγήσετε αρχικά το τρυπάνι σε μια καθορισμένη θέση για να αποτρέψετε την παρέκκλιση του κατά την αρχική διάτρηση.
2. Μπορείτε επίσης να χρησιμοποιήσετε το εργαλείο πονταρίσματος (23) για τη σήμανση αντικειμένων εργασίας.
3. Τοποθετήστε το εργαλείο πονταρίσματος (23) με την αιχμή στην επιθυμητή θέση και κτυπήστε με σφυρί (δεν περιλαμβάνεται στο παραδοτέο υλικό) στην πίσω πλευρά του εργαλείου πονταρίσματος (23).

11 Υποδείξεις εργασίας

* = δεν περιλαμβάνεται στο παραδοτέο υλικό!

Ροπή

- Μικρότερες βίδες*/μύτες μπορούν να υποστούν ζημιές όταν ρυθμίζετε υπερβολική ροπή ή υπερβολικό αριθμό στροφών.

Σκληρή βιδωτή σύνδεση (σε μέταλλο)

- Ιδιαίτερα υψηλές ροπές προκύπτουν, π.χ., σε μεταλλικές βιδωτές συνδέσεις κατά τη χρήση υποδοχών σωληνωτών κλειδιών. Επιλέγεται χαμηλότερο αριθμό στροφών.

Μαλακή βιδωτή σύνδεση (π.χ., σε ξύλο)

- Και στην περίπτωση αυτή βιδώνεται με χαμηλό αριθμό στροφών, π.χ., για να μην προκαλέσετε ζημιές κατά την επαφή με την κεφαλή της βίδας. Χρησιμοποιήστε ένα εργαλείο διάτρησης διέυρυνσης.

Για τη διάτρηση σε ξύλο, μέταλλο και άλλα υλικά

- Χρησιμοποιείτε υψηλό αριθμό στροφών για μικρή διάμετρο τρυπανιού και χαμηλό αριθμό στροφών για μεγάλη διάμετρο τρυπανιού.
- Επιλέγεται χαμηλό αριθμό στροφών για σκληρά υλικά και υψηλός αριθμός στροφών για μαλακό υλικό.
- Ασφαλίζετε ή στερεώνετε (όπου αυτό είναι δυνατό) το αντικείμενο εργασίας σε διάταξη σύσφιξης*.
- Επισημαίνετε το σημείο στο οποίο θέλετε να τρυπήσετε με εργαλείο πονταρίσματος ή καρφί*. Επιλέγεται χαμηλό αριθμό στροφών για την αρχική διάτρηση.
- Ανασύρετε το περιστρεφόμενο τρυπάνι επανειλημμένα από την οπή διάτρησης για την αφαίρεση ρινισμάτων και σκόνης διάτρησης.

Διάτρηση σε μέταλλο

- Χρησιμοποιείτε τρυπάνια μετάλλου (HSS). Για βέλτιστα αποτελέσματα ψύχετε το τρυπάνι με ψυκτικό λιπαντικό* (λάδι κοπής). Τα τρυπάνια μετάλλου μπορούν επίσης να χρησιμοποιηθούν για τη διάτρηση σε πλαστικό. Αρχίζετε τη διάτρηση με τρυπάνι Ø 3 mm και προσεγγίζετε την επιθυμητή διάμετρο διάτρησης.

Διάτρηση σε ξύλο

- Χρησιμοποιείτε τρυπάνι ξύλου με αιχμή κεντραρίσματος.
- Διατρήσεις εις βάθος: Χρησιμοποιείτε ένα τρυπάνι μεγάλης γωνίας ελίκωσης*.
- Μεγάλες διαμέτρου διάτρησης: Χρησιμοποιείτε ένα τρυπάνι με επίπεδη κεφαλή*.
- Μικρές βίδες* σε μαλακό ξύλο μπορούν επίσης να βιδωθούν απευθείας χωρίς προκαταρκτική διάτρηση.

Διάτρηση σε τούβλα

- Χρησιμοποιείτε ένα τρυπάνι πέτρας σκληρού μετάλλου (μέγ. συνιστώμενη διάμετρος διάτρησης Ø 13 mm).

12 Καθαρισμός και συντήρηση



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αναθέτετε σε ένα εξειδικευμένο συνεργείο τις εργασίες επισκευής και τις εργασίες σέρβις που δεν περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες χειρισμού. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.

Υπάρχει κίνδυνος ατυχήματος! Εκτελείτε γενικά εργασίες συντήρησης και καθαρισμού αφού αφαιρέσετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία.

Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού! Πριν από κάθε εργασία συντήρησης και καθαρισμού, αφήνετε το προϊόν να κρυώσει. Μέρη του κινητήρα είναι καυτά.

Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού και κίνδυνος εγκαυμάτων!

Το προϊόν μπορεί να ξεκινήσει μη αναμενόμενα και έτσι να προκαλέσει τραυματισμούς.

- Αφαιρέστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία.
- Αφήνετε το προϊόν να κρυώσει.
- Αφαιρέστε το εργαλείο εργασίας.

12.1 Καθαρισμός

1. Διατηρείτε τις προστατευτικές διατάξεις, τις σχισμές αερισμού και το περίβλημα κινητήρα όσο το δυνατόν καθαρά από σκόνη και ακαθαρσίες. Σκουπίστε το προϊόν με καθαρό πανί* ή φυσήξτε το με πεπιεσμένο αέρα* χαμηλής πίεσης. Συνιστούμε να καθαρίζετε το προϊόν αμέσως μετά από κάθε χρήση.
2. Τα ανοίγματα αερισμού πρέπει να είναι πάντοτε ελεύθερα.
3. Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλυτικά, γιατί θα μπορούσαν να προσβάλουν τα πλαστικά μέρη του προϊόντος. Προσέχετε ώστε να μην εισχωρήσει νερό στο εσωτερικό του προϊόντος.

13 Αποθήκευση

1. Πριν από παρατεταμένη αποθήκευση (π.χ., κατά τη χειμερινή περίοδο) αφαιρείτε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία από το προϊόν.
2. Καθαρίζετε και ελέγχετε το προϊόν για ζημιές.
3. Αποθηκεύετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία σε εν μέρει φορτισμένη κατάσταση.
4. Κατά την αποθήκευση, ελέγχετε την κατάσταση φόρτισης της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας ανά τρεις μήνες.

Αποθηκεύστε το προϊόν και τα αξεσουάρ του σε χώρο σκοτεινό, στεγνό, χωρίς κίνδυνο παγετού και μη προσβάσιμο σε παιδιά.

Η ιδανική θερμοκρασία αποθήκευσης βρίσκεται μεταξύ 5 °C και 30 °C.

Φυλάσσετε το προϊόν μέσα στην αρχική συσκευασία του. Καλύψτε το προϊόν, για προστασία από σκόνη ή υγρασία. Φυλάσσετε τις οδηγίες χειρισμού μαζί με το προϊόν.

14 Επισκευή και παραγγελία ανταλλακτικών

Πρέπει να έχετε υπόψη σας ότι σε αυτό το προϊόν τα παρακάτω εξαρτήματα υπόκεινται σε φθορά ανάλογα με τη χρήση ή φυσική φθορά, δηλ. τα παρακάτω εξαρτήματα χρειάζονται ως αναλώσιμα.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Σύμφωνα με τη νομοθεσία ευθύνης για τα προϊόντα, δεν φέρουμε ευθύνη για βλάβες οι οποίες προκαλούνται από ακατάλληλες επισκευές ή λόγω μη χρήσης γνήσιων ανταλλακτικών.

Αναθέτετε τις εργασίες σε κάποιο σέρβις ή σε έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό. Το αντίστοιχο ισχύει και για τα αξεσουάρ.

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ μπορείτε να προμηθευτείτε από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας. Για τον σκοπό αυτόν, σαρώστε τον κωδικό QR στη σελίδα τίτλου.

14.1 Παραγγελία ανταλλακτικών

Κατά την παραγγελία ανταλλακτικών πρέπει να δοθούν οι παρακάτω πληροφορίες:

- Ονομασία μοντέλου
- Αριθμός είδους
- Στοιχεία της πινακίδας τύπου

Ανταλλακτικά / Αξεσουάρ

Επαναφορτιζόμενη μπαταρία SBP2.0, αρ. ειδ.:	7909201708
Επαναφορτιζόμενη μπαταρία SBP4.0, αρ. ειδ.:	7909201709
Φορτιστής SBC2.4A, αρ. ειδ.:	7909201710
Φορτιστής SBC4.5A, αρ. ειδ.:	7909201711
Φορτιστής SDBC2.4A, αρ. ειδ.:	7909201712
Φορτιστής SDBC4.5A, αρ. ειδ.:	7909201713
Βασικό σετ SBSK2.0, αρ. είδους:	7909201720
Βασικό σετ SBSK4.0, αρ. είδους:	7909201721

15 Απόρριψη και ανακύκλωση

Υποδείξεις σχετικά με τη συσκευασία



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Παρακαλούμε να απορρίψετε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Υποδείξεις σχετικά με το νόμο περί ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ElektroG)



Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα, αλλά να συλλέγονται ή να απορρίπτονται ξεχωριστά!

- Οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες ή επαναφορτιζόμενες μπαταρίες που δεν είναι σταθερά εγκατεστημένες στην παλαιά συσκευή, πρέπει πριν την παράδοσή τους να αφαιρούνται χωρίς να καταστραφούν! Η απόρριψή τους ρυθμίζεται από τον νόμο σχετικά με μπαταρίες.

- Οι ιδιοκτήτες ή χρήστες παλαιού ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού υποχρεούνται από τη νομοθεσία να τον επιστρέφουν μετά το τέλος της ωφέλιμης ζωής του.
- Ο τελικός χρήστης φέρει ο ίδιος την ευθύνη για τη διαγραφή των προσωπικών δεδομένων του από την προς απόρριψη παλαιά συσκευή!
- Το σύμβολο διαγραμμένου κώδου απορριμμάτων σημαίνει ότι τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα.
- Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού μπορούν να παραδίδονται χωρίς χρέωση στις εξής θέσεις:
 - Δημόσιες θέσεις απόρριψης ή θέσεις συλλογής (π.χ. θέσεις που έχουν ορίσει οι δημοτικές αρχές)
 - Σημεία πώλησης ηλεκτρικού εξοπλισμού (είτε φυσικά καταστήματα είτε online) εφόσον οι έμποροι έχουν την υποχρέωση παραλαβής τους ή προσφέρουν αυτή την υπηρεσία εθελοντικά.
 - Έως τρεις παλαιές ηλεκτρικές συσκευές ανά είδος συσκευής, με μήκος ακμής έως 25 εκατοστών μπορείτε να τις παραδώσετε στον κατασκευαστή, χωρίς χρέωση και χωρίς προηγούμενη αγορά νέας συσκευής, ή να τις παραδώσετε σε άλλη εξουσιοδοτημένη θέση συλλογής στην περιοχή σας.
 - Περαιτέρω συμπληρωματικούς όρους παραλαβής του κατασκευαστή και του διανομέα μπορείτε να πληροφορηθείτε από το εκάστοτε τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
- Σε περίπτωση παράδοσης μιας νέας ηλεκτρικής συσκευής από τον κατασκευαστή σε μια ιδιωτική οικία, αυτός μπορεί να φροντίσει για τη δωρεάν παραλαβή της παλαιάς ηλεκτρικής συσκευής, κατόπιν ζήτησης από τον τελικό χρήστη. Για τον σκοπό αυτό επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του κατασκευαστή.
- Αυτές οι δηλώσεις ισχύουν μόνο για συσκευές που εγκαθίστανται και πωλούνται σε χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και υπόκεινται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ. Σε χώρες εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης μπορεί να ισχύουν διαφορετικές διατάξεις για την απόρριψη αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

Υποδείξεις για επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ιόντων λιθίου



Αφαιρέστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία πριν την απόρριψη της συσκευής!

- Μην απορρίπτετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία στα οικιακά απορρίμματα, σε φωτιά (κίνδυνος έκρηξης) ή σε νερό. Οι ελαττωματικές επαναφορτιζόμενες μπαταρίες μπορούν να βλάψουν το περιβάλλον και την υγεία σας όταν εκλύονται τοξικές αναθυμιάσεις ή υγρά.
- Οι Ελαττωματικές ή χρησιμοποιημένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες πρέπει να ανακυκλώνονται σύμφωνα με την οδηγία 2023/1542/ΕΚ.
- Παραδώστε τη συσκευή και το φορτιστή σε ένα σημείο ανακύκλωσης. Τα χρησιμοποιούμενα πλαστικά και μεταλλικά εξαρτήματα μπορούν να διαχωριστούν με βάση τον είδος και να παραδοθούν έτσι για επαναχρησιμοποίηση.

- Απορρίπτετε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες σε εκφορτισμένη κατάσταση. Συνιστάται να καλύπτετε τους πόλους με αυτοκόλλητη ταινία για προστασία από βραχυκύκλωμα. Μην ανοίξετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία.

- Απορρίπτετε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς. Παραδίδετε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες σε ένα σημείο συλλογής μεταχειρισμένων μπαταριών όπου αυτές πρωτοθούνται για την οικολογική επαναχρησιμοποίηση. Ρωτήστε σχετικά την τοπική υπηρεσία αποκομιδής απορριμμάτων.

16 Αντιμετώπιση προβλημάτων

Πρόβλημα	Ενδεχόμενη αιτία	Αντιμετώπιση
Το προϊόν δεν εκκινείται.	Η ισχύς της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας είναι πολύ χαμηλή.	Φορτίστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία.
	Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία δεν έχει τοποθετηθεί σωστά.	Στρώστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία στην υποδοχή επαναφορτιζόμενης μπαταρίας. Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία ασφαλίξει με χαρακτηριστικό ήχο.
	Ο διακόπτης φοράς περιστροφής βρίσκεται στη μεσαία θέση.	Πιέστε το διακόπτη φοράς περιστροφής προς τα αριστερά ή προς τα δεξιά.

17 Όροι εγγύησης - Σειρά Schepbach 20V IXES

Ημερομηνία αναθεώρησης 25/04/2024

Αγαπητή πελάτισσα, αγαπητέ πελάτη,

τα προϊόντα μας υποβάλλονται σε αυστηρό έλεγχο ποιότητας. Αν ωστόσο, ένα προϊόν δεν λειτουργεί άψογα, λυπούμαστε πολύ γι' αυτό και σας ζητούμε να απευθυνθείτε στην Υπηρεσία Σέρβις της εταιρείας μας στη διεύθυνση που αναφέρεται παρακάτω. Με χαρά μας μπορούμε να σας εξυπηρετήσουμε και τηλεφωνικά μέσω του αριθμού τηλεφώνου σέρβις. Οι υποδείξεις που ακολουθούν σκοπό έχουν να σας βοηθήσουν να ολοκληρωθεί χωρίς προβλήματα η επεξεργασία και η τελική ρύθμιση τυχόν αξίωσης σε περίπτωση ζημιάς.

Για την προβολή αξιώσεων επί της εγγύησης ισχύουν τα εξής:

1. **Οι παρόντες όροι εγγύησης** διέπουν τις πρόσθετες παροχές Εγγύησης Κατασκευαστή που προσφέρουμε για αγοραστές (ιδιώτες τελικούς χρήστες) νέων προϊόντων. Οι νομικά προβλεπόμενες καλύψεις εγγύησης δεν επηρεάζονται από την παρούσα εγγύηση. Αυτή αποτελεί ευθύνη του εμπόρου από τον οποίο προμηθευτήκατε το προϊόν.
 2. **Η κάλυψη εγγύησης** του κατασκευαστή περιορίζεται αποκλειστικά σε προβλήματα σε ένα νέο προϊόν που αποκτήσατε τα οποία οφείλονται σε σφάλμα υλικού ή παραγωγής. Αν κατά τη διάρκεια της περιόδου εγγύησης προκύψουν ελαττώματα υλικού ή κατασκευής, ο κατασκευαστής εγγυάται στο πλαίσιο της παρούσας εγγύησης μία από τις ακόλουθες υπηρεσίες κατ' αποκλειστική του επιλογή:
 - Δωρεάν επισκευή του προϊόντος
 - Δωρεάν αντικατάσταση του προϊόντος με ένα νέο είδος αντίστοιχης αξίας (αν χρειαστεί, και αντικατάσταση με επόμενο μοντέλο, εφόσον δεν είναι πλέον διαθέσιμο το αρχικό προϊόν).
- Τα αντικαθιστούμενα προϊόντα ή εξαρτήματα περιέχονται στην ιδιοκτησία μας. Έχετε υπόψη μας ότι τα προϊόντα μας δεν έχουν σχεδιαστεί για εμπορική, βιοτεχνική ή επαγγελματική χρήση. Επομένως δεν παρέχεται κάλυψη από την εγγύηση αν το προϊόν εντός της

περιόδου εγγύησης χρησιμοποιήθηκε σε εμπορική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση ή εκτέθηκε σε αντίστοιχη καταπόνηση.

3. Από την κάλυψη της παρούσας εγγύησης εξαιρούνται τα εξής:

- Ζημιές στο προϊόν που προέκυψαν από μη τήρηση των οδηγιών μας για τη συναρμολόγηση, μη τήρηση των οδηγιών χρήσης (π.χ. σύνδεση σε λανθασμένη τάση ρεύματος δικτύου ή λανθασμένο τύπο ρεύματος) ή μη τήρηση των κανονισμών συντήρησης και ασφάλειας, ή από χρήση του προϊόντος υπό ακατάλληλες συνθήκες περιβάλλοντος καθώς και από ελλιπή φροντίδα και συντήρηση.
- Ζημιές στο προϊόν που προέκυψαν από κακή μεταχείριση ή ακατάλληλες εφαρμογές (όπως π.χ. υπερφόρτωση του προϊόντος ή χρήση μη ενγκενρισμένων εργαλείων ή αξεσουάρ), από διείσδυση ξένων σωμάτων στο προϊόν (όπως π.χ. άμμου, πετρών ή σκόνης), ζημιές από τη μεταφορά, χρήση βίας ή εξωτερικές επιδράσεις (όπως π.χ. ζημιές από πτώση).
- Ζημιές στο προϊόν ή σε μέρη του προϊόντος οι οποίες οφείλονται σε προβλεπόμενη, συνηθισμένη (σύμφωνη με τη λειτουργία) ή άλλη φυσική φθορά και/ή φθορά φθειρόμενων εξαρτημάτων.
- Ελαττώματα στο προϊόν τα οποία προκλήθηκαν από τη χρήση αξεσουάρ, συμπληρωματικών εξαρτημάτων ή ανταλλακτικών που δεν ήταν γνήσια εξαρτήματα ή δεν χρησιμοποιήθηκαν όπως προβλεπόταν.
- Προϊόντα στα οποία πραγματοποιήθηκαν αλλαγές ή τροποποιήσεις.
- Ελάχιστες αποκλίσεις από τα προβλεπόμενα χαρακτηριστικά, οι οποίες δεν επηρεάζουν την αξία και τη χρηστικότητα του προϊόντος.
- Προϊόντα στα οποία πραγματοποιήθηκαν εξ ιδίων επισκευές ή ιδιαίτερες επισκευές από μη εξουσιοδοτημένα τρίτα άτομα.
- Αν η σήμανση του προϊόντος ή οι πληροφορίες ταυτοποίησης του προϊόντος (αυτοκόλλητα του μηχανήματος) λείπουν ή είναι δυσανάγνωστα.

- Προϊόντα που παρουσιάζουν έντονη ρύπανση, τα οποία για τον λόγο αυτόν δεν έγιναν αποδεκτά από το προσωπικό σέρβις.
 - Γενικά δεν γίνονται αποδεκτές βάσει της παρούσας εγγύησης αξιώσεις αποζημίωσης για ζημιές ούτε για επακόλουθες ζημιές.
4. **Η περίοδος εγγύησης** ανέρχεται κανονικά σε **5 έτη** (12 μήνες για μπαταρίες / επαναφορτιζόμενες μπαταρίες) και αρχίζει από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Καθοριστική σχετικά είναι η ημερομηνία στην απόδειξη αγοράς. Οι αξιώσεις επί της εγγύησης πρέπει να υποβάλλονται αμέσως μετά την αναγνώριση του ελαττώματος. Οι αξιώσεις επί της εγγύησης δεν γίνονται αποδεκτές μετά τη λήξη της περιόδου εγγύησης. Η επισκευή ή αντικατάσταση του προϊόντος δεν επιφέρει παράταση της περιόδου εγγύησης και από την παροχή αυτή δεν αρχίζει νέα περίοδος εγγύησης για το προϊόν ή τυχόν ανταλλακτικά που τοποθετήθηκαν. Αυτό ισχύει και σε περίπτωση επιτόπιου σέρβις. Για την προβολή της αξίωσης επί της εγγύησης προϋπόθεση είναι να γίνει εφικτή για τον κατασκευαστή ως πάροχο της εγγύησης η εξέταση αυτής της υπόθεσης εγγύησης με αποστολή του προϊόντος στον κατασκευαστή, σε περίπτωση που αυτό ζητηθεί ο κατασκευαστής. Πρέπει να προσέξετε να χρησιμοποιήσετε κατάλληλη συσκευασία ώστε να αποφευχθούν ζημιές κατά τη μεταφορά. Το προϊόν πρέπει να παραδοθεί ή να αποσταλεί στο κέντρο σέρβις αφού καθαριστεί και να συνοδεύεται από ένα αντίγραφο της απόδειξης αγοράς, όπου περιέχονται τα στοιχεία ημερομηνίας αγοράς και η ονομασία του προϊόντος. Αν η αποστολή του προϊόντος είναι ημιτελής, χωρίς την πλήρη έκταση του παραδοτέου υλικού, η αξία των αξεσουάρ που λείπουν θα χρεωθεί / αφαιρεθεί, σε περίπτωση αντικατάστασης του προϊόντος ή επιστροφής χρημάτων. Εν μέρει ή πλήρως αποσυναρμολογημένα προϊόντα δεν μπορούν να γίνουν αποδεκτά για την αξίωση επί της εγγύησης. Σε περίπτωση αξίωσης που δεν είναι δικαιολογημένη ή είναι εκτός της περιόδου εγγύησης, ο αγοραστής αναλαμβάνει ο ίδιος το κόστος και τους κινδύνους της μεταφοράς. **Παρακαλούμε να γνωστοποιήσετε εκ των προτέρων στο κέντρο σέρβις (βλ. παρακάτω) τυχόν αξίωση επί της εγγύησης.** Κατά κανόνα συμφωνείται ότι το ελαττωματικό προϊόν αποστέλλεται στην αναφερόμενη παρακάτω διεύθυνση σέρβις συνοδευόμενο από μια σύντομη περιγραφή του προβλήματος με ήδη οργανωμένη επιστροφή ή - σε περίπτωση επισκευής εκτός της περιόδου εγγύησης - με προκαταβολή εταρκών ταχυδρομικών τελών, υπό τον όρο τήρησης των σχετικών οδηγιών συσκευασίας και αποστολής. **Παρακαλούμε να προσέξετε το προϊόν που επιστρέφете (ανάλογα με το μοντέλο) να είναι για λόγους ασφαλείας απαλλαγμένο από όλα τα υλικά λειτουργίας.** Το προϊόν που αποστέλλεται στο κέντρο σέρβις μας πρέπει να έχει συσκευαστεί έτσι ώστε να αποφευχθούν ζημιές από τη μεταφορά στο προϊόν για το οποίο υποβάλλεται η αξίωση. Μετά από επιτυχή επισκευή / αντικατάσταση, σας επιστρέφουμε το προϊόν χωρίς χρέωση σας. Αν τα προϊόντα δεν μπορούν ούτε να επισκευαστούν ούτε να αντικατασταθούν, μπορεί κατά την αποκλειστική κρίση μας να επιστραφεί ένα χρηματικό ποσό με μέγιστο ύψος την τιμή αγοράς του ελαττωματικού προϊόντος, αφού ληφθεί υπόψη τυχόν μείωση της αξίας του προϊόντος λόγω φθοράς. Οι παροχές εγγύησης ισχύουν μόνο προς όφελος του ιδιώτη πρώτου αγοραστή και δεν μπορούν να εκχωρηθούν ή να μεταβιβαστούν.

5. **Επέκταση της περιόδου εγγύησης σε 10 έτη:** Η Scheppach προσφέρει μια επέκταση κατά 5 έτη της περιόδου εγγύησης για προϊόντα της σειράς Scheppach 20V. Έτσι η περίοδος εγγύησης για τα προϊόντα αυτά συνολικά ανέρχεται σε 10 έτη. Από την εγγύηση αυτή εξαιρούνται μπαταρίες / επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, φορτιστές και αξεσουάρ. Μπορείτε να αποκτήσετε αυτή την παράταση εγγύησης δηλώνοντας το προϊόν Scheppach που προμηθευτήκατε από τη σειρά αυτή, εντός προθεσμίας το πολύ 30 ημερών από την ημερομηνία αγοράς, στη διαδικτυακή διεύθυνση <https://garantie.scheppach.com>. Μετά από επιτυχή online δήλωση λαμβάνετε την επιβεβαίωση επέκτασης της εγγύησης για το συγκεκριμένο προϊόν.
6. **Για την προβολή της αξίωσής σας έναντι της εγγύησης παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με το αρμόδιο κέντρο σέρβις της εταιρείας μας.**

Χρησιμοποίησιτε κατά πρότίμηση τη φόρμα στην αρχική σελίδα μας:

<https://shop.scheppach.com/contact>

Μη μας αποστείλετε προϊόντα χωρίς προηγούμενη επικοινωνία και εγγραφή στο κέντρο σέρβις μας.

Για την αξιοποίηση αυτών των υποσχέσεων εγγύησης απαραίτητη προϋπόθεση είναι η πρώτη επαφή να γίνει με το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας. Οι αξιώσεις επί της εγγύησης πρέπει να υποβάλλονται πριν την παρέλευση της περιόδου εγγύησης και εντός 14 ημερών από τη διαπίστωση του ελαττώματος. Για τον σκοπό αυτό είναι απαραίτητη η απόδειξη αγοράς και η τυχόν επιβεβαίωση επέκτασης εγγύησης για το συγκεκριμένο προϊόν.

7. **Χρόνος επεξεργασίας** - Κατά κανόνα επεξεργάζομαστε τις αποστολές αξίωσης επί της εγγύησης εντός 14 ημερών από την άφιξη στο κέντρο σέρβις της εταιρείας μας. Σε περίπτωση που σε εξαιρετικές περιπτώσεις υπάρξει υπέρβαση του χρόνου επεξεργασίας, θα σας ενημερώσουμε έγκαιρα.
8. **Φθειρόμενα εξαρτήματα** - Φθειρόμενα εξαρτήματα είναι: α) παρεχόμενες, τοποθετημένες και/ή ενσωματωμένες στο προϊόν μπαταρίες / επαναφορτιζόμενες μπαταρίες καθώς και β) όλα τα, ανάλογα με το προϊόν, φθειρόμενα εξαρτήματα (μεταξύ άλλων ιμάντες, λάμες προνιού, εξαρτήματα εργασίας, τροχοί λειανσης, φίλτρα, ψήκτρες άνθρωα κλπ., βλ. τις οδηγίες χειρισμού). Η εγγύηση δεν καλύπτει μπαταρίες ή επαναφορτιζόμενες μπαταρίες που έχουν υποστεί βαθιά εκφόρτιση ή έχουν υποστεί ζημιά στο περίβλημα και/ή στους πόλους των μπαταριών..
9. **Εκτίμηση κόστους** - Τα προϊόντα τα οποία δεν καλύπτονται ή δεν καλύπτονται πλέον από την εγγύηση τα επισκευάζουμε έναντι χρέωσης. Κατόπιν αιτήματος προς το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας μπορείτε να μας αποστείλετε την ελαττωματική συσκευή για μια εκτίμηση κόστους και αν χρειαστεί να παράσχετε στο εν λόγω κέντρο σέρβις (μέσω ταχυδρομείου ή e-mail) γραπτή έγκριση της επισκευής. Χωρίς έγκριση της επισκευής δεν λαμβάνει χώρα καμία περαιτέρω επεξεργασία..

Οι όροι της εγγύησης έχουν εφαρμογή μόνο στην έκδοσή της τρέχουσα έκδοση που ισχύει κατά τη χρονική στιγμή της αξίωσης επί της εγγύησης και μπορείτε να τη βρείτε μέσω της αρχικής σελίδας μας (www.scheppach.com).

Σε περίπτωση μεταφράσεων, υπερισχύει το κείμενο στη γερμανική έκδοση.

**Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 ·
89335 Ichenhausen (Germany)**

Τηλ: +800 4002 4002 ·

E-mail: customerservice.GR@scheppach.com

Internet: https://www.scheppach.com

Διατηρούμε το δικαίωμα για αλλαγές στους όρους της εγγύησης ανά πάσα στιγμή χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

18 Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

**Μετάφραση του πρωτοτύπου της δήλωσης
συμμόρφωσης**

Κατασκευαστής:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το προϊόν που περιγράφεται στο παρόν βρίσκεται σε συμμόρφωση με τις ισχύουσες Οδηγίες και Πρότυπα.

Μάρκα:

Ονομασία είδ.:

SCHERPACH

ΦΟΡΗΤΟ ΣΥΝΕΡΓΕΙΟ ΜΕ

ΔΡΑΠΑΝΟΚΑΤΣΑΒΙΟ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ +

ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑ +

ΦΟΡΤΙΣΤΗ – C-DTB74/1-X

5909315900

Αρ. είδ.

Οδηγίες ΕΕ:

2014/30/ΕΕ, 2006/42/ΕΚ, 2011/65/ΕΕ*

* Το αντικείμενο της παρούσας δήλωσης, το οποίο περιγράφεται παραπάνω, εκπληρώνει τις διατάξεις της Οδηγίας 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό.

Πρότυπα που χρησιμοποιήθηκαν:

EN 62841-1:2015/A11:2022,
EN 62841-2-1:2018/A12:2022,
EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021,
EN 62841-1:2015/A11:2022 Παράρτημα Κ,
EN IEC 62133-2:2017,
EN IEC 62133-2:2017/AMD1:2021,
EN 60335-1:2012/A15:2021,
EN 60335-2-29:2021/A1:2021,
EN 62233:2008,
EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021,
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021,
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

**Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος σύνταξης του
τεχνικού φακέλου:**

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 02.06.2025



Simon Schunk
Division Manager Product Center



Andreas Pecher
Head of Project Management

Cuprins

1	Introducere	277
2	Descrierea produsului (fig. 1-4)	278
3	Pachetul de livrare (fig. 1)	278
4	Utilizarea conformă cu destinația	278
5	Indicații de securitate	279
6	Date tehnice	281
7	Despachetare	282
8	Înainte de punerea în funcțiune	282
9	Operarea	282
10	Set accesorii	284
11	Indicații de lucru	284
12	Curățarea și întreținerea curentă	285
13	Depozitare	285
14	Reparație și comandă pentru piese de schimb ..	285
15	Eliminarea ca deșeu și revalorificarea	286
16	Remediarea avariilor	287
17	Condiții de garanție comercială - Scheppach seria 20V IXES	287
18	Declarație de conformitate UE	289
19	Desen de ansamblu explodat	312

Explicitarea simbolurilor de pe produs

Utilizarea simbolurilor din acest manual trebuie să vă atragă atenția asupra posibilelor riscuri. Simbolurile de securitate și declarațiile, care le însoțesc, trebuie înțelese exact. Avertizările în sine nu îndepărtează riscurile și nu pot înlocui măsurile corecte pentru prevenirea accidentelor.

	Înainte de punerea în funcțiune citiți și țineți cont de manualul de utilizare și de indicațiile de securitate!		Butonul pentru afișajul nivelului de încărcare
	Atenție! Nerespectarea panourilor de siguranță montate pe produs și a indicațiilor de avertizare, precum și nerespectarea indicațiilor de siguranță și de operare, poate conduce de la vătămări, până la moarte.		Indicator stare încărcare
	Purtați ochelari de protecție.		Clasa de protecție II (izolație dublă).

	Purtați căști antifonice.		Siguranță
	Dacă se produce praf, purtați mască de protecție a respirației!		Acumulatori li-tiu-ion
	Nu aruncați produsul în foc.		Produsul este potrivit numai pentru utilizarea în interior.
	Nu aruncați produsul cu apă.		Produsul este conform cu directivele europene aplicabile.
	Nu expuneți produsul prelungit la radiații solare puternice și nu îl așezați pe radiații (max. 50 °C).		Produsul este conform cu directivele sârbe aplicabile.

1 Introducere

Producător:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

Stimate client

Vă dorim să aveți multe satisfacții și mult succes în lucrul cu noul dumneavoastră produs.

Indicație:

Conform legii privind garantarea produselor, producătorul acestui produs nu răspunde pentru deteriorările apărute la acest produs sau din cauza acestui produs în caz de:

- Manevrare improprie
- Nerespectarea manualului de utilizare
- Reparații executate de terțe persoane, specialiști neautorizați
- Montare și schimbare a altor piese de schimb decât cele originale
- Utilizare neconformă cu destinația

Acordați atenție:

Manualul de utilizare face parte integrantă din acest produs.

Acesta conține indicații importante privind modul de lucru sigur, în conformitate cu prescripțiile și economic cu produsul și cum să evitați pericolele, să economisiți costuri de reparație, să micșorați timpii de ieșire din funcțiune și să măriți fiabilitatea și durata de serviciu a produsului. Suplimentar față de dispozițiile de securitate din acest manual de utilizare trebuie să respectați neapărat prescripțiile în vigoare referitoare la exploatarea produsului din țara dumneavoastră.

Familiarizați-vă cu toate instrucțiunile de funcționare și de siguranță înainte de a utiliza produsul. Folosiți produsul numai așa cum este descris și pentru domeniile de utilizare specificate. Păstrați manualul de utilizare într-un loc sigur și predați toate documentele atunci când predați produsul unor terțe persoane.

2 Descrierea produsului (fig. 1-4)

1. Deschizătura mandrinei burghiului
2. Mandrină cu prindere rapidă
3. Inel de reglare a cuplului
4. Selector de treaptă de viteză
5. Acumulator
6. Locaș acumulator
7. Tastă de deblocare (acumulator)
8. Lampă de lucru cu leduri
9. Comutator de pornire/oprire
10. Comutator de sens de rotație
11. Clemă de curea
12. Șurub
13. Încărcător
14. Benzi cu LED (încărcător)
15. Suspensie de perete
16. Bituri
17. Suport de bituri
18. Burghiu pentru metal
19. Burghiu pentru lemn
20. Capete de cheie tubulară
21. Bandă de măsurare (5m)
22. Adâncitor
23. Punctator
24. Cuțit tip cutter
25. Mine
26. Creion de tâmplar
27. Butonul pentru afișajul nivelului de încărcare
28. Indicator stare încărcare

3 Pachetul de livrare (fig. 1)

Poz.	Număr	Denumire
5.	1 x	Acumulator 20V 2Ah (nr. articol 7909201708)
11.	1 x	Clemă de curea
12.	1 x	Șurub
13.	1 x	Încărcător 20 V 2,4 A (nr. articol 7909201710)
16.	40 x	Bituri
17.	1 x	Suport de bituri
18.	14 x	Burghiu pentru metal
19.	5 x	Burghiu pentru lemn
20.	8 x	Capete de cheie tubulară
21.	1 x	Bandă de măsurare (5m)
22.	1 x	Adâncitor
23.	1 x	Punctator
24.	1 x	Cuțit tip cutter
25.	1 x	Mine
26.	1 x	Creion de tâmplar
	1 x	Mașină de găurit și înșurubat cu acumulator
	1 x	Manual de utilizare

4 Utilizarea conformă cu destinația

Produsul este prevăzut pentru introducerea prin rotire și desfacerea șuruburilor și pentru găurirea în lemn, metal sau plastic.

Produsul se va utiliza numai conform destinației. Orice altă utilizare în afară de aceasta nu este conformă cu utilizarea prevăzută. Pentru pagubele materiale și vătămrile de orice fel rezultate pe cale de consecință răspunde utilizatorul și nu producătorul.

Din utilizarea conformă cu destinația face parte și respectarea indicațiilor de securitate, precum și a manualului de montaj și a indicațiilor de operare din manualul de utilizare.

Persoanele care operează și întrețin produsul trebuie să fie familiarizate cu acesta și informate cu privire la posibilele pericole.

Modificările aduse produsului exclud complet orice responsabilitate din partea producătorului și orice daune rezultate.

Produsul poate fi utilizat numai cu piese și accesorii originale ale producătorului.

Prescripțiile de securitate, de lucru și de întreținere curentă emise de producător, precum și dimensiunile indicate în Date tehnice trebuie să fie respectate.

Vă rugăm să aveți în vedere că produsele noastre nu au fost construite având ca destinație exploatarea profesională sau industrială. Nu preluăm garanția dacă produsul este utilizat în regim profesional sau industrial, precum și la activități la fel de solicitante.

Explicitarea cuvintelor de semnalizare din manualul de utilizare

PERICOL

Cuvânt de semnalizare pentru a indica o situație periculoasă iminentă care, dacă nu este evitată, va avea ca rezultat decesul sau vătămarea gravă.

AVERTIZARE

Cuvânt de semnalizare pentru a indica o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, ar putea avea ca rezultat decesul sau vătămarea gravă.

PRECAUȚIE

Cuvânt de semnalizare pentru a indica o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, ar putea avea drept rezultat vătămări minore sau moderate.

ATENȚIE

Cuvânt de semnalizare pentru a indica o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, ar putea avea drept rezultat daune materiale la produs sau la proprietate/posesie.

5 Indicații de securitate

Indicații de securitate generale pentru scule electrice

AVERTIZARE

Citiți toate indicațiile de securitate, instrucțiunile, ilustrațiile și datele tehnice, cu care este prevăzută această sculă electrică.

Deficiențele la respectarea următoarelor instrucțiuni pot provoca electrocutarea, incendiul și/sau vătămări grele.

Păstrați toate indicațiile de securitate și instrucțiunile pentru utilizarea viitoare.

Noțiunea „sculă electrică”, utilizată în indicațiile de securitate, face referire la sculele electrice acționate prin rețea (cu cablu de rețea) sau la sculele electrice acționate prin acumulatori (fără cablu de rețea).

1) Siguranța locului de muncă

- a) **Mențineți locul de muncă curat și bine iluminat.** Dezordinea și zonele de lucru neluminate pot cauza accidente.
- b) **Nu lucrați cu scula electrică în medii cu pericol de explozie în care se găsesc lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Sculele electrice produc scântei care pot să aprindă pulberile sau vaporii.
- c) **Țineți la distanță copiii și alte persoane în timpul utilizării sculei electrice.** În cazul devierii puteți pierde controlul asupra sculei electrice.

2) Siguranța electrică

- a) **Fișa de conectare a sculei electrice trebuie să se potrivească în priză. Fișa nu trebuie în niciun caz modificată. Nu utilizați nicio fișă a adaptorului împreună cu sculele electrice cu pământare de protecție.** Fișele nemodificate și prizele potrivite diminuează riscul unui electroșoc.
- b) **Evitați contactul corporal cu suprafețele împănate cum ar fi țevile, sistemele de încălzire, plitele și frigiderele.** Există un risc crescut de electrocutare dacă corpul vă este pământat.
- c) **Mențineți sculele electrice la distanță de ploaie sau umezeală.** Pătrunderea apei într-o sculă electrică crește riscul de electrocutare.
- d) **Nu folosiți în alte scopuri cablul de racordare pentru a purta, acroșa scula electrică sau pentru a scoate fișa din priză. Țineți cablul de racordare la depărtare de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piese mobile.** Cablurile de racordare deteriorate sau încalcite cresc riscul de electrocutare.
- e) **Dacă lucrați cu o sculă electrică în aer liber, utilizați numai cabluri prelungitoare care sunt adecvate și pentru zona exterioară.** Utilizarea unui cablu prelungitor adecvat pentru zona exterioară diminuează riscul de electrocutare.
- f) **Dacă utilizarea sculei electrice într-o zonă cu umiditate nu poate fi evitată, utilizați un comutator de protecție pentru curenți vagabonzi.** Utilizarea unui comutator de protecție pentru curenți vagabonzi diminuează riscul de electrocutare.

3) Siguranța persoanelor

- a) **Fiți atenți la ceea ce faceți și lucrați rațional cu o sculă electrică. Nu utilizați scula electrică dacă sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.** Un moment de neatenție la utilizarea sculei electrice poate provoca cele mai serioase vătămări.
- b) **Purtați întotdeauna echipament personal de protecție și ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție precum masca împotriva prafului, încălțămintea de siguranță rezistentă la alunecare, casca de protecție sau căștile antifonice, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice diminuează riscul de vătămări.
- c) **Evitați o punere în funcțiune involuntară. Asigurați-vă că scula electrică este oprită înainte de conectarea la alimentarea cu curent și/sau la acumulator, preluarea sau transportarea acesteia.** Dacă la cărarea sculei electrice aveți degetul pe comutator sau dacă conectați scula electrică în poziția pornit la alimentarea electrică, acest lucru poate cauza accidente.
- d) **Înlăturați sculele electrice sau cheia pentru șuruburi înainte de a cupla scula electrică.** O unealtă sau cheie care se află în partea rotativă a sculei electrice poate cauza vătămări.
- e) **Evitați o poziție anormală a corpului. Asigurați-vă o poziție stabilă și mențineți în permanență echilibrul.** Astfel puteți controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.
- f) **Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii.** Mențineți la distanță părul și îmbrăcăminte de piesele mobile. Îmbrăcăminte largă, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele mobile.
- g) **Dacă pot fi montate dispozitive de aspirare și de captură a prafului, acestea se vor racorda și utiliza corect.** Utilizarea unei aspirări a prafului poate diminua pericolele determinate de praf.
- h) **Nu vă bazați pe o falsă siguranță și nu încălcați regulamentele de siguranță pentru scule electrice, chiar dacă sunteți familiarizat cu scula electrică după multiple utilizări.** Acționarea neglijentă poate conduce în interval de fracțiuni de secunde la vătămări grave.

4) Utilizarea și manipularea sculei electrice

- a) **Nu suprasolicitați scula electrică. Utilizați scula electrică adecvată pentru lucrul dumneavoastră.** Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.
- b) **Nu utilizați scule electrice cu comutator defect.** O sculă electrică care nu mai poate fi pornită sau oprită este periculoasă și trebuie reparată.
- c) **Scoateți fișa din priză și/ sau îndepărtați un acumulator detașabil înainte de a efectua setări ale aparatului, de a schimba piesele sculei de lucru sau de a depune scula electrică în afara zonei de lucru.** Această măsură de precauție previne pornirea involuntară a sculei electrice.

- d) **Păstrați sculele electrice neutilizate în afara razei de acțiune a copiilor.** Nu permiteți utilizarea sculei electrice de nicio persoană care nu este familiarizată cu acesta sau care nu a citit aceste instrucțiuni. Sculele electrice sunt periculoase dacă sunt utilizate de către persoane neexperimentate.
- e) **Întrețineți sculele electrice și unealta de lucru cu atenție.** Controlați dacă componentele mobile funcționează ireproșabil și dacă nu prind, dacă piesele sunt rupte sau deteriorate, dacă funcționarea sculei electrice este afectată. Dispuneți repararea pieselor deteriorate înainte de utilizarea sculei electrice. Multe accidente sunt cauzate de sculele electrice prost întreținute.
- f) **Mențineți sculele de tăiere ascuțite și curate.** Sculele de tăiere îngrijite cu atenție și având muchii de tăiere ascuțite se înțepenesc mai puțin și sunt ușor de dirijat.
- g) **Utilizați scula electrică, unealta de lucru, sculele de lucru etc. corespunzător acestor instrucțiuni.** Totodată luați în considerare condițiile de lucru și activitatea de executat. Utilizarea de scule electrice pentru alte aplicații decât cele prevăzute poate să conducă la situații periculoase.
- h) **Păstrați mânerul și suprafețele mânerului uscate, curate, fără urme de ulei și unsoare.** Mânerul și suprafețele mânerului alunecoase nu permit o operare sigură și controlul sculei electrice în situații neprevăzute.

5) Utilizarea și manipularea sculei cu acumulator

- a) **Încărcați acumulatorii numai cu încărcătoarele recomandate de producător.** Un încărcător care este adecvat unui anumit gen de acumulatori prezintă risc de incendiu dacă acesta este utilizat cu alți acumulatori.
- b) **Utilizați în uneltele electrice numai acumulatorii prevăzuți în acest sens.** Utilizarea altor acumulatori poate duce la vătămări și pericol de incendiu.
- c) **Țineți acumulatorul neutilizat departe de agrafe de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici care ar putea crea o punte de legătură între contacte.** Un scurtcircuit între contactele acumulatorului ar putea provoca arsuri sau incendii.
- d) **În caz de utilizare greșită se poate scurge lichid din acumulator.** Evitați contactul cu acesta. În cazul unui contact accidental, clătiți bine cu apă. Dacă lichidul vine în contact cu ochii, solicitați suplimentar asistență medicală. Lichidul ieșit poate provoca iritații ale pielii sau arsuri.
- e) **Nu utilizați acumulatorii deteriorați sau modificați.** Acumulatorii deteriorați sau modificați pot avea un comportament imprevizibil și pot duce la incendiu, explozie sau pericol de vătămare.
- f) **Nu expuneți acumulatorul la foc sau la temperaturi înalte.** Focul sau temperaturile peste 130 °C pot provoca o explozie.
- g) **Urmați toate instrucțiunile privind încărcarea și nu încărcați niciodată acumulatorul sau scula cu acumulator în afara domeniului de temperaturi indicat în manualul de exploatare.** Încărcarea greșită sau încărcarea în afara domeniului de temperaturi admisibil poate distruge acumulatorul și crește pericolul de incendiu.

6) Service

- a) **Dispuneți repararea sculei dumneavoastră electrice numai de către personal de specialitate calificat și numai cu piese de schimb originale.** Astfel vă asigurați că este păstrată siguranța sculei electrice.
- b) **Nu întrețineți niciodată acumulatorii deteriorați.** Întreaga întreținere a acumulatorului trebuie efectuată numai de către producător sau de către serviciile pentru clienți autorizate.

Indicații de securitate pentru mașinile de găurit

1) Indicații de securitate pentru toate lucrările

- a) **Prindeți scula de lucru numai de suprafețele izolate ale mânerelor când efectuați lucrări la care scula de lucru sau șuruburile pot atinge conductori electrici mascați sau propriul cablu de rețea.** Contactul cu conductorul aflat sub tensiune poate aduce și piesele metalice ale aparatului sub tensiune și poate determina electrocutarea.

2) Indicații de securitate la utilizarea burghiilor lungi

- a) **Nu lucrați niciodată la o turație mai mare decât turația maximă admisă pentru burghiu.** La turații mai mari, burghiul se poate îndoi cu ușurință dacă are posibilitatea de rotire liberă fără contact cu piesa de lucru și poate provoca vătămări.
- b) **Începeți întotdeauna procesul de găurire la turație redusă și în timp de burghiu este în contact cu piesa de lucru.** La turații mai mari, burghiul se poate îndoi cu ușurință dacă are posibilitatea de rotire liberă fără contact cu piesa de lucru și poate provoca vătămări.
- c) **Nu exercitați o presiune excesivă și numai pe direcție longitudinală asupra burghiului.** Burghiile se pot îndoi și rupe sau pot provoca pierderea controlului și vătămări.

Riscuri reziduale

Produsul este construit în conformitate cu tehnologia de ultimă oră și cu normele de siguranță recunoscute. Cu toate acestea, în timpul lucrului pot apărea riscuri reziduale.

- afectarea auzului, în cazul în care nu sunt purtate căștile antifonice necesare.
- Riscurile reziduale pot fi minimizate dacă „indicațiile de securitate” și „utilizarea conformă cu destinația”, precum și manualul de utilizare sunt respectate în totalitate.
- Utilizați produsul care este recomandat în acest manual de utilizare. Astfel veți obține performanțe optime a produsului dumneavoastră.
- În plus, există riscuri reziduale care nu sunt evidente, chiar dacă se întreprind toate măsurile preventive.

⚠️ AVERTIZARE

Această sculă electrică generează pe parcursul funcționării un câmp electromagnetic. Acest câmp poate în anumite împrejurări să influențeze negativ implanturile medicale active sau pasive. Pentru a micșora pericolul unor vătămări grave sau mortale, recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să consulte medicul și producătorul implantului medical înainte de a folosi scula electrică.

⚠️ AVERTIZARE

În timpul lucrărilor mai lungi, pot apărea tulburări ale circulației la mâinile operatorului (sindromul degetelor albe) din cauza vibrațiilor.

Sindromul degetelor albe este o afecțiune vasculară, în cazul căreia vasele mici de sânge produc crampe subite la degetele de la mâini și de la picioare. Zonele afectate nu mai sunt aprovizionate suficient cu sânge și arată astfel extrem de palide. Utilizarea frecventă a produselor cu vibrații poate provoca leziuni nervoase la persoanele a căror circulație sanguină este afectată (de exemplu, fumători, diabetici).

Dacă observați afectări neobișnuite, încetați imediat lucrul și consultați un medic.

ATENȚIE

Produsul face parte din seria 20V IXES și poate fi utilizat numai cu acumulatori din această serie. Acumulatorii se vor încărca numai cu încărcătoare pentru această serie. Acordați atenție în acest caz indicațiilor producătorului.

⚠️ AVERTIZARE

Acordați atenție indicațiilor de securitate și indicațiilor privind încărcarea și utilizarea corectă, care sunt specificate în manualul de exploatare al acumulatorului și încărcătorului dumneavoastră din seria 20V IXES. O descriere detaliată privind procesul de încărcare și informații suplimentare găsiți în acest manual de operare separat.

6 Date tehnice

Tensiunea dimensionată	20 V 
Turația de mers în gol n_0	
• Treapta 1 	0 - 400 min ⁻¹
• Treapta 2 	0 - 1550 min ⁻¹
Cuplul max.	50 Nm
Ø lărgime de prindere mandrină de găurit	1,5 - 13 mm
Masa (fără acumulator)	1,2 kg
Diametru de găurire pentru lemn	max. 30 mm
Diametru de găurire pentru oțel	max. 13 mm
Tip de protecție	IPX0

Încărcător	SBC2.4A
Intrare / input 	
Tensiunea dimensionată	230 – 240 V~50 Hz
Înregistrare măsurare	65 W
Siguranță (în interior)	3,15 A
Ieșire / output 	
Tensiunea dimensionată	21,5 V 
Curent nominal	2,4 A
Clasa de protecție	II (izolație dublă)
Durată de încărcare:	
2 Ah	Aprox. 60 min
4 Ah	Aprox. 120 min
Acumulator (Li-Ion)	SBP2.0
Numărul de celule ale bateriei	5
Tensiune nominală	max. 20 V 
Capacitate	2,0 Ah
Energie	40 Wh
Temperatură max.	50 °C
Temperatură procedură de încărcare	4 °C – 40 °C
Temperatură funcționare	-20 °C – 50 °C
Temperatură depozitare	0 °C – 45 °C

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice!

Zgomot și vibrație

⚠️ AVERTIZARE

Zgomotul poate avea efecte agravante asupra sănătății dumneavoastră. Dacă zgomotul generat de mașină depășește 85 dB, vă rugăm ca dvs. și persoanele aflate în apropiere să purtați căști antifonice adecvate.

Valorile de zgomot și de vibrație au fost determinate corespunzător EN 62841-1.

Valorile caracteristice de zgomot

Presiunea acustică L_{pA}	72,1 dB
Imprecizie de măsurare K_{pA}	5 dB
Putere sonoră L_{WA}	83,1 dB
Imprecizie de măsurare K_{WA}	5 dB

Valori ale vibrațiilor (leagăn mână-brăț)

Vibrația a_h	< 2,5 m/s ²
Factor de insecuritate la măsurare K	1,5 m/s ²

Valoarea totală pentru vibrații și valorile indicate ale emisiilor de zgomot trebuie să fi fost măsurate conform unui procedeu de verificare standardizat și pot fi utilizate pentru compararea unei scule electrice cu alta.

Valoarea specificată a emisiilor de zgomot și valoarea totală a vibrațiilor specificate pot fi, de asemenea, utilizate pentru o evaluare preliminară a încărcăturii.

AVERTIZARE

Emisiile de zgomot și valoarea indicată a emisiilor de vibrații pot devia de la valorile specificate în timpul utilizării efective a sculei electrice, în funcție de modul în care aceasta este utilizată, în special de tipul de piesă de prelucrat.

Încercați să mențineți solicitarea cât mai redusă posibil. Măsuri exemplificative: limitarea timpului de lucru. Totodată, se vor lua în considerare componentele ciclului de exploatare (de ex. timpii în care scula electrică este deconectată și în care este conectată, însă funcționează fără sarcină).

7 Despatchare

AVERTIZARE

Produsul și materialele de ambalare nu sunt jucării pentru copii!

Copiii nu au voie să se joace cu sacii din plastic, foliile și piesele mici! Există pericol de înghițire și sufocare!

- Deschideți ambalajul și scoateți cu precauție produsul.
- Înlăturați materialul de ambalat, precum și siguranțele de ambalare și de transport (dacă există).
- Verificați dacă pachetul de livrare este complet.
- Verificați dacă produsul și accesoriile prezintă deteriorări de la transport. Eventualele prejudicii trebuie semnalate companiei de transport, prin care a fost livrat produsul. Reclamațiile ulterioare nu sunt admise.
- Dacă este posibil, păstrați ambalajul până la expirarea perioadei de garanție.
- Înainte de exploatare, familiarizați-vă cu produsul prin intermediul manualului de utilizare.
- În cazul accesoriilor, precum și a pieselor de uzură și de schimb, utilizați numai piese originale. Piese de schimb se găsesc la reprezentantul comercial.
- În caz de comenzi, indicați numărul articolului, precum și tipul și anul fabricației produsului.

8 Înainte de punerea în funcțiune

8.1 Montaj pe perete al încărcătorului (13) (fig. 1)

AVERTIZARE

- Înainte de montarea pe perete, trebuie să se excludă faptul că există țevi în perete în zona orificiilor care ar putea fi deteriorate.
- Pozați cablul de alimentare astfel încât să nu vă afecteze activitatea și nimeni să nu îl poată tragă accidental.
- Copiii nu au voie să se joace cu produsul, chiar dacă acesta este atârnat pe perete.
- Nu se recomandă instalarea în spatele ușilor și zona lor de pivotare, există riscul de rupere a produsului sau de deteriorare în alt mod a acestuia.

AVERTIZARE

Nu utilizați niciodată produsul pe o suprafață combustibilă.

AVERTIZARE

Produsul nu trebuie plasat niciodată pe o suprafață umedă.

AVERTIZARE

Este necesară o ventilație adecvată.

* = Nu este inclus în pachetul de livrare!

Încărcătorul are două orificii în partea sa din spate pentru montarea pe perete cu două șuruburi*. Îl puteți atârna pe un perete, ținând cont de instrucțiunile de siguranță și de dimensiunile specificate (consultați Fig. 1).

8.2 Montare clemă de curea (11)

1. În timpul pauzelor de lucru, produsul poate fi atașat la curea cu ajutorul clemei de curea integrate (11).
2. Înșurubați cleva de curea (11) cu șurubul (12) la punctul de înșurubare din dreapta sau din stânga de pe produs, după cum este necesar. Pentru aceasta, utilizați o șurubelniță în cruce (nu este inclusă în pachetul de livrare).

Indicație:

Asigurați-vă că produsul este deconectat și asigurat împotriva conectării involuntare.

9 Operarea

Mașina de găurit și înșurubat cu acumulator, cu transmisie cu două viteze, are un reglaj al cuplului în 25+1 trepte, rulaj spre dreapta/stânga, o mandrină cu strângere rapidă și o lampă de lucru cu LED-uri.

Consultați descrierile de mai jos pentru operarea pieselor.

AVERTIZARE

Pericol de vătămare!

Înainte de lucrările la scula electrică (de ex. întreținerea curentă, schimbarea sculei etc.), precum și la transportul și depozitarea acesteia, scoateți acumulatorul din scula electrică. În cazul acționării involuntare a comutatorului de pornire/oprire există pericol de vătămare.

ATENȚIE

Asigurați-vă că temperatura ambiantă nu depășește 50 °C în timpul lucrului și nu scade sub -20 °C.

ATENȚIE

Produsul face parte din seria 20V IXES și poate fi utilizat numai cu acumulatori din această serie. Acumulatorii se vor încărca numai cu încărcătoare pentru această serie. Acorțați atenție în acest caz indicațiilor producătorului.

9.1 Introducerea/extragerea acumulatorului (5) în/din locașul acumulatorului (6) (fig. 2)

Introducerea acumulatorului

1. Aduceți comutatorul sensului de rotație (10) în poziția centrală (blocare).
2. Împingeți acumulatorul (5) în locașul acumulatorului (6). Acumulatorul (5) se fixează în poziție cu zgomot perceptibil.

Extragerea acumulatorului

1. Apăsăți tasta de deblocare (7) a acumulatorului (5) și extrageți-l din locașul acumulatorului (6).

9.2 Verificare nivel de încărcare a acumulatorului

Afișajul nivelului de încărcare (28) semnalizează nivelul de încărcare al acumulatorului (5).

Starea de încărcare a acumulatorului este afișată de aprinderea corpului de iluminat cu LED-uri corespunzător.

1. Apăsăți tasta de la indicatorul de încărcare a bateriei (27) a acumulatorului.

LED pe acumulator	Stare încărcare
roșu-portocaliu-verde	Acumulator plin
Roșu-portocaliu	Acumulator încărcat parțial
Roșu	Acumulatorul gol

9.3 Încărcare acumulator (5)

⚠️ AVERTIZARE

Respectați următoarele indicații, pentru a reduce pericolele:

- Nu încărcați niciodată acumulatorii nesupravegheați.
- Scoateți acumulatorul din încărcător după încărcare.
- Nu supraîncărcați acumulatorii! Țineți cont de duratele maxime de încărcare. Aceste durate de încărcare se aplică numai acumulatorilor descărcați. Introducerea multiplă a unui acumulator încărcat sau parțial încărcat duce la supraîncărcarea și la deteriorarea celulelor. Nu lăsați acumulatorii să se conecteze la încărcător timp de mai multe zile.
- Nu utilizați și încărcați niciodată acumulatori despre care bănuieți că au mai mult de 12 luni de la ultima încărcare. Este foarte probabil ca acumulatorul să fie deja deteriorat periculos (descărcare profundă).

Încărcați acumulatorul la o temperatură ambientă cuprinsă între 4 °C și 40 °C.

* = Nu este inclus în pachetul de livrare!

1. Împingeți acumulatorul (5) până la opritor în locașul acumulatorului.
2. Introduceți fișa de rețea în priză. Banda cu LED-uri (14) se aprinde în culoarea verde.
3. Când începe încărcarea, banda cu LED-uri (14) luminează intermitent în culoarea verde.

4. Banda cu LED-uri (14) se aprinde în culoarea verde când încărcarea este finalizată. Acumulatorul (5) este gata de utilizare.

ATENȚIE

- Dacă banda cu LED-uri luminează intermitent în roșu, acumulatorul este supraîncălzit și nu poate fi încărcat.
- Dacă banda cu LED-uri luminează intermitent în roșu și verde alternativ, acumulatorul este defect.

5. Trageți acumulatorul (5) din locașul acumulatorului.
6. Așteptați cel puțin 15 minute pentru o nouă procedură de încărcare. Scoateți fișa de rețea din priză.

9.4 Acumulatori consumați

- Un timp de funcționare semnificativ redus, în ciuda încărcării, indică faptul că acumulatorul este descărcat și trebuie înlocuit. Utilizați numai acumulatori de schimb originali.
- În fiecare caz, respectați indicațiile de securitate aplicabile, precum și reglementările și indicațiile privind protecția mediului (consultați „Eliminarea ca deșeu și reciclarea”).

9.5 Introducere/scoatere sculă de lucru

⚠️ AVERTIZARE

Sculele de introducere pot fi ascuțite și fierbinți în timpul utilizării. Purtați întotdeauna mănuși de protecție, atunci când manipulați sculele de introducere.

⚠️ PRECAUȚIE

Când unealta de lucru este în funcțiune, țineți mâinile la distanță de zona de lucru.

1. Rotiți mandrina cu strângere rapidă (2) în sens orar până când orificiul mandrinei (1) este suficient de mare pentru a prelua scula de lucru.
2. Împingeți scula de lucru cât mai mult posibil în mandrina cu strângere rapidă (2).
3. Rotiți mandrina cu strângere rapidă (2) în sens orar pentru a strânge ferm scula de lucru.
4. Pentru a îndepărta din nou scula de lucru, deșurubați mandrina cu strângere rapidă (2) și scoateți scula de lucru.

9.6 Proba de funcționare

Indicație:

Efectuați o rulare de testare fără sarcină înainte de a lucra pentru prima dată și după fiecare schimbare a sculei. Opriți imediat produsul dacă scula de introducere rulează neuniform, dacă există vibrații semnificative sau dacă există zgomot anormal.

1. Înainte de funcționare, verificați dacă scula de lucru este montată corect, adică centrată în mandrina cu strângere rapidă (2).
2. Biturile de înșurubare sunt marcate cu cotele și forma lor. Dacă nu sunteți sigur, verificați întotdeauna mai întâi dacă biturile se așază fără joc în capul șurubului.

9.7 Selectare treaptă

1. Deplasați comutatorul de selectare a treptelor de viteză (4) pe 1  sau 2 , corespunzător unei preselectii de durație scăzută, respectiv ridicată.

Treapta 1 	0 – 400 min ⁻¹
Adecvat pentru:	Lucrări de înșurubare
Viteză de rotație:	Scăzut
Cuplu:	Ridicat
Treapta 2 	0 – 1550 min ⁻¹
Adecvat pentru:	Lucrări de găurire
Viteză de rotație:	Ridicat
Cuplu:	Scăzut

9.8 Setarea sensului de rotație

ATENȚIE

Aționarea comutatorului sensului de rotație este permisă numai în stare de repaus.

Cu comutatorul sensului de rotație puteți alege sensul de rotație al produsului (rulaj spre dreapta și rulaj spre stânga) și puteți asigura produsul împotriva conectării involuntare. Săgeata de pe comutatorul sensului de rotație indică direcția de lucru.

1. Așteptați ca produsul să intre în stare de repaus.
2. Glisați comutatorul sensului de rotație (10) în poziția dorită:
 - **Rulaj spre dreapta:** Pentru găurirea și introducerea prin rotire a șuruburilor. Apăsați comutatorul sensului de rotație spre dreapta.
 - **Rulaj spre stânga:** Pentru desfacerea șuruburilor. Apăsați comutatorul sensului de rotație spre stânga.
3. **Piedică de pornire:** Aduceți comutatorul sensului de rotație în poziția centrală.

9.9 Reglare cuplu

ATENȚIE

Aționarea inelului de reglare a cuplului este permisă numai în stare de repaus.

Indicație:

Atingerea limitei de cuplu prestabilite este însoțită de un zgomot clar de clichet. Acest zgomot este cauzat de cuplajul cu fricțiune.

Indicație:

Puteți preseta cuplul maxim prin rotirea inelului de reglare a cuplului (3). Sunt prevăzute 25 de trepte de cuplu + 1 treaptă de găurire.

1. Alegeți cuplul dorit prin rotirea inelului de reglare a cuplului (3).
2. Începeți cu o treaptă de cuplu mai mică și măriți-o după cum este necesar.

Treapta 1	Cel mai scăzut cuplu
Treapta 	Cel mai ridicat cuplu
Înșurubare	Treapta 1 - 25
Găurire	Treapta 

9.10 Întrerupător Pornire/Oprire (9) (fig. 1)

Cu ajutorul comutatorului de pornire/oprire, puteți controla turația fără trepte. Cu cât apăsați mai mult comutatorul de pornire/oprire, cu atât turația este mai mare.

1. Pentru a porni produsul, apăsați comutatorul de pornire/oprire (9).
2. Pentru oprire, eliberați comutatorul de pornire/oprire (9).
3. Dacă aduceți comutatorul sensului de rotație (10) în poziția centrală, produsul este asigurat împotriva conectării.

9.10.1 Lampă de lucru cu LED-uri (8)

Acest produs este dotat cu o lampă de lucru cu LED-uri pentru a ilumina zona directă de lucru și a îmbunătăți vizibilitatea în medii slab iluminate.



PRECAUȚIE

Nu priviți direct în lampa de lucru LED sau în sursa de lumină.

1. Lampa de lucru cu LED-uri (8) se aprinde automat imediat ce produsul este conectat.

Indicație:

Lampa de lucru cu LED-uri rămâne aprinsă timp de aproximativ 10 secunde după deconectarea produsului.

10 Set accesorii

10.1 Cuțit tip cutter (24)

1. Apăsați pe butonul de deblocare de la cuțitul tip cutter (24) pentru a extrage inserția cu lamele de schimb.

10.2 Bandă de măsurare (21)

1. Împingeți glisorul de blocare în față pentru a fixa în poziție banda de măsurare (21) extrasă.
2. Desfaceți dispozitivul de fixare trăgând înapoi glisorul de blocare.
3. Apăsați și mențineți apăsat una dintre tastele de blocare pentru a fixa temporar banda de măsurare extrasă (21).
4. Puteți fixa banda de măsurare (21) la curea cu ajutorul clemei de pe partea posterioară.

10.3 Punctator (23)

1. Cu ajutorul punctatorului (23) puteți oferi burghiului un ghidaj inițial într-o poziție stabilă, pentru a preveni deplasarea burghiului la începerea găuririi.
2. De asemenea, puteți utiliza punctatorul (23) pentru a marca piesele de lucru.
3. Așezați punctatorul (23) cu vârful în poziția dorită și loviți partea din spate a punctatorului (23) cu un ciocan (neinclus în pachetul de livrare).

11 Indicații de lucru

* = Nu este inclus în pachetul de livrare!

Cuplu

- Șuruburile*/biturile mai mici pot fi deteriorate dacă reglați un cuplu prea mare, respectiv o turație prea mare.

Strângere îmbinare filetată cu rotire redusă (în metal)

- Cuplurile deosebit de mari apar, de exemplu, la îmbinările filetate în metal folosind capete de cheie tubulară. Alegeți o turație redusă.

Strângere îmbinare filetată cu rotire mare (de exemplu, în lemn)

- Și în acest caz, înșurubați la o turație redusă pentru a evita, de exemplu, deteriorarea suprafeței de lemn atunci când capul șurubului intră în contact cu aceasta. Utilizați un adâncitor.

Pentru găurire în lemn, metal și alte materiale

- Utilizați o turație mare pentru diametre mici ale burghiului și o turație mică pentru diametre mari ale burghiului.
- Alegeți o turație mică pentru materiale dure și o turație mare pentru materiale moi.
- Asigurați sau fixați piesa de lucru într-un dispozitiv de strângere* (dacă este posibil).
- Marcați locul unde trebuie făcută gaura, cu un punctator sau un cui*. Alegeți o turație redusă pentru inițierea găuririi.
- Scoateți burghiul rotativ din gaură forată de mai multe ori pentru a îndepărta aşchiile și pulberea de foraj.

Găurire în metal

- Utilizați burghie metalice (HSS). Pentru rezultate optime, răciți burghiul cu lubrifiant de răcire* (ulei de tăiere). Burghiele metalice pot fi utilizate și pentru găurirea plasticului. Mai întâi găuriți în prealabil cu un burghiu având Ø 3mm și apropiați-vă de diametrul de găurire dorit.

Găurire în lemn

- Folosiți un burghiu pentru lemn cu un vârf de centrare. Operații de găurire adânci: Folosiți un „burghiu tip sfredel”*. Diametre de găurire mari: Utilizați un burghiu Forstner*. Șuruburile mici* în lemn moale pot fi, de asemenea, înșurubate direct fără găurire prealabilă.

Găurire în cărămidă

- Utilizați un burghiu pentru zidărie cu vârf din carbură (diametrul maxim recomandat al burghiului Ø 13 mm).

12 Curățarea și întreținerea curentă

⚠ AVERTIZARE

Dispuneți unui atelier de specialitate efectuarea lucrărilor de reparații și întreținere curentă care nu sunt descrise în acest manual de utilizare. Utilizați numai piese de schimb originale.

Există pericol de accident! În toate cazurile, executați lucrările de întreținere curentă și de curățare cu acumulatorul scos.

Există pericol de vătămare! Lăsați produsul să se răcească înaintea tuturor lucrărilor de întreținere curentă și curățare. Elementele motorului sunt fierbinți.

Există pericol de vătămare și de provocare a arsurilor!

Produsul poate porni pe neașteptate, ceea ce poate duce la vătămări.

- Îndepărtați acumulatorul.
- Lăsați produsul să se răcească.
- Extrageți scula de lucru.

12.1 Curățarea

1. Feriți dispozitivele de protecție, fantele pentru aer și carcasa motorului cât mai mult posibil de praf și murdărie. Frecați produsul cu o lavetă curată* sau suflați cu aer comprimat* la presiune scăzută. Vă recomandăm să curățați produsul imediat după fiecare utilizare.
2. Orificiile de ventilație trebuie să fie întotdeauna libere.
3. Nu folosiți agenți de curățare sau solvenți; aceștia ar putea ataca părțile din plastic ale produsului. Aveți grijă să nu poată pătrundă apă în interiorul produsului.

13 Depozitare

1. Scoateți acumulatorul din produs înainte de a o depozita pentru o perioadă lungă de timp (de exemplu, iernare excesivă).
2. Curățați și verificați produsul privind deteriorările.
3. Depozitați acumulatorul în stare parțial încărcată.
4. Dacă este depozitat, verificați încărcarea acumulatorului la fiecare trei luni.

Depozitați produsul și accesoriile acestuia într-un loc întunecos, uscat și ferit de îngheț și inaccesibil pentru copii. Temperatura optimă de depozitare se situează între 5°C și 30°C.

Păstrați produsul în ambalajul original.

Acoperiți aparatul pentru a-l proteja de praf sau umiditate. Păstrați manual de utilizare împreună cu produsul.

14 Reparație și comandă pentru piese de schimb

Trebuie menționat faptul că, în cazul acestui produs, următoarele piese sunt supuse uzurii în conformitate cu utilizarea prevăzută sau uzurii naturale, respectiv că următoarele componente sunt necesare drept consumabile.

ATENȚIE

Conform legislației privind răspunderea pentru produse, nu se acordă garanție pentru daunele care au fost cauzate de reparații necorespunzătoare sau din cauza neutilizării pieselor de schimb originale.

Contactați un punct de serviciu pentru clienți sau un specialist autorizat. Același lucru se aplică și pentru accesorii.

Puteți obține piese de schimb și accesorii de la centrul nostru de service. În acest scop scanați codul QR de pe pagina de titlu.

14.1 Comandă pentru piese de schimb

La comanda pentru piese de schimb, trebuie furnizate următoarele informații:

- Notăție model
- Număr articol
- Datele de pe plăcuța de fabricație

Piese de schimb / accesorii

Acumulator SBP2.0 nr. articol:	7909201708
Acumulator SBP4.0 nr. articol:	7909201709
Încărcător SBC2.4A nr. articol:	7909201710
Încărcător SBC4.5A nr. articol:	7909201711
Încărcător SDBC2.4A nr. articol:	7909201712
Încărcător SDBC4.5A nr. articol:	7909201713
Kit de pornire SBSK2.0 nr. articol:	7909201720
Kit de pornire SBSK4.0 nr. articol:	7909201721

15 Eliminarea ca deșeu și revalorificarea

Indicații referitoare la ambalaj



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Vă rugăm să eliminați ambalajele ca deșeu, în mod ecologic.

Indicații referitoare la Legea privind echipamentele electrice și electronice (ElektroG)



Echipamentele uzate electrice și electronice nu reprezintă gunoi menajer și trebuie colectate separat, respectiv eliminate ca deșeu!

- Bateriile sau acumulatorii uzați care nu sunt încorporați în aparatul uzat trebuie îndepărtați fără a fi distruși înainte de predarea acestora! Eliminarea ca deșeu a acestora este reglementată de Legea privind bateriile.
- Deținătorii, respectiv utilizatorii echipamentelor electrice și electronice sunt obligați prin lege să le returneze după folosire.
- Utilizatorul final este personal responsabil de ștergerea datelor sale cu caracter personal din echipamentul uzat care trebuie eliminat ca deșeu!
- Simbolul pubelei de gunoi barate cu două linii în formă de X înseamnă că echipamentele electrice și electronice nu pot fi aruncate la gunoiul menajer.
- Echipamentele electrice și electronice pot fi predate gratuit la următoarele puncte:

- Puncte publice de eliminare sau colectare a deșeurilor (de exemplu, curțile clădirilor municipale)
- Puncte de vânzare ale echipamentelor electronice (fizice sau online), în cazul în care distribuitorii sunt obligați să primească produsele spre a fi colectate sau dacă oferă în mod voluntar acest serviciu.
- Puteți preda gratuit către producător, fără a fi necesară achiziționarea în prealabil a unui echipament nou, sau către un alt punct de colectare autorizat din apropierea dvs. până la trei echipamente electrice uzate din fiecare tip de echipament, cu o lungime laterală de maximum 25 de centimetri.
- Puteți afla care sunt condițiile suplimentare de colectare ale producătorului și distribuitorului la serviciul de asistență a clienților respectiv.

• În cazul în care un producător livrează un echipament electronic nou către o gospodărie privată, echipamentul electric uzat va fi colectat gratuit, la cererea utilizatorului final. În acest scop, contactați serviciul de asistență a clienților al producătorului.

• Acestea se aplică doar pentru aparatele care sunt instalate și achiziționate în țările Uniunii Europene și care sunt supuse Directivei Europene 2012/19/UE. Este posibil ca în țările din afara Uniunii Europene să se aplice alte dispoziții pentru eliminarea ca deșeu a echipamentelor electrice și electronice uzate.

Indicații referitoare la acumulatorii Li-ion



Demontarea acumulatorului înainte de eliminarea ca deșeu a aparatului!

- Nu aruncați acumulatorul în gunoiul menajer, în foc (pericol de explozie) sau în apă. Acumulatorii deteriorați pot cauza mediuului înconjurător și sănătății dvs., dacă se scurg aburi sau lichide toxice.
- Acumulatorii defecti sau consumați trebuie reciclați conform directivei 2033/1542/CE.
- Predați aparatul și încărcătorul la un centru de reciclare. Pieseile uzate din plastic și metal pot fi colectate selectiv și predate spre a fi revalorificate.
- Eliminați ca deșeu acumulatorii în stare descărcată. Vă recomandăm să acoperiți polii cu o bandă adezivă pentru protecție împotriva unui scurtcircuit. Nu deschideți acumulatorul.
- Eliminați acumulatorii în conformitate cu reglementările locale. Predați acumulatorii către un punct de colectare a bateriilor vechi, unde acestea pot fi redirecționate pentru a fi revalorificate în mod ecologic. În acest sens, consultați-vă cu firma locală de colectare a gunoiului menajer.

16 Remedierea avariilor

Defecțiune	Cauza posibilă	Remediere
Produsul nu poate fi pornit.	Puterea acumulatorului este prea mică.	Încărcați acumulatorul.
	Acumulatorul nu este introdus corect.	Împingeți acumulatorul în locașul acumulatorului. Acumulatorul se fixează în poziție cu zgomot perceptibil.
	Comutatorul sensului de rotație este în poziția centrală.	Apăsăți comutatorul sensului de rotație la stânga sau la dreapta.

17 Condiții de garanție comercială - Scheppach seria 20V IXES

Data reviziei 25.04.2024

Stimată clientă, stimat client,

Produsele noastre sunt supuse unui controlul strict al calității. În cazul în care totuși un produs nu funcționează corect, regretăm foarte mult acest lucru și vă rugăm să vă adresați departamentului nostru de service la adresa indicată mai jos. De asemenea, vă stăm cu plăcere la dispoziție și telefonic prin intermediul numărului departamentului de service. Indicațiile următoare au scopul de a asigura procesarea și decontarea fără probleme în cazul apariției unor prejudicii.

În ceea ce privește punerea în vigoare a drepturilor de garanție comercială, sunt valabile următoarele prevederi:

- Aceste condiții de garanție comercială** reglementează serviciile noastre suplimentare de garanție comercială ale producătorului pentru cumpărătorii (consumatori finali privați) de produse noi. Drepturile de garanție legală nu sunt afectate de această garanție comercială. Pentru acestea este răspunzător comerciantul de la care ați achiziționat produsul.
- Serviciul de garanție comercială** al producătorului acoperă exclusiv deficiențele unui produs nou achiziționat de dumneavoastră care sunt cauzate de un defect de material sau de fabricație. În cazul în care apar defecte de material sau de fabricație în timpul perioadei de garanție comercială, producătorul, în calitate de garant, va furniza unul dintre următoarele servicii la alegerea sa în cadrul acestei garanții comerciale:
 - Reparația gratuită a produsului
 - Înlocuirea gratuită a produsului cu un articol de calitate echivalentă (dacă este necesar, de asemenea, înlocuirea cu un model mai recent în cazul în care produsul inițial nu mai este disponibil).

Produsele sau piesele înlocuite vor deveni proprietatea noastră. Vă rugăm să aveți în vedere că, conform cu destinația, produsele noastre nu au fost concepute pentru utilizarea în domeniul de industrie mică, meșteșugăresc sau profesional. Prin urmare, un caz de garanție comercială nu apare dacă produsul a fost utilizat în întreprinderi de industrie mică, meșteșugărești sau industriale în perioada de garanție comercială sau dacă a fost expus unei solicitări echivalente.

- De la serviciile noastre de garanție comercială sunt exceptate:**
 - Prejudicii la produs cauzate de nerespectarea manualului de montaj, instalarea neconformă cu prescripțiile, nerespectarea manualului de utilizare (de ex. conectarea la o tensiune a rețelei sau la un

tip de curent greșit), respectiv a dispozițiilor de întreținere curentă și de securitate sau prin utilizarea produsului în condiții de mediu inadecvate, precum și prin îngrijirea și întreținerea curentă deficitară.

- Prejudicii la produs cauzate de aplicații abuzive sau impropii (ca de ex. suprasolicitarea produsului sau utilizarea de scule, respectiv accesorii neavizate), pătrunderea corpurilor străine în produs (ca de ex. nisip, pietre sau praf), deteriorări de la transport, utilizarea forței sau influențe externe (ca de ex. prejudicii prin cădere).
- Prejudicii la produs sau la piese ale produsului cauzate de o uzură normală, obișnuită (din cauza condițiilor de funcționare) sau de altă uzură naturală, precum și prejudicii și/sau uzura pieselor de uzură.
- Deficiențe la produs cauzate de utilizarea de accesorii, piese suplimentare sau piese de schimb care nu sunt piese originale sau care nu sunt utilizate conform destinației.
- Produse la care au fost efectuate schimbări sau modificări.
- Abateri minore de la conformația nominală care sunt irelevante pentru valoarea și utilizabilitatea produsului.
- Produse la care au fost efectuate reparații abuzive sau reparații, în special de către o terță persoană neautorizată.
- Dacă identificatorul de la produs, respectiv informațiile de identificare ale produsului (eticheta adevizivă a mașinii) lipsesc sau sunt ilizibile.
- Produse care sunt foarte murdare și, prin urmare, sunt respinse de personalul de service.
- Drepturile de despăgubire, precum și daunele indirecte sunt, în general, excluse de aceste servicii de garanție comercială.

- Perioada de garanție comercială** este în mod normal de **5 ani** (12 luni în cazul bateriilor / acumulatorilor) și începe de la data achiziției produsului. Determinantă este data de pe dovada originală a achiziției. Drepturile de garanție comercială trebuie revendicate imediat după luarea la cunoștință a acestora. Înaintarea unor pretenții de garanție pentru produs după expirarea perioadei de garanție este exclusă. Reparația sau schimbarea produsului nu duce nici la o prelungire a perioadei de garanție comercială, nici la reluarea unei noi perioade de garanție comercială din cauza acestei prestații pentru produs sau pentru eventualele piese de schimb încorporate. Acest lucru este valabil și pentru intervenția unui centru de service local.

O condiție prealabilă pentru solicitarea serviciului de garanție comercială este ca producătorul, în calitate de garant, să aibă posibilitatea de a examina cazul de garanție comercială prin trimiterea produsului la cererea producătorului. Se va avea în vedere evitarea deteriorărilor în timpul transportului prin utilizarea unui ambalaj corespunzător. Produsul în cauză trebuie să fie prezentat sau trimis la centrul de servicii pentru clienți în stare curată, împreună cu o copie a dovezii de achiziție, care conține detalii privind data achiziției și notația produsului. În cazul în care un produs este trimis incomplet, fără pachetul complet de livrare, valoarea accesoriilor lipsă va fi luată în considerare / dedusă dacă produsul este înlocuit sau se efectuează o restituire. Produsele parțial sau complet dezasamblate nu pot fi considerate caz de garanție comercială. În cazul unei reclamații nejustificate, respectiv în afara perioadei de garanție comercială, cumpărătorul va suporta, în general, costurile de transport și riscul de transport. **Vă rugăm să raportați în prealabil cazul de garanție comercială la punctul de service (a se vedea mai jos).** Ca regulă generală, se convine ca produsul defect, însoțit de o scurtă descriere a defecțiunii, să fie trimis înapoi la adresa de service specificată mai jos prin returnare organizată sau - în cazul unei reparații în afara perioadei de garanție comercială - cu o taxă poștală suficientă, cu respectarea directivelor de ambalare și expediere corespunzătoare. **Vă rugăm să aveți în vedere că, din motive de securitate, produsul dumneavoastră (în funcție de model) nu trebuie să conțină niciun fel de substanțe consumabile.** Produsul expediat la centrul nostru de service trebuie să fie ambalat astfel încât să fie evitate deteriorările la produsul reclamat în timpul transportului. După finalizarea reparației / înlocuirii, vă vom returna produsul gratuit. Dacă produsele nu pot fi reparate sau înlocuite, o sumă de bani până la prețul de achiziție al produsului care prezintă deficiențe poate fi rambursată la aprecierea noastră, luând în considerare o deducere pentru uzură. Aceste servicii de garanție comercială sunt valabile numai în favoarea primului cumpărător privat și nu sunt transferabile sau cesionabile.

5. **Prelungirea perioadei de garanție comercială la 10 ani:** Schepbach oferă o prelungire suplimentară a garanției comerciale de 5 ani pentru produsele din seria Schepbach 20V. În acest fel, perioada de garanție comercială pentru aceste produse este de 10 ani. Exceptate sunt bateriile / acumulatorii, încărcătoarele și accesoriile. Puteți beneficia de această prelungire suplimentară a garanției comerciale înregistrând produsul dumneavoastră Schepbach din această gamă online la <https://garanție.schepbach.com> în termen de 30 de zile de la data achiziției. După înregistrarea online în mod reușit veți primi confirmarea pentru prelungirea perioadei de garanție comercială aferentă articolului.
6. **Pentru punerea în vigoare a dreptului dumneavoastră de garanție comercială vă rugăm să luați legătura cu centrul nostru de service.**

Vă rugăm să utilizați de preferință formularul nostru de pe pagina noastră de internet:
<https://shop.schepbach.com/contact>

Vă rugăm să nu ne trimiteți niciun produs fără să contactați și să vă înregistrați în prealabil la centrul nostru de service.

Contactul inițial cu centrul nostru de service este o condiție prealabilă obligatorie pentru solicitarea acestor angajamente de garanție comercială. Drepturile de garanție comercială trebuie revendicate înainte de expirarea termenului de garanție comercială, în interval de 14 zile de la constatarea deficienței. Pentru aceasta este necesară dovada de achiziție originală și, dacă este cazul, confirmarea prelungirii garanției comerciale aferentă articolului.

7. **Termenul de procesare** - de regulă, procesăm reclamațiile în interval de 14 zile de la primirea lor la centrul nostru de service. Dacă, în cazuri de excepție, timpul de procesare menționat va fi depășit, vă vom informa la timp.
8. **Piese de uzură** - piese de uzură sunt: a) baterii / acumulatori atașate și/ sau încorporate, din pachetul de livrare, precum și b) toate piesele de uzură în funcție de model (printre altele curele, pânze de ferăstrău, scule de lucru, discuri de rectificat, filtre, perii de cărbune etc., a se vedea manualul de utilizare). Bateriile, respectiv acumulatorii care sunt complet descărcați sau deteriorați la carcasă și/sau la bornele bateriei sunt excluse de la serviciul de garanție comercială.
9. **Estimarea costurilor** - reparăm produse care nu sunt sau nu mai sunt acoperite de garanția comercială contra cost. La cererea centrului nostru de service, puteți trimite aparatele defecte pentru o estimare a costurilor și, dacă este necesar, puteți da centrului de service aprobarea în scris pentru reparație (prin poștă, e-mail). Fără aprobarea pentru reparație nu se continuă procesarea.

Condițiile de garanție comercială sunt valabile numai în versiunea actuală la momentul reclamației și, după caz, pot fi vizualizate pe pagina noastră de internet (www.schepbach.com). În caz de traduceri, determinanta este întotdeauna versiunea în limba germană.

Schepbach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Germania)

Telefon: +800 4002 4002 ·

E-Mail: customerservice.RO@schepbach.com ·

Internet: <https://www.schepbach.com>

Ne rezervăm dreptul de a aduce modificări acestor condiții de garanție în orice moment, fără notificare prealabilă.

18 Declarație de conformitate UE

Traducerea declarației de conformitate originale

Producător:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Declarăm pe proprie răspundere că produsul descris aici
coincide cu directivele și normele în vigoare.

Marcă: **SCHEPPACH**

Notăție art.: **ATELIER MOBIL INCL. MAȘINĂ DE
GĂURIT ȘI ÎNSURUBAT CU
ACUMULATOR + ACUMULATOR +
ÎNCĂRCĂTOR – C-DTB74/1-X**

Nr. art. **5909315900**

Directive UE:

2014/30/UE, 2006/42/CE, 2011/65/UE*

* Obiectul declarației descris mai sus îndeplinește pre-
scripțiile directivei 2011/65/UE a Parlamentului European
și a Consiliului din 8 Iunie 2011 asupra limitării utilizării
anumitor substanțe periculoase în aparatele electrice și
electronice.

Norme aplicate:

EN 62841-1:2015/A11:2022;
EN 62841-2-1:2018/A12:2022;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN 62841-1:2015/A11:2022 Annex K;
EN IEC 62133-2:2017,
EN IEC 62133-2:2017/AMD1:2021;
EN 60335-1:2012/A15:2021;
EN 60335-2-29:2021/A1:2021;
EN 62233:2008;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Împuternicit pentru documentație:

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 02.06.2025


Simon Schünk

Division Manager Product Center


Andreas Pecher

Head of Project Management

Sadržaj

1	Uvod.....	290
2	Opis proizvoda (sl. 1-4).....	291
3	Opseg isporuke (sl. 1).....	291
4	Namenska upotreba.....	291
5	Sigurnosne napomene.....	291
6	Tehnički podaci.....	294
7	Raspakivanje.....	295
8	Pre stavljanja u pogon.....	295
9	Rukovanje.....	295
10	Set pribora.....	297
11	Radna uputstva.....	297
12	Čišćenje i održavanje.....	298
13	Skladištenje.....	298
14	Popravka i naručivanje rezervnih delova.....	298
15	Odlaganje na otpad i reciklaža.....	298
16	Pomoć za otklanjanje smetnji.....	299
17	Uslovi garancije - Scheppach 20V IXES serija ..	299
18	EU izjava o usaglašenosti.....	301
19	Znak eksplozije.....	312

Objašnjenje simbola na proizvodu

Korišćenje simbola u ovom priručniku treba da Vam skrene pažnju na moguće rizike. Bezbednosni simboli i objašnjenja, koja ih prate, moraju da se tačno razumeju. Upozorenja sama po sebi ne otklanjaju rizike i ne mogu da zamene pravilne mere za sprečavanje nezgoda.

	Pre puštanja u rad pročitati i pridržavati se priručnika za upotrebu i sigurnosnih napomena!		Taster za prikaz nivoa napunjenosti akum.
	Pažnja! Nepoštovanje bezbednosnih oznaka i upozorenja koja su postavljena na proizvod, kao i nepoštovanje bezbednosnih napomena i uputstava za rukovanje može dovesti do teških, pa i smrtonosnih povreda.		Indikator nivoa napunjenosti
	Nosite zaštitne naočare.		Klasa zaštite II (dupla izolacija).

	Nosite štitičke za uši.		Osigurač
	U slučaju stvar. prašine, nosite zaštitu za dis. organe!		Litijum-jonski akumulator
	Nemojte baciti proizvod u vatru.		Proizvod je pogodan samo za rad u zatvorenom prostoru.
	Nemojte baciti proizvod u vodu.		Proizvod odgovara važećim evropskim direktivama.
	Nemojte izlagati proizvod duže vreme jakom sunčevom zračenju i nemojte ga odlagati na grejnim telima (maks. 50 °C).		Proizvod odgovara važećim srpskim direktivama.

1 Uvod

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupče

Želimo Vam puno zadovoljstva i uspeha u radu sa Vašim novim proizvodom.

Napomena:

Proizvođač ovog proizvoda, u skladu sa važećim zakonom o odgovornosti za proizvod, ne odgovara za štetu koja nastane na ovom proizvodu ili usled ovog proizvoda u slučaju:

- nestručnog rukovanja
- Nepoštovanje priručnika za upotrebu
- Popravki od strane trećih lica, neovlašćenih stručnih lica
- Ugradnje i zamene neoriginalnih rezervnih delova
- nenamenske upotrebe

Vodite računa o sledećem:

Priručnik za upotrebu je sastavni deo ovog proizvoda.

Ono sadrži važne informacije u vezi sa bezbednim, stručnim i ekonomičnim radom sa ovim proizvodom, načinima sprečavanja opasnosti, uštede troškova popravke, skraćanjem vremena stajanja, pouzdanošću i vekom trajanja proizvoda. Dodatno uz sigurnosne napomene iz ovog priručnika za upotrebu morate obavezno da poštujete propise u vezi rada proizvoda koji važe u vašoj državi.

Pre upotrebe proizvoda upoznajte se sa svim uputstvima za upotrebu i bezbednost. Koristite proizvod samo onako kako je opisano i samo za navedene oblasti primene. Dobro čuvajte priručnik za upotrebu i prilikom predaje proizvoda trećem licu uručite svu njegovu dokumentaciju.

2 Opis proizvoda (sl. 1-4)

1. Otvor stezne glave
2. Stezna glava za brzo stezanje
3. Prsten za podešavanje obrtnog momenta
4. Prekidač za izbor stepena prenosa
5. Akumulator
6. Prihvatač za akumulator
7. Taster za deblokiranje (akumulator)
8. LED radno svetlo
9. Prekidač za uklj./isklj.
10. Prekidač za smer obrtanja
11. Kopčica za kaiš
12. Zavrtanj
13. Punjač
14. LED traka (punjač)
15. Kačenje na zid
16. Bitovi
17. Držač bitova
18. Burgija za metal
19. Burgija za drvo
20. Umeci za utični kliču
21. Merna traka (5 m)
22. Spuštač
23. Obeležavač
24. Nož sekača
25. Mine
26. Stolarska olovka
27. Taster za prikaz nivoa napunjenosti akum.
28. Indikator nivoa napunjenosti

3 Opseg isporuke (sl. 1)

Poz.	Količina	Oznaka
5.	1 x	Akumulator 20 V 2 Ah (br. art. 7909201708)
11.	1 x	Kopčica za kaiš
12.	1 x	Zavrtanj
13.	1 x	Punjač 20V 2,4 A (br. art. 7909201710)
16.	40 x	Bitovi
17.	1 x	Držač bitova
18.	14 x	Burgija za metal
19.	5 x	Burgija za drvo
20.	8 x	Umeci za utični kliču
21.	1 x	Merna traka (5 m)
22.	1 x	Spuštač
23.	1 x	Obeležavač
24.	1 x	Nož sekača
25.	1 x	Mine
26.	1 x	Stolarska olovka
	1 x	Akumulatorska bušilica- odvijać
	1 x	Priručnik za upotrebu

4 Namenska upotreba

Proizvod je predviđen za zavrtnanje i odvrtnanje zavrtnjeva, kao i za bušenje u drvetu, metalu ili plastiku.

Proizvod sme da se koristi samo u svrhu za koju je namenjen. Svaka drugačija upotreba koja izlazi iz ovih okvira smatra se nenamenskom. Za oštećenja ili povrede svih vrsta koje nastanu usled toga, odgovara korisnik, a ne proizvođač.

U namensku upotrebu spada i poštovanje sigurnosnih napomena, kao i uputstva za montažu i instrukcija za upotrebu navedenih u priručniku za upotrebu.

Osobe koje koriste proizvod i održavaju ga moraju biti upoznate sa njim i moraju biti informisane o mogućim opasnostima.

Proizvođač se oslobađa bilo kakve odgovornosti usled izmena na proizvodu i štete koja na osnovu toga nastane.

Proizvod sme da se koristi samo sa originalnim delovima i originalnom dodatnom opremom proizvođača.

Obavezno je poštovati propise proizvođača vezane za sigurnost, rad i održavanje, kao i dimenzije koje su navedene u odeljku Tehnički podaci.

Molimo vas da imate u vidu da naši proizvodi nisu namenski konstruisani za profesionalnu, zanatsku ili industrijsku upotrebu. Ne preuzimamo odgovornost ukoliko se proizvod koristi u profesionalnim, zanatskim ili industrijskim kao i srodnim delatnostima.

Objašnjenje signalnih reči u priručniku za upotrebu

OPASNOST

Signalna reč koja ukazuje na neposrednu opasnu situaciju koja za posledicu ima smrtonosne ili teške povrede, ukoliko se ne izbegne.

UPOZORENJE

Signalna reč koja ukazuje na moguću opasnu situaciju koja za posledicu može imati smrtonosne ili teške povrede, ukoliko se ne izbegne.

OPREZ

Signalna reč koja ukazuje na moguću opasnu situaciju koja za posledicu može imati minimalne ili umerene povrede, ukoliko se ne izbegne.

PAŽNJA

Signalna reč koja ukazuje na moguću opasnu situaciju koja za posledicu može imati materijalnu štetu na proizvodu ili svojini/vlasništvu, ukoliko se ne izbegne.

5 Sigurnosne napomene

Opšte sigurnosne napomene za električni alat

UPOZORENJE

Pročitajte sve sigurnosne napomene, instrukcije, ilustracije i tehničke podatke priložene uz ovaj električni alat.

Propusti u poštovanju sigurnosnih napomena i uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške telesne povrede.

Čuvajte sve sigurnosne napomene i uputstva za buduće potrebe.

Pojam „električni alat“ upotrebljen u sigurnosnim napomenama odnosi se na električne alate koji se napajaju iz električne mreže (sa mrežnim vodom) i električne alate koji rade na punjive baterije (bez mrežnog voda).

1) Sigurnost na radnom mestu

- a) **Područje u kojem radite držite čistim i dobro osvetljenim.** Nered ili neosvetljena radna područja mogu voditi nesrećama.
- b) **Ne radite s električnim alatom u okolini ugroženoj od eksplozija, u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, plinovi ili prašine.** Električni alati stvaraju varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- c) **Prilikom korišćenja električnog alata držite podalje decu i druge osobe.** Odvraćanje pažnje može za posledicu imati gubitak kontrole nad električnim alatom.

2) Električna sigurnost

- a) **Priključni utikač električnog alata mora da odgovara utičnici.** Nije dozvoljeno obavljati nikakve izmene na utikaču. Ne upotrebljavajte utikačke adaptere zajedno s električnim alatom s uzemljenom zaštitom. Neizmenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od strujnog udara.
- b) **Izbegavajte telesni dodir s uzemljenim površinama, kao što su cevi, grejna tela, šporeti i hladnjaci.** Postoji povećana opasnost od strujnog udara ukoliko ste u dodiru s uzemljenim telima.
- c) **Držite električne alate podalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.
- d) **Ne koristite priključni vod da biste električni alat nosili, većali ili utikač izvlačili iz utičnice.** Držite priključni vod daleko od izvora toplote, ulja, oštih ivica i pokretnih delova. Oštećeni ili zamršeni priključni vodovi povećavaju opasnost od strujnog udara.
- e) **Ako sa električnim alatom radite na otvorenom, koristite samo produžne vodove koji su namenjeni i za upotrebu na otvorenom prostoru.** Upotreba produžnog voda koji je pogodan za rad na otvorenom smanjuje opasnost od strujnog udara.
- f) **Ako rad sa električnim alatom u vlažnim područjima nije moguće izbeći, koristite prekidač sa zaštitnom sklopkom.** Upotreba zaštitne sklopke smanjuje opasnost od strujnog udara.

3) Sigurnost osoba

- a) **Budite pažljivi, vodite računa šta radite i ophodite se razumno tokom rada s električnim alatom.** Ne upotrebljavajte električni alat ako ste umorni ili pod uticajem droge, alkohola ili lekova. Trenutak nepažnje pri upotrebi električnog alata može dovesti do ozbiljnih telesnih povreda.
- b) **Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek zaštitne naočare.** Nošenje lične zaštitne opreme, kao što su maska za zaštitu od prašine, zaštitna obruca sa zaštitom od proklizavanja, zaštitni šlem ili štitnici za uši, u zavisnosti od vrste i načina primene električnog alata, smanjuje opasnost od telesnih povreda.

- c) **Sprečite nenamerno stavljanje alata u pogon.** Uverite se da je električni alat isključen pre nego što ga podignete, nosite ili priključite u struju i/ili akumulator. Nesreće mogu biti neizbežne ako prilikom nošenja električnog alata držite prst na prekidaču ili pak uključen električni alat priključujete u struju.
 - d) **Uklonite alat za podešavanje ili ključeve za zavrtanje pre nego što uključite električni alat.** Alat ili ključ koji se nalazi u delu električnog alata koji se okreće može izazvati telesne povrede.
 - e) **Izbegavajte abnormalne položaje tela.** Pobrinite se da sigurno stojite i da u svako doba održavate ravnotežu. Tako ćete u neočekivanim situacijama imati bolju kontrolu nad električnim alatom.
 - f) **Nosite odgovarajuću odeću.** Ne nosite široku odeću ili nakit. Držite kosu i odeću dalje od pokretnih delova. Široka odeća, nakit ili duga kosa mogu biti zahvaćeni delovima koji se okreću.
 - g) **Ako je moguće montirati uređaje za usisavanje i hvatanje prašine, osigurajte da su oni pravilno priključeni.** Upotreba uređaja za usisavanje prašine može smanjiti opasnosti uzrokovane prašinom.
 - h) **Nemojte sebi da dajete lažan osećaj bezbednosti i nemojte da zanemarujete bezbednosna pravila za električne alate, čak i kada ste upoznati sa električnim alatom nakon čestog korišćenja.** Nepažljivo postupanje deliću sekunde može izazvati ozbiljne povrede.
- ## 4) Upotreba i rukovanje električnim alatom
- a) **Nemojte preopterećivati električni alat.** Za rad upotrebljavajte odgovarajući električni alat. Upotrebom odgovarajućeg električnog alata bićete precizniji i bezbedniji pri radu u određenom opsegu snage.
 - b) **Ne upotrebljavajte električni alat čiji prekidač je neispravan.** Električni alat koji više ne može da se uključi ili isključi predstavlja opasnost i mora se popraviti.
 - c) **Izvućite utikač iz utičnice i/ili izvadite odvojiv akumulator, pre nego što preduzmete podešavanja na uređaju, zamenite delove priključnog alata ili odložite električni alat.** Ove mere opreza sprečavaju nenamerno puštanje u rad električnog alata.
 - d) **Električne alate koje ne koristite čuvajte van domašaja dece.** Ne dozvolite da električni alat koriste osobe koje nisu upoznate sa ili pročitale ova uputstva. Električni alati su opasni ako ih koriste osobe koje nemaju iskustvo u rukovanju s istim.
 - e) **Brizljivo održavajte električne alate i nastavke za alat.** Proverite da li pokretni delovi besprekorno funkcionišu i da ne zapinju pri njihovom obrtanju, ali i to, jesu li polomljeni ili usled loma oštećeni, kako ne bi došlo do oštećenja funkcije električnog alata. Popravite oštećene delove pre nego što počnete da koristite električni alat. Uzrok mnogih nesreća su loše održavani električni alati.
 - f) **Alate za rezanje održavajte naoštrenim i čistim.** Pažljivo održavani alati za rezanje sa oštrim reznim ivicama manje zapinju i lakše se obrću.

- g) **Upotrebljavajte električni alat, alat za umetanje, alate za umetanje, itd. prema datim uputstvima. Pored toga, vodite računa o uslovima rada i poslu koji treba da uradite.** Upotreba električnih alata u druge svrhe koje nisu u skladu s propisanom name-nom može izazvati opasne situacije.
- h) **Vodite računa da su ručke i rukohvati suvi, čisti i da na njima nema tragova ulja i masti.** Klizave ruč-ke i površine za hvatanje ne dozvoljavaju bezbedno rukovanje i kontrolu nad električnim alatom u nepre-videnim situacijama.

5) Upotreba i rukovanje akumulatorskim alatom

- a) **Punite akumulator samo punjačima koje preporu-čuje proizvođač.** Zbog punjača koji je pogodan za određenu vrstu akumulatora, postoji opasnost od po-žara, kada se on koristi sa drugačijim akumulatorima.
- b) **U električnim alatima koristite samo za njih predvi-dene akumatore.** Upotreba drugačijih akumulatora može da dovede do povreda i do opasnosti od poža-ra.
- c) **Držite nekorišćeni akumulator dalje od kancelarij-skih spajalica, kovanica, ključeva, eksera, zavrtnjeva ili drugih manji metalnih predmeta, koji bi mogli da prouzrokuju premošćivanje kontakata.** Kratak spoj između kontakata akumulatora može da dovede do opekotina ili požara.
- d) **Kod pogrešne primene može doći do curenja teč-nosti iz akumulatora. Sprečite kontakt sa tom teč-nošću.** Kod slučajnog dodira isprati vodom. Ako tečnost dospe u oči, dodatno potražite pomoć le-kara. Tečnost koja curi iz akumulatora može da dove-de do nadraživanja kože ili do opekotina.
- e) **Nemojte da koristite oštećeni ili promenjeni aku-mulator.** Oštećeni ili modifikovani akumulatori mogu da se ponašaju nepredvidivo i da dovedu do požara, eksplozije ili opasnosti od povreda.
- f) **Nemojte izlagati akumulator vatri ili previsokim temperaturama.** Vatra ili temperature veće od 130 °C mogu da izazovu eksploziju.
- g) **Sledite sva uputstva za punjenje i nikada nemojte da punit akumulator ili akumulatorski alat van temperaturnog opsega navedenog u uputstvu za upotrebu.** Pogrešno punjenje ili punjenje van dozvo-ljenog temperaturnog opsega može da razori akumu-lator i da poveća opasnost od požara.

6) Servisiranje

- a) **Dozvolite da vaš električni alat popravljaju samo kvalifikovano stručno osoblje i da pri tom koristi samo originalne rezervne delove.** Tako ćete obez-bediti da sigurnost električnog alata ostane sačuvana.
- b) **Nikada nemojte da održavate oštećene akumulator-e.** Bilo kakvo održavanje akumulatora trebalo bi da vrši samo proizvođač ili ovlašćene korisničke službe.

Sigurnosne napomene za bušilice

1) Sigurnosne napomene za sve radove

- a) **Ukoliko obavljate radove kod kojih se alatom za umetanje ili zavrtnjima mogu zahvatiti sakriveni električni vodovi ili mrežni kabl samog uređaja, dr-žite električni alat isključivo za izolovane prihvat-ne površine.** Dodirom vodova koji provode struju me-talni delovi uređaja mogu da postanu provodnici, što može da vodi do strujnog udara.

2) Sigurnosne napomene pri korišćenju dugih burgija

- a) **Nikada nemojte da radite sa brojem obrtaja većim od maksimalno dozvoljenog broja obrtaja za bur-giju.** Kod većih brojeva obrtaja postoji opasnost da se burgija malo savije, ako se ona bez dodira sa radnim predmetom ne može slobodno obrtati, što može da dovede do fizičkih povreda.
- b) **Uvek započnite postupak bušenja niskim brojem obrtaja i dok je burgija u dodiru sa radnim pred-metom.** Kod većih brojeva obrtaja postoji opasnost da se burgija malo savije, ako se ona bez dodira sa ra-dnim predmetom ne može slobodno obrtati, što može da dovede do fizičkih povreda.
- c) **Nemojte da vršite prekomerni pritisak i samo u uz-dužnom smeru prema burgiji.** Burgije se mogu saviti i usled toga slomiti ili može doći do gubitka kontrole i do povreda.

Preostali rizici

Proizvod je izrađen u skladu sa stanjem tehnike i priznatim sigurnosno-tehničkim pravilima. Međutim, i pored toga se tokom rada mogu pojaviti pojedini preostali rizici.

- Oštećenje sluha, ako se ne nose propisani štitnici za uši.
- Preostali rizici se mogu svesti na minimum ukoliko se poštuju „bezbednosne napomene“ i „namenska upo-treba“, kao i priručnik za upotrebu u celini.
- Upotrebljavajte proizvod onako, kako se preporučuje u ovom priručniku za upotrebu. Tako ćete postići da vaš proizvod ostvaruje optimalan učinak.
- Osim toga, uprkos svim preduzetim merama predo-strožnosti, može doći i do preostalih opasnosti koje ni-su očigledne.

UPOZORENJE

Ovaj električni alat u toku rada stvara elektromagnetno polje. Ovo polje pod određenim okolnostima može da negativno utiče na aktivne ili pasivne implantate. Da bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih povre-da, preporučujemo osobama sa medicinskim implantati-ma da konsultuju svog lekara i proizvođača medicin-skog implantata, pre rukovanja električnim alatom.

⚠ UPOZORENJE

Pri dužem radu, usled vibracija u rukama rukovaoca može doći do poremećaja cirkulacije (sindrom belih prstiju).

Sindrom belih prstiju je vaskularni poremećaj, gde dolazi do spazma krvnih sudova u prstima ruku i nogu. Zahvaćene oblasti se više ne snabdevaju dovoljnom količinom krvi i zbog toga izgledaju izrazito bele. Česta upotreba vibrirajućih proizvoda može da izazove oštećenje nerava kod osoba sa smanjenom cirkulacijom (npr. pušači, dijabetičari).

Ukoliko primetite neuobičajena pogoršanja, odmah prestanite sa radom i potražite savet lekara.

PAŽNJA

Proizvod je deo 20V IXES serije i sme da radi samo sa akumulatorima iz ove serije. Akumulatori smeju da se pune samo punjačima ove serije. Pritom se pridržavajte podataka proizvođača.

⚠ UPOZORENJE

Pridržavajte se sigurnosnih napomena i napomena o punjenju i pravilnom korišćenju, koje su date u uputstvu za rad vašeg akumulatora i punjača serije 20V IXES. Detaljan opis postupka punjenja i druge informacije možete pronaći u ovom posebnom uputstvu za upotrebu.

6 Tehnički podaci

Nominalni napon	20 V 
Brojevi obrtaja u praznom hodu n_0	
• Brzina 1 	0 - 400 min ⁻¹
• Brzina 2 	0 - 1550 min ⁻¹
Maks. obrtni moment	50 Nm
Stezna širina-Ø stezne glave	1,5 - 13 mm
Težina (bez akumulatora)	1,2 kg
Prečnik bušenja za drvo	maks. 30 mm
Prečnik bušenja za čelik	maks. 13 mm
Vrsta zaštite	IPX0
Punjač	SBC2.4A
Ulaz / input 	
Nominalni napon	230 – 240 V~50 Hz
Nominalna snaga	65 W
Osigurač (unutra)	3,15 A
Izlaz / output 	
Nominalni napon	21,5 V 
Nominalna struja	2,4 A
Klasa zaštite	II (dupla izolacija)
Trajanje punjenja	
2 Ah	oko 60 min
4 Ah	oko 120 min

Akumulator (litijum-jonski) SBP2.0	
Broj ćelija baterije	5
Nazivni napon	maks. 20 V 
Kapacitet	2,0 Ah
Energija	40 Wh
Temperatura maks.	50 °C
Temperatura, postupak punjenja	4 °C – 40 °C
Temperatura, rad	-20 °C – 50 °C
Temperatura, skladištenje	0 °C – 45 °C

Zadržana su sva prava na tehničke izmene!

Buka i vibracije

⚠ UPOZORENJE

Buka može ozbiljno narušiti vaše zdravlje. Ukoliko buka mašine premašuje 85 dB, Vi i osobe koje se nalaze u blizini morate nositi odgovarajuću zaštitu za sluh.

Vrednosti buke i vibracija su određene prema EN 62841-1.

Vrednosti izlaganja buci

Zvučni pritisak L_{pA}	72,1 dB
Nepreciznost merenja K_{pA}	5 dB
Zvučna snaga L_{wA}	83,1 dB
Nepreciznost merenja K_{wA}	5 dB

Karakteristične vrednosti vibracije (вибрација шака-рука)

Vibracija a_h	< 2,5 m/s ²
Nesigurnost merenja K	1,5 m/s ²

Navedena ukupna vrednost vibracija i navedena vrednost emisije buke izmerene su u skladu sa standardizovanim metodama ispitivanja i mogu da se koriste za poređenje jednog električnog alata sa drugim.

Navedena emisija vrednosti buke i navedena vrednost emisije vibracija se mogu koristiti i za privremenu procenu opterećenja.

⚠ UPOZORENJE

Emisija buke i vrednost emisije vibracija u toku konkretne upotrebe električnog alata mogu da se razlikuju od navedenih vrednosti, u zavisnosti od načina na koji se koristi električni alat, a posebno od vrste obrade radnog predmeta.

Pokušajte da opterećenje održite na što manjoj vrednosti. Primerene mere koje ograničavaju vreme rada. Pri tom se moraju uzeti u obzir svi delovi radnog ciklusa (na primer vremenski periodi, u kojima je električni alat isključen, i oni u kojima je uključen, ali radi bez opterećenja).

7 Raspakivanje



UPOZORENJE

Proizvod i materijali za pakovanje nisu igračke za decu!

Deca ne smeju da se igraju plastičnim kesama, folijama i sitnim delovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

- Otvorite pakovanje i oprezno izvadite proizvod.
- Uklonite materijal za pakovanje, kao i osigurače pakovanja/transportne osigurače (ako postoje).
- Proverite da li je opseg isporuke potpun.
- Proverite proizvod i delove opreme u pogledu transportnih oštećenja. Eventualna oštećenja odmah prijavite prevoznikom preduzeću koje je isporučilo proizvod. Kasnije reklamacije se ne priznaju.
- Ako je moguće, sačuvajte pakovanje do isteka garantnog roka.
- Pre upotrebe se upoznajte sa priručnikom za upotrebu proizvoda.
- Koristite samo originalnu dodatnu opremu kao i originalne potrošne i rezervne delove. Rezervne delove možete nabaviti kod Vašeg specijalizovanog prodavca.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikla kao i tip i godinu proizvodnje proizvoda.

8 Pre stavljanja u pogon

8.1 Montaža punjača na zid (13) (sl. 1)



UPOZORENJE

- Pre montaže na zid mora da se isključi da se u području izbušenih rupa u zidu prostiru vodovi koji bi mogli da se oštete.
- Položite kabl za napajanje tako da vam ne predstavlja prepreku i tako da ga niko ne može nenamerno povući.
- Deca ne smeju da se igraju sa proizvodom, čak i kada visi na zidu.
- Montaža iza vrata i njihovom području zakretanja se ne preporučuje, jer postoji opasnost da se proizvod otkine ili na drugačiji način ošteti.



UPOZORENJE

Proizvod nikada ne sme da radi na zapaljivoj podlozi.



UPOZORENJE

Proizvod nikada ne sme da se montira na vlažnoj površini.



UPOZORENJE

Potrebna je dovoljna ventilacija.

* = Nije sadržano u obimu isporuke!

Punjač na zadnjoj strani ima dve rupe za montažu na zid sa dva zavrtnja*. Uzimajući u obzir sigurnosne napomene i navedene dimenzije, okačiti na zid (vidi sl. 1).

8.2 Montaža kopče za kaiš (11)

1. U pauzama tokom rada proizvod se sa integrisanom kopčom za kaiš (11) može zakačiti za kaiš.
2. Kopču za kaiš (11) pomoću zavrtnja (12), po potrebi, pričvrstite na desno ili levo mesto prišrafijavanja na proizvodu. Za to koristite krstasti odvijač (nije sadržan u opsegu isporuke).

Napomena:

Vodite računa da je proizvod isključen i osiguran od slučajnog uključivanja.

9 Rukovanje

Akumulatorska bušilica-odvijač sa prenosnikom sa dve brzine ima 25+1-stepeno podešavanje obrtnog momenta, obrtanje udesno/ulevo, steznu glavu za brzo stezanje i LED radno svetlo.

Funkciju komandnih elemenata vidite iz priloženih uputstava.



UPOZORENJE

Opasnost od povreda!

Izvadite akumulator iz električnog alata pre bilo kakvih radova na električnom alatu (npr. održavanje, zamena alata, itd.) kao i pri njegovom transportu i čuvanju. U slučaju nenamernog pritiskanja prekidača za uključivanje/isključivanje postoji opasnost od povrede.

PAŽNJA

Pazite da ambijentalna temperatura tokom rada ne prekorači 50 °C i ne potkorači -20 °C.

PAŽNJA

Proizvod je deo 20V IXES serije i sme da radi samo sa akumulatorima iz ove serije. Akumulatori smeju da se pune samo punjačima ove serije. Pritom se pridržavajte podataka proizvođača.

9.1 Umetnite/izvadite akumulator (5) u prihvat/iz prihvata za akumulator (6) (sl. 2)

Umetanje akumulatora

1. Podesite prekidač za smer obrtanja (10) u srednji položaj (blokada).
2. Gurnite akumulator (5) u prihvat za akumulator (6). Akumulator (5) čujno naleže.

Vađenje akumulatora

1. Pritisnite taster za deblokiranje (7) akumulatora (5) i izvadite ga iz prihvata za akumulator (6).

9.2 Provera stanja napunjenosti akumulatora

Indikator stanja napunjenosti (28) signalizira stanje napunjenosti akumulatora (5).

Stanje napunjenosti akumulatora se prikazuje paljenjem odgovarajuće LED lampice.

1. Na akumulatoru pritisnite taster za prikaz stanja napunjenosti (27).

LED na akumulatoru	Stanje napunjenosti
crevo-narandžasto-zeleno	Akumulator pun
crevo-narandžasto	Akumulator delimično napunjen
crveno	Akumulator prazan

9.3 Punjenje akumulatora (5)

UPOZORENJE

Proučite sledeća uputstva da biste smanjili opasnosti:

- Nikada ne punitite akumulator bez nadzora.
- Posle punjenja izvadite akumulator iz punjača.
- Nemojte prepunjavati akumulator! Vodite računa o maksimalnim vremenima punjenja. Ova vremena punjenja važe samo za ispražnjene akumulator. Višestruko stavljanje potpuno ili delimično napunjenog akumulatora u punjač dovodi do prepunjavanja i do oštećenja ćelija. Nemojte da ostavljate akumulator da više dana stoji u punjaču.
- Nikada nemojte da punitite akumulator, za koje pretpostavljate da je njihovo poslednje punjenje bilo pre više od 12 meseci. Verovatnoća je visoka da je akumulator već opasno oštećen (dubinsko pražnjenje).

Punitite akumulator pri temperaturi okoline od 4 °C do 40 °C.

* = Nije sadržano u obimu isporuke!

1. Gurnite akumulator (5) do kraja u prihvatač za akumulator.
2. Umetnite mrežni utikač u utičnicu. LED traka (14) svetli zeleno.
3. Čim postupak punjenja počne, LED traka (14) treperi zeleno.
4. LED traka (14) svetli zeleno, kada je postupak punjenja završen. Akumulator (5) je spreman za rad.

PAŽNJA

- Ako LED traka treperi crveno, akumulator je pregrijan i ne može da se napuni.
 - Ako LED traka naizmenično treperi crveno i zeleno, akumulator je neispravan.
5. Izvucite akumulator (5) iz prihvatača za akumulator.
 6. Čekajte najmanje 15 min do novog postupka punjenja. U tu svrhu izvucite mrežni utikač iz utičnice.

9.4 Istrošeni akumulatori

- Znatno kraće vreme rada uprkos punjenju pokazuje da je akumulator potrošen i da mora da se zameni. Koristite samo originalne rezervne akumulator.
- U svakom slučaju se pridržavajte važećih sigurnosnih napomena te odredbi i napomena u vezi sa zaštitom životne sredine (vidi „Odlaganje i reciklaža“).

9.5 Umetanje/vađenje alata za umetanje

UPOZORENJE

Nastavci za alat mogu postati oštri i vrući tokom upotrebe. Uvek nosite zaštitne rukavice kada rukujete nastavcima za alat.

OPREZ

Kada je proizvod u pogonu, držite ruke dalje od alata za umetanje.

1. Okrećite steznu glavu za brzo stezanje (2) u smeru suprotnom od kazaljke na satu, dok otvor stezne glave (1) ne bude dovoljno veliki da primi alat za umetanje.
2. Gurnite alat za umetanje što je više moguće u steznu glavu za brzo stezanje (2).
3. Okrećite steznu glavu za brzo stezanje (2) u smeru kazaljke na satu, da biste čvrsto stegnuli alat za umetanje.
4. Da biste ponovo uklonili alat za umetanje, otvorite steznu glavu za brzo stezanje (2) i izvucite alat za umetanje.

9.6 Probni rad

Napomena:

Pre prvog rada i posle svake zamene alata za umetanje sprovedite probni prolaz bez opterećenja. Odmah isključite proizvod ako alat za umetanje ne radi kako treba, ako se javljaju jake vibracije ili se čuju nenormalni zvukovi.

1. Pre rada proverite da li je alat za umetanje pravilno montiran, tj. da li naleže centrirano u steznoj glavi za brzo stezanje (2).
2. Nastavci odvijanja označeni su svojim dimenzijama i oblikom. Ako niste sigurni, uvek prvo probajte da li nastavak bez zazora naleže u glavi zavrtnja.

9.7 Menjanje brzina

1. Pomerite prekidač za izbor brzine (4) na 1  ili 2 , u skladu sa prethodno izabranim niskim odn. visokim brojem obrtaja.

Brzina 1 	0 – 400 min ⁻¹
Pogodno za:	Radove zavrtnja
Brzina obrtanja:	Mala
Obrtni moment:	Veliki

Brzina 2 	0 – 1550 min ⁻¹
Pogodno za:	Radove bušenja
Brzina obrtanja:	Veliki
Obrtni moment:	Mala

9.8 Podešavanje smera obrtanja

PAŽNJA

Prekidač za smer obrtanja sme da se pritisne samo u mirovanju.

Pomoću prekidača za smer obrtanja možete da izaberete smer obrtanja proizvoda (obrtanje udesno i ulevo) i da osigurate proizvod od neželjenog uključivanja. Strelica na prekidaču za smer obrtanja zadaje smer rada.

1. Sačekajte da se proizvod zaustavi.
2. Gurnite prekidač za smer obrtanja (10) u željeni položaj:
 - **Obrtanje udesno: Za bušenje i zavrtnaje zavrtnjeva.** Pritisnite prekidač za smer obrtanja desno.
 - **Obrtanje ulevo: Za odvijanje zavrtnjeva.** Pritisnite prekidač za smer obrtanja levo.
3. **Blokada uključivanja:** Prekidač za smer obrtanja dovedite u srednji položaj.

9.9 Podešavanje obrtnog momenta

PAŽNJA

Prsten za podešavanje obrtnog momenta sme da se pritisne samo u mirovanju.

Napomena:

Dostizanje prethodno podešene granice obrtnog momenta prati jasno čujno krckanje. Ovaj zvuk proizvodi klizna spojnica.

Napomena:

Okretanjem prstena za podešavanje obrtnog momenta (3) možete da unapred podesite maksimalni obrtni moment. Predviđeno je 25 stepeni obrtnog momenta + 1 stepen bušenja.

1. Izaberite željeni obrtni moment okretanjem prstena za podešavanje obrtnog momenta (3).
2. Počnite na manjem stepenu obrtnog momenta i onda ga po potrebi povećajte.

1. stepen	Najmanji obrtni moment
Stepen ⅓	Najveći obrtni moment
Zavrtnji	Stepen 1 - 25
Bušenje	Stepen ⅓

9.10 Prekidač za uključivanje/isključivanje (9) (sl. 1)

Pomoću prekidača za uklj./isklj. možete da kontinualno regulišete broj obrtaja. Što više pritisnete prekidač za uklj./isklj. to je veći broj obrtaja.

1. Za uključivanje proizvoda pritisnite prekidač za uklj./isklj. (9).
2. Za isključivanje pustite prekidač za uključivanje/isključivanje (9).
Kada podesite prekidač za smer obrtanja (10) u srednji položaj, proizvod je osiguran od uključivanja.

9.10.1 LED radno svetlo (8)

Ovaj proizvod je opremljen LED radnom svetiljkom, za osvetljavanje neposrednog radnog područja i poboljšanje vidljivosti u loše osvetljenim sredinama.

⚠ OPREZ

Ne gledajte direktno u LED radno svetlo ili izvor svetla.

1. LED radno svetlo (8) svetli automatski, čim se proizvod uključi.

Napomena:

LED radna svetiljka svetli još oko 10 sekundi posle isključivanja proizvoda.

10 Set pribora

10.1 Nož sekača (24)

1. Pritisnite deblokadu na nožu sekača (24), da biste mogli da izvučete umetak sa rezervnim sečivima.

10.2 Merna traka (21)

1. Gurnite klizač za blokiranje prema napred, da bi se fiksirala izvučena merna traka (21).
2. Otpustite pričvršćenje tako što povučete klizač za blokiranje unazad.
3. Pritisnite i držite jedan od tastera za blokiranje, da bi se privremeno fiksirala izvučena merna traka (21).
4. Pomoću kopče, na zadnjoj strani, možete da pričvrstite mernu traku (21) na kaisu.

10.3 Obeležavač (23)

1. Pomoću obeležavača (23) možete burgiji pružiti prvo vođenje u utvrđenom položaju, da biste sprečili da burgija na početku bušenja krene pogrešnim pravcem.
2. Obeležavač (23) takođe možete da koristite i za označavanje radnih predmeta.
3. Obeležavač (23) postavite sa vrhom u željenom položaju i čekićem (nije sadržan u opsegu isporuke) udarite pozadi obeležavač (23).

11 Radna uputstva

* = Nije sadržano u obimu isporuke!

Obrtni moment

- Manji zavrtnji*/bitovi mogu da se oštete, ako podesite preveliki obrtni moment odn. preveliki broj obrtaja.

Tvrđi slučaj zavrtnaja (u metalu)

- Posebno veliki obrtni momenti nastaju npr. kod metalnih navojnih spojeva uz upotrebu umetaka za utične ključeve. Izaberite nizak broj obrtaja.

Meki slučaj zavrtnaja (npr. u drvetu)

- I ovde zavrćite malim brojem obrtaja, da npr. ne biste oštetili drvenu površinu pri dodiru sa glavom zavrtnja. Koristite upuštač.

Pri bušenju u drvetu, metalu i drugim materijalima

- Pri malom prečniku burgije koristite visok broj obrtaja, a pri velikom prečniku burgije nizak broj obrtaja.
- Kod tvrdih materijala izaberite nizak broj obrtaja, a kod mekog materijala visok broj obrtaja.
- Osigurajte i pričvrstite (ako je moguće) radni predmet u stezi*.
- Mesto na kojem treba da se buši, označite obeležavačem ili ekserom*. Za početak bušenja izaberite nizak broj obrtaja.

- Više puta izvadite rotirajuću burgiju iz rupe da bi se uklonili opiljci i sitna piljevina.

Busenje u metalu

- Koristite burgiju za metal (HSS). Za najbolje rezultate hladite burgiju rashladnim mazivom* (ulje za rezanje). Burgije za metal takođe mogu da se koriste za bušenje u plastici. Prvo bušite burgijom od Ø 3mm i približavajte se željenom prečniku bušenja.

Busenje u drvetu

- Koristite burgiju za drvo sa vrhom za centriranje. Duboki otvori: Koristite „zmijoliku burgiju“*. Veliki prečnik bušenja: Koristite Forstner burgiju*. Mali zavrtnji* u mekom drvetu mogu da se neposredno zavrmu i bez pripremnog bušenja.

Busenje u opeci

- Koristite burgiju za kamen (maks. preporučeni prečnik bušenja Ø 13 mm) od tvrdog metala.

12 Čišćenje i održavanje

⚠ UPOZORENJE

Obavljanje radova na popravkama i održavanju koji nisu opisani u priručniku za upotrebu prepustite specijalizovanoj radionici. Koristite samo originalne rezervne delove.

Postoji opasnost od nesreća! Radove na održavanju i čišćenju uvek izvodite sa izvađenim akumulatorom.

Postoji opasnost od povreda! Pre obavljanja svih radova na održavanju i čišćenju sačekajte da se proizvod ohladi. Elementi motora su vrući.

Postoji opasnost od povreda i opekotina!

Proizvod se može neočekivano pokrenuti i time dovesti do povreda.

- Izvadite akumulator.
- Ostavite proizvod da se ohladi.
- Izvadite alat za umetanje.

12.1 Čišćenje

1. Održavajte zaštitnu opremu, ventilacione proreze i kućište motora što je moguće čistijim od prašine i prljavštine. Obrisite proizvod čistom krpom* ili ga izdubajte komprimovanim vazduhom* pod niskim pritiskom. Preporučujemo da proizvod čistite neposredno posle svakog korišćenja.
2. Ventilacioni otvori uvek moraju biti slobodni.
3. Nemojte koristiti sredstva za čišćenje ili rastvarače, jer bi mogli da oštete plastične delove proizvoda. Vodite računa da u unutrašnjost proizvoda ne može da prodre voda.

13 Skladištenje

1. Pre dužeg skladištenja (npr. prezimljavanje) izvadite akumulator iz proizvoda.
2. Očistite proizvod i proverite da li na njemu postoje oštećenja.
3. Skladištite akumulator u delimično napunjenom stanju.
4. Tokom skladištenja na svaka tri meseca proverite stanje napunjenosti akumulatora.

Skladištite proizvod i njegov pribor na mračnom i suvom mestu zaštićenom od mraza i nedostupnom za decu.

Optimalna temperatura skladištenja je između 5 °C i 30 °C.

Čuvajte proizvod u originalnom pakovanju.

Pokrijte proizvod kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage. Priručnik za upotrebu čuvajte uz proizvod.

14 Popravka i naručivanje rezervnih delova

Imajte u vidu da su sledeći delovi ovog proizvoda podložni habanju usled upotrebe ili prirodnom habanju, odn. da se sledeći delovi koriste kao potrošni materijal.

PAŽNJA

Prema zakonu o odgovornosti za proizvod ne postoji odgovornost za štete koje su prouzrokovane nepravilnim popravkama ili nekorisćenjem originalnih rezervnih delova.

Angažujte korisničku službu ili ovlašćenog stručnjaka. Isto važi i za delove dodatne opreme.

Rezervne delove i dodatnu opremu možete nabaviti u našem servisnom centru. Potrebno je da skenirate QR kod na naslovnoj strani.

14.1 Poručivanje rezervnih delova

Prilikom poručivanja rezervnih delova treba navesti sledeće podatke:

- Oznaka modela
- Broj artikla
- Podaci sa tipske pločice

Rezervni delovi / pribor

Akumulator SBP2.0 br. artikla:	7909201708
Akumulator SBP4.0 br. artikla:	7909201709
Punjač SBC2.4A br. artikla:	7909201710
Punjač SBC4.5A br. artikla:	7909201711
Punjač SDBC2.4A br. artikla:	7909201712
Punjač SDBC4.5A br. artikla:	7909201713
StarterKit SBSK2.0 br. artikla:	7909201720
StarterKit SBSK4.0 br. artikla:	7909201721

15 Odlaganje na otpad i reciklaža

Napomene o pakovanju



Materijali za pakovanje se mogu reciklirati. Odložite pakovanje na ekološki prihvatljiv način.

Napomene o zakonu za električne i elektronske uređaje (ElektroG)



Korišćeni električni i elektronski uređaji ne spadaju u kućni otpad, već se moraju odvojeno prikupljati i odlagati na otpad!

- Korišćene baterije i punjive baterije koje nisu fiksno ugrađene u uređaj, pre predaje se moraju nedestruktivno ukloniti! Njihovo odlaganje na otpad je regulisano Zakonom o baterijama.
- Vlasnici, odn. korisnici električnih i elektronskih aparata su po zakonu u obavezi da ih vrate nakon njihove upotrebe.
- Krajnji korisnik snosi sopstvenu odgovornost za brisanje podataka o ličnosti sa korišćenog uređaja koji se odlaže na otpad!
- Simbol sa precrtanom kantom za smeće znači da se električni i elektronski uređaji ne smeju odlagati preko kućnog otpada.
- Električni i elektronski uređaji se mogu besplatno predati na sledećim mestima:
 - Legalne javne lokacije za odlaganje, odn. prikupljanje otpada (npr. dvorišta komunalnih objekata)
 - Prodajna mesta električnih uređaja (stacionarna i onlajn), ukoliko su prodavci u obavezi da ih prihvate nazad ili tu uslugu pružaju dobrovoljno.
 - Možete po tipu uređaja besplatno da vratite do tri korišćena električna uređaja sa maksimalnom dužinom ivica od 25 cm, a da pritom ne morate prethodno da kupite novi uređaj od proizvođača ili da ga odnesete na drugo ovlašćeno mesto za prikupljanje u vašoj blizini.
 - Informacije o ostalim dopunskim uslovima proizvođača i distributera u vezi povraćaja možete dobiti od odgovarajuće korisničke službe.

- Ukoliko proizvođač isporučuje privatnom domaćinstvu novi električni uređaj, on na zahtev krajnjeg korisnika može da organizuje besplatno preuzimanje korišćenog električnog uređaja. U tu svrhu stupite u kontakt sa korisničkom službom proizvođača.
- Ove izjave važe samo za uređaje koji se instaliraju i prodaju u zemljama Evropske unije i koji podležu Evropskoj direktivi 2012/19/EU. U zemljama van Evropske unije se mogu primenjavati drugačiji propisi za odlaganje korišćenih električnih i elektronskih uređaja na otpad.

Napomene o litijum-jonskim punjivim baterijama



Pre odlaganja uređaja na otpad demontirati punjive baterije!

- Ne bacajte punjivu bateriju u kućni otpad, u vatru (opasnost od eksplozije) ili u vodu. Oštećene punjive baterije mogu da naštetie životnoj sredini i vašem zdravlju kada ispuštaju toksične pare ili tečnosti.
- Neispravne ili istrošene punjive baterije moraju se reciklirati u skladu sa direktivom 2023/1542/EC.
- Predajte uređaj i punjač na mestu za reciklažu. Plastični i metalni delovi koji se koriste mogu da se razvrstaju i recikliraju.
- Punjive baterije odložite u otpad kada su u praznom stanju. Preporučujemo da stubove pokrijete lepljivom trakom radi zaštite od kratkog spoja. Ne otvarajte punjivu bateriju.
- Odložite punjive baterije na otpad u skladu sa lokalnim propisima. Predajte punjive baterije na mestu za prikupljanje otpadnih baterija gde će biti reciklirane na ekološki prihvatljiv način. Informacije o tome potražite od lokalne kompanije za odlaganje otpada.

16 Pomoć za otklanjanje smetnji

Smetnja	Mogući uzrok	Uputstva za sprečavanje
Proizvod ne može da se pokrene.	Snaga akumulatora je previše slaba.	Napunite akumulator.
	Akumulator nije pravilno umetnut.	Gurnite akumulator u prihvatač za akumulator. Akumulator čujno naleže.
	Prekidač za smer obrtanja je u srednjem položaju.	Pritisnite prekidač za smer obrtanja ulevo ili udesno.

17 Uslovi garancije - Schepbach 20V IXES serija

Datum revizije 25.04.2024.

Poštovani kupci,
naši proizvodi podležu strogim kontrolama kvaliteta. Ukoliko ovaj uređaj i pored toga ne bude radio besprekorno, žao nam je zbog toga i molimo Vas da se obratite našoj servisnoj službi na adresi koja je navedena u nastavku. Sa zadovoljstvom Vam stojimo na raspolaganju i putem telefona preko servisnog broja. Napomene u nastavku treba da vam posluže za obradu i regulaciju bez problema i slučaju štete.

Za ostvarivanje prava na garanciju važi sledeće:

1. **Ovi uslovi garancije** regulišu naše dodatne usluge po osnovu garancije proizvođača za kupce (privatne krajnje korisnike) novih proizvoda. Ova garancija ne

utiče na zakonom utvrđena prava na reklamaciju. Za ta prava je nadležan prodavac kod kojeg ste kupili proizvod.

2. **Usluga po osnovu garancije** proizvođača odnosi se isključivo na nedostatke na novom proizvodu koji ste kupili, a koji su zasnovani na grešci materijala ili grešci u izradi. Ako se tokom garantnog roka pojave greške materijala ili greške u izradi, onda proizvođač kao davalac garancije u okviru ove garancije pruža jednu od sledećih usluga po svom izboru:
 - Besplatna popravka proizvoda
 - Besplatna zamena proizvoda istovetnim proizvodom (event. i zamena novijim modelom, ako prvobitni proizvod više nije dostupan).

Zamenjeni proizvodi ili delovi postaju naše vlasništvo. Molimo vas da imate u vidu da naši proizvodi nisu namenski konstruisani za profesionalnu, zanatsku ili in-

dustrijsku upotrebu. Garantni slučaj stoga ne nastaje ako je proizvod u garantnom roku korišćen u profesionalnim, zanatskim ili industrijskim pogonima ili je bio izložen ekvivalentnom opterećenju.

3. Od naših usluga po osnovu garancije su izuzeti:

- Oštećenja proizvoda uzrokovana nepridržavanjem uputstva za montažu, nepravilnom instalacijom, nepoštovanjem uputstva za upotrebu (npr. priključivanje na pogrešan napon mreže ili vrstu struje) odn. propisa o održavanju i bezbednosti ili korišćenjem proizvoda u neprikladnim uslovima životne sredine kao i nedostatkom nege i održavanja.
- Oštećenja na proizvodu uzrokovana zloupotrebom ili nepravilnom upotrebom (kao što je npr. preopterećenje proizvoda ili korišćenje nedozvoljenih alata odn. pribora), prodiranjem stranih tela u proizvod (kao npr. pesak, kamenje ili prašina), oštećenjem u transportu, upotrebom sile ili spoljašnjim uticajima (kao npr. šteta uzrokovana padom).
- Oštećenja na proizvodu ili delovima proizvoda usled namenskog, normalnog (radnog) ili nekog drugog prirodnog habanja, kao i oštećenja i/ili habanje potrošnih delova.
- Nedostaci na proizvodu uzrokovani upotrebom pribora, dopunskih ili rezervnih delova koji nisu originalni delovi ili se ne koriste namenski.
- Proizvodi na kojima su izvršene izmene ili modifikacije.
- Mala odstupanja od zadatih svojstava, koja su zanemarljiva za vrednost i upotrebljivost proizvoda.
- Proizvodi na kojima su na sopstvenu ruku izvršene popravke, posebno od strane neovlašćene treće osobe.
- Ako oznake na proizvodu odn. identifikacioni podaci proizvoda (nalepnice na mašini) nedostaju ili su nečitljive.
- Proizvodi koji su jako zaprljani i stoga ih servisno osoblje ne prima.
- Pravo na odštetu kao i posledična oštećenja su generalno izuzeta iz ove usluge po osnovu garancije.

4. **Garantni rok** redovno iznosi **5 godina** (12 meseci za baterije/akumulatore) i počinje sa datumom kupovine proizvoda. Merodavan je datum na originalnom računu. Zahtevi po osnovu garancije moraju se podneti odmah pošto se sazna za štetu. Potvrđivanje reklamacija po isteku garantnog roka je isključeno. Popravka ili zamena ovog proizvoda neće produžiti garantni rok niti će ova usluga pokrenuti novi garantni rok za proizvod ili eventualno ugrađene rezervne delove. Ovo se odnosi i na angažovanje servisa na licu mesta. Preduslov za dobijanje usluge po osnovu garancije da se proizvođaču kao davaocu garancije na njegov zahtev omogućiti provera slučaja garancije slanjem proizvoda kod njega. Treba voditi računa da se oštećenja na transportnoj ruti spreče odgovarajućim pakovanjem. Pogođeni proizvod se u očišćenom stanju zajedno sa kopijom računa kupovine, u kom su sadržani podaci o datumu kupovine i naziv proizvoda, mora staviti na uvid odn. poslati korisničkom servisu. Ako se proizvod pošalje nepotpun, bez kompletnog obima isporuke, onda će nedostajući pribor biti naplaćen/odnosno obračunat, kao se proizvod zameni ili ako dođe do vra-

ćanja novca. Delimično ili kompletno rastavljeni proizvodi ne mogu se prihvatiti kao slučaj garancije. U slučaju neopravdane reklamacije odn. van garantnog roka kupac u opštem slučaju snosi troškove i rizik transporta. **Slučaj garancije prvo prijavite servisu (vidi dole).** Po pravilu se ugovara da se neispravni proizvod iz kratkog opisa smetnje putem organizovanog povraćaja ili, u slučaju popravke van garantnog roka, dovoljno frankiran, uz poštovanje direktiva za pakovanje i slanje, pošalje na adresu servisa navedenu u nastavku. **Imajte u vidu da je vaš proizvod (zavisno od modela) prilikom povraćaja, iz bezbednosnih razloga, očišćen od svih radnih materijala.** Proizvod koji je poslat našem servisnom centru mora da bude zapakovan tako da se spreče oštećenja na reklamiranom proizvodu na transportnoj ruti. Posle izvršene popravke/zamene besplatno vam šaljemo proizvod. Ako se proizvod ne mogu popraviti ili zameniti, po našem sopstvenom nahođenju može se izvršiti povraćaj novca do kupovne cene neispravnog proizvoda, uz odbitke za istrošenost i habanje. Ove usluge po osnovu garancije važe samo u korist privatnog originalnog kupca i ne mogu se preneti.

5. **Produžavanje garantnog roka na 10 godina:** Scheppach nudi dodatno produženje garancije od 5 godina na proizvode iz Scheppach-ove serije 20V. To znači da je ukupni garantni rok 10 godina. Od ovog su izuzete baterije / akumulatori, punjači i pribor. Ovakvo produžavanje garancije možete da ostvarite tako što svoj Scheppach proizvod iz ovog područja registrujete online do najkasnije 30 dana od datuma kupovine na <https://garantie.scheppach.com>. Posle uspešne online registracije dobijate potvrdu o produženju garancije za odgovarajući proizvod.
6. **Za ostvarivanje vašeg prava na garanciju kontaktirajte naš servisni centar.**

Poželjno je da koristite obrazac na našoj internet stranici: <https://shop.scheppach.com/contact>

Nemojte nam slati proizvode a da nas prethodno niste kontaktirali i prijavili kod našeg servisnog centra.

Ta dobijanje ovih usluga po osnovu garancije obavezno je da prvo kontaktirate naš servisni centar. Zahtevi po osnovu garancije moraju da se podnesu pre isteka garantnog roka u roku od 14 dana posle utvrđivanja nedostatka. Za to je potreban originalni račun i po potrebi potvrda produženja garancije za određeni proizvod.

7. **Trajanje obrade** - u redovnim slučajevima obrađujemo reklamacione pošiljke u roku od 14 dana posle dostave u naš servisni centar. Ako se navedeno trajanje obrade u izuzetnim slučajevima prekorači, pravovremeno ćemo vas obavestiti.
8. **Potrošni delovi** - potrošni delovi su: a) isporučene, prikjučene i/ili ugrađene baterije / akumulatori kao i b) svi od modela zavisni potrošni delovi (između ostalog kaiševi, listovi testere, alati za intervenciju, brusni disko, filteri, ugljene četkice, itd., vidi uputstvo za upotrebu). Izuzeti od garancije su potpuno ispražnjene ili na polovima oštećene baterije odn. akumulatori.
9. **Obračun troškova** - proizvode koji nisu ili nisu više pokriveni garancijom popravljamo uz naknadu. Na upit kod našeg servisnog centra neispravne uređaje možete poslati da bi se napravio obračun troškova i po po-

trebi servisno centru poslati pismeno (poštom, e-poštom) odobrenje za popravku. Bez odobrenja popravke neće se vršiti dalja obrada.

Uslovi garancije važe samo u konkretnoj aktuелnoj verziji u trenutku reklamacije i eventualno se mogu pronaći na našoj internet stranici (www.scheppach.com). Kod prevođa je uvek merodavna nemačka verzija.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Nemačka)

Telefon: +800 4002 4002 ·

E-Mail: customerservice.RS@scheppach.com ·

Internet: <https://www.scheppach.com>

Zadržavamo pravo da izvršimo izmene ovih uslova garancije u bilo kom trenutku bez prethodnog obaveštenja.

18 EU izjava o usaglašenosti

Prevod originalne izjave o usklađenosti

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Izjavljujemo na našu isključivu odgovornost da je ovde opisani proizvod usklađen sa primenljivim smernicama i standardima.

Brend:

SHEPPACH

Oznaka proizvoda:

**MOBILNA RADIONICA UKLJ.
AKUMULATORSKA BUŠILICA-
ODVIJAČ + AKUMULATOR +
PUNJAČ –
C-DTB74/1-X
5909315900**

Br. art.

Direktive EU:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*

* Gore opisani predmet ove izjave ispunjava odredbe Direktive 2011/65/EU Evropskog parlamenta i Saveta od 8. juna 2011. godine o ograničenju upotrebe određenih opasnih materija u električnoj i elektronskoj opremi.

Primenjeni standardi:

EN 62841-1:2015/A11:2022;
EN 62841-2-1:2018/A12:2022;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN 62841-1:2015/A11:2022 prilog K;
EN IEC 62133-2:2017,
EN IEC 62133-2:2017/AMD1:2021;
EN 60335-1:2012/A15:2021;
EN 60335-2-29:2021/A1:2021;
EN 62233:2008;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Lice ovlašćeno za dokumentaciju:

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 02.06.2025



Simon Schünk
Division Manager Product Center



Andreas Pecher
Head of Project Management

İçindekiler

1	Giriş	302
2	Ürün açıklaması (Res. 1-4)	303
3	Teslimat kapsamı (şek. 1)	303
4	Amacına uygun kullanım	303
5	Güvenlik uyarıları	303
6	Teknik veriler	306
7	Ambalajdan çıkarma	306
8	İşletme almadan önce	307
9	Kullanım	307
10	Aksesuar seti	309
11	Çalışma bilgileri	309
12	Temizlik ve bakım	309
13	Depolama	310
14	Onarım ve yedek parça siparişi	310
15	İmha ve yeniden değerlendirme	310
16	Arıza giderme	311
17	AB uygunluk beyanı	311
18	Patlatılmış çizim	312

Ürün üzerindeki sembollerin açıklaması

Bu kılavuzda kullanılan semboller ile olası riskler konusunda dikkatinizi çekmek amaçlanmaktadır. Güvenlik sembolleri ve bu sembolleri tamamlayan açıklamalar eksiksiz olarak anlaşılmalıdır. Uyarılar, risklerin giderilmesi için yeterli değildir ve kazalardan korunmaya yönelik alınması gereken doğru tedbirlerin yerine geçmez.

	İşletme almadan önce kullanım kılavuzunu ve güvenlik uyarılarını okuyun ve bunları dikkate alın!		Şarj durumu göstergesi tuşu
	Dikkat! Ürüne takılmış güvenlik işaretlerine ve uyarılarına uyulmaması ve güvenlik ve çalıştırma talimatlarına uyulmaması ciddi yaralanmalara ve hatta ölüme neden olabilir.		Şarj durumu göstergesi
	Bir koruyucu gözlük kullanın.		Koruma sınıfı II (çift izolasyon).
	Bir koruyucu kulaklık kullanın.		Sigorta

	Toz oluşan ortamlarda solunum maskesi takın!		Lityum iyon akü
	Ürünü ateşe atmayın.		Ürün sadece iç mekan kullanımı için uygundur.
	Ürünü suya atmayın.		Ürün Avrupa'da geçerli yönetmeliklere uygundur.
	Ürün uzun süre boyunca güçlü güneş ışınlarına maruz bırakmayın ve radyatörlerin üzerine koymayın (maks. 50 °C).		Ürün Sırbistan'daki geçerli yönetmeliklere uygundur.

1 Giriş

Üretici:

Schepach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

İthalatçı:

Ankara Civata Hırdavat Bağlantı Elemanları İthalat

İhracat Sanayi ve Ticaret A.Ş.

Macun Mahallesi 250. Cadde No:26

Yenimahalle/Ankara/Türkiye

Sayın Müşterimiz

Bu yeni ürünün iyi günlerde kullanmanızı dileriz.

Bilgi:

Bu ürünün üreticisi, geçerli ürün sorumluluk yasası uyarınca ürün üzerinde veya ürünün kullanımına bağlı olarak aşağıdaki nedenlerden ötürü oluşan hasarlar için sorumluluk kabul etmemektedir:

- Usulüne aykırı kullanım
- Kullanma kılavuzunun dikkate alınmaması
- Üçüncü şahıslar ve yetkisiz kişiler tarafından yapılan onarımlar
- Montaj ve değişim sırasında orijinal olmayan yedek parçaların kullanılması
- Amacına aykırı kullanım

Dikkate almanız gerekenler:

Kullanım kılavuzu bu ürünün bir parçasıdır.

Kullanım kılavuzu, ürün ile güvenli, doğru ve ekonomik çalışmalar yapmanın yanı sıra tehlikelerin önlenmesi, onarım masraflarından tasarruf edilmesi, arıza sürelerinin kısaltılması ve ürünün uzun ömürlü kullanılmasına yönelik önemli bilgiler içermektedir. Bu kullanım kılavuzunun güvenlik uyarılarına ek olarak, ülkenizde ürünün kullanımı ile ilgili yönetmelikleri de mutlaka dikkate alın.

Ürünü kullanmadan önce tüm kullanım ve güvenlik talimatları hakkında bilgi edinin. Ürünü sadece tarif edildiği şekilde ve belirtilen uygulama alanları için çalıştırın. Kullanım kılavuzunu iyi saklayın ve ürünü üçüncü şahıslara devrederken tüm belgeleri teslim edin.

2 Ürün açıklaması (Res. 1-4)

1. Matkap kovani açıklığı
2. Hızlı hareket eden matkap kovani
3. Tork ayar halkası
4. Vites kolu
5. Akü
6. Akü yuvası
7. Kilit açma tuşu (akü)
8. LED çalışma lambası
9. Açma/Kapama şalteri
10. Dönme yönü şalteri
11. Kemer klipsi
12. Cıvata
13. Şarj cihazı
14. LED şerit (şarj cihazı)
15. Duvar askısı
16. Uçlar
17. Uç tutucu
18. Metal matkap ucu
19. Ahşap matkap ucu
20. Lokma anahtarları
21. Şerit metre (5 m)
22. Havşa
23. Punta
24. Kesici bıçak
25. Uç
26. Marangoz kalemi
27. Şarj durumu göstergesi tuşu
28. Şarj durumu göstergesi

3 Teslimat kapsamı (şek. 1)

Poz.	Adet	Tanım
5.	1 x	Akü 20V 2Ah (Ürün no. 7909201708)
11.	1 x	Kemer klipsi
12.	1 x	Cıvata
13.	1 x	Şarj cihazı 20V 2,4 A (Ürün no. 7909201710)
16.	40 x	Uçlar
17.	1 x	Uç tutucu
18.	14 x	Metal matkap ucu
19.	5 x	Ahşap matkap ucu
20.	8 x	Lokma anahtarları
21.	1 x	Şerit metre (5 m)
22.	1 x	Havşa
23.	1 x	Punta
24.	1 x	Kesici bıçak
25.	1 x	Uç
26.	1 x	Marangoz kalemi
	1 x	Akülü tornavida
	1 x	Kullanım kılavuzu

4 Amacına uygun kullanım

Ürün, cıvataları vidalamak ve sökmek ve ahşap, metal ve ya plastikte delik açmak için tasarlanmıştır.

Ürün, sadece öngörüldüğü amaç için kullanılmalıdır. Bunun dışındaki her kullanım amacına uygun olmayan kullanım olarak kabul edilir. Bunun sonucu ortaya çıkan her tün hasardan ya da yaralanmalarda operatör sorumludur, üretici değil.

Amacına uygun kullanıma, güvenlik uyarılarının, montaj kılavuzunun ve kullanım kılavuzundaki işletim uyarılarının dikkate alınması da dahildir.

Ürünün kullanımında ve bakımında görev alan kişiler, ürün hakkında bilgi sahibi olmalı ve olası tehlikeler ile ilgili eğitim almış olmalıdır.

Üründe yapılan değişiklikler ve bu nedenle ortaya çıkan hasarlar üreticinin sorumluluğunda değildir.

Ürün, sadece üreticinin orijinal parçaları ve orijinal aksesuarları ile kullanılabilir.

Üreticinin güvenlik, çalışma ve bakım talimatlarına ya da teknik verilerde belirtilen ölçülere uyulmalıdır.

Lütfen ürünlerimizin ticari, zanaatkar ya da endüstriyel kullanım için tasarlanmadığını dikkate alın. Ürün ticari, zanaatkar ya da endüstri işletmelerinde ya da eş değer yerlerde kullanılırsa garanti hizmeti üstlenmiyoruz.

Kullanım kılavuzundaki sinyal kelimelerinin açıklaması

⚠ TEHLİKE

Kaçınılmadığı takdirde ölüm veya ciddi yaralanmayla sonuçlanacak yakın tehlikeli bir durumu gösteren sinyal kelimesi.

⚠ UYARI

Kaçınılmadığı takdirde ölümle veya ciddi yaralanmayla sonuçlanabilecek potansiyel olarak tehlikeli bir durumu gösteren işaret sözcüğü.

⚠ İKAZ

Kaçınılmadığı takdirde hafif veya orta derecede yaralanmayla sonuçlanabilecek potansiyel olarak tehlikeli bir durumu gösteren işaret sözcüğü.

DİKKAT

Kaçınılmadığı takdirde ürüne veya mala/mülke zarar verebilecek potansiyel olarak tehlikeli bir durumu belirten sinyal sözcüğü.

5 Güvenlik uyarıları

Elektrikli aletler için genel güvenlik uyarıları

⚠ UYARI

Bu elektrikli alet üzerinde bulunan tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, resimleri ve teknik verileri okuyun.

Takip eden talimatların dikkate alınmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ağır yaralanmalara yol açabilir.

Daha sonra başvurmak üzere tüm güvenlik açıklamalarını ve talimatlarını saklayın.

Güvenlik uyarılarında kullanılan "elektrikli alet" terimi, elektrikle çalışan (elektrik kablosu ile) elektrikli aletleri veya akü ile (elektrik kablosu olmadan) çalışan elektrikli aletleri kapsamaktadır.

1) Çalışma yeri güvenliği

- a) **Çalışma alanınızı temiz tutun ve yeterince aydınlatın.** Düzensizlik veya aydınlatılmamış çalışma yerleri kazalara sebep olabilir.
- b) **Elektrikli alet ile, yanıcı sıvılar, gazlar veya tozların mevcut olduğu patlayıcı ortamlarda çalışmayın.** Elektrikli aletler, toz veya buharları tutuşturabilecek kıvılcımlar üretir.
- c) **Elektrikli aletleri kullanırken çocukları ve diğer insanları aletten uzak tutun.** Dikkatinizin dağılması durumunda elektrikli alet üzerindeki kontrolünüzü yitirebilirsiniz.

2) Elektriksel güvenlik

- a) **Elektrikli aletin bağlantı fişi prize tam oturmalıdır.** Fiş kesinlikle değiştirilmemelidir. Topraklamalı elektrikli aletler ile birlikte kesinlikle adaptör fişler kullanmayın. Değiştirilmemiş fişler ve uygun prizler, elektrik çarpması riskini azaltır.
- b) **Boru, kalorifer, soba ve buzdolabı gibi topraklanmış yüzeylere vücudunuzun temas etmesinden kaçının.** Vücudunuz topraklandığı takdirde ciddi elektrik çarpması tehlikesi ortaya çıkar.
- c) **Elektrikli aletleri yağmura ve ıslanmaya karşı koruyun.** Suyun elektrikli alete girmesi, elektrik çarpması riskini yükseltir.
- d) **Bağlantı kablosunu, elektrikli aleti taşımak, asmak veya fişi prizden çekmek gibi amacı dışında işler için kullanmayın.** Bağlantı kablosunu ısı, yağ, keskin kenarlar veya hareketli parçalarından uzak tutun. Hasarlı veya dolanmış güç kabloları, elektrik çarpması riskini artırır.
- e) **Elektrikli alet ile açık havada çalışırken sadece açık havaya uygun uzatma kablosu kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.**
- f) **Elektrikli aletin nemli ortamda kullanımı zorunlu olduğunda, kaçak akım rölesi kullanın.** Kaçak akım rölesi kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.

3) İnsanların güvenliği

- a) **Dikkatli olun, ne yaptığınıza dikkat edin ve elektrikli alet ile çalışırken mantıklı hareket edin.** Yorgunsanız veya uyuşturucu, alkol veya ilaç etkisi altındaysanız elektrikli aleti kullanmayın. Elektrikli aleti kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi yaralanmalara yol açabilir.
- b) **Kişisel koruyucu donanım ve daima bir koruyucu gözlük takın.** Elektrikli aletin türüne ve kullanımına göre toz maskesi, kaymayı önleyici eldivenler, baret veya koruyucu kulaklık gibi kişisel koruyucu donanım kullanılması, yaralanma riskini azaltır.

- c) **Aletin kontrol dışı işleme girmesini önleyin.** Elektrikli aleti elektrik beslemesine ve/veya aküye bağlamadan, aleti tutmadan veya taşımadan önce aletin kapalı olduğundan emin olun. Elektrikli aleti taşıırken parmağınız şalter üzerinde olursa veya elektrikli aleti açık haldeyken elektrik beslemesine bağladığınız takdirde kazalar meydana gelebilir.
- d) **Elektrikli aleti çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya civata anahtarlarını ortadan kaldırın.** Elektrikli aletin dönen bir parçasında bulunan alet veya anahtarlar yaralanmalara neden olabilir.
- e) **Vücudunuz anormal şekilde durmamalıdır.** Güvenli bir duruş sağlayın ve her daim dengede durun. Bu şekilde elektrikli aleti beklenmeyen durumlarda daha iyi kontrol edebilirsiniz.
- f) **Uygun kıyafet kullanın.** Bol kıyafet veya aksesuar kullanmayın. Saçlarınızı ve kıyafetinizi hareketli parçalardan uzak tutun. Bol kıyafetler, takılar veya uzun saçlar, hareketli parçalara kapılabilir.
- g) **Toz emme ve toplama üniteleri monte edildiği takdirde, bunlar bağlanmalı ve doğru kullanılmalıdır.** Toz emme ünitesi, toza bağlı riskleri azaltabilir.
- h) **Elektrikli aleti uzun süredir kullanıyor olsanız bile güvenliği elden bırakmayın ve elektrikli aletin güvenlik kurallarını ihmal etmeyin.** Dikkatsizlik nedeniyle saniyeler içerisinde ağır yaralanmalar meydana gelebilir.

4) Elektrikli aletin kullanımı ve alet ile çalışma

- a) **Elektrikli alete aşırı yüklenmeyin.** Çalışmanıza uygun elektrikli aleti kullanın. Uygun elektrikli alet ile, belirtilen güç aralığında daha iyi ve daha güvenli şekilde çalışabilirsiniz.
- b) **Şalteri arızalı olan elektrikli aleti kullanmayın.** Açılıp kapatılmayan elektrikli alet tehlikelidir ve onarılması gerekir.
- c) **Cihaz ayarlarını yapmadan, elektrikli alet parçalarını değiştirmeden veya elektrikli aleti rafa kaldırmadan önce fiş prizden çekin ve/veya çıkarılabilir aküyü çıkarın.** Bu tedbir, elektrikli aletin yanlışlıkla çalıştırılmasını önler.
- d) **Kullanılmayan elektrikli aletleri çocukların erişmeyeceği şekilde muhafaza edin.** Elektrikli aletin kullanımını bilmeyen veya bu talimatları okumamış kişilere aleti kullandırmayın. Elektrikli aletler, bilgisiz kişiler kullandığı takdirde tehlikelidir.
- e) **Elektrikli aletlerin ve kullanılan diğer aletlerin bakımını düzenli şekilde yapın.** Hareketli parçaların sorunsuz bir şekilde çalışıp çalışmadığını ve sıkışmadığını, elektrikli aletin fonksiyonu zarar görmeyecek şekilde parçaların kırılmış veya hasar görmüş olup olmadığını kontrol edin. Elektrikli aleti kullanmadan önce hasar görmüş parçaların onarılmasını sağlayın. Birçok kazanın sebebi, bakımı iyi yapılmamış elektrikli aletlerdir.
- f) **Kesici takımların her zaman keskin ve temiz olmasını sağlayın.** Bakımı düzenli yapılan keskin ağızlı kesme takımları daha az sıkışır ve kontrol edilmesi daha kolaydır.

- g) Elektrikli aleti, uygulama takımları, kullanılan diğer aletleri bu talimatlara uygun şekilde kullanın. Kullanımında çalışma koşullarını ve uygulanacak işlemi dikkate alın. Elektrikli aletler öngörülen uygulamalar haricinde kullanıldığında tehlikeli durumlar meydana gelebilir.
- h) Tutma yerlerini ve tutma yüzeylerinin her zaman kuru, temiz ve yağ ve gresten arındırılmış olmasını sağlayın. Kaygan tutma yerleri ve tutma yüzeyleri, elektrikli aletin güvenli kullanımını ve öngörülemeden durumlarda kontrol edilebilmesini engeller.

5) Şarjlı aletin kullanımı ve alet ile çalışma

- a) Aküleri yalnızca üretici tarafından önerilen şarj cihazlarıyla şarj edin. Belirli bir tür şarj edilebilir akü için uygun olan bir şarj cihazı, diğer şarj edilebilir akülerle birlikte kullanıldığında yangın tehlikesi mevcuttur.
- b) Elektrikli aletlerde sadece bunun için öngörülen aküleri kullanın. Diğer akülerin kullanılması yaralanmalara ve yangın tehlikesine neden olabilir.
- c) Kullanılmayan aküyü ataç, bozuk para, anahtar, çivi, vida veya kontaklara takılabilecek diğer küçük metal nesnelerden uzak tutun. Akü kontakları arasındaki kısa devre yanıklara veya yangına neden olabilir.
- d) Yanlış kullanımda aküden sıvı sızabilir. Bununla temastan kaçının. Kazara temas durumunda, suyla yıkayın. Sıvı gözünüze kaçarsa, ilave olarak tıbbi yardım alın. Sızan akü sıvısı ciltte tahrişe veya yanıklara neden olabilir.
- e) Hasarlı veya değiştirilmiş bir akü kullanmayın. Hasarlı veya değiştirilmiş aküler öngörülemeden şekilde davranabilir ve yangın, patlama veya yaralanma riskine neden olabilir.
- f) Aküyü ateşe veya aşırı sıcaklığa maruz bırakmayın. Yangın veya 130 °C'nin üzerindeki sıcaklıklar bir patlamaya neden olabilir.
- g) Tüm şarj talimatlarına uyun ve aküyü veya akü aletini asla kullanım talimatlarında belirtilen sıcaklık aralığının dışında şarj etmeyin. Yanlış şarj etme veya izin verilen sıcaklık aralığının dışında şarj etme aküye zarar verebilir ve yangın tehlikesini artırabilir.

6) Servis

- a) Elektrikli aletin sadece gerekli yeterliliğe sahip uzman personel tarafından ve sadece orijinal yedek parçalarla onarılmasını sağlayın. Bu şekilde elektrikli aletin güvenliğinin korunmasını sağlarsınız.
- b) Hasarlı akülere asla bakım yapmayın. Şarj edilebilir akülerin tüm bakımı sadece üretici veya yetkili servis merkezleri tarafından yapılmalıdır.

Matkaplar için güvenlik uyarıları

1) Tüm çalışmalar için güvenlik talimatları

- a) Elektrikli aletin veya civataların gizli elektrik hatlarına veya kendi bağlantı kablolarına isabet edebileceği çalışmalarda elektrikli aleti izole edilmiş tutma yerlerinden tutun. Gerilim altındaki bir hatla olan temas, metal parçalarını gerilim altına alabilir ve elektrik çarpmasına neden olabilir.

2) Uzun matkap uçları kullanırken güvenlik talimatları

- a) Asla matkap için izin verilen maksimum devir sayısından daha yüksek bir hızda çalışmayınız. Daha yüksek hızlarda, matkap ucu iş parçasına temas etmeden serbestçe dönebiliyorsa kolayca bükülebilir ve yaralanmaya neden olabilir.
- b) Delme işlemine her zaman düşük hızda ve matkap ucu iş parçasıyla temas halindeyken başlayın. Daha yüksek hızlarda, matkap ucu iş parçasına temas etmeden serbestçe dönebiliyorsa kolayca bükülebilir ve yaralanmaya neden olabilir.
- c) Matkap ucuna aşırı basınç uygulamayın ve sadece uzunlamasına yönde basınç uygulayın. Matkaplar bükülebilir ve kırılabilir veya kontrol kaybına ve yaralanmaya neden olabilir.

Artık riskler

Ürün, en son teknolojiye göre ve geçerli güvenlik kuralları dikkate alınarak üretilmiştir. Ancak yine de çalışma sırasında artık riskler oluşabilir.

- Öngörülen kulaklığın kullanılmaması durumunda işitme hasarı.
- Artık riskler, "Güvenlik uyarıları" ve "Talimatlara uygun kullanım" bölümleri ve de kullanım kılavuzun tamamı dikkate alındığında en aza indirgenebilir.
- Bu kullanım kılavuzunda önerilen ürünü kullanın. Bu şekilde ürününüzün en iyi performansını elde edersiniz.
- Ayrıca alınan tüm tedbirlere rağmen öngörülemeden artık riskler mevcut olabilir.

⚠ UYARI

Bu elektrikli alet, çalışması sırasında elektromanyetik alan oluşturuyor. Bu elektromanyetik alan, belirli durumlarda aktif veya pasif tıbbi implantları olumsuz etkileyebilir. Ciddi ve ölümcül yaralanma tehlikesini azaltmak amacıyla, tıbbi implant taşıyan kişilerin, elektrikli aleti kullanmadan önce doktora veya tıbbi implant üreticisine danışmalarını öneriyoruz.

⚠ UYARI

Uzun süreli işlerde operatörün ellerindeki titreşimler nedeniyle dolaşım bozuklukları (beyaz parmak sendromu) meydana gelebilir.

Beyaz parmak sendromu parmak ve ayak parmaklarında küçük damarların kramp gibi kasılmasına neden olan bir damar hastalığıdır. Etkilenen bölgelere yeterli seviyede kan ulaşmaz ve bu nedenle aşırı beyaz görünür. Dolaşımı olumsuz etkilenmiş kişilerde (örn. sigara kullanıcıları, diyabet hastaları) titreşimli ürünlerin sık kullanımı sinirlere hasar verebilir.

Sıra dışı etkiler hissetmeniz durumunda derhal işinizi sonlandırın ve bir hekime başvurun.

DİKKAT

Ürün, 20V IXES serisinin bir parçasıdır ve sadece bu serideki şarj edilebilir akülerle çalıştırılabilir. Aküler sadece bu seriye ait şarj cihazları ile şarj edilebilir. Lütfen üreticinin talimatlarına uyun.

⚠ UYARI

20V IXES serisi akünüzün ve şarj cihazınızın kullanım kılavuzunda verilen güvenlik talimatlarına ve şarj ve doğru kullanımla ilgili notlara uyun. Şarj işleminin ayrıntılı bir açıklamasını ve daha fazla bilgiyi bu ayrı kullanım kılavuzunda bulabilirsiniz.

6 Teknik veriler

Anma gerilimi	20 V 
Rölanti devir sayıları n_0	
• Vites 1 	0 - 400 dak ⁻¹
• Vites 2 	0 - 1550 dak ⁻¹
Maks. tork	50 Nm
Sıkıştırma genişliği matkap kovani Ø	1,5 - 13 mm
Ağırlık (aküsüz)	1,2 kg
Ahşap için delme çapı	Maks. 30 mm
Çelik için delme çapı	Maks. 13 mm
Koruma türü	IPX0
Şarj cihazı	SBC2.4A
Giriş / input 	
Anma gerilimi	230 – 240 V ~ 50 Hz
Anma sarfiyat	65 W
Sigorta (iç)	3,15 A
Çıkış / output 	
Anma gerilimi	21,5 V 
Anma akımı	2,4 A
Koruma sınıfı	II (çift izolasyon)
Şarj süresi:	
2 Ah	yakl. 60 mm
4 Ah	yakl. 120 mm
Akü (Li-Ion)	SBP2.0
Batarya hücresi sayısı	5
Nominal gerilim	maks. 20 V 
Kapasite	2,0 Ah
Enerji	40 Wh
Sıcaklık maks.	50°C
Şarj işlemi sıcaklığı	4 °C – 40 °C
İşletim sıcaklığı	-20 °C – 50 °C
Depolama sıcaklığı	0 °C – 45 °C

Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır!

Gürültü ve titreşim

⚠ UYARI

Gürültü, sağlığını son derece olumsuz etkileyebilir. Makine gürültüsü 85 dB'i aşarsa, siz ve çevredeki insanlar uygun koruyucu kulaklık takmalısınız.

Gürültü ve titreşim değerleri EN 62841-1 uyarınca tespit edilmiştir.

Karakteristik ses değerleri

Ses basıncı L_{pA}	72,1 dB
Ölçüm hatası K_{pA}	5 dB
Ses gücü L_{WA}	83,1 dB
Ölçüm hatası K_{WA}	5 dB

Titreşim özellikleri (el-kol titreşimi)

Titreşim a_h	< 2,5 m/s ²
Ölçüm hatası K	1,5 m/s ²

Belirtilen titreşim toplam değeri ve belirtilen ses emisyon değeri, standart hale getirilmiş bir kontrol yöntemine göre ölçülmüştür ve bir elektrikli aletin bir başkasıyla karşılaştırılması için kullanılabilir.

Belirtilen titreşim toplam değeri ve belirtilen ses emisyon değeri, ses yükünün önceden öngörülmesi için de kullanılabilir.

⚠ UYARI

Ses emisyonları ve titreşim emisyonu değeri, elektrikli aletin kullanım türü ve şekline ve kullanılan iş parçasının türüne bağlı olarak, elektrikli aletin mevcut kullanımı sırasında belirtilen değerlerden farklı olabilir.

Ses yükünü mümkün olduğunca düşük tutmaya çalışın. Örnek önlemler: Çalışma saatinin sınırlandırılması. Bu sırada işletim çevriminin tüm oranları dikkate alınmalıdır (örn. elektrikli aletin kapatıldığı ve açık olduğu ancak yüksüz çalıştığı süreler).

7 Ambalajdan çıkarma

⚠ UYARI

Ürün ve ambalaj malzemeleri, çocuklar için uygun değildir!

Çocuklar; plastik torbalar, folyolar ve küçük parçalar ile oynamamalıdır! Yutma ve boğulma tehlikesi söz konusudur!

- Ambalajı açın ve ürünü dikkatlice dışarı çıkarın.
- Ambalaj malzemesini, ambalaj ve taşıma emniyetlerini çıkarın (varsa).
- Teslimat kapsamının eksiksiz olduğunu kontrol edin.
- Ürün ve aksesuar parçalarında taşıma hasarı bulunmadığını kontrol edin. Olası hasarları, ürünü teslim eden taşıma şirketine derhal bildirin. Daha sonra yapılan şikayetler kabul edilmemektedir.
- Ambalajı, mümkünse garanti süresinin sonuna kadar saklayın.
- Kullanımdan önce kullanım kılavuzunu okuyarak ürün hakkında bilgi edinin.
- Aksesuar, aşınma ve yedek parçalarında sadece orijinal parçalar kullanın. Yedek parçalarını bayinizden temin edebilirsiniz.
- Siparişlerinizde her zaman ürün numarasını ile ürünün tip ve yapım yılınız belirtin.

8 İşletime almadan önce

8.1 Şarj cihazının duvara montajı (13) (Res. 1)

UYARI

- Duvara montaj öncesinde, matkap deliklerinin bulunduğu alanda duvardan geçen ve zarar görebilecek herhangi bir kablo olmadığından emin olun.
- Şebeke kablosunu sizi engellemeyecek ve kimsenin yanlışlıkla çekemeyeceği şekilde yönlendirin.
- Çocuklar, duvara asılı olsa bile ürünle oynamamalıdır.
- Kapıların ve dönme alanlarının arkasına monte edilmesi, ürünün yırtılma veya başka şekilde hasar görme riski olduğundan önerilmez.

UYARI

Ürün asla yanıcı bir zemin üzerinde çalıştırılmamalıdır.

UYARI

Ürün asla nemli bir yüzeye takılmamalıdır.

UYARI

Yeterli havalandırma gereklidir.

* = Teslimat kapsamında değil!

Şarj cihazının arkasında iki cıvata* ile duvara montaj için iki delik vardır. Güvenlik talimatlarını ve belirtilen ölçüleri dikkate alarak duvara asabilirsiniz (bkz. Res. 1).

8.2 Kemer klipsinin (11) monte edilmesi

1. Çalışma molarları sırasında ürün, entegre kemer klipsi (11) kullanılarak kemere takılabilir.
2. Kemer klipsini (11) cıvata (12) ile ürün üzerindeki sağ veya sol vidalama noktasına gerektiği gibi vidalayın. Bunun için bir yıldız tornavida kullanın (teslimat kapsamına dahil değildir).

Bilgi:

Ürünün kapalı olduğundan ve istenmeden açılmaya karşı emniyete alındığından emin olun.

9 Kullanım

İki hızlı dişli kutusuna sahip akülü tornavida 25+1 kademe tork ayarına, saat yönünde/saat yönünün tersine dönüş, hızlı açılan matkap kovanına ve LED çalışma ışığına sahiptir. Kontrol ünitesinin işlevi için lütfen aşağıdaki açıklamalara bakın.

UYARI

Yaralanma tehlikesi!

Elektrikli alet üzerinde herhangi bir çalışma yapmadan önce (örn. bakım, alet değişimi vb.) ve elektrikli aleti taşırken ve depolarken aküyü çıkarın. Açma/kapama şalterinin istem dışı açılması durumunda yaralanma tehlikesi mevcuttur.

DİKKAT

Çalışma sırasında ortam sıcaklığının 50 °C'yi aşmadığından ve -20 °C'nin altına düşmediğinden emin olun.

DİKKAT

Ürün, 20V IXES serisinin bir parçasıdır ve sadece bu serideki şarj edilebilir akülerle çalıştırılabilir. Aküler sadece bu seriye ait şarj cihazları ile şarj edilebilir. Lütfen üreticinin talimatlarına uyun.

9.1 Akünün (5) akü tutucusuna (6) takılması çıkarılması (Res. 2)

Akünün takılması

1. Dönüş yönü şalterini (10) orta konuma (kilit) getirin.
2. Aküyü (5) akü tutucusunun (6) içine itin. Akü (5) duylabilir bir şekilde yerine oturur.

Akünün çıkarılması

1. Akünün (5) kilit açma tuşuna (7) basın ve akü tutucusundan (6) dışarı çekin.

9.2 Akünün şarj durumunun kontrol edilmesi

Şarj durumu göstergesi (28) akünün şarj durumunu gösterir (5).

Akünün şarj durumu ilgili LED lambasının yanmasıyla gösterilir.

1. Akü üzerindeki şarj durumu gösterge düğmesine basın (27).

Akü üzerindeki LED	Şarj durumu
kırmızı-turuncu-yeşil	Akü dolu
kırmızı-turuncu	Akü kısmen şarj edilmiş
kırmızı	Akü boş

9.3 Akünün (5) şarj edilmesi

UYARI

Tehlikeleri azaltmak için aşağıdaki bilgileri dikkate alın:

- Aküleri asla gözetimsiz şarj etmeyin.
- Şarj ettikten sonra aküleri şarj cihazından çıkarın.
- Aküleri aşırı şarj etmeyin! Maksimum şarj sürelerine uyun. Bu şarj süreleri sadecedeşarj olmuş aküler için geçerlidir. Şarj edilmiş veya kısmen şarj edilmiş bir akünün birden fazla takılması aşırı şarja ve hücre hasarına neden olur. Aküleri birkaç gün boyunca şarj cihazında bırakmayın.
- En son 12 aydan daha uzun bir süre önce şarj edildiğinden şüphelendiğiniz aküleri asla kullanmayın ve şarj etmeyin. Akünün zaten tehlikeli bir şekilde hasar görmüş olma olasılığı yüksektir (derindeşarj).

Aküyü 4 °C ila 40 °C ortam sıcaklığında şarj edin.

* = Teslimat kapsamında değil!

1. Aküyü (5) dayanak noktasına kadar akü tutucusunun içine itin.
2. Elektrik fişini prize takın. LED şerit (14) yeşil renkte yanar.

3. Şarj işlemi başlar başlamaz LED şerit (14) yeşil renkte yanıp söner.
4. Şarj işlemi tamamlandığında LED şerit (14) yeşil renkte yanar. Akü(5) kullanıma hazırdır.

DİKKAT

- LED şerit kırmızı renkte yanıp sönerse, akü aşırı ısınmıştır ve şarj edilemez.
- LED şeridi dönüşümlü olarak kırmızı ve yeşil renkte yanıp sönüyorsa, akü arızalıdır.

5. Aküyü (5) akü tutucusundan dışarı çekin.
6. Yeniden şarj etmeden önce en az 15 dakika bekleyin. Bunu yapmak için elektrik fişini prizden çıkarın.

9.4 Kullanılmış aküler

- Şarj edilmesine rağmen çalışma süresinin önemli ölçüde kısalması, akünün kullanım ömrünün tükendiğini ve değiştirilmesi gerektiğini gösterir. Sadece orijinal yedek aküler kullanın.
- Her zaman geçerli güvenlik talimatlarına ve çevre koruma yönetmeliklerine ve talimatlarına uyun (bkz. "Tasfiye ve geri dönüşüm").

9.5 Kesici uç takımını yerleştirme/ çıkarma

UYARI

Uygulama takımları keskin olabilir ve kullanım sırasında ısınabilir. Uygulama takımları kullanırken daima koruyucu eldiven giyin.

İKAZ

Ürün çalıştığında ellerinizi uygulama takımından uzak tutun.

1. Hızlı hareket eden matkap kovanını (2), matkap kovanı açıklığı (1) kesici uç takımını alacak kadar geniş olana kadar saat yönünün tersine çevirin.
2. Kesici uç takımını mümkün olduğunca hızlı matkap kovanının (2) içine itin.
3. Kesici uç takımını sıkı sıkıstırmak için hızlı hareket eden matkap kovanını (2) saat yönünde çevirin.
4. Kesici uç takımını tekrar çıkarmak için, hızlı hareket eden matkap kovanını (2) sökün ve kesici uç takımını dışarı çekin.

9.6 Deneme çalışması

Bilgi:

İlk kez çalışmadan önce ve her kesici uç takımı değişiminden sonra yüksüz bir test çalışması gerçekleştirin. Uygulama takımı yalpalarsa, ciddi titreşimler oluşursa veya anormal sesler duyulursa ürünü derhal kapatın.

1. Çalıştırmadan önce kesici uç takımının doğru takıldığından, yani hızlı matkap kovanında (2) ortalandığından emin olunuz.
2. Vida uçları boyutları ve şekilleri ile etiketlenmiştir. Emin değilseniz, her zaman önce ucun cıvata başına herhangi bir oynama olmadan oturduğundan emin olun.

9.7 Hız seçimi

1. Yüksek ya da düşük devir seçimine göre vites kolunu (4) 1  veya 2  konumuna getirin.

Vites 1 	0 - 400 dak ⁻¹
Şunlar için uygundur:	Vidalama işi
Dönme hızı:	Düşük
Tork:	Yukarı

Vites 2 	0 - 1550 dak ⁻¹
Şunlar için uygundur:	Delme çalışmaları
Dönme hızı:	Yukarı
Tork:	Düşük

9.8 Dönüş yönünün ayarlanması

DİKKAT

Dönüş yönü şalteri sadece dururken çalıştırılabilir.

Ürünün dönüş yönünü (saat yönünde ve saat yönünün tersine dönüş) seçmek ve ürünün istem dışı açılmaya karşı emniyete almak için dönüş yönü şalterini kullanabilirsiniz. Dönüş yönü şalteri üzerindeki ok, çalışma yönünü gösterir.

1. Ürünün durma noktasına gelmesini bekleyin.
2. Dönüş yönü şalterini (10) istenen konuma kaydırın:
 - **Sağa doğru hareket: Delik açmak ve cıvataları takmak için.** Sağdaki dönüş yönü şalterine basın.
 - **Sola doğru hareket: Cıvataları gevşetmek için.** Soldaki dönüş yönü şalterine basın.
3. **Çalıştırma kilidi:** Dönüş yönü şalterini orta konuma getirin.

9.9 Torkun ayarlanması

DİKKAT

Tork ayar halkası sadece sabitken çalıştırılabilir.

Bilgi:

Önceden ayarlanmış tork sınırına ulaşıldığında net bir tırtı sesi duyulur. Bu ses debriyajın kaymasından kaynaklanır.

Bilgi:

Tork ayar halkasını (3) çevirerek maksimum torku önceden ayarlayabilirsiniz. 25 tork seviyesi + 1 delme seviyesi vardır.

1. Tork ayar halkasını (3) çevirerek istenen torku seçin.
2. Daha düşük bir tork seviyesinden başlayın ve gerektiğinde artırın.

Seviye 1	En düşük tork
Kademe 	En yüksek tork
Cıvatalar	Seviye 1 - 25
Delik açma	Kademe 

9.10 Açma/kapama şalteri (9) (Res. 1)

Açma/kapama şalterini kullanarak hızı sürekli olarak ayarlayabilirsiniz. Açma/kapama şalterine ne kadar basarsanız, hız o kadar yüksek olur.

1. Ürünü açmak için açma/kapama şalterine (9) basın.
2. Kapatmak için açma/kapama şalterini (9) bırakın. Dönme yönü şalterini (10) orta konuma ayarlarsanız, ürün açılmaya karşı emniyete alınır.

9.10.1 LED çalışma lambası (8)

Bu ürün, doğrudan çalışma alanını aydınlatmak ve yeterli aydınlatılmış ortamlarda görünürlüğü artırmak için bir LED çalışma ışığı ile donatılmıştır.

⚠ İKAZ

LED çalışma lambasına veya ışık kaynağına doğrudan bakmayın.

1. LED çalışma lambası (8), ürün açılır açılmaz otomatik olarak yanar.

Bilgi:

LED çalışma lambası, ürün kapatıldıktan sonra yaklaşık 10 saniye boyunca yanık kalır.

10 Aksesuar seti

10.1 Kesici bıçak (24)

1. Kesici bıçak üzerindeki kilit açma tuşuna (24) basarak yedek bıçaklarla birlikte kesici ucu dışarı çekin.

10.2 Şerit metre (21)

1. Şerit metreyi (21) dışarı çektiikten sonra sabitlemek için kilitleme sürgüsünü öne doğru itin.
2. Kilitleme sürgüsünü geri çekerek sabitlemeyi çözün.
3. Şerit metreyi (21) geçici olarak yerine kilitlemek için kilitleme tuşlarından birini basılı tutun.
4. Şerit metreyi (21) arkadaki klipsi kullanarak kemere takabilirsiniz.

10.3 Punta (23)

1. Delme sırasında matkap ucunun hareket etmesini önlemek için matkap ucuna sabit bir konumda bir başlangıç kılavuzu vermek için puntayı (23) kullanabilirsiniz.
2. Puntayı (23) iş parçalarını işaretlemek için de kullanabilirsiniz.
3. Puntayı (23) ucu istenen konuma gelecek şekilde yerleştirin ve puntanın (23) arkasına bir çekiçle (teslimat kapsamına dahil değildir) vurun.

11 Çalışma bilgileri

* = Teslimat kapsamında değil!

Tork

- Çok yüksek bir tork veya çok yüksek bir hız ayarlarsanız daha küçük cıvatalar*/bitler zarar görebilir.

Sert vidalama durumu (metalde)

- Özellikle yüksek torklar, örneğin lokma anahtarlar uçları kullanılan metal vida bağlantılarında meydana gelir. Düşük bir devir sayısı seçin.

Yumuşak vidalama durumu (örn. ahşapta)

- Burada da, örneğin cıvata başı ile temas eden ahşap yüzeye zarar vermemek için düşük hızda vidalayın. Havşa kullanın.

Ahşap, metal ve diğer malzemeleri delerken

- Küçük matkap ucu çapları için yüksek devir sayısı ve büyük matkap ucu çapları için düşük devir sayısı kullanın.
- Sert malzemeler için düşük devir sayısı, yumuşak malzemeler için yüksek devir sayısı seçin.
- İş parçasını bir germe tertibatına* sabitleyin veya bağlayın (mümkünse).
- Delmek istediğiniz yeri bir punta veya çivi* ile işaretleyin. Delmek için düşük bir hız seçiniz.
- Talaşları ve matkap tozunu temizlemek için dönen matkap ucunu birkaç kez delikten dışarı çekin.

Metal delme

- Metal matkap uçları (HSS) kullanın. En iyi sonuçları elde etmek için matkap ucunu soğutma yağıyla* (kesme yağı) soğutun. Metal matkap uçları plastik delmek için de kullanılabilir. Önce Ø 3 mm matkap ucu ile ön delme yapın ve istenen delme çapına yaklaşın.

Ahşap delme

- Orta uçlu bir ahşap matkap ucu kullanın. Derin matkap delikleri: Bir "burgu ucu"* kullanın. Büyük delme çapları: Forstner uç* kullanın. Yumuşak ahşapta küçük cıvatalar* da ön delme yapmadan doğrudan vidalanabilir.

Tuğla delme

- Karbür uçlu bir duvar matkabı ucu kullanın (maks. önerilen matkap ucu çapı Ø 13 mm).

12 Temizlik ve bakım

⚠ UYARI

Bu kullanım kılavuzunda açıklanmayan onarım ve bakım işlemlerini uzman bir atölyeye yaptırın. Sadece orijinal yedek parçalar kullanın.

Kaza tehlikesi mevcuttur! Bakım ve temizlik çalışmalarını daima akü çıkarılmış haldeyken gerçekleştirin.

Yaralanma tehlikesi söz konusudur! Tüm bakım ve temizlik işlemlerinden önce ürünü soğumaya bırakın. Motor elemanları sıcak.

Yaralanma ve yanma tehlikesi mevcuttur!

Ürün beklenmedik şekilde çalışabilir ve bundan dolayı yaralanmaya neden olabilir.

- Aküyü çıkarın.
- Ürünün soğumasını bekleyin.
- Uygulama takımını çıkartın.

12.1 Temizlik

1. Koruma tertibatlarını, hava deliklerini ve motor gövdesini tozdan ve kirden mümkün olduğu kadar temiz tutun. Ürünü temiz bir bezle* silin veya düşük basınçta basınçlı hava* üfleyin. Ürünü her kullanımı sonrasında doğrudan temizlenmesini öneriyoruz.
2. Havalandırma açıklıkları her zaman açık olmalıdır.
3. Temizlik ya da çözelti maddesi kullanmayın; bunlar ürünün plastik parçalarına zarar verebilir. Ürünün içine su girmedikten emin olun.

13 Depolama

1. Uzun süreli depolamadan önce (örn. kış geçirme) aküyü ürünün çıkarın.
2. Ürünü temizleyin ve hasar bakımından kontrol edin.
3. Aküyü kısmen şarj edilmiş durumda saklayın.
4. Depolama sırasında her üç ayda bir akünün şarj durumunu kontrol edin.

Ürünü ve aksesuarlarını karanlık, kuru ve buzlanmayan ve çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edin. Optimum saklama sıcaklığı 5 °C ile 30 °C arasındadır. Ürünü orijinal ambalajında saklayın. Toz ve ıslaklığa karşı korumak için ürünün üzerini kapatın. Kullanım kılavuzunu ürünün yanında muhafaza edin.

14 Onarım ve yedek parça siparişi

Ürünün aşağıdaki parçalarının kullanıma veya doğal süreçte bağlı olarak aşınmaya tabi olduğu veya aşağıdaki parçaların sarf malzemeleri olarak gerekli olduğu dikkate alınmalıdır.

DİKKAT

Ürün Sorumluluğu Kanununa uyarınca uygun olmayan onarım veya orijinal olmayan parça kullanımından kaynaklanan hasarlardan sorumlu değiliz.

Müşteri hizmetlerine veya yetkili bir uzmana başvurun. Bu aksesuar parçaları için de geçerlidir.

Yedek parçalar ve aksesuarları servis merkezimizden temin edebilirsiniz. Bunun için kapak sayfasındaki QR kodunu tarayın.

14.1 Yedek parça siparişi

Yedek parça siparişinde şu bilgiler verilmelidir:

- Model tanımı
- Ürün numarası
- Tip etiketinin verileri

Yedek parçalar / Aksesuar

Akü SBP2.0 ürün no.:	7909201708
Akü SBP4.0 ürün no.:	7909201709
Şarj cihazı SBC2.4A ürün no.:	7909201710
Şarj cihazı SBC4.5A ürün no.:	7909201711
Şarj cihazı SDBC2.4A ürün no.:	7909201712
Şarj cihazı SDBC4.5A ürün no.:	7909201713
StarterKit SBSK2.0 ürün no.:	7909201720
StarterKit SBSK4.0 ürün no.:	7909201721

15 İmha ve yeniden değerlendirme

Ambalaj ile ilgili bilgiler



Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir özelliktedir. Lütfen ambalajları çevreye uygun bir şekilde tasfiye edin.

Elektrikli ve elektronik cihaz yasasına (ElektroG) ilişkin bilgiler



Elektrikli ve elektronik eski cihazlar evsel atıklara ait değildir, ayrı olarak toplanmalı veya tasfiye edilmelidir!

- Eski cihazda takılı olmayan eski batarya veya aküler, verilmeden önce tahrip edilmeden çıkarılmalıdır! Bunlar batarya yasasına göre tasfiye edilir.
- Elektrikli ve elektronik cihaz sahipleri veya kullanıcıları, bunları kullandıktan sonra yasal olarak iade etmekle yükümlüdür.
- Eski cihazdaki kişisel verilerinin tasfiye için silinmesinden son kullanıcı sorumludur!
- Üzerinde çarpı olan çöp kutusu sembolü, elektrikli ve elektronik cihazların ev çöpüne atılmayacağına işaret eder.
- Elektrikli ve elektronik eski cihazlar aşağıdaki yerlere ücretsiz olarak teslim edilebilir:
 - Kamusal tasfiye veya toplama yerleri (örn. belediye şantiyeleri)
 - Satıcıların bunları gönüllü olarak geri almak veya sunmakla yükümlü olması koşuluyla, elektronik cihazlara yönelik satış noktaları (sabit ve çevrim içi).
 - Cihaz başına, kenar uzunluğu maksimum 25 santimetre olan yaklaşık üç eski elektronik cihazı, öncesinde yeni bir cihaz satın almadan veya bölgenizdeki başka bir yetkili toplama yerine götürmeden üreticiye ücretsiz olarak teslim edebilirsiniz.
 - Üreticinin ve satıcının diğer ek iade alma koşullarını ilgili müşteri hizmetlerinden öğrenebilirsiniz.
- Üretici tarafından özel bir eve yeni bir elektronik cihazın teslim edilmesi durumunda, son kullanıcının talebi üzerine eski elektronik cihazın ücretsiz olarak teslim alınmasını sağlayabilir. Bu konu ile ilgili üreticinin müşteri hizmetleri ile iletişime geçin.
- Bu beyanlar sadece Avrupa Birliği ülkelerinde kurulu olan ve satılan ve 2012/19/AB Avrupa Yönetmeliğine tabi olan cihazlar için geçerlidir. Avrupa Birliği dışındaki ülkelerde, elektrikli ve elektrikli eski cihazların tasfiye işlemi için farklı düzenlemeler geçerli olabilir.

Lityum-iyon aküler hakkında notlar



Cihazı atmadan önce aküyü çıkarın!

- Akü evsel atıklara, ateşe (patlama tehlikesi) veya suya atmayın. Hasarlı aküler, zehirli buharlar veya sıvılar sızarsa çevreye ve sağlığınıza zarar verebilir.
- Bozuk veya bitmiş aküler 2023/1542/EG direktifi uyarınca geri dönüşüme aktarılmalıdır.
- Cihazı ve şarj cihazını bir geri dönüşüm merkezine götürün. Kullanılan plastik ve metal parçalar türlerine göre ayrılabilir ve bu şekilde geri dönüştürülebilir.

- Aküleri deşarj olmuş durumda tasfiye edin. Kısa devrelere karşı korumak için kutupları yapışkan bantla kapamanızı öneririz. Aküyü açmayın.

- Aküleri yerel yönetmeliklere uygun olarak tasfiye edin. Şarj edilebilir aküleri, çevre dostu bir şekilde geri dönüştürülebilecekleri bir atık akü toplama noktasına atın. Bu konuda yerel atık imha şirketinize danışın.

16 Arıza giderme

Arıza	Olası sebep	Yardım
Ürün başlatılmıyor.	Akü gücü çok zayıf.	Aküyü şarj edin.
	Akü doğru şekilde takılmamış.	Aküyü akü tutucusunun içine itin. Akü duylulabilir bir şekilde yerine oturur.
	Dönüş yönü şalteri orta konumdadır.	Dönme yönü şalterini sola veya sağa doğru bas-tırın.

17 AB uygunluk beyanı

Orijinal uygunluk beyanının çevirisi

Üretici:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Burada açıklanan ürünün geçerli yönetmeliklere ve standartlara uygun olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ediyoruz.

Marka: **SCHEPPACH**
Ürün adı: **SEYYAR ATÖLYE AKÜLÜ TORNAVİDA + AKÜ + ŞARJ CİHAZI DAHİL – C-DTB74/1-X**
Ürün no. **5909315900**

AB yönetmeliği:

2014/30/AB, 2006/42/AT, 2011/65/AB*

* İşbu uygunluk beyanının düzenlendiği yukarıda adı geçen ürün, Avrupa Parlamentosu'nun ve 8 Haziran 2011 tarihli Konsey'in elektrik ve elektronik cihazlarda belirli tehlikeli maddelerin sınırlandırılmasına ilişkin 2011/65/AT sayılı direktifini yerine getirmektedir.

Uygulanan standartlar:

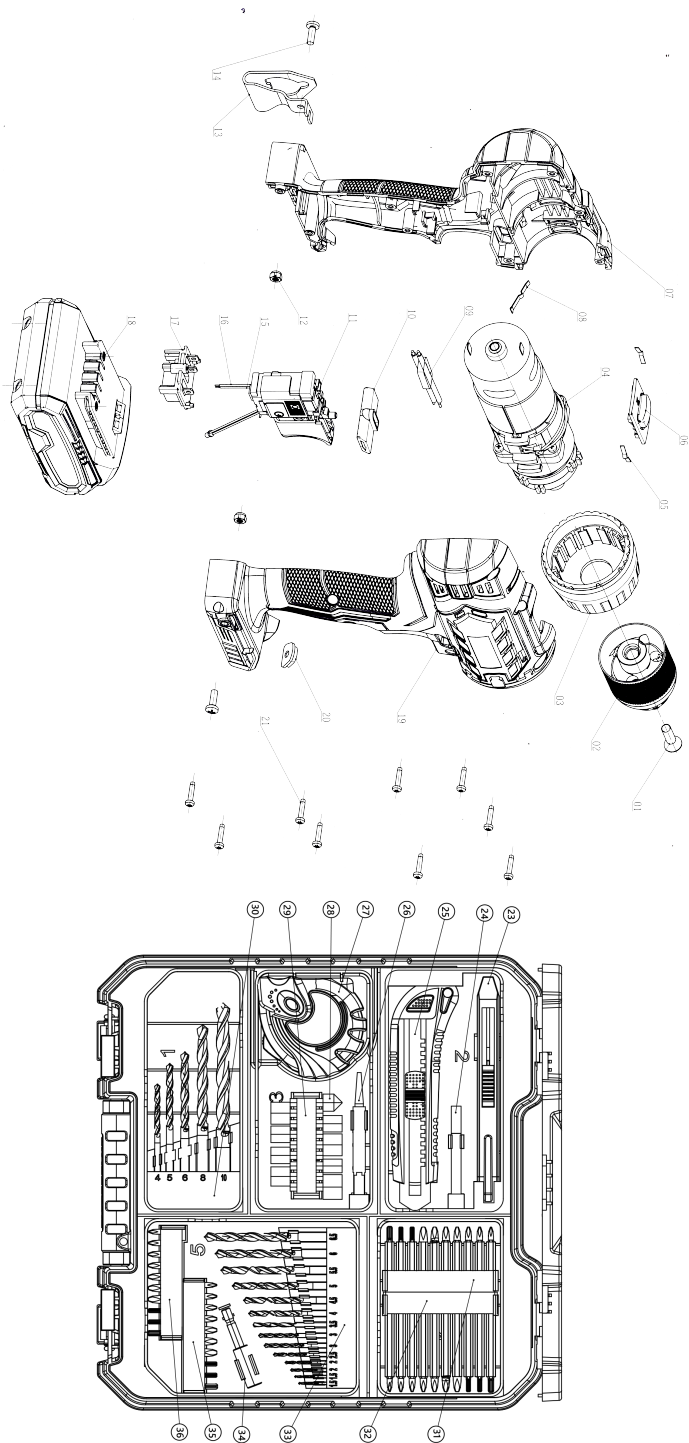
EN 62841-1:2015/A11:2022;
EN 62841-2-1:2018/A12:2022;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN 62841-1:2015/A11:2022 Annex K;
EN IEC 62133-2:2017,
EN IEC 62133-2:2017/AMD1:2021;
EN 60335-1:2012/A15:2021;
EN 60335-2-29:2021/A1:2021;
EN 62233:2008;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Yetkili dokümantasyon temsilcisi:

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 02.06.2025


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management



Notizen



SCHEPPACH GMBH
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen



Stand der Informationen · Status of the information · Version des informations · Versione delle informazioni · Stand van de informatie ·
Información disponible · Versão das informações · Stav informací · Stav informácií · Az információk kelte · Stan informacji · Verzija
informacija · Stanje informacij · Informatsiooni seis · Informācijas data · Informācijas stāvoklis · Informationens status · Tietojen tila ·
Informationsstatus · Status for informasjon · Последна редакция на информацията · Έκδοση των πληροφοριών · Stadiul informațiilor ·
Izdanje informacija · Bilgilerin güncelliği
Update: 06/2025 · Ident.-No.: 5909315900